

ALPES ITALIENNES DOLOMITES

COUNTRY GUIDE



PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



Notre voyage de noces
en Asie



Road Trip USA Canada



A VOUS DE JOUER !

my **petit fute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

EDITION

Directeurs de collection et auteurs :

Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

Auteurs : Camille GRIFFOULIERES, Maya LEFEVRE,

Abdesslam BENZITOUNI, Federica VISINI,

Marie LIQUARD, Jean-Paul LABOURDETTE,

Dominique AUZIAS et alter

Directeur Editorial : Stéphan SZEREMETA

Responsable Editorial Monde :

Caroline MICHELOT

Rédaction Monde : Morgane VESLIN,

Pierre-Yves SOUCHET, Jimmy POSTOLLEC

et Elvane SAHIN

Rédaction France : Elisabeth COL,

Silvia FOLIGNO, Tony DE SOUSA et Agnès VIZY

FABRICATION

Responsable Studio : Sophie LECHERTIER

assistée de Romain AUDREN

Maquette et Montage : Julie BORDES,

Sandrine MECKING, Delphine PAGANO

et Laurie PILLOIS

Iconographie : Anne DIOT

Cartographie : Jordan EL OUAJDI

WEB ET NUMERIQUE

Directeur Web : Louis GENEAU de LAMARJIERE

Chef de projet et développeurs :

Cédric MAILLOUX, Nicolas DE GUENIN,

Nicolas VAPPEREAU et Adeline CAUX

Intégrateur Web : Mickael LATTEIS

Webdesigner : Caroline LAFFAITEUR

Community Manager : Cyprien de CANSON

et Andrei UNGUREANU

DIRECTION COMMERCIALE

Directrice des Régions : Caroline CHOLLET

Responsable Régions locales :

Michel GRANSEIGNE

Relation Clientèle : Vimla MEETTOO

et Sandra RUFFIEUX

Chefs de Publicité Régie nationale :

Caroline AUBRY, François BRIANÇON-MARJOLLET,

Perrine DE CARNE MARCEIN et Caroline PREAU

Responsable Clientèle : Déborah LOICHT

REGIE INTERNATIONALE

Chefs de Publicité : Jean-Marc FARAGUET,

Guillaume LABOUREUR assistés de Michelle MAYER

Régie DOLOMITES ET ALPES ITALIENNES :

Laurent BOSCHERO

DIFFUSION ET PROMOTION

Directrice des Ventes : Bénédicte MOULET

assistée d'Aissatou DIOP et Vianney LAVERNE

Responsable des ventes : Jean-Pierre GHEZ

assisté de Nelly BRION

Relations Presse-Partenariats :

Jean-Mary MARCHAL

ADMINISTRATION

Président : Jean-Paul LABOURDETTE

Directrice Administrative et Financière :

Valérie DECOTTIGNIES

Directrice des Ressources Humaines :

Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS

et Eva BAELEN

Responsable informatique :

Briac LE GOURRIEREC

Comptabilité : Jeannine DEMIRDJIAN,

Christelle MANEBARD et Adrien PRIGENT

Recouvrement : Fabien BONNAN

assisté de Sandra BRIJLALL et Belinda MILLE

Standard : Jehanne AOUMEUR

■ PETIT FUTE ALPES ITALIENNES ET DOLOMITES 2018-2019 ■

LES NOUVELLES EDITIONS DE L'UNIVERSITE

18, rue des Volontaires - 75015 Paris.

☎ 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24

Internet : www.petitfute.com

SAS au capital de 1 000 000 € -

RC PARIS B 309 769 966

Couverture : Village de Santa Maddalena © Mikadun

Impression : Imprimerie de Champagne -

52200 Langres

Achévé d'imprimer : mai 2018

Dépôt légal : 28/05/2018

ISBN : 9791033188773

Pour nous contacter par email, indiquez le nom

de famille en minuscule suivi de @petitfute.com

Pour le courrier des lecteurs : info@petitfute.com

BIENVENUE DANS LES ALPES ITALIENNES ET LES DOLOMITES !

Le décor des Alpes italiennes s'étend de la chaîne du Mont-Blanc jusqu'aux célèbres Dolomites, en passant par les grands lacs. C'est la rencontre d'un patrimoine naturel et d'un patrimoine culturel exceptionnels. Les paysages y sont parmi les plus enchanteurs du monde, en particulier aux alentours du lac de Côme et du lac Majeur dont les villas somptueuses attiraient autrefois l'aristocratie et où se croisent aujourd'hui les stars hollywoodiennes. Comme elles, on peut se baigner dans les eaux bleues des lacs et prendre les bateaux qui vous mènent sur les fameuses îles Borromées. Portes d'entrée de l'arc alpin, les villes historiques de Turin, de Milan et de Venise, mais aussi Trento et Bolzano révèlent leurs innombrables richesses. Venise, la Sérénissime aux couleurs byzantines posée sur la mer, sera l'occasion d'une visite mémorable. Pour les randonneurs, les Dolomites offrent un univers de flèches et d'aiguilles couronnant des montagnes qui résistent, dignes et majestueuses, à l'épreuve du temps. Leurs vallées soignées, comme tirées à quatre épingles, épuisées et fleuries, ressemblent aux parfaites images d'alpage du dessin animé Heidi. Ces montagnes sont reconnaissables au premier coup d'œil en raison de leur relief si particulier et des hautes parois dénudées et colorées, qui font la joie des alpinistes et prennent des tons roses au coucher du soleil. Le sommet du mont Blanc qui domine le val d'Aoste ou encore les célèbres Grandes-Jorasses qui exercent un attrait irrésistible sur le voyageur. Pour le grand frisson, ce dernier prendra le téléphérique du mont Blanc et survolera son glacier. Bref, les Alpes italiennes sont à même de satisfaire les passions et les curiosités les plus diverses : culturelles (vestiges romains, villes mythiques), sportives (ski, randonnée), gastronomiques enfin (multiples variétés de fromages, charcuteries comme le délicieux speck, plats de pâtes, glaces, etc.), ainsi qu'œnologiques (vignobles les plus hauts d'Europe). Ne vous étonnez pas d'y entendre parler français, allemand, ladin et italien : les Alpes italiennes, frontières naturelles, ont un long passé commun avec leurs voisins français et autrichiens.

L'équipe de la rédaction.

REMERCIEMENTS. Un grand merci à Anne Lefevre de l'ENIT, Monica Neroni à Côme, Paola Pancher et Chiara Del Po à Trento, Roberta Agosti, Barbara Ghirrotto et Chiara Veronesi à Bolzano, ainsi que Jordi Bou et Laurent Mannari pour leur coup de main, sans oublier Perrine Giraud bien sûr !



■ ■ ■ IMPRIMÉ EN FRANCE

SOMMAIRE

■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus des Alpes italiennes et Dolomites . 7
Fiche technique 8
Idées de séjour 10
Comment partir ? 13

■ DÉCOUVERTE ■

Les Alpes italiennes et Dolomites en 20 mots-clés 28
Survol des Alpes italiennes et Dolomites . 31
Histoire 36
Politique et économie 44
Population et langues 47
Mode de vie 49
Arts et culture 50
Festivités 58
Cuisine italienne 62
Jeux, loisirs et sports 67
Enfants du pays 71

■ TURIN, PIÉMONT ET VALLÉE D'AOSTE ■

Turin 74
Piémont 100
Val di Susa 102
<i>Sacra di San Michele</i> 102
<i>Susa</i> 104
<i>Chiomonte</i> 107
<i>Novalesa</i> 108
<i>Moncenisio</i> 108
<i>Exilles</i> 109
<i>Bardonecchia</i> 111
<i>Sauze d'Oulx</i> 114
<i>Sestrières</i> 117
<i>Cesana Torinese</i> 119
Pinerolo et Val Pellice 120
<i>Pinerolo</i> 120
<i>Torre Pellice</i> 123
Val Chisone 125
<i>Fenestrelle</i> 125
<i>Usseaux</i> 126
<i>Pragelato</i> 128
Val Germanasca 130
<i>Prali</i> 130
Vallée d'Aoste 132
<i>Aoste</i> 132
Vallée du Grand-Saint-Bernard 141
Vallée du Petit-Saint-Bernard 146

Vallée de Cogne 148
Basse vallée d'Aoste 150
Vallée d'Ayas 153
Vallée de Gressoney 154

■ MILAN ET LES GRANDS LACS ■

Milan 160
Lac Majeur 186
<i>Stresa</i> 186
<i>Arona</i> 190
<i>Baveno</i> 191
<i>Îles Borromées</i> 192
<i>Verbania</i> 193
<i>Cannobio</i> 195
<i>Laveno</i> 196
<i>Santa Caterina del Sasso</i> 198
<i>Angera</i> 198
Lac d'Orta et Lac de Varèse 199
Lac d'Orta 199
<i>Orta San Giulio</i> 199
<i>Quarna Sotto</i> 202
Lac de Varèse 202
Lac de Côme 204
<i>Como – Côme</i> 204
<i>Cernobbio</i> 211
<i>Moltrasio</i> 213
<i>Brienno</i> 213
<i>Île Comacina</i> 213
<i>Lenno</i> 213
<i>Tremezzo</i> 214
<i>Menaggio</i> 216
<i>Gravedona</i> 218
<i>Piona</i> 218
<i>Bellano</i> 219
<i>Varenna</i> 219
<i>Lecco</i> 221
Au centre du lac 223
<i>Bellagio</i> 223
Lac d'Iseo 227
<i>Monte Isola</i> 227
<i>Pisogne</i> 227
<i>ISEO</i> 227
Lac de Garde 229
<i>Sirmione</i> 229
<i>Desenzano del Garda</i> 232
<i>Salo</i> 233
<i>Gardone Riviera</i> 234
<i>Gargnano</i> 235
<i>Limone</i> 235
<i>Riva del Garda</i> 236
<i>Malcesine</i> 237

Torri del Benaco.....	238
Punta San Vigilio.....	239
Bardolino.....	239
Lazise.....	240
Peschiera del Garda.....	241

■ VENISE ET LES DOLOMITES ■

Venise 246

Les environs.....	284
Murano.....	284
Burano.....	287

Dolomites frioulanes..... 289

Pordenone et ses environs.....	289
Le parc naturel des Dolomites frioulanes.....	296
Forni di Sopra.....	296
Andreis.....	298
Claut.....	299
Cimolais.....	299
Erto e Casso.....	299
Val Comelico.....	300

Dolomites de Vénétie..... 302

Belluno.....	302
Vittorio Veneto.....	311
Feltre.....	319
Région du Cadore.....	321
Valle di Cadore.....	321
San Vito di Cadore.....	321
Pieve di Cadore.....	322
Monte Civetta.....	324

Falcade.....	324
Alleghe.....	325
Palafavera.....	326
Zoldo.....	326
Monte Marmolada.....	326

Arabba.....	327
Magia Capela.....	329
Passo Pordoi.....	329
Vallée d'Ampezzo.....	330
Cortina d'Ampezzo.....	330

Laguazuoi.....	341
Passo de Giau.....	342
Monte Cristallo et Pomagagnon.....	342
Misurina.....	342
Fiemmes.....	343

Dolomites du Trentin-Haut-Adige - Sud-Tyrol..... 344

Trente.....	344
Rovereto.....	352
Segonzano.....	354

Monte Paganella.....	355
Molveno.....	355
Andalo.....	355
Madonna di Campiglio.....	355
Valle Valsugana.....	356
Caldonazzo.....	356
Levico Terme.....	357
Borgo Valsugana.....	359
Castelo Tesino.....	360
Bolzano.....	360
Merano.....	371
Monte Latemar.....	372
Obereggen.....	372
Alpe Pampeago.....	372
Passo Lavaze.....	372
Pale di San Martino.....	373
San Martino di Castrozza.....	373
Parc national Paneveggio.....	373
Passo Rolle.....	373
Alpe de Luisa.....	373
Val d'Ega.....	374
Lac de Carezza.....	374
Campitello.....	374
Canazei.....	374
Alba.....	375
Castelrotto.....	375
Val Gardena / Alpe de Siusi.....	376
Ortisei.....	377
Alpe de Siusi.....	378
Santa Cristina.....	380
Selva Gardena.....	380
Val Badia.....	381
Corvara.....	381
Badia.....	381
La Valle.....	382
Valle Isarco.....	382
Bressanone.....	382
Chiusa.....	383
Vipiteno.....	383
Plan de Corones.....	384
Brunico.....	384
San Vigilio.....	385
Alta Pusteria.....	385
Dobbiaco.....	385
Braies.....	386
San Candido.....	387
Sesto.....	387

■ PENSE FUTÉ ■

Pense futé.....	390
S'informez.....	401
Index.....	404





AUTRICHE

TRENTIN-HAUT-ADIGE

LES DOLOMITES

FRIOUL-VÉNÉTIE JULIENNE

SLOVÉNIE

VÉNÉTIE

CROATIE

Mer Adriatique

Alpes italiennes et Dolomites

Innsbruck

Bruneck

Parc national Gruppo di Tessa

Parc national Fanes-Senes-Braies

Parc naturel Puez-Odle

Parc naturel de l'Adamello-Brenta

Bolzano

Parc national des Dolomites frioulanes

Parc naturel de l'Adamello-Brenta

P.N. Panaveggio Pale di S. Martino

Parc national des Dolomites Bellunesi

Trente

Belluno

Pordenone

Udine

Nova Gorica

Lac de Gardè

Vicence

Trévise

Trieste
Koper

Vérone

Padoue

Venise

Mantoue

Reggio d'Émilie

Ferrare

Rovigo

Pó

Pula

ÉMILIE-ROMAGNE

Bologne

Ravenne

Alpes italiennes et Dolomites

Forlì

Rimini

Pesaro

SAINT-MARIN

Senigallia

Ancône

Lucques

Pistoia

Prato

Florence

Jesi

TOSCANE

Sienne

Arezzo

MARCHES

Macerata

Civitanova Marche

ino

Follonica

Montepulciano

Cortona

Gubbio

Fabriano

Fermo

San Benedetto del Tronto

Pérouse

Assise

Foligno



Le château de Saint-Pierre, symbole de la vallée d'Aoste.



Venise, mythique porte d'entrée des Dolomites.



Dans la vieille ville de Turin.



La Sacra di San Michele, abbaye majestueuse du Piémont.

LES PLUS DES ALPES ITALIENNES ET DOLOMITES

La diversité de l'arc alpin

Entre le Piémont et le val d'Aoste, le paysage sauvage mêle vallées glaciaires, forêts et torrents. Les sommets à plus de 4 000 m sont nombreux et l'imposant massif du Mont-Blanc se partage entre l'Italie et la France. Au fur et à mesure que l'on traverse l'arc alpin, un panorama chasse l'autre. En poursuivant vers l'est, on traverse des paysages enchanteurs : montagnes tombant dans les eaux des lacs, végétation méditerranéenne et magnifiques villas... On atteint enfin les Dolomites dont les parois calcaires colorées surplombent les pentes douces des vallées, point d'orgue de paysages montagneux, aussi divers que superbes.

Le pays de la culture et du génie artistique

D'après l'Unesco, plus de la moitié du patrimoine historique et artistique mondial se trouve en Italie ! Un nombre inestimable de trésors est réparti sur une centaine de sites archéologiques et dans les 3 000 musées présents sur l'ensemble du territoire. Des Etrusques à la Rome antique en passant par le génie de la Renaissance, le visiteur ne peut que s'émerveiller de ce passé qui a longtemps rayonné sur le monde. Villas sur les bords des grands lacs, vestiges romains, châteaux forts, forteresses, abbayes, villes mythiques (Venise, Milan et Turin)... les Alpes italiennes regorgent de trésors architecturaux. L'Italie, c'est aussi la patrie des peintres, sculpteurs et architectes comme Léonard de Vinci, Botticelli, Donatello, Giorgione, qui ont influencé leur époque et laissé des œuvres d'une splendeur rarement égalée. D'un point de vue littéraire, Dante ou Machiavel ont produit des ouvrages universels, étudiés partout à travers le monde. Sans oublier le septième art, qui est chez lui en Italie, grâce à des noms comme Fellini, Rossellini, De Sica, Visconti, Antonioni, Pasolini ou, plus proches de nous, Moretti, Bertolucci et quelques autres.

Le sport en toute saison

Les nombreuses possibilités offertes par les Alpes italiennes rendent accessible la pratique de presque tous les sports. De grandes stations accueillent les passionnés de sports d'hiver, qui y font du ski alpin ou du ski de fond dans un superbe environnement naturel. La montagne est aussi le but des randonneurs, qui y viennent du monde entier pendant l'été. Une ascension en haute montagne, en faisant étape dans l'un des nombreux refuges ou dans les bivouacs d'altitude, représente l'occasion rêvée pour se familiariser avec les Alpes italiennes dont le patrimoine naturel s'accompagne de précieux témoignages appartenant au passé. Les amateurs des sports aquatiques peuvent satisfaire leur passion sur les lacs (le lac Majeur, le lac de Côme ou le lac de Garde, véritable mer intérieure), avec le canoë, le rafting, la planche à voile et la voile. Pour ceux qui aiment le golf, plus d'une centaine de terrains sont disséminés sur la totalité du territoire régional, de Sestrières aux Dolomites. Enfin, de nombreuses stations thermales permettent de se ressourcer toute l'année.

L'art de la table

La gastronomie est un élément incontournable de la culture italienne, dont elle demeure l'une des plus efficaces ambassadrices. Osso buco, risotto, polenta sont autant de noms délicieusement évocateurs. Aussi, un séjour dans la péninsule peut s'apparenter à un fantastique marathon culinaire auquel les plus fins gourmets ne sauront résister. Vins et autres merveilleux breuvages se chargeront d'égayer ces copieux repas. En Italie, on peut boire et manger comme nulle part ailleurs. Les Dolomites ne font pas exception, avec de délicieux fromages de montagne et de singulières spécialités à l'ortie et ricotta fumée, tandis que le Trentin Haut Adige est réputé pour son speck unique, ses vins et ses spécialités tyroliennes.

CITY TRIP
La petite collection qui monte

Week-End et courts séjours

Version numérique OFFERTE*

Plus de 30 destinations
plus d'informations sur
www.petitfute.com

Suivez nous aussi sur

VILNIUS ultime
version offre le sous réserve de l'achat de la version papier



Vue sur le lac de Garda depuis Pieve.

Argent

En Italie, la monnaie est l'Euro (€)

Idées de budget

Les prix sont sensiblement identiques à ceux pratiqués en France (incluant la nourriture, le logement). Le coût de la vie y est donc plus élevé qu'au sud de l'Italie.

- ▶ **Petit budget** : 60 €.
- ▶ **Budget moyen** : 100 €.
- ▶ **Gros budget** : 250 € et plus.

Alpes italiennes et Dolomites en bref

Le pays

- ▶ **Nom du pays** : Italie.

▶ **Régions des Alpes italiennes** : Piémont, Val d'Aoste, Lombardie, Trentin-Haut-Adige, Vénétie.

▶ **Superficie des Alpes italiennes** : 84 545 km².

▶ **Langue officielle** : italien et allemand (dans une partie des Dolomites).

▶ **Président de la République** : Sergio Mattarella.

▶ **Nature de l'Etat** : république.

▶ **Nature du régime** : démocratie parlementaire.

La population

▶ **Population des Alpes italiennes** : environ 20 000 000 hab.

▶ **Densité de population** : 200 hab/km².

Venise

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
0°/5°	2°/8°	6°/13°	10°/18°	14°/23°	17°/27°	20°/29°	19°/28°	16°/24°	11°/17°	6°/10°	2°/6°

Le réflexe météo
avant de partir
Par téléphone



32 64

1,35 € l'appel,
puis 0,34 €/mn

- ▶ **Taux d'urbanisation** : 70 %.
- ▶ **Espérance de vie** : 79 ans pour les hommes, 84 ans pour les femmes.
- ▶ **Indice de développement humain** : 25^e rang.
- ▶ **Religion** : 87 % de catholiques romains.

L'économie

- ▶ **PIB** : 1,85 Mrds \$ (2016)
- ▶ **PIB par habitant** : 30 527 US\$ (2016).
- ▶ **Répartition de la population active** : 3,8 % agriculture, 28,3 % industrie, 67,8 % services.
- ▶ **Chômage** : 11,5 %.

Téléphone

- ▶ **Pour appeler l'Italie de la France** : 00 39 + indicatif de la ville et le 0 initial.
- ▶ **Pour appeler la France de l'Italie** : 00 + 33 + indicatif de la ville sans le 0 initial.
- ▶ **Pour appeler d'une province à l'autre** : indicatif complet de la province + numéro.

Indicatifs téléphoniques :

- ▶ **Code international** : 00.
- ▶ **France** : 33.
- ▶ **Italie** : 39.
- ▶ **Indicatifs des plus grandes villes des Alpes italiennes** : Turin : 011 • Susa : 0122 • Torre Pellice : 0121 • Aoste : 0165 • Milan : 02 •

Côme : 031 • Stresa : 0323 • Desenzano del Garda : 030 • Venise : 041 • Bolzano : 0471 • Cortina d'Ampezzo : 0436.

Décalage horaire

Aucun. Même changement d'heure en hiver et en été qu'en France. GMT + 1 heure.

Formalités

Une carte d'identité en cours de validité est suffisante pour entrer en Italie et voyager. Aucun visa n'est nécessaire.

Climat

Dans le Nord, le climat continental rend les hivers plus froids et les étés plus chauds qu'en France. Les précipitations sont de 1 000 à 2 000 mm par an dans la zone alpine.

Saisonnalité

Vous pouvez visiter les Alpes italiennes à n'importe quelle période de l'année. En effet, grâce à sa grande diversité, la région présente un intérêt différent à chaque saison. Le printemps et l'automne sont de bonnes périodes pour les visiteurs qui souhaitent trouver un peu plus de calme.

La montagne accueille les visiteurs en toute saison pour les randonnées d'été ou les sports d'hiver. Dans les villes principales, Milan, Venise et Turin, il peut faire très chaud en été, et froid et humide en hiver.

Le drapeau italien

Pour créer leur emblème national, les Italiens se seraient inspirés du drapeau français, et ce à la suite de la campagne napoléonienne menée dans la péninsule. Aussi, les couleurs utilisées seraient identiques à l'uniforme – vert, blanc, rouge – des Lombards qui s'étaient ralliés à Napoléon. Mais le drapeau s'inspire également d'une tradition littéraire et religieuse. En effet, dans le 18^e chant du « Purgatorio », Dante décrit Béatrice en recourant

aux trois couleurs symbolisant les vertus théologiques : le blanc pour la foi, le vert pour l'espoir et le rouge pour la charité. Toutefois, la bannière tricolore est adoptée officiellement par la République cispadane en 1797, puis par la République cisalpine et les autres républiques jacobines de l'époque. Abandonné à la mort de Napoléon, en 1815, le drapeau est repris en 1861 et devient l'emblème du royaume d'Italie. Il est alors enrichi des armes de la maison de Savoie, armes qui disparaîtront avec la chute de la monarchie.

L'étendard tel qu'on le connaît sous sa forme actuelle apparaît lorsque l'Italie devient une république, le 1^{er} janvier 1948.



IDÉES DE SÉJOUR

Séjours courts

Turin et le Val d'Aoste en 4 jours

► **1^{er} jour : Turin.** Baladez-vous dans le centre historique, la via Roma, la piazza Castello et la piazza San Carlo, et ne manquez pas de visiter le superbe Musée égyptien.

► **2^e jour : Aoste.** Partez pour Aoste sur la route des châteaux. Vous visiterez le château de Bard, le château d'Issogne, le château de Verrès et, plus loin, le château de Fenis, avant d'arriver à Aoste. Aoste mérite un détour pour son vieux centre historique et son ambiance typiquement italienne.

► **3^e jour : le parc national du Grand-Paradis.** Continuez jusqu'au joli village de Cogne pour faire une balade dans le fameux parc national du Grand-Paradis.

► **4^e jour : le mont Blanc.** Poursuivez jusqu'à Courmayeur et la frontière avec la France, pour prendre le téléphérique du mont Blanc jusqu'à l'Aiguille du Midi.

Turin, le Val Susa et le Val Chisone en 3 jours

► **1^{er} jour : Turin.** Baladez-vous dans le centre historique, la via Roma, la piazza Castello et la piazza San Carlo, et ne manquez pas de visiter le superbe Musée égyptien.

► **2^e jour : la Sacra di San Michele et Susa.** En quittant Turin, vous visiterez la sublime abbaye de Sacra di San Michele, qui inspira Umberto Eco pour son livre *Le Nom de la rose*. Puis vous continuerez jusqu'à Susa pour découvrir le patrimoine historique de la ville.

► **3^e jour : le fort d'Exilles et le fort de Fenestrelle.** Deux splendides forteresses méritent une visite sur la boucle des deux vallées : le fort d'Exilles, dans le val Susa, et le fort de Fenestrelle, le plus grand d'Europe.

Milan et les grands lacs italiens en 5 jours

► **1^{er} jour : Milan.** Pour une vision panoramique de la ville de Milan, montez à la terrasse du Duomo. Puis allez flâner et faire des achats dans le quartier du Quadrilatère aux innombrables boutiques.

► **2^e jour : le lac Majeur.** Découvrez la rive occidentale du lac. Stresa, la station la plus connue, puis Bavenno, où vous visiterez le

parc de la villa Taranto et son superbe Jardin botanique qui regroupe une importante collection de plantes exotiques. Puis, les îles Borromées : Isola dei Pescatori et Isola Bella pour ses jardins « à l'italienne ».

► **3^e jour : le lac d'Orta.** Du lac Majeur, partez pour Canero Riviera, une station climatique aux maisons disséminées parmi des vignes, des orangers, des citronniers et des oliviers. Toutes proches de la station s'étendent les ruines des châteaux della Malpaga. Ensuite, vous pouvez rejoindre le plus petit et le plus gracieux des lacs lombards : Orta. Depuis Orta, possibilité de gagner l'île de San Giulio par bateau.

► **4^e jour : le lac de Côme.** Traversée du lac de Côme en direction de Bellagio, la plus belle station du lac. Visitez la ville et, surtout, les jardins de la villa Serbelloni. Prenez le ferry jusqu'à Menaggio puis partez pour Côme, la ville la plus chic du lac.

► **5^e jour : le lac de Garde.** Allez jusqu'à Malcesine pour emprunter le téléphérique du Monte Baldo et admirer le panorama sur le lac.

Venise et les Dolomites en une semaine.

► **1^{er} et 2^e jour : Venise.** Découvrez la Sérénissime, la place Saint-Marc et le palais des Doges, et promenez-vous dans le quartier du Dorsoduro. Musée de l'Académie et les galeries d'art autour de Punta della Dogana.

► **3^e jour : Belluno et Cortina d'Ampezzo.** Prenez la route vers les Dolomites. A Belluno, vous découvrirez le palazzo dei Rettori, puis vous continuerez jusqu'à Cortina d'Ampezzo pour faire du lèche-vitrine sur le corso Italia.

► **4^e jour : le parc naturel des Dolomites d'Ampezzo.** Visitez les environs de Cortina et le superbe site naturel des Cinque Torri.

► **5^e jour : la grande route des Dolomites.** Parcourez la grande route des Dolomites, qui va de Cortina d'Ampezzo à Bolzano : 100 km au milieu de superbes montagnes.

► **6^e jour : Bolzano.** Une visite qui s'impose, celle de la ville historique de Bolzano et de son fameux Musée archéologique où repose Ötzi, l'homme des glaces.

► **7^e jour : Trento.** Visitez le magnifique centre historique de Trento, le chateau del Buonconsiglio et le Muse, le plus beau musée des Sciences d'Italie.

Séjour long

L'arc alpin du mont Blanc aux Dolomites en 16 jours à 3 semaines

Trois jours supplémentaires sont prévus pour se reposer sur les rives du lac Majeur ou du lac de Côme, à Bolzano et à Cortina d'Ampezzo

► **1^{er} jour : le mont Blanc.** Par le tunnel du mont Blanc, vous arrivez à Courmayeur pour prendre le téléphérique du Mont-Blanc jusqu'à l'Aiguille du Midi.

► **2^e jour : le parc national du Grand-Paradis.** Continuez jusqu'au joli village de Cogne pour faire une balade dans le fameux parc national du Grand-Paradis.

► **3^e jour : Aoste.** Partez pour Aoste sur la route des châteaux. Aoste mérite un détour pour son vieux centre historique et son ambiance typiquement italienne. Vous visiterez les châteaux de Fenis, de Verrès, d'Issogne et de Bard.

► **4^e, 5^e et 6^e jours : Turin.** Baladez-vous dans le centre historique, la via Roma, la piazza Castello et la piazza San Carlo, et ne manquez pas de visiter le superbe Musée égyptien.

► **7^e jour : le lac Majeur.** Découvrez la rive occidentale du lac. Stresa, la station la plus connue, puis Bavenno, où vous visiterez le parc de la villa Taranto et son superbe Jardin botanique. Puis, les îles Borromées : Isola dei Pescatori et Isola Bella pour ses jardins « à l'italienne ».

► **8^e jour : Le lac d'Orta.** Du lac Majeur, partez pour Cannero Riviera. Toutes proches de la station s'étendent les ruines des châteaux della Malpaga. Ensuite, vous pouvez rejoindre le plus petit et le plus gracieux des lacs lombards : Orta. Depuis Orta, possibilité de gagner l'île de San Giulio par bateau.

► **9^e jour : le lac de Côme.** Traversée du lac de Côme en direction de Bellagio, la plus belle station du lac. Visitez la ville et, surtout, les jardins de la villa Serbelloni. Puis partez pour Côme, la ville la plus chic du lac.

► **10^e jour : le lac de Garde.** Allez jusqu'à Malcesine pour emprunter le téléphérique du Monte Baldo et admirer le panorama sur le lac.

► **11^e jour : Trento.** Visite du centre historique, du château del Buonconsiglio et du Muse, le musée des Sciences des Dolomites.

► **12^e jour : Bolzano.** Une visite qui s'impose, celle de la ville historique de Bolzano et de son fameux Musée archéologique où repose Ötzi, l'homme des glaces.

► **13^e jour : la grande route des Dolomites.** Parcourez la grande route des Dolomites, qui va de Bolzano à Cortina d'Ampezzo : 100 km au milieu de superbes montagnes.

► **14^e jour : le parc naturel des Dolomites d'Ampezzo.** Visitez les environs de Cortina et le site naturel des Cinque Torri.

► **15^e jour : Venise.** Route jusqu'à Venise pour visiter la Sérénissime, la place Saint-Marc, le palais des Doges et le quartier du Dorsoduro.

► **16^e jour : Milan.** Pour une vision panoramique de la ville de Milan, montez à la terrasse du Duomo. Puis allez flâner et faire des achats dans le quartier du Quadrilatère aux innombrables boutiques.

► **17^e jour : retour en France par le val Susa.** Visitez la Sacra di San Michele, sur le parcours, et le fort d'Exilles. Vous pouvez passer votre dernière nuit italienne à Bardonechia, à proximité de la frontière française.



Isola Pescatori, située du côté italien du lac Majeur.

Séjours thématiques

La route des châteaux de la vallée d'Aoste en 1 jour (70 km)

Le point de départ de ce parcours est la fameuse station de ski de Breuil-Cervinia, entourée des sommets et des glaciers du mont Cervin (4 478 m). En redescendant le val Tournenche, on arrive dans le village du même nom : Valtournenche est l'une des plus anciennes stations de la vallée d'Aoste. Une station très populaire au début du XX^e siècle, quand les alpinistes italiens et étrangers se lançaient à la conquête des sommets de plus de 4 000 m. Tout au bout de la vallée se dresse le château d'Ussel, forteresse du XIV^e siècle, qui domine la rivière Dora Baltea. On entre alors dans le val d'Aoste. On s'arrêtera à Saint-Vincent (renommé pour son spa et son casino). On visitera le château d'Issogne, datant du XV^e siècle, l'un des plus beaux de la vallée. Non loin de là, le château de Verrès est un bel exemple des ouvrages fortifiés de la région. On marquera ensuite un arrêt dans le vieux village de Bard avec son château du XII^e siècle. Le château de Sarre et la forteresse de Fenis se visitent également.

La grande route des Dolomites en 1 jour (100 km)

De Bolzano à Cortina d'Ampezzo, la grande route des Dolomites nous offre plus de 100 km de paysages grandioses. En voiture, cela prend la journée. On passera par le lac de Carezza, pittoresque et serein, entouré de sapins verts et qui contraste avec les hautes aiguilles du Latemar. Une légende entoure le massif du Catinaccio (3 002 m), qui s'habille de belles teintes rougeâtres au coucher du soleil ; on dit

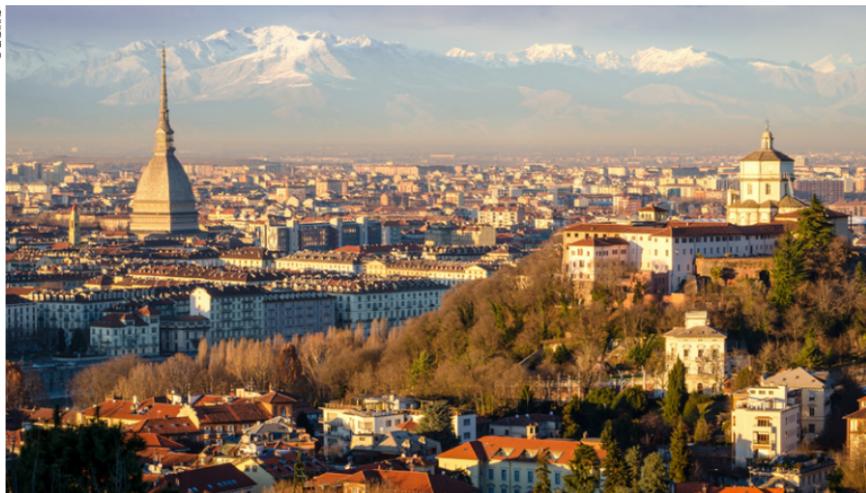
que des roses poussaient sur ses cimes mais que, malheureusement, un roi jaloux transforma ces roses en pierre.

Les cimes au soleil couchant sont toujours aussi belles et leur nom allemand est le Rosengarten, ou le jardin de roses. Ce phénomène de rosissement à l'aube et au couchant est connu dans toutes les Dolomites sous le nom d'« enrosadira ». Au centre du massif du Catinaccio, les « tours de Vaiiolet » sont de superbes aiguilles, raides et spectaculaires. Le col Pordoi (2 239 m) relie le val di Fassa et la vallée de Livinalongo (Vénétie). Du haut du sommet du Sass Pordoi (2 950 m), le panorama est époustoufflant. Partout des cimes se reflètent dans les eaux vertes ou bleues des lacs, partout des vallées accueillantes... La route se poursuit jusqu'à la jolie ville de montagne de Cortina d'Ampezzo.

Les parcs nationaux

L'écotourisme constitue une excellente alternative pour le voyageur désireux de sortir des itinéraires culturels classiques. Ainsi, l'Italie compte de très nombreux parcs nationaux. Les décors y sont splendides et la qualité des infrastructures permet de profiter pleinement d'une nature généreuse. Le parc national du Grand-Paradis. Situé entre la vallée d'Aoste et le Piémont, le parc national du Grand-Paradis est l'ancêtre des parcs nationaux italiens. Créé à l'initiative du roi Victor-Emmanuel II, il s'étend aujourd'hui sur près de 70 000 ha. Les différentes altitudes s'échelonnent de 800 m jusqu'à 4 061 m pour le point culminant du parc : la cime du Grand-Paradis. Glaciers, torrents, et vallées abruptes y forment un habitat idéal pour une faune préservée et très riche. Le bouquetin est le symbole de ce parc, où les marmottes se baladent gaiement pour le plus grand plaisir des randonneurs.

© LADIRAS



La ville de Turin dominée par les Alpes.

COMMENT PARTIR ?

PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

Spécialistes

Vous trouverez ici des tour-opérateurs spécialisés dans votre destination. Ils produisent eux-mêmes leurs voyages et sont généralement de très bon conseil car ils connaissent la région sur le bout des doigts. À noter que leurs tarifs se révèlent souvent un peu plus élevés que ceux des généralistes.

■ AKAOKA

15, place des Halles
Ganges

☎ 01 83 62 19 68 / 04 84 25 06 15

www.akaoka.com
akaoka@akaoka.com

Cette agence construit avec vous vos équipées terrestres, de la randonnée individuelle au trek accompagné, en respectant vos choix de destination et vos envies. Dans les Dolomites, partez huit jours en randonnée ou en trekking pour les plus aventureux.

■ ARTS ET VIE

251, rue de Vaugirard (15^e)
Paris

☎ 01 40 43 20 21

www.artsetvie.com
info@artsetvie.com

Autres agences à Grenoble, Lyon, Marseille et Nice.

Depuis plus de 50 ans, Arts et Vie, association culturelle de voyages et de loisirs, développe un tourisme ouvert au savoir et au bonheur de la découverte. L'esprit des voyages culturels Arts et Vie s'inscrit dans une tradition associative et tous les voyages sont animés et formés par l'association. Arts et Vie a conçu un circuit à la découverte des lacs italiens et Dolomites de 11 jours avec au programme notamment : Vérone, les lacs Majeur, de Côme et de Garde.

■ LA BALAGUÈRE

48, route du Val-d'Azun
Arrens-Marsous

☎ 05 62 97 46 46

www.labalaguere.com
labalaguere@labalaguere.com

Du lundi au vendredi de 9h à 19h, samedi de 10h à 12h et de 14h à 17h30.

La Balaguère, spécialisée dans la randonnée et le trek, propose des séjours avec ou sans guide, pour les familles et petits groupes, pour tous les niveaux, du débutant au marcheur expérimenté. Plusieurs circuits vous permettront de découvrir les Dolomites et les Alpes italiennes. Entre « Val di Funés, au cœur des Dolomites », « Des Dolomites de la Brenta au Lac de Côme », « Le massif du Grand Paradis » et « Les Dolomites, de Dobbiaco à Cortina d'Ampezzo, en hôtel 3 étoiles » vous n'avez que l'embaras du choix !

■ LA BICYCLETTE VERTE

36, route de Saint-Hilaire
Arçais

☎ 05 49 69 14 68

www.bicycletteverte.fr

La Bicyclette Verte organise des circuits et des séjours en France, Italie, Espagne, Pays-Bas, Danemark, Autriche, Irlande, Ecosse, Allemagne. Le circuit proposé en Italie « Le lac de Garde » dure 7 jours et permettra d'apprécier les paysages préalpins et de passer par des villages et des villes typiques de l'Italie pour arriver jusqu'à Venise. Également deux circuits pour découvrir la Vénétie sur 8 jours. Vos bagages sont transportés, vous n'avez qu'à admirer le paysage !

■ CHAMINA VOYAGES

Langogne

☎ 04 66 69 00 44

www.chamina-voyages.com

contact@chamina-voyages.com

Chamina Voyages, spécialiste de la randonnée, propose diverses formules : les voyages avec accompagnateurs pour être en sécurité et ne s'occuper de rien ; la gamme de randonnée liberté « Carnet de Route », pour les plus indépendants souhaitant partir en famille ou entre amis, tout en bénéficiant d'une logistique fiable et organisée ; et enfin le sur-mesure. Le niveau de difficulté, le type d'hébergement, les thèmes et le portage sont également des critères de choix déterminants pour choisir une randonnée adaptée. En Italie du Nord, le voyageur pourra découvrir librement ou accompagné les Alpes dolomitiques et les Grands Lacs.

■ CASA D'ARNO36, rue de la Roquette (11^e)

Paris

☎ 01 44 64 86 00

www.casadarno.com

info@casadarno.com

M° Bastille

Sur rendez-vous.

Toute l'Italie est chez Casa d'Arno. L'agence propose diverses formules d'hébergement à Venise, Florence, Naples ou Rome : location d'appartements, manoirs, B&B, chambres d'hôtes, maisons individuelles, maisons en bord de mer, cours de cuisine et voyages sur mesure. Dans les alpes italiennes, vous trouverez notamment une charmante villa perchée dans le village d'Asolina.

■ CLIO34, rue du Hameau (15^e)

Paris

☎ 01 53 68 82 82

www.clio.fr

Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Le tour-opérateur Clio, inspiré par la muse de l'histoire, vous emmène à la découverte des lacs italiens et des îles Borromées. Partez sur les traces des poètes inspirés par ces lieux : Stendhal, Catulle, Gabriele d'Annunzio... Ce circuit sera également l'occasion d'approfondir vos connaissances culturelles et historiques tout en profitant des paysages paradisiaques.

■ DESTINATIONS QUEYRAS

8, route de la Gare

Guillestre

☎ 04 92 45 04 29

www.randoqueyras.com

contact@randoqueyras.com

Ancrée dans le parc naturel régional du Queyras, Destinations Queyras offre depuis dix ans un grand choix de randonnées. Cette agence de voyages, créée par quatre professionnels de la montagne, propose des séjours de randonnée pédestre, à raquettes ou à ski de montagne et des treks à l'étranger. Pour les Dolomites, partez 9 jours en randonnée itinérante de Passo Duran à Tre Cime en passant notamment par La Civetta, Passo Staulanza et Lago Federa.

■ ESPACE EVASION

50, rue de la Chapelle

Beaumont

☎ 04 50 31 03 65

www.espace-evasion.com

info@espace-evasion.com

Espace Evasion a fêté ses 20 ans en 2014.

Agence spécialisée dans les sports de montagne

implantée en Haute-Savoie, Espace Evasion vous propose un choix de randonnées d'altitude accompagnées ou en liberté, et notamment d'une traversée des Dolomites. Randonnée de 9 jours, au départ de Belluno, qui passe notamment par le magnifique site historique du « Désert des Tartares » de Dino Buzzati.

■ FRANTOUR SUISSE

☎ +41 58 455 45 55

www.frantour.ch

info@frantour.ch

Frantour est spécialiste de la France et de l'Italie. Pour les Dolomites et alpes italiennes, ce voyageur propose des escapades centrées autour d'une ville. Découvrez Bergame qui, au pied des Alpes italiennes, se révèle être un bijou d'architecture médiévale ou encore Montegrotto Terme qui, délimitée au nord par la chaîne des Dolomites, offre une grande diversité de paysages.

■ GRAND ANGLE

Le Village

Autrans-Méaudre en Vercors

☎ 04 76 95 23 00

www.grandangle.fr

info@grandangle.fr

Lundi-vendredi, 8h30-12h30 et 13h30-18h30 ; samedi, 9h-12h et 14h-17h.

Spécialiste de la randonnée, du trek et du raid, Grand Angle propose toutes sortes de randonnées : à pied, à cheval, à VTT, avec des mulets, des ânes ou des chameaux, accompagnées ou en liberté. Le tour-opérateur réalise aussi des voyages sur mesure selon les envies et les goûts des voyageurs. A destination des Dolomites, ce voyageur propose d'innombrables circuits : « Les Dolomites, via Ferrata de Cortina », « Dolomites fantastiques », « Dolomites de cristal », « Des Dolomites de Brenta au Lac de Garde »... Les amateurs de ski de fond et raquettes devraient également trouver leur bonheur chez Grand Angle.

■ HUWANS CLUB AVENTURE18, rue Séguier (6^e)

Paris

☎ 01 44 32 09 30

www.huwans-clubaventure.fr

Du lundi au samedi de 9h à 19h.

A pied, en 4x4 ou en pirogue, découvrez les coins les plus isolés de la planète grâce à cette agence qui s'est taillée une solide réputation dans le domaine des itinéraires Aventure et Découverte. Découvrez les grands lacs italiens grâce à plusieurs circuits de niveaux différents qui traverseront les emblématiques lacs de Cômes, Orta et Majeur.

■ IMAGES DU MONDE

14, rue de Siam (16^e)

Paris

☎ 01 44 24 87 88

www.images-du-monde.com

info@images-du-monde.com

Tour-opérateur depuis plus de 15 ans spécialisé sur l'Amérique latine, une partie des Caraïbes, l'Italie et l'Espagne, Images du Monde est un professionnel du voyages sur mesure pour tous les budgets, proposant toute une gamme de produits, du vol sec aux prestations les plus sophistiquées. Images du Monde consacre également un catalogue dédié à la location. Pour la région des Alpes et des Dolomites, toute une sélection d'appartements et d'hôtels.

■ INTERMÈDES

10, rue de Mézières (6^e)

Paris

☎ 01 45 61 90 90

www.intermedes.com

info@intermedes.com

M° Saint-Sulpice ou M° Rennes

Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 19h ; le vendredi de 9h à 18h ; le samedi de 9h30 à 16h de janvier à mars et de septembre à octobre.

Un spécialiste des voyages culturels avec conférencier en Europe et dans le monde. Depuis près de 25 ans, Intermèdes crée des voyages sur des routes millénaires. Conçus dans un esprit « grand voyageur », les voyages sont proposés en petits groupes, accompagnés par des guides sélectionnés : vous partez seul, à deux ou plus avec un groupe constitué d'autres voyageurs (12 personnes en moyenne). Partez sur les routes des alpes italiennes et des Dolomites avec plusieurs circuits. « Jardins romantiques des lacs italiens » vous emmène 5 jours à la découverte des paysages romantiques qui inspirèrent poètes, écrivains et toute une myriade d'artistes au XIX^e siècle.

■ I.S.A. TOURISME

10, Vieille-Rue

Orphin

☎ 06 08 53 65 75

www.isa-tourisme.com

isa.tourisme@free.fr

Depuis 2005, ce tour-opérateur propose de découvrir de nombreux pays d'Europe en minibus. Robert Barbe, fondateur de l'entreprise, fait à la fois office de chauffeur et de guide. Il organise des départs de toutes les villes de France et de Belgique à partir du moment où 8 personnes peuvent être regroupées dans la région. Cette formule permet de gagner plusieurs heures par jour par rapport à des voyages

organisés en plus grand nombre. En Italie, ISA tourisme vous emmènera notamment sur les routes des « Lacs italiens et Dolomites » pour 9 jours. Séjours à la carte possibles.

■ LOCATISSIMO

8, rue Saint-Marc (2^e)

Paris

☎ 01 40 13 97 87

www.locatissimo.com

info@locatissimo.com

Agence ouverte du lundi au vendredi, de 10h à 17h.

Moteur de recherche dédié à l'hébergement, Locatissimo.com vous propose villas, appartements et gîtes à la montagne ou au bord de l'eau, en Lombardie et aux alentours de tous les grands lacs italiens. Vous pourrez également loger dans les fameux *agriturismi*.

■ LORIANE VOYAGES

Chaussée de Charleroi, 41

Charleroi (Belgique)

☎ +32 7 141 19 00

www.lorianevoyages.be

loriane.voyages@skynet.be

Loriane Voyages propose des circuits, séjours bien-être, voyages de nocés et city trips. Au pied des Dolomites, ce tour-opérateur organise un séjour en cure thermale à Montegrotto Terme.

■ MÉDITRAD

8, rue des Saussaies (8^e)

Paris

☎ 01 42 68 05 50

www.meditradgroupes.com

groupes@meditrad.com

Méditrad, pionnier dans l'essor des prestations « All Inclusive », propose un circuit « L'essentiel des Lacs italiens ». En 6 jours, profitez d'hôtels trois à quatre étoiles, suivez le guide pour découvrir les alentours et savourez la *dolce vita* tout en goûtant vins et fromages du pays.

■ MONDES ET MERVEILLES

7, rue du 29 Juillet (1^{er})

Paris

☎ 01 42 60 34 54

www.european-garden-tour.com

mmvoyage@wanadoo.fr

Agence ouverte du lundi au vendredi, de 9h30 à 18h.

En petits groupes animés par un conférencier, Mondes et Merveilles propose à ses clients de découvrir et visiter les plus beaux jardins du monde. Vous pourrez opter pour un séjour à la carte, ou le circuit déjà préparé « Lacs italiens » pour partir à la découverte des villas et jardins d'exception bordant les lacs de Côme, Majeur et Orta.

■ MONDORAMAS

ZI Athelia 4
375, avenue du Mistral
La Ciotat
☎ 04 42 36 03 60
www.mondoramas.com
mondoramas@mondoramas.com
Spécialiste des voyages de groupe sur mesure, Mondorama propose un circuit « Italie-Dolomites : le Tyrol italien en voyage de groupe ». En seulement 4 jours, parcourez 410 km à la découverte du Val d'Ega, du lac de Caresse, du col de Costalunga et autres merveilles qu'offrent les Dolomites.

■ NATIONAL TOURS

www.national-tours.fr
rennes.lamartine@nationaltours.fr
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h30, le samedi de 9h30 à 17h30. Pause de 12h30 à 14h.
Deux circuits de 8 jours vous permettront de visiter les Alpes italiennes et l'Italie du Nord avec National Tours. Le premier « Tyrol et les Dolomites » vous fera découvrir les deux Tyrol. Le second, « L'Italie romantique », vous charmera grâce aux splendides paysages des rives des lacs de Côme, Majeur et de Garde.

■ ODYSÉE MONTAGNE

291, route Les Barbolets
Servoz
☎ 04 50 91 20 83
www.odyssee-montagne.fr
odyssee@odyssee-montagne.fr
Odysée Montagne, c'est d'abord Sandrine et Pierre, un couple d'amoureux de la montagne et des grands espaces. Ensemble, ils ont créé leur agence en 1994, qui s'est agrandie, accueillant en son cœur une équipe de guides passionnés. Odysée Montagne est une de ces agences qui souhaitent garder leur structure familiale pour conserver une dimension humaine. Alpinisme, randonnée glaciaire, trekking, via ferrata, les déclinaisons des défis nature proposées par Odysée Montagne sont multiples. Côté destinations, partez pour les Dolomites sur « Les sentiers du vertige », en « traversée des Dolomites à ski » et à la découverte de « Les voies mythiques des Dolomites » et dans les Alpes, testez le « Ski de randonnée dans la vallée de Vermenaga ».

■ PEDIBUS

Maison du Rosaire
Saint-Pierre-d'Entremont
☎ 04 79 65 88 27
www.pedibus.org – pedibus@pedibus.org
Pedibus, c'est une agence fondée en 1986 qui s'est d'abord focalisée sur la randonnée en montagne et en France avant de s'ouvrir à l'international. L'agence propose du trek pour les

marcheurs les plus chevronnés, mais aussi des balades accessibles en famille ou aux néophytes curieux de nature ! Il existe des formules de randonnées accompagnées, avec guide et groupe, et d'autres libres. En partance pour l'Italie, de nombreux circuits vous embarquent pour les Alpes italiennes ou les Dolomites. Pour une rando facile et deux nuits dans des hôtels confortables, « Randonnée découverte des Dolomites en liberté » est idéal. Les accros de la haute montagne choisiront le « Tour du Mont Blanc », nord ou sud, qui allie l'Italie, la Suisse et la France. Et l'hiver, « Cols et Sommets du Grand Paradis en raquettes » invite les marcheurs à dépasser la barre symbolique des 4 000 mètres d'altitude.

■ ROYER VOYAGES

23, route de Drusenheim
Herrlisheim
☎ 03 88 96 98 33
www.royer-voyages.fr
Autres agences à Haguenau, Strasbourg, Colmar, Mulhouse et Ostheim.
Royer Voyages propose des voyages en autocar, avion et des croisières. Ce voyageur propose deux circuits originaux à destination des alpes italiennes : « Tyrol du sud fêtes gourmandes » et « Tyrol du Sud spécial Pâques ».

■ SALAÜN HOLIDAYS

38, rue de Quimper
Pont-de-Buis-lès-Quimerch
☎ 02 98 73 19 90
www.salaun-holidays.com
salaun@salaun-holidays.com
Tour-opérateur breton implanté sur tout le grand Ouest, Salaün Holidays propose un éventail très important de destinations adaptées, notamment des circuits et des séjours à l'autre bout du monde, mais également aux portes de l'Europe. En Italie, le circuit « Les trois Tyrol, entre Autriche et Italie » allie découverte des alpes italiennes et des alpes autrichiennes.

■ SNOW TREX

☎ 01 72 26 59 11
www.snowtrex.fr
info-fr@snowtrex.com
Spécialiste des séjours au ski.
Agence de voyages spécialisée dans le ski, basée à Cologne, en Allemagne, avec des filiales en France et en Belgique. Snow Trex propose 25 séjours en Tyrol du sud et 25 autres en Trentin Haut Adige.

■ TERRES DE CHARME

68, rue de Miromesnil (8^e)
Paris
☎ 01 55 42 74 10
www.terresdecharme.com
infos@voyages-tdc.com

Terres de Charme est une enseigne d'exigence, avec des adresses de qualité et des voyages étudiés. Pour découvrir la région des Alpes Italiennes et des lacs lombards, plusieurs séjours sont proposés. Parmi eux sont notamment proposés le circuit « Escapade romantique sur les lacs lombards » et le séjour « Venise, sa lagune et ses îles insoupçonnées ».

► **Autre adresse** : 5 bis, rue de l'Asile-Popincourt (11^e).

■ TIRAWA

Parc d'Activité Alpespace
170, voie Albert-Einstein
Montmélian

☎ 04 79 33 76 33
www.tirawa.com
infos@tirawa.com

Tirawa propose des circuits variés allant du voyage de découverte à des treks soutenus. Partez pour 5 jours de marche avec le circuit « Randonnée au cœur des Dolomites ». Ce parcours d'un niveau modéré offre des vues spectaculaires sans imposer trop de difficultés.

■ VACANCES BLEUES

11 bis, rue Delambre (14^e)
Paris

☎ 04 91 00 96 48
www.vacancesbleues.fr
info@vacancesbleues.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h. En juillet/août : du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30. Vacances Bleues permet de partir en France et partout dans le monde en proposant des séjours découverte, des résidences locatives et des séjours hôtels. Egalement des clubs enfants, des séjours en famille, de la balnéothérapie et des activités sportives. En Italie, partez une semaine pour un séjour « Lacs italiens et cent vallées » ou à la découverte du « Lac de Garde » en huit jours.

■ VOYAGES CULTURELS VIP

2055 Peel, Suite 525
MONTREAL (Canada)

☎ +1 514 844 8118 / +1 877 887 7843
www.voyagesculturelsvip.ca
info@voyagesculturelsvip.ca

Voyages Culturels VIP offre de découvrir l'Europe, l'Asie, l'Afrique et l'Amérique du Sud. L'agence possède des contacts dans 80 pays et propose donc d'organiser des forfaits sur mesure pour des petits groupes variant de 2 à 20 personnes, notamment à Venise. Le circuit « Venise et la Vénétie » propose un arrêt au Lac de Garde et dans les Dolomites. L'opportunité d'aborder la culture italienne différemment.

■ VIA NOSTRA

36, route de Narbonne
Toulouse

☎ 05 61 55 24 80 / 05 61 53 83 99
www.vianostra.fr – info@vianostra.fr
Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h30.

Via Nostra propose des voyages culturels au départ de Toulouse et de Paris accompagnés par des conférenciers. En Italie, la découverte des lacs italiens devient une excuse pour parler de jardins, de villas, de poètes et d'écrivains.

■ VOYAGES RIVE GAUCHE

3, avenue de l'Opéra (1^{er})
Paris

☎ 01 46 57 77 77
www.rive-gauche.fr

Depuis plus de 30 ans, Voyages Rive Gauche démontre sérieux et qualité des prestations. En Italie, l'agence propose deux circuits dans la région des grands lacs : « Beauté des Lacs italiens » et « Lacs romantiques d'Italie ».

■ VOYAGEURS DU MONDE

55, rue Sainte-Anne (2^e)
Paris

☎ 01 42 86 16 00
www.voyageursdumonde.fr

Du lundi au samedi de 9h30 à 19h.

Juste 1 800 m² consacrés aux voyages ! Depuis plus de trente ans, Voyageurs du Monde construit pour vous un univers totalement dédié au voyage sur mesure et en individuel, grâce aux conseils pointus transmis par des spécialistes qualifiés sur leur destination de cœur ou d'origine. Vous bénéficiez de leur aide pour la préparation du voyage mais aussi durant toute la durée du voyage sur place. Tous les circuits peuvent être effectués avec des enfants car tout est question de rythme. Vous invitez votre petite tribu familiale, enfants, petits-enfants, et VDM vous propose des tarifs étudiés au cas par cas, des découvertes pour les adultes et des activités ludiques pour les enfants. Profitez de 8 jours de palaces en palaces dans la région des grands lacs.

Réceptifs

■ ARTISSIMO

☎ +39 050 620 4317
www.artissimoitalia.com
info@artissimoitalia.com

Renseignements par mail ou téléphone.

Fort d'une excellente connaissance de la péninsule italienne, Artissimo organise séjours, excursions et activités à travers l'Italie. Ses relations avec les acteurs du tourisme local vous permettront de découvrir les trésors du pays, sa culture et ses paysages.

PARTIR SEUL

En avion

Il vous sera facile de trouver des vols pour vous rendre chez nos voisins italiens. Les compagnies italiennes régulières et low-cost proposent plusieurs départs quotidiens directs pour les villes italiennes. A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée, mais surtout du délai de réservation. Pour obtenir les meilleurs tarifs en haute saison, achetez vos billets entre 4 et 6 mois à l'avance. Pour ce qui est des périodes moins courues, un délai beaucoup plus court ne devrait pas vous empêcher de décrocher un prix intéressant. Voici les tarifs indicatifs pour un aller-retour entre Paris et les principales villes d'Italie du nord.

- ▶ **Paris-Milan.** De 50 à 350 €.
- ▶ **Paris-Turin.** De 100 à 350 €.
- ▶ **Paris-Venise.** De 60 à 500 €.

Principales compagnies desservant la destination

■ AIR FRANCE

☎ 36 54

www.airfrance.fr

Air France propose de très nombreux vols quotidiens et directs au départ de Paris.

▶ **Vers Turin :** 5 départs quotidiens de Paris-CDG en direction de Turin.

▶ **Vers Venise :** 5 vols directs par jour de Paris à Venise. Egalement des liaisons Lyon-Venise

(3 par jour du lundi au vendredi, 1 le samedi et 1 ou 2 le dimanche).

▶ **Vers Milan :** Air France propose jusqu'à 12 vols quotidiens directs vers les aéroports de Linate et Malpensa à Milan dont certains en version *Economy mini*, aux tarifs très avantageux.

Des liaisons supplémentaires sont assurées en partenariat avec la compagnie Alitalia et les villes les plus importantes sont aussi desservies en vols directs au départ de province.

■ ALITALIA

☎ 0892 655 655

www.alitalia.com

Au départ de Paris, Alitalia assure de nombreux vols par jour à destination des principales villes d'Italie du nord (Milan, Turin, Venise). Prévoir entre 1 heure 40 et 2 heures de vol. Départs également possibles de province.

■ RYANAIR

☎ 08 92 56 21 50

www.ryanair.com

Un à deux vols par jour desservent l'aéroport de Bergamo Orio al Serio au départ de Paris-Beauvais. Des navettes assurent ensuite la liaison avec Milan, Bergamo centre et Brescia. Depuis Paris-Beauvais, la compagnie low-cost assure également un départ par jour à destination de Venise-Trévise (en basse saison) et Venise-Marco Polo (haute saison) ; ainsi qu'un départ par jour à destination de Turin.

Surbooking, annulation, retard de vol : obtenez une indemnisation !

■ AIR-INDEMNITE.COM

www.air-indemnite.com

contact@air-indemnite.com

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de vacanciers chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, les voyageurs ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle : devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu de passagers parviennent en réalité à se faire indemniser.

▶ **La solution ?** air-indemnite.com, pionnier et leader français depuis 2007, simplifiera toutes les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi de la procédure, versement des indemnités : air-indemnite.com s'occupe de tout et obtient gain de cause dans 9 cas sur 10. Air-indemnite.com se rémunère uniquement par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

Vous rêvez
d'un **voyage**
sur mesure ?

QuotaTrip

Trouvez
les meilleures agences locales,
Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Gratuit
& sans
engagement.



Recevez
et comparez
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre
voyage avec
l'agence choisie.

recommandé par


petit futé

■ EASYJET

☎ 08 20 42 03 15

Au départ de Paris, la compagnie low-cost propose de nombreuses liaisons quotidiennes en direction de Venise ou Milan. Comptez environ 1 heure 40 de vol.

■ TRANSAVIA

☎ 08 92 05 88 88

www.transavia.com

La compagnie aérienne à bas prix de KLM/Air France Transavia opère des vols directs entre Paris-Orly ou Nantes à destination de Venise (Marco Polo).

En train**■ KELBILLET**

www.kelbillet.com

Trouver un billet de train pas cher ? Acheter un billet à un autre voyageur ? Revendre un billet que vous ne pouvez utiliser ou vous faire rembourser ? KelBillet.com est un très bon plan. Ce site propose de nombreux billets pour voyager en France et en Europe.

■ TGV LYRIA

☎ 3635

www.tgv-lyria.com

(0.40 € TTC/ min)

Milan et Turin sont facilement accessibles depuis la France par le TGV qui dessert les gares de Paris-Gare de Lyon, Mâcon, Lyon St Exupéry et Chambéry. Plusieurs allers – retours par jour. Tarifs aller et retour Paris – Milan ou Turin entre 130 € et 260 €. L'offre régulière au tarif Mini dès 29 € l'aller est en vente jusqu'à 14 jours avant le départ (réservation à l'avance conseillée).

Départs quotidiens – 07h49, 10h41 et 14h41 depuis gare de Lyon -arrivée à Turin Porta Susa et à Milan Porta Garibaldi.

■ THELLO

☎ 01 83 82 00 00

www.thello.com

La compagnie Thello relie chaque nuit Paris et Dijon à la gare de Milan Centrale. A partir de 70 € l'aller-retour, en compartiment 6 couchettes. Bien plus chères, des cabines à une, deux ou trois couchettes sont également disponibles. A titre d'information, départ de Paris à 19h59, arrivée à Milan à 6h.

Il est également possible de rallier Venise. Arrivée en début de matinée en plein Venise, à la gare de Mestre ou à la gare Santa Lucia. Le Paris-Venise dessert Brescia – Milan – Padoue – Vérone – Vicence.

■ TRAINLINE

www.trainline.fr

Captain Train a été rebaptisé Trainline à la rentrée 2016 après avoir été racheté par son équivalent britannique. Toutefois, si le nom de ce site connu d'un grand nombre de voyageurs a changé, l'esprit reste le même. Un vrai bon plan qui permet d'acheter un billet de train en moins d'une minute. Il suffit de créer une première fois son profil de voyageur (nom, prénom, âge, carte SNCF) qui sera enregistré pour les recherches suivantes. La recherche/réservation du billet se fait ensuite très rapidement et regroupe les offres de la SNCF et d'autres compagnies européennes (Thalys, Eurostar, Deutsche Bahn, Renfe, Trenitalia...). Devenir le premier gichet du monde libre est le but affiché de ce site pratique et malin, de quoi vous mettre en confiance, non ?

QuotaTrip, l'assurance d'un voyage sur-mesure

Une nouvelle plateforme en ligne de voyages personnalisés est née : QuotaTrip. Cette prestation gratuite et sans engagement joue les intermédiaires inspirés en mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales, toutes choisies pour leur expertise et leur sérieux par Petit Futé. Le principe est simple : le voyageur formule ses vœux (destination, budget, type d'hébergement, transports ou encore le type d'activités) et QuotaTrip se charge de les transmettre aux agences réceptives. Ensuite, celles-ci adressent un retour rapide au voyageur, avec différents devis à l'appui (jusqu'à 4 par demande). La messagerie QuotaTrip permet alors d'échanger avec l'agence retenue pour finaliser un séjour cousu main, jusqu'à la réservation définitive. Un détail qui compte : un système de traduction est proposé pour converser sans problème avec les interlocuteurs locaux. Une large sélection d'idées de séjours créée à partir des fonds documentaires du Petit Futé complète cette offre. QuotaTrip est la promesse d'un gain de temps aussi bien dans la préparation du voyage qu'une fois sur place puisque tout se décide en amont.

En bref, avec ce nouvel outil, fini les longues soirées de préparation, le stress et les soucis d'organisation, créer un voyage sur-mesure est désormais un jeu d'enfant : www.quotatrip.com !

Paris - Venise
en train de nuit
à partir de **35€***

Nice - Milan
en train de jour
à partir de **15€***



**Thello est une jeune compagnie ferroviaire
proposant des liaisons directes entre la
France et l'Italie à des prix accessibles.**

*Tarif Smart par passager et par trajet, valable pour une réservation au plus tard 7 jours avant le départ dans la limite des places disponibles à ce tarif. Offre soumise à conditions.

www.thello.com

thello

■ TROC DES TRAINS

www.trocdestrains.com

Site consacré aux annonces pour l'achat de billets de train à petits prix, ni échangeables ni remboursables. Garanti sans enchères, sans frais et sans commission ! Le site contrôle la validité des billets de train proposés à la vente et indique la fiabilité du billet.

■ ZEPASS

www.zepass.com

Site qui propose à tous d'acheter ou de revendre des billets de train. L'achat de billet d'occasion permet de trouver des billets Prem's à la dernière minute pas cher. En outre, vous pouvez aussi revendre un billet de train. Il suffit de déposer son annonce : le billet est en vente en quelques minutes. Places de concert, de théâtre, de spectacles ou de manifestation sportive sont également vendues ou déposées sur ce site.

En bus**■ OUIBUS**

www.ouibus.fr

Réservation aux guichets SNCF des gares de Paris Bercy et Lyon Perrache, ainsi qu'aux guichets des gares routières de Turin et de Milan Lampugnano.

Vers Turin, OUIBUS propose des liaisons quotidiennes depuis Paris et Lyon. OUIBUS dessert également Milan depuis Paris, Lyon, Nice, Aix-en-Provence et Marseille. Partez aussi à Gênes en longeant la côte méditerranéenne avec des départs OUIBUS depuis Marseille, Aix-en-Provence et Nice.

Pour chaque liaison, voyagez malin avec au moins un bus par jour à Prix Mini.

Et comme toujours chez OUIBUS, tout est pensé pour vous : un confort de niveau supérieur, des Capitaines à votre écoute, en temps de trajet optimisé grâce au WIFI et aux prises électriques, des prix annoncés à l'avance qui ne changent pas à la dernière minute, et enfin un tarif « Tribu » : réservez 4 places pour le prix de 3 !

En voiture

Par le sud, vous pouvez descendre en Provence (autoroute du Sud) et longer ensuite la côte méditerranéenne en France (Marseille, Nice), puis en Italie (Gênes, Livourne). Vous pouvez aussi préférer la traversée des Alpes par le tunnel à péage (du Mont-Blanc ou de Fréjus) et poursuivre votre route vers Turin. A titre indicatif, pour le trajet Paris-Turin, comptez environ 8 heures et 800 km. Pour calculer

précisément votre itinéraire, consultez les sites www.googlemaps.com, www.viamichelin.fr ou www.mappy.fr.

Location de voitures**■ ALAMO**

☎ 08 05 54 25 10

www.alamo.fr

Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus de 1 million de véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

■ AUTO EUROPE

☎ 08 05 08 88 45

www.autoeurope.fr

reservations@autoeurope.fr

Auto Europe négocie toute l'année des tarifs privilégiés auprès des loueurs internationaux et locaux afin de proposer à ses clients des prix compétitifs. Les conditions Auto Europe : le kilométrage illimité, les assurances et taxes incluses à tout petits prix et des surclassements gratuits pour certaines destinations. Vous pouvez récupérer ou laisser votre véhicule à l'aéroport ou en ville.

■ BSP AUTO

☎ 01 43 46 20 74

www.bsp-auto.com

Site comparatif accessible 24h/24. Ligne téléphonique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 21h30, le week-end de 9h à 20h.

Il s'agit là d'un prestataire qui vous assure les meilleurs tarifs de location de véhicules auprès des grands loueurs dans les gares, aéroports et centres-villes. Le kilométrage illimité et les assurances sont souvent compris dans le prix. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation (jusqu'à la veille), la moins chère des options zéro franchise.

■ CARIGAMI

☎ 01 73 79 33 33

www.carigami.fr

Ce site Internet vous permet de comparer les offres de plusieurs courtiers et de louer une voiture quelle que soit votre destination. Un large choix de voitures citadines, monospaces, cabriolets, 4x4... L'évaluation de l'assurance et les avis clients sont affichés pour chacune des offres. Annulation gratuite jusqu'à 24h à l'avance.

■ TRAVELERCAR

© 01 73 79 27 21

www.travelercar.com

contact@travelercar.com

Service disponible aux aéroports de Roissy-CDG, Orly, Beauvais, Nantes Atlantique et Lyon St-Exupéry.

Agir en éco-responsable tout en mutualisant l'usage des véhicules durant les vacances, c'est le principe de cette plateforme d'économie du partage, qui s'occupe de tout (prise en charge

de votre voiture sur un parking de l'aéroport de départ, mise en ligne, gestion et location de celle-ci à un particulier, assurance et remise du véhicule à l'aéroport le jour de votre retour, etc.). S'il n'est pas loué, ce service vous permet de vous rendre à l'aéroport et d'en repartir sans passer par la case transports en commun ou taxi, sans payer le parking pour la période de votre déplacement ! Location de voiture également, à des tarifs souvent avantageux par rapport aux loueurs habituels.

SE LOGER

Hôtels

L'hôtellerie italienne est d'une variété et d'une richesse peu communes. Outre les palaces et châteaux aménagés, comme en France, on trouve des lieux magnifiques, anciennes chartreuses, abbayes, arrangées avec ce goût inimitable qui caractérise le pays. Dans l'hôtellerie traditionnelle, le niveau est souvent bon, parfois pittoresque, et presque jamais sordide, même à bas prix. Les tarifs dans le Nord sont un peu plus élevés, à qualité égale, que dans le Sud. Il y a bien quelques cas isolés, comme Venise, où il est difficile de se loger correctement à petits prix, ou Milan, qui est sans doute la ville la plus chère du pays et où passent tous les businessmen indifférents aux tarifs. Cependant, les services des catégories ne correspondent pas exactement à ceux qui sont offerts en France. Voici d'après les offices du tourisme à quoi « devraient » correspondre les étoiles des hôtels :

► **1 étoile** : offre seulement les services de base (réception 12h/24), les draps et le linge de toilette sont changés une fois par semaine, et la chambre est refaite seulement une fois par semaine et évidemment pour chaque nouveau client. Souvent, les chambres ne disposent pas de toilettes.

► **2 étoiles** : le petit déjeuner est servi dans des salles communes, un bar est disponible 12h/24. Le linge est changé au moins deux fois par semaine tandis que le linge de toilette tous les deux jours. Il y a des toilettes en commun. On ne peut pas utiliser le téléphone de la chambre pour les appels directs.

► **3 étoiles** : réception ouverte 16h/24, coffres pour ranger votre argent ou objets de valeur, les draps sont changés tous les deux jours et le linge de toilette tous les jours. Les chambres sont toutes pourvues de salle de bains et vous avez même la possibilité d'envoyer un fax.



Sirmione, perle du lac de Garde.

► **4 étoiles** : réception dans toutes les langues ouverte 16h/24, concierge la nuit. 50 % des chambres ont un coffre-fort. Service de restaurant et de petit déjeuner dans la chambre, les draps sont changés une fois par jour, les chambres sont nettoyées une fois par jour et vérifiées dans l'après-midi, sèche-cheveux et différents accessoires de toilette. Service de laverie en 24 heures. Toutes les chambres sont pourvues de climatisation. Salles de restaurant, bars, etc., sont souvent disponibles.

► **5 étoiles** : réception et bar ouverts 24h/24, ascenseur pour l'équipe de l'hôtel séparé de l'ascenseur des clients, coffre-fort dans chaque chambre. Service de laverie en 12 heures. Différents types de chambres dont un certain nombre de suites, salles de conférences...

Chambres d'hôtes

► **Bed & Breakfast**. Une formule pas très répandue en Italie. Toutefois, vous pouvez vous procurer une liste des « autochtones accueillants » à l'office du tourisme de la ville.

► **Pensioni**. Très répandues en Italie. Il s'agit d'hôtels familiaux qui ne répondent pas aux standards de catégorie mais qui ne sont pas à négliger pour leur ambiance chaleureuse et agréable. Cependant, le manque de contrôle de la part des offices du tourisme rend les prix très peu sûrs.

■ B&B ITALIA

☎ +39 066 878 618

www.bbitalia.it – info@bbitalia.it

Le premier réseau de B&B italien recense plus de 1 500 établissements dans toute l'Italie. Toutes les gammes de prix et de confort sont proposées.

Campings

Le camping peut être également une formule appréciable, surtout pour les petits budgets. Malgré tout, les tarifs des campings italiens ont tendance à être plus élevés qu'en France. Les prix vont en général de 15 € jusqu'à 30 € pour deux personnes et une tente. Tout dépend des services offerts (piscine, bar, restaurant) et de la place occupée. Demandez toujours si le prix comprend la douche chaude et s'il existe des tarifs pour les enfants de moins de 12 ans. Le camping sauvage n'est pas toléré et fortement déconseillé à cause des vols. Vous pouvez vous procurer la liste complète des campings à l'office du tourisme de la ville. Et vous pouvez également essayer les campings que nous avons signalés pour chaque ville.

■ CAMPEGGIO

www.campeggio.com

Une liste exhaustive de tous les campings italiens. Les meilleures offres sont signalées.

Tourisme rural – Agriturismo

L'agriturismo (tourisme vert) est très répandu en Italie et notamment dans les zones rurales. Les prix, même s'ils sont beaucoup plus intéressants que ceux des hôtels, sont plus chers qu'en France. A titre d'exemple, vous pourrez séjourner dans une splendide demeure de campagne pour 25 à 50 € par jour en demi-pension. Dans les offices du tourisme locaux et dans les librairies spécialisées en Italie, vous pourrez vous procurer des guides vous indiquant les meilleures adresses.



Cernobbio.

SE DÉPLACER

Avion

Les lignes intérieures sont nombreuses et assez coûteuses, et les compagnies – deux ou trois principales – rejoignent les principaux aéroports du pays. Alitalia, la compagnie nationale, est l'équivalent en volume à Air France.

■ ALITALIA

TURIN

☎ +39 091 062 222

www.alitalia.it

groups.mex@alitalia.com

Assure les liaisons intérieures.

Train

Le réseau est dense et les horaires... parfois imprévisibles ! Les retards, s'ils sont fréquents, restent inférieurs à 15 %. La vitesse moyenne est faible (autour de 50 km/h), ce qui permet d'admirer le paysage (on est en vacances !).

Quant aux tarifs, ceux des chemins de fer italiens (FS, soit Ferrovie dello Stato) sont les moins élevés d'Europe et dégressifs. Pour ceux qui ne comptent pas ou ne peuvent pas acheter la carte Interail, l'Eurail Pass ou un billet BIJ, les Chemins de fer italiens proposent des formules intéressantes sur tout le réseau intérieur. www.trenitalia.com

► **Consigne.** Vous attendez le train et vous voulez faire un tour en ville les villes sont équipées de consignes. On vous donne un reçu à ne pas perdre pour récupérer ses valises ! Comptez 2,50 € à 3 € par tranche de 12 heures et par bagage.

Voiture

Les Italiens ne sont pas des fous du volant, dangereux et agressifs ! En fait, la conduite en Italie repose sur la liberté individuelle, considérée comme fondamentale (d'où également la résistance têtue au port du casque et de la ceinture de sécurité jugés inconfortables), l'adresse et le bon sens. La règle numéro un pour circuler en Italie est éviter les autres, ne pas gêner la circulation.

► **Accès.** Attention ! Dans la majorité des centres-villes d'Italie du nord, l'accès est réglementé. Il s'agit des ZTL (zone a traffico limitato) où l'accès n'est souvent autorisé qu'aux résidents. Soyez particulièrement vigilants à la signalisation, car des caméras sont placées un peu partout et vous risqueriez de recevoir une amende trois mois plus tard.

► **Autoroutes.** Les autoroutes italiennes sont nombreuses mais souvent moins « confortables » qu'en France. Les péages sont assez chers : environ 20 € pour le trajet Rome-Bologne. Pour le règlement, les cartes de crédit sont acceptées. La Viacard, une sorte de porte-monnaie électronique, est également très répandue. Les stations-service sont fréquentes sur les autoroutes. Les jours fériés, elles sont fermées, mais certaines pompes sont automatiques (avec billets ou carte de crédit, plus rare).

► **Essence.** Pendant longtemps, l'Italie a été championne d'Europe des tarifs de carburants les plus élevés. Prix en janvier 2018 : essence 1,65 € le litre SP95, diesel : 1,40 €

► **Location.** Le mieux est de louer par internet en avance. Vérifiez bien que les tarifs des assurances et autre frais sont inclus, les conditions de location surtout avec les loueurs locaux. N'oubliez pas, en plein été, la climatisation est indispensable.

► **Klaxon.** L'usage du Klaxon n'est pas systématique ou intempestif comme dans certains pays. Pour les Italiens, klaxonner est naturel et multifonctionnel. Il n'a pas forcément le caractère agressif que lui prête l'automobiliste français. Inutile donc de bondir de votre voiture à chaque fois, c'est juste un gentil rappel à l'ordre, une façon de se signaler.

► **Assurances.** Si vous êtes accidenté avec votre propre véhicule, vous devez sans doute avoir une assistance par l'intermédiaire de votre compagnie d'assurances (faites-vous bien préciser ce point par votre assureur et, si ce n'est pas le cas, prenez un contrat supplémentaire auprès d'un spécialiste : Europe Assistance, Mondial Assistance, etc.). Si le pépin est vraiment grave, avec des blessés, on apprécie alors beaucoup que les démarches soient facilitées. La franchise est généralement perdue en cas de vol ou d'accident responsable. L'efficacité de l'administration italienne, en tout point du territoire, au sud comme au nord, vaut celle des villes et des campagnes françaises. Panne et dépannage : en cas de problème grave sur la route, composez le 116 (service gratuit de dépannage 24h/24 pour les voitures immatriculées à l'étranger). Sur l'autoroute, vous avez comme en France les bornes d'urgence. La carte verte internationale d'assurance voiture (ou un certificat équivalent d'assurance internationale) est valable en Italie et doit être présentée en cas d'accident ou de contrôle de police.

► **Plaques minéralogiques.** Depuis quelque temps, c'est la révolution dans l'immatriculation. Désormais, les plaques ne portent plus l'indicatif de la province (désignée par les deux premières lettres : NA pour Napoli, FI pour Firenze, BA pour Bari, etc., seule Rome ayant le privilège d'être écrit en entier). Tous les véhicules sont maintenant numérotés avec deux premières lettres quelconques évoluant dans l'ordre alphabétique, selon les immatriculations (ce qui explique que toutes les voitures récentes portent « A » comme première lettre).

► **Police.** Toujours discrète la présence policière, avec un sens du laisser-vivre que certains apparentent un peu rapidement à du laxisme. D'autres peuvent trouver plaisant de pouvoir faire des centaines de kilomètres sans voir de voitures embusquées traquant le contribuable en infraction.

► **Routes de montagne.** La remarque vaut surtout pour les villages et, à vrai dire, pas seulement pour la montagne : la route passe rarement à travers les villages, et les services de l'Équipement italien ont dû depuis longtemps se pencher sur la question car les déviations qui préservent la tranquillité et le charme de ces villages ne datent pas d'hier. Pour la plupart, le voyageur aura sans doute l'envie et la curiosité de faire le détour.

► **Signalisation.** Elle est relativement bien faite et assez fiable. Comme dans de nombreuses villes françaises, elle comporte parfois également quelques failles. Très utile à savoir : les panneaux de signalisation sont verts pour les autoroutes (autostrade) et bleus pour les routes nationales, l'inverse du code couleur français c'est un peu déroutant !

► **Ville.** La circulation dans les grandes villes italiennes ne pose pas plus de problèmes qu'en France. Il n'y a, à Turin ou à Milan, pas vraiment plus d'embouteillages qu'à Paris, et les citadins, en voiture comme à deux-roues, sont assez habiles pour que les accrochages soient rares. La voiture n'est pas le meilleur moyen de transport dans une ville intramuros comme Milan et Turin ; les transports en commun sont assez efficaces.

► **Stationnement.** En Italie, les places de parking sont délimitées par des rayures au sol de couleurs différentes : jaunes pour les riverains, bleues payantes et blanches gratuites. Le ticket de stationnement peut s'acheter soit sur les bornes automatiques quand il y en a,

ou bien auprès des tabacs ou des kiosques à journaux sous forme de ticket Gratta e Sosta, à positionner bien en vue à l'intérieur de votre véhicule. Ne négligez pas ces règles, les contrôles sont fréquents et sévères. En alternative, vous aurez toujours l'option des parkings couverts payants.

► **Vitesse.** Elle est limitée à 110 ou 130 km/h (selon la cylindrée) sur autoroute, à 90 km/h sur route et à 50 km/h en ville.

Taxi

A distance égale, les courses y sont plus coûteuses qu'en France. Tarifs de jour modérés, mais les tarifs de nuit (ou de ville à aéroport) grimpent vite.

Taxi Turin aéroport – centre : de 30 à 50 €, aéroport Linate – Milan centre 50 €, aéroport de Malpensa 100 €, aéroport Marco Polo – Venise centre de 25 à 45 €.

Deux-roues

Les villes italiennes ne sont pas vraiment adaptées à l'automobile ; c'est donc en toute logique que la pratique du vélo s'y développe. Pour ce qui est des longs trajets, on regrettera qu'il ne soit pas possible d'expédier son vélo par le train. Le vélomoteur et, surtout le scooter, restent néanmoins très majoritaires en ville, et on voit peu de cyclistes de randonnée sur les routes italiennes.

► **Scoters, motos.** On rencontre assez peu de motos : elles appartiennent généralement à ceux qui font de la route. Les citadins n'en ont pas besoin, le vélomoteur suffisant amplement aux déplacements. On trouve de nombreux points de location dans les grandes villes. Parmi les vedettes élégantes du scooter italien, l'Aprilia Leonardo, les Piaggio Vespa, Sfera et Hexagon, le modèle le plus puissant de la gamme. Le port du casque est obligatoire.

Auto-stop

Il n'a jamais été au goût du jour en Italie du Nord, même si vous trouverez quelques gentils automobilistes qui se chargeront de vous conduire à la ville la plus proche. Dans certains coins, il est possible de voir des locaux pratiquer le stop, mais il s'agit en général de trajets très courts.

■ BLA BLA CAR

www.blablacar.it

Covoiturage en Italie.

DÉCOUVERTE

Paysage du Piémont vers Bardonecchia.

© BLACK_ALGERNON / ADOBE STOCK



LES ALPES ITALIENNES ET DOLOMITES EN 20 MOTS-CLÉS

Aperitivo

Tradition apparue au XVII^e siècle, le fameux aperitivo milanais, sorte de cocktail-buffet dînatoire (happy hour à l'italienne), reste un moment apprécié par beaucoup d'Italiens. Servi en fin d'après-midi et ce jusqu'au dîner, l'aperitivo se présente sous la forme de différents apéritifs – un verre de prosecco (vin blanc légèrement pétillant) ou de Campari – accompagnés d'un large choix de hors-d'œuvres typiques. C'est un rendez-vous convivial à prolonger jusque tard le soir !

Barbieri

Ah ! Messieurs ! Vous adorerez vous faire faire la barbe par un authentique « *barbieri* » d'un vieux quartier d'une petite ville ! Les instruments, l'ambiance, la méticulosité de l'artiste au travail, du barbouillage au blaireau jusqu'au rinçage rafraîchissant, avec le léger et délicieusement angoissant crissement de la lame sur la peau, tout cela est tellement plus jouissif que le zinzin d'un rasoir électrique ou que le banal rasage devant la glace.

Dolomieu (Déodat Gratet de Dolomieu 1750-1801)

D'abord chevalier de minorité dans l'Ordre de Malte, Dolomieu abandonne une carrière qui lui avait été précocement attribuée par son père pour se réfugier dans le travail scientifique. Passionné de minéralogie et de géologie, originaire du Dauphiné, ce Français découvre en Italie, dans le Trentin et le Tyrol, des roches calcaires qui l'acide ne met pas en effervescence. Le nom de la roche, la dolomie, puis des Dolomites elles-mêmes en découlent.

Enoteche

Les *enoteche* (*enoteca* au singulier) sont des bars à vin très tendance où la dégustation des vins s'accompagne d'assiettes de charcuteries ou de fromages, à des prix très abordables. On y voit souvent des groupes d'amis dégustant un verre de vin autour d'une assiette garnie. Ce sont des endroits agréables où passer la soirée.

Enrosadira

En ladin (la langue des Ladins, une ethnie locale), ce mot désigne un phénomène très

particulier de coloration de la roche, que l'on peut voir à l'aube et au crépuscule. Les sommets des Dolomites se prennent alors une teinte rougeâtre, passant progressivement au violet, au fur et à mesure que le soleil fait jouer ses rayons sur la roche de corail minéralisé. *Enrosadira* signifie littéralement « rosir ».

Fontaines

Les promenades sont souvent déshydratantes, notamment par les jours de forte chaleur, mais les villes sont pourvues de nombreuses fontaines (*fontana* si vous cherchez en italien). On les trouve souvent autour des grandes places touristiques, dans les parcs et les squares. Cependant on peut se demander si l'eau est potable. La réponse est oui et trois fois oui. C'est une eau de source qui en jaillit, toujours fraîche et délicieuse. Un petit truc bien pratique : obturez l'orifice principal, un autre petit trou a été astucieusement percé au milieu du tuyau et fait sourdre l'eau verticalement, de sorte que l'on puisse se rafraîchir sans se contorsionner.

Ladin

Le ladin est un reliquat de la langue romane qui était autrefois bien plus parlée dans cette région alpine. C'est seulement dans les vallées les plus reculées et les plus isolées que le ladin a pu se maintenir. Avec l'unification italienne, tous les territoires où étaient pratiqués les dialectes ladins passèrent progressivement de l'autorité autrichienne à celle de l'Italie. Le mouvement nationaliste italien a toujours considéré les dialectes ladins comme des dialectes italiens, ce que réfutent ceux qui les parlent. C'est seulement lorsque l'autonomie administrative du Tyrol méridional fut instituée que les ladino-phones ont vu leurs droits reconnus en tant que minorité culturelle. On parle encore le ladin dans les Dolomites : à Cortina d'Ampezzo, dans le val Gardena, le val Fassa et autour de Bolzano.

Marmolada

Un autre mot ladin, désignant le plus haut sommet des Dolomites. On l'appelle aussi la Reine des Dolomites ; cette belle et élégante montagne culmine à 3343 mètres. Le petit village de Canazei, dans le Val Di Fassa, est idéal pour la découvrir. Les mordus d'escalade seront aux anges !

Mode

L'Italie est le pays de la mode, au même titre que la France. De la création haute couture au prêt-à-porter, la ville de Milan figure sans aucun doute comme capitale italienne de l'art vestimentaire. Les marques les plus prestigieuses de la haute couture, nationale et internationale, y sont représentées dans des vitrines étincelantes. La mode engendre aussi une activité industrielle colossale qui, pour la cité lombarde, 12,3 millions d'euros de revenus pour la ville et 50,5 millions d'euros de chiffre d'affaires générés uniquement par la Fashion Week chaque saison. En Italie, la « tenue » est importante, la priorité étant l'élégance. Ainsi, la plupart des habitants soignent leur look. Dans les milieux professionnels, le costume sombre, la chemise bleu clair et la cravate assortie sont obligatoires. La chemise à manches courtes est interdite. Pour une tenue décontractée, mieux vaut une chemise blanche portée avec un jean de marque et des mocassins ou ballerines à la dernière mode. Pour les jeunes femmes, en soirée, un « total black » sexy est préféré. Dernière chose : n'oubliez pas vos lunettes de soleil, de préférence de marque Gucci !

Panettone

Originaire de Milan, c'est le gâteau de Noël typique de l'Italie, vendu pendant les fêtes de Noël uniquement, et qui a sa légende. A la cour de Ludovico il Moro, duc de Milan, le chef cuisinier préparait chaque année, à Noël, un traditionnel gâteau. Une année, erreur ou distraction, le gâteau brûla. Alors, Toni le marmiton fit un nouveau gâteau avec les restes de la pâte, y ajouta des fruits confits, des épices, des œufs et du sucre, et proposa de le servir au repas de Noël. Son aspect était peu attrayant, mais Ludovico il Moro, intrigué par sa forme étrange, consentit à le goûter, ce qui fit son succès. Le « Pan del Toni » fut ensuite appelé « Panettone ».

Passeggiata

A partir de 16h, ou plus tard selon la saison, dans toutes les rues d'Italie, c'est l'heure de la *passeggiata*, c'est-à-dire la promenade, généralement sur le *corso*, sur la *piazza* ou sur le *campo*, l'endroit le plus central et le plus animé. On le fait dans un sens, puis dans l'autre. On s'arrête pour bavarder lorsqu'on rencontre une connaissance, ce qui, normalement, doit arriver plusieurs fois au cours d'une traversée. Parfois, lorsqu'on a retrouvé son groupe d'amis préférés, on s'assoit sur les bancs, sur le scooter, ou l'on reste debout, et la conversation peut durer une heure et plus. La *passeggiata* est un rituel très important pour la convivialité.

Piémont

En géographie, un piémont est une vaste plaine située au pied d'un massif montagneux élevé. Elle est formée de l'érosion intense des roches puis drainée par les rivières de montagne qui déposent des alluvions parfois sur de grandes épaisseurs. Le piémont le plus connu des Alpes est celui constituant le Nord de la plaine du Pô. Il donne même son nom à la région administrative d'Italie située à l'ouest de Turin.

Polenta

Plat typique du nord de l'Italie, la polenta se présente sous forme de galette à base de semoule. Chaque région a sa préparation particulière. Dans le Piémont, la polenta est souvent préparée comme une purée un peu rugueuse et accompagnée de viande arrosée de son jus. En Vénétie, la polenta est préparée à l'avance, avec de la farine blanche, puis découpée en rectangles et grillée à la poêle. Dans le val d'Aoste ou le Trentin, elle est additionnée de fromage, de pommes de terre ou de viande.

Prosecco

Cet excellent vin pétillant italien, qui a le vent en poupe, est produit dans une vaste zone qui comprend neuf provinces, en Vénétie et au Frioul, à hauteur de 200 millions de bouteilles par an environ. Vous trouverez par exemple dans le district de Conegliano les DOCG (l'équivalent des appellations « AOC supérieure » pour l'Italie). Le Millésime 2015 était exceptionnel et devrait rester dans les mémoires.

Récifs coralliens

La roche si particulière des Dolomites est d'origine marine, provenant en grande partie de récifs coralliens datant du Trias inférieur. C'est un mélange de double carbonate de calcium et de magnésium, qui lui donne la particularité au lever et au coucher du soleil de prendre des teintes rosées.

Religion

L'Italie est un pays très pratiquant et, depuis des siècles, Rome est considérée comme le centre du monde catholique. Dans le pays, il n'y a pas que les gens âgés qui respectent les principes religieux. Il n'est pas rare que des jeunes fassent le signe de la croix en passant devant une cathédrale.

D'ailleurs, n'est-ce pas une forme de reconnaissance de l'assistance divine que d'utiliser les marches des édifices religieux pour en faire, selon la vocation du lieu, un carrefour de rencontres ?

Faire – Ne pas faire

Faire

- ▶ **Les Italiens sont des gens très généreux.** Pour qu'ils vous adoptent, vous devez montrer de l'intérêt pour leur pays, et peut-être même faire l'effort de communiquer grâce à quelques notions d'italien. Là, ils seront conquis. Dès lors, ils pousseront l'amabilité jusqu'à vous accompagner à l'arrêt de l'autobus ou à vous inviter à prendre un café.
- ▶ **Prendre l'aperitivo en début de soirée.** La tradition veut que les travailleurs viennent se retrouver autour d'un verre et de délicieuses entrées. C'est l'occasion rêvée pour le voyageur d'entrer en contact avec les autochtones.
- ▶ **De manière générale, il est préférable de visiter les villes italiennes à pied** plutôt qu'en voiture, car la circulation et le stationnement y sont souvent difficiles. Reste la solution, pour ceux qui n'aiment pas marcher, de louer un scooter (Piaggio, bien sûr) pour parcourir les étroites ruelles italiennes. Le tout avec style...
- ▶ **En parlant de style, les Italiens sont très pointilleux en ce qui concerne l'apparence et le look,** et soignent beaucoup leur tenue. Portez au moins une chemise pour faire couleur locale et si vous voulez fréquenter la jeunesse citadine (style touriste à bannir !).

Ne pas faire

- ▶ **Critiquer les jeunes adultes de 30 ans qui vivent encore chez leur mère** ou qui gardent des relations très étroites avec elle. En Italie, la mamma, c'est sacré, surtout pour les garçons, qu'elles couvent jusqu'à ce qu'ils se marient.
- ▶ **Penser qu'un regard appuyé d'une fille** est un signe de conquête.
- ▶ **Plaisanter avec les Italiens sur leur amour du football,** car ici c'est vraiment une affaire de cœur.

Téléphériques (et funiculaires)

Moyens de transport populaires dans les Alpes italiennes, certains ont plus d'un siècle et comptent parmi les plus anciens téléphériques au monde (comme ceux des Dolomites à Bolzano et à Trento). Les panoramas qu'ils offrent sont souvent vertigineux et permettent d'approcher des massifs majestueux (téléphériques du Mont-Blanc à Courmayeur dans le Val d'Aoste). Les funiculaires de Mottarone (lac Majeur) ou de Brunate (lac de Côme) valent largement le voyage.

Vaudois

Les vaudois sont les disciples de l'Eglise vaudoise issue de la prédication de Pierre Valdo, originaire de Lyon, au XII^e siècle. Persécutés, les membres de cette Eglise trouvèrent refuge dans les vallées alpines, de Suse à la Ligurie. Au XVI^e siècle, la majorité d'entre eux se rallièrent à la Réforme protestante. Aujourd'hui encore, une petite communauté vaudoise subsiste dans le nord de l'Italie. A Torre Pellice, on peut visiter le très beau quartier de Valdese, ou encore à Venise, le Palazzo Cavagnis, un centre culturel.

Via ferrata

Les « *via ferrata* » sont d'origine italienne. Pendant la Grande Guerre, ces passages escarpés aménagés dans la montagne par les militaires leur permettaient de se déplacer rapidement.

Aujourd'hui ce sont des parcours d'escalade de différents niveaux de difficulté, très appréciés des sportifs. Pour pouvoir utiliser les structures fixes des parcours, il faut un équipement adéquat (un baudrier et des mousquetons, et un casque). Des guides peuvent accompagner les grimpeurs.

Villas

Les splendides demeures qui jalonnent les rives du lac de Côme, Majeur ou de Garde sont le meilleur témoignage du charme à l'italienne. Des monuments exceptionnels entourés de jardins luxuriants construits par l'aristocratie européenne au XVIII^e et XIX^e siècles : Villa Carlotta, Villa Borromée, Villa d'Este. Certaines sont ouvertes à la visite et donnent un aperçu de cette *dolce vita* propre aux lacs italiens.

SURVOL DES ALPES ITALIENNES ET DOLOMITES

Géographie

► **Les Alpes italiennes.** De forme arquée, les Alpes s'allongent d'ouest en est, couronnant la plaine du Pô, des côtes ligures du golfe de Gênes au Frioul. Étroites et élevées du côté du Piémont, où se trouvent plusieurs sommets de plus de 4 000 m d'altitude (le mont Blanc à 4 807 m, le mont Rose à 4 638 m, le Cervin à 4 478 m et le Grand-Paradis à 4 061 m), elles se dilatent vers l'est jusqu'à dépasser les 150 km de largeur dans le Trentin et le Haut-Adige, là où elles sont précédées par des massifs dits préalpins comme les célèbres Dolomites (plus haut sommet : 3 332 m). Loin de constituer un obstacle infranchissable, les Alpes sont pourvues de vallées et de cols qui forment des grands axes de communication et de pénétration. Elles sont en effet traversées par de grandes vallées d'origine glaciaire, comme le val d'Aoste ou la vallée de l'Adige. Le climat des Alpes italiennes se caractérise par de grands froids et d'abondantes chutes de neige en hiver, tandis qu'en été les températures, relativement douces, s'accompagnent de pluies parfois diluviennes (fin août – début septembre). Par endroits, elles jouissent d'un régime climatique franchement favorable, comme dans la région des grands lacs d'origine glaciaire (lacs Majeur, de Garde et de Côme). Leur dense réseau hydrographique, auquel viennent s'ajouter de nombreux glaciers, en fait le premier réservoir

d'eau de la péninsule et notamment de la plaine du Pô. Les Alpes italiennes sont peuplées par quelque 3 millions d'habitants.

► **Le Piémont.** Le Piémont, situé au nord-ouest de l'Italie, a des frontières communes avec la France, à l'ouest, et la Suisse, au nord : c'est la plus grande région d'Italie après la Sicile. 40 % du territoire sont recouverts par les Alpes, 30 % par les collines du Montferrat, des Langhe et du Roero, et les 30 % restants sont en plaine. Au nord, le Piémont partage avec la Lombardie la région des lacs : le lac d'Orta, véritable bijou romantique, et le lac Majeur.

Turin, le chef-lieu du Piémont, a la réputation d'être une ville magique. Capitale de la grande industrie italienne (c'est là que se trouve l'usine FIAT, une des plus grosses industries automobiles du monde), c'est également un des principaux centres touristiques d'Italie. D'autres témoignages civils et religieux du passé, tels que forteresses, basiliques, couvents, sont innombrables également dans le reste du Piémont, dans les villes et les provinces de Novare, Verceil, Coni, Alexandrie et Asti. Les paysages naturels sont splendides et variés : montagnes, vallées, collines (les Langhe sont connues pour avoir servi de décor à de nombreux récits de Cesare Pavese et de Beppe Fenoglio, célèbres écrivains piémontais), lacs (Majeur, d'Orta, de Viverone) et parc national de Valgrande. La tradition gastronomique et vinicole y est riche et prestigieuse (quelques grands vins italiens sont piémontais).



Le golfe de Desenzano del Garda.

► **Le Val d'Aoste.** On pourrait presque dire que c'est une région à la verticale, pas seulement au sens physique en raison des hautes cimes qui l'entourent (parmi lesquelles le mont Blanc, 4 807 m, la montagne la plus haute d'Europe), mais également pour la concentration surprenante, dans une région aux dimensions si réduites, de tant de splendeur naturelle et de monuments et biens historiques ou artistiques de grande valeur. Les phénomènes naturels de cette région sont grandioses : des cimes imposantes du Mont-Blanc à l'âpreté fascinante du Cervin (4 478 m), du spectaculaire Mont-Rose (qui doit son nom à la couleur que prennent ses grands glaciers au coucher du soleil) au Grand-Paradis, la haute montagne au centre du vaste parc naturel du même nom. Plus d'un cinquième du territoire valdotain est classé en réserve de protection de la faune et de la flore : parc national du Grand-Paradis (35 000 ha), parc régional de mont Avic (3 500 ha), 8 réserves naturelles, 4 jardins alpins. Et avec 210 glaciers, 500 torrents, 400 lacs... les découvertes sont infinies. Aoste, chef-lieu et seule province de la vallée, est une ville riche d'histoire. Les témoignages de l'ancienne Augusta Pretoria (nom latin d'Aoste), tels que le grand arc d'Auguste (25 av. J.-C.) et les vestiges du théâtre romain sont bien visibles. Les centres touristiques et les stations de ski du val d'Aoste ont une tradition ancienne et une renommée solide : les plus connus sont Courmayeur et Breuil-Cervinia.

► **La Lombardie et les grands lacs.** La Lombardie est une région géographique aux limites bien définies, confinant au nord à la Suisse, à l'est à la Vénétie et au Trentin-Haut-Adige, au sud à l'Emilie-Romagne et à l'ouest au Piémont. Elle est limitée par les Alpes au nord, le Pô au sud, le Tessin et le lac Majeur à l'ouest, le fleuve Mincio et le lac de Garde à l'est. Cette région, dont la superficie est de 23 857 km², présente un paysage doux et assez varié, passant de la montagne la plus accidentée à la plaine la plus fertile. On lui reconnaît trois grandes zones géographiques : la zone alpine comprenant, au nord, les Alpes, entrecoupées en direction de la Suisse par des vallées parcourues d'anciennes voies de communication ; la zone préalpine avec ses grands lacs : le lac Majeur, le lac de Côme et le lac de Garde (le plus grand d'Italie) ; et, enfin, la plaine padane avec ses châteaux, ses rizières et le fleuve Pô (le plus long et le plus important fleuve italien) qui trace sa limite sud. Région parmi les plus riches, les plus développées et les plus peuplées d'Italie, la Lombardie est par conséquent l'une des plus surprenantes et imprévues pour le touriste, qui s'y aventure parfois sans connaître son patrimoine historique, monumental, artistique et naturel. D'étonnants paysages naturels (grands lacs, parc du Stelvio), monuments et œuvres d'art (Milan, Mantoue,

Bergame, etc.) abondent dans cette région. Chaque époque y a laissé son empreinte, ce qui nous offre un riche éventail de styles : roman, gothique, Renaissance, baroque, moderne. Les origines de la Lombardie se perdent dans la préhistoire dont on trouve les traces dans des vestiges mis au jour en Valcamonica et conservés à Capo di Ponte près de Brescia, dans le parc des incisions rupestres. Le premier élément physique composant le territoire lombard est la présence de la plaine padane, divisée en haute et basse plaine (Alta e Bassa Pianura Padana). Particulièrement sèche et aride dans sa partie haute, beaucoup plus fertile et donc exploitée à des fins agricoles dans sa partie basse, la plaine padane présente également une grande variété morphologique grâce à l'action des dépôts alluviaux : son terrain est en effet constitué par des minéraux, comme la calcite et la dolomite.

► **Les Dolomites.** La région des Dolomites couvre les provinces de Trente, Bolzano et Belluno, et s'étire sur le Trentin – Haut-Adige, le nord de la Vénétie et jusqu'au Frioul. Ses paysages grandioses et sereins sont célèbres dans le monde entier. Ils sont caractérisés principalement par de très larges vallées couvertes de pâturages ou de bois, canonnées par des montagnes dressées et découpées. Le nom de Dolomites vient de la nature de la roche, appelée « dolomite », du nom du géologue français, Déodat de Dolomieu, qui l'étudia. La roche possède une particularité intéressante : elle est d'origine marine. A l'origine, les splendides Dolomites étaient un massif de corail. Les intempéries ont usé les parties friables de la roche, y découpant des aiguilles et des vires. Au pied de ces montagnes, les éboulis caractéristiques témoignent de l'intensité de l'érosion. Les massifs occidentaux sont : le Latemar, le Catinaccio, le Sella, le Sassolondo, la fameuse Marmolada et les Pale di San Martino. Les massifs orientaux : les Tofane, le Cristallo, le Lavadero et la Civetta. Les sites historiques et les monuments sont nombreux dans la province de Trente ou dans celle de Bolzano (provinces qui jouissent d'une autonomie spéciale). Bolzano, où se croisent et coexistent les cultures latine et allemande, possède de nombreuses merveilles. La montagne vénitienne, elle, offre des scénarios d'une rare beauté. Les Dolomites vues de Cortina d'Ampezzo, importante station de sports d'hiver dans la province de Belluno, sont un spectacle grandiose. Toute la zone du delta du Pô, dans la province de Rovigo, a un intérêt naturaliste exceptionnel. Les villas palladiennes, du nom du grand architecte Andrea Palladio qui en a dessiné les plans au XVI^e siècle, sont également très admirées pour leur beauté harmonieuse. La grande route des Dolomites, de Bolzano à Cortina d'Ampezzo, traverse des paysages grandioses sur plus de 100 km.

Les Dolomites sont au nombre des 50 sites italiens inscrits au patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco. Leur territoire se déploie sur 141 000 hectares, à cheval sur trois régions italiennes (le Trentin-Haut-Adige, la Vénétie et le Frioul-Vénétie Julienne) et cinq provinces (Trente, Bolzano, Belluno, Pordenone et Udine). Les Dolomites comptent 18 sommets de plus de 3 000 mètres d'altitude. Des forêts, des pâturages, des mas bien entretenus aux balcons fleuris, une succession de bourgs dont on ne distingue souvent que le clocher, qui surplombe les toits et les plus belles cimes des Dolomites : c'est un environnement exceptionnel. Cette chaîne montagneuse se joue des frontières régionales et passe de l'une à l'autre, d'un versant à l'autre... Les Dolomites se font ainsi frioulanes entre Pordenone et Udine, croisent des parcs naturels régionaux qui empruntent leurs noms et d'autres celui des Alpes. Même le parc naturel des Dolomites est pluriel : du Frioul, de Sesto, de Belluno... Tout dépend par où on l'aborde ! Les Dolomites doivent leur nom à un géologue français de la fin du XVIII^e siècle, Déodat Gratet de Dolomieu, qui perça leur mystère en 1788 et les définit comme des roches sédimentaires blanches faites de carbonate, de calcium et de magnésium. Leurs déchirures résultent des bouleversements climatiques subis depuis des siècles. Ces montagnes blanches qui rougissent et rosissent au coucher de soleil donnent à la région un charme inégalé, et présentent également un intérêt ethnographique : dans les vallées de Gardena et de Badia survit le ladin, un dialecte descendant de la langue romane parlée autrefois dans la région. Aujourd'hui, cet idiome néolatine, qui remonte au temps des Romains, est toujours enseigné à l'école et mis en valeur. Des journaux, stations de radio et programmes TV locaux ont leurs rubriques en ladin. Des vallées fleuries au printemps et en été, des bois dorés en automne, de la neige et des pistes pour les épreuves de championnat du monde de sports d'hiver, des traditions centenaires encore vivantes – le caractère d'exception que présente la chaîne des Dolomites a conduit l'Unesco à les classer au patrimoine mondial de l'humanité en juin 2009. Mais vous l'aurez compris, pour vous y retrouver et comprendre le territoire, le mieux est de vous repérer sur une carte générale. Les offices de tourisme peuvent vous fournir des cartes et des plants de l'ensemble du territoire, des fascicules et des documents qui permettent d'y voir plus clair. Version hivernale avec les

domaines skiables, version des beaux jours avec les sentiers de randonnée et ceux de VTT, et même version routière pour passer les cols sans s'essouffler ! Pour découvrir ce chapelet de massifs et de parcs naturels, vous arriverez très certainement par Venise ou Trévise, qui offrent des vols très intéressants. Une occasion de visiter la ville aux 118 îlots !

Les sommets principaux

- **Marmolada** (3 343 m) : point culminant du massif. C'est la Reine des Dolomites !
- **Antelao** (3 263 m) : surnommé le Roi des Dolomites, la Marmolada est sa partenaire.
- **Tofane** (3 241 m)
- **Monte Civetta** (3 220 m)
- **Monte Cristallo** (3 216 m)
- **Sorapiss** (3 205 m)
- **Cima di Vezzana** (3 192 m)
- **Sassolungo** (3 181 m)
- **Monte Pelmo** (3 169 m)
- **Cima dei Tre Scarperi** (3 162 m)
- **Piz Boè** (3 152 m)
- **Piz Popena** (3 152 m)
- **Croda Rossa d'Ampezzo** (3 148 m)
- **Piz dles Cunturines** (3 064 m)
- **Furchetta ou Geislerspitzen** (3 030 m)
- **Catinaccio d'Antermoia** (3 004 m)
- **Dente del Sassolungo** (3 001 m)
- **Tre Cime di Lavaredo** (2 999 m)



© STEPHAN SZEREMETA

Vue aérienne des Alpes.

Climat

Le climat de l'Italie est relativement clément. Mais il est marqué par de grandes différences, surtout entre les plaines et les montagnes.

Entourée de reliefs, la plaine du Pô reste en général à l'écart des influences maritimes méditerranéennes. Son climat, de type plutôt continental, est donc froid et même très froid en hiver (et très chaud en été, autant à Milan qu'à Naples !). A Venise, les températures sont en été de 28 °C en moyenne, au printemps et en automne de 22 à 25 °C, et en hiver de 2 à 8 °C. Venise a un climat assez doux qu'elle doit à sa situation au bord de la mer Adriatique. Dès la mi-avril, il faut aller découvrir la cité des Doges. Au nord de l'Adriatique, l'eau de mer atteint une dizaine de degrés en avril.

En hiver et pour les sports d'hiver, la meilleure saison est de décembre à mars. Malgré quelques chutes en mars, la neige disparaît à partir du mois d'avril. Au printemps, dans le val d'Aoste et du Piémont au Frioul, les quantités de précipitations sont souvent les plus élevées de l'année : 195 mm à Bologne, 400 mm à Milan et à Monte Brisbino (Alpes lombardes). Les records atteignent 140 mm à Turin et 155 mm à Milan, mai étant un mois particulièrement « humide ».

Les gelées cessent fin avril, voire début mai très localement. Les températures remontent : 16 à 17 °C pour les maximales en avril, 21 à 22 °C en mai (mais il faut compter trois degrés de moins au pied des Alpes). La région des lacs est exceptionnellement douce à partir de juin et jusqu'à fin septembre. En montagne, pour les randonnées d'été, la meilleure période est en juillet et août.

Parcs nationaux

► **Le parc national du Grand-Paradis.** Le Parco Nazionale del Gran Paradiso, premier parc national italien, s'étend sur un vaste territoire montagneux compris entre les 800 m des fonds des vallées et les 4 061 m du sommet du Grand-Paradis.

Avec ses forêts de mélèzes et de sapins, ses vastes prairies alpines, ses rochers et ses glaciers, le parc non seulement constitue l'habitat idéal pour la vie d'une faune riche et variée, mais offre aussi le décor idéal pour une visite à la découverte du monde merveilleux de la haute montagne. Plusieurs activités d'hiver et d'été, du ski à la randonnée, vous seront proposées dans ce guide.

Le territoire du parc, une région d'environ 70 000 ha située à cheval entre Piémont et vallée d'Aoste, se caractérise par un milieu principalement alpin. Les montagnes de la

chaîne du Grand-Paradis ont été, dans le passé, entaillées et modelées par de grands glaciers et des torrents jusqu'à créer les vallées actuelles. Dans les forêts du fond de la vallée, les arbres les plus communs sont les mélèzes, mêlés à des sapins rouges, à des pins et, plus rarement, à des sapins blancs. Au fur et à mesure que l'on gravit les versants, les bois sont remplacés par de vastes pâturages alpins, couverts de fleurs à la fin du printemps. Plus haut encore, ce sont les roches et les glaciers qui caractérisent le paysage, jusqu'à arriver aux sommets les plus hauts du massif qui atteignent 4 000 m d'altitude, comme le sommet du Grand-Paradis.

► **Le Parc national del Dolomites bellunesi.**

Le Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi fut créé en 1993 pour protéger un territoire d'extraordinaire valeur paysagère et naturelle. Les monts Vette di Feltre et le mont Serva étaient déjà très célèbres pour leur flore au XVIII^e siècle. La présence d'espèces rares et d'une exceptionnelle variété de milieux est due principalement à la localisation géographique du parc : il se trouve en effet aux limites des Alpes sud-orientales, dans des zones presque inaccessibles, dont certaines ne furent pas couvertes par les glaciers au cours des périodes très froides (glaciations) qui se succédèrent pendant le Quaternaire et dont la dernière se termina il y a quelque 10 000 – 12 000 ans. Cette partie des Dolomites est particulièrement difficile d'accès. C'est une montagne très escarpée sur la frange de laquelle sont installés de magnifiques villages, et où quelques sentiers sont accessibles à des randonneurs débutants, tandis que les autres, plus difficiles, sont réservés à des randonneurs expérimentés et accompagnés d'un guide.

► **Le parc naturel régional des Dolomites d'Ampezzo.** Institué le 22 mars 1990 par une loi régionale, le Parco Naturale delle Dolomiti d'Ampezzo s'étend sur un territoire de 11 200 ha, au nord de l'agglomération de Cortina, au cœur des Dolomites orientales, à la frontière entre la Vénétie et le Haut-Adige.

Le parc perpétue l'ancienne tradition des Regole d'Ampezzo, également appelées Comunioni Familiari Montane. C'était, à ses débuts, une association des anciennes familles originaires du territoire dont le but était de réglementer l'usage collectif et indivis des pâturages et des forêts. La naissance de ces « Regole » remonte à l'époque des premiers établissements fixes dans la vallée d'Ampezzo, du temps de la colonisation celtique et romaine. Le parc naturel s'étend sur le magnifique territoire des Dolomites d'Ampezzo, fief des randonneurs, des skieurs, des alpinistes et des amoureux de la montagne.

► **Le parc régional du Gran Bosco di Salbertrand.** Le parc s'étend à droite de val



© AUTHOR'S IMAGE

DÉCOUVERTE

Vallée di Maira, vers Cunéo.

di Susa (Alpes Cottiennes septentrionales), sur un territoire compris entre 1 000 et 2 600 m d'altitude.

Il a été créé en 1980, principalement pour protéger la grande valeur naturelle du Gran Bosco : 700 ha de forêt mixte de sapin blanc et d'épicéa commun, une présence unique dans le panorama de la végétation piémontaise. Les forêts couvrent 70 % de sa superficie, tandis que 30 % du territoire est occupé par les pâturages et les prairies d'altitude. Les 600 espèces végétales recensées créent une variété de milieux peuplés par une faune aussi riche, avec quelque 70 espèces d'oiseaux nicheux et 21 espèces de mammifères tels que le cerf, le chevreuil et le chamois.

► **Informations sur les parcs naturels italiens** : www.parks.it.

Faune et flore

► **La faune.** Dans les Alpes italiennes vivent plusieurs espèces animales. Parmi les mammifères, il faut mentionner les lièvres (commun et alpin), les écureuils, les marmottes (qui prolifèrent) et d'autres petits rongeurs, le renard (parfois très familier) ainsi que de nombreux mustélidés (hermine, belette, martre, fouine et blaireau). On y verra aussi des ongulés comme le chamois, le sanglier, le cerf et le chevreuil. Le bouquetin (*Capra ibex*) est un animal assez confiant et il est également aisé de l'observer dans les prairies alpines. Les mâles, caractérisés par leurs cornes longues et recourbées, vivent en petites troupes, tandis que

les femelles, qui ont des cornes plus courtes, forment des bandes séparées avec leurs petits. Enfin, citons les rapaces, parmi lesquels on trouve l'autour des palombes, l'épervier, la buse variable et le faucon crécerelle, ainsi que des aigles royaux, assez faciles à voir. La nuit, le hibou grand duc et la chouette hulotte prennent le relais.

► **La flore.** A proximité des fonds des vallées, on trouve plusieurs arbres latifoliés, tels que le frêne, le bouleau, l'érable et l'aulne, ainsi que de petits peuplements de hêtres et d'ifs. Au fur et à mesure que l'on monte, on entre dans le royaume des conifères. Dans les zones les plus arides et ensoleillées, et notamment sur les sols particulièrement superficiels et rocheux, on rencontre le pin sylvestre, parfois couvert de gros buissons de gui. Le sapin blanc et l'épicéa commun dominant entre 1 300 et 1 800 m. Vers la lisière supérieure de la sapinière, on trouve une bande de transition où apparaissent le mélèze et le pin cembro, qui dominent au-dessus des 2 000 m. Des peuplements purs de pin cembro sont aussi présents, ce qui est très rare dans les Alpes occidentales. Espèce emblématique de la haute montagne, l'edelweiss (*Leontopodium alpinum*) pousse entre les 1 500 et les 3 200 m d'altitude. Plutôt localisée, cette plante se caractérise par un léger duvet sur la partie supérieure des feuilles. Près des grands lacs, on trouvera une splendide végétation méditerranéenne : des lauriers, des orchidées et des palmiers, ainsi que des bougainvillées et des cyprès.

HISTOIRE

Préhistoire et Homme d'Ötzi

La très ancienne présence de groupes humains en Italie est attestée par des découvertes, notamment dans les Alpes italiennes, qui nous intéressent ici. On pense en particulier à celle d'Ötzi, dans le Sud-Tyrol, datant du V^e millénaire avant notre ère. Ötzi est le nom donné à un être humain découvert dans les Alpes de l'Ötztal, non loin des Dolomites italiennes. Naturellement momifié (congelé et déshydraté), Ötzi fut découvert par hasard en 1991, à 3210 mètres d'altitude, à 92 kilomètres de la frontière entre l'Italie et l'Autriche, dans le glacier du Hauslabjoch. Il aurait vécu au Chalcolithique (transition entre le Néolithique et l'Âge du bronze) et était enseveli sous une couche de glace. Son existence a été révélée par la fonte importante du glacier, en été.

Traversée des cols alpins et influence des Étrusques

Les choses sérieuses commencent vraiment vers 1 000 av. J.-C., lorsque des hordes d'envahisseurs traversent les cols alpins. À l'âge du fer, les peuples italiens concernant les régions qui nous intéressent ici sont les Ligures, les Rhètes, les Vénètes et les Étrusques. L'invasion la plus marquante fut celle des Étrusques, vers 800 av. J.-C. S'étant livrés à une destruction quasi totale et ayant absorbé progressivement les cultures autochtones, ils donnèrent naissance à une culture originale, qui s'étendit depuis le Latium jusqu'en Toscane, en Ombrie et à Venise. Au VII^e siècle av. J.-C., les Étrusques connurent une grande prospérité économique. On leur doit de nombreux travaux de drainage, ainsi que l'exploitation des minerais de cuivre et de fer de Toscane et de l'île d'Elbe. Ils exportèrent des objets de bronze et des céramiques dans le pourtour méditerranéen et se heurtèrent souvent à la concurrence des Grecs et des Carthaginois. Ils semblent avoir eu une grande influence sur la culture romaine, notamment dans les domaines des arts et de la divination. Cependant le déclin de la civilisation étrusque commença en 396 av. J.-C., quand Rome prit la ville de Veio, première étape de sa politique de conquête qui dura presque un siècle. Tandis qu'au sud les cités étrusques perdaient l'une après l'autre leur indépendance face à Rome, au nord les continuelles incursions des Celtes détruisirent les centres de la plaine du Pô. En

89 av. J.-C., la Lex Julia mettait définitivement fin à l'indépendance administrative de leurs villes.

L'invasion par les Lombards et le temps des papes

À partir du VII^e siècle, les papes qui se succèdent à la tête du Saint-Siège vont apparaître comme les seuls défenseurs des intérêts des Italiens, abandonnés à leur sort par l'empereur byzantin. À la fin du VI^e siècle, les Lombards envahissent le nord de l'Italie et, très vite, occupent toute la vallée du Pô. Ravenne leur tient tête un temps, mais finit par céder en 756. Cela marqua la fin de l'unité dans la péninsule. Face à la menace lombarde, Rome fit appel aux Francs.

Après que les Lombards (ou plus exactement les Langobards) se sont emparés de l'Italie, ils la divisent administrativement en duchés. Ceux de l'Italie du Nord sont le Frioul, Ceneda, Trévise, Vicence, Vérone, Trente, Parme, Persiceto, Reggio, Plaisance, Brescia, Bergame, San Giulio, Pavie, Turin, Asti, Tuscie, Milan et Ivree. Ils seront supprimés au moment de la conquête franque en 774. L'intervention des Francs dans la péninsule, en 756 et en 774, seront à l'origine des États pontificaux. Ceux-ci furent d'ailleurs conquis et donnés par Charlemagne sur la base d'un texte faux (*La donation de Constantin*) utilisé par la papauté et seule base de ces États, dont l'empereur devint le protecteur attiré. Ces États du pape seront regroupés beaucoup plus tard, au XX^e siècle, sous le nom de Vatican, qui n'était jusqu'alors que le palais papal. Couronné en 800, Charlemagne devient en fait le véritable maître de la péninsule, annexant le nord de l'Italie à son empire, à l'exception de Venise. Le duché lombard de Bénévent reste indépendant et l'Empire byzantin continue de régner en maître sur l'ensemble de l'Italie du Sud, en Calabre et en Sicile plus particulièrement. La division de la péninsule italienne en deux aires d'influence politique (nord et sud) résulte de l'invasion lombarde, et se poursuit jusqu'à la seconde moitié du XIX^e siècle.

Avec le déclin de l'Empire carolingien commence pour l'Italie une longue période de troubles, marquée par les luttes entre potentats pour le titre de roi d'Italie et les ravages causés par les incursions sarrasines. La papauté elle-même n'est pas épargnée et tombe aux mains de familles aristocratiques.

Par le nord de la péninsule : l'invasion par le roi de Germanie Othon 1^{er}

C'est au milieu du X^e siècle qu'une relative stabilité renaît en Italie. En effet, en 951, le roi de Germanie Othon 1^{er} envahit le nord de la péninsule et s'approprie le titre de roi d'Italie puis, dans la foulée, se fait couronner empereur (962). Désormais la domination des empereurs germaniques est installée pour trois siècles. Mais elle ne s'impose pas sans difficulté, se heurtant sans cesse aux volontés d'indépendance des grandes familles romaines et des grands féodaux, tel le duc lombard Pandolfe Tête-de-Fer. Pour contrer leurs appétits d'émancipation, les empereurs doivent soutenir l'essor des villes ; celles-ci, devenues florissantes au cours du XI^e siècle grâce au grand commerce, développent un désir d'indépendance vis-à-vis des seigneurs féodaux auxquels elles appartiennent (évêques, archevêques, capitani, etc.). C'est le cas, entre autres, de Venise, affranchie de toute vassalité et qui continue de commercer avec l'Orient byzantin, ainsi que de Gênes et de Pavie. La lutte qui oppose empereurs germaniques et papauté au sujet des investitures connaît une nouvelle phase avec la prise de pouvoir dans l'empire de la dynastie des Hohenstaufen. Le premier des Hohenstaufen, Frédéric 1^{er} Barberousse, s'attache à rétablir l'autorité impériale dans la péninsule. Il s'oppose à l'Église ainsi qu'aux villes lombardes désormais affranchies de tout pouvoir, qui s'allient dans ce qu'on appelle la Ligue lombarde (1167) et qui infligent à l'empereur une cuisante défaite lors de la bataille de Legnano, en 1176. Malgré cela, les villes lombardes doivent se résoudre

de nouveau à subir le joug impérial. Le dernier Hohenstaufen, Conradin, est lui aussi vaincu en 1268, date à laquelle prend fin la domination germanique sur l'Italie.

L'influence des dominations étrangères au nord de l'Italie

► **Les grandes cités.** Entre-temps, les luttes intestines se poursuivent dans le cadre des principales villes de Lombardie. Ces luttes, extrêmement ruineuses pour les vieilles familles marchandes au pouvoir, ont pour résultat l'avènement de nouveaux potentats locaux. Ainsi Milan tombe entre les mains des Visconti, Vérone entre celles des Scaligeri... Instaurant des régimes tyranniques, ces derniers rétablissent l'ordre et donc la prospérité. La plupart d'entre eux sont également de grands mécènes. Dans le nord de l'Italie, trois grandes cités dominent le paysage politique et économique. Milan, tout d'abord, s'étend territorialement dans la plaine du Pô. En 1450, les Visconti, jusque-là aux commandes des affaires de la cité, sont chassés par les Sforza. Autre grande cité, Venise, république oligarchique et puissance maritime, voit son hégémonie remise en cause en 1453 par la prise de Constantinople par les Turcs. Elle va alors se tourner vers l'intérieur des terres, annexant de vastes territoires de la plaine lombarde. Politiquement divisée, l'Italie n'en est pas moins, avec Florence, la première puissance financière de l'Europe ; avec Venise, Milan et Gênes, elle constitue la première puissance économique et commerciale. Sur le plan des lettres et des arts, aucune cour ne peut rivaliser avec les foyers culturels et spirituels du nord de la péninsule.



Statue de Dioscure face au Palazzo Reale, Turin.

CHRONOLOGIE DE L'HISTOIRE DE L'ITALIE

38

- ▶ **X^e-IX^e siècle av. J.-C.** > Les premiers Italiens (ou Italiotes) s'installent sur le Palatin et le Celio, collines de la future Rome. Les Vénètes, peuple indo-européen, occupent les rives de l'Adriatique dans l'actuelle Vénétie.
- ▶ **800 av. J.-C.** > Débuts de la civilisation étrusque en Toscane.
- ▶ **753 av. J.-C.** > Selon la légende, Romulus fonde Rome.
- ▶ **264-241 av. J.-C.** > Première guerre punique.
- ▶ **219-202 av. J.-C.** > Deuxième guerre punique. Hannibal traverse les Alpes et bat les Romains au lac Trasimène.
- ▶ **146 av. J.-C.** > Destruction de Carthage, fin de la troisième guerre punique.
- ▶ **49 av. J.-C.** > César s'empare du pouvoir.
- ▶ **44 av. J.-C.** > Devenu dictateur à vie, César est assassiné par Cassius et Brutus.
- ▶ **61-180** > Marc Aurèle repousse les Marcomanes et les Parthes.
- ▶ **282** > Division en empires d'Orient et d'Occident.
- ▶ **476** > Odoacre renverse l'empereur romain d'Occident à Rome.
- ▶ **568** > Invasion lombarde conduite par le roi Alboin. Fondation d'un royaume lombard dans la partie septentrionale. Création des Duchés de Frioul, de Spolète et de Bénévent.
- ▶ **752** > Rome est menacée par les Lombards et le Pape fait appel à Pépin le Bref.
- ▶ **774** > Charlemagne, roi des Francs et fils de Pépin, devient roi des Lombards.
- ▶ **778** > Charlemagne s'empare de l'Italie. Il est ensuite sacré empereur d'Occident à Rome.
- ▶ **951** > Le roi de Saxe Otton Ier intervient en Italie et devient roi des Lombards à son tour. Un an plus tard, il est sacré empereur, et fonde le Saint-Empire romain germanique.
- ▶ **1084** > Les Normands attaquent Rome.
- ▶ **1167** > Création de la Ligue lombarde. Les villes guelfes (partisans du pape) du nord de l'Italie s'unissent contre l'empereur Frédéric Barberousse.
- ▶ **1309** > La papauté s'installe à Avignon.
- ▶ **1377** > Le pape Grégoire XI ramène la papauté à Rome.
- ▶ **1395** > Création du Duché de Milan par Jean Galéas Visconti.
- ▶ **1402** > Dernière invasion allemande en Italie ; l'empereur est battu par les milices lombardes.
- ▶ **1454** > La Paix de Lodi est signée. Milan et Venise mettent fin au conflit qui les oppose pour la suprématie de l'Italie septentrionale.
- ▶ **1494** > Charles VIII, roi de France, se lance à la conquête du royaume de Naples ; début des guerres d'Italie.
- ▶ **1559** > Traité de Cateau-Cambrésis ; la France, par le biais d'Henri II, renonce à ses possessions du Piémont italien.
- ▶ **1796-1797** > Campagne d'Italie, menée par le jeune Napoléon Bonaparte.
- ▶ **1799** > Les Autrichiens occupent la Péninsule.
- ▶ **1809** > Napoléon I^{er} annexe les Etats pontificaux ; Rome devient la seconde capitale de l'Empire napoléonien.
- ▶ **1814** > Chute de l'Empire napoléonien.
- ▶ **1849** > Garibaldi et Mazzini proclament la république à Rome. Le 23 mars, défaite de Charles-Albert, roi du Piémont, face aux Autrichiens à Novare.
- ▶ **1861** > Proclamation du royaume d'Italie : Victor-Emmanuel, roi de Sardaigne, devient roi d'Italie.
- ▶ **1915** > L'Italie entre en guerre dans le camp des Alliés.
- ▶ **1924-1945** > Régime fasciste de Mussolini.
- ▶ **1945** > Le 28 avril, Mussolini est exécuté.
- ▶ **1946** > Par référendum, les Italiens choisissent la république le 2 juin.
- ▶ **1957** > Traité de Rome. Création du Marché commun.
- ▶ **1975** > Enlèvement et assassinat d'Aldo Moro par les Brigades rouges.
- ▶ **1978** > Karol Wojtyła devient le pape Jean-Paul II.
- ▶ **1986** > Création de la Ligue du Nord par Umberto Bossi.
- ▶ **1987** > Retour de la démocratie chrétienne au pouvoir.
- ▶ **1994** > Première élection de Silvio Berlusconi.
- ▶ **1996** > Elections législatives le 21 avril, auxquelles participent pas moins de 130 partis politiques. Romano Prodi devient Premier ministre (coalition de centre-gauche).
- ▶ **1997** > Chute du gouvernement Prodi.
- ▶ **2001** > Deuxième élection de Silvio Berlusconi le 13 mai.
- ▶ **2002** > Adoption de l'euro le 1^{er} janvier.
- ▶ **2005** > Elections régionales partielles et locales dans 13 des 20 régions. Silvio Berlusconi essuie une cuisante défaite : l'opposition remporte 11 de ces 13 régions.

► **2006** > Elections très serrées entre Silvio Berlusconi et Romano Prodi. C'est finalement Prodi qui l'emporte avec la coalition de centre-gauche et qui devient président du Conseil italien.

► **2007** > Le gouvernement de Romano Prodi connaît plusieurs crises successives, car la coalition de forces éloignées les unes des autres affaiblit le gouvernement. Fondation d'un nouveau Parti démocrate (PD), résultant de la fusion de divers partis de gauche et du centre. Entre-temps, Berlusconi lance un nouveau parti, coalition de centre-droit : le Popolo della Libertà (PDL). Il espère ainsi demeurer le seul leader de la droite en vue d'éventuelles élections anticipées.

► **2008** > Le Sénat italien ne renouvelle pas sa confiance à Romano Prodi. Ce dernier présente sa démission au président après 20 mois comme Premier ministre. Silvio Berlusconi et le PDL remportent les élections législatives anticipées face au démocrate Walter Veltroni.

► **2010-2011** > La motion de censure contre Silvio Berlusconi impulsée par Gianfranco Fini, démissionnaire du Peuple de la Liberté et fondateur de Futur et Liberté, est rejetée par le Parlement. Grave crise au sein du parti, qui se prolonge jusqu'en 2011. De plus, une conjoncture économique difficile plonge le pays dans la récession.

► **2013** > Le pape Benoît XVI renonce à ses fonctions, après 8 ans de pontificat. Election du nouveau pape, l'argentin Jorge Mario Bergoglio.

► **De 2011 à 2014** > En deux ans et demi, l'Italie connaît trois gouvernements différents. Les conséquences graves de la crise économique sur les finances du pays obligent le président de la République, Giorgio Napolitano, à remplacer le

gouvernement Berlusconi par un gouvernement « de techniciens ». Guidé par Mario Monti, il restera au pouvoir un an et cinq mois. Enrico Letta, secrétaire général du Partito Democratico (PD), sort vainqueur des élections de février 2013 après plus d'un mois de vide politique. Il démissionne le 14 février 2014 après un vote de défiance de la direction du PD, orchestré par le nouveau président du parti de gauche, Matteo Renzi. Ce dernier devient lui-même officiellement chef du nouveau gouvernement le 22 février 2014.

► **2015** > Le chômage en Italie atteint le niveau record de 13,7 %. Renzi annonce un important plan de relance. Mesure phare de son gouvernement, le *Jobs Act* assouplit considérablement la législation dans le domaine de l'emploi.

► **2016** > Crise des migrants, la situation se détériore à la frontière franco-italienne. Le gouvernement italien hausse le ton face à l'Europe.

► **Été 2016** > Vague de séismes en Ombrie, dans le Latium, les Marches et les Abruzzes.

► **4 décembre 2016** > Victoire du « non » au référendum sur la réforme de la Constitution et démission du président du Conseil Matteo Renzi.

► **30 avril 2017** > L'ex-président du conseil, Matteo Renzi qui avait démissionné après son échec au référendum constitutionnel de décembre 2016, est réélu à la tête du Parti démocrate.

► **4 mars 2018** > La Coalition de centre-droit mené par la Ligue du Nord (extrême droite) remporte la majorité des voix aux élections législatives (37% des voix), devant le mouvement de droite populiste 5 étoiles (32,7% des voix) et la coalition de centre-gauche (22,9%).



► **Les Français.** Ce cycle invasion-domination commence dès la fin du siècle, en 1494, quand le nord de la péninsule voit surgir les armées du roi de France Charles VIII, conséquence de ses prétentions sur le royaume de Naples en tant qu'héritier de René d'Anjou. Accueilli favorablement à Milan, où il aide à renverser les Sforza, puis à Florence où les Médicis connaissent le même sort, Charles VIII entre dans Naples en 1495, mais doit renoncer à l'occuper durablement devant la menace des forces italiennes coalisées du pape Alexandre VI, de Venise et de Ludovic Sforza, redevenu duc de Milan. Dans le cadre de la politique papale de reconquête du pouvoir du Saint-Siège, le Milanais sera, au début de la deuxième décennie du XVI^e siècle, le théâtre de sanglantes batailles où les Français ont de nouveau à affronter les forces coalisées de Venise et d'Aragon, rejoints par les Suisses et par l'Angleterre. A un Valois succède un autre Valois en la personne de François I^{er}, qui reprend les guerres italiennes sitôt son avènement. Ces guerres sont marquées par les célèbres batailles de Marignan (1515) et de Pavie (1525), où les Français ont à combattre non seulement les Aragonais mais aussi les troupes impériales de Charles Quint, et où François I^{er} fut fait prisonnier. Libéré, reprenant dans la foulée les armes, François I^{er} accepte de traiter avec Charles Quint, en abandonnant par le traité de Cambrai (1529) l'Italie à l'Empire.

► **Les Espagnols.** Dès 1530, la domination habsbourgeoise dans le nord de la péninsule est totale, écrasant les dernières velléités d'opposition des cités lombardes et toscanes, et rétablissant les Médicis à la tête de Florence avec le titre de duc. En 1559, par le traité de Cateau-Cambrésis, le royaume de France abandonne définitivement la péninsule italienne à la domination, se poursuit jusqu'en 1792.

► **Turin et Venise.** Deux entités politiques et économiques réussissent malgré tout à garder une certaine indépendance : la Savoie qui, dès 1562, installe sa capitale à Turin, et Venise, dont les possessions et la puissance économique et commerciale sont mises à mal, malgré la victoire de Lépante (1571), par l'avance inexorable des Turcs. Les XVII^e et XVIII^e siècles apportent à l'Italie de nouvelles destructions lors des grandes guerres européennes qui opposent la France des Bourbons à l'Espagne des Habsbourg. A la mort de Charles II d'Espagne, dernier représentant de la dynastie espagnole des Habsbourg, le nord de la péninsule est le théâtre de nouvelles dévastations dans le cadre de la guerre de succession d'Espagne. La paix signée lors du traité d'Utrecht de 1713 donnait le trône

d'Espagne à Philippe V, petit-fils de Louis XIV ; elle substituait l'hégémonie autrichienne à celle des Espagnols, mais surtout renforçait le pouvoir de la Savoie qui obtenait, en 1720, la Sardaigne. Entre 1734 et 1738, puis entre 1741 et 1748, deux guerres de succession embrasent une nouvelle fois le nord du pays. En 1748, le traité d'Aix-la-Chapelle met fin aux hostilités et fixe, jusqu'à l'intervention des armées révolutionnaires françaises en 1792, les divisions politiques de l'Italie : les Etats pontificaux coupent toujours la péninsule en deux. La Savoie renforce quant à elle ses positions dans le Piémont et en Sardaigne ; cette même Savoie qui, au cours du XVIII^e siècle, connaît le despotisme éclairé de ses princes (Victor-Amédée II, suivi de Charles-Emmanuel III), imités en cela par les autres régnants des principautés italiennes. Cependant, malgré ces réformes, un écart croît entre un Nord sensible aux idées philosophiques européennes, et un Sud de grands propriétaires terriens, chantres de l'immobilisme. Telle est la situation dans la péninsule italienne à l'arrivée des troupes commandées par Napoléon Bonaparte.

► **Napoléon Bonaparte et l'Italie.** Conquérant tout d'abord la Savoie dès 1792, les troupes révolutionnaires françaises ne pénètrent en Italie du Nord qu'au printemps 1796. Ce qu'on appelle la campagne d'Italie ne doit durer que deux ans. Le 18 octobre 1797 est signée la paix de Campo Formio (qui marque la fin de Venise comme Etat) : l'Italie du Nord est organisée en républiques libres, auxquelles viennent se joindre après leur conquête les républiques correspondantes aux anciens Etats pontificaux et à l'ancien royaume de Naples. Malgré certaines exactions commandées par les temps de guerre, les Italiens découvrent pour la première fois de leur histoire la liberté sous presque tous ses aspects. Une « âme italienne » semble être née. Après la proclamation de l'Empire français en 1804, les républiques italiennes sont une à une intégrées dans un royaume d'Italie à la tête duquel s'installe, en 1805, Napoléon lui-même. A ce royaume viennent s'ajouter, entre 1805 et 1809, la Vénétie et le Trentin. Si Napoléon n'a jamais l'idée ou la volonté de réaliser l'unité de l'Italie, elle se réalise de fait : un même corps de lois (le code Napoléon), une même administration régissent la vie de l'ensemble des Italiens. Ceux-ci en gardent un profond souvenir qui allait être à l'origine du futur Risorgimento. L'expérience « unitaire » prend fin avec le réveil des ennemis européens de Napoléon. En 1813, le nord de la péninsule est de nouveau envahi, cette fois par les troupes autrichiennes. En octobre 1815, toute la péninsule est conquise.

L'unification et la monarchie

► **De 1815 à 1848.** Le congrès de Vienne, en 1815, marqua la fin des guerres napoléoniennes et sanctionna pour l'Europe, et l'Italie plus particulièrement, un retour à la réaction, aux régimes despotiques d'avant la Révolution française. Les princes italiens ou étrangers retrouvèrent leurs principautés (duchés de Modène, de Parme, de Toscane...), l'Autriche recouvrait la Lombardie, les Etats pontificaux étaient restaurés ainsi que le Piémont. Que ce soit dans le sud ou dans le nord, la répression s'abattit partout sur les Italiens, aucunement consultés lors de ce redécoupage de leur péninsule. A partir de 1815 va se développer une idée, ou plutôt une conscience nationale, très vite relayée par des mouvements qui s'exprimeront à travers l'action de sociétés secrètes, les fameuses *carbonari*, peuplées d'intellectuels, d'officiers, de magistrats, de tous les représentants de la vie sociale italienne, les masses rurales exceptées. Ces actions furent du reste très vite réprimées, comme les soulèvements de 1820 et 1821 dans le Piémont. L'idée d'une unité nationale faisait son chemin, mais la forme qu'elle devait prendre était l'objet de discordes au sein de la mouvance nationale. Trois courants s'affrontaient : le premier, représenté par l'abbé Gioberti, prônait une confédération des principautés italiennes à la tête de laquelle prendrait place le pape ; le deuxième, celui de Giuseppe Mazzini, militait pour la mise en place d'une république unitaire ; le troisième et dernier, enfin, dont les chefs de file étaient d'Azeglio et Balbo, rêvait également d'une fédération mais chapeauté par le royaume de Piémont. C'est cette dernière tendance qui, en 1860, l'emportera.

► **Un nouvel Etat italien.** En 1848, à la suite de mouvements populaires, plusieurs princes de la péninsule furent obligés d'accorder des constitutions. Le roi de Piémont Charles-Albert dut, sous la pression, instaurer dans son royaume un régime constitutionnel. Parallèlement, la Lombardie se soulevait contre l'occupant autrichien, rejointe, dans ce qui devenait une guerre ouverte, par le roi de Piémont qui déclara à cette occasion que : « *l'Italia farà da se* » (« l'Italie se fera elle-même »).

Aux insurgés lombards et aux troupes piémontaises s'ajoutèrent des renforts envoyés par d'autres princes italiens et même par la papauté. Mais, très vite, les dissensions puis la défection du pape (elle privait la cause nationale de sa caution éminemment prestigieuse) laissaient seule la maison de Savoie

aux prises avec les Autrichiens, qui, dès août 1848, obligeaient Charles-Albert de Savoie à signer un armistice. Ayant sauvé l'essentiel, Charles-Albert reprit le combat en 1849 mais, une nouvelle fois battu, il abdiqua en faveur de son fils Victor Emmanuel II. Laisse seul face aux régimes absolutistes italiens soutenus par l'Autriche, le royaume de Piémont vit arriver, en 1852, à la tête de ses affaires, un dénommé Cavour dont l'habileté politique et diplomatique allait conduire à l'unité de la péninsule italienne. S'alliant la gauche, élevant le Piémont au rang de grande puissance (guerre de Crimée sanctionnée par le traité de Paris), Cavour s'unit par le traité de Turin à la France de Napoléon III, favorable aux nationalités et au droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. La France accordait son aide militaire de fait au Piémont contre l'Autriche, en échange de Nice et de la Savoie. La guerre, marquée par les batailles de Magenta (4 juin 1859) et de Solferino (24 juin), fut victorieuse pour les Franco-Piémontais. Le Piémont récupérait la Lombardie, mais non la Vénétie, toujours aux mains des Autrichiens.

► **La maison des Savoie.** Les troupes piémontaises envahirent les Etats pontificaux puis vinrent imposer l'autorité du roi piémontais à Naples. Victor Emmanuel II fut proclamé roi et, ce qui était nouveau, « par la volonté de la nation », autant dire par le peuple italien tout entier. Florence devint la capitale du jeune Etat italien, Rome étant toujours occupé par le pape et les forces françaises chargées de le protéger. Ce n'est qu'en 1870, à la suite du retrait des troupes françaises de la ville – guerre franco-prussienne oblige – que Rome fut enfin réuni au reste de la nation et devint capitale.

► **La monarchie parlementaire (1870-1915).** La marche vers l'unité nationale avait pendant des décennies mobilisé les idées et les énergies de chacun. L'unité enfin réalisée, l'Italie prenait conscience de son retard économique à l'échelle de l'Europe, de ses différences, de l'important écart de développement qui séparait le nord industriel du Mezzogiorno, du sud presque exclusivement rural. Sur le plan politique, la monarchie parlementaire était des plus fragiles, du fait, semble-t-il, du régime censitaire en vigueur. Ce n'est qu'en 1912 que le suffrage universel finira par s'imposer. Ce sera l'époque du développement économique italien, dans le nord tout au moins ; le Sud restera à l'écart de ce phénomène et sa population se trouvera poussée à l'émigration, principalement vers le Nouveau Monde. Ce sera aussi l'époque de l'expansion du colonialisme italien.

L'Italie des XX^e et XXI^e siècles

► L'engagement italien et l'avènement de Mussolini.

L'Italie déclare tout d'abord la guerre à l'Autriche-Hongrie (mai 1915), puis à l'Allemagne (août 1916). Par le traité de Saint-Germain, elle acquiert, entre autres, le Trentin et Trieste. En mars 1919, Mussolini fonde à Milan les Faisceaux italiens de combat. Le fascisme se nourrit également des problèmes socio-économiques. Les troubles sociaux, la violence, les carences évidentes du régime parlementaire, l'instabilité gouvernementale profitent à Mussolini qui, le 28 octobre 1922, organise avec ses Chemises noires la fameuse marche sur Rome. Le 30 octobre, le roi Victor-Emmanuel III appelle Mussolini au pouvoir.

► La Première Guerre mondiale, dans les Alpes italiennes et les Dolomites.

Rattachées à l'Empire austro-hongrois lorsque débute le conflit, les Dolomites italiennes sont douloureusement marquées par la Grande Guerre puisque leurs crêtes constituent la ligne de front. Entre 1915 et 1918, Italiens et Autrichiens s'y affrontent dans des combats d'une incroyable barbarie. Les militaires des deux camps creusent des tranchées, équipent les parois abruptes pour pouvoir s'y déplacer, évident montagnes et glaciers pour créer les infrastructures qui leur sont nécessaires : galeries, dortoirs, entrepôts d'armes et de munitions, hôpitaux...

► **L'Italie fasciste.** Respectant tout d'abord le régime parlementaire, Mussolini organise, en 1924, des élections qui renforcent sa suprématie. La dictature fasciste commence. La politique mussolinienne concernant les affaires extérieures se radicalise brutalement après la conquête de l'Éthiopie, entreprise par le Duce fin 1935-début 1936.

► **La Seconde Guerre mondiale.** Quand Hitler, en 1939, se trouve isolé face à l'Angleterre et la France, le Duce ne le suit pas. Ce n'est qu'en juin 1940, quand les forces françaises et anglaises sont acculées à la défaite par les troupes allemandes, que l'Italie entre en guerre et envahit la France. Cependant, très vite, on constate un certain manque d'adhésion populaire, tout d'abord au niveau de l'opinion publique du pays. Quant à l'armée, mal préparée, elle va de défaite en défaite. La contestation populaire gagne même les rangs du parti fasciste (le Grand Conseil) qui, en juillet 1943, destitue Mussolini, lequel est arrêté et placé en résidence surveillée. Un nouveau gouvernement, dirigé par le général Badoglio, avec l'assentiment du roi Victor-Emmanuel III, négocie un armistice avec les Alliés. Avertie, l'Allemagne envoie ses troupes occuper Rome et l'Italie méridionale. Une fois libéré, Mussolini, avec l'aide des

Nazis, reconstruit dans le nord du pays un État fasciste : la république de Salò. De nouveau arrêté, il est sommairement exécuté avec son amante. Tous deux sont pendus par les pieds sur une place de Milan, et leurs dépouilles offertes en pâture à l'ire populaire. Malgré le soutien, à partir de 1943, d'une partie de la population acquise à la cause alliée, l'Italie est à juste titre considérée comme l'un des vaincus de cette guerre. En conséquence, elle perd ses possessions coloniales acquises durant le fascisme, ainsi que ses acquis territoriaux de la Première Guerre mondiale, c'est-à-dire Fiume, l'Istrie, la petite ville de Zara et une partie de la Vénétie Julienne, qui passent alors aux mains des Yougoslaves. La paix revenue, le Comité de libération nationale placé à la tête du gouvernement se charge d'organiser des élections et surtout un référendum relatif aux institutions du pays, et dont le résultat va condamner la monarchie. Humbert II, qui était monté sur le trône après l'abdication de son père Victor Emmanuel III, choisit de s'exiler. Après l'adoption d'une nouvelle constitution, entérinée en 1948 et qui laisse une grande influence au président du Conseil, chef du gouvernement et véritable détenteur du pouvoir exécutif, la vie politique italienne est principalement marquée par la lutte pour le pouvoir entre quelques grands partis issus de la Résistance, comme le Parti communiste (PCI), le Parti socialiste (PSI), le Parti républicain (PRI), les Sociaux-démocrates et enfin la Démocratie chrétienne (DC). Cette dernière bénéficie d'un large écho auprès des Italiens, ce qui explique sa présence continue dans les trente-deux gouvernements qui vont se succéder à la tête de l'Italie entre 1946 et 1974. Une vie politique caractérisée par des crises incessantes, comme on va le remarquer.

► **L'Italie depuis les années 1970.** Les années 1970 sont particulièrement agitées et difficiles en Italie. Les « Années de plomb », ainsi que les surnomment les médias, commencent avec l'Autunno Caldo (« l'automne chaud ») de 1969, durant lequel grèves, manifestations et émeutes se succèdent. Les choses vont empirer peu à peu, et l'Italie doit faire face à un activisme violent et incontrôlable, auquel prennent part les Brigades rouges et des groupuscules de droite. Le pays est au bord de la désintégration. Cette confusion sociale et politique trouve son point culminant avec l'assassinat du Premier ministre Aldo Moro, enlevé en 1978 par les Brigades rouges, puis tué à la suite du refus du gouvernement de négocier. Vers 1985, vitalité de l'économie italienne aidant, le terrorisme est quasiment éradiqué. Mais l'Italie, qui prospère, se trouve confrontée à une série de scandales et de bouleversements politiques qui révèlent l'ampleur de la mainmise de la mafia sur la vie économique et politique du pays.

L'opération Mani Pulite (« mains propres ») a pour but d'assainir la vie politique et publique. Au plan européen, l'Italie se montre aussi de plus en plus présente. Ainsi, en février 1992, elle signe le traité de Maastricht qui institue l'Union européenne, dont elle assure ensuite la présidence durant le premier semestre de 1996.

► **L'ère Berlusconi.** De nouveau président du Conseil en 2001, Silvio Berlusconi assure une deuxième fois la présidence de l'Union européenne. En politique intérieure, il doit pourtant faire face à une hostilité grandissante qui atteint son apogée en avril 2005, quand 12 régions sur 16 sont gagnées par le parti du centre-gauche. En 2006, c'est celui-ci qui gagne les élections, et Romano Prodi devient le chef du Conseil italien. La droite italienne, et notamment Silvio Berlusconi qui n'accepte pas sa défaite, multiplie les attaques contre le gouvernement Prodi. En difficulté à droite, Silvio Berlusconi décide de créer un nouveau parti, le Peuple de la Liberté (*Popolo della Libertà*, PDL), destiné à prendre le leadership de la droite. La nouvelle formation vient contrer le nouveau Parti Démocrate créé le 14 octobre 2007 et qui fusionne les principaux partis de centre-gauche. Le vote de la loi de finances, approuvée par 161 voix contre 157, marque une victoire très étroite pour le gouvernement Prodi. Pourtant, le retour du « professeur » ne sera qu'une parenthèse dans les années Berlusconi : le milliardaire remporte haut la main les élections législatives anticipées d'avril 2008. Toutefois la vive contestation de la part de l'opposition ainsi qu'un fort mécontentement populaire nourri par les conséquences économiques de la crise internationale (face à laquelle on reproche à Berlusconi de ne pas avoir adopté les mesures nécessaires) ont contribué à déstabiliser le gouvernement du *Cavaliere*. Par ailleurs, le trouble causé par les scandales de corruption, de détournement de fonds et de prostitution de mineurs (Rubygate), ont sérieusement mis en péril la survie du gouvernement, et ce malgré une opposition de centre-gauche faible et fortement divisée. Les élections municipales de mai 2011, qui marquent la perte de Naples et surtout de Milan, fief historique de Silvio Berlusconi, sonnent le glas du *Cavaliere*. L'Italie s'enfoncé de plus en plus dans la crise économique et malgré les politiques d'austérité impulsées par le gouvernement, la pression des milieux financiers et de l'opinion publique est telle que Silvio Berlusconi se résout à démissionner le 12 novembre 2011.

► **Le retour des démocrates.** Un nouveau gouvernement de technocrates dirigé par l'ancien commissaire Mario Monti est investi par le Parlement, avec pour seul objectif de sauver l'économie italienne quel qu'en soit le prix en termes de restrictions budgétaires.

Le 21 décembre 2012, il démissionne de ses fonctions et prend dans la foulée la tête d'une coalition en vue des élections législatives anticipées. Ces élections ont lieu les 24 et 25 février 2013 et voient, pour la chambre des députés, la victoire de la coalition centre-gauche (29,5 %), talonnée par le centre-droite (29,1 %), loin devant Mario Monti (10,5 %). Le dégagement d'une nette majorité au gouvernement semble difficile. Après un vide politique de deux mois, le président de la République Giorgio Napolitano nomme Enrico Letta, du Parti Démocrate, à la tête du gouvernement. Il démissionnera en février 2014, suite à l'entrée en politique de Matteo Renzi, premier secrétaire du P.D., qui ne lui accordera pas sa confiance. Renzi est actuellement Premier ministre ; il mène une politique européeniste, visant à relancer la croissance et le pouvoir d'achat dans la péninsule. Depuis le 3 février 2015, le président de la République est Sergio Mattarella.

Le pays a du mal à adapter sa production industrielle aux diktats de la mondialisation et peine à se redresser de la crise qui mine son économie depuis 2009. Le chômage sévit particulièrement dans le nord industriel. Toutefois la région tire encore son épingle du jeu grâce à un tourisme dynamique.

► **Large victoire du « non » au référendum italien.** A presque 60 %, les Italiens ont rejeté le 4 décembre 2016 par référendum, la réforme constitutionnelle portée par Matteo Renzi, qui, dans la foulée a annoncé sa démission. Le chef du gouvernement s'appelle désormais Paolo Gentiloni. Il a été nommé par le président Sergio Mattarella chargé de trouver une solution à la crise politique. Paolo Gentiloni souhaite trouver un accord avec le Parlement sur la réforme de la loi électorale, avant la tenue de nouvelles élections.

► **Un virage eurosceptique, nationaliste, populiste et droitier.** Les dernières élections de mars 2018 ont placé en tête des élections législatives et parlementaires la Coalition de centre droit menée par Salvini (37% des voix), le leader de la Ligue du Nord, parti d'extrême droite, associé entre autres, avec Forza Italia l'ancien parti de Berlusconi soutenu par ce dernier. Leurs idées : nationalisme, conservatisme, racisme, euroscepticisme. Le second parti sortant est le Mouvement 5 étoiles, mené par Luigi di Maio, parti populiste de droite également eurosceptique. Le grand perdant est le parti de la coalition de Centre Droit mené par Matteo Renzi (22,9% des voix). Ce dernier a d'ailleurs présenté sa démission à la tête du parti le lendemain des élections. A travers ce vote, la crise migratoire, la crise économique et le chômage ressortent comme les principales préoccupations des Italiens et se traduit comme un désaveu de la politique européenne à son égard.

POLITIQUE ET ÉCONOMIE

Politique

Structure étatique

La Constitution italienne entrée en vigueur le 27 décembre 1947 définit l'Italie comme « une République démocratique, fondée sur le travail » (voir : art. 1-Principes fondamentaux). L'Italie est donc une république démocratique parlementaire dont la principale institution politique est le Parlement (Assemblée nationale) se composant de la Chambre des députés (630 membres dont 12 élus parmi les Italiens résidant à l'étranger) et du Sénat de la République (315 sénateurs). Ces deux chambres exercent collectivement la fonction législative. Le Parlement est élu au suffrage universel par les Italiens ayant atteint l'âge de 18 ans pour l'élection des députés et celui de 21 ans pour les sénateurs.

► **Le pouvoir exécutif** est confié au président du Conseil et à des ministres qui constituent ensemble le Conseil des ministres. Le président du Conseil dirige la politique générale du gouvernement et en est responsable. Les élections législatives ont lieu tous les 5 ans mais, compte tenu de la situation politique instable dans laquelle l'Italie s'est trouvée depuis l'après-guerre, la majorité parlementaire est très volontiers et souvent rompue, ce qui donne lieu à de nouvelles élections environ tous les 2 ou 3 ans.

► **Le président de la République** est élu tous les 7 ans par le Parlement réuni en séance plénière. Son pouvoir consiste à représenter la Nation. Il n'a que peu d'influence sur la vie politique de l'Etat, même s'il peut, après consultation de leurs présidents, dissoudre les deux chambres ou une seule d'entre elles. Cependant aucun acte du président de la République n'est valable s'il n'est contresigné par les ministres qui l'ont proposé et qui en assument la responsabilité, ce qui a été fait dans le but d'éviter que l'Etat sombre sous le joug d'une dictature personnelle.

► **Au niveau local, l'Italie est divisée en régions, provinces et communes**, des collectivités territoriales autonomes depuis les années 1970 et ayant des pouvoirs et des fonctions qui leur sont propres dans les domaines administratifs, législatifs et fiscaux fixés par la Constitution. Un représentant de

l'Etat, résidant au chef-lieu de la région, exerce les fonctions administratives appartenant à l'Etat et les coordonne avec celles exercées par la région. Les régions sont au nombre de 21 (Piémont, Val d'Aoste, Lombardie, Trentin-Haut-Adige, Vénétie, Frioul-Vénétie Julienne, Ligurie, Emilie-Romagne, Toscane, Ombrie, Marches, Latium, Abruzzes, Molise, Campanie, Pouilles, Basilicate, Calabre, Sicile, Sardaigne). Un statut spécial d'autonomie a été attribué à la Sicile, à la Sardaigne, au Trentin-Haut-Adige, au Frioul-Vénétie Julienne et au Val d'Aoste. La région exerce normalement ses fonctions administratives en les déléguant aux provinces, aux communes ou à d'autres institutions locales ou en utilisant leurs services. Régions, provinces et communes sont chacune gouvernées par un Conseil, une sorte de Parlement territorial à une seule chambre, par la Giunta, l'organe exécutif et enfin le président du Conseil. Depuis 2014, les provinces italiennes sont passées de 86 à 51 dans le but de réduire considérablement les coûts de fonctionnement administratif.

Partis

Avec la fin de la Seconde Guerre mondiale, la vie politique italienne va être surtout marquée par la prééminence de deux partis politiques (bipolarisme) aux idées opposées : la Démocratie chrétienne d'un côté, le parti communiste italien de l'autre, tous deux issus de la Résistance et donc tout deux auréolés de leurs années de lutte contre le fascisme et l'occupation nazie. Le PCI va être rapidement enfermé dans l'opposition, diabolisé dans le contexte de guerre froide, et la conduite des affaires de l'Etat va être l'apanage de la DC pendant plus de 50 ans, d'abord seule, puis associée à une multitude de petits partis, inaugurant ainsi l'ère du multipartisme qui caractérise aujourd'hui la vie politique de la péninsule. En 1992, Mani Pulite (mains propres), opération de grande envergure lancée par un groupe de juges milanais, entend combattre la corruption qui touche dans le milieu politique les plus hautes instances de l'Etat. Dès lors, un des juges du programme, Antonio di Pietro, met en cause plus de 150 politiciens. L'impact a été tel qu'on a parlé d'une « république des juges », et Di Pietro s'est lancé depuis, avec plus ou moins de bonheur, dans la politique (aujourd'hui, il est lui-même accusé d'avoir été corrompu lors de

l'opération « mains propres »). Ce gigantesque coup de filet au cœur même de l'Etat italien a bouleversé les esprits en mettant en évidence la corruption des milieux politiques et financiers, et la mainmise de la Mafia sur ceux-ci. Cinquante ans de politique et de nombreux partis, en premier lieu la Démocratie chrétienne (DC) et le parti socialiste (PSI) de Bettino Craxi, sont balayés du panorama politique italien. La population italienne suit attentivement ces événements et, aux élections de 1992, fait savoir aux partis politiques habituels (DC, PCI, PSI, etc.) que l'heure du changement est venue. Tous les partis historiques périssent donc après une série de scandales, corruptions, *tangentopoli* (de *tangente*, « pot-de-vin », qui désigne le financement illicite des partis par des entrepreneurs voulant obtenir des marchés publics) en une myriade de nouveaux petits partis changeant de noms (comme le parti communiste italien devenu le PDS, parti démocratique de gauche), d'esprit et d'alliance (le Parti démocrate chrétien s'est scindé en deux).

Aujourd'hui, la droite populiste et l'extrême droite ont fait véritablement basculer la politique italienne lors des élections législatives et sénatoriales de mars 2018.

► **Coalition de Centre droit (Forza Italia et la Ligue principalement).** Cette alliance de partis de droite et d'extrême droite mené par Matteo Salvini a remporté les élections en mars 2018, avec 37% de voix. Elle est composée de Forza Italia, le parti historique de Silvio Berlusconi, qui renaît de ses cendres en 2013, après avoir fait partie de différentes coalitions (Pôle de la Liberté, Maison des Libertés et Peuple des Libertés). Mais c'est surtout la Ligue du Nord qui gagne du terrain. De tendance fédéraliste et régionaliste, ce parti d'extrême droite populiste eurosceptique et xénophobe est mené par Matteo Salvini, qui a pris la suite du chef historique Umberto Bossi. Elle a rompu son alliance avec la droite en 2011. Elle fait partie de la Coalition de Centre droit qui vient d'obtenir la majorité des sièges au Parlement lors des élections de mars 2018.

► **Mouvement 5 Étoiles.** Le parti guidé par le comique et activiste Beppe Grillo tire son nom des cinq thématiques majeures affrontées par les partisans du mouvement : eau publique, mobilité durable, développement, connectivité, environnement. Le Mouvement remporte 25,55 % de votes aux élections législatives de février 2013, du jamais-vu pour un parti nouveau-né. Anti-européen, le parti milite pour une participation directe des citoyens via une informatisation de la vie politique. Ses chevaux

de bataille sont l'écologisme et l'antipartisme. Le Mouvement 5 étoiles, mené actuellement par Luigi di Maio, a fait une razzia des sièges lors des élections de mars 2018, remportant le plus de voix (32,7%).

► **Gauche.** Le Parti démocrate (centre-gauche), créé en octobre 2007, et dont le secrétaire général est Matteo Renzi. Il regroupe notamment les démocrates de gauche DS (ancien parti communiste) et une partie de l'ex-Démocratie chrétienne (la Marguerite, centre gauche). Elle n'a remporté que 22,9% des voix lors des dernières élections.

Économie

Principales ressources

L'économie italienne a ses champions industriels, les grands groupes (Fiat, 50 % du marché de l'automobile, basée à Turin), mais surtout les nombreuses PME, très compétitives, qui fournissent des produits d'exportation à haute valeur ajoutée : électronique, bureautique (Olivetti), électroménager (Candy, Zanussi), chaussures, confection (Max Mara, Benetton, Ellesse, Sergio Tacchini), industrie du luxe (40 % des exportations italiennes : Valentino, Gianfranco Ferré, Giorgio Armani, Gucci, Gianni Versace). Ces PME sont particulièrement dynamiques et regroupaient déjà en 1990 près de 60 000 entreprises, soit un emploi global de 1,5 million.



Vignoble de Bressanone.

► **En Lombardie**, ces sociétés ont trouvé un terrain fertile de développement, et un nombre croissant de nouveaux entrepreneurs ont su imposer leurs produits et leur efficacité. Le secret de ce système de production industrielle, très apprécié par les économistes, repose sur les « districts industriels ». Un concept qui est tout à fait adapté à l'économie italienne. Il s'agit d'espaces géographiques de petite taille dans lesquels un grand nombre de sociétés relevant d'un même secteur de production (divans, chaussures, textiles, etc.) s'associent pour partager les services nécessaires à leur existence.

► **Le Piémont** est une région riche, tant au point de vue agricole (riz, maïs, betterave à sucre, pomme de terre) qu'industriel, avec notamment le constructeur automobile Fiat. La région fait partie des leaders dans les secteurs textile, alimentaire et articles ménagers. On y trouve également 5 000 producteurs de riz sur 120 000 ha, avec 600 000 t par an, soit 30 % de la production européenne. On remarquera les rizières autour de Turin. C'est aussi une terre de gastronomie, avec 54 vins AOC, 9 fromages DOP, chocolat, noisettes, truffes, viande, riz. Sur le plan de l'industrie, le Piémont compte aujourd'hui 396 000 entreprises manufacturières couvrant de nombreux secteurs : automobile, textile, alimentaire, technologies informatiques et orfèvrerie. La filière automobile est forte de 25 districts industriels (record italien).

► **Dans la vallée d'Aoste**, les principales activités sont l'agriculture et le tourisme. Ses principales productions agricoles sont le fromage, dont la fontine, les fruits et le vin, ce dernier malgré l'altitude élevée du vignoble

et ses plantations acrobatiques, car la vallée bénéficie d'un climat chaud et sec.

► **Dans le Trentin-Haut-Adige**, au cœur des Dolomites, les vallées régionales produisent de nombreux crus, des primeurs, des laitages, ainsi que des produits d'aviculture. L'exploitation forestière contribue à la bonne santé de l'industrie papetière. Les sites de production chimique et métallurgique tirent parti des ressources hydroélectriques, qui sont largement exportées.

Place du tourisme

Le tourisme est un facteur non négligeable de l'économie du pays, puisqu'il s'agit d'un des plus importants du monde (et le 5^e mondial, derrière la France, les États-Unis, l'Espagne et le Royaume-Uni). Depuis son ouverture au tourisme, l'Italie a accueilli plus de 350 000 000 de visiteurs, et ce secteur représente environ 10 % du PIB. Elle a notamment enregistré le passage de plus de 48,6 millions de touristes en 2014. En Italie comme en France, la période cruciale des vacances est le mois d'août. L'Italie du nord développe de plus en plus un tourisme œno-gastronomique ainsi que la mouvance *slow food*, dont l'association, qui a son siège au sud de Turin, fait venir de nombreux touristes. L'une des destinations favorites des Italiens est la Lombardie (8,6 %). En général, le tourisme représente une ressource fondamentale pour l'économie du territoire dans la région des lacs, des stations de ski dans les Alpes et dans les Dolomites et dans les villes d'art comme Turin, Milan et Venise. Les Jeux olympiques d'hiver 2006, dans le Piémont, ont permis de mettre en valeur les Alpes italiennes et de développer les infrastructures.



Théâtre romain, Aoste.

POPULATION ET LANGUES

► **Population.** Jusqu'au milieu des années 1970, l'Italie « exportait » ses travailleurs. Ce phénomène était bien une conséquence du sous-emploi, mais également d'un taux de natalité très élevé. Depuis, les mentalités ont changé : la tendance de la population italienne est actuellement à la stagnation. En 1981, l'Italie comptait 56,1 millions d'habitants, 57,3 millions en 1992 et seulement 57,650 millions en 2003 et 60 millions en 2012.

Le pays connaît un taux de natalité de 9,06 % pour un taux de mortalité supérieur (9,93 %). Le taux de fécondité est descendu à seulement 1,37 enfant par femme. Il est donc insuffisant au renouvellement des générations, d'où le risque d'un vieillissement de la population. Ces chiffres traduisent un véritable phénomène de société, un changement de mentalités dû à l'urbanisation, à l'enrichissement, et aussi à la baisse d'influence de l'Eglise, notamment parmi les jeunes. La distribution sexuelle reste assez homogène : 49 % d'hommes pour 51 % de femmes. L'espérance de vie est de 79,3 ans pour les hommes, et de 84,7 ans pour les femmes. Il y a cependant de fortes disparités entre régions, et principalement entre un « grand Nord », déficitaire quant à sa natalité, et un Mezzogiorno (le Sud) dont le solde naturel est resté excédentaire. L'Italie reste un pays à forte densité de population (près de 202 hab./km²), mais il existe des contrastes considérables entre régions rurales et régions à forte concentration urbaine.

Le pays présente une grande hétérogénéité dans de nombreux aspects socioculturels, et notamment par les langues pratiquées. La Lombardie, avec une population de presque 10 millions d'habitants, a une forte densité de 410 hab./km², tandis que le val d'Aoste accueille 39 hab./km². La population totale du Trentin-Haut-Adige est d'environ 1 037 000 habitants. Les villes de Bolzano et de Trente regroupent plus de 250 000 habitants. Toutefois, la population est disséminée sur l'ensemble du territoire, surtout dans les vallées. La répartition par groupes linguistiques est de plus de 60 % pour les italophones, et de 35 % pour les germanophones. Une petite minorité parle le ladin. Enfin, il faut préciser que 70 % de la population italienne est urbaine (75 % pour la France) et que le réseau urbain italien se compose d'un très grand nombre de petites villes. Deux villes seulement dépassent le million d'habitants : par ordre décroissant, Rome (4^e ville d'Europe, 2,87 millions d'habitants),

Milan (1,37 million), Naples (moins d'1 million) et Turin (890 000). Une cinquantaine dépasse les 100 000 habitants, dont 11 comptent entre 200 000 et 500 000 habitants, comme Venise (270 000 habitants)

► **Langues.** La langue italienne garde des traces incontestables du continuel métissage auquel le peuple italien a été exposé pendant des siècles. Ainsi, ragazzo et magazzino (garçon et entrepôt) sont des mots d'origine arabe (les Arabes furent longtemps présents en Sicile), tandis que albergo, banca, guardia ou sapone (hôtel, banque, garde, savon) sont d'origine germanique.

Charles Quint plaisantait en disant qu'on parle à Dieu en espagnol, aux hommes en français et aux femmes... en italien ! L'italien est, en effet, une des langues latines les plus mélodieuses. Formée très tardivement, elle n'apparaît en tant qu'idiome littéraire qu'au XII^e siècle, l'aristocratie et les écrivains italiens ayant longtemps préféré parler le latin, le provençal ou le français. Cette évolution a été progressive puisque, à la fin du XIII^e siècle, Marco Polo écrivit son très célèbre *Il Milione* en franco-vénitien. Peu à peu, une langue s'est constituée et formalisée, grâce à des auteurs tels que Dante, Boccace ou Pétrarque. Ceux-ci utilisaient le dialecte toscan, qui est à l'origine de l'italien tel que nous le connaissons aujourd'hui. A partir du XVI^e siècle, la Renaissance exercera une fascination sur l'Europe et les emprunts aux langues italiennes se multiplieront, notamment dans les ouvrages des grands écrivains français de l'époque.

Toutefois, les différents dialectes régionaux restent très vivaces. L'unité italienne ne s'étant faite qu'en 1861, il existe en effet une grande variété de dialectes (plus de 1 500 d'après certaines études). Certaines régions, en raison de leur position géographique, sont même bilingues. Ainsi la population du val d'Aoste parle couramment le français et, dans le Trentin-Haut-Adige, l'allemand est la deuxième langue locale. En outre, de nombreux Italiens sont polyglottes, et le français et l'anglais sont enseignés à l'école.

► **La francophonie dans le val d'Aoste.** Région historiquement franco-provençale, au sein des Etats de Savoie, puis du royaume de Piémont-Sardaigne, le val d'Aoste ne suivit pas le sort de la Savoie et de Nice, qui furent soumises à plébiscite et rattachées à la France en 1860, et resta au sein du nouvel Etat unitaire italien. Dès lors, la région n'a cessé de lutter contre les attaques faites à sa culture.

L'émigration

Les années 1960 furent pour l'Italie une période de miracle économique. Le chômage dans le Nord est alors pratiquement inexistant.

Toutefois, la situation reste grave dans le Sud, et l'écart entre les deux zones du pays se creuse de plus en plus. Les habitants du sud de l'Italie, qui s'étaient tournés jusque-là vers le Nouveau Monde ou le nord de l'Europe, décident de s'embarquer sur le « *treno del sole* » (le train du soleil) et de s'installer au nord, dans le « triangle industriel » formé par Turin, Gênes et Milan. A partir des années de l'après-guerre, Calabrais, Siciliens et Napolitains débarquent donc à Bologne et à Florence et, surtout, dans les deux grandes villes industrialisées du Nord, Turin et Milan.

Le nombre d'immigrants italiens venant tenter leur chance dans le Nord entre 1951 et 1961 a été évalué à 2 millions, dont près de 600 000 à Milan. L'intégration n'est évidemment pas facile, surtout en raison du racisme dont font preuve les habitants du Nord envers les immigrants.

Ainsi toute la vie sociale des immigrants méridionaux est touchée par ce fléau. Très souvent, ils n'ont même pas la possibilité de se loger et de se divertir, car les petites annonces de location portent la mention « Méridionaux s'abstenir » et, dans les bars milanais, un panneau proclame : « On ne sert pas les Terroni », soit les boueux du Sud. Au cours des années 1970, l'immigration interne se stabilise et, avec elle, les problèmes d'intégration. Cette situation deviendra même tellement stable qu'aujourd'hui 80 % de la population de l'Italie du Nord a des origines méridionales.

La période fasciste fut particulièrement violente avec une politique d'italianisation systématique. L'interdiction de la langue française contribua à bouleverser durablement cette société montagnarde isolée. Tous les toponymes furent italianisés (Aoste en Aosta, Saint-Pierre en San Pietro, Morgex en Valdigna d'Aosta, Chamois en Camosio, Champorcher en Campo Laris, etc.). Le français étant banni, la population se limita à pratique orale du franco-provençal, toléré par les autorités.

En réaction à ces mesures autoritaires, on vit se constituer un courant de résistance culturelle animé par un jeune juriste, Emile Chanoux. Ce dernier, à la tête de la « Ligue valdotaine pour la protection de la langue française dans la vallée d'Aoste », va mener une action systématique en faveur de la défense du français. Ses revendications linguistiques vont bientôt aller de pair avec des revendications fédéralistes. Réfugié en France, Chanoux retourne dans le val d'Aoste en 1943. Là, il est arrêté, le 18 mai 1944, par les autorités fascistes et meurt dans la nuit. Sensible à la question linguistique, De Gaulle avait envisagé un moment l'annexion du val d'Aoste à la France, encouragé en ceci par un courant rattachiste important parmi les Valdotaïns. Cependant l'opposition farouche des Américains, doublée par les difficultés saisonnières de passage entre la France et la vallée (les tunnels n'existant pas), conduisirent à l'abandon de ce projet.

De Gaulle va toutefois obtenir l'assurance d'un régime d'autonomie pour la vallée.

L'après-guerre a permis un retour officiel du français, avec le statut d'autonomie. Les années 1960 et 1970, avec le développement industriel et touristique, ont accéléré la modernisation de la région. Aujourd'hui il n'est pas rare d'entendre parler français dans la vallée, également parlé dans les hautes vallées du Piémont.

► **L'allemand et le Trentin Haut-Adige.** La province autonome de Bolzano compte environ 470 000 habitants. Ceux-ci sont répartis entre 116 communes dont les principales sont Bolzano (chef-lieu), Merano, Bressanone, Brunico, Laives et Vipiteno

Le Haut-Adige, comme la vallée d'Aoste, est une région officiellement multilingue. En fait, les deux tiers (70 %) de ses habitants sont de langue maternelle allemande et moins de 5 % de langue maternelle ladine des Dolomites. Les italophones (25 %) sont concentrés surtout dans le chef-lieu, Bolzano (Bolzen en allemand) et dans les localités de Merano (Meran en allemand), Bressanone (Brixen en allemand), Laives (Leifers en allemand) et Bronzolo (en allemand Branzoll). Les ladinophones (5 %), surtout dans le val Gardena (Gherdëina) et dans le val Badia.

Dans la province autonome de Bolzano, la signalisation est entièrement bilingue, en italien et en allemand. Vous y entendrez plutôt « Grüssgot » (bonjour en bavarois) que « Bongiuorno ». Dans les municipalités de langue ladine de la province, la signalisation est majoritairement trilingue (ladin, allemand et italien).

MODE DE VIE

Les Italiens se sentent tout d'abord liés à leur ville ou à leur région, plutôt qu'à leur pays. Un phénomène que l'on appelle campanilismo (de campanile, clocher, soit être fidèle au clocher de son village ou encore avoir l'esprit de clocher). Dans les Alpes italiennes, région frontalière, ce chauvinisme régional s'exprime d'autant plus que perdurent les particularités linguistiques (le français dans le val d'Aoste et l'allemand ou le ladin dans les Dolomites), ce qui renforce les identités régionales. Plusieurs communautés restent particulièrement attachées à leurs traditions. Par exemple les Walsers, peuple d'origine germanique arrivé du nord, dans la vallée de Gressoney, il y a plus de huit siècles. La culture des Walsers est encore bien visible dans leur architecture, leurs coutumes et leur langue. Leurs maisons sont bâties en bois et en pierre, sur un étage ou deux, avec de grands balcons et un toit très en saillie.

Mœurs et faits de société

► **Famille.** L'influence de l'Eglise catholique romaine reste sensible sur la structure familiale. D'une manière générale, les liens familiaux sont plus forts en Italie que dans n'importe quel autre pays d'Europe occidentale. Les caricatures ou autocritiques du cinéma d'après-guerre à propos de la fameuse mamma italienne sont toujours actuelles. Ainsi, le film français *Tanguy*, où un enfant, jeune homme de 28 ans, vit encore chez ses parents alors que ceux-ci l'encouragent à quitter le foyer familial, a été très mal reçu en Italie, fortement critiqué, voire censuré. Plus les enfants quittent tard la maison parentale, plus les parents sont heureux. Le point de vue des enfants, encore aujourd'hui, n'est pas très clair, car le luxe de ne rien faire n'est pas à négliger ! Pour approfondir sur les questions de la parenté, on vous recommande un numéro spécial de la revue *Le monde alpin et rhodanien*, dédiée au versant piémontais des Alpes. *Famille, destins, destination. Organisation domestique et parenté dans les Alpes italiennes.* Un numéro très complet !

Religion

Le catholicisme est extrêmement présent et pratiqué dans les Alpes italiennes et les Dolomites, comme au sud du pays, d'ailleurs. Les Italiens sont très pratiquants, se rendent régulièrement à l'église et se feront une joie de partager avec vous l'histoire de leur patrimoine religieux, notamment à travers les fresques des nombreux lieux de culte. Les premiers Chrétiens sont persécutés par les Romains, mais le christianisme finit par devenir

la religion officielle de l'Empire. Au Moyen Age, le pape, chef spirituel de tous les Catholiques, règne sur un Etat influent et Rome devient le centre du monde chrétien. De nos jours, le catholicisme n'est plus une religion d'Etat et la Constitution italienne garantit la liberté de religion. L'influence politique de l'Eglise est allée en s'amenuisant depuis les années 1960. Le catholicisme est longtemps religion d'Etat et ce n'est qu'en 1984 qu'un concordat met fin définitivement à sa position prééminente. Cependant la religion regroupe sur son territoire nombre d'églises, de saints et de sanctuaires du monde chrétien. A cela s'ajoute le fait que le Vatican se trouve en Italie. Mais le pape qui y réside et est à la tête du Vatican se charge de plus de 850 millions de Catholiques dans le monde. L'Eglise italienne est dirigée par un cardinal et par le Conseil épiscopal italien, et est une ramification de l'ensemble du monde catholique. L'Eglise italienne et le Vatican n'ont pas d'autres rapports, et ce depuis 1870, date à laquelle les papes ont abandonné le pouvoir politique dont ils disposaient. En 1929, les accords du Latran reconnaissent la cité du Vatican comme Etat indépendant et souverain au sein de Rome. Comme en France, les trois grandes fêtes religieuses sont Pâques, le 15 août (Ferragosto) et Noël. Si les Italiens sont de plus en plus nombreux à adopter les us et coutumes de l'Europe du Nord en matière de célébration de Noël (sapin et échanges de cadeaux), il reste deux traditions bien ancrées en Italie : la construction de crèches (*presepi*) très élaborées et la Befana. Le 6 janvier, jour de l'Epiphanie, la Befana (« sorcière ») parcourt le ciel sur un manche de balai à la recherche de l'Enfant Jésus. Elle s'arrête à chaque maison et laisse cadeaux, jouets et friandises aux gentils enfants et un morceau de charbon à ceux qui n'ont pas été sages.

► **Autres religions.** En Italie, les non-catholiques ne représentent que 3 % de la population. Ce pourcentage est très faible en comparaison à l'ensemble des pays européens. La communauté musulmane, dont les représentants sont originaires d'Europe centrale et du Maghreb, est très récente en Italie, une nation qui au même titre que l'Espagne, reste davantage exportatrice de main-d'œuvre vers le nord de l'Europe et les Etats-Unis jusque dans les années 1970. Les Chrétiens protestants et orthodoxes, originaires d'Europe centrale (Roumanie, Russie, ex-Yougoslavie ou Bulgarie), arrivent ensuite, avant les membres de la communauté juive, traditionnellement présents en Italie du Nord essentiellement.

ARTS ET CULTURE

ARCHITECTURE

► **L'art de la Rome impériale.** L'âge d'or de Rome nous a laissé ouvrages manufacturés, œuvres d'art, mosaïques, fresques, colonnes, bâtiments entiers, rues, aqueducs, thermes, théâtres et villes qui témoignent brillamment de la vie quotidienne d'antan. Les vestiges romains abondent en Italie du Nord, de l'arc d'Auguste à Aoste à l'imposante arène de Vérone.

► **L'art byzantin.** Après la chute de l'Empire romain, la persistance de la religion chrétienne a permis de sauver plusieurs monuments de la fin de l'empire et de l'époque byzantine. Un exemple grandiose d'architecture byzantine finissante nous est donné par la magnifique basilique Saint-Marc à Venise.

► **L'art roman.** Dans les Alpes italiennes, l'apport de l'art lombard est un élément important. En effet, en 493, l'Ostrogoth Théodoric élimine Odoacre en prenant sa capitale, Ravenne. Les Byzantins lui succèdent en 540, puis ce sont les Lombards qui s'emparent de Ravenne (568-571) et qui s'installent durablement dans le nord de la péninsule. L'art lombard n'est que décoratif, mais l'architecture romane en héritera d'un

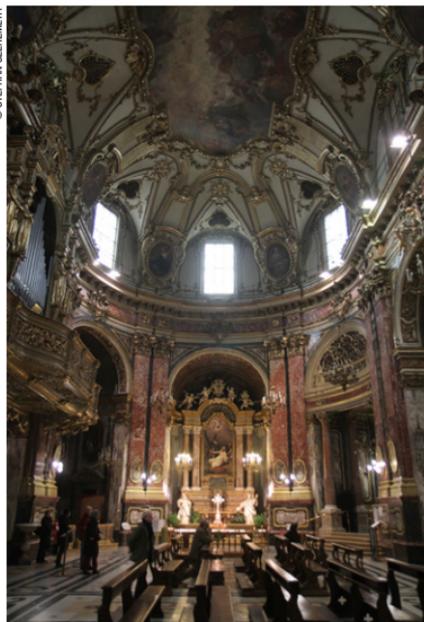
élément universel : la « bande lombarde », technique des constructeurs lombards. Ensuite, le roman puis le gothique feront leur apparition en Italie du Nord. Caractérisé notamment par des constructions religieuses comme les basiliques à croix latine à 3 ou 5 nefs, il trouve son interprétation la plus exemplaire à Milan, dans la basilique de Saint-Ambroise, construite entre le XI^e et le XII^e siècle.

► **L'art gothique.** Ce courant se développe à partir de la moitié du XIV^e siècle, et c'est en France (Île de France, abbaye de Saint-Denis) qu'on en trouve l'un des plus beaux exemples. Caractérisé par une verticalité accentuée et par l'utilisation d'arcs, voûtes et fins vitraux, ce courant n'a pas eu une grande influence sur l'architecture italienne. Cependant, il existe un gothique italien, dit « gothique flamboyant », s'adaptant aux critères architecturaux latins et dont les caractéristiques principales sont les angles arrondis et une moindre élévation des édifices par rapport aux constructions françaises. Le Duomo de Milan, la cathédrale, en représente le prototype et constitue une exception dans le panorama architectural italien du XIV^e siècle. La construction de cet ouvrage a duré plus de 400 ans et a exigé le concours de nombreux architectes allemands et français réunis en une institution, la Fabbrica del Duomo, créée expressément par la ville et les seigneurs de Milan.

► **La Renaissance.** Elle coïncide avec la redécouverte de l'art antique considéré comme la perfection. On s'inspire du Panthéon et de sa coupole, des arcs de triomphe et de l'institution immuable des trois ordres : dorique, ionique, corinthien. Le plan des églises tend au plan central en croix grecque. Bramante, Raphaël, Michel-Ange sont les grands noms de cette époque. En Italie du Nord, les monuments les plus typiques sont Sant'Andrea à Mantoue, Santa Maria delle Grazie à Milan, mais bien sûr la majorité des palais et des églises de Florence et de Toscane, région où l'élan humaniste dans les arts fut particulièrement vivace.

► **La Contre-Réforme et le Maniérisme.** Le style de l'époque du concile de Trente, apparu dès 1550, se prolonge aux XVII^e et XVIII^e siècles dans toute l'Europe catholique. Ce n'est pas une rupture avec la Renaissance, mais plutôt une accentuation qui fige les règles ; il est appelé

© STEPHAN SZEREMETA



Duomo Saint-Jean-Baptiste de Turin, seul exemple architectural Renaissance de la ville.

en France « style jésuite ». Les églises sont construites selon un plan en croix latine. Les nefs latérales tendant à disparaître alors que les coupes se généralisent. Avec le développement de la musique d'église, les orgues prennent de plus en plus de place. Sur les façades, les colonnes et les pilastres, encastrés à l'époque de la Renaissance, se détachent, créant un effet de contraste lumineux. Soucieuse d'impressionner, la religion et son expression architecturale se dramatisent, prenant des attitudes théâtrales pour impressionner et séduire. Les grands hommes de l'époque sont Sixte IV et les architectes Vignola, Giacomo Della Porta et Maderno. Typiques de ce style : le Gesù et Sant'Andrea della Valle, la façade de Saint-Pierre...

► **Le baroque.** Le baroque est au maniérisme ce que le style de l'école de Nancy est à l'art officiel du Second Empire. C'est une explosion de liberté qui se produit au début du XVII^e siècle. Les ordres classiques sont toujours là, mais vus dans des miroirs déformants.

Le baroque romain est un art très rigoureux et parfois austère, comme chez Borromini. Il est aussi malicieux et fantaisiste, comme chez Bernin. En peinture, on l'associe parfois au Caravage, qui fut aussi un révolutionnaire. Pour l'époque baroque, on vous renvoie notamment à Trente, pour la visite de son église de style baroque bavarois.

► **Architecture contemporaine et design.** Si l'Italie est tellement fascinante et si ses villes sont tant visitées, c'est qu'à toutes les époques de grands artistes les ont façonnées avec beaucoup de génie. Ce sont avant tout les vestiges antiques et les constructions du Moyen Age ou de la Renaissance qui attirent la plupart des voyageurs.

Cependant, à l'instar de leurs prestigieux aînés, les architectes contemporains ont également su imposer au pays un style purement italien. Au début du XX^e siècle, à l'avènement de l'architecture moderne, Pier Luigi Nervi, un jeune ingénieur, construisit des édifices prometteurs en y intégrant de nouveaux procédés techniques et en utilisant de manière esthétique le béton armé. Au début des années 1930, ce structuraliste bâtit le majestueux stade de Florence et, entre 1956 et 1960, l'immeuble Pirelli de Milan (réalisé avec un confrère aussi talentueux, Gio Ponti) que tous les étudiants en architecture connaissent. A la même époque, Giuseppe Terragni jetait les bases du rationalisme italien en mêlant astucieusement le régionalisme et le modernisme. Cet architecte audacieux fut aussi un chantre du fascisme ; il dessina notamment pour Mussolini la Casa del Fascio (la Maison du fascisme) à Côme, un ouvrage de référence très contestable. Avec Nervi et Terragni (dont les travaux trouvaient un écho en France avec



© STEPHAN SZEREMETA

Bâtiment Art Nouveau, Via Marcello Malpighi, Milan.

Le Corbusier, en Allemagne avec Gropius et aux Etats-Unis avec Frank Lloyd Wright), le modernisme était né. Dans les années d'après-guerre, Carlo Scarpa, un Vénitien très influencé par sa ville, trouva un souffle nouveau avec des constructions rappelant celles de Frank Lloyd Wright, empreintes d'Art nouveau, et qui voulaient perpétuer les traditions gothique et byzantine de Venise.

Ses réalisations, comme le cimetière de Brion à Trévise ou la Banque populaire de Vérone, se caractérisent par l'importance accordée aux détails comme les liaisons entre les matériaux. Plus tard, l'incontournable Milanais Aldo Rossi, fondateur du mouvement « Architecture relationnelle et théoricien » (Architettura della Città), fit appel à la tradition classique pour dessiner des bâtiments qu'on pourrait qualifier de néoclassiques.

Parallèlement à l'architecture, le design italien jouit d'une notoriété qui ne se dément pas. Ce sont d'ailleurs certainement les Latins qui ont inventé les arts décoratifs contemporains. Ce sont également des sociétés italiennes (souvent basées à Milan, centre mondial du design avec son inévitable foire internationale annuelle) qui éditent les objets les plus populaires : Alessi, Artemide ou Baleri gardent un quasi-monopole sur ce marché de plus en plus convoité. Trois noms se détachent : d'abord celui d'Ettore Sottsass auquel le centre Georges-Pompidou a rendu hommage en 1993. Sottsass a fait ses débuts dans les années 1950 pour s'affirmer dans les années 1970 avec un travail comparable à celui de Starck en France.

ARTISANAT

Que rapporter de son voyage ?

- ▶ **Des pâtes artisanales**, du parmesan, des sauces préparées, de l'huile d'olive, et de la charcuterie.
- ▶ **Une petite cafetière italienne** et du bon café torréfié.
- ▶ **Des bouteilles de Grappa**, incontournable !
- ▶ **Des marques de mode italiennes** (lunettes de soleil, vêtements, chaussures etc.).
- ▶ **Du cuir**, sacs à main, porte-monnaie, sacoches.
- ▶ **Des objets design** à la milanaise.

L'Italie du Nord possède un vaste patrimoine artisanal distribué dans les secteurs les plus divers, dont la tradition remonte souvent à d'anciennes expressions artistiques populaires, transmises à travers les siècles. Le savoir-faire des régions du nord de l'Italie excelle des très connus verres soufflés de Murano à Venise, aux objets en bois sculpté des vallées du Val d'Aoste ou du Trentin-Haut-Adige, sans parler de grands et petits couturiers qui rendent le prêt-à-porter milanais toujours stylé.

La gastronomie peut être classée tout autant dans le domaine des savoir-faire artisanaux avec un ensemble de recettes traditionnelles comme celles du *panettone* milanais ou des *kanederli* tyroliens. Pour rapporter un souvenir de qualité de ces régions, vous n'aurez donc que l'embaras du choix.

CINÉMA

Pourvu qu'il s'agisse d'art, le génie italien trouve toujours à s'exprimer, et le plus souvent avec une grande finesse et une créativité sans bornes. Le cinéma fait figure d'exemple en la matière. Même s'il est né en France, la première pellicule italienne *Umberto et Marguerite de Savoie se promènent dans le parc*, de Vittorio Calcina, date de 1896.

Tout d'abord, l'Histoire elle-même, avec l'apparition des péplums, un genre né à Rome qui reconstitue des événements historiques de manière spectaculaire. Les studios Cines de la capitale créés en 1905 sont les premiers à produire des péplums au succès international (*La Prise de Rome*). Puis le cinéma italien s'inspire de la littérature, et le premier film avec bande sonore *La Chanson de l'amour* est tiré d'une nouvelle de Pirandello. Impossible de ne pas citer le premier *kolossal* italien *Cabiria* de Giovanni Pastrone (1914), succès international, avec la mise en scène de Gabriele D'Annunzio, qui fut présenté en avant-première au président des Etats-Unis.

Il faudra attendre la fin du fascisme de Mussolini, qui édifie les studios Cinecittà dans le but d'utiliser le cinéma comme un instrument de propagande, pour que le cinéma italien tel qu'on le connaît déploie ses ailes. Après la Seconde Guerre mondiale, le néoréalisme apparaît, créé et nourri par une génération de jeunes réalisateurs qui font la renommée du cinéma italien, référence absolue du 7^e art à l'échelle mondiale. Luchino Visconti, Roberto Rossellini et Vittorio de Sica, pionniers du genre,

ont réussi à créer un style moderne tout en restant dans une structure narrative classique. Leur regard critique ainsi que la nouveauté du langage employé leur permettent en effet de s'adresser à un public élargi, sans sacrifier la beauté de leur art. Les tournages se font de nouveau en extérieur et le plus souvent sans acteurs professionnels, comme au début du siècle. *Ossessione* de Luchino Visconti, *Ladri di biciclette* et *Miracolo a Milano* de Vittorio de Sica sont seulement certains des titres qui recueillirent un succès international.

En parallèle, dès les années 1950, un cinéma expérimental trouve aussi à s'exprimer. Les chefs de file en sont les célébrités Michelangelo Antonioni et Federico Fellini. Réfutant les structures classiques de la fiction cinématographique, ils proposent chacun leur propre vision du cinéma. Un cinéma onirique ou poétique pour Fellini ou Pasolini, d'avant-garde pour Mario Bava et Sergio Leone, ou politiquement polémique pour Bellocchio et Ferreri. Avec des titres comme *La Dolce Vita* et *La Strada*, Fellini s'impose comme un point de référence incontournable du cinéma italien dans le monde. Dans les années 1970, le cinéma italien traverse une période de crise, notamment à cause du manque de moyens, de la concurrence économique de l'industrie hollywoodienne, et de la Nouvelle Vague française.

Les grands réalisateurs italiens d'après-guerre et qui continuent à officier souffrent du manque de relève. Bertolucci reste cependant sur le devant de la scène et tourne aussi à

Hollywood, tout comme Sergio Leone. Incarnant le renouveau, les frères Taviani s'illustrent dans les années 1980, mais ne suffisent pas à la relève du cinéma italien. Aujourd'hui, la nouvelle génération de cinéastes italiens compte des personnalités aussi originales que diverses. Depuis la fin des années 1980, Nanni Moretti jongle entre un regard acide sur la société, des œuvres autobiographiques, une réflexion sur le processus de création, ou la tragédie réaliste (*La Chambre du fils*). Roberto Benigni, l'artiste caméléon, reprend le flambeau du traditionnel style comique italien avec son jeu d'acteur à l'humour irrévérencieux, signant au passage des scénarios pour des réalisateurs prestigieux comme Bertolucci. Giuseppe Tornatore le Sicilien a pour sa part ému le public du monde entier avec son *Cinema Paradiso* à la fin des années 1980. Ces dernières années ont vu fleurir des talents hétéroclites dans le cinéma italien. Plusieurs films, après un gros succès dans la péninsule, ont été distribués en France. C'est le cas de *Juste un baiser* (2001) et *Souviens-toi de moi* (2003), qui ont ouvert les

portes d'Hollywood à leur réalisateur, Gabriele Muccino. *Respiro* (2002) d'Emanuele Crialesa ou encore *L'Ami de la famille* (2006), réalisé par Paolo Sorrentino, puis *Il Divo* (2008), film retraçant le parcours de Giulio Andreotti, ont eux aussi séduits tant la critique que le public. *Chaos Calme*, adaptation du roman à succès de Sandro Veronesi, marque en décembre 2008 le retour comme acteur de Nanni Moretti. Aussi, comment ne pas mentionner deux films coups de poing : *Romanzo criminale* (2006), de Michele Placido, qui traite du terrorisme rouge des années de plomb, et l'adaptation du livre-événement de Roberto Saviano, *Gomorra*, réalisé par Matteo Garrone, sorti durant l'été 2008. Enfin, n'oublions pas *La Grande Bellezza* (2013), de Paolo Sorrentino, applaudi par la critique au Festival à Cannes et sélectionné pour les Oscars 2014.

Le cinéma italien, c'est aussi ses figures mythiques (Sophia Loren, Marcello Mastroianni, Anna Magnani...), actrices et acteurs qui ont marqué le paysage cinématographique par leur grâce et leur talent.

LITTÉRATURE

Originaire de Turin, Primo Levi, martyr juif des camps de concentration, trouve comme thérapie l'écriture pour échapper à l'horreur de sa destinée, un soulagement temporaire puisque l'auteur de *Si c'est un homme* mettra finalement fin à ses jours en 1987. Des collines piémontaises, on retiendra également l'œuvre de Cesare Pavese (1908-1950), auteur parmi les plus marquants et les plus discutés de l'après-guerre, qui mettra également fin à ses jours volontairement.

Dino Buzzati (1906-1972) est quant à lui originaire de Belluno dans les Dolomites. Journaliste, peintre et écrivain, il voyait la montagne comme « le symbole parfait de la quiétude suprême ». Il suffit de lire entre les lignes, et les Dolomites de Buzzati finissent toujours par réapparaître, même parmi les immeubles d'une ville, ou derrière les hallucinations du lieutenant Drogo perdu dans la fuite du temps (dans *Le Désert des tartares*).

MÉDIAS LOCAUX

L'Italie a une longue tradition de libre expression de la presse écrite. Certains journaux sont d'ailleurs parmi les plus anciens d'Europe, comme *La Gazzetta di Mantova* (1735), *Il Giornale di Bergamo* (1812), *La Nazione* (1859), *La Stampa* (1867), ou encore *Il Corriere della sera* (1876).

C'est pourquoi l'Italie a aujourd'hui encore un nombre important de publications de presse écrite, qu'elle soit quotidienne, hebdomadaire ou périodique. Toutes les tendances, politiques, économiques, sociologiques et culturelles sont ainsi représentées et diffusées.

Qu'elle soit d'ampleur nationale (comme *La Repubblica*), ou locale (comme *Il Piccolo*, journal de Trieste), la presse foisonne en Italie, chaque province éditant son propre quotidien.

Les journaux les plus importants ne sont pas forcément ceux qui paraissent dans la capitale, comme c'est le cas en France. De nombreux quotidiens, de Turin, Milan ou Florence, ont une diffusion nationale, voire internationale, ceci s'expliquant par l'organisation particulière de l'Italie, et par son passé.

► **Quotidiens les plus lus.** *La Repubblica* (Rome), *Il Corriere della Sera* (Milan), *La Stampa* (Turin), *Il Messaggero* (Rome), et *L'Unità*. *Il Sole 24 ore* (Milan), *Milano Finanza* et *Il Corriere mercantile* (Gênes) sont les plus représentatifs de la presse économique et financière.

► **Quotidiens sportifs.** *La Gazzetta dello sport* (Milan), qui est incontournable en la matière.

► **Magazines.** *L'Espresso* et *Panorama* développent les sujets les plus divers et sont très utiles pour qui veut comprendre la société italienne contemporaine.

► **Journaux étrangers.** *Le Monde*, *L'International*, *Herald Tribune*... sont parfaitement bien distribués sur tout le territoire.

■ CLUB ALPIN ITALIEN

www.cai.it
biblioteca@cai.it

Le site du club alpin Italien est une mine d'informations intéressantes pour connaître les sentiers de randonnée, les refuges et les dernières actualités concernant les montagnes italiennes.

■ DOLOMITI.ORG

www.dolomiti.org
consorzio@dolomiti.org

C'est le portail officiel d'informations sur les Dolomites Italiennes.

■ ENIT

www.enit.it
presidenza@enit.it

Le site en français de l'institution italienne de promotion touristique. Les loisirs, l'histoire, la gastronomie, l'art et la nature sont traités pour guider les voyageurs. Un plus : des données sur le temps, les voyages en train

et un grand nombre de liens à consulter avant de partir.

■ ITALIA.IT

www.italia.it
Site de l'office du tourisme italien. Vous y trouverez également des informations sur les événements culturels. Une carte interactive permet d'établir des itinéraires d'une ville à l'autre.

■ PIEMONTE ITALIA

www.piemonteitalia.eu
info@piemonteitalia.eu
Le site de la région Piémont. Renseignements précis et intéressants sur la façon d'organiser votre voyage à Turin et dans les autres grandes villes piémontaises (version française).

■ TORINOPLUS

www.comune.torino.it/torinoplus
torinoplus@comune.torino.it
Portail très complet sur l'actualité turinoise, édité par la Ville de Turin. De très belles photos pourront vous donner un aperçu assez précis de Turin et de sa région (version française).

■ TURISMO MILANO

www.turismo.milano.it
Le portail « Tourisme » de la Ville de Milan et des alentours.

MODE

Depuis plusieurs années, les couturiers et créateurs italiens sont revenus sur le devant de la scène. Parmi eux, cinq grands noms se distinguent : Gucci, Prada, Armani, Versace et Dolce & Gabbana. Prada, Armani, Versace... ces prestigieuses marques viennent pour la plupart de Milan.

► **Armani.** Cette griffe n'est pas en reste puisque nombre de ses articles (maillots de bain, ceintures, jeans) sont frappés du sigle E.A., Emporio Armani, qui ne signifie pas « empire » mais « bazar » Armani. Armani, lui, se situe plutôt dans le chic discret ; il habille par exemple Claudia Cardinale ou Isabella Rossellini. Il a lancé des lignes bis un peu moins chères, comme Armani Jeans. L'ouverture de l'Emporio Armani sur le boulevard Saint-Germain à Paris, à la place du drugstore, avait provoqué en son temps des remous dans ce quartier qui se voulait littéraire et intellectuel, et est devenu depuis un repaire de créateurs.

► **Prada.** C'est encore une histoire de famille qui a aussi commencé par la maroquinerie. Miuccia

Prada, la créatrice et petite-fille du fondateur, a introduit dans les années 1970 une ligne de prêt-à-porter. Elle donne ses lettres de noblesse à la marque dans les années 1990 et crée dans la foulée la marque Miu Miu (1993). C'est aujourd'hui un empire (le groupe a racheté Jil Sander, Church's, Azzedine Alaïa...) et une référence dans le milieu de la mode.

► **Versace.** Même si c'est une histoire de famille comme pour Prada et Gucci, il se démarque radicalement par son style ; à l'opposé du chic de bon ton, du beige, du noir, Gianni Versace est l'emblème du « too much », du style show-biz à outrance. Il est à la mode ce que le néoclassique et le néo-Empire sont à la décoration. Gianni Versace, en juillet 1997, a tristement fait la une de l'actualité : son assassinat à Miami a endeuillé toute l'Italie. A la place des traditionnels « *chiuso per ferie* », les boutiques Versace ont fermé leurs portes l'espace d'un « *chiuso per lutto* », « fermé pour deuil », et c'est désormais Donatella, la sœur de Gianni, qui est à la direction artistique de la marque.

MUSIQUE

► **Musique classique.** La musique commence naturellement par la religion. On chante en latin les chants grégoriens et ces mélodies constituent les premiers tubes de la musique mondiale. Guy D'Arezzo invente les notes et la lecture musicale, les troubadours se produisent hors des frontières pour promouvoir madrigaux et chansons épiques.

La Toscane est le berceau d'une profonde évolution musicale. A la cour florentine de Laurent le Magnifique, les musiciens rivalisent pour mettre en accords les plus belles poésies. A Sienne est fondée la première académie.

Mais le XVI^e siècle voit l'avènement d'un pape très mélomane, Léon X, et c'est Rome qui donnera à la Renaissance italienne son plus grand musicien, Palestrina.

A la fin du siècle, c'est encore à Florence que naît un genre qui va révolutionner la composition : l'opéra. Un compositeur natif de Crémone, Monteverdi, lui donnera ses lettres de noblesse avec *Orfeo*, joué pour la première fois en 1607. Monteverdi est le premier d'une liste prestigieuse. Parallèlement, la musique instrumentale se développe. Les luthiers lombards mettent au point le violon. C'est notamment le cas, à Crémone, de la dynastie des Amati. Niccolo Amati, sera le maître de deux facteurs de génie, Guarneri et Stradivarius, dont les instruments vont donner encore davantage de relief aux œuvres des Scarlatti et bientôt Vivaldi.

Sonates et concertos apparaissent à la fin du XVII^e siècle, ce qui ne ralentit pas la production de musiques religieuses et d'opéras (Albinoni, Pergolèse, Cavalli). Dans le courant du XVIII^e siècle, l'*opera buffa* donne de la fantaisie

à l'opéra en le popularisant. Le grand opéra romantique italien, celui dont la popularité va gagner toutes les scènes du monde, coïncide avec l'esprit de liberté du Risorgimento. Rossini, Bellini, Donizetti, Verdi et, plus tard, Puccini composent le quintet magique du XIX^e siècle. Les grandes salles italiennes acquièrent une renommée mondiale (la Scala de Milan, le San Carlo à Naples, la Fenice à Venise). Le XX^e siècle est marqué par quelques musiciens importants tels que Respighi et, pour les contemporains, Nono, Berio ou Bussotti.

► **Variétés.** Mais, comme partout en Europe, les chansons douces et réalistes, les refrains populaires envahissent les premières radios. *Come Prima* date des années 1950, bientôt repris par Dalida. Un peu plus tard, Domenico Modugno (*Volare*, repris par les Gipsy Kings), Toto Cutugno (*L'italiano*) ou le crooner Adriano Celentano (*24 000 Baci*, également chanté par Dalida). Des années 1970, on retiendra Drupi (*Vado via*, Ricchi e Poveri avec *Sara perché ti amo*), Umberto Tozzi avec *Tu* et le lancinant *Ti amo* (ah, que de slows nous reviennent en mémoire !). Puis, dans les années 1980-1990, Gianna Nannini (l'amazone à la voie rauque qui chantait *I maschi*), Marco Masini (*Perché lo fai*), Giorgia (la Whitney Houston italienne). On trouve aussi Laura Pausini (*La Solitudine*, gros succès commercial) et le latin lover dans toute sa splendeur, Eros Ramazzotti le bien nommé. Au début des années 1980, le disco marche bien avec Fizzi Contini, on entend et on regarde de près les formes avantageuses de Sabrina, on écoute Pino D'Angelo et Raf (*Self Control*).



La mandoline est un instrument incontournable de la musique baroque.

Il faut aussi citer deux chanteurs populaires au succès international, d'un genre très différent : Zucchero, l'énergique bluesman rock, et Andrea Bocelli, le ténor aveugle qui chante aussi bien le classique que la variété ou le folklore napolitain (*Con te partirò*...). Impossible de laisser de côté Vasco Rossi, sorte de Johnny Hallyday transalpin, qui remplit les stades à chaque tournée. Plus jazzy et mélancoliques, deux auteurs interprètes de talent venus assez tard à la musique et malheureusement plus connus en France que chez eux : Paolo Conte et Gian Maria Testa. Pour le jazz proprement dit, on citera les trompettistes Enrico Rava, Paolo Fresu et le batteur Aldo Romano. On peut parler encore de la musique populaire engagée et polyphonique de

Giovanna Marini, de la musique régionale avec le Milanais Walter Valdi et le Napolitain Edoardo Bennato. Le plus gros tube de la chanson napolitaine a cent ans : *O sole mio*, que son auteur vendit 25 lire avant de mourir dans la misère. Pour vous mettre vraiment dans le bain actuel, écoutez Ligabue, Litfiba et Carmen Consoli pour le rock, Pitura Freska et Ska-j pour le reggae, Caparezza, 99 Posse et Anticipo 31 pour le rap et l'inclassable Elio e le Storie Tese, spécialisé dans le pastiche et l'humour subversif au second degré. Enfin, voici quelques autres groupes d'Italie du Nord à découvrir : les Modena City Ramblers (folk festif), Subsonica (électro-rock turinois), Marlene Kuntz (rock de Cuneo), Giardini di Miro (post-rock de Reggio Emilia).

PEINTURE ET ARTS GRAPHIQUES

L'art italien prend ses racines dans la Grèce antique, avant même l'Empire romain. Du temps des Etrusques, des échanges s'opèrent déjà avec les cités grecques. L'art romain, celui de la Rome antique, est aussi celui du *principe* (prince) et s'attache tout d'abord à servir la politique et la religion de l'Empire romain. Mais, les fresques murales, les représentations de scènes mythologiques ou de la vie quotidienne en mosaïques (comme dans les églises de Ravenne) restent un héritage direct de l'art byzantin.

La chute de l'Empire romain marque ensuite le progressif abandon des techniques byzantines, pour permettre l'avènement d'un art plus chrétien. En effet, Rome qui avait d'abord condamné le christianisme naissant finit par en faire sa « religion d'Etat » dès la fin du IV^e siècle, sous le règne de Théodose. Les églises, lieu crucial du culte, se construisent, et pour les orner la peinture chrétienne se développe.

L'art pictural médiéval met en scène les valeurs religieuses et les croyances à l'aide du symbolisme, sans se soucier de réalisme dans la figuration.

► **La pré-Renaissance ou le naturalisme.** A partir du XIII^e siècle commence le mouvement de « conquête de la réalité » qui va bouleverser l'histoire de la peinture occidentale. Désormais les artistes s'appliquent à restituer les apparences de la réalité sensible et, pour franchir cette étape, des avancées techniques picturales sont nécessaires. Cimabue et son élève Giotto, l'artiste phare du XIV^e siècle qui a réalisé le campanile de Florence et les fresques de la basilique supérieure de Saint-François à Assise, sont les premiers à vouloir sortir de la représentation d'icônes à la byzantine. Insérant de la vie, des émotions, des paysages dans la peinture, cet artiste de la pré-Renaissance lance le courant du « nouveau naturalisme »,

représentant pour la première fois des personnages divins avec humanité. Pendant ce temps, les artistes de l'Ecole de Sienne, qui restera à l'écart de la Renaissance, ont troqué les traditions byzantines pour un art gothique animé par Simone Martini et les frères Lorenzetti, remarquables pour leur travail sur la précision et le détail.

► **La première Renaissance.** Puis vient le XV^e siècle, et ses grandes familles princières des cités italiennes. Le mécénat bat son plein : les Médicis à Florence, les Sforza à Milan... C'est d'ailleurs dans la ville toscane avec l'Ecole florentine que les premiers peintres de la Renaissance s'exprimeront. L'âge de la première Renaissance italienne appelée « Quattrocento » est arrivé. Parmi ses acteurs, Masaccio, l'inventeur du point de fuite unique, axe son travail sur la perspective, les volumes et les proportions, ou encore Brunelleschi, architecte hors pair qui conçoit la première coupole, et peintre de génie cherchant les proportions parfaites que Donatello le sculpteur a trouvées dans ses statues. A cette époque décisive d'ouverture sur le monde et à la connaissance, l'art religieux se trouve bouculé. Reflétant la sécularisation de la société, les arts plastiques s'étendent de plus en plus à des sujets profanes. Dans ce contexte, la représentation vise aussi à une compréhension profonde de la nature.

► **La haute Renaissance.** Jusqu'à présent, la révolution des arts en Italie avait été portée essentiellement par la bourgeoisie, et Florence en était la capitale incontestée. Cependant à partir de 1500, le mouvement se translate vers Rome et Venise. La cité romaine souhaite retrouver sa place de foyer culturel occidental, au travers de la Papauté qui commande aux plus grands artistes la construction des établissements de la chrétienté.

Peinture, sculpture, architecture, mathématiques, les génies de la Renaissance qu'on ne présente plus (Léonard de Vinci, Raphaël, Michel-Ange...) possèdent tous les savoirs et savoir-faire qu'il s'agisse de sciences, de techniques ou de leur incroyable talent artistique. Léonard de Vinci était même musicien ! L'âge d'or de la Renaissance s'incarne dans l'œuvre de Raphaël, dont l'aboutissement, au seuil de la perfection, regroupe tous les idéaux d'harmonie de l'époque.

A Venise, Bellini développe une peinture lumineuse et inspirée à partir du naturalisme, avec une touche plus intime qu'à Rome. Ses successeurs seront Titien avec ses portraits célèbres, Véronèse et Le Tintoret.

► **Le maniérisme.** Après l'apogée de la Renaissance, l'Italie connaît une crise brutale qui se répercute dans les arts. Alors que les Espagnols (sac de Rome en 1527) prennent le pas sur le pays, la Réforme qui progresse prodigieusement menace l'intégrité de l'Eglise romaine. Dans ce climat tendu qui contraste avec la sérénité du début du siècle, le maniérisme apparaît. L'âge d'or passé, les héritiers des grands maîtres élaborent une peinture plus abstraite. Leurs œuvres prennent des accents irréels, les proportions se déforment. Dans l'ombre de leurs grands frères, les peintres du maniérisme tels Jules Romain de Mantoue et le Parmesan à Parme cherchent à exprimer leur originalité à travers des œuvres qui suscitent le malaise. Instrument de la contre-Réforme catholique, le maniérisme est imprégné de plus de sévérité et moins d'hédonisme que durant la Renaissance.

► **Le baroque.** Une fois la crise politique enrayée et la menace protestante réglée par le concile de Trente dans la deuxième moitié du XVI^e siècle, un style très particulier commence à s'implanter à Rome, capitale de la chrétienté : l'art baroque. Les trois grandes figures de ce mouvement inspiré par l'étrange et le non-respect des arts sont l'architecte Borromini, le sculpteur Bernin et le peintre le Caravage. Figurant souvent des scènes dramatiques et inspirant la terreur, les peintures baroques jouent sur des contrastes puissants entre ombre et lumière. Outre exprimer l'originalité de ses artistes, le but de l'art baroque est aussi de réinspirer la foi aux catholiques, au besoin par la peur, et de réaffirmer la puissance de l'Eglise à travers une architecture monumentale. En Italie du Nord, Venise, Turin et Gênes seront très touchés par le style baroque jusqu'au XVIII^e siècle.

► **Le néoclassicisme.** Le rococo, qui concerne les Arts décoratifs, prendra le relais du baroque, tandis que, par réaction à ce courant peu orthodoxe, le néoclassicisme sous l'influence des Lumières et de la redécouverte de l'Antiquité entame une nouvelle recherche de beauté

absolue, d'équilibre et de clarté. C'est l'époque de l'Italie napoléonienne. Le peintre Andrea Appiani (Milan, 1754-1717) et le sculpteur Antonio Canova (Possagno 1757-Venise 1822) sont les artistes officiels de l'Empereur, roi d'Italie. En témoigne par exemple la toile d'Appiani, *Napoléon, roi d'Italie*, portrait de l'Empereur devant un décor à l'Antique. Le néoclassicisme prône le retour aux valeurs de la grande Rome, dans des scènes historiques de l'Antiquité. Aux XVIII^e et XIX^e siècles, l'art italien vit cependant une récession, et son influence lumineuse des siècles passés se tarit significativement.

► **XX^e et XXI^e siècles.** Au XX^e siècle, l'art italien reprend une envergure internationale. En 1909, le courant futuriste (1910-1930) prend naissance à Milan, par la publication du *Manifeste du futurisme*. Pensé par le poète italien Filippo Marinetti (1876-1944), il paraît d'abord dans un quotidien français, *Le Figaro*. Dès 1910, le courant fait des adeptes, avec le *Manifeste des peintres futuristes* rédigé par des artistes tels Boccioni ou Severini.

Le futurisme prend ses racines dans le néo-impressionnisme et dans le cubisme français. Ce mouvement artistique, qui ne se limite pas aux seuls arts graphiques, souhaite faire table rase des traditions passées, prônant une esthétique nouvelle fondée sur le progrès, la machine, la vitesse. C'est un art avant tout urbain. Evoqué par la modernisation des villes ou l'invention de nouveaux moyens de transport (avion, voiture...), le futurisme figure des cités imaginaires ou le mouvement stylisé des machines dans des couleurs vives. Dans ses rangs, on compte Sant'Elia, Balla, Cara ou Russolo. Le courant connu ensuite un grand essor en Russie.

En 1915, en réaction contre le futurisme, Giorgio De Chirico, ami de Picasso et d'Apollinaire, fonde la peinture métaphysique (*pittura metafisica*), avant-garde du surréalisme. Suivant les techniques classiques, ses peintures sont cependant empreintes de mystère et d'illogisme dont l'atmosphère onirique inspirera André Breton et le mouvement surréaliste.

Un parcours à contre-courant pour l'initiateur de cette peinture métaphysique puisqu'il préféra revenir dans les années 1930 vers une peinture académique. Jusqu'à l'époque fasciste, le retour aux critères classiques alliés à ceux de la peinture métaphysique forme en Italie le courant du Novecento. La Seconde Guerre marque une rupture brutale dans l'art. Désormais, les supports vont se diversifier. L'art contemporain s'ouvre sur l'expérimental, la conceptualisation devenant parfois le centre de l'œuvre. Resté dans un style figuratif, Modigliani est sans conteste l'artiste phare du XX^e siècle avec son œuvre largement consacrée au visage humain.

FESTIVITÉS

Janvier

■ BEFANA OU EPIFANIA (ÉPIPHANIE)

Le 6 janvier.

En Italie, la Befana est une vieille femme qui, à la place des Rois mages, apporte des cadeaux aux enfants (normalement seulement à ceux qui ont été gentils, les autres reçoivent du charbon).

■ FOIRE DE SANT'ORSO

AOSTE

www.fieradisantorso.it

info@fieradisantorso.it

Fin janvier.

Elle existe depuis 1 000 ans. On y trouve de nombreux objets artisanaux en bois. L'abondance des forêts valdotaïnes permet aux artisans de fabriquer de beaux ustensiles en bois, mais ils travaillent aussi le fer forgé, la céramique ou le cuir. Le travail, qui se fait en hiver, est présenté chaque année pendant la foire.

Février

■ CARNAVAL (CARNEVALE)

VENISE

www.carnevale.venezia.it

Pendant les dix jours qui précèdent le mercredi des Cendres.

Faire le Carnaval de Venise, c'est entrer dans un autre monde, plonger avec délice dans l'univers enchanteur et parfois mystique de la Commedia dell'arte. Depuis le XI^e siècle, les Vénitiens consacrent des sommes astronomiques pour faire vivre un événement couru par les touristes du monde entier. De nombreuses manifestations sont organisées un peu partout dans la ville. Cortèges, plaisirs de la table, danses en public (toujours masqué), et le fameux Vol de la colombine qui marque le début des festivités, ainsi que de nombreuses fêtes, publiques ou privées, organisées pendant toute la durée du Carnaval... Masque traditionnel ou complètement déjanté, à vous de choisir !

■ CARNAVAL D'IVREA

IVREA

Depuis 1808, la ville piémontaise d'Ivrea célèbre son carnaval avec plusieurs évocations historiques, des défilés costumés et l'incourtournable bataille des oranges.

Mars

■ BRUSA LA VECIA

VENISE

Mi-mars, de nombreuses localités vénitiennes – dont Belluno et Asolo – célèbrent cette tradition très ancienne. Pour fêter la fin de l'hiver, un fantoche en forme de vieille (la *vecia*) est brûlé sur la place publique. Kermesses et marchés traditionnels accompagnent l'événement. Padoue, Vérone et Vicence « brûlent leur vieille » le 6 janvier, jour de l'Épiphanie et de la sorcière Befana.

Avril

■ CASTELLI APERTI

TURIN

☎ +39 334 3769833 / +39 339 2629368

www.castelliaperti.it – info@castelliaperti.it

Le dimanche (selon calendrier) d'avril ou mai à octobre.

Une belle initiative promue par les communes de Cuneo, Alessandria et Asti, qui ouvre les portes de châteaux, forteresses, palais et jardins habituellement fermés au public, pour faire découvrir aux visiteurs et aux habitants de la région l'immense patrimoine architectural et artistique du Sud piémontais. Pour plus de renseignements sur les sites et les jours d'ouverture, consulter le site Internet ou demander aux offices du tourisme locaux.

© OLIVIER HARAND - FOTOLIA



Lors du Carnaval de Venise.

Mai

■ SALON INTERNATIONAL DU LIVRE

TURIN ☎ +39 011 518 4268
www.salonelibro.it – info@salonelibro.it
Du 10 au 14 mai 2018.

Le pendant italien de la foire de Francfort. Le plus important salon italien dédié à l'édition, à la lecture et à la culture qui s'expose au Lingotto. Plus de 1 300 éditeurs présents et un thème conducteur différent chaque année.

■ TORINO GLBT FILM FESTIVAL

TURIN
☎ +39 011 8138818
www.tglff.com – festival@tglff.com
Début mai.

Un événement très attendu chaque année par la communauté homosexuelle turinoise et internationale. Une vitrine très complète du panorama cinématographique du secteur depuis plus de vingt ans.

Juin

■ BIENNALE

VENISE
www.labiennale.org
presidenza@labiennale.org
De juin à novembre.

Depuis 1895, la mythique Biennale de Venise tient ses promesses aux quatre coins de la Sérénissime. Les années paires font honneur à l'art contemporain, les années impaires ce sont les meilleurs cabinets d'architectes du monde qui s'exposent entre les Giardini et l'Arsenal.

■ FESTIVAL CUSIANO DI MUSICA ANTICA

ORTA SAN GIULIO
☎ +39 340 54 11 618
www.amicimusicacocito.it
info@amicimusicacocito.it
Mi-juin.

Important festival de musique baroque sur l'île de San Giulio, au centre du lac d'Orta. Cinq jours de concerts, nombreuses représentations en costume d'époque à la lueur des chandelles.

■ FÊTE DE LA SAINT-JEAN

COMO – CÔME
24 juin.
Sur l'Isola Comacina et dans les villages voisins, grand spectacle pyrotechnique suivi d'une régaté en costumes traditionnels.

■ NOVARA JAZZ FESTIVAL

NOVARA
www.novarajazz.org – info@novarajazz.org
Durant les dix premiers jours de juin (les dates fluctuent d'une année sur l'autre), la ville piémontaise de Novara devient le théâtre d'un festival international de Jazz créé en 2004.

■ SAN GIOVANNI

TURIN
Le 23 et 24 juin.

En l'honneur du saint patron, San Giovanni, une fête folklorique à laquelle les Turinois sont très attachés. Premier temps fort : le grand bûcher allumé Piazza Castello, pour observer après dans quel sens tombent les tessons brûlés – s'ils s'orientent vers le nord, cela porte malheur, s'il partent vers le sud, en revanche, c'est un signe de bonne chance pour la ville. Deuxième grand temps de la fête, le feu d'artifice sur le Pô le soir du 23 juin. Attention ! Le 24 juin tous les bureaux et les commerces sont fermés.

■ SETTIMANE MUSICALI DI STRESA E DEL LAGO MAGGIORE

STRESA
☎ +39 0323 31095
www.stresafestival.eu
info@stresafestival.eu

De début juillet à fin août (début parfois en juin).
Une riche programmation musicale qui anime les nuits d'été de Stresa et du lac Majeur. Des artistes et des compositeurs d'exception se produisent dans des endroits uniques comme le palais Borromée sur l'Isola Bella ou d'autres monuments historiques. Les places sont en vente à la billetterie de Via Carducci à Stresa et 1 heure avant la représentation sur le lieu du spectacle.

■ VOGALONGA

VENISE
www.vogalonga.com
booking@vogalonga.com
Dimanche suivant l'Ascension.

Les 32 kilomètres de cette course à rames ne seront sûrement pas dans votre programme, mais, si vous êtes à Venise en juin, le dimanche suivant la Sensa, rendez-vous au bord du Grand Canal pour fêter les courageux participants à leur arrivée.

Juillet

■ FESTA DEL REDENTORE

VENISE
www.comune.venezia.it
protocollo@pec.comune.venezia.it
Le troisième dimanche de juillet.

Traverser les ponts flottants entre San Marco et l'île de la Giudecca à l'occasion de la fête préférée des Vénitiens est une expérience unique. Depuis 400 ans, les habitants de la Sérénissime font un pèlerinage jusqu'à la célèbre église du Rédempteur pour remercier le ciel d'avoir sauvé la ville de la peste. On boit du vin, on déguste des *bovoeti*, on admire le feu d'artifice et on va finir les fonds de bouteilles au Lido, comme l'impose la tradition...

■ SEMAINES MUSICALES DE STRESA

STRESA

www.lelacmajeur.com
info@maggioni-tm.de

De la dernière semaine de juillet à la première semaine de septembre.

Les Semaines musicales de Stresa vous convient à des concerts et des récitals de musique de chambre au théâtre du palais des Congrès ou à Isola Bella.

■ TOURNOI HISTORIQUE DES BOURGS

SUSA

Dernier week-end de juillet.

Le samedi soir, vous pouvez assister au traditionnel défilé aux flambeaux. Le lendemain se déroule le tournoi auquel participent les 6 bourgs de la ville. Spectacles médiévaux.

Septembre

■ CHEESE

BRA

www.cheese.slowfood.it

La dernière édition a eu lieu du 15 au 18 septembre 2017.

Encore une initiative de slow-food, qui une fois tous les deux ans, le deuxième week-end de septembre, rend honneur au fromage, dans tous ses états. Un marché au fromage géant envahit les rues de Bra, alors que conférences et débats sont animés par les plus grands spécialistes du secteur (éleveurs, producteurs, nutritionnistes...).

■ DOUJA D'OR

ASTI

☎ +39 0141 535211

www.doujador.it

aziendaspeciale@at.camcom.it

Les deuxième et troisième semaines de septembre, le vin est à l'honneur dans les rues de Asti. Cette joyeuse kermesse aux origines très anciennes tire son nom de la *duja*, pichet traditionnel employé autrefois dans les campagnes pour contenir le vin. Un concours œnologique est suivi de conférences, de soirées musicales et de dégustations diverses.

■ FESTIVAL INTERNATIONAL

DU FOLKLORE « LA CHÂTAIGNE DORÉE »

SUSA

Vers le 20 septembre.

Le festival a lieu dans les arènes romaines : d'importants groupes folkloriques du monde entier participent à cette manifestation internationale. C'est aussi une occasion de rencontres et de découvertes pour les jeunes de cultures différentes. Les jours précédents, les groupes folkloriques occupent les petites places du centre-ville, avec chants, danses, artisanat, produits typiques. Plusieurs événements culturels sont aussi proposés : expositions, congrès, etc.

■ FÊTE DE LA BIÈRE

SUSA

Dernière semaine de septembre et première semaine d'octobre.

De la bière à la gastronomie, du jeu à la musique avec des groupes en vue, ces quinze jours se placent sous le signe de la fête : boire, manger, danser !

■ FOIRE INTERNATIONALE DE LA TRUFFE BLANCHE D'ALBA

Alba

TURIN

☎ +39 0173 361051

www.fieradeltartufo.org

info@fieradeltartufo.org

Octobre – novembre.

Une manifestation haute en senteurs qui rassemble chaque année des centaines d'amateurs du précieux tubercule. Les rues de Alba se remplissent d'étals recouverts de truffes noires ou des blanches plus rares. Passion de riches, car la truffe blanche peut atteindre les 150 € pour seulement 50 g !

■ MITO SETTEMBRE MUSICA

Turin (et Milan)

TURIN

☎ +390288464725

www.mitosettembremusica.it

stampa@mitosettembremusica.it

Un projet organisé en collaboration entre Milan et Turin, qui propose des concerts de grande qualité à petits prix (musique classique, jazz, rock). Auditorium, églises, cours et places transforment les deux villes en un immense parterre musical.

■ REGATA STORICA

VENISE

www.regatastoricavenezia.it

Premier dimanche de septembre.

Venez admirer le cortège d'embarcations typiques conduites par des rameurs en costumes traditionnels qui fêtent une fois de plus la mer au cours d'une régata vieille de 700 ans !

Octobre

■ ARTISSIMA

TURIN

www.artissima.it – info@artissima.it

Premier week-end de novembre.

Grande manifestation internationale dédiée à l'art contemporain. Un rendez-vous incontournable pour les professionnels et les amateurs.

■ MARATHON DE VENISE*

VENISE

www.venicemarathon.it

info@venicemarathon.it

Dernier week-end d'octobre.

Le Maratona Internazionale di Venezia est absolument unique en son genre. Imaginez un départ



© ITZAK NEWMANN - ICOMTEC

Régate sur le Grand Canal de Venise.

face à la somptueuse Villa Pisani de Stra (35 km de Venise) et, après une course le long de la Brenta et de ses vestiges, une arrivée dans Venise et un dernier effort pour enjamber les différents ponts et atteindre la place Saint-Marc. Fascinant !

■ SALON DU GOÛT

Turin (et Milan)
www.salonedelgusto.it

Quatre jours en octobre, les années paires.
Organisé tous les deux ans (années paires) par l'association Slow Food, c'est un grand salon consacré à la gastronomie et aux saveurs. Au même moment se déroule également la manifestation Terra Madre qui rassemble les meilleurs producteurs alimentaires et viticoles d'Italie. L'occasion de découvrir de petits producteurs de fromages et de bien d'autres délices à l'italienne, mais aussi du monde entier. Un grand salon global de la gastronomie. A l'opposé même de la malbouffe, de la junk food et de la restauration rapide ! Du militantisme et de la résistance, qui commencent dans l'assiette et dans le verre.

Novembre

■ BERGAMO MUSICA FESTIVAL

Teatro Donizetti
Piazza Cavour, 15
Bergame
BERGAMO

☎ +39 035 41 60 601

fondazione@donizetti.org

Calendrier des représentations entre septembre et décembre.

Festival de musique classique et en particulier d'opéra lyrique en l'honneur du grand compositeur bergamasque Gaetano Donizetti.

■ LUCI D'ARTISTA

TURIN

De fin octobre au 10 janvier.

Places, rues et monuments de Turin se parent d'œuvres d'art lumineuses réalisées par de grands artistes d'art contemporain et la ville se transforme en une immense vitrine lumineuse, vitrine d'art contemporain.

■ TORINO FILM FESTIVAL

TURIN

☎ +39 011 8138811

www.torinofilmfest.org

info@torinofilmfest.org

Les deux dernières semaines de novembre.

Une semaine consacrée au cinéma avec un vaste panorama de thèmes ouverts aux jeunes cinéastes. Projections de films au cinéma Pathé du Lingotto et au cinéma Massimo. Le troisième festival du cinéma en Italie après celui de Venise et de Rome.

Décembre

■ FIERA DEGLI O'BEI ! O'BEI !

Piazza Castello
(tout autour du Castello Sforzesco)
MILAN

M1 Cairoli

Du 5 au 8 décembre.

Marché populaire dont les origines remontent au XVI^e siècle, quand les petits Milanais s'exclamaient pleins d'enthousiasme « O'bei, O'bei ! » (« qu'ils sont beaux, qu'ils sont beaux ! » en dialecte milanais) devant les présents apportés par le pape Pie IV en visite à Milan. Petite brocante, artisanat et sucreries. C'est le plus ancien marché aux puces de la ville. On y vend des friperies, de la pacotille, des pièces d'art africain...

CUISINE ITALIENNE

Parmi les préoccupations du touriste en Italie, la gastronomie tient une place non négligeable. En effet, pas plus qu'au coucher du soleil depuis la terrasse de la villa Cimbroni ou au plafond de la Sixtine, on ne saurait rester indifférent aux parfums, aux saveurs et à la générosité de la cuisine italienne. Parce que la pasta, l'huile d'olive, la sauge et le romarin, la rughetta et l'osso buco, c'est autant l'Italie que le palais des Doges, les collines de Montepulciano (tiens, si l'on parlait du vin !) ou le Colisée.

Les Romains étaient déjà de bons mangeurs et l'Italie peaufine sa cuisine depuis près de deux mille ans, bien en avance sur nos ancêtres les Gaulois. Dans le monde entier, on mange italien plus facilement que français, et cette gastronomie, à la fois légère et abondante.

Préparée à partir d'ingrédients simples, la cuisine italienne est plus élaborée qu'il n'y paraît et l'application avec laquelle chaque mamma ou chaque chef concocte des sauces à la fois savantes et savoureuses est une qualité toute transalpine. Il paraît naturel qu'un pays aussi riche culturellement ait développé, dans le domaine culinaire comme dans d'autres, des spécificités régionales qui colorent un peu plus la carte de la Botte. Glissant du Piémont à la Calabre, traversant des champs d'oliviers ou de rudes montagnes, le visiteur aura le plaisir de trouver, au hasard du relief et des frontières provinciales, de nouvelles saveurs, de nouveaux plats.

Si les pâtes restent incontournables (il est presque inconvenant de faire un repas sans elles), la célèbre pizza est loin d'être le plat national (l'Italie est le seul pays du monde où l'on ne mange pas de pizzas, disait un chroniqueur gastronomique). Si votre séjour n'est pas démesurément long, il vous faudra connaître l'essentiel : les viandes typiques (saltinbocca, bocconcini, escalopes de veau à toutes les sauces...), un maximum de variétés de pâtes, sans oublier l'entrée et la sortie, les merveilleux antipasti (hors-d'œuvre) et les non moins extraordinaires gelate (glaces). On ne peut clore cette introduction sans évoquer le vin italien, souvent d'excellente qualité dans les petits prix. Le vin au pichet ou la bouteille dans un restaurant n'est jamais une affreuse piquette, car la production de masse est qualitativement supérieure à celle de bien d'autres pays. Et si les vins français gardent toutes leurs prérogatives, grâce à une plus grande variété de terroirs, d'ensoleillement

et même de cépages, on passe d'excellents moments en visitant l'Italie viticole.

► **Piémont et Val d'Aoste.** Les deux régions, autonomes depuis 50 ans seulement, proposent des cuisines relativement proches.

Dans les deux cas, la nature s'est montrée généreuse et a permis d'élaborer des recettes riches et variées. Ainsi, l'abondance de pâturages de qualité a favorisé l'élevage et donc de multiples plats à base de viande. Le gibier est également à l'honneur. Pour accompagner ces viandes, les sauces se parfument souvent de champignons et notamment de truffes blanches d'Alba, adorées des gastronomes. En accompagnement, les risotti sont rois, grâce à la production de riz de la plaine du Pô. Dans le val d'Aoste, les alpages garantissent une abondance de produits laitiers de qualité et notamment des fromages. Ce n'est pas un hasard si le plat typique de la région est la fontina, une fondue au fromage. Dans le Piémont, le plat typique est également une fondue, mais faite à l'huile d'olive, relevée d'ail et d'anchois, et dans laquelle on fait cuire des carrés de légumes (navets, choux, poivrons, etc.).

En dessert, le Piémont propose ses célèbres biscuits de Novare et ses nombreuses spécialités à base de chocolat.

Ces deux régions sont également un trésor pour les amateurs de vins, de tous les vins. Le Piémont propose aussi bien des vins rouges (barbaresco, barbera, barolo, gattinara), blancs (cortese, greco, pinot bianco, riesling), que des vins doux (muscat, vin mousseux d'Asti et vermouth). A un degré d'alcool nettement plus élevé, le Piémont est également la région de production de la célèbre grappa de Barolo et de Moscato. Le val d'Aoste n'est pas en reste, tout au moins en ce qui concerne les vins rouges (gamay, müller-thurgan, petit rouge, pinot noir) et blancs (chardonnay, moncenise, morgex, pinot gris).

► **La Lombardie.** La cuisine lombarde est riche de sa grande diversité, même si elle n'a pas le raffinement de certaines de ses voisines. Mais cela ne l'empêche pas d'avoir offert au monde reconnaissant quelques recettes fameuses, comme l'osso buco (du veau en sauce), le risotto alla milanese ou le panettone. Sa riche production céréalière a permis à la région d'élaborer de multiples recettes à base de riz, de pâtes ou de polenta. En matière de

viande, on est assez loin de la richesse du Piémont et la plupart des recettes recourent à du veau, notamment donc pour l'osso buco. Quand elles ne nourrissent pas leurs veaux, les vaches produisent un lait de qualité, qui permet à la région de revendiquer la paternité de fromages aussi fameux que le gorgonzola ou le mascarpone. Au dessert, la région propose plutôt des biscuits ou viennoiseries, avec les brioches (panettone ou colomba) et les amaretti de Saronno (sortes de macarons). Plus déroutant, la mostarda, servie en accompagnement des viandes, est une spécialité de Crémone à base de fruits macérés au vinaigre. Enfin, la Lombardie produit plusieurs vins classés en DOC, de toutes sortes (des rouges à la grappa). A signaler parmi ces productions l'Amaretto, une liqueur d'amande de Saronno.

► **Le Trentin-Haut-Adige.** Comme ses voisins, le Trentin bénéficie d'une production agricole de qualité, ce qui lui permet de proposer de nombreuses recettes à base de légumes ou de céréales : on retrouve ainsi la polenta, les gnocchi. L'élevage fournit beurre et fromage abondamment utilisés en cuisine : citons notamment le fromage pestolato, parfumé au poivre et à la grappa. Dans le Haut-Adige, l'influence de l'Autriche toute proche est très nette, ce qui donne une cuisine typiquement montagnarde, simple et robuste : beaucoup de charcuterie (würstel, speck), des légumes comme les pommes de terre ou la choucroute (*crauto*). Les fromages évoquent également leurs

voisins germaniques jusque dans leurs noms : sterzinger, almkäse. En dessert, l'influence autrichienne se retrouve dans le strudel, mais les amateurs se régaleront aussi des fruits d'excellente qualité, de culture ou sauvages (baies). En matière de vins, les deux régions proposent leur lot de rouges (marzemino, merlot ; guncina, caldaro) ou de blancs (nosiola, vernaccia ; sylvaner, terlan, traminer), tout à fait honorables.

► **La Vénétie.** Tirée par Venise, la région propose une gastronomie largement issue de la mer, mais profite aussi de nombreux apports étrangers favorisés par le dynamisme commercial des Vénitiens. La cuisine vénétienne comporte donc toutes sortes de plats à base de poisson ou de fruits de mer, relevés d'épices variées : des pâtes, des soupes, des risotti, etc. On goûtera, par exemple, les *cichetti* (typiques amuse-bouche à base de poisson ou viande, à manger avec les mains), le risotto nero o con le seppie (risotto aux seiches) ou les ravioli de poisson. Si vous n'aimez pas le poisson, il vous reste encore un large choix, par exemple le *fegato alla veneziana* (recette de foie de veau) ou la *polenta e osei* (petits oiseaux accompagnés de polenta). En dessert, on vous servira une brioche proche du panettone, le pandoro, mais surtout le célèbre tiramisu à base de mascarpone. La carte des vins vénitiens est impressionnante, quelle que soit votre couleur préférée : bardolino, merlot, valpolicella (rouge), gambellara, pinot, soave (blanc).



© ADRIANO CASTELLI - SHUTTERSTOCK.COM

Fromages turinois.

► **Le Frioul-Vénétie Julienne** est une destination hédoniste, idéale pour prendre son temps et profiter des bonnes choses. Et la région en a dans son panier gourmand ! Elle vous propose, notamment, des produits estampillés *slow food*, « sentinelles du goût », produits ancestraux qui valorisent et sauvegardent des saveurs et des savoir-faire. Les produits sentinelles Slow Food du Frioul-Vénétie Julienne sont les suivants : la *Pitina* (produit de charcuterie de la Val Tramontina, à base de viande hachée de chèvre, de brebis ou de chamois roulée dans la farine de maïs puis fumée) ; l'*Aglio du Resia* (ail cultivé dans la vallée de Resia) ; la *Pestat di Fagagna* (préparation à base de lard de porc et de légumes aromatiques utilisé comme assaisonnement) ; le *Formadi Frant* (combinaison de plusieurs fromages différents, typique des montagnes frioulanes) ; le *Radici di Mont* (type de chicorée qu'on recueille en petites quantités en haute montagne, préparé en aigre-doux et conservé sous huile) ; le *Cipolla rosa di cavasso e val Cosa* (un oignon de couleur rose) ; et le *Formaggio di latteria turnaria* (fromage des coopératives laitières). Et pour accompagner ces fromages, ces charcuteries et ces salades, rien de tel que les vins locaux bénéficiant d'appellation : Collio, Colli Orientali del Friuli, Carso, Grave del Friuli, Friuli Isonzo, Friuli Annia, Friuli Aqualeia, Friuli Latisana. S'y ajoutent deux vins dont la zone d'appellation déborde sur la région voisine de la Vénétie : Lison Pramaggiore et Prosecco.

Produits caractéristiques

Le pain

Une composante importante qui est rarement négligée au niveau qualitatif. Le pain peut être parfois facturé avec le couvert, ou parfois inclus dans le prix du repas. Souvent on vous sert dans le panier, en plus du pain blanc, des *crostini* (pain grillé aux olives, aux herbes...), des *grissini* (gressins), en forme de bâton, originaires du Piémont, et de la *focaccia*, pain salé très onctueux à l'huile d'olive typiquement ligure. Goûtez aussi à la *bruschetta toscane*, souvent pain grillé posé à l'ail et nappé d'huile d'olive sur lequel on frotte de la tomate concassée et écrasée.

La pizza

On l'a dit, la pizza n'est pas le plat quotidien des Italiens. Pourtant, les *pizzerie* ne sont pas seulement là pour les touristes, les Italiens eux-mêmes cèdent souvent à ce petit plaisir, en la dégustant en petit carrés en apéritif. On appellera donc les classiques, que chacun connaît généralement en France.

► **Napolitaine** : c'est la basique, recouverte de tomates et d'anchois, avec des olives noires, sans mozzarella et aromatisée à l'origan.

► **Margherita** : aux couleurs de l'Italie, tomate, mozzarella (ne pensez même pas à y trouver du gruyère, ce serait un sacrilège !) et basilic.

► **Calzone (chausson)** : la pâte se referme sur la garniture. L'idée est tellement bonne que certains cuisiniers l'ont reprise pour certains plats de viande (une escalope et des champignons) qui cuit ainsi à l'étouffée, libérant tout son arôme à l'ouverture.

► **Quatre saisons** : divisée en quatre quarts, la pizza est garnie avec quatre ingrédients principaux, généralement champignons, jambon, cœurs d'artichauts, olives.

► **Bianca** : la pizza blanche, vous l'aurez peut-être deviné, c'est une pizza qui brille... par son absence de tomate. De même pour le *riso in bianco*, ou la *pasta in bianco*. On dit même parfois (car c'est surtout réservé aux malades qui doivent manger léger) « *mangiare in bianco* ».

Les sauces pour les pâtes

► **Ragù (sauce bolognaise)** : à base de viande hachée, de préférence avec les spaghetti ou les *fettucine*. C'est aussi la sauce utilisée pour les lasagnes.

► **Al pesto** : au basilic, pignons, ail, huile d'olive et fromage pecorino.

► **Olio e aglio** : la façon la plus simplement savoureuse d'accompagner les spaghetti. De l'ail pressé et une bonne huile d'olive. Préparez votre sauce à l'avance pour que l'ail et l'huile d'olive soient parfaitement mélangés.

► **Alla panna** : à la crème.

► **All'amatriciana** : à la tomate et au lard ou pancetta, généralement avec des oignons.

► **Burro e salvia** : beurre et sauge. Excellent avec les raviolis par exemple.

► **Carbonara** : aux œufs (à inclure frais), avec du lard et du fromage fondu dans une crème.

La polenta

Cette bouillie de semoule fut de tout temps un aliment de base dans de nombreuses régions. On la fabriquait avec des céréales diverses, avant que Christophe Colomb ne rapporte le maïs dans ses bagages. L'usage du maïs allait se généraliser dans la fabrication de la polenta, particulièrement au nord, en Lombardie et en Vénétie.

La polenta est très facile à faire, mais il y a une règle d'or à laquelle il ne faut pas déroger : toujours remuer jusqu'à la fin de la cuisson. C'est un accompagnement idéal qui met en valeur les viandes en sauce et les ragoûts, même si la polenta est aussi servie avec le poisson, comme à Venise.

Les fromages

Difficile d'éviter le chapitre : avec les rois gorgonzola et parmesan (*parmigiano*), la production italienne est riche de nombreuses variétés (peut-être pas autant qu'en France) en toutes régions. Parmi les plus connus :

► **Gorgonzola** : fabriqué à l'origine à Gorgonzola, près de Milan, c'est un fromage de vache dans lequel on cultive une moisissure ;

► **Mozzarella** : la véritable mozza est fabriquée avec du lait de bufflonne. On la produit essentiellement autour de Rome et de Naples ;

► **Parmesan** : cuit, à pâte dure, il est fabriqué autour de Parme, Reggio Emilia, Mantoue, Bologne et Modène. Il se présente entier sous la forme d'un tonnelet qui pèse en moyenne 35 kg. On le consomme *fresco* (moins de 18 mois) ou *vecchio* (jusqu'à 2 ans). Au-delà, il est *stravecchio* (très vieux) ;

► **Ricotta** : très bon frais en accompagnement ou farce de pâtes, d'omelettes ou de dessert. C'est un peu l'équivalent du brocciu corse ;

► **Pecorino** : à base de lait de brebis. D'origine sarde, il est également produit dans le Latium, en Toscane et en Sicile (il est alors un peu plus piquant) ;

► **Grana** : principalement consommé râpé (notre parmesan courant), il est aussi agréable entier ; il est produit dans 26 provinces autour du Pô et en Vénétie ;

► **Asiago** : un fromage de montagne que l'on peut utiliser râpé à maturité ;

► **Fontina** : à base de lait entier, originaire de la région d'Aoste ;

► **Mascarpone** : fromage frais élaboré à partir de crème de lait. On l'utilise dans le tiramisù notamment ;

► **Provolone** : fromage à pâte dure, lisse et un peu élastique ;

► **Taleggio** : un goût assez neutre, agréable. Il est originaire de Lombardie.

La bière (Birra)

Les Italiens se sont peut-être mis un peu tard à la bière, mais ils sont en train de regagner le terrain perdu. Il n'est pas rare de voir les repas de famille se dérouler à grand renfort de houblon, et les fêtes de la bière se multiplient à travers le pays. Cela pourrait passer pour sacrilège, mais l'accompagnement vaut aussi pour la pizza, constituant alors un apéritif-repas très prisé. Même si les heureuses spécialités – café, thé froid – sont encore en forme, la bière locale (Nastro Azzurro principalement) connaît un succès grandissant. Les étrangères (hormis Heineken) sont timidement représentées, mais le goût des Transalpins en la matière semble

s'affiner et la qualité devrait se développer avec la quantité. On la consomme *alla bottiglia* ou *alla spina* (à la pression).

Les vins

Les Français sont si fiers – et à juste titre – de leurs vins qu'ils oublient souvent que l'Italie est un concurrent sérieux, y compris au niveau qualitatif. Certes, la variété des climats et des sols avantage notre pays, mais un effort qualitatif est fait depuis longtemps de l'autre côté des Alpes, et les vinifications sont parfaitement menées, sur les cépages locaux comme ceux d'importation. Point capital, la diffusion : le vin au restaurant reste un produit de consommation courante et non un produit de luxe, et une bonne bouteille coûte sur table de 5 à 10 €, c'est-à-dire trois fois moins qu'en France.

Qui plus est, aux prix de base, vous trouverez un choix considérable. En outre, le vin au pichet, de la maison, ou du village, est presque systématique. Le litre est souvent facturé 4 € environ.

► **La plupart des régions sont productrices** et les cépages les plus répandus sont blancs : le chardonnay, le malvoisie, le muscat (*moscato*), le pinot gris, le trebbiano (Toscane, Emilie) et le cataratto (Sicile).

► **Les rouges** : le barbera (Piémont), le cabernet, le lambrusco (Emilie-Romagne), le merlot, le cabernet, le montepulciano (pas seulement en Toscane, mais aussi dans les Abruzzes, le Molise, etc.), le nebbiolo (à la base du barolo), le sangiovese, un des plus prestigieux, que l'on retrouve dans le chianti et les grands vins toscans. Si les vins italiens n'atteignent pas, en tarifs, les sommets français, certains, comme le tignanello, le brunello di Montalcino et quelques vieux barolo sont activement recherchés par les connaisseurs et fort coûteux sur table (les grands restaurants italiens en France vendent certaines de ces bouteilles 150 € et plus).

► **Le vin santo**, spécialité toscane, est un délicieux vin de dessert, dans lequel on trempe des gâteaux secs aux amandes (*cantucci*).

Il Caffè

Un moment presque sacré de la fin de repas. On se demande parfois comment il se fait que dans le moindre boui-boui en Italie, le café soit supérieur à celui des meilleurs restaurants français. L'explication en est difficile : les origines ne sont pas meilleures puisqu'on sait chez nous, aussi bien que chez les Italiens, importer les meilleurs arabicas du monde. Les machines, certes d'origine italienne, sont les mêmes puisqu'elles équipent aussi les établissements français. Il doit donc tout simplement s'agir de ce fameux savoir-faire, dans la préparation de la mouture, dans le soin de la fabrication et, surtout, dans le goût.

Alors ne boudons pas notre plaisir en pariant à coup sûr : le café servi en Italie est huit fois sur dix parfait, deux fois moyen et jamais mauvais. Soit à peu près l'inverse de la France. Le café, c'est aussi une culture, parfaitement implantée de l'autre côté des Alpes. Dans les bars italiens, on trouve souvent, à côté des machines, d'étranges petits récipients, comme de minuscules pots de crème à couvercle : ils sont là pour emporter le café, pour qu'il ne se renverse pas et qu'il garde sa chaleur. Ce café serré est une des nombreuses et légitimes fiertés de l'Italie. Le café peut être consommé de différentes façons :

- ▶ **Espresso ou ristretto** : quelques centilitres très concentrés au fond d'une tasse ;
- ▶ **Macchiato** : « taché », c'est-à-dire servi avec une goutte de lait ;
- ▶ **Lungo** : légèrement allongé d'eau ;
- ▶ **Americano** : café noir long à l'américaine ;
- ▶ **Corretto** : « corrigé » à la grappa ;
- ▶ **Cappuccino** : le « petit capucin », du nom des moines à la capuche (*cappuccio*) marron. C'est un grand café recouvert de lait mousseux et saupoudré de cacao ;
- ▶ **Con panna** : recouvert de crème fouettée. Certaines villes ajoutent aussi à la carte un type de café local. On retiendra particulièrement le *marocchino* à Turin : il s'agit d'un mini-cappuccino auquel on ajoute du cacao en poudre.

Habitudes alimentaires

Tôt le matin, on prend la *prima colazione*, le petit déjeuner, ou un en-cas (*spuntino*). Le repas de midi, c'est la *seconda colazione*, ou *pranzo*, qui évoque une réalité plus consistante. Selon la tradition, on peut prendre encore deux autres *colazione* assez légères dans la journée, l'une vers 18h et la dernière avant de se coucher. Aujourd'hui, bien sûr, et surtout dans les villes,

on ne se prive pas de dîners qui sont de véritables fêtes culinaires.

▶ **Antipasti** : ces hors-d'œuvre, toujours servis à profusion, se composent de légumes frais, accompagnés ou non de diverses sauces, de marinades (poivrons grillés, anchois, cœurs d'artichaut...), suivis d'inégalables charcuteries (jambons d'Aoste, de Parme, San Daniele, pancetta, coppa, salami, bresaola, mortadella et saucissons typiques de chaque région). Le *zampone*, pied de cochon farci, vient de Modène. Le *carpaccio* que les Français aiment tant se prépare avec de fines tranches de filet de bœuf mariné dans l'huile d'olive, herbes et condiments. On le sert en entrée ou en *secondo*, accompagné de parmesan en copeaux (et surtout pas râpé, malheureux !).

▶ **Il primo piatto** : les pâtes ou le risotto, mais parfois aussi des entrées chaudes, des potages (*minestre*, *minestrone*).

▶ **Il secondo piatto** : la viande ou le poisson. En général, les viandes commandées au restaurant ne sont pas « accompagnées » et il faut lire le paragraphe « *contorni* » pour choisir ce qui vous convient.

Les poissons sont généralement présentés entiers devant le client au restaurant, afin qu'il juge de leur fraîcheur et choisisse selon la taille.

▶ **I contorni** : ces garnitures de légumes sont à base de pommes de terre ou de légumes verts, crus ou cuits.

▶ **I dolci** : les desserts sont souvent aux œufs, comme les *sabayons* (*zabaione*), les *zuppa inglese* (biscuit au rhum fourré de crème vanille), et parfois aromatisés. Dans tout le pays, on peut déguster le tiramisu, délicieux entremets au mascarpone (fromage frais) et au café. On trouve aussi régulièrement sur les cartes des tartes au citron, meringuées ou non, le *semifreddo*, un entremets à la crème glacée, et, bien sûr, des glaces, que nous vous conseillons de prendre, en cornet ou en pot, dans les *gelaterias*.



Charcuterie des Alpes.

JEUX, LOISIRS ET SPORTS

Disciplines nationales

La famille, la religion, le sport. Dans quel ordre apparaît le tiercé ? Cela varie selon les individus. Une chose est certaine : le sport appartient au sentiment national et le maillot *azzurro* de l'équipe nationale inspire à chacun respect et passion. On est supporter de son village, de la ville la plus proche, de la province et du pays. Tout naturellement, parce que les liens sont toujours forts avec le voisinage, le sport est un élément majeur, un ciment supplémentaire de l'esprit de famille. Quant à la réussite indéniable du sport italien, dans la pratique de loisirs comme dans la compétition, elle est un résultat de plus du formidable professionnalisme qui sait prendre au bon moment les choses au sérieux. Les clichés circulent sur la décontraction et la nonchalance italienne, mais pendant ce temps la caravane passe : les clubs italiens, dans quelque sport que ce soit, sont parmi les mieux structurés du monde ; le sport est un véhicule, mais aussi un métier, une source de revenus et de pouvoir, une industrie, une donnée économique. Les clubs de football brassent des milliards et sont gérés au millimètre par des capitaines d'industrie qui n'attendent pas moins des capitaines sur le terrain. Les sportifs eux-mêmes savent s'entraîner et préparer leurs compétitions sans rien laisser au hasard : le sport en Italie n'est pas un jeu. Les trois sports les plus suivis par les Italiens et dans lesquels les Transalpins excellent au niveau professionnel sont le football, loin devant le cyclisme et l'automobile... où Ferrari jouit d'un véritable culte.

► **Basket.** L'équipe italienne est une des meilleures d'Europe (championne en 1983 et 1999), et les clubs, qui changent de nom selon leur sponsor, attirent de nombreux grands joueurs étrangers. Bologne compte deux clubs au passé glorieux et vibre particulièrement autour du basket. Les autres principaux clubs de la péninsule sont actuellement le Benetton Treviso et Montepaschi de Sienne. Des nombreuses vedettes du basket italien, on distinguera particulièrement Dino Meneghin, le grand stratège des années 1980, et Pier Luigi Marzorati. Aujourd'hui, la Squadra se cherche des leaders et compte encore sur Andrea Bargagni, qui a joué en NBA au New York Knicks mais joue désormais pour les espagnols de Baskonia.

► **Course automobile.** Les Italiens construisent des voitures fabuleuses et, en plus, ils savent les conduire. A leurs marques mythiques, ils associent des coureurs de légende, des destins tragiques et de panache.

Si Maserati remporta deux titres avec Fangio, c'est bien Ferrari, la marque au cheval cabré, surnommée tout simplement aujourd'hui la Scuderia, qui représente pour tout le monde le sport automobile italien. Ferrari est la marque qui a disputé le plus de grands prix en formule 1 et, avec une petite avance sur McLaren, celle également qui détient le plus grand nombre de victoires. La Scuderia totalise 15 titres de champion du monde des pilotes, et 16 également de champion du monde des constructeurs. L'écurie a également remporté 9 fois les 24 Heures du Mans.

► **Cyclisme.** Avec les Français et les Belges, les Italiens sont la troisième grande nation du cyclisme, dont ils ont écrit l'histoire et la légende. Certains coureurs, comme Fausto Coppi, sont devenus des héros pour toute l'Italie. Le Giro (Tour d'Italie) fut créé en 1909, soit six ans seulement après le premier Tour de France. Il resta durant plus de quarante ans une exclusivité italienne puisque le premier coureur non-transalpin à l'emporter fut un Suisse, Hugo Koblet, en 1950, alors que le premier coureur italien à remporter le Tour de France fut Ottavio Bottechia, dès 1924. Le cyclisme italien, hormis ses grandes stars (Coppi, Bartali, Gimondi, Moser, Bugno), a souvent connu de très forts sprinters (Basso dans les années 1970, puis Argentin et Cipollini) et quelques grimpeurs d'exception, comme Battaglin ou Marco Pantani qui a remporté le Giro et le Tour de France en 1998. L'année 2017 a été marquée par un deuil : le décès de Michele Scarponi, qui avait gagné le Giro 2011, heurté par un camion.

► **Football.** On se demande parfois si le football n'a pas été inventé en Italie tant il semble naturellement fait pour le génie sportif transalpin. Les Anglais ont créé les règles, mais ce sont les Italiens qui ont adopté et modernisé le jeu. La Coupe du monde fut créée en 1930 et, si le premier titre alla à l'Uruguay, l'Italie remporta les deux suivants, en 1934 et 1938. Il fallut ensuite attendre 1982 et la fantastique Coupe du monde en Espagne pour voir les Azzurri glaner un troisième succès ; entre-temps, l'équipe nationale, ainsi que les grands clubs, aujourd'hui les meilleurs et les plus riches du monde, ont eu le temps de se tailler une réputation et de faire de l'Italie la plus grande nation de football avec le Brésil.

Les journaux sportifs consacrent l'essentiel de leurs colonnes au sport roi et chaque joueur de première division du Calcio, qu'il soit italien et étranger, voit sa prestation dominicale analysée sous toutes les coutures.

Le football italien a ses stars, auxquelles il offre les plus gros salaires de la planète, mais le public qui les nourrit se montre très exigeant en contrepartie. Mis à part son côté ludique, le sport en Italie est aussi un métier, une source de revenus et de pouvoir, une industrie, une donnée économique : un sport business dont la capitale est sans aucun doute Milan.

Après une décennie en demi-teinte, la Squadra Azzura a manqué de peu le titre de champion d'Europe à l'occasion de l'Euro 2000. Après avoir battu les Hollandais, favoris de la compétition, l'équipe italienne se retrouve en finale face à la France. Les Italiens sont décidés à prendre leur revanche contre ceux qui les avaient éliminés en quart de finale du Mondial 1998. Mais alors que le score leur est favorable jusqu'à la toute dernière minute, leur rêve sera finalement brisé par les Bleus, comme chacun sait... Malgré cette défaite, les Italiens ont prouvé qu'ils étaient enfin revenus au premier plan sur la scène internationale. Ainsi, lors de la Coupe du monde en Allemagne de 2006, les Azzurri, coachés par Marcello Lippi, remportent le tournoi en éliminant la France en finale. S'ils vivent ensuite une grande désillusion en 2010, lors de la Coupe du monde en Afrique du Sud, où ils sont éliminés dès le premier tour, ils prouvent qu'il ne faut jamais les enterrer trop vite. Lors de l'Euro 2012, disputé en Pologne et en Ukraine, la Squadra Azzura se hisse en finale en dominant en demi-finales l'un des

grands favoris, l'Allemagne, grâce à un doublé du fantasque et parfois génial Mario Balotelli. Balayé par les invincibles Espagnols en finale (4-0), ils pouvaient se tourner vers la Coupe du monde 2014 avec une belle génération. Mais c'est tout le foot italien qui a été remis en question, lors de l'élimination au premier tour. Pire, l'équipe ne s'est pas qualifiée pour la coupe du Monde en Russie en 2018, balayée par la Suède en match barrage. C'est la seule nation vainqueur de Coupe du monde qui ne participe pas au tournoi. Carton rouge !

► **Motocyclisme.** Les moteurs ont un si joli bruit sur une Guzzi, une Ducati ou une Aprilia. Alors, forcément, il y a aussi des pilotes qui savent se débrouiller. En dehors des circuits professionnels, les Italiens sont très fêrus de motocyclisme, et c'est souvent en deux-roues qu'ils partent visiter une autre région ou un pays étranger.

► **Rugby.** Forte des bons résultats de son équipe nationale et de la compétitivité de ses clubs à l'échelon européen, l'Italie a rejoint en 2000 le Tournoi des 5 nations, rebaptisé logiquement « Tournoi des 6 nations ». Après des débuts difficiles, la *squadra* a obtenu la quatrième place du tournoi en 2007. Depuis rien de fulgurant, elle a été éliminée en phase de poule lors de la dernière Coupe du monde en 2015.

► **Volley-Ball.** Les clubs sont au plus haut niveau européen avec de nombreux titres glanés par Parme, Modène, Ravenne ou Trévise. L'équipe nationale a été vice-championne olympique à Atlanta et championne du monde à onze reprises.

Agriturismo

Depuis une dizaine d'années, l'écotourisme ou tourisme vert est en pleine expansion en Italie. Ces gîtes ruraux se déclinent en plusieurs gammes, de la ferme au château, et ont pour caractéristique d'être situés à l'écart des sentiers battus et autres complexes touristiques. Pour les plus petits budgets, il est même parfois possible de camper sur un terrain appartenant à l'établissement agricole.

La majorité des lieux d'*agriturismo* se trouvent en Toscane, en Haut-Adige, en Vénétie et en Lombardie. Ces séjours au vert et au calme permettent souvent, en plus de la découverte de la gastronomie locale, des traditions agricoles (olive, vigne, élevage, etc.) et de la nature, de pratiquer l'équitation, puisque selon l'Association nationale d'agrotourisme plus de 250 fermes sont équipées pour vous offrir des balades à cheval ! www.agriturist.it et www.agriturismo.it

Activités à faire sur place

Les Alpes italiennes sont merveilleusement propices à tous les sports. A chaque saison, sur les pistes ou les sentiers, on croise des sportifs de haut niveau : les cyclistes, les alpinistes, les skieurs...

► **Équitation.** La pratique équestre est très répandue en Italie. Le site de la Fédération de tourisme équestre, www.fise.it, propose des parcours de randonnée équestre, sur plusieurs jours tout au long de l'année. Les lieux d'*agriturismo* (voir encadré) peuvent être aussi une bonne solution pour pratiquer l'équitation tout en séjournant dans un cadre agréable.

► **Golf.** Le golf est un loisir très pratiqué en Italie où il existe un grand nombre de greens. Le site de la Fédération italienne de golf les répertorie par régions, mais la grande majorité des terrains se situent en Italie du Nord (Lombardie et Piémont) et dans la région de Rome (Lazio). Chaque green fait l'objet d'un bref descriptif. www.federgolf.it



TREK

LA CHAÎNE DES SPORTS OUTDOOR



REPOUSSEZ VOS LIMITES !

www.trekhd.tv
[@trekhd](https://twitter.com/trekhd)

Outdoors.com

CHAÎNE



DISPONIBLE SUR :

CANAL

CANAL 94



CANAL 119

free

CANAL 209



CANAL 181



CANAL 210



CANAL 53

Molotov



► **Pêche.** L'Italie possède une quantité et une diversité de plans d'eau qui font le bonheur des pêcheurs : les lacs et rivières de montagne, sans compter la côte littorale pour la pêche maritime et la pêche sous-marine. Pour la pêche en eau douce, un permis est nécessaire. La fédération italienne de pêche dispose aussi d'antennes locales dans chaque région auxquelles vous pouvez vous adresser directement. www.fipsas.it

► **Sports de montagne.** En hiver, les skieurs sont rois dans les Alpes italiennes ; en été les passionnés de montagne peuvent s'adonner à l'escalade, l'alpinisme, la randonnée ou encore le ski d'été sur les glaciers italiens. La Federazione italiana di Escursionismo (www.fieitalia.it) regroupe des informations concernant tout type d'activités relatives à la montagne (trekking, VTT, etc.).

► **Sports nautiques.** Les possibilités sont multiples pour exercer des sports d'eau en Italie. Ski nautique, plongée, voile, autant de disciplines que l'on peut pratiquer sur les grands lacs italiens : le lac Majeur, le lac de Côme et le lac de Garde. Pour les passionnés de voile : informations sur le site de la Federazione italiana vela www.federvela.it

► **Thermalisme.** L'Italie dispose d'une grande diversité de sources thermales dont les spécificités peuvent guérir nombre de désordres médicaux. Avant de se rendre dans un centre thermal pour une cure, il est néanmoins nécessaire de consulter un médecin pour un diagnostic. Avis aux curistes, le site de l'Office national de tourisme italien (www.enit.it) recense tous les sites de thermalisme dans le pays, avec possibilité de recherche de thermes en fonction des pathologies à guérir.

Le ski italien et les JO de Pyeongchang en Corée en 2018

Lors des derniers Jeux Olympiques en Corée du Sud en 2018, l'Italie a remporté 3 médailles d'or, entièrement féminines : Sofia Goggia a gagné la descente femme de ski alpin, Michela Moioli le cross femme de snowboard et Arianna Fontana le 500 mètres en patinage de vitesse. Cette dernière a également remporté le bronze sur 1000 mètres et l'argent en équipe sur 3000 mètres, tandis que Frederico Pelegrino a gagné l'argent au sprint homme en ski de fond.

Les grands skieurs italiens

► **Zeno Colo.** Le père des champions actuels. Zeno Colo se distingua aux Jeux d'Oslo en 1952, en s'affirmant dans les trois disciplines (Médaille d'or en descente), quatre ans avant la rafle historique de Toni Sailer à Cortina d'Ampezzo.

► **Kristian Ghedina.** Ce skieur italien a mis fin, en 2000, à trois ans d'hégémonie des Autrichiens en remportant l'or au Super G des Jeux olympiques de Lillehammer. Ghedina est surtout « *una bomba* » en descente, il est en effet le plus grand descendeur italien de l'histoire avec pas moins de 13 succès en Coupe du monde !

► **Gustavo Thoeni.** L'un des plus grands skieurs de l'histoire, au même rang que les Stenmark, Killy, Sailer ou Tomba. Un très fort compétiteur, de l'aisance et de l'intelligence au service d'une énergie toujours maîtrisée. Médaille d'or du géant à Sapporo en 1972, et d'argent en slalom à Sapporo et Innsbruck.

► **Alberto Tomba.** Tomba « la Bomba » a explosé un jour de 1988 à Calgary, aux Jeux olympiques. A 21 ans, l'artiste bolognais remportait deux médailles d'or, l'une en géant, l'autre en spécial. Dix ans plus tard, il a fait une dernière sortie peu glorieuse à Nagano, mais son palmarès et sa personnalité lui assurent une place unique dans le cirque blanc des années 1990. Une image de « *latin lover* » rigolard jusqu'à la caricature (« *les veilles de grande compétition, je reste sérieux, au lieu de me mettre au lit à cinq heures du matin avec trois femmes, je me couche à trois heures avec cinq femmes* »), des déclarations tonitruantes et un certain mépris pour ses adversaires, tout cela n'empêche pas qu'Alberto est un champion d'exception, au style puissant et coulé, à la volonté d'acier. Il a remporté près de 50 victoires, dont trois médailles d'or (le géant à Albertville) et neuf premières places en Coupe du monde.

► **Sofia Goggia.** Skieuse originaire de Bergame née en 1992, spécialiste des épreuves de vitesse, c'est la première Italienne championne olympique de descente femme aux JO d'hiver de 2018. C'est l'étoile montante du ski italien à suivre de près.

ENFANTS DU PAYS

Silvio Berlusconi

Indéboulonnable ! Inoxydable ! Le « Cavaliere », comme on l'appelle en Italie (il a été fait « chevalier du travail ») est né à Milan en 1936. Diplômé en droit, ce personnage a profondément marqué la vie politique italienne, tant pour son style de gouvernement que par les scandales liés à sa vie privée. Fondateur du groupe de communication Mediaset ainsi que de la holding financière Fininvest, il est nommé président du Conseil des ministres en 1994, suite à sa « discesa in campo » (sa descente dans l'arène politique). Il ne restera au pouvoir que huit mois. Entre temps, les juges commencent des investigations sur les sources de sa fortune. Accusé dans neuf procès, il s'en sort seulement grâce à l'immunité parlementaire, car en 1999, il est élu député au Parlement européen. En juin 2001, sa coalition de centre-droit sort gagnante aux élections. Il dirige alors deux gouvernements successifs jusqu'en avril 2006. Mais le gouvernement de centre-gauche de Romano Prodi n'arrivant pas à se maintenir au-delà du début d'année 2008, les élections législatives d'avril conduisent le Cavaliere à son troisième mandat. Pourtant en pleine crise économique et financière internationale, en novembre 2011, il est contraint de quitter son poste. Élu sénateur en 2013, sa coalition de centre-droit talonne le centre-gauche de Pier-Luigi Bersani, une situation qui compliquera la formation d'un gouvernement pendant près d'un mois. Condamné pour fraude fiscale et pour incitation à la prostitution de mineur dans le cadre du procès Ruby, en novembre 2013, le Sénat vote sa déchéance du titre de sénateur. A ce jour, le plus incroyable reste que Silvio Berlusconi soit encore leader du parti Forza Italia, crédité de plus de 20% des suffrages, et qu'il continue encore à influencer la vie politique du pays. L'ancien président du Conseil italien, actuellement inéligible, revient toutefois devant les électeurs avec une coalition de droite aux législatives du 4 mars 2018, si cette coalition obtient la majorité des voix, cela ne permet pas au Cavaliere de reprendre le leadership à droite – Forza Italia, son parti, recueille moins de vote que La Ligue de Salvini.

Les sœurs Bruni

Valeria et Carla Bruni sont certainement plus connues en France que dans leur patrie italienne, et pourtant elles ont toutes deux vu le jour dans la ville de Turin. L'actrice Valeria Bruni-Tedeschi est l'aînée des deux. Née le 16 novembre 1964, elle a débuté sa carrière cinématographique en 1986. Très vite, elle tourne avec Patrice Chéreau (*La Reine Margot, Ceux qui m'aiment prendront le train*), et tous les

grands noms du cinéma français : Claude Chabrol, Diane Kurys, Elie Chouraqui, Bertrand Blier. Bien qu'elle s'illustre aussi dans des comédies, Valeria a souvent incarné des personnages sombres et fragiles. Sa carrière parallèle en Italie se déroule aux côtés de Nanni Moretti ou Mimmo Calopresti. L'actrice confirmée passe derrière la caméra en 2002 et signe *Il est plus facile pour un chameau*, film dans lequel elle interprète une femme trop riche pour être heureuse et qui se réfugie dans le rêve. Elle réitère l'expérience avec *Attrices* sorti fin décembre 2007 dans lequel elle offre un rôle à sa mère. Une expérience qu'elle renouvelle en 2013 avec un *Château en Italie* (sélectionné à Cannes), elle fait camper à sa mère un rôle proche de la réalité, Marina Bruni-Tedeschi est nommée aux César pour cette prestation. En 2017, elle reçoit un quatrième David di Donatello de la meilleure actrice pour son rôle dans *Folles de joie (La pazza gioia)*. Aux caméras, sa sœur cadette, Carla (née le 23 décembre 1967), préférera, les studios photo. Arrivée à Paris à l'âge de 5 ans, c'est dans la capitale française qu'elle débute, quatorze ans plus tard, sa carrière de mannequin. Après avoir défilé pour la crème de la haute couture et côtoyé tout le star-system américain, Carla Bruni a décidé de se consacrer à la musique (guitare et chant), et son premier album (*Qualcun m'a dit*). Carla a ensuite épousé l'ancien président français Nicolas Sarkozy le 2 février 2008. En 2013, elle a sorti son quatrième album *Little French songs* (un flop), et à 45 ans, elle fait un retour au mannequinat en devenant l'égérie de la marque de luxe italienne Bulgari. En 2017, elle sort un album baptisé *French Touch* qui passe inaperçu.

Dino Buzzati

Né à Belluno en 1906, dans la province du Frioul, il meurt à Milan en 1972. Il travailla au *Corriere della Sera* où il se lia d'amitié avec l'un des plus importants journalistes italiens, Indro Montanelli. Cette expérience du journalisme aura sans doute confirmé sa grande capacité à s'attarder et à s'attendrir sur les choses futiles et essentielles. Ses nouvelles (*Le K*, 1966), dans leur inimitable veine fantastico-réaliste, firent un tabac dans les années 1960. Il fut aussi l'auteur d'un roman culte, *Le Désert des Tartares*, dont le réalisateur Zurlini a tiré une adaptation cinématographique très fidèle.

Paolo Conte

Il est né le 6 janvier 1937 à Asti, dans le Piémont. Cet ancien avocat, qui a mené de front sa carrière et sa passion pour la musique pendant près de vingt-cinq ans, a finalement réussi à percer.

Son style, inspiré par le jazz et le blues, est inimitable. En 1974, il sort un premier album intitulé simplement *Paolo Conte* : le public italien est emballé par son grain de voix si particulier. Il sort ensuite plusieurs albums : *Paris Milonga*, *Appunti di Viaggio*, *Una faccia in prestito* (mélange jazzy de chansons populaires, de comédies musicales et de tango) et *Nelson en 2010*. En 2016, l'artiste a présenté un nouvel *Amazing Game* exclusivement instrumental, d'expérimentations musicales réalisées entre 1990 et aujourd'hui.

Giorgio Faletti

Ecrivain, compositeur et acteur, né à Asti en 1950, il a exercé plusieurs métiers avant d'animer une émission comique à succès en Italie. Son premier roman, *Je tue*, est un polar qui met en scène un tueur psychopathe et qui a rendu son auteur célèbre au-delà des frontières du pays. Pourtant, pour le publier, il a eu beaucoup de mal à trouver un éditeur qui lui fasse confiance et a failli prendre un pseudonyme. Il est décédé en 2014 des suites d'un cancer.

Dario Fo

Ce prix Nobel de littérature est un artiste complet, bien dans son siècle, qui considère que toute forme d'art est un spectacle ou encore que l'art n'existe pas sans spectateur. Héritier de la grande tradition de la Commedia dell'Arte, il s'est rendu célèbre autant par ses bouffonneries que par ses prises de position iconoclastes, bâtissant dans ses ouvrages un monde baroque dans un style inimitable, distancé et populaire à la fois. Né à Varèse en 1926, il s'est formé au Piccolo Teatro de Giorgio Strehler et a écrit, avec sa femme, Franca Rame, plusieurs pièces qui ont donné un nouveau départ au théâtre italien. Parmi ses écrits : *Le Doigt dans l'œil* (1953), *Mistero Buffo* (1969), *Mort accidentelle d'un anarchiste* (1971), *Histoire du tigre* (1980), *Johann Padan à la découverte des Amériques* (1991). Il s'est présenté à la mairie de Milan en 2006, mais n'a obtenu que 23 % des voix. En 2010, l'œuvre de Dario Fo est particulièrement reconnue en France : sa pièce *Mystère bouffe et fabulage* remporte un grand succès auprès du public de la Comédie française. En 2013, lors des élections italiennes, il a soutenu le comique Beppe Grillo et le Mouvement 5 Étoiles. Il est décédé le 13 octobre 2016 à Milan à 90 ans.

Reinhold Messner

Il est considéré par beaucoup comme l'un des meilleurs alpinistes de tous les temps. Il est né le 17 septembre 1944 à Villnöss-Funes, dans le Tyrol du Sud (de langue et de culture allemandes). Il est le premier à avoir réussi une ascension du « toit du monde » sans oxygène, en 1978, et le premier à avoir gravi l'Everest en

solitaire, en 1980. Il est aussi le premier à avoir réussi l'ascension des 14 sommets de plus de 8 000 m. Il est toujours le premier à avoir gravi les « Seven Summits », c'est-à-dire les points culminants des sept continents (Amérique du Nord, du Sud, Afrique, Europe, Asie, Antarctique et Océanie). En 1990, il réalise la traversée de l'Antarctique (départ de Patriot Hills, arrivée à Mac Murdo en passant par le pôle) avec Arved Fuchs, en 92 jours (2 400 km), en tirant des traîneaux. En 2004, il fait la traversée du désert de Gobi à pied (2 000 km). Il est également député européen de 1999 à 2004.

Il possède un château et une exploitation agricole dans sa région natale, et s'est consacré à la création d'un vaste musée Messner de la Montagne, qui est installé sur cinq sites exceptionnels dans le Tyrol du Sud. Il a écrit aussi une soixantaine de livres.

Giorgio Moroder

Il est né le 26 avril 1940 à Ortisei dans le val Gardena, dans le Trentin-Haut-Adige. Compositeur, producteur de musique électronique et arrangeur musical, il a signé une quinzaine de bandes originales de film dont *Midnight Express*, *Flashdance*, *Scarface*. Moroder a également collaboré (en tant que producteur ou compositeur) avec les plus grandes stars du rock et de la pop, comme David Bowie ou Elton John. Avec Donna Summer, il s'envolera vers les sommets des chartes avec des titres aussi mythiques que *Hot stuff* (1979), *Bad Girls* (1979), *Love to love you baby* (1975), ou bien encore *I feel love* (1977). Il participe enfin à la création du quatrième album de Daft Punk, *Random Access Memories* sorti en 2013. Il a aujourd'hui annoncé une collaboration en tant que producteur sur un certain nombre de titres de l'album à venir de Lady Gaga. En 2016, il a travaillé avec le groupe de musique coréen Sistar sur la chanson *One More Day*.

Marco Paolini

Cet acteur-auteur vit et travaille en Vénétie, où il est né en 1956 (Belluno). Si vous comprenez l'italien, tâchez d'assister à l'un de ses spectacles, sortes de one-man-show où, avec ses monologues mêlant ironie, tendresse, dénonciation d'injustices, rage et douleur, il parvient à transmettre au public la richesse de la culture et de la tradition de la Vénétie. Ancien acteur du TAG, le théâtre de Venise, il dirige depuis les années 1980 plusieurs festivals de théâtre en Vénétie. Il a participé à plusieurs films italiens, dont *Journal intime*, de Nanni Moretti ; *Il Toro*, de Carlo Mazzacurati ; et *I Piccoli Maestri*, de Daniele Lucchetti. Parmi ses œuvres de théâtre les plus populaires, on peut citer *Il Racconto del Vajont*, *Bestiario veneto* et *Parlamento chimico*.

TURIN, PIÉMONT ET VALLÉE D'AOSTE

Basilique de Superga, Turin.

© LSANTILLI - ISTOCKPHOTO



TURIN



C'est une ville qu'il faut découvrir pour l'apprécier. Lamartine écrivait : « Je ne me figurais pas une ville aussi belle que Turin », et Goethe : « Turin est une des plus belles villes d'Europe. » Turin présente un aspect monumental, inséré dans un paysage délicieux : de grandes avenues, des palais, des églises, des théâtres baroques, 27 km d'arcades, la môle Antonelliana qui rappelle les prodiges d'Eiffel, le tout entouré par des collines éblouissantes le long du Pô et des montagnes enneigées à l'horizon. Mais ce qui surprendra le plus le voyageur, c'est le fait

que Turin soit la deuxième capitale mondiale de l'égyptologie après le Caire. Son Musée égyptien conserve des trésors d'une valeur inestimable, dont certains ont été offerts à la ville par l'Égypte elle-même. Turin est aussi une cité très moderne et ouverte à l'avant-garde. La GAM, galerie municipale d'art moderne et contemporain, le château de Rivoli, siège d'une exposition permanente d'art contemporain, et les nombreuses galeries et initiatives artistiques de la ville font de Turin l'un des foyers les plus féconds de nouveaux talents.

QUARTIERS

Une forme rectangulaire caractérise la typographie de Turin et cela est incontestablement un grand avantage pour les visiteurs. Son visage actuel est le résultat de travaux urbanistiques réalisés entre le XVI^e et le XIX^e siècle et qui en firent une des premières capitales du baroque. Mais Turin a connu une nouvelle fièvre bâtisseuse au début du XX^e siècle et particulièrement à partir des années 1950. Des quartiers plus populaires se sont développés à l'est de la gare de Porta Nuova, à proximité du Lingotto, l'usine Fiat.

C'est pendant cette période que sont apparus les quartiers de San Salvario et de Borgo Dora. Habités autrefois par les immigrés du sud de l'Italie et aujourd'hui par les nouveaux immigrés venus d'Afrique ou d'Asie, ces quartiers ont donné à la ville un nouveau visage, plus coloré et pétillant. Quant au Quadrilatère romain, réhabilité et rénové, il est devenu l'un des plus branchés de Turin. Ses palais cohabitent à présent avec des bars où il est bon de prendre l'apéro et des boutiques tendance.

SE DÉPLACER

Turin est accessible depuis Paris par avion mais aussi par le TGV. Vous pouvez circuler en train à l'intérieur de l'Italie (certains trains des chemins de fer de l'État proposent un service de transport de bicyclettes).

Sur la route, les principales cartes de crédit sont acceptées pour le paiement des péages. L'essence est moins chère sur l'autoroute qu'ailleurs (contrairement à la France !).

Les immanquables de Turin

- ▶ **Visiter** le musée égyptien, le 2^e au monde après celui du Caire pour la qualité et l'importance de ses collections.
- ▶ **Découvrir** l'une des plus importantes reliques du culte chrétien, le saint suaire, le drap qui aurait enveloppé le corps du Christ.
- ▶ **Faire son shopping**, sous les 23 km d'arcades qui traversent le centre-ville.
- ▶ **Flâner** au marché de la Piazza della Repubblica, un des plus grands marchés en plein air d'Europe, ou encore vers les bancs des brocanteurs du Balôn.
- ▶ **Visiter** la GAM, galerie municipale d'art moderne et contemporain.
- ▶ **Visiter** le monastère Sacra di San Michele, l'un des complexes religieux les plus grands en Europe, datant de l'époque romane.



© STÉPHAN SZEREMETA

Tramway de Turin.

L'arrivée

Avion

Turin est desservie par un seul aéroport, situé à Caselle, 16 km au nord-est du centre-ville. De l'aéroport on rejoint le centre-ville par le train, la navette ou en taxi.

■ TORINO AIRPORT

Strada San Maurizio, 12
Caselle Torinese

☎ +39 011 567 6361

www.aeroportoditorino.it

L'aéroport international de Turin dessert les principales destinations italiennes ainsi que plusieurs villes européennes, dont Bruxelles Charleroi, Bruxelles Zaventem et Paris CDG. Pour rejoindre le centre-ville :

► **Navette.** Service de navette de la compagnie Sadem A/R de l'aéroport de Caselle aux gares de Porta Nuova et de Porta Susa. Départ toutes les 15-30 minutes, de 5h15 à 23h30 depuis les deux gares, et de 6h10 à minuit depuis l'aéroport. Durée du trajet : environ 45 minutes. Ticket : 6,50 €, 7,50 € à bord, et 5 € pour les détenteurs de la Torino+Piemonte Card (www.sadem.it).

► **Taxi.** Durée du trajet aéroport-centre-ville : environ 30 minutes. Tarif moyen : 35 €.

► **Personnes handicapées.** Un service de transport pour personnes handicapées est disponible au niveau des arrivées de l'aéroport. Informations et réservations ☎ 800 514 999 (appel gratuit) du lundi au vendredi de 9h à 13h.

Train

Turin est un important nœud ferroviaire. La ville compte quatre gares, dont deux internationales dans deux quartiers différents du centre, Porta Susa (la plus importante) et Porta Nuova. Des liaisons rapides sont assurées avec toute l'Europe, y compris des lignes à grande vitesse (TGV, Frecciarossa et Intercity) sur les lignes Milan, Rome, Lyon et Paris. Les deux autres gares, Lingotto et Dora, sont régionales.

■ GARE DE PORTA NUOVA

Corso Vittorio Emanuele II, 53

☎ 89 20 21 / +39 066 847 5475

www.trenitalia.com

areaclienti@trenitalia.it

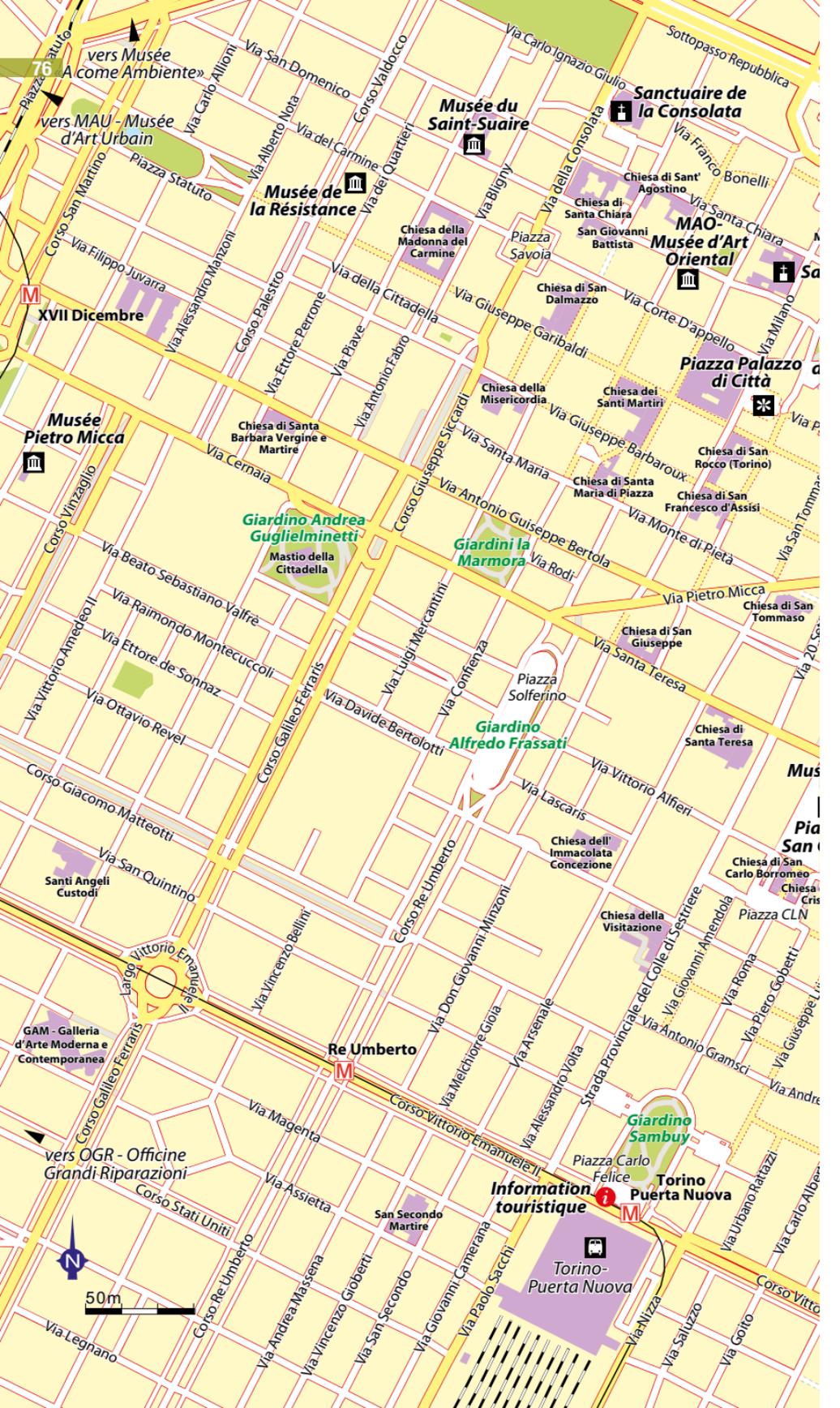
Située dans l'axe de la Via Roma, point stratégique de la ville, c'est la gare principale de Turin et la troisième gare d'Italie. Toutes les principales villes italiennes sont reliées. Réalisée entre 1861 et 1868, la toiture de la gare est une armure de fer forgé, haute de 48 m, qui était considérée comme une prouesse architecturale pour l'époque. Une promenade de dix minutes à pied sépare Porta Nuova du centre.

■ GARE DE PORTA SUSAS

Corso Bolzano ☎ 89 20 21

www.trenitalia.com – areaclienti@trenitalia.it

Cette gare dessert certaines destinations européennes (dont la France pour les TGV en provenance de Paris) et une partie des destinations locales comme les liaisons avec Milan. Entièrement restructurée en 2013, son architecture futuriste fait partie des projets de renouveau urbain de Turin. Le centre-ville est à 15 minutes à pied.



76 A
vers Musée
«Come Ambiente»
vers MAU - Musée
d'Art Urbain

**Musée du
Saint-Suaire**

**Sanctuaire de
la Consolata**

**Musée de
la Résistance**

**MAO - Musée d'Art
Oriental**

XVII Dicembre

**Musée
Pietro Micca**

**Piazza Palazzo
di Città**

**Giardino Andrea
Guglielminetti**

**Giardini la
Marmora**

**Giardino
Alfredo Frassati**

Re Umberto

**Information
touristique**

**Giardino
Sambuy**

**Torino
Puerta Nuova**

vers OGR - Officine
Grandi Riparazioni

50m





Centre historique de Turin

Porta Palatina

Galleria Saubada
Musée d'Antiquité

Duomo de Saint Jean-Baptiste

Palazzo Chiabrese

Palazzo Reale

Giardini Reali

Église San Lorenzo

Armurerie Royale

Bibliothèque Royale

Palazzo Castello

Palazzo Madama - Musée d'Art antique

Teatro Regio

Auditorium Arturo Toscani

Università di Torino

Piazza Carignano

Galleria Subalpina

Musée nat. du Risorgimento

Piazza Carlo Alberto Biblioteca Nazionale

Mole Antonelliana - Musée national du Cinéma

San Filippo Neri

Palazzo Campana

Chiesa di San Francesco da Paola

Santissima Annunziata

Fondation Accorsi Ometto - Musée des Arts Décoratifs

Piazzetta Madonna degli Angeli

Chiesa della Madonna degli Angeli

Piazzale Valdo Fusi

Chiesa di Santa Croce

Chiesa di Santa Pelagia

Museo Regionale di Scienze Naturali

Chiesa di San Michele Arcangelo

Piazza Giambattista Bodoni

Conservatorio «Giuseppe Verdi»

Aiuola Balbo

Giardini Cavour

Piazza Maria Teresa

Chiesa di San Massimo

Chiesa di San Francesco di Sales

Giardino Leone Ginzburg

Bus

Ce moyen de transport sera excellent pour les trajets régionaux : pour Milan, le voyage ne dure que 2h30, à partir de 5 €. Également parfait pour se rendre à Courmayeur (4h de trajet, 5 €), Chamonix (2h45 de trajet dès 11 €), ainsi que pour gagner toutes les villes piémontaises dans les environs de Turin.

■ FLIXBUS

www.flixbus.fr – service@flixbus.fr
Pour Chamonix à partir de 11 €, pour Courmayeur ou Milan à partir de 5 €.

L'imbattable compagnie de bus lowcost dessert Courmayeur et Milan depuis Turin tous les jours à prix plancher. Pour Chamonix, deux bus circulent en hiver le matin et le soir du vendredi au dimanche.

■ GARE ROUTIÈRE

Corso Vittorio Emanuele II, 131/h
www.autostazionetorino.it

Billetteries nationale et internationale ouvertes du lundi au vendredi de 8h à 19h30, le samedi de 8h à midi et de 14h à 18h30.

Nombreuses liaisons avec les principales grandes villes en Italie et à l'étranger.

Voiture

Excellente solution pour les habitants du sud-est de la France, car Turin n'est qu'à 3 heures de Lyon et à 2 heures de Chambéry par l'auto-route A43.

En ville

► **À pied.** La meilleure façon de visiter Turin est de la parcourir à pied. Les distances sont relativement courtes, sauf pour certaines visites (Lingotto, Superga...), mais un réseau de transports en commun régulier assure les liaisons. D'autre part, une partie du centre historique est interdit à la circulation et les élégantes arcades qui sillonnent toute la ville permettent de se mettre à l'abri du soleil ou des intempéries.

► **En voiture.** Attention car non seulement le trafic est intense, mais une partie du centre historique est une zone de circulation limitée accessible seulement aux résidents (zone ZTL). Il est néanmoins possible de se garer dans un parking public. Les places de parking payantes sont indiquées par une ligne bleue (Ticket parking « Gratta & Sosta » en vente auprès des tabacs ou des marchands de journaux 1,30 à 2,50 €).

Métro

En 2006, une première ligne de métro automatique a été inaugurée ; elle relie le sud et l'ouest de la ville.

► **Horaires du métro,** lundi de 5h30 à 22h, du mardi au jeudi de 5h30 à 0h30, vendredi et samedi 5h30 à 1h30 et le dimanche et jours fériés de 7h à 1h.

Bus

Les transports en commun (bus, tramway et métro) sont gérés par la société GTT (Gruppo Torinese Transport). Les liaisons sont régulières et fréquentes.

■ GTT (GRUPPO TORINESE TRASPORTI)

☎ 800 019 152

www.gtt.to.it – gtt@gtt.to.it

La GTT gère le réseau de transport public de Turin et des 25 autres communes. Efficace et performant, ce réseau dispose d'une centaine de lignes réparties entre bus, tramway, et un métro des plus modernes (une ligne qui relie le sud de la ville, station Lingotto, à la banlieue est, station Fermi). Tickets en vente dans les bureaux GTT, aux distributeurs automatiques dans les stations de métro, dans les kiosques à journaux et auprès des bureaux de tabac.

► **Tarifs :** ticket ordinaire urbain : 1,50 € (valable 90 minutes) ; ticket ordinaire urbain + banlieue : 1,70 € ; ticket journalier : 5 € (valable 24h à partir de la première validation) ; carnet de 5 tickets : 6,50 € ; carnet de 15 tickets : 17,50 € ;

Taxi

Chaque quartier de la ville possède au moins une station de taxis. Si vous avez la malchance de ne pas en trouver, essayez les numéros ci-dessous :

■ PRONTO TAXI

☎ +39 011 57 37 / +39 011 57 30

www.prontotaxi5737.it

Vélo

■ [TO]BIKE

☎ 800 54 80 40

www.tobike.it

Abonnement annuel 25 €, hebdomadaire 8 €, journalier 5 € (trajets gratuits jusqu'à 30 minutes). Deux offres touristiques : 4FORYOU (8 €, valable 24h avec 4h de trajets gratuits en vélo) et 8FORYOU (13 €, valable 48h avec 8h de vélo).



Turin dispose d'un service de *bike sharing* disponible tous les jours 24h/24 ; un enregistrement préalable est nécessaire, en ligne ou à l'office de tourisme.

Le vélo est très pratique pour visiter la ville qui dispose d'un vaste réseau de pistes cyclables et est bâtie pour une grande partie sur une plaine.

PRATIQUE

Tourisme - Culture

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Castello/ Via Garibaldi
☎ +39 011 535 181

www.turismotorino.org

info.torino@turismotorino.org

Tous les jours de 9h à 18h. Call center actif du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h.

L'office de tourisme de Turin vous réserve un accueil charmant et extrêmement professionnel. Renseignements sur l'hôtellerie ainsi que sur les restaurants, sites et événements en cours. Plusieurs visites guidées ainsi que des itinéraires thématiques sont régulièrement proposés.

► **Autre adresse** : Piazza San Carlo, en face de la gare ferroviaire de Porta Nuova (ouvert tous les jours de 9h à 18h).

■ INCOMING EXPERIENCE

19 Via Berthollet ☎ +39 011 6505309

www.hotelexperience.net

info@hotelexperience.net

Groupe touristique réceptif qui propose plusieurs options d'hébergement, des activités, de la restauration et des transports. Offres et packs spéciaux sur leur site web.

Né le 30 décembre 2009 et basé à Turin, Incoming Experience est un projet qui réunit une sélection d'hôtels de 3 et 4 étoiles, des appartements, des *agriturismi* et des opérateurs touristiques, et qui se démarque dans l'organisation de voyages et dans la prestation de services à travers le Piémont. Ses struc-

tures d'hébergement (hôtels et appartements dans le centre historique de Turin, logements ruraux dans les vignobles des Langhe ou du Canavese) sont idéalement situées, toujours bien équipées, et peuvent se targuer d'un accueil et d'une attention à toute épreuve. Le groupe met à la disposition des hôtes une sélection de service pour un séjour optimal : billets pour les expositions, visites guidées, entrée aux musées de Turin, tours exclusifs à la découverte des produits locaux, tour en ballon aérostat, location de vélos pour des itinéraires urbains et de pleine nature, oeno-gastronomie, cours de cuisine...

Argent

Les banques sont ouvertes de 8h30 à 13h30 et de 14h40 à 16h.

Moyens de communication

■ POSTE CENTRALE

Via Alfieri, 10

www.poste.it

assistenza.impresa@poste.it

Du lundi au vendredi de 8h30 à 18h30, samedi de 8h30 à 13h.

Santé - Urgences

■ HÔPITAL MOLINETTE

Corso Bramante, 88

☎ +39 011 633 16 33

www.cittadellasalute.to.it

protocollo@pec.cittadellasalute.to.it

QuotaTrip

www.quotatrip.com

Vous rêvez
d'un voyage
sur mesure ?

recommandé par  petit.futé

Les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !



Gratuit
& sans engagement.



Trois pass futés pour découvrir Turin et ses environs

► **Torino+Piemonte Card.** Une carte multi-services, idéale pour découvrir Turin et sa région de façon pratique et économique. Valable pour un adulte et un enfant de moins de 12 ans, elle garantit l'accès aux transports, principaux musées, monuments, forteresses et châteaux de la ville de Turin et aux résidences royales de la région, ainsi que de nombreuses réductions. Tarifs : 25,50 € pour une journée, 34 € pour 2 jours.

► **Contemporary Card.** Multi-pass pour visiter l'ensemble de collections d'art contemporain de Turin. Valable 48h, tarif : 25 € ; comprend 1 ticket de transport en commun et de nombreuses réductions sur les manifestations et services divers.

► **Royal Card.** Forfait incluant la visite de 3 résidences royales aux alentours de Turin, ainsi que l'utilisation gratuite des cars rouges City Sightseeing. Réductions et avantages sur divers services. Valable 48h, tarif : 34 €.

En vente dans les offices de tourisme et sur www.turismotorino.org/card.

SE LOGER

Symbole d'une économie dynamique, les hôtels de Turin sont plus adaptés aux exigences des hommes d'affaires qu'à l'accueil des couples d'amoureux. Les prix sont en général assez élevés, mais il existe des réductions très intéressantes pendant le week-end (2 nuits sur place au moins).

► **Renseignements** : pour consulter les différentes possibilités de logement à Turin : www.turismotorino.org

Locations

■ B&B LA LUNA E I FALÒ

35 via Alfonso Lamarmora

☎ +39 335 7104 862

www.lalunaeifalo-torino.it

info@lalunaeifalo-torino.it

La chambre à partir de 90 € pour une personne ou 120 € pour deux. Les appartements à partir de 200 €. Petit-déjeuner inclus. Possibilité de parking. Dans le palais Botto-Micca, qui fut entre 1930 et 1950 la résidence turinoise de l'écrivain Cesare Pavese, se trouve aujourd'hui un délicieux Bed & Breakfast, composé d'une dizaine de chambres et d'une dizaine d'appartements meublés. Situé dans le quartier de Crocetta très proche du centre, le bâtiment dispose d'une double entrée (via Lamarmora 35 et via Valeggio 26) et d'une cour où quelques places de parking sont à disposition. Enfin, la famille qui gère la structure, et qui est aussi propriétaire d'un palais du XVII^e siècle à Corneliano d'Alba, s'occupe de tout avec beaucoup de soin. Ne ratez pas le petit déjeuner dans le grand salon et n'hésitez pas à demander de conseils sur Turin et ses environs !

Centre historique

Bien et pas cher

■ BOLOGNA

Corso Vittorio Emanuele II, 60

☎ +39 011 562 0193

www.hotelbolognasrl.it

info@hotelbolognasrl.it

Chambre double à partir de 60 €.

Sa position en face de la gare de Porta Nuova en fait un excellent point de chute pour découvrir la région par le train ou pour se promener en centre-ville. Chambres simples et fonctionnelles. Bon rapport qualité-prix.

■ CARLO ALBERTO

Via Carlo Alberto, 41

☎ +39 011 860 0056 / +39 347 952 8256

www.carloalberto-torino.it

torinoguest@libero.it

Simple à partir de 65 €, double 85 €, petit déjeuner inclus.

Ce Bed & Breakfast à gestion familiale se trouve dans un immeuble bourgeois du centre historique, bien placé par rapport aux principaux sites et commerces. Deux chambres spacieuses et meublées avec goût vous donneront l'impression d'être comme chez vous. Vous partagerez la salle de séjour avec les propriétaires, très accueillants.

■ TOMATO BACKPACKERS HOTEL

11 Via Silvio Pellico

☎ +39 0110209400

www.tomato.to.it

info@tomato.to.it

Chambre simple à partir de 38 €, lit en dortoir à partir de 25 €.

Dix-sept chambres (simple, double, triple ou dortoir pour quatre personnes) et beaucoup d'espaces en commun dans cette auberge qui dispose aussi d'un petit jardin. Officiellement enregistré comme un hôtel 1 étoile, *Tomato* ne compte pas de grands dortoirs mais assure une attention toute particulière aux détails, des créations d'artistes exposées dans le jardin, aux produits locaux en vente dans la salle en manger, en passant par les verres d'eau – pétillante ou pas – à la disposition des clients. Depuis 2014, il affiche aussi un EcoLabel pour son engagement écologique.

Confort ou charme

■ B&B PALAZZO CHIABLESE

1 Vicolo San Lorenzo
 ☎ +39 333 8862670
 www.bbpalazzochiabilese.com
 info@bbpalazzochiabilese.com
Chambre double à partir de 120 €. Petit déjeuner compris. Deux places de parking à disposition pour 8 € par jour.

L'immeuble historique qui héberge ce sympathique Bed & Breakfast se trouve tout près du Pôle royal, dans l'hypercentre de Turin. Depuis la salle du petit déjeuner, on aperçoit le clocher de la cathédrale et le Palais Royal.

■ FORESTERIA DEGLI ARTISTI

Via degli Artisti, 15
 Interphone Coss Noire
 ☎ +39 011 837 785 / +39 333 820 7827 / +39 011 553 7038
 www.foresteriadegliartisti.it
 info@foresteriadegliartisti.it
Chambre individuelle dès 60 € et double dès 90 €. La réception souhaite obligatoirement être prévenue de l'heure d'arrivée.

Coup de cœur pour ce charmant Bed & Breakfast qui a plus d'un tour dans son sac pour séduire. Francesca, la ravissante propriétaire, accueille les hôtes comme à la maison. La sensation d'un *home sweet home* est ici omniprésente : dans la décoration intime et très *shabby chic*, dans le petit déjeuner et ses pâtisseries fraîches, dans la kitchenette aux accessoires sympathiques et dans les livres de chevet qui racontent Turin et ses secrets.

La Foresteria possède un deuxième B&B, Il Due, et des appartements à louer près de Piazza Vittorio. Une valeur sûre, parmi les meilleures adresses de la destination.

► **Autre adresse** : Mini-appartement, Il Due, situé Via della Rocca-Piazza Vittorio Emanuele. Interphone Roccavilla.

■ ROMA E ROCCA CAVOUR

Piazza Carlo Felice, 60
 ☎ +39 011 561 2772
 www.romarocca.it – info@romarocca.it
Chambre simple à partir de 75 €, doubles 105 €, petit déjeuner compris.

Hôtel historique de Turin, géré par la même famille depuis 1854, il est situé à proximité de Porta Nuova et des galeries commerçantes. Il propose des chambres rénovées assez sobres mais qui ont gardé la griffe du Turin du XIX^e siècle, notamment de jolis meubles en bois ancien, des planchers anciens laminés en bois exotiques et des mosaïques somptueuses au sol. Celles donnant sur la cour sont particulièrement agréables. On apprécie la belle hauteur sous-plafond, la terrasse arborée pour prendre le petit déjeuner dehors.

Luxe

■ GOLDEN PALACE

Via dell'Arcivescovado, 18
 ☎ +39 011 551 2727
 www.allegroitalia.it/struttura/torino
 reservations@allegroitalia.it
Chambres à partir de 115 €.

Ouvert en 2006, le Golden Place mélange design et confort, le tout dans une ambiance très contemporaine. Austère en extérieur, il laisse le touriste sans souffle à l'intérieur. Des matières nobles, comme le bois, côtoient le métal et le plastique. Les œuvres d'art du hall et des chambres sont le travail de Fabrizio Plessi, de Giovanni Lombardini et de Giovanni Manganelli. 195 chambres, 12 suites et un appartement présidentiel de 90 m², le tout pour une relaxation maximale. Profitez du GoldenSpa pour un moment de bien-être avant de dîner au G Ristorante Italiano, le temple gourmet du Golden Palace.

■ GRAND HOTEL SITEA

Via Carlo Alberto, 35
 ☎ +39 011 517 0171
 www.grandhotelsitea.it
 info@grandhotelsitea.it
Chambre double à partir de 141 €.

Élégance et discrétion caractérisent ce très beau palace situé en plein centre-ville, à quelques pas de Piazza San Carlo. L'ambiance chaleureuse des salons ne fait qu'annoncer le confort des 120 chambres, dont trois junior suites et une suite. Décor début XX^e pour les étages et des tonalités de gris et blanc, pour un intérieur design sous les combles. Le bar américain et une petite salle de lecture évoquent les fastes des premiers temps du Royaume d'Italie. Le restaurant Carignano propose une cuisine internationale raffinée dans un joli salon.



Vue sur Turin et la Mole Antonelliana.

■ HOTEL NH CARLINA COLLECTION

15 Piazza Carlo Emanuele II

☎ +39 011 860 1611

www.nh-collection.com

reservations@nh-hotels.com

Chambre double à partir de 160 €. Petit déjeuner compris. Restaurant et rooftop-bar ouverts aussi aux non-clients de l'hôtel.

Après 7 ans de travaux de rénovation, le *NH Hotel Carlina Collection* a ouvert ses portes fin 2014. Dans cet immeuble du XVII^e siècle, où vécut Antonio Gramsci, une cour intérieure silencieuse et agrémentée de quelques citronniers nous fait oublier qu'on est dans le cœur de Turin. Les 160 chambres spacieuses et équipées de tout le confort moderne donnent sur la *Mole Antonelliana*, la place Carlo Emanuele II ou encore sur les toits du centre historique. Une salle de sport, un petit centre de massages, un *rooftop bar* avec vue panoramique sur la ville ou encore un restaurant de haut niveau complètent le cadre. Vivement conseillé.

■ TURIN PALACE HOTEL

8 Via Sacchi

☎ +39 011 082 5321

www.turinpalacehotel.com

info@turinpalacehotel.com

Chambre double à partir de 150 €.

Dans un palais historique récemment rénové, le *Turin Palace* a ouvert ses portes en 2015. Tout près de la gare de Porta Nuova, il domine la ville avec sa grande terrasse panoramique. Les chambres, roses ou bleues, sont spacieuses et confortables et le service est impeccable.

Quadrilatère romain et Borgo Dora

■ MAGAZZINI SAN DOMENICO

Via San Domenico, 21

☎ +39 011 436 8341

www.magazzinisandomenico.it

info@magazzinisandomenico.it

Chambre entre 80 et 120 €.

Excellent établissement niché dans l'une des rues pittoresques du Quadrilatero Romano, à quelques pas des principaux sites et attractions de la ville. Curieux et envoûtant, l'immeuble qui accueille les huit chambres était autrefois un magasin d'usine. Les gérants en ont fait quelque chose de très réussi, entre design et vintage. Briques apparentes, bois et pierre composent le décor, très chaleureux. Copieux petit déjeuner.

■ VIA STAMPATORI

Via Stampatori, 4

☎ + 39 339 258 1330

www.viastampatori.com

info@viastampatori.com

Simple 50 €, double 110 €.

Chapeau à Elena Boggio qui a su allier de façon incroyable la beauté expressive d'un palais du XVI^e siècle à la discrétion d'un décor design. Dans une rue transversale à la Via Garibaldi, ce *Bed & Breakfast* surprend tout d'abord par les harmonieuses proportions de la cour intérieure et par sa *loggia* décorée de fresques. En haut des escaliers, le balcon filant qui entoure le dernier étage est encore plus impressionnant. C'est ici que se trouvent un beau salon de réception et les trois chambres aux lignes épurées et aux couleurs claires dont la sobriété permet de faire ressortir la beauté de l'architecture du palais.

Lingotto et sud-ouest

■ ART HOTEL BOSTON

Via Massena, 70 ☎ +39 011 500 359

www.hotelboston torino.it

info@hotelboston torino.it

Chambre simple à partir de 80 €, double 90 €-130 €.

Dans le quartier de Crocetta, cet hôtel est une véritable galerie d'art contemporain. La décoration des chambres évolue entre l'excéntrique, l'ethnique et le post-moderne. Certaines sont même entièrement décorées dans le style d'un grand artiste comme Picasso, Yves Klein ou Nicola Bolla. Un restaurant et un bar ultra design complètent le cadre de ce lieu envoûtant.

■ CAMPLUS GUEST LINGOTTO

230 Via Nizza ☎ +39 011 6939393

www.camplusguest.it

lingotto.guest@camplus.it

Chambre double à partir de 59 €. Triple et quadruple autour de 80 € et 100 €.

Tout près de l'arrêt de métro Lingotto, cette structure propose des chambres à des prix convenables, des espaces pour travailler, un service de restauration et une salle de sport.

■ L'OROLOGIO RESIDENCE

Corso Alcide de Gasperi, 41
 ☎ +39 011 509 1711
 www.ologio-residence.com
 info@ologio-residence.com

Par personne : de 85 € à 95 €. Gratuit pour les – 12 ans, 50 % de remise jusqu'à 14 ans. Petit déjeuner 7 €. Espace exclusif pour les enfants. Parking 18 €.

Située au cœur du quartier résidentiel Crocetta, près du centre historique, la résidence L'Orologio compte une vingtaine d'appartements bien équipés (cuisine, salon spacieux, chambres confortables et salle de bain). Tous différents, ils combinent l'élégance et la modernité dans un cadre inspiré des plus fameuses villes et capitales du monde. Atmosphère agréable, appartements fonctionnels, on se sent à l'aise avec un haut niveau de confort. Design à l'italienne, matériaux de qualité, détails et déco soignés : chaises Ghost, lampes Kartell et Cindy, fauteuils Le Corbusier. Le petit jardin intérieur permet de s'évader le temps d'une lecture ou d'une pause *farniente*. Gym fitness à disposition 24h/24.

■ OSTELLO TORINO

Corso Giambone, 87/34
 ☎ +39 011 660 2939
 www.ostellotorino.it
 ostello@ostellotorino.it
 A 2 km de la ville. Bus 52 et 64.

Réception ouverte tous les jours de 14h30 à 22h30. Chambre 3 à 6 lits, 17 €. Chambre 3 à 4 lits avec salle de bains privée, 20 €. Chambre double avec salle de bains privée, 50 €. Chambre individuelle, 25 €. Carte internationale des auberges de jeunesse obligatoire, 2 €.

Une auberge de jeunesse calme et propre située près de l'ancien village olympique à quelques pas de la gare ferroviaire Lingotto. Parking, laverie, casiers et ping-pong à disposition. L'auberge est équipée du wi-fi. Une référence pour tous les petits budgets.

Au-delà du Pô

■ B&B LA CASANOVA

72/2 Strada Val Salice
 ☎ +39 347 802 8606
 www.bedandbreakfastcasanova-torino.com
 lacasanovatorino@gmail.com
 Bus n° 70 pour le centre.

Chambre double entre 110 € et 130 €, triple à partir de 160 €. Petit déjeuner compris. Possibilité de parking.

Adresse très pratique pour ceux qui envisagent de se rendre à Turin en voiture et d'en découvrir ainsi les environs, *La Casanova* se trouve juste de l'autre côté du Pô, en face du parc du Valentino. Dans une villa à deux étages entourée de verdure, quelques chambres, petites ou spacieuses, sont destinées à la location : certaines ont une salle de bains privée et même accès à la terrasse. Le jardin très silencieux vous fera oublier que vous êtes à Turin.

SE RESTAURER

La cuisine piémontaise est l'une des meilleures du pays : laissez-vous tenter par les *agnolotti* (petits raviolis à la viande), les truffes, les *tajarin* (pâtes très fines), la *finanziera* (volaille farcie), les *brasati* (viande braisée), la fondue et par la longue liste des entrées. Comme pour

les hôtels, l'essentiel des restaurants se concentre dans le centre historique. Mis à part le quartier plus résidentiel du Lingotto, vous trouverez plusieurs bars et *pizzerie* et surtout de très beaux cafés également dans les autres quartiers.

Les vins piémontais

La production vinicole piémontaise fait partie des meilleures du monde. Les vins de la zone vinicole des Langhe sont particulièrement appréciés. Le barolo, le nebbiolo, le barbaresco sont des rouges au goût puissant, idéals pour accompagner les viandes rouges et les fromages à pâte dure que l'on fabrique dans la région. Le dolcetto, dont le plus connu vient de la ville d'Alba, et le barbera, plus léger et vivace que le précédent, sont des vins rouges adaptés à tous les plats. Un vin qui accompagnera parfaitement la bagna cauda est le rosé grignolino, tandis que le favorita, le gavi et l'arneeis, au goût délicat d'herbes et de sureau, sont des blancs parfaits pour les plats de poisson. Pour l'apéritif, prenez un verre de spumante d'Asti, célèbre mousseux italien, mais, au dessert, essayez plutôt le muscat de Monferrato.

Centre historique

Pause gourmande

■ PEPINO

Piazza Carignano, 8

☎ +39 011 542 009

www.gelatipepino.it

info@gelatipepino.it

Du mardi au dimanche de 9h30 à 23h, le dimanche de 9h30 à 21h30.

Fondé en 1884, ce pâtissier-glaçier est une véritable institution à Turin, car c'est ici que l'on inventa une des glaces les plus connues des Italiens, le *pinguino*... Goûtez aussi au *mandarino*, une mandarine de glace. Son agréable terrasse qui donne sur la très scénographique Piazza Carignano en fait un lieu très apprécié par les Turinois pour le brunch du dimanche (goûtez aux copieuses tartes salées) et pour l'apéritif.

Bien et pas cher

■ MBUN

4 Via** Urbano Rattazzi

☎ +39 011 1970 4606

www.mbun.it

rattazzi@mbun.it

Menu adulte à partir de 11 € (hamburger + frites + boisson). Menu enfant 8 €. Salades 3 €. Soupes 4,50 €. La carte propose plus d'une dizaine de sandwiches et de plats divers (viande, poulet, poisson et végétariens) entre 4 € et 9,50 €. Pour toute intolérance alimentaire, demandez conseil à la caisse avant de passer commande. Menu spécial sans gluten à disposition. Service à emporter et menus végétariens disponibles.

Situé au cœur du centre-ville, M**BUN vous propose de découvrir les spécialités de la région dans un cadre moderne, spacieux et agréable. Intérieurs et terrasse estivale idéals pour les familles avec des enfants, mais aussi pour les

couples ou les groupes à la recherche d'un endroit sans chichis avec la garantie de recettes à base de produits typiques avec certification de qualité. Les desserts et les boissons (vins, bières et sodas) sont également issus de la production locale et artisanale. Des produits sains et savoureux sans colorants ni conservateurs, rien n'est surgelé, tout provient de la ferme Scaglia, située en pleine nature. Produits recyclables et biodégradables et respect de l'environnement et des personnes sont les maîtres mots de cette institution. L'établissement met un point d'honneur à respecter le rythme du client. Quand la simplicité rime avec délice.

► **Autre adresse** : Corso Siccardi 8a

■ PRENDILA COSÌ

2/0 via Montebello

☎ +39 011 427 21 77

www.prendilacosi.com

comunica@prendilacosi.com

Ouvert tous les jours de 11h30 à 22h30. Le samedi de 10h30 à 00h30. Comptez 15 € pour une galette farcie plus boisson.

De la farine de pois chiches, de l'huile d'olive et de l'eau... Voilà la base de ces galettes récemment débarquées à Turin ! On choisit ensuite la garniture, entre fromage de chèvre, saucisses, salades ou encore chocolat et confiture. Dans ce fast-food simple et sain tout est soigné au détail près, des assiettes recyclables au jus de fruit bio. A tester !

■ SICILY ON STREET

7/A via Carlo Alberto

☎ +39 011 817 2905

Ouvert tous les jours sauf le lundi de 10h30 à 20h30. Arancini à partir de 2,50 €.

A deux pas du Pôle royal et du *Museo Egizio*, ce coin de Sicile saura vous régaler en quelques minutes. *Arancini* (boulettes de riz farcies, panées et frites), friture, mais aussi *cannoli* et d'autres spécialités siciliennes se cachent



petit futé

Des guides de voyage
sur plus de
700 destinations

www.petitfute.com

en effet dans ce fast-food de qualité. Tout y est très bon. Puisqu'il n'y a qu'une dizaine de tables à l'intérieur, on choisira plutôt la formule à emporter, mais la place Carlo Alberto est toute proche avec ses bancs ensoleillés...

Bonnes tables

■ CAMILLA'S KITCHEN

49 Via Maria Vittoria

☎ +39 011 8170253

☎ +39 338 3447159

www.camillaskitchen.it

reservations@camillaskitchen.it

Ouvert tous les jours midi et soir. Menu dégustation à 39 €.

Deux jeunes Turinois sont à l'origine de ce restaurant où la cuisine traditionnelle du Piémont est réinventée par le chef Riccardo Ferrero. Le *gran bollito* est ainsi réinterprété à partir de poisson frais tandis que parmi les desserts figure aussi une dégustation de chocolat Domori.

■ SICOMORO

Via Stampatori, 6

☎ +39 011 440 7246

Ouvert tous les jours midi et soir, le week-end seulement le soir. Addition de 20 à 30 €.

Dans un intérieur *design* tout de pierre et de gris, ce lieu est pourtant loin d'être froid. Atmosphère chaleureuse et conviviale pour cette adresse qui affiche complet les soirs de week-end. Il est donc judicieux de *fare la prenotazione* (réservation). Service rapide et efficace. Ici sont réunies toutes les saveurs de la cuisine méditerranéenne. Les pizzas sont à tomber ! La pâte (au choix farine blanche ou intégrale) est croustillante et moelleuse à la fois. Quant à la garniture ? Fraîche et abondante : légumes (artichaut, tomates, aubergines), fromage (pecorino, parmesan, mozzarella di buffalo), chorizo, jambon cru, champignons et olives... Un régal !

Luxe

■ DEL CAMBIO

Piazza Carignano, 2

☎ +39 011 546 690

Mardi 19h30-22h30, du mercredi au samedi 12h30-14h30 et 19h30-22h30, dimanche 12h30-14h30. Addition 75-100 € ; light lunch 35-45 €. Farmacia Del Cambio : 9h-19h30, fermée le lundi.

Ce restaurant historique fondé en 1757 est certainement l'un des plus beaux et des plus prestigieux d'Italie. Après un savant relooking, Del Cambio a rouvert ses portes à l'automne 2013, plus scintillant que jamais.

Le décor actuel consacre définitivement ce lieu de culte gastronomique et mondain. Une première salle, la Sala Risorgimento où le comte Cavour avait sa table, affiche aujourd'hui les mêmes banquettes à velours rouge, les beaux lambris et leurs miroirs et le lustre qui a conservé tout son éclat. Dans l'intimité de la salle voisine, c'est à l'art contemporain de jouer le premier rôle. Elle porte le nom de l'artiste Pistoletto, dont l'œuvre figurative *Evento*, où plusieurs personnages semblent observer les heureux attablés, recouvre entièrement les parois.

Le dialogue entre tradition et modernité se retrouve sur la carte ; les produits qui composent les grands classiques de la cuisine piémontaise sont fournis par les meilleurs producteurs de la région. Les spécialités, comme les *agnolotti* (petits ravioli de viande) et la *finanziera* (abats de volaille), sont d'un raffinement parfait. Une cave excellente recèle les meilleurs crus d'Italie et d'ailleurs. Petit clin d'œil à la France, le service des plats est entièrement réalisé en porcelaine de Sèvres, finement décorée. Pour les petites faims, l'ancienne pharmacie voisine transformée en savante cafétéria sert des en-cas aussi gourmands que gourmets.

Quadrilatère romain et Borgo Dora

■ RISTORANTE PIAZZA DEI MESTIERI

Via Durandi, 13

☎ +39 011 1970 9679

☎ +39 349 003 1460

www.ristorantelapiazza.com

ristorante@piazadeimestieri.it

Du lundi au vendredi, déjeuner et dîner. Le week-end : ouvert le samedi pour le dîner et le dimanche à midi. Wi-fi gratuit. Addition entre 30 et 50 €. Salles privées à disposition.

En haut de la Piazza dei Mestieri, sur la terrasse panoramique, un endroit différent et authentique vous attend. Un voyage dans le monde des saveurs et des recettes « maison » guidé par Maurizio (chef) et Olga (maître). Fusion de tradition et d'innovation, les saveurs du terroir vont directement au palais. Avec des ingrédients naturels et frais, le chef amène la cuisine méditerranéenne au sommet, dans un esprit collaboratif et social en plus, puisque tout est préparé par une équipe de 500 jeunes passionnés et prêts à devenir les professionnels de demain. Le côté école de formation apporte une atmosphère d'excellence. La carte regorge de spécialités locales (salades, pâtes, viandes, poissons) accompagnés d'une immense sélection de bières artisanales, embouteillées deux étages plus bas. Belle cave à vin.

■ SOUP & GO

Via San Dalmazzo, 8
 ☎ +39 011 071 2763
 www.soupandgo.it

Lundi de midi à 15h, du mardi au samedi de midi à 22h, dimanche de midi à 15h. Addition 5-15 €. Fraîcheur, simplicité salubre : voici les maîtres mots de Soup & Go. Loin de se limiter uniquement à servir des soupes, ce petit bistrot de quartier 100 % bio propose des salades, des gâteaux délicieux et des smoothies bien crémeux. Asperges et jambon, poireaux et saumon, poulet et tomates, brocoli et saucisses... Les soupes de Soup & Go ne conviennent pas à ceux qui sont au régime ! Après avoir pris le temps de manger dans la courette, ou dans la salle intérieure aux tables en bois et aux murs verts, on se sent toujours bien.

■ LE TRE GALLINE

Via Bellezia, 37
 ☎ +39 011 436 6553
 www.3galline.it
 info@3galline.it

Du lundi au vendredi de 19h45 à 22h30. Le samedi de 12h30 à 14h15 et de 19h45 à 22h30. Le dimanche ouvert seulement à midi. Addition moyenne 50 €.

Une des *trattorie* les plus anciennes et réputées de Turin. Ambiance chaleureuse (bien qu'elle commence à être un peu trop touristique) et cuisine typiquement piémontaise qui reprend les recettes de la tradition : tartare de bœuf coupé au couteau, agnolotti au bœuf... Tous les jours, on peut goûter un nouveau plat du jour reprenant de vieilles recettes. Excellente cave.

Lingotto et sud-ouest**■ BAROTTO**

8 via Baretto
 ☎ +39 329 54 16 028

Ouvert tous les jours de 18h à minuit. Le vendredi et samedi jusqu'à 2h. La planche mixte charcuterie fromage à 14 € par personne, les plats autour de 10 €. Un verre de vin à partir de 4 €. Réservation conseillée.

Federico, qui a ouvert cette *osteria* en 2012, se vante de proposer « la meilleure planche de charcuterie et fromage de Turin ». Et il n'exagère pas. *Prosciutto, salame, Toma d'Alpeggio...* tous les produits viennent ici des quatre coins du Piémont et de la Vallée d'Aoste et sont accompagnés de fruit, salade, confiture et miel. L'équipe peut en outre répondre à toutes vos questions sur la gastronomie locale. Quelle est la différence entre *bresaola* et *mocetta* ? Et entre les vins *Nebbiolo* et *Barbera* ? Au Barotto, on sera ravi de tout vous expliquer et de vous faire goûter. Enfin, vu la qualité (et la quantité aussi) des assiettes, considérez que les prix ne sont pas

donnés. En même temps, on ne vient pas ici pour grignoter entre un verre et l'autre, mais pour se faire vraiment plaisir.

■ OSTERIA DEL FIAT

2 Via Giulio Biglieri
 ☎ +39 011 696 2651

Ouvert du lundi au samedi midi et soir. Le dimanche de midi à 15h. A midi formule à 12 € pour un plat de pâtes et un plat de viande ou poisson. Le soir on a droit aussi à un dessert et à un café pour 18 €.

FIAT, ou bien *Fate Infretta A Tavola* (qu'on pourrait traduire par : dépêchez-vous de manger). Le ton est bien sûr ironique et moqueur dans cette *osteria*, symbole du quartier du Lingotto. Ouvriers et fonctionnaires du coin viennent ici pour manger un bout à midi et le service est donc très rapide. Les plats demeurent néanmoins très bons et les prix plus que corrects. Affichés aux murs, des photos, des articles de journaux et des vieilles publicités racontent l'histoire de la célèbre marque de voitures italienne et de la ville de Turin qui lui est associée.

■ SCANNABUE

Largo Saluzo, 25/H
 ☎ +39 011 669 6693

www.scannabue.it – mail@scannabue.it
Addition : de 20 à 40 €. Ouvert tous les jours.

En tête de liste des restaurants en vogue actuellement dans la capitale piémontaise, Scannabue a de quoi défendre sa cause. Au cœur du quartier cool de San Salvario, le cadre réussi de la salle oscille entre celui d'un bistrot parisien et celui d'un club anglais. Cuir, bois, miroirs, zinc et bouteilles entourent les petites tables aux nappes vertes, rapprochées les unes des autres. Très fraîches, les matières premières sélectionnées en cuisine composent des plats régionaux sans reproche.

Au-delà du Pô**■ PASTIFICIO GRAN MADRE**

Via Villa della Regina, 3
 ☎ +39 011 819 32 55

www.pastificiogranmadre.it
Du mardi au samedi de 8h30 à 13h et de 16h à 19h.

Simplement délicieux ! Que dire de plus au sujet des produits de ce laboratoire, qui confectionne des pâtes artisanales dont la recette n'a pas changé à travers le temps ? *Agnolotti, raviolini, cappelletti, gnocchi...* Autant de spécialités piémontaises préparées avec les ingrédients les plus frais, de la farine aux œufs en passant par les farces (à la viande au fromage ou aux légumes) et accompagnées par des sauces 100% naturelles. De quoi remplir son panier avant de repartir ; les pâtes en question résisteront bien quelques jours !

SORTIR

Le jour, on se laissera tenter par les délicieuses et bien connues pâtisseries turinoises et par le charme de certains bars centenaires. Le soir, on pourra partir à la découverte des bars à vin du quartier du Quadrilatère ou de ceux de la piazza Vittorio Veneto, avant d'aller danser dans une discothèque à la mode.

Cafés - Bars

Centre historique

■ AL BICERIN

Piazza della Consolata, 5

☎ +39 011 436 9325

www.bicerin.it

bicerin@bicerin.it

Ouvert de 8h30 à 19h30. Fermé le mercredi et au mois d'août.

Serait-ce son emplacement face au sanctuaire de la Consolata, ou bien la délicieuse recette de sa légendaire boisson éponyme qui ont fait du *bicerin* ce lieu culte turinois ? Sûrement un mélange des deux... Toujours est-il que l'engouement des Turinois pour ce petit délice à base de café, de chocolat et de crème de lait (*bicerin* en dialecte piémontais signifie « petit verre »), que la boisson finit par prêter son nom au café lui-même. Dans la petite salle minuscule, inaugurée en 1763, on respire encore l'atmosphère du Turin d'antan. Plafond bas, boiseries et glaces aux murs, six petites tables en marbres, des banquettes en velours et des gâteries exposées comme s'il s'agissait de bijoux précieux composent le décor. La lueur des bougies réchauffe intimement la pièce ; il ne serait pas étonnant de voir Cavour, Dumas ou Nietzsche, assidus clients du café, commander un *bicerin* ! De nos jours l'exquise Marité Costa a repris la gestion du café et en maintient vivante la tradition. Une jolie terrasse invite à la détente sur la place de la Consolata, pour déguster,

hiver comme été, non seulement le *bicerin*, mais aussi le chocolat chaud, le chocolat froid (sublime !), le sabayon, le gâteau au chocolat et noisettes, les marrons au coulis de chocolat et tant d'autres gourmandises raffinées.

■ BARATTI & MILANO

Piazza Castello, 29

☎ +39 011 440 7138

www.barattimilano.it

info@barattimilano.it

Du mardi au dimanche de 8h à 20h.

Un café élégant en style Liberty, avec boiseries dorées et tables en marbre. Une salle de restaurant et une pâtisserie (les petits fours appelés « mignons » en italien, pâtisseries miniatures créées pour les petites bouches des nobles turinoises sont divines) donnent sur la magnifique Galleria Subalpina, alors que l'entrée et le glacier s'ouvrent sous les arcades de la piazza Castello. Besoin d'une garantie ? Ouvert en 1873, Baratti & Milano était le fournisseur officiel de la cour de Savoie.

■ CAFFE TORINO

Piazza San Carlo, 204

☎ +39 011 545 118

www.caffe-torino.it

info@caffe-torino.it

Tous les jours de 8h à minuit.

Un autre café prisé jadis par la cour des Savoie et par l'intelligentsia turinoise. Élégante, l'architecture Art nouveau se décline en volutes et en arabesques au comptoir, sur les lampadaires et sur l'étonnante rampe d'escalier. Très appréciable, sa terrasse donne sur l'une des plus belles places de Turin, la Piazza San Carlo. Sous les arcades face à l'entrée, remarquez l'étrange mosaïque en forme de taureau. On raconte que piétiner ses parties basses porterait bonheur... Vous le remarquerez, elles sont bien abîmées !

Cafés historiques

Les cafés historiques turinois sont des lieux de culture et de tradition, devenus si célèbres que certains ont été élevés presque au rang de monuments. Dans ces lieux se retrouvaient certains personnages parmi les plus importants du Risorgimento italien qui ont fait l'histoire de l'Italie. Ces ambiances raffinées où on parlait français étaient aussi le lieu de rencontre des artistes et de la riche bourgeoisie. Les mobiliers d'époque et l'atmosphère qui s'en dégage encore vous feront faire un retour dans ce passé historique turinois et italien. Pour avoir la liste de tous les cafés, renseignez-vous auprès de l'office du tourisme.

■ BIRRIFICIO LA PIAZZA

Via dei Mille, 20
 ☎ +39 011 020 3308 / +39 011 1970 9642
 www.birrificiolapiazza.com
 viademilleventi@gmail.com

Ouvert tous les jours à partir de 12h30. Bière à la spina à partir de 3,50 € (5 € en bouteille). Menu enfants : 8 €. Wi-fi à disposition.

Récemment inauguré (2016), ce restaurant propose une combinaison attractive de recettes et de plats typiques piémontais, et des bières artisanales turinoises. Extension centrale du concept développé par le Brewpub de la Piazza dei Mestieri, ce nouveau local redécouvre la traditionnelle brasserie de la ville, quand Turin était le plus important centre de production de la bière en Italie. Une belle sélection de bières pression et de bières embouteillées « importées » directement des réservoirs du Brewpub sont disponibles au comptoir. Décoré élégamment dans le style des anciennes brasseries, tons noir et rouge, les murs racontent les histoires des XIX^e et XX^e siècles. Bon assortiment de spécialités régionales : antipasti, salades, plats froids (carpaccios, taboulés, et le mythique *vitello tonnato*), des plats chauds aussi, dont les pâtes « à la bière » et les viandes grillées (*Spladini di fassone alla piastra con fonduta alla birra*). Comme desserts, plusieurs options faites maison sont proposées, *il Birramisù* vous tente ?

Quadrilatère romain et Borgo Dora**■ BIRRIFICIO TORINO**

Via Parma, 30
 ☎ +39 011 287 65 62
 www.birrificiotorino.com
 info@birrificiotorino.com

Du dimanche au jeudi de 19h30 à 1h, vendredi et samedi jusqu'à 2h30.

Un lieu de caractère, empreint de tradition comme on les aime, pour passer une belle soirée entre amis. Ce sympathique *birrificio* (fabrique de bière) installé dans une ancienne usine désaffectée début 1900 produit lui-même ses bières artisanales. Les bières ici sont « vivantes », fraîches et parfumées. On les savoure seules ou accompagnées de grillades et de burgers à l'intérieur ou sous le porche estival.

■ FREEVOLO

Piazza Emanuele Filiberto, 7
 ☎ +39 011 436 2222
Ouvert du mardi au vendredi de midi à 16h et de 18h à 2h. Le lundi uniquement le soir (18h-2h), samedi et dimanche de 11h à 3h.

Autre bastion incontournable de la *movida* turinoise, Free Volo attire les passants par ses lumières fluorescentes, ses tonalités fortes rouges, violettes et vertes et par sa bonne cuisine française. Apprécié par les metteurs en scène et les acteurs de cinéma à Turin, on

à toutes les chances de les croiser, en terrasse à l'heure de l'apéro ou bien pour le *drink* de l'après-dîner.

Lingotto et sud-ouest**■ BIBERON**

Via Silvio Pellico, 2/f
 ☎ +39 328 281 7054

Ouvert tous les jours de 17h à 2h30 (vendredi et samedi jusqu'à 4h).

Voici le bar qui lança San Salvario, il y a quelques années, comme l'un des quartiers les plus animés de Turin. Serait-ce pour sa sélection de plus de 270 étiquettes de rhum ? En effet, son nom, loin d'évoquer le monde de l'enfance, est l'acronyme de *bibere*, boire en latin, et du mot espagnol *ron*, le rhum. Entre l'ethnique et le vintage, le cadre est idéal pour prendre un verre avant ou après dîner, souvent bercé par des notes de jazz.

Au-delà du Pô**■ IMBARCHINO**

Viale Umberto Cagni, 37
 ☎ +39 011 656 6359

Côté gauche du Po.

Du lundi au jeudi de 11h30 à 23h, les vendredis et samedis de 11h à 2h.

Un air de campagne plane sur ce vaste espace entre prés et fleuve du parc du Valentino. Autrefois on y rangeait les barques, aujourd'hui on s'y rend sans formalité pour boire une bière à n'importe quelle heure, pour s'étendre sur les hamacs et pour faire des connaissances. Les étudiants s'y rendent même pour réviser, trouvant la longue pergola particulièrement rafraîchissante dans les après-midi d'été. Encore un point non négligeable : le wi-fi est gratuit et en sortant de boîte on vous servira d'énormes *focacce* farcies.

Spectacles**■ TEATRO REGIO**

Piazza Castello, 215 ☎ +39 011 881 5241
 www.teatroregio.torino.it

biglietteria@teatroregio.torino.it
Réservation par téléphone et en ligne par carte de crédit. Du lundi au vendredi de 9h à midi. Tél : 011 881 5270.

La référence en matière de musique lyrique en Piémont et sans nul doute un des principaux temples italiens de l'opéra. La première de *La Bohème* de Puccini fut donnée ici en 1896 en présence du roi Victor Emmanuel II. Détruit par un incendie en 1936, seule sa façade est d'origine et date de 1738. Il a été rénové entièrement en 1973. La saison musicale est incontournable pour les Turinois qui s'y rendent avec engouement. Au programme le *best of*, de Mozart à Verdi.

À VOIR – À FAIRE

Le centre-ville historique n'est pas très grand et se visite facilement à pied. Les grands musées incontournables de Turin méritent qu'on leur consacre de longs moments. Avant de quitter la ville, on fera une promenade romantique en bateau sur le Pô, le plus long fleuve d'Italie.

Centre historique



■ DUOMO DE SAINT JEAN-BAPTISTE ★

Piazza San Giovanni
 ☎ +39 011 436 1540

Au cœur de la ville antique, à quelques pas des vestiges romains, le Duomo (cathédrale) est le seul exemple architectural Renaissance de Turin. Construit en l'honneur de saint Jean-Baptiste, patron de la ville, entre 1491 et 1498 à la demande de l'évêque Domenico della Rovere, il s'élève à l'emplacement de trois églises médiévales. Au XVII^e siècle, Guarino Guarini participe à la restructuration de l'édifice et à l'adjonction de la Chapelle du Saint-Suaire, où se trouve actuellement le linceul mystérieux, protégé à l'intérieur d'un coffre ignifugé et visible uniquement pendant les ostensions.

Revêtue de marbre blanc, la façade du Duomo se distingue au milieu du paysage urbain turinois. Trois élégants portails donnent accès à une structure en croix latine, avec trois nefs et des éléments décoratifs gothiques. Le pavement est en marbre noir, alors que les parois s'éclaircissent en hauteur. D'importants travaux de restructuration sont encore en cours suite à un incendie qui ravagea la chapelle du Saint-Suaire en 1997. Remarquez l'intrigante méridienne astrologique à l'extérieur sur la paroi droite de la cathédrale.

■ GALLERIA SABAUDA



Manica Nuova di Palazzo Reale
 Via XX Settembre, 86

☎ +39 011 564 1731 / +39 011 564 1729
 www.galleriasabauda.beniculturali.it

Du mardi au dimanche de 9h à 18h30. Billet combiné avec l'ensemble des musées de Piazza Castello : 12 €, réduit 6 €.

Première collection de peintures anciennes du Piémont, la Galleria Sabauda est un véritable écrin de trésors. Exposées jusqu'en 2012 au Palazzo dell'Accademia delle Scienze, les 500 toiles de maîtres ont dû déménager pour laisser leur place au nouveau Musée égyptien. Elles sortent cependant gagnantes de ce déplacement car la brillante muséographie à travers les salles de l'aile droite du Palazzo Reale (1899-1903) promet une approche grandiose de plus de six siècles de peinture européenne.

Au choix, l'entrée peut se faire par la grande porte du côté de Palazzo Reale ou bien par la Via XX Settembre. Le parcours de visite suit un ordre chronologique allant du Moyen Âge au XVIII^e siècle, qui se développe sur trois niveaux.

► **Rez-de-chaussée, salles 1-7.** La qualité de la collection se perçoit dès les premières salles du rez-de-chaussée avec quatre grands artistes : Van Eyck avec *Les Stigmates de saint François*, Beato Angelico avec une *Vierge à l'Enfant*, Hans Memling et *La Passion du Christ* et enfin *Trois archanges* par Filippino Lippi. Suit un face-à-face du XV^e siècle entre l'Italie et les Flandres avec quelques belles toiles du Piémontais Gaudenzio Ferrari.



© STEPHAN SZEREMETA

Cathédrale Saint-Jean-Baptiste de Turin.

► **Premier étage, salles 8-22.** L'escalier d'honneur et les ascenseurs panoramiques mènent au premier étage où la visite se poursuit au XVI^e siècle. On retrouve Gaudenzio Ferrari avec une mise en scène quasi théâtrale dans sa *Crucifixion*. Toute la grandiloquence du colorisme vénitien prend la suite dans *La Cène chez Simon le Pharisien* de Véronèse, ainsi que dans les toiles monumentales réalisées par les frères Bassano pour Carlo Emanuele I de Savoie vers la fin du siècle (salles 17 à 22).

Le parcours continue au XVII^e siècle entre classicisme et courant caravagesque. Guercin, Valentin de Boulogne, Guido Reni et Francesco Albani sont tous présents. Mention particulière pour une remarquable *Annociation* (1623) d'Orazio Gentileschi, parmi les pièces maîtresses du musée. Arrêt sur image salle 29 avec cinq très beaux tableaux du XVII^e siècle flamand : deux Rubens *Déjanire tentée par la Furie* et *Hercule dans le jardin des Espérides* et trois somptueux portraits de Van Dyck dont le *Portrait équestre du prince Thomas François de Savoie Carignano*.

► **Deuxième étage, salles 31-53.** Honneur à la peinture hollandaise du XVII^e siècle d'où se démarque le virtuose *Portrait de vieil homme endormi* par Rembrandt. Une salle entière est dédiée aux scènes de bataille commanditées à Jan Van Huchtenburg par le prince Eugène de Savoie Soissons, général au service de l'empereur d'Autriche Léopold I au début du XVIII^e siècle. Aux grandes compositions classicisantes de Francesco Solimena, Sebastiano Ricci et Giovanni Battista Tiepolo répondent les petits formats du trio des *vedutisti* vénitiens Guardi, Bellotto et Canaletto.

► **Troisième étage, collection Gualino.** Le dernier étage du palais est réservé aux dépôts, au laboratoire de restauration et aux œuvres de l'industriel piémontais Gualino, qui en fit don à la Galleria en 1929. Une intéressante collection bourgeoise où l'on peut admirer quelques beaux retables de Duccio da Buoninsegna et quelques Véronèse, et terminer ainsi le parcours en beauté.

■ MUSEO EGIZIO (MUSÉE ÉGYPTIEN)



Palazzo dell'Accademia delle Scienze
Via Accademia delle Scienze, 6
☎ +39 011 561 7776

www.museoegizio.it – info@museoegizio.it
Du mardi au dimanche de 8h30 à 18h30, lundi de 9h à 14h. Entrée 15 €, réduit 11 €. Audioguide compris.

On ne peut se rendre à Turin sans passer quelques heures dans ce célèbre musée, le deuxième par l'importance de ses collections après celui du Caire. Installé dans un palais du XVII^e siècle, qui fut un collège jésuite avant de devenir l'Académie des Sciences, le musée, créé en 1724 par les Savoie, fut enrichi par le roi Charles-Félix de Savoie qui acheta en 1824 les collections du consul général de France en Egypte, Bernardino Drovetti. Aujourd'hui le Musée égyptien de Turin vient de s'offrir un relooking complet après cinq ans de travaux titanesques qui ont permis de doubler la surface d'exposition : plus de 3 500 pièces sont exposées au public sur 10 000 m² de surface.

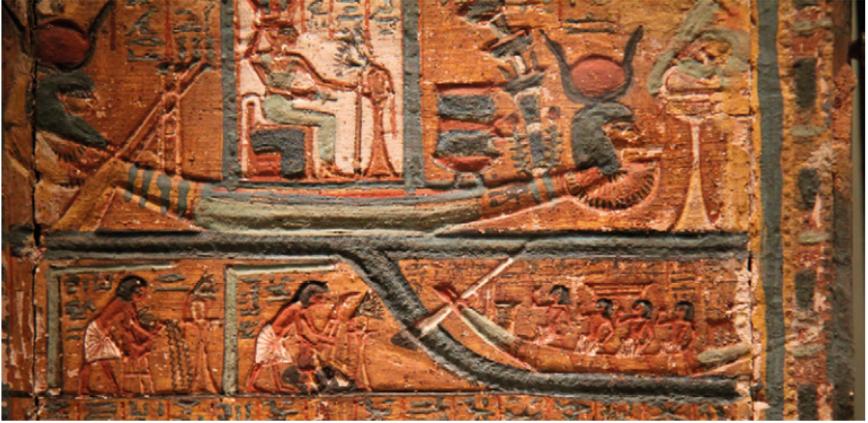
► **Hypogé.** La visite commence par l'entresol, où après la billetterie et la boutique s'ouvre une première section dédiée à l'histoire du musée. Exposé à hauteur des yeux, le *Papyrus de Luefankh* (IV^e siècle av. J.-C.), l'un des livres des morts les plus longs au monde, se déroule le long de ses 18 m.

► **Le Grand Nil.** D'étonnants escaliers roulants bleutés, qui s'écoulent comme les eaux du Nil, vous permettent de monter jusqu'au deuxième étage où continue le parcours de visite. Plus qu'un moyen de transport, il s'agit d'une véritable œuvre d'art contemporain, conçue par Dante Ferretti, le scénographe trois fois oscarisé, auteur des décors de nombre de films à succès dont *Le Nom de la rose* et *Aviator*.

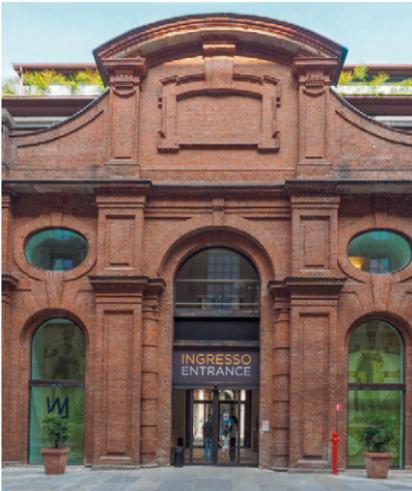
► **Deuxième étage.** Le voyage dans l'Égypte ancienne commence vers 4 000 ans av. J.-C. La plus ancienne momie de l'immense série conservée au musée ouvre le bal : accroupie dans une fosse ovale, recroquevillée sur elle-même, on est encore loin des sépultures somptueuses plus tardives. De grandes vitrines exposent des vestiges de l'époque prédynastique. Particulièrement parlant, le *Tombeau de Iti et de Neferu* présente des fresques incroyablement vivantes, tableau des scènes de la vie quotidienne des Égyptiens.



Galleria Sabauda.



Le musée compte plus de 30 000 pièces exposées sur 4 niveaux retraçant la vie des pharaons et du peuple égyptien.



Entrée du musée égyptien conservant...



... la seconde plus grande collection égyptienne après le Caire.



La collection des règnes antiques présente des tombes et de très beaux exemples de sarcophages des pharaons.

► **Premier étage.** Descente au premier étage, le plus spectaculaire. Après avoir traversé une curieuse papyrothèque (au total, il y en a pour plus de 2 km de papyrus !) s'ouvre la *Galerie des Sarcophages*. Raides comme des momies (c'est le cas de le dire), les coffres peints en couleurs vives se dressent l'un après l'autre dans leurs vitrines. Une autre salle expose les trésors retrouvés lors de fouilles du village Deir-el-Medina ; parmi eux la merveilleuse chapelle du *Tombeau du peintre Maia et de Tamit* aux étonnantes peintures murales. C'est également à Deir-el-Medina que l'*Ostrakon à la danseuse* a été retrouvé. Epoustouffant par son réalisme et par sa vivacité, il s'agit probablement d'une esquisse d'artiste, bien loin des peintures officielles à l'iconographie strictement réglementée.

La visite se poursuit par la collection de momies dont celles de nombreux animaux, chats, chiens et crocodiles compris. Curieuse, la petite momie de l'enfant nommé Petamenofi a permis de reconstruire sa famille entière, aujourd'hui « éparpillée » dans les musées d'Europe.

► **Tombe de Ka.** La pièce la plus prestigieuse du musée est le tombeau de Ka, architecte de cour du pharaon Amenhotep III, et de sa femme Merit, datant de 1400 av. J.-C. Parfaitement intacte, elle rejoint Turin au début du XX^e siècle avec son trousseau funéraire au complet : toute une série de sarcophages, de lits funéraires, le livre des morts, des jeux de société, un coffret de toilette et la perruque de Merit, des tuniques en lin et même des aliments fossilisés.

► **Rez-de-chaussée.** L'escalier monumental de l'Académie des Sciences vous ramène au rez-de-chaussée vers la *Galerie des Rois*, impressionnante par sa scénographie hollywoodienne (encore une œuvre de Dante Ferretti). Le visiteur déambule entouré par une « glorieuse assemblée de rois et de divinités » d'après les mots de Champollion qui connaissait bien la collection. Parmi les statues, celle en basanite noire de Ramsès II et celle géante de Sethi II (plus de 5 m) sont les plus imposantes. La visite se termine par le Temple rupestre d'Ellesija (1430 av. J.-C.) sauvé des eaux par les conservateurs du musée dans les années 1960. Le site en effet aurait dû être englouti par le lac artificiel de Nasser suite à la construction de la digue d'Assuan. En guise de remerciement pour avoir contribué à sauvegarder toute la région d'Abu Simbel, les autorités égyptiennes offrirent le plus ancien temple de Nubie aux Turinois.

■ MOLE ANTONELLIANA

Musée National du Cinéma
Via Montebello, 20

Musée National du Cinéma ouvert le lundi, mercredi, jeudi, vendredi, dimanche de 9h à 20h, le samedi de 9h à 23h. Fermé le mardi. Entrée 10 €, réduit 8 €. Montée en ascenseur 7 €,

réduit 5 € ; billet combiné musée + ascenseur 14 €, réduit 11 €.

Cette imposante construction, qui abrite le Musée National du Cinéma, est le symbole de la ville. Elle fut commandée en 1862 à l'architecte Alessandro Antonelli par la communauté juïque qui voulait se doter d'un temple grandiose pour célébrer l'émancipation octroyée par le roi Charles-Albert. Le projet initial prévoyait une hauteur de 47 m, mais l'audacieux architecte fut pris d'un accès de mégalomanie et proposa une hauteur de 167 m. Devenu trop coûteux, le projet fut délaissé par la communauté juïque pour manque d'argent et proposé à la mairie de Turin qui se chargea de le terminer en le consacrant à Victor-Emmanuel II. Après 26 années de travail, la construction fut enfin terminée en 1889, la même année que la tour Eiffel. La Mole atteint donc les 167 m et sa pointe porte une statue, dite *Le Génie ailé* ou plus simplement l'ange, haute de 4 m. On atteint son sommet par un ascenseur en cristal d'où l'on a un panorama impressionnant. De la terrasse du sommet, s'étend une vue unique sur la ville.

■ MUSÉE NATIONAL DU CINÉMA ★★

Via Montebello, 20

Mole Antonelliana

☎ +39 011 8138 560 / +39 011 8138 561

www.museocinema.it

prenotazioni@museocinema.it

Lundi, mercredi, jeudi, vendredi, dimanche de 9h à 20h, le samedi de 9h à 23h. Fermé le mardi. Entrée musée 10 €, réduit 8 € ; montée en ascenseur 7 €, réduit 5 € ; billet combiné musée + ascenseur 14 €, réduit 11 €.

Sans hésitation, le musée du Cinéma de Turin est le plus spectaculaire et scénographique (c'est le cas de le dire) de la ville, et peut-être même d'Italie. Ici, tout vous prépare pour un véritable voyage à travers le monde du 7^e art. Son écran d'abord, la Mole Antonelliana, symbole de Turin du haut de 167 m. Conçue en 1862 pour être une synagogue, avec sa haute flèche et ses volumes grandioses, cette construction se prête aussi bien à sa nouvelle affectation de musée du Cinéma depuis 2000. Ses espaces ensuite : un ensemble spectaculaire et vertical de plusieurs étages reliés entre eux par un escalier-balcon panoramique fait défiler l'histoire du cinéma de ses origines à nos jours.

La visite du musée débute par les premières études sur l'optique au XVII^e siècle. Suivent ensuite d'intéressantes expositions à thème, comme le théâtre des ombres, les boîtes optiques, les lanternes chinoises et la photographie. La visite se poursuit par une exposition phénoménale d'affiches historiques parmi tant d'autres *La Dolce vita*, *Vacanze romane* et *Orange mécanique*. Entre une affiche et l'autre, on s'émerveille devant les manuscrits authentiques de Fellini, les robes de Liz Taylor et le chapeau melon de Charlie Chaplin.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



Notre voyage de noces
en Asie

Bangkok - Bali - Hanoi



Road Trip
en Chine



A VOUS DE JOUER !

my  **petitfute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

Mais la plus sensationnelle reste la Salle du Temple, à travers laquelle le grand ascenseur panoramique qui monte jusqu'au sommet de la Mole et où trône en majesté l'idole dorée Moloch, vestige du premier film colossal de l'histoire, *Cabiria* (1914), auquel collabora Gabriele D'Annunzio. On s'allonge alors sur de confortables chaises longues rouges, on met ses écouteurs et l'on se laisse emporter pendant des heures à regarder des extraits de films de tous genres confondus.

■ MUSÉE NATIONAL DU RISORGIMENTO ITALIEN



Via Accademia delle Scienze, 5

Entrée Piazza Carlo Alberto, 8

☎ +39 011 562 1147

www.museorisorgimentotorino.it

info@museorisorgimentotorino.it

Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Entrée 10 €, réduit 8 €.

Situé à l'intérieur du majestueux Palais Carignano, l'une des constructions les plus fascinantes et originales du baroque, le Musée national du Risorgimento Italien, fondé en 1878, a rouvert ses portes en 2011 après cinq années de réaménagement. Un travail titanesque auquel ont participé certains des plus grands muséographes et historiens italiens et étrangers.

Le relooking plonge le visiteur dans un parcours interactif fascinant. La clé de lecture des collections parcourt la période historique de la fin du XVIII^e au début du XX^e siècle pendant laquelle l'Italie devient politiquement indépendante et unie.

Son interprétation est présentée pour autant dans une optique non seulement piémontaise

et italienne mais européenne. Le visiteur pourra admirer 2 600 œuvres sélectionnées, à travers 30 salles sur 3 500 m² ; 22 vidéos thématiques contextualisent le processus de l'unité italienne dans le discours plus vaste des nations européennes au XIX^e siècle. La France est à l'honneur dans quatre des salles du musée ; l'exposition souligne à quel point les idéaux de la Révolution française et l'épopée napoléonienne furent influentes dans le déclenchement des mouvements indépendantistes dans l'Italie de l'époque.

Un système de parcours « à la carte » avec audioguide (en français et anglais) permet de construire sa visite selon le temps dont on dispose et l'attention que l'on décide de dédier au musée. Trois parcours de 45, 90 et 120 minutes mènent la visite à travers les collections qui retracent l'histoire d'Italie de l'invasion des troupes françaises en 1796 jusqu'à la Première Guerre mondiale.

Point d'intérêt majeur, deux hémicycles parlementaires authentiques du XIX^e siècle aux décors encore intacts : la Chambre du Parlement subalpin, la seule encore visible en Europe parmi celles nées des constitutions de 1848, et la salle destinée au Parlement du Royaume d'Italie.

Un patrimoine précieux au cœur de l'histoire de Turin, du Piémont, de l'Italie et de l'Europe.

■ PALAZZO MADAMA – MUSÉE D'ART ANTIQUE



Piazza Castello, 10

☎ +39 011 443 3501

www.palazzomadamat torino.it

palazzomadama@fondazionetorinomusei.it



Palazzo Madama, le musée municipal d'art antique.

Du mardi au samedi de 10h à 18h, et le dimanche de 10h à 19h. Entrée : 12 €, réduit 10 €. Gratuit le premier mercredi du mois.

L'architecture de ce palais résume l'histoire de Turin. Construit sur l'ancienne enceinte romaine (Porta Pretoria, 28 av. J.-C.), dont on peut voir aujourd'hui les vestiges dans l'entrée sous une vitre en plexiglas, ce palais devint une forteresse au Moyen Âge (visible au dos du palais en direction de la Via Po). Au XVII^e siècle, il fut la demeure de Marie-Christine de France, sœur de Louis XIII, et de Marie-Jeanne de Nemours, toutes les deux régentes du duché de Savoie, appelées ironiquement par les Turinois les *Madame Reali*. En 1718, Filippo Juvarra, un des plus célèbres architectes baroques italiens, y rajouta la belle façade rococo et l'escalier intérieur en pierre taillée.

Après avoir servi au XIX^e siècle comme siège du Sénat subalpin, puis du Sénat italien, le palais abrite aujourd'hui le Museo Civico d'Arte Antica. On y verra le portrait de l'*Inconnu* d'Antonello da Messina et le manuscrit des *Très Belles Heures du Duc de Berry*, miniaturisé au XV^e siècle par Van Eyck et son école. Le musée s'articule autour d'un nouvel agencement qui suit un ordre chronologique correspondant aux grandes phases du développement historique du bâtiment. Le parcours de visite traverse 35 salles. Commencez par le niveau du fossé avec le Musée lapidaire médiéval, continuez au rez-de-chaussée avec les collections du gothique et de la Renaissance et au premier étage avec une ample sélection d'œuvres de l'âge baroque. Au dernier étage, les merveilleuses collections d'arts décoratifs (céramiques, orfèvreries, ivoireries, verres, tissus) changent régulièrement les pièces exposées. Les œuvres les plus précieuses et représentatives du musée sont exposées dans une des tours du XV^e siècle, la tour des Trésors.

Pour compléter l'ensemble, un jardin médiéval a été reconstitué dans le fossé du Palazzo, selon les archives qui témoignent de son existence à Palazzo Madama depuis 1402. Les visiteurs peuvent ainsi se promener dans un potager, à travers une allée d'arbres fruitiers et dans le *iardinium domini*, le jardin du prince, avec sa fontaine et sa loggia.

Enfin, une visite si dense mérite bien une halte rafraîchissante : le Caffé Madama, café du musée, tout de verres et de glaces rocaille, est l'un des plus agréables de la ville, malheureusement accessible uniquement aux visiteurs.

■ PALAZZO REALE ★★

Piazzetta Reale, 1 ☎ +39 011 436 1455
www.museireali.beniculturali.it

Du mardi au dimanche de 8h30 à 19h30. Billet combiné avec l'ensemble des musées de Piazza Castello : 12 €, réduit 6 €. Gratuit tous les premiers dimanches du mois.

La première et la plus importante des résidences royales des Savoie. Le palais tel qu'il apparaît aujourd'hui a été construit à l'initiative de Marie-Christine de France en 1646. Les travaux réhabilitaient une première structure de 1559, voulue par Emmanuel-Philibert, au moment où il transféra la capitale du duché de Chambéry à Turin. Ce palais fut la plus importante résidence royale jusqu'en 1865, année où Victor-Emmanuel II déplaça la capitale du royaume d'Italie à Florence, puis à Rome. Le décor intérieur illustre l'évolution du goût de la famille Savoie du XV^e au XIX^e siècle. Dès le XVII^e siècle en effet, la coutume voulait que la palais soit rafraîchi à l'occasion de chaque mariage royal. Fresques en trompe-l'œil, dorures (œuvre magistrale d'artisans piémontais), une collection d'horloges, la salle du trône et un précieux « cabinet chinois » signé de Juvarra sont les pièces maîtresses du palais. Un paisible jardin réalisé sur dessins d'André Le Nôtre (l'architecte des jardins de Versailles) abrite une curieuse fontaine baroque décorée d'étranges personnages qui, paraît-il, indiquent la présence à Turin d'importantes reliques. Incontournable, le Caffé Reale est un salon de thé délicieusement baroque où siroter un *bicerin* comme si l'on se trouvait à la cour.

■ PIAZZA CASTELLO ★★

Bien qu'elle ne soit pas au centre de la ville, cette place de 40 000 m² est le véritable cœur de Turin. Aménagée en 1587 par l'architecte baroque Ascanio Vitozzi sur l'ordre de Charles Emmanuel I^{er}, elle est considérée comme le berceau de l'unité italienne. Elle est enrichie de superbes monuments baroques, comme le Palazzo Madama et le Palais Royal. La caractéristique principale de cette place est sa parfaite homogénéité, rompue seulement en partie par le Palais Royal dont la hauteur dépasse légèrement celle des autres bâtiments. Les spécialistes d'ésotérisme considèrent la Piazza Castello comme l'épître magique du triangle Turin-Lyon-Prague. Le point de la magie blanche se trouverait devant la grille en fer qui délimite le Palais Royal, dans l'espace compris entre les statues de Castor et Pollux. Mystère mis à part, la Piazza Castello est un excellent point de repère pour visiter Turin. De nombreuses artères conduisent en effet vers les points importants de la ville, et ici se trouvent rassemblés les sites et les musées du dénommé Polo Reale (Pôle royal). Il comprend, en plus des résidences royales, l'Armurerie royale, la Bibliothèque royale, le Teatro Regio et l'église San Lorenzo. Les arcades de la place sont le royaume des cafés historiques de la ville, comme le Caffé Mulassano, fréquenté par la maison de Savoie, et le Caffé Baratti & Milano, un joyau de style Liberty.

■ VIA ROMA

La via Roma est à Turin l'équivalent des Champs-Élysées à Paris. Axe central de la ville, elle est un des lieux privilégiés par le Turinois pour la promenade et le shopping. Aménagée au XVII^e siècle, elle s'appelait autrefois Contrada Nuova, car elle reliait la Piazza Castello à une nouvelle enceinte de la ville, la Porta Nuova, qui fut remplacée en 1861 par la gare qui porte actuellement son nom. Aujourd'hui, avec ses beaux magasins, la via Roma est une rue commerçante très active. Sous ses arcades, on trouve les plus belles enseignes italiennes et internationales. Une partie de ces arcades, de style baroque, relie la piazza Carlo Felice à la piazza San Carlo. L'autre, qui va vers la piazza Castello, date des années 1930. Un immeuble de la même époque, de taille imposante et d'allure un peu triste, est visible à l'angle de la via Viotti. Il s'agit de la Torre Littoria, construite pour héberger le siège du Parti national fasciste, mais qui ne le devint jamais.

Quadrilatère romain et Borgo Dora



■ MUSÉE DU SAINT-SUAIRE



Via San Domenico, 28
 ☎ +39 011 436 5832
 www.sindone.org – museo@sindone.org
 Tous les jours de 9h à midi et de 15h à 19h.
 Entrée 6 €, réduit 5 €.

Vraie foi ou simple curiosité, la visite de ce musée reste passionnante et intrigante, dans la tentative de comprendre le mystère qui enveloppe le drap sacré. Plusieurs documents retracent l'histoire du voyage hypothétique parcouru par le Saint-Suaire de la Terre Sainte à Chambéry et enfin à Turin. Sont exposés entre autres les documents concernant les résultats des recherches expérimentales effectuées

sur la relique. Au même endroit se trouve le Centre international d'étude sur le Saint-Suaire, auquel collaborent des spécialistes en différents domaines.

Lingotto et sud-ouest



■ GAM (GALERIE D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN)



Via Magenta, 31 ☎ +39 011 442 9518
 www.gamtorino.it

gam@fondazionetorinomusei.it

Du mardi au dimanche de 10h à 19h30. Entrée 10 €, réduit 8 €. Gratuit le premier mardi du mois.
 Inaugurée en 1863, la Gam est le musée d'art contemporain le plus ancien d'Italie. Après son déplacement dans le site actuel de Via Magenta en 1959, et une importante rénovation en 1993, sa collection de 45 000 œuvres comprenant des artistes internationaux, italiens et piémontais du XIX^e siècle à nos jours, est l'une des plus sensationnelles dans ce secteur. L'exposition des œuvres change régulièrement, environ deux fois par an, pour permettre ainsi aux visiteurs de découvrir l'ensemble de la collection. Les parcours thématiques sont conçus et réalisés par les plus grands muséographes, philosophes et historiens de l'art de la scène culturelle italienne et internationale. L'Arte Povera est l'un des courants les mieux représentés, avec des œuvres de Merz, Boetti, Anselmo, Pistoletto et Penone. Parmi les artistes du XIX^e siècle on trouvera Pellizza da Volpedo et Medardo Rosso. Pour le XX^e siècle, répondent à l'appel le Groupe des Six (Chessa, Galante, Levi, Menzio, Paolucci, Boswell), Modigliani, Sironi, De Chirico, Morandi, De Pisis, Felice Casorati, Lucio Fontana, Gutttus. Enfin en ce qui concerne les artistes étrangers, Klee, Picasso, Léger et Chagall sont seulement certains des grands noms qui composent la collection. La Gam réserve également une

Turin contemporain

Depuis l'après-guerre, Turin est la capitale italienne inconditionnelle de l'art contemporain. Non seulement pour la présence dans son patrimoine culturel de quatre institutions qui s'occupent d'art contemporain, le GAM, le château de Rivoli, la fondation Merz et la fondation Sandretto Re Rebaudengo, mais aussi car c'est à Turin que naquit en 1967 l'Arte Povera, un mouvement d'avant-garde italien devenu célèbre dans le monde entier pour l'utilisation de matériaux pauvres et de récupération. Lancée par le Milanais Mario Merz, cette nouvelle vague de l'art contemporain compta parmi ses représentants un grand nombre d'artistes turinois parmi lesquels Gulio Paolini et Michelangelo Pistoletto. Turin est également le siège de deux rendez-vous incontournables sur la scène de l'art contemporain international : la foire Artissima et l'exposition en plein air d'œuvres d'art lumineuses Luci d'Artista. D'autres manifestations d'art contemporain ponctuent l'année turinoise de rendez-vous passionnants, sans oublier un vaste ensemble de galeries d'art qui présente des expositions variées et nombreuses.

place de premier plan aux jeunes talents qui sont régulièrement exposés dans le cadre du projet *Gam Wunderkammer*.

Au-delà du Pô

■ BASILIQUE DE SUPERGA

Strada Basilica di Superga

☎ +39 011 899 7456

www.basilicadisuperga.com

prenotazioni@basilicadisuperga.com

Tram 15 depuis la Piazza Castello, 68 et

61 depuis la Via dell'Accademia Albertina, arrêt Sassi. Poursuivre par le funiculaire (départ toutes les 30 minutes), ou par le bus 79. En voiture arriver jusqu'au bout du Corso Casale et suivre les panneaux.

Tombes et appartements royaux : de mars à octobre tous les jours 9h30-13h30 et 14h30-19h ; de novembre à février samedi, dimanche et fériés 10h-13h30 et 14h30-18h. Fermé mardi. Horaires variables pour la montée à la coupole. Fermeture des caisses 45 minutes avant. Tombes 5 €, réduit 4 €, idem pour les appartements royaux. Coupole 3 €, réduit 2 €. Pour les horaires de la tranvia rendez-vous sur www.gtt.to.it, ticket 4 €, a/r 6 €.

Œuvre de Juvarra (1731), la basilique est située sur une colline de 670 m de haut, d'où la vue est imprenable sur la ville et sur les Alpes (les jours de beau temps, on aperçoit même le Cervin, le mont Rose et le Grand-Paradis). La basilique a été fondée à la suite d'un vœu fait par Victor-Amédée II pendant le siège français de Turin de 1706. Rousseau, qui la visita, fut frappé par sa beauté. Ce qui était pleinement justifié, car son pronaos à 8 colonnes surmontées d'une coupole de 65 m et ses deux clochers latéraux sont une

véritable prouesse architecturale. À l'intérieur de l'ensemble, une crypte abrite les tombes de la maison de Savoie, depuis celle de son fondateur jusqu'à Charles-Albert. Les appartements, qui se déploient autour d'un cloître harmonieux, étaient employés lors de brefs séjours des membres de la maison royale. L'édifice abrite depuis sa fondation la congrégation des Serviteurs de Marie, qui en assure l'entretien et les visites. La meilleure façon pour rejoindre la basilique demeure le chemin de fer à crémaillère (*tranvia a dentiera*) qui, depuis 1934, grimpe les 3 km de côte jusqu'au sommet de la colline (sinon, il faut compter environ deux heures de marche à pied). Enfin, juste derrière l'édifice, un mémorial consacré au « drame du Superga » commémore les joueurs de l'équipe de football du *Torino* morts en 1949, lorsque leur avion, de retour de Lisbonne, s'écrasa sur la colline tout près de la basilique.

■ MUSÉE NATIONAL DE LA MONTAGNE

Piazzale Monte dei Capuccini, 7

Duca degli Abruzzi – CAI – Torino

☎ +39 011 660 4104

www.museomontagna.org

posta@museomontagna.org

Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Entrée 10 €, réduit 7 €.

Situé à côté du couvent du Monte dei Cappucini (Mont des Capucins), ce musée fondé par le CAI (Club alpin italien) retrace l'histoire de l'alpinisme et de l'exploration de la montagne, et la vie et les traditions des habitants des Alpes italiennes jusqu'au début du XX^e. Il est dédié à Luigi di Savoia, duc des Abruzzes, un duc explorateur qui fut le premier à atteindre le sommet du K2. On peut y voir également des objets ayant appartenu à l'expédition italienne au pôle Nord de 1907.

SHOPPING

18 km d'arcades ! Voilà pourquoi les Turinois peuvent se livrer à leur frénésie d'achats à l'abri du soleil ou des intempéries. Protégés par ces belles voûtes, on découvre les boutiques à la mode, le design et la plus fine gastronomie italienne.

Centre historique

Artisanat – Déco – Maison

■ FLORIS HOUSE

Palazzo Marengo

Via Cavour, 16

☎ +39 011 81 26 909

www.floris-profumi.it

Du mardi au samedi de 10h30 à 21h30, le dimanche de 10h30 à 20h.

Discrète comme un palais turinois, mais chaleureuse comme un cottage anglais, Floris House est une boutique-maison qui vaut le détour rien que pour le spectacle offert par son cadre. Au rez-de-chaussée d'un palais du centre-ville, plusieurs pièces se succèdent en enfilade, l'une plus surprenante que l'autre. Terry, la maîtresse des lieux, fait évoluer les visiteurs entre des étals de bouquets de fleurs fraîches et en soie, des comptoirs de parfums et des étagères de vaisselle et de bougies, les unes aussi séduisantes que les autres. Un charme qui se poursuit au Floris Café, délicieux pour sa déco et pour son menu, le temps d'un thé, d'un déjeuner ou d'un apéritif.

Bijouterie

■ BIBI GRAMAGLIA

Via Carlo Albero, 42/A
 ☎ +39 349 57 03 187

Du lundi au vendredi de 10h30 à 13h et de 14h30 à 19h.

Le long de la Via Carlo Alberto, bien connue pour ses boutiques de décoration design, les bijoux de Bibi Gramaglia ont déjà su s'imposer aux bras, aux cous et aux poignets des Turinoises. Lignes sobres et épurées pour ces créations d'un chic fou qui n'auront aucun mal à séduire les *ladies* francophones. Une ligne de mode aux coupes sobres et élégantes, quelques accessoires déco et des articles de papèterie complètent l'ensemble.

Mode - Sport

■ JUVENTUS STORE TORINO

Via Garibaldi, 4/e
 ☎ +39 011 433 8709
 www.juventus.com

Du lundi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 14h. Fermé le dimanche.

Peu importe l'heure où l'on s'y rend, le concept store rénové en 2010 de la Via Garibaldi est toujours bondé. On y trouvera un assortiment complet de tous les articles au label zébré Juventus, de l'habillement sportif à celui décontracté, en passant par les accessoires de maison et par une ligne pour enfant, sans oublier les montres, les bouteilles de vin et même les sacs de golf !

■ KRISTINA TI

Via Maria Vittoria, 18/g
 ☎ +39 011 837 170

www.kristinati.com – showk@kristinati.it
Lundi de 15h30 à 19h30, du mardi au samedi de 10h30 à 19h30.

Pour celles qui aiment les garde-robes sobres mais très féminines, la boutique de Cristina Tardito, dont le nom d'art est devenu Kristina Ti, réserve toujours de jolies surprises. Ses collections toutes en volants et broderies gardent cependant une allure de sobre élégance. Bien que le succès de Kristina Ti ne manque pas d'être célébré chaque année lors des *Fashion Week*, la styliste reste très attachée à ses racines turinoises.

Panier gourmand

■ BAUDRACCO

Corso Vittorio Emanuele II, 62
 ☎ +39 011 56 29 171 – www.baudracco.it
Du mardi au samedi de 9h à 13h et de 15h30 à 19h30. Fermé lundi et dimanche.

Baudracco est une épicerie gastronomique devenue presque une institution en matière de bons produits piémontais. Les vitrines sous les arcades de Corso Vittorio ressemblent à une véritable mise en scène de jambons, de fromages, de conserves et de mille autres délices raffinés. On pourrait comparer Baudracco au Bon Marché parisien, mais dans une ambiance plus intime et peut-être plus chaleureuse.

■ CASA DEL BAROLO

Via Andrea Doria, 7
 ☎ +39 011 532 038
 www.casadelbarolo.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 19h30.

A Turin depuis plus de trente ans, une œnothèque de qualité qui ressemble davantage à une bijouterie qu'à un marchand de vin. La boutique est spécialisée en vins piémontais : ici les bouteilles de Barolo, le roi des vins, trônent sur les étagères en toute majesté. Une sélection d'ustensiles de sommelier ainsi que des produits gastronomiques sont également en vente. La boutique de Via Perugia propose une petite restauration accompagnée, bien évidemment, des plus grands crus.

► **Autre adresse** : Via Perugia, 26,
 ☎ +39 011 287 6272.

Quadrilatère romain et Borgo Dora

■ CONSERVERIA TORINO

Piazza Emanuele Filiberto, 11a
 ☎ +39 011 1985 1815

Du mardi au jeudi de 11h30 à 19h30, les vendredis et samedis de 11h30 à 22h30, et le dimanche de 11h30 à 19h.

Face au bar Pastis, au cœur du Quadrilatero Romano, la Conserveria a ouvert ses battants à l'automne 2015. Très beau cadre, qui a maintenu intact les étals en bois d'une ancienne pâtisserie pour y poser des centaines de boîtes de conserve de toutes les couleurs. Des conserves qui parlent espagnol et que la boutique propose de vendre ou de consommer sur place. Le principe est celui des tapas : petits poissons, olives, poulpes, légumes à l'huile et même des petits gâteaux à picorer sur place en arrosant le tout de bons vins, ou que l'on achète à emporter pour ramener un peu d'Italie dans ses valises !

■ PIAZZA BENEFICA

Giardini Martini
Du lundi au samedi de 8h30 à 13h30.
 A l'extrémité ouest de la ville dans le quartier Cenisia, le nom de Piazza Benefica – à l'origine

Piazza Martini – vient du fait qu'ici on distribuait autrefois les vêtements pour les pauvres. La fréquentation de nos jours est bien différente, car ce marché fait des ravages parmi les *fashion victims* qui espèrent à chaque fois y dénicher à de meilleurs prix sacs, parfums et tout type de vêtements.

■ PORTA PALAZZO

Piazza della Repubblica

Du lundi au vendredi 8h30-13h30, samedi 8h30-18h30.

La tradition veut que Porta Palazzo soit le marché le plus vaste d'Europe ; mais à défaut d'être le plus vaste, il est sûrement parmi les plus anciens, car on y entend les marchandes s'égosiller depuis 1825. Dans les années 1980 l'immigration arabe, chinoise et africaine a apporté une touche plus exotique aux étals traditionnels de nos contrées. Ainsi aux côtés des vendeurs de fruits, légumes (1 € le kilo de tomates !), viande et poisson, se sont installés petit à petit les marchands d'épices, de tissus, de sacs et de vêtements

bon marché mais non sans charme. Même si vous n'avez l'intention de rien acheter, une balade y est fortement conseillée, rien que pour contempler les étalages de fromages des Alpes piémontaises, les halles des boucheries et celles des poissonneries.

Au-delà du Pô

■ FERRINO

San Mauro Torinese

☎ +39 011 2230711

www.ferrino.it/fr

prociiv@ferrino.it

LA marque italienne depuis 1870 vous propose un choix de matériel *outdoor* de grande qualité : sacs à dos, sacs de couchage, tentes, vestes, pantalons, t-shirts et chemises, casquettes, gants et accessoires. Elle s'impose de drastiques contrôles de qualité pour assurer à ses clients une tenue parfaite de ses produits. La société a même obtenu la certification UNI ISO 9001. Découvrez leur catalogue sur leur site Internet.

SPORTS – DÉTENTE – LOISIRS

Très liée au sport en raison de la présence de deux équipes parmi les plus importantes du football italien, la Juventus et le Torino, Turin conserve également une grande partie des installations aménagées pour les Jeux olympiques d'hiver de 2006.

Sports – Loisirs

■ ALLIANZ STADIUM & JUVENTUS MUSEUM

Strada Comunale di Altessano, 131

www.juventus.com

Juventus Museum ouvert tous les jours de 10h30 à 19h, fermeture à 18h entre octobre et mars. Fermé le mardi. Entrée 15 €, réduit 12 €. Visites guidées du stade selon calendrier 22 €/personne, réduit 18 €.

Fait assez rare, le Juventus Stadium est la propriété intégrale du club. Il a été construit sur les vestiges de l'ancien stade des Alpes, démoli en 2009, et peut contenir plus de 40 000 spectateurs. Inauguré le 8 septembre 2011 après une cérémonie de plus de 2 heures, il a vu comme match amical baptême, une rencontre entre la Juventus et le vieux club anglais Notts County Football Club, qui a cédé son maillot zébré à la Juventus au moment de sa création. Le 11 septembre 2011, la Juventus y a joué son premier match officiel

en Serie A et s'est imposé largement face à Parme (4-1). À l'intérieur du stade, le Juventus Museum retrace l'histoire et les victoires du club à travers un parcours interactif composé d'objets et d'archives.

► **Autre adresse** : Entrée Juventus Museum : Via Druento 153/42.

Hobbies – Activités artistiques

Turin est une ville facile et agréable à parcourir à vélo étant donné son étendue essentiellement en plaine. Plus de 120 km de pistes cyclables traversent la ville et ses environs, dont 40 km dans les parcs.

Profitez du Pô aussi pour des promenades à vélo sur un parcours de 40 km de pistes cyclables. Au départ de Turin, on longe les berges du Pô et du fleuve Dora.

► **Location de vélo**. D'avril à octobre, la municipalité de Turin offre un service de location de vélos dans les parcs de Valentino, Carrarra, Colletta, Ruffini, Millefonti, Suor Michelotti, Colonnetti. Horaires : du mardi au vendredi de 15h30 à 19h30, le samedi et le dimanche de 10h à 20h. Tarifs : 1 heure – 1 €, 3 heures – 2,10 €, 12 heures – 5 €, week-end – 10,50 €, réduction de 50 % pour les détenteurs de la Torino + Piemonte Card. Renseignements www.comune.torino.it/ambiente/bici/bici_parchi/.

PIÉMONT



Les incontournables du Piémont

- **Skier sur les pistes** infinies du domaine de la Via Lattea.
- **Se laisser impressionner** par les forts monumentaux d'Exilles, de Chaberton et de Fenestrelle.
- **Déguster les spécialités culinaires** des Langhe : truffes blanches, escargots, noisettes, fromages...
- **Randonner** à la découverte des mines du col de Bet.

Il existe des milliers de bonnes raisons pour choisir de visiter le Piémont et le val d'Aoste. Ne serait-ce qu'en raison de l'amour pour la montagne et pour les sports que l'on y pratique, du ski jusqu'à la randonnée. On découvrira avec bonheur la gastronomie et les richesses naturelles et culturelles de la région. Ces vallées d'art et d'histoire recèlent une extraordinaire concentration de témoignages du passé, allant de la préhistoire, à la romanisation, en passant par les châteaux du Moyen Age, les églises romanes, gothiques ou baroques. Été comme hiver, le Piémont et le val d'Aoste sont des régions dynamiques et hospitalières. En hiver, la chaîne alpine se transforme en territoire blanc consacré aux amateurs des sports de neige. En été, on peut y pratiquer la randonnée, le canyoning, et les sportives via ferrata ou l'alpinisme. Sous le soleil ou sous la neige, la vallée offre toute l'année une mosaïque de saveurs et d'activités.

► **Géographie.** La région du Piémont englobe les territoires à l'est et au sud de Turin, qui est sa capitale. Le Piémont dans son terme générique, comprend les autres régions au pied des Alpes, dont le val d'Aoste. La région du Piémont présente des milieux naturels variés dus aux différences de relief. 1 930 km² sont zone protégée, soit un peu moins de 8 % de la superficie totale. Le parc national du Grand Paradis, à cheval entre le val d'Aoste et le Piémont est le plus connu. En outre, on ne dénombre pas moins de 56 parcs ou réserves régionales.

► **Histoire.** Le Piémont et le val d'Aoste ont une histoire commune et sont occupés depuis des millénaires. Le territoire fut d'abord habité par des populations d'origine celte-ligure, puis par les romains au II^e siècle avant notre ère. Dès 1418, la principauté du Piémont naît. Dans la première moitié du XVI^e siècle, le pays devient le lieu de batailles entre des armées étrangères notamment françaises. Avec le retour du Duché de Savoie, dont Turin devient la capitale en 1563, commence une nouvelle époque très dynamique. La région d'Aoste fait aussi partie de la Maison de Savoie mais avec un gouvernement politique autonome. Le XVII^e siècle et le XVIII^e siècle sont assez troubles avec des occupations espagnoles et françaises, notamment avec Napoléon. En 1861, c'est la création du royaume d'Italie dont Turin sera la capitale jusqu'en 1865.

► **Population et économie.** La région du Piémont compte 4,4 millions d'habitants pour une superficie de 25 400 km². Turin compte 1 million d'habitants, le val d'Aoste 130 000 valdôtains. L'italien est la langue nationale, mais le français reste une langue bien connue, notamment dans le val d'Aoste. Le Piémont est une région riche, au point de vue agricole (avec des cultures de riz, de maïs ou de betterave à sucre), et industriel, avec le constructeur automobile Fiat. C'est aussi une terre de vignoble et de gastronomie avec 54 vins AOC, 9 fromages DOP, chocolat, noisettes, ou truffes.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE ...

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE

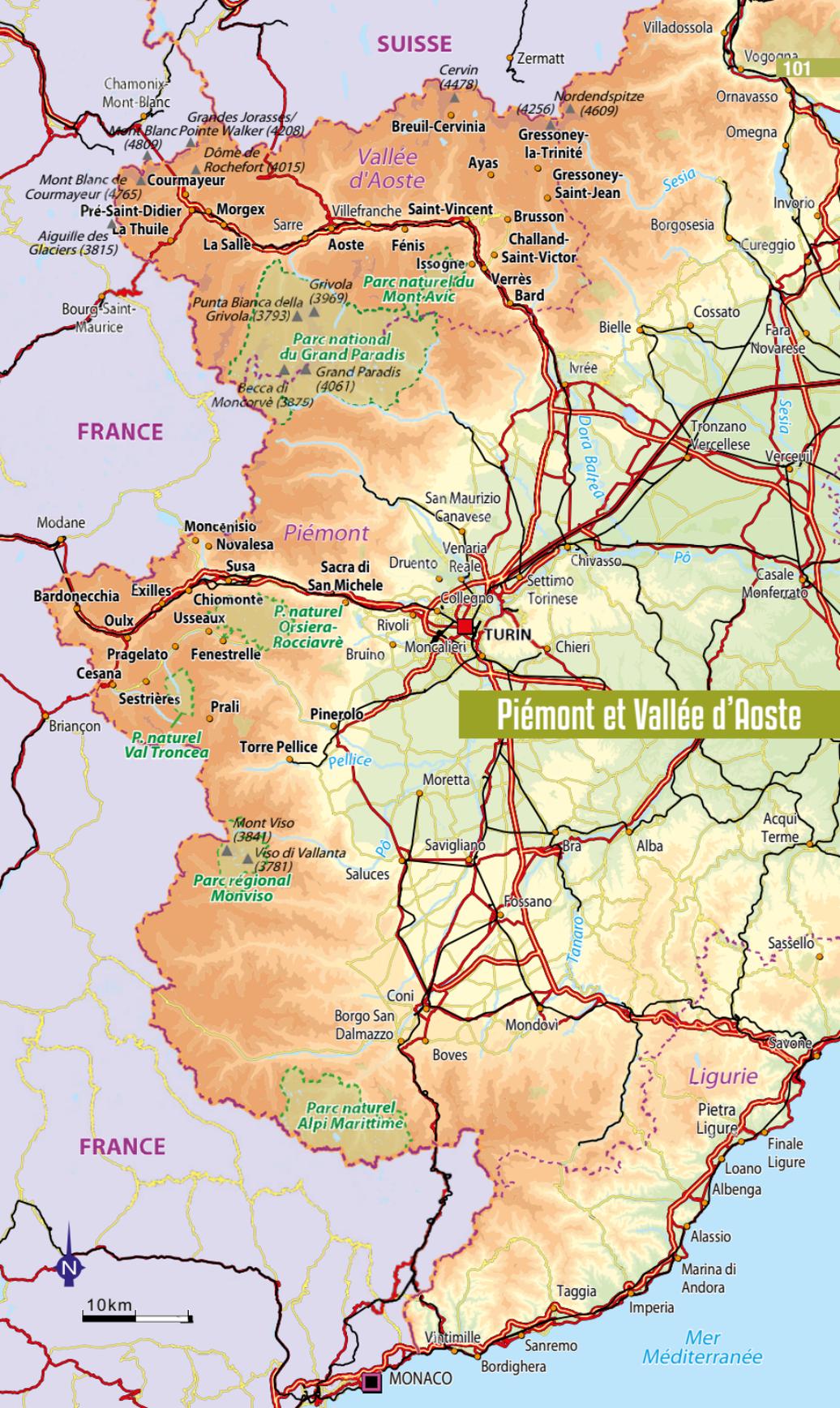
my **petit fute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

AVOUS DE JOUER !

my **petit fute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM



SUISSE

Vallée d'Aoste

Piémont

Piémont et Vallée d'Aoste

Liguria

FRANCE

FRANCE

Mer Méditerranée

Cervin (4478)
Zermatt
Nordendspitze (4256)
Breuil-Cervinia
Ayas
Gressoney-la-Trinité (4609)
Gressoney-Saint-Jean

Chamonix
Mont-Blanc
Grandes Jorasses/
Mont Blanc Pointe Walker (4208)
Dôme de Rochefort (4015)
Mont Blanc de Courmayeur (4765)
Courmayeur
Pré-Saint-Didier
La Thuile
Aiguille des Glaciers (3815)
Morgex
Sarre
Villefranche
Saint-Vincent

Modane
Bardonecchia
Exilles
Oulx
Cesana
Sestrières
Pragelato
Fenestrelle
Chiomonte
Usseaux
Moncenisio
Novalesa
Susa
Sacra di San Michele
Pinerolo
Torre Pellice
Bardonecchia

Grivola (3969)
Punta Bianca della Grivola (3793)
Parc naturel du Grand Paradis
Grand Paradis (4061)
Becca di Moncorvè (3875)
San Maurizio
Ganavese
Venaria Reale
Collegno
Settimo Torinese
Chivasso
Pò
Casale Monferrato
Turin
Chieri
Rivoli
Bruino
Moncalieri
Pellice

Mont Viso (3841)
Viso di Vallanta (3781)
Parc régional Monviso

Parc naturel Alpi Marittime

Parc naturel Orsiera-Rocciavre

Parc naturel du Mont-Avic

10km

MONACO

Pietra Ligure
Finale Ligure
Loano
Albenga

Alassio
Marina di Andora
Imperia

Vitimille
Sanremo
Bordighera

Sassello

Acqui Terme

Alba

Bra

Fossano

Savigliano

Moretta

Saluces

Mondovi

Boves

Borgo San Dalmazzo

Coni

Savone



VAL DI SUSa

Sécurité sur les via ferrata

- **Il est indispensable d'avoir un minimum d'expérience de la montagne** ou de la varappe avant de s'aventurer dans une voie équipée ;
- **Ne jamais entamer un parcours en cas d'orage ;**
- **Rester toujours ancré au câble**, et jamais à plus d'une personne pour deux ancrages ;
- **En principe**, le câble ne doit pas être utilisé pour la progression, mais seulement pour la sécurité ;
- **Respecter l'environnement**, ne pas sortir du sentier et ne pas provoquer de chute de pierres ;
- **Savoir que cette activité engage uniquement votre propre responsabilité.**

C'est un territoire magnifique entouré de hautes chaînes de montagnes dont la plupart des sommets dépassent les 3 000 m et qui délimitent des vallées profondes. Le val Susa, qui s'ouvre de Turin jusqu'au tunnel du Fréjus, présente des paysages très caractéristiques de l'arc alpin : on y trouve quelques-unes des plus belles pistes de ski de la région et, en été, des sentiers de grande randonnée. Le patrimoine culturel et gastronomique de la région est également intéressant. On peut y découvrir de magnifiques citadelles fortifiées qui témoignent du passage des rois et des armées, de beaux villages médiévaux avec leurs clochers en pierre et leurs toits de

lauze. Le territoire du val Susa est composé de 14 communes : Bardonecchia, Cesana Torinese, Clavière, Chiomonte, Exilles, Giaglione, Gravera, Meana di Susa, Moncenisio, Oulx, Salbertrand, Sauze di Cesana, Sauze d'Oulx et Sestrières. La vallée occupe une place importante dans l'histoire de l'Italie car c'est là que serait passé Hannibal avec ses éléphants. C'est une vallée qui garde aussi les traces des batailles entre la famille de Savoie et la France. Le val Susa a accueilli les Jeux olympiques en 2006 et offre donc de bonnes infrastructures pour les sports d'hiver. Les montagnes sont l'habitat d'une faune diversifiée : bouquetins, marmottes, aigles, cerfs, chamois, loups... On peut la découvrir en été, en randonnée, à vélo ou à cheval.

- **Voiture.** De Turin autoroute A32, sortie Susa (53 km).
- **Train.** Gare ferroviaire de Susa. Trains toutes les heures depuis Torino Porta Nuova.

SACRA DI SAN MICHELE ★★

À l'entrée du val Susa, se dresse un magnifique monastère qui offre une vue imprenable sur la vallée. C'est une visite à ne pas manquer.

Transports

- **Voiture** : en provenance de Turin, autoroute A32 Torino-Bardonecchia en direction de Fréjus. Sortie d'autoroute : Avigliana. Le parking se trouve à environ 15 min du côté de Giaveno.
- **En train** : ligne de chemin de fer jusqu'à Sant'Ambrogio Torinese. Après, suivre le sentier qui conduit directement à l'abbaye (dénivelé correspondant à environ 600 m).

Sports - Détente - Loisirs

■ VIA FERRATA CARLO GIORDA

Départ : Sant'Ambrogio, dans la vallée de Susa. 640 m de dénivelée, 3h pour la seule ferrata. Peu de barreaux, 1 pont népalais (gros câbles jumelés). 2 échappatoires. Faisable toute l'année. Altitude sommet : 940 m. Restaurant près de l'abbaye.

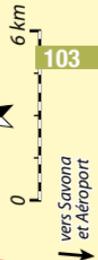
Voilà un défi au tourisme alternatif : grimper jusqu'à l'abbaye par les pentes escarpées du Pirchiriano. Un beau jumelage de sport et de nature, de culture et d'histoire. Cette via ferrata, très belle, très longue et très panoramique, se déroule sur une roche gneissique d'un beau rouge et polie par l'érosion. Le panorama sur la vallée est époustouflant. Au sommet, la visite de l'abbaye est une belle récompense.



Sacra di San Michele.



Val di Susa et Val Chisone



- Ville principale
- Autre localité
- Information touristique
- Edifice religieux remarquable
- Curiosité et monument
- Musée
- Remontées mécaniques
- Parc naturel

TURIN

Rivoli
Château-Musée de Rivoli

Avigliana

Sacra di San Michele

Susa

Susa

Fort d'Exilles

Fort de Fenestrelle

Sestriere

Cesana

San Sicario

Bardonecchia

Rochemolle

Moncenisio

103

6 km

vers Savona et Aéroport

vers Briançon et Gap

vers Briançon et Grenoble

vers Chambéry et Modane

vers Lanslebourg

vers col de Lys

Aéroport de Turin
vers Aoste et Milan

M. Roccamelone
▲ 3530 m.

P. Sammaillar
▲ 3350 m.

▲ 2785 m.

▲ 3350 m.

▲ 2878 m.

▲ 2386 m.

▲ 2868 m.

▲ 2386 m.

SUSA



Située à 500 m d'altitude, au pied de hautes montagnes, Susa offre le confort d'une ville animée, tout en permettant d'accéder facilement aux sites naturels. Visiter Susa, c'est faire un voyage dans le temps. Autrefois importante ville romaine, Susa conserve des vestiges significatifs de cette période, tels que l'amphithéâtre et l'arc d'Auguste. Après les invasions des Barbares et la libération de la ville par le roi Ardouin-le-Glabre, sa fille Adélaïde s'unit en troisièmes nocces au comte de Savoie, qui étend ainsi ses possessions au sud des Alpes. La ville, appelée Porte d'Italie, devient une importante étape vers la France. Aujourd'hui, la vieille ville de Suse possède le charme des villes italiennes, avec ses vieux quartiers, ses passages couverts et ses murs peints. On peut y faire de très agréables balades à la découverte des sites historiques, de l'amphithéâtre romain à la cathédrale du XI^e siècle.

Transports

Le val di Susa est accessible depuis Turin par l'autoroute, par le train ou par le bus. Et, depuis la France, en voiture par le tunnel de Fréjus, ce qui permet d'arriver directement de l'autre côté de la frontière, à Bardonecchia.

■ GARE FERROVIAIRE

Corso Stati Uniti ☎ +39 848 888 088
www.trenitalia.com – areaclienti@trenitalia.it
Trains quotidiens entre Turin et Susa. Départs toutes les heures. Le trajet dure 1 heure (sans arrêt) et coûte environ 6 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Corso Inghilterra, 39 ☎ +39 0122 622 447
www.visitasusa.it
info.susa@turismotorino.org
Du mardi au vendredi, et le dimanche de 9h30 à 12h30, le samedi de 9h à midi et de 15h à 18h. Fermé le lundi. En juillet et août ouvert tous les jours de 9h à midi et de 15h à 18h.

Se loger

Pour accueillir une population touristique très importante en haute saison, les hébergements ne manquent pas.

■ B&BEE

Via Meana, 40 ☎ +39 347 42 89 258
www.bnbee.it – info@bnbee.it
Chambre double à partir de 65 €.
Belle bâtisse fin XVIII^e siècle, entourée de verdure aux abords du centre-ville, pour un séjour sous le signe de la tranquillité dans l'une des trois jolies chambres de l'établissement. Petit déjeuner avec confitures maison.

■ B&B L'ARCHIVOLTO**

Vicolo Gran Valentino, 12
☎ +39 349 670 5887
www.bb-laterrazza.com
info@bb-laterrazza.com
Chambre simple à partir de 45 €, double à partir de 60 €. Petit déjeuner à partir de 5 €.
Parking : 10 € par nuit. Wi-fi.
Ce B&B se trouve dans un immeuble ancien situé dans le centre historique de Susa. Il n'a que deux chambres, inutile donc de dire qu'il faut réserver à l'avance. Les chambres sont grandes et joliment décorées, avec salle de bains privative. Le B&B possède une agréable salle de séjour avec TV, bibliothèque et un point Internet. Mais son plus grand atout est sa belle terrasse fleurie sur le toit avec vue sur les montagnes. Egalement TV, machine à laver, frigo.

■ NAPOLEON

Via Mazzini, 44
☎ +39 0122 622 855
www.hotelnapoleon.it
hotelnapoleon@hotelnapoleon.it
Simple 68-88 €, double 88-100 €.
Hôtel 3-étoiles en centre-ville, géré par la famille Vanara depuis 1970 et entièrement renové en 2018. Si de l'extérieur l'établissement ne paye pas de mine, en revanche à l'intérieur l'ambiance est accueillante et chaleureuse, les chambres spacieuses, très propres et reposantes. Beau buffet du petit déjeuner. Un bon point de chute pour séjourner dans la région à des tarifs fort convenables pour la qualité proposée.

Se restaurer

A Susa on goûte une bonne cuisine piémontaise dont la polenta est la reine incontestée.

■ ITALIA

Via Francesco Rolando, 54
☎ +39 0122 622 259
ris.italia@libero.it
Fermé le lundi. A partir de 25 €.
En plein centre historique, voilà un restaurant typique dans un cadre agréable et moderne, et qui propose une bonne cuisine locale : pâtes et pizzas goûteuses.

■ OSTERIA DELLA MARCHESA

Via Montenero, 4
☎ +39 0122 32 803
www.osteriadellamarchesa.it
osteriadellamarchesa@libero.it
Fermé le mercredi. Addition 10-20 €.
Une petite cantine familiale où faire une pause ou déjeuner dans une ambiance tranquille et authentique. On mange bien, copieux et pas cher. Au menu, un bon choix de *pizze*, viandes et *antipasti* variés. Un menu à 15 € satisfait à la fois les grandes faims et les petites bourses. Que demander de plus ?

■ PASTICCERIA PIETRINI

Piazza E. de Bartolomei, 10

☎ +39 0122 622 303

www.pietrinisusa.it – info@pietrinisusa.it

Ouvert du lundi au dimanche de 8h30 à 13h et de 15h30 à 19h30.

Cette petite pâtisserie (et traiteur) bien connue regorge de douceurs très appétissantes. Pâtes de fruits au goût d'orange, melon, pêche ou banane. Idéal pour découvrir les pâtisseries italiennes !

À voir – À faire

Susa possède un patrimoine intéressant, des vestiges romains aux églises, que l'on peut découvrir en suivant l'itinéraire que nous vous proposons ci-dessous. Le plan de la ville est disponible à l'office du tourisme.

■ ABBAZIA NOVALESA

Borgata San Pietro, 4 ☎ +39 0122 653 210

www.abbazianovalesa.org

info@abbazianovalesa.org

Abbaye : de mi-septembre à juin le week-end de 9h30 à 12h30 et de 15h à 16h ; l'été tous les jours sauf le jeudi. Visite guidée des chapelles de juillet à mi-septembre de lundi à vendredi à 10h30, 15h30 et 16h30, le week-end également à 11h et 11h45, pas de visites le jeudi. Reste de l'année visites à 10h, 11h et 11h45, pas de visites en janvier et février. Entrée libre, dons bienvenus. C'est la plus importante institution culturelle et religieuse de toute la région. Fondée en 726 par Abbone, gouverneur de Susa, elle fut ensuite confiée aux bénédictins jusqu'en 906, année où elle fut occupée par les Sarrasins. L'église, reconstruite en 1712, possède de belles fresques du XV^e siècle. La chapelle de San Eldrado et San Nicola est entièrement décorée de fresques du XI^e siècle. C'est aujourd'hui encore un monastère bénédictin en activité. Dans un petit musée

sont exposées une maquette de l'abbaye et les activités des moines qui restaurent des manuscrits : présentation des supports de l'écriture depuis son invention, risques de détérioration et restauration des livres. Une petite librairie est ouverte tous les jours. L'abbaye vend aussi ses produits : bonbons, miel, vinaigre de vin, liqueurs.

■ ANFITEATRO ROMANO

Via della Consolata

Petit amphithéâtre romain édifié au II^e siècle apr. J.-C. Il connut une histoire mouvementée et fut complètement enterré après de grandes inondations. Restauré au XX^e siècle, il est utilisé aujourd'hui pour des manifestations.

■ ARCO DI AUGUSTO

Via Impero Romano

L'arc de triomphe en marbre blanc de Foresto, parmi les mieux conservés en Italie, date de l'an 9 av. J.-C. Dressé le long de la *Voie des Gaules*, une inscription rappelle le motif de sa construction : le scellement de l'alliance entre Rome et les populations locales d'origine celte, les Cottiens. Une frise représente la scène du sacrifice rituel de l'alliance : sacrifice du bœuf, du taureau et du cochon. En passant sous l'arc, la balade se poursuit dans le parc d'Auguste, qui surplombe à cet endroit la Porte de Savoie.

■ CASTELLO DELLA CONTESSA ADELAIDE

Via Al Castello ☎ +39 0122 622 694

www.cittadisusa.it

comune.susa.to@legalmail.it

Du haut de son rocher le château fut autrefois résidence des Savoie et du personnage historique le plus représentatif de la ville de Susa, la comtesse Adélaïde, qui donna naissance à la dynastie des Savoie en Italie en épousant Oddone, en 1046. Le château accueille aujourd'hui le musée municipal entièrement rénové en 2017.



La ville de Susa.



Porte de Savoie, Susa.

■ CATTEDRALE DI SAN GIUSTO



Piazza San Giusto

Principal édifice religieux de la ville, la cathédrale mérite le détour pour son architecture audacieuse et pour quelques fresques intéressantes qui décorent encore les murs extérieurs du côté droit (une *Crucifixion* de 1130) et quelques chapelles à l'intérieur. Fondée au XI^e siècle, San Giusto connut des remaniements successifs en styles roman, gothique et baroque. Elle est siège épiscopal depuis 1772. A l'intérieur, on remarquera les stalles du chœur datant du XIV^e siècle, un triptyque en bronze de 1358 (copie de l'original conservé au musée du diocèse) et les fonts baptismaux en marbre vert à l'entrée. Le campanile de San Giusto est l'un des plus beaux clochers en pierre du Piémont. Haut de 52 m, il a sept étages en pierre, avec des fenêtres jumelées, trilobées et bigéminées et des arcs en plein cintre. Curieuses, quatre flèches et quatre gargouilles pour l'écoulement des eaux se dressent aux coins du clocher.

■ CHIESA DEL PONTE

Via Mazzini, 1

L'église, aux origines médiévales, a été restaurée à la fin du XIV^e siècle. Elle a été dédiée à la Vierge de la Paix, en souvenir du traité de Cervin signé en 1598 par la maison de Savoie, la France et l'Espagne. Ce traité mit fin à la guerre qui bouleversait la haute vallée de Suse.

■ CHIESA DI SAN FRANCESCO

Piazza San Francesco

Proche de l'amphithéâtre, l'église a été fondée en même temps que le couvent attenant, en 1244, par Béatrice de Savoie, pour honorer le passage de saint François dans la ville. Son intérieur fut

très endommagé à l'époque napoléonienne et l'église fut abandonnée jusqu'à 1879. Après sa restauration, les moines reprirent possession de l'ensemble en 1899. On peut admirer son cloître du XIII^e siècle et de belles fresques.

■ CHIESA DI SANTA MARIA MAGGIORE

Ne se visite pas.

Depuis le parc d'Auguste, on admirera le magnifique clocher roman de l'église Sainte-Marie Majeure fermée en 1749. Elle est devenue une propriété privée et ne se visite pas. On peut juste l'admirer de l'extérieur, notamment son superbe clocher roman en pierre.

■ MUSEO DIOCESANO D'ARTE SACRA

Via Mazzini, 1

☎ +39 0122 62 26 40

www.centroculturalediocesano.it

De juillet à fin août, ouvert les lundis et dimanches de 15h à 18h30, du mardi au samedi de 9h30 à 12h et de 15h à 18h30. De septembre à fin juin samedis et dimanches de 14h30 à 18h. Entrée : 3 €, réduit 2 €.

Le musée diocésain d'Art sacré se trouve dans l'église de la Vierge Marie, près du pont de Suse. Il abrite le Trésor de la cathédrale Saint-Juste et celui de l'église de la Vierge Marie, ainsi que de beaux spécimens d'orfèvrerie et des objets en bois provenant du diocèse.

■ PORTA SAVOIA

Piazza San Giusto

Construite pour défendre la ville romaine, elle date du III^e siècle apr. J.-C. Elle est restée l'une des portes d'entrée de la ville jusqu'au XVIII^e siècle. L'arc de passage, ouvert en 1750, donne accès au centre médiéval, avec les arcades, les habitations et les tours des familles nobles.

Shopping

La particularité de Susa, c'est qu'on peut y acheter de l'alcool pas cher et notamment du Ricard. C'est donc le rendez-vous des Français qui viennent faire leur shopping de l'autre côté de la frontière.

■ CANTINE MEANA

Piazza IV Novembre, 2 ☎ +39 0122 860 058
Fermé le mercredi. Addition 15-25 €.

A la fois restaurant et cave à vin, vous trouverez ici l'un des meilleurs choix de vins de la région. Ambiance chaleureuse dans la grande salle où s'affichent de belles bouteilles sur les étagères le long des murs. Au menu : *tagliatelle, ravioli, medaglioni*, escalopes de veau et côte de bœuf accompagnées de légumes de saison, dont d'excellents champignons. Les ravioli de sanglier ou ceux au speck et au radis rouge sont à essayer... Dégustation de grands crus dans la cave en pierre au sous-sol.

CHIOMONTE



Le petit village de Chiomonte a bâti sa réputation sur ses ruelles médiévales, ses maisons du XV^e et du XVII^e siècle, ses vieux lavoirs, mais aussi sur son vin d'appellation contrôlée. En contrebas du village, on peut apercevoir les vignes en terrasses à flanc de montagne. Et c'est d'ailleurs un pied de vigne qui figure sur la devise de Chiomonte : « Jamais sans toi ».

Transports

- ▶ **Voiture.** Prendre l'autoroute A32 Turin-Fréjus ; sortir à Susa.
- ▶ **Train.** Ligne Turin-Bussoleno-Bardonecchia ; descendre à la gare de Chiomonte.
- ▶ **Bus.** Depuis Susa, 15 minutes de trajet.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Vescovado, 1

☎ +39 0122 5410 454633

www.comune.chiomonte.to.it

segreteria.chiomonte@pec.it

Les bureaux d'informations touristiques se trouvent dans le même bâtiment de la mairie.

Se restaurer

■ TRATTORIA DELLA POSTA

Via Vittorio Emanuele, 32 ter

☎ +39 0122 541 94

Ouvert tous les jours à midi, le soir uniquement sur réservation. Fermé le lundi. Addition : 15-20 €.

Une petite trattoria sans prétention, mais l'une des rares situées au cœur du village. On y sert une cuisine familiale.

À voir – À faire

Le patrimoine architectural de Chiomonte est bien préservé, et on se balade agréablement à travers son dédale de ruelles médiévales.

■ CAPPELLA DI SANT'ANDREA

Loc. Ramats

www.vallesusa-tesori.it

info@vallesusa-tesori.it

La chapelle, située dans le hameau de Ramats, accueille un magnifique cycle de fresques attribué à l'atelier des Serra. Le cycle qui orne l'abside représente des scènes de la vie de saint Andrea. Les récents travaux de restauration ont permis de révéler, sur l'arc de triomphe, une magnifique Annonciation. L'ensemble de la décoration daterait de la fin du XV^e siècle.

Le vignoble de Chiomonte

Un des produits typiques de la vallée de Susa est le vin qui, en 1997, a obtenu l'appellation DOC « VALSUSA » pour le vin rouge qui s'y produit avec du raisin local, à partir de cépages rares, presque en voie d'extinction. Un exemple pour tous, symbole de la vallée, est l'avana, qui donne une saveur aigrelette mais très agréable aux vins. C'est un cépage que l'on peut cultiver sur des terrasses soutenues par des murs en pierre, car cette plante peut prospérer même en milieu aride.

Les producteurs locaux vinifient ce cépage avec du barbera et du nebbiolo, ou encore le becquet ou le dolcetto, avec de très bons résultats. Les vignobles sont situés entre 750 m et 950 m d'altitude. Ils sont cultivés en terrasses, donc sans mécanisation. En 2007, seuls 4 vigneron ont obtenu la DOC. Il s'agit de l'Azienda Agricola de Clarea, du Clos, du Colombier et de Signou. Leurs vignobles se répartissent sur les communes de Chiomonte, de Gravera de Meana, de Giaglione et de Borgone. Le vin est de couleur rubis plus ou moins forte, avec des reflets orangés. L'odeur intense et la saveur sèche, un peu acide, peu tannique, quelquefois avec un léger goût de bois, s'harmonise bien avec les plats principaux, tels que gibier ou rôtis, et avec des fromages mûrs.

■ CHIESA DI SANTA MARIA ASSUNTA

Piazza della Chesa

Bel édifice ancien et paroisse de la ville. L'église a été agrandie entre 1687 et 1692, mais ses fondations datent du XII^e siècle. Le campanile est de 1482 et beaux décors en bois à l'intérieur.

■ PINACOTECA G.A. LEVIS

www.comune.chiomonte.to.it

info@comune.chiomonte.to.it

Ouvert en juillet et août (chaque année les horaires sont affichés sur le site au début de l'été). Le reste de l'année la pinacothèque peut être visitée sur rendez-vous. Entrée libre.

Elle est installée dans le palais du même nom qui se trouve dans le centre historique du village. On y trouvera exposées environ deux cents œuvres de Giuseppe Augusto Levis (1873-1926), peintre natif de Chiomonte et qui fut élève de Lorenzo Delleani, peintre piémontais célèbre pour ses peintures de paysages à la fin du XIX^e siècle. Quelques salles attenantes au musée sont consacrées aux travaux de peintres contemporains.

Sports - Détente - Loisirs**■ PIAN DEL FRAIS**

Au moment de la rédaction de ce guide la réouverture du télésiège est incertaine pour la saison d'été 2018.

Pian del Frais est le petit hameau de montagne qui surmonte Chiomonte. Il se trouve à 1 500 m d'altitude, dans un bassin où les pistes convergent, et c'est une station particulièrement indiquée pour les débutants, les familles, les groupes scolaires ou clubs de ski. Pour le rejoindre été comme hiver, un télésiège part du centre de Chiomonte.

Shopping**■ CASA RONCIL**

Via Vittorio Emanuele, 69

☎ +39 347 988 9189

www.casaroncil.it

casaroncil@orange.fr

Ouverture et dégustations sur rendez-vous. Prix selon le choix des vins.

Franck Thollet, émigré de la proche Savoie pour des raisons sentimentales, cultive maintenant, aidé de son beau-père, les terrains appartenant à la famille de sa femme. Dans sa boutique installée au cœur du village, il vous réservera un accueil sympathique. Passionné par le passé viticole de la région, il vous racontera l'histoire de ses parcelles. La famille Roncil est présente dans cette ville depuis 8 générations.

Leurs vignes sont très anciennes et certaines datent d'après-guerre. La production est de 6 500 bouteilles par an pour 2 ha. Les cépages sont autochtones, comme l'avana et le becquet, avec d'autres cépages traditionnels piémontais tels que barbera, dolcetto et neretta cunese. Quatre cuvées se répartissent sur quatre lieux-dits, avec de plus « un vin de glace », vendangé en janvier.

NOVALESA

A proximité de Susa, sur la route du Mont-Cenis, ce charmant bourg médiéval alpin, situé à 800 m d'altitude, est entouré de rochers et de cascades. Il est connu pour son abbaye fondée en 726, l'un des plus importants témoignages historiques et artistiques des Alpes occidentales. On peut aussi déambuler agréablement dans le petit bourg et faire un détour par son église.

■ CASCADES

De nombreuses cascades plongent dans la vallée de Novalesa. Elles sont visibles depuis le village. Leur accès est bien indiqué (« Cascade »).

■ ÉGLISE SANTO STEFANO

Via Maestra, 19

☎ +39 0122 653 288

Datant du XVI^e siècle, cette église mérite qu'on s'y arrête pour ses peintures de grande valeur. Elle conserve des toiles de Rubens, de Le Moyne, de l'école du Caravaggio, et de Daniele da Volterra. Par la volonté de Napoléon, ces toiles furent transférées de Paris à l'hospice du Moncenisio et de là de nouveau à Novalesa. Annexe à l'église, une chapelle expose une partie de la collection du musée d'Art sacré de Susa, qui conserve de très belles pièces d'orfèvrerie romane (reliquaire de Saint-Edouard).

MONCENISIO

Au bout de la petite et très escarpée route de montagne qui part de Novalesa et passe derrière l'abbaye, on atteint le charmant village de Moncenisio (1 465 m), ramassé autour de son torrent et de ses vieilles maisons de pierre. On laissera sa voiture à l'entrée du petit bourg pour arpenter les ruelles. On peut repartir du village par la route du col du Mont-Cenis, moins tortueuse et plus rapide.

Transports

► **En voiture** : emprunter l'autoroute A32 Torino-Bardonecchia-Fréjus, sortir à Susa. Puis SS24 du Montgenèvre ou SS25 du Mont-

Cenis (plus rapide). La route SS24, très étroite et très sinueuse, est réservée aux conducteurs confirmés, tandis que la SS25 est plus large et plus facile.

► **Par train** : ligne Torino-Bussoleno-Bardonecchia ; descendre à la gare de Susa. De Susa, pendant l'été, un service d'autobus assure les liaisons entre le col du Mont-Cenis et Susa.

Se loger

Moncenisio est situé en pleine nature, il y a donc peu d'hébergements et de restaurants. Il est conseillé d'appeler à l'avance pour réserver et vérifier les horaires d'ouverture.

■ CHALET SUL LAGO

Ferrera Moncenisio
 ☎ +39 0122 653 315
 www.chaletsullago.it
 info@chaletsullago.it

A partir de 65 € la chambre double avec petit déjeuner, 48 € la demi-pension par personne et par nuit. Fermeture annuelle en novembre.

Un hôtel-restaurant au bord du petit lac de Moncenisio dans un cadre magnifique. Son architecture est celle d'un chalet de montagne. L'hôtel est bien équipé et propose une navette en hiver pour rallier les pistes de ski. En été, on peut y pratiquer de multiples activités, comme la randonnée et la pêche ; en hiver, le ski et la randonnée en raquettes et... le traîneau à chiens ! Toutes les chambres ont terrasse, salle de bains et TV satellite.

Sports - Détente - Loisirs

■ TIZIANORUFFA

Piana di San Nicolao
 ☎ +39 320 312 1564
 www.tizianoruffa.com
 info@tizianoruffa.com

Tour de traîneau de 20 minutes en initiation : 35 € par personne, 20 € pour les enfants.

L'originalité de ce spécialiste des chiens de traîneau est qu'on peut aussi pratiquer celui-ci en été, les karts remplaçant alors les traîneaux !

EXILLES



Le petit village médiéval d'Exilles s'impose d'abord à l'attention par sa spectaculaire forteresse. La masse austère de cet impressionnant ouvrage défensif barre la vallée. Le village, lui, est charmant avec ses petites ruelles, ses passages voûtés, son église romane et les vieilles portes en bois des maisons. On remarquera aussi les façades peintes de rose ou de bleu et, pour certaines, de figures religieuses. On notera également la particularité des toits de lauze, ces pierres plates, disposées en écaille sur les toits comme une peau de reptile endormi. Autour du village, les cultures en terrasses surplombent de petites gorges. La forêt qui se trouve à droite de la Doire fait partie du parc du Gran Bosco de Salbertrand.

Transports

► **En voiture** : pour rejoindre Exilles en voiture en arrivant de Turin (67 km), il faut emprunter l'autoroute A32 Torino-Bardonecchia-Fréjus et sortir au péage de Susa. Poursuivre ensuite pour Exilles. A Exilles il y a deux parkings, un situé derrière l'église, mais il est tout petit. En été, il est conseillé de se garer sur le grand parking en bas du village, près du fort.

► **Par train** : prendre le train Torino-Bussoleno-Bardonecchia ; descendre à la gare d'Exilles.

Se restaurer

■ CAFFÉ IL FORTE

☎ +39 0122 581 22

Ouvert en hiver de 8h à 14h et de 16h à 20h. En juillet et août, de 8h à 20h. Fermé le lundi. Situé en face de l'église, ce petit café a une petite salle à l'intérieur et un joli kiosque en bois avec des tables à l'extérieur. Outre le café, c'est aussi la petite épicerie de village, dont le patron est très accueillant.

Les toits de lauze

Les toits de lauze sont traditionnels dans les Alpes. Ces larges pierres plates, de schiste ou de calcaire relativement dur, sont utilisées pour les toitures des maisons, principalement en montagne. Plus épaisse que l'ardoise, la lauze offre en effet une bonne isolation thermique et une bonne résistance. En raison de son poids, elle doit reposer sur une charpente très solide. La lauze provient généralement de lauzières, carrières exploitées ou pierreuses naturels. Certains spécialistes lui donnent le nom de « phonolite », en raison du son de cloche qu'elle émet lorsqu'on tape dessus.

À voir – À faire

■ FORTE DI EXILLES

☎ +39 012 258 270

www.exillesilforte.it – info@exillesilforte.it

Depuis Susa prendre la SS24 direction Monginevro. Après 15 km vous verrez le fort sur la gauche.

De mardi à dimanche 10h-18h. Entrée libre.

Dans la petite ville médiévale d'Exilles, l'imposante forteresse construite en position stratégique au centre de la vallée, entre le XV^e et le XVIII^e siècle, s'impose au visiteur. La construction actuelle est une reconstruction réalisée par les Savoie entre 1818 et 1829, suite à la démolition ordonnée par Napoléon. L'édifice reprend les nombreux agrandissements qui couvrent près d'un millénaire d'une histoire faite de batailles pour la possession de ce roc disputé entre la Savoie et le Dauphiné. Le musée consacré à l'architecture militaire retrace les différentes étapes de la construction du fort, tandis que la vie de ceux qui ont vécu à l'intérieur de ces murs imposants est évoquée de façon vivante par une exposition consacrée aux troupes alpines.

■ PARCO NATURALE DEL GRAN BOSCO DI SALBERTRAND

Via Fransua Fontan

Loc. Salbertrand ☎ +39 0122 854 720

www.parchialpicozie.it

alpicozie@cert.ruparpiemonte.it

Vous trouverez à cette adresse un centre des visiteurs où vous pourrez vous procurer des itinéraires

de randonnée (description détaillée des itinéraires). À l'intérieur du parc se trouvent des zones équipées pour les pique-niques, la randonnée, le V.T.T. et les parcours à cheval. La végétation change selon l'altitude : en bas se développe la forêt de latifoliés, avec des frênes, des aulnes, des bouleaux et des hêtres ; en haut poussent les conifères, avec le pin sylvestre, le sapin rouge, le sapin blanc, le mélèze et ses épines fines, le pin cembro. Au-dessus de la ceinture arborée, la végétation est faite d'arbustes, comme les buissons de pin mugho, les genévriers et les rhododendrons. La faune est bien présente : cerfs, moutons, chevreuils, chamois alpins. Et, depuis peu, le loup. Au printemps, on verra souvent des marmottes au milieu des alpages. Parmi les prédateurs, il y a des hermines et des blaireaux, et, pour les oiseaux, des tétras-lyres, des casseaux mouchetés, des merles à collier, des bartavelles et des espèces plus rares comme le grand duc.

Voies d'accès au parc :

► **A partir d'Exilles.** Après avoir quitté la route nationale 24 du Montgenèvre, on traverse le bourg d'Exilles pour atteindre, après 500 m, le croisement à gauche, direction Chambon, et poursuivre sur un chemin qui monte en de nombreux tournants jusqu'au bourg de Sapé (1 187 m).

► **Depuis la route de l'Assietta.** Chevauchant la frontière entre les vallées de Suse et du Chisone, à 2 400 m, ce chemin de haute montagne qui relie Sestrières au col des Fenêtres court le long de la limite supérieure du parc, rencontrant plusieurs chemins qui descendent vers l'aire protégée.

L'histoire du fort d'Exilles

Des histoires de batailles, de sièges, de défaite et de victoires ont marqué cette forteresse pendant près de 900 ans.

► **1140** > deux forces s'affrontent : les comtes d'Albon, de la maison du Dauphiné, et les comtes de Savoie. L'enjeu est le contrôle d'une importante voie de communication vers la France. Pendant 600 ans, la gorge d'Exilles marquera la frontière entre les deux pouvoirs.

► **1355** > à la suite de la paix de Paris, on recherche une solution aux conflits entre les deux maisons.

► **1453** > la guerre entre Savoie et Dauphiné fait rage : Exilles est toujours en mesure de repousser toute attaque ennemie, et les Savoyards laissent 300 hommes sur le champ de bataille.

► **1593** > Charles Emmanuel I^{er} s'empare d'Exilles. La maison de Savoie contrôle Exilles jusqu'au 23 janvier 1594, date où les Français, en plein hiver, reprennent possession de la forteresse.

► **1708** > Victor Amédée II s'empare de la vallée de Bardonnèche ainsi que de la forteresse.

► **1713** > le traité d'Utrecht marque le passage définitif de la vallée de Suse sous le pouvoir piémontais. Mais, à l'arrivée de Napoléon, Exilles retombe aux mains des Français.

► **1796** > le traité de Paris, selon la volonté de Napoléon, décrète la démolition du fort.

► **1815** > les Savoie rentrent dans leurs Etats. Le fort est reconstruit, imposant, immense, comme il l'est aujourd'hui.

► **1946** > le fort est abandonné en tant que système défensif.

► **Randonnées.** Nombreux sentiers de randonnée bien balisés et carte IGN disponible dans les offices du tourisme. L'aire protégée du site avec de nombreux sentiers se situe principalement entre Salbertrand et le Montgenèvre. Des balades de 2 heures jusqu'aux randonnées à la journée.

Sports - Détente - Loisirs

► **Vélo - VTT** On peut emprunter deux itinéraires de VTT : le premier, de 75 km, et l'autre, de 28 km, sur les communes de Salbertrand, Exilles et Chiomonte. Montées et descentes vertigineuses, parcours sur les crêtes et points de vue remarquables.

BARDONECCHIA



Bardonecchia est située juste derrière le tunnel du Fréjus. L'hiver, c'est une station de ski familiale très fréquentée. C'est aussi un charmant village et donc un bon camp de base pour les randonnées d'été. Les petites ruelles pavées du « *borglio vecchio* » (vieux bourg) offrent un cadre agréable pour la balade. Des balcons de fer forgé ou de bois ornent les maisons aux couleurs claires, ocre ou roses. Pour ceux qui aiment l'art et l'archéologie, la belle chapelle de San Sisto de Mélezet et ses fresques méritent un détour, ainsi que le parc archéologique avec les vestiges du château de la Tour d'Amoun, ancienne résidence des seigneurs des lieux. La ville plus moderne s'organise le long de la rue principale (via Medail) où se trouvent tous les commerces.

Transports

Bardonecchia est située à 85 km de Turin et à 115 km de Chambéry, à 13 km de Modane, à 35 km de Saint-Jean-de-Maurienne, à 120 km d'Annecy, à 200 km de Genève, à 35 km de Briançon.

► **En voiture :** Bardonecchia est facilement accessible en voiture par l'autoroute depuis la France, surtout pour ceux qui arrivent de l'est. Autoroute Torino-Bardonecchia A32 ou les routes nationales SS24 et 25 ; ou bien, depuis la France, par l'autoroute Modane/Lyon puis le tunnel du Fréjus.

► **Par train :** la ville est desservie par la ligne de chemin de fer Torino-Paris. Depuis Turin, plusieurs trains par jour.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza De Gasperi, 1/A ☎ +39 0122 99 032
www.bardonecchia.it
info.bardonecchia@turismotorino.org
Tous les jours 10h-13h et 15h-18h.

Se loger

Bien et pas cher

■ CAMPING BOKKI

Loc. Pian del Colle ☎ +39 012 299 893
www.bokki.it

Deux personnes avec tente et voiture environ 30 €/jour.

Ce camping 2 étoiles est l'un des plus agréables de la région. Bon équipement, dont court de tennis, volley, ping-pong, bowling. Lac à proximité. Le camping possède en outre bar, restaurant, douches avec eau chaude, toilettes, laverie, point Internet.

■ PENSIONE BELLEVUE

Fraz. Millaures, 16 ☎ +39 0122 999 862
www.bellevuechalet.it

info@bellevuechalet.it

Chambres de 1 à 4 lits : 40 € par personne, petit déjeuner inclus en basse saison et pension complète à partir de 65 € par personne.

Un hôtel 1 étoile situé à quelques minutes du centre de Bardonecchia (1,5 km). Les deux propriétaires, Lina et Pino, peuvent vous loger dans un charmant chalet. Cuisine maison et recettes locales. Une navette est mise à la disposition des clients.

Confort ou charme

■ EUROPA

Via La Rho, 80/82 ☎ +39 0122 901 444

www.heuropa.com – europa@heuropa.com

Double à 75 €, petit déjeuner inclus. Possibilité de demi-pension et de pension complète (120 et 140 €).

Agréable 2-étoiles à 350 m du vieux bourg où se trouvent les premières boutiques. 42 chambres confortables. L'hôtel possède un agréable jardin, un restaurant et un bar.

■ DE GENEYS SPLENDID

Via Einaudi, 21

☎ +39 012 299 001

www.hoteldesgeneys.it

info@hoteldesgeneys.it

Chambre double à partir de 95 €. Possibilité de demi-pension ou de pension complète.

Géré par la famille Bosticco, l'hôtel De Geneys accueille chaleureusement sa clientèle depuis 1933. Les 52 chambres régulièrement rénovées, spacieuses et confortables, sont toutes pourvues de sèche-cheveux, coffre-fort, téléphone, TV satellite et connexion Internet. Un sauna, un agréable jardin ainsi qu'un restaurant gastronomique sont également à disposition. La proximité avec la gare et avec les pistes de ski ainsi qu'un excellent rapport qualité-prix contribuent à en faire l'endroit idéal pour profiter des vacances, été comme hiver.

■ REFUGE TERZO ALPINI

Nevache

Via Barbaroux, 1

☎ +39 0122 902 071

www.terzoalpini.com

terzoalpini@terzoalpini.com

Ouvert de mi-juin à mi-septembre et très souvent en hiver : tous les week-ends de décembre et de janvier, tous les jours pendant les vacances de Noël, et sur réservation du 6 février au 1^{er} mai. 40 lits. Demi-pension à 40 € par personne. Possibilité de paniers repas.

Le refuge est situé à 1 772 m d'altitude, dans la vallée Etroite. C'est le point de départ de nombreuses randonnées, notamment celle du mont Thabor (3 158 m).

Se restaurer

On trouve d'excellents restaurants à Bardonecchia, notamment dans la rue principale, l'anîmée via Medail. Voici une sélection parmi les nombreux restaurants et bars ou pubs présents dans la ville montagnarde.

■ BARDOSTERIA

Via Medail, 33

☎ +39 0122 998 62

www.bardosteria.com

bardosteria@gmail.com

Ouvert tous les jours à midi et le soir. Addition autour de 30 €.

Dans ce restaurant à la décoration de bois clair et aux nappes colorées, on pourra déguster des spécialités de la région à un prix raisonnable. Parmi les plus savoureuses, la *polenta*, délicieuse semoule locale à déguster *concia*, c'est-à-dire accompagnée de fromage fondu, ou bien avec du ragout de viande. Mais peut-être connaissez-vous déjà ?

■ BIOVEY

Via General Cantore, 2

☎ +39 0122 999 883

www.villamyosotis.it

info@villamyosotis.it

Addition de 30 à 50 €. Chambre simple de 50 à 60 €, double de 70 à 140 €. Fermé le mardi soir.

Dans le centre historique, cette auberge-restaurant, installée dans une jolie petite villa années 1930, est l'une des adresses les plus réputées de la région. Le chef (bientôt étoilé ?) vous propose des plats régionaux qui reflètent les principes de qualité du label *Slow Food*. Une cuisine du marché au fil des saisons à base de produits très frais, mais où les portions ne sont pas très abondantes. Les huit chambres de l'auberge Villa Myosotis,

portant chacune le prénom de Blanche Neige et de chacun des sept nains, sont coquettes et confortables.

■ CAFFÈ TORINO

Via Medail, 34

Ouvert tous les jours de 7h à 22h30 et jusqu'à 23h30 le samedi.

Un petit café dans la rue principale. A midi, on peut y manger sur le pouce de grands panini variés à partir de 4 €.

■ L'FOUIE

Loc. Rochemolles, 56

☎ +39 0122 999 670

www.chaletdellaguida.it

info@chaletdellaguida.it

Ouvert le vendredi, le samedi et le dimanche à midi et le soir. En semaine sur réservation.

Ambiance chaleureuse réchauffée par la pierre de montagne des murs et par la typique cuisine de la région. Au menu polenta *concia*, viandes en sauce ou en ragout, desserts maison.

Sortir**■ HARALD'S SKI RESTAURANT BAR**

Campo Smith

Reg. Molino

☎ +39 0122 990 02

Au cœur du quartier des sports de Bardonecchia au départ des remontées des pistes, Harald's est un bar très fréquenté pour l'« après-ski » ou tout simplement pour l'apéro. Bonne ambiance garantie !

■ PIZZERIA SOTTOSOPRA

Via Medail, 56

☎ +39 0122 907 776

Une pizzeria à des prix très abordables qui fait office également de café pour boire un verre ou un chocolat chaud à toutes les heures de la journée. Crêperie à ses heures perdues, on y mange aussi de bonnes petites crêpes.

À voir – À faire

Bardonecchia est la « capitale » des stations alpines. Elle possède un patrimoine préservé et de très belles chapelles peintes dans ses environs.

■ CADRANS SOLAIRES ★

Les cadrans solaires présents sur la façade sud des églises, des édifices publics ou des habitations sont une des particularités historiques de Bardonecchia, où l'on trouve quatre cadrans solaires : sur la place Suspize et dans les rues Harbarel, Fiume et Pasubio.

■ CAPPELLA DEI SS. ANDREA E GIACOMO A HORRES

Loc. Millaires
www.bardonecchia.it

Vérifier les horaires d'ouverture sur le site.

Sur les murs peints de la chapelle, on peut voir la Cavalcade des vices, une fresque extraordinaire datant du XV^e siècle. Le site est protégé.

■ CAPPELLA DI NOTRE DAME DU COIGNET.



Loc. Les Arnauds

Ouverture selon calendrier, renseignements sur le site www.bardonecchia.it.

Cette chapelle se trouve au milieu des pistes de ski qui dominent le hameau des Arnauds. Son intérieur est divisé en deux par une grille de bois rustique et son chœur est entièrement recouvert de fresques de divers styles. Style simple pour les peintures de gauche réalisées vers 1570, la mort de la Vierge, son Assomption, la Résurrection du Christ et saint Jean avec l'Agneau, sans doute du même peintre que le Jugement dernier de saint Sixte. Style plus artistique pour celles du fond, réalisées en 1496 et probablement offertes par la famille Bardonnèche, puisque son blason y figure, martyr de sainte Agathe, la Visitation, saint Grat portant la tête de saint Jean-Baptiste, sainte Lucie présentant des yeux. Style plus sévère pour la magnifique Pietà du prêtre G. Guy. La façade est également peinte : on y voit une magnifique Annonciation, un saint Antoine et un saint Christophe aux traits d'une remarquable finesse. Les fresques ont fait récemment l'objet d'une restauration qui leur a redonné vie et couleurs.

■ FORTE DI BRAMAFAM



Forte Bramafam

☎ +39 339 222 7228 / +39 333 602 0192

www.forteb Bramafam.it

info@forteb Bramafam.it

Ouverture selon calendrier, renseignements sur le site internet. Entrée 8 €, réduit 6 €.

Cette fortification militaire de premier ordre, édifée entre 1874 et 1889, a été construite sur les hauteurs de Bardonecchia pour défendre le

chemin de fer Turin-Modane et le tunnel ferroviaire du Frejus contre de potentielles attaques du côté français. Le Fort a conservé son rôle défensif jusqu'à la Seconde Guerre mondiale, lorsqu'il est devenu le siège de la 516^e batterie de la garde de la frontière. Abandonné en 1945, le fort a été entièrement restauré en 1995 et abrite aujourd'hui un musée qui reconstitue avec précision la vie militaire qui s'y déroulait.

Sports - Détente - Loisirs

Toutes les infrastructures nécessaires pour les sportifs sont là : golf, palais des sports mais aussi via ferrata, alpinisme et équitation. Et, bien sûr, les sports d'hiver !

Sports - Loisirs

Bardonecchia, c'est 110 km de pistes de descente entre 1 320 m et 2 740 m, 13 km de pistes de ski de fond, 49 pistes, 5 écoles de ski. Service ski-bus : Jafferau, Mélezet. Pian del Colle, Campo Smith, depuis la station FFSS.

■ BARDONECCHIA SKI

Piazza Europa, 15

☎ +39 012 299 137

www.bardonecchiaski.com

gare@bardonecchiaski.com

Forfait journée 37 €.

Un domaine skiable de plus de 100 km, théâtre de plusieurs compétitions des J.O. de 2006. Colomion, Les Arnauds, Melezet et l'ensemble des pistes du Jafferau (2 800 m) rassemblent des pistes de tout niveau. Les adeptes du snowboard et du ski de fond trouveront de quoi être satisfaits respectivement au snowpark et sur plus de 10 km de fond.

■ BUREAU DES GUIDES

Chalet delle Guide - Via Medail

☎ +39 0122 960 60 / +39 366 786 5123

www.guidealpinevalsusa.com

info@guidealpinevalsusa.com

Le bureau propose des excursions à des dates précises en été : randonnée, canyoning, via ferrata. La liste des excursions est affichée au chalet et indiquée sur leur site Internet.

Les pistes de Bardonecchia

A Bardonecchia, on peut skier à Campo Smith-Colomion, aux Arnauds, à Mélezet-Valle Stretta et à Fregiusia-Jafferau. De Campo Smith partent deux télésièges qui arrivent au Pian del Sole.

Campo Smith offre aux amateurs de ski de fond des parcours circulaires de différentes difficultés. Celui du Pian del Colle est plutôt conseillé aux skieurs expérimentés.

Bardonecchia a accueilli les compétitions de snow-board lors des JO de Turin en 2006.

■ LAGO VERDE

Loc. Valle Stretta
(1 837 m)

Le très beau Lago Verde, aux eaux vert émeraude intense grâce à la présence d'une algue particulière, fait l'objet d'une jolie balade, laquelle peut se faire aussi au départ de la vallée Etroite.

On suit le sentier qui part du refuge pour ensuite bifurquer sur la droite (le lac est indiqué). Au départ du refuge, il y a moins de 100 m de dénivellée. Le retour se fait par le même chemin. Compter 3 heures de balade au pied des Rois Mages.

■ RANDONNÉE DU BALCON DE ALTA VAL SUSA

A partir de l'arrivée du télécabine de Jafferau. Vers l'est jusqu'au Forte Foens. Magifique panorama sur la vallée de Bardonecchia et les sommets environnants.

■ SILVERADO

Loc. Pian del Colle
☎ +39 333 497 4851
infossilverado@libero.it

Un club d'équitation qui propose des activités du cours d'équitation à la balade à cheval. Poneys et chevaux pour les petits et les grands.

■ VIA FERRATA DEL ROUAS

Loc. Melezet

Parking et point de départ au bord de la route, à 300 m en amont de la fraction Mélezet, zone Pian del Colle. ☎ +39 012 296 060. Itinéraire A : temps 2 heures, difficulté AD ; itinéraire B : temps 1 heure 30, difficulté D ; itinéraire C : temps 10 minutes, difficulté PD.

Cette via ferrata est située à un endroit splendide, sur une roche calcaire. Trois parcours différents, de longueurs et de difficultés diverses, sont possibles sur la même paroi : des débutants et des plus jeunes aux spécialistes. Le parcours le plus facile prévoit des ancrages et des échelons rapprochés.

Hobbies - Activités artistiques

Voilà des propositions de randonnée :

► **Les alentours de Bardonecchia.** De beaux parcours dans la valle Stretta (la vallée Etroite) vers le Lago Verde, et à Rochemolles, où l'on trouve un barrage et un glacier. Il est possible d'accéder à pied, à partir de Sauze, au parc du Gran Bosco et au Lago Nero.

► **Tour des Rois mages (2 552 m).** C'est l'une des plus belles et des plus grandes randonnées en boucle au départ de Bardonecchia. Pour y accéder : monter jusqu'au refuge de la vallée Etroite en voiture. Début de la randonnée dans la vallée Etroite. On longe les trois sommets

des Rois mages : les monts Gaspar, Melchior et Balthazar. Après la vallée verdoyante et son torrent, on entre dans les alpages et le paysage se fait plus désertique. On peut admirer le mont Denru, véritable montagne sacrée, et le mont Thabor. Après le col de l'Echelle, le sentier descend au pied du col de la Roue. Le panorama sur les alpages de l'autre versant est splendide. En arrivant au col de la Roue, on surplombe de 1 000 m la vallée de Bardonecchia. Il faut compter 3 heures pour franchir le premier col de la vallée Etroite, puis 2 heures et demie jusqu'au col de la Roue et autant pour redescendre jusqu'à Bardonecchia. 1 000 m de dénivellé positif et négatif, soit 8 heures de balade au total (avec les pauses). Cette balade est accessible aux randonneurs expérimentés. Au retour, il vous faudra prendre un taxi pour remonter chercher votre voiture (la longue traversée de Bardonecchia est en effet superflue). Cette randonnée est aussi appelée le tour des Rois Mages.

► **Lago Verde.** Le très beau Lago Verde, aux eaux vert émeraude intense grâce à la présence d'une algue particulière, fait l'objet d'une jolie balade, laquelle peut se faire aussi au départ de la vallée Etroite. On suit le sentier qui part du refuge pour ensuite bifurquer sur la droite (le lac est indiqué). Au départ du refuge, il y a moins de 100 m de dénivellée. Le retour se fait par le même chemin. Compter 3 heures de balade au pied des Rois Mages.

► **Balcon de Susa.** Départ de l'arrivée du télécabine de Jafferau. Vers l'est jusqu'au Forte Foens. Magifique panorama sur la vallée de Bardonecchia et les sommets environnants.

■ ÉCOLE DE GRAVURE SUR BOIS

Loc. Melezet
☎ +39 346 0605740

La plus ancienne et la plus célèbre école artisanale de gravure sur bois dans les vallées de Suse et de la Maurienne. On peut assister à une séance de travail des artisans, ou même prendre des cours (les deux activités sur réservation).

SAUZE D'OULX

Sauze d'Oulx est entourée par les monts Triplex, Bourget et Genevris. Berceau du ski italien, Sauze a vu naître sur ses magnifiques pistes nombre d'athlètes de renommée internationale, comme Piero Gros, vainqueur d'une Coupe du Monde en 1974, Médaille d'or aux JO de 1976.

Les pistes de Sauze sont aussi renommées pour l'excentricité des skieurs qui y défient les froides températures d'hiver, flambeaux à la main et arborant un « look » recherché fait

pour étonner à tout prix. Ne soyez donc pas surpris s'il vous arrive de rencontrer de jeunes skieuses en bikini. Vous passerez à Sauze des nuits jeunes et pétillantes, dans les nombreux cafés et boîtes du village.

Transports

Sauze d'Oulx est située à 84 km de Turin.

► **En voiture** : de Turin, autoroute A32 Torino-Bardonecchia-Fréjus. Sortir à Oulx et continuer pour Sauze. On peut aussi choisir la nationale SS24 du Montgenèvre qui se poursuit en France jusqu'à Briançon.

► **Par train** : ligne Torino-Bardonecchia. Descendre à la gare d'Oulx et poursuivre avec l'autobus jusqu'à Sauze d'Oulx. Ligne TGV Paris-Oulx-Turin. Départs entre 6h50 et 15h30. 5 trains par jour à partir de 95 €, durée entre 4 heures 45 et 5 heures 30. Arrivée à la gare d'Oulx (l'ancien bourg).

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Viale Genevris, 7

☎ +39 0122 858 009

info.sauze@turismotorino.org

Ouvert tous les jours en haute saison. Hors saison ouvert tous les jours de 9h à midi et de 15h à 18h.

Se loger

La station de ski bénéficie d'une bonne infrastructure touristique : hôtels, résidences de tourisme et plusieurs Bed and Breakfast. Pour des informations concernant les possibilités de logement à Sauze d'Oulx consulter le site : www.gestioniacb.it.

■ ASSIETTA

Piazza Assietta, 4

☎ +39 0122 850180

www.albergoassietta.it

info@albergoassietta.it

A partir de 70 € par nuit, buffet de petit déjeuner compris.

Situé dans le centre-ville mais non loin des télésièges, cet hôtel à gestion familiale propose 18 chambres doubles ou à 3 lits, avec coin cuisine. Parking privé et solarium.

■ LA CAPANNINA

Loc. Sportinia

☎ +39 0122 858 046

☎ +39 3467 897 870

www.lacapannina.net

info@lacapannina.net

De 50 à 65 € par jour et par personne en demi-pension.

A 2 170 m d'altitude, directement sur les pistes de ski. En hiver, on atteint l'hôtel par le télésiège ou à motoneige. Un chalet typique et un restaurant de montagne où déguster des plats et des vins locaux.

■ CHALET HOTEL IL CAPRICORNO

Via Case Sparse, 21

☎ +39 0122 850 273

www.chaletilcapricorno.it

info@chaletilcapricorno.it

Standard double de 230 à 290 € selon la saison, la supérieure de 260 à 310 €, petit déjeuner inclus. Possibilité de demi-pension (+ 50 € par personne/jour) ou de pension complète (+ 100 € par personne/jour).

Dans un cadre enchanteur, une adresse d'exception entourée par les sapins et les cimes des montagnes. Le chalet Capricorno est un 4-étoiles qui allie raffinement et authenticité à 1 800 m d'altitude. Au pied des pistes et à quelques pas des principaux sentiers de randonnée, on rejoint l'hôtel uniquement par une route de montagne ou bien en télésiège. Du restaurant gastronomique, réputé pour la qualité de sa cuisine, on jouit d'une magnifique vue sur la vallée.

■ PETIT BED & BREAKFAST

Via Baya, 18

☎ +39 347 086 28 24 / +39 0122 600 450

www.petitbedandbreakfast.it

info@petitbedandbreakfast.it

Chambre simple à 50 €, double à 40 € par personne.

Dans un joli chalet à 1 km du centre de Sauze d'Oulx, trois chambres douillettes et chaleureuses attendent ceux qui souhaitent se reposer et se détendre. Boiseries, mobilier rustique mais coquet, petit déjeuner maison et copieux, balcons fleuris, et même un sauna ! Que demander de plus ?

Se restaurer

Les spécialités de la vallée sont nombreuses. Vous pourrez goûter les soupes locales (*supa barbeta* et *supa mintuna*), diverses variétés de gnocchi, des plats à base de pommes de terre, fromage et charcuterie (la glara ou les pilot).

■ CAPANNA KIND

Loc. Sportinia

☎ +39 0122 850 206

Ouvert tous les jours (en hiver) de midi à 15h30.

Addition : 20-25 €.

Ce bar-restaurant est un des lieux historiques de Sauze. C'est ici qu'Adolfo Kind s'installa en 1898 et commença à glisser sur ses skis, introduisant ce sport pour la première fois en Italie. Des bons plats de polenta et de chamois et, la nuit, des descentes aux flambeaux.

■ L'ORTO DEL FRATE

Via Assietta, 18

☎ +39 347 761 2439

Addition : de 25 à 55 €.

Une petite salle au cœur de Sauze, où l'on vous propose d'exquises spécialités régionales : pierrade (viande cuite sur une pierre chaude), cayettes (boulettes de viande ou de légumes) et la typique *soup gras* (bouillie de bouillon, pain et fromage).

Sortir

Sauze d'Oulx est la localité la plus mondaine de la vallée de Suse. Les nuits y sont jeunes et pétillantes, illuminées par les descentes aux flambeaux, les fêtes et les looks extravagants...

■ SCHUSS DISCO

Via Clotes, 3

☎ +39 0122 858585

Une petite boîte de nuit qui existe depuis 40 ans. Ambiance sympa et plutôt détendue.

À voir - À faire

Sauze d'Oulx est une ville moderne, jeune et branchée, dédiée aux sports, et qui n'a donc pas grand-chose en fait de patrimoine ancien, ce qui n'a pas l'air de lui poser le moindre problème. A 5 km de Sauze d'Oulx vous pouvez visiter le vieux bourg alpin d'Oulx. La ville est dominée par les 2 910 m du mont Seguret, qui est l'unique exemple de roche dolomitique dans le val de Susa. Située à la confluence des vallées de Bardonecchia et de Cesana, Oulx fut donc un point de transit qui a donné lieu à de nombreuses invasions au cours des siècles : des Lombards en 574 à l'expulsion des Sarrasins par Hardouin le Glabre à la fin du X^e siècle.

■ CHIESA SAN GIOVANNI BATTISTA ★

Bâtie en 1532, l'église paroissiale de Sauze d'Oulx illustre bien les diverses influences artistiques à l'œuvre en Val di Susa entre le XV^e et le XVII^e siècle. Un solide bâti roman se marie avec un clocher gothique d'allure élancée et très travaillée sur lequel s'élève une très haute flèche centrale à section octogonale, enrichie par quatre toutes petites flèches triangulaires. A l'intérieur remarquer l'autel décoré à la feuille d'or ainsi que les fonts baptismaux en marbre vert, sculptés aux armoiries des Dauphins de France, mémoire de l'époque où la vallée était française.

■ FONTAINES

Dans toute la ville

Celles qui se trouvent dans le centre de la ville de Sauze et dans le hameau de Jouvenceaux sont particulièrement remarquables.

Sports - Détente - Loisirs

On trouve toutes les activités de loisirs à Oulx : centre de remise en forme, thermes, cinéma, VTT, patinoire, motoneige, et 3 écoles de ski et 2 pistes de free style.

► Pour les passionnés de randonnée : Iago Nero.

Proche du parc naturel du Gran Bosco di Salbertrand, Sauze d'Oulx est le point de départ d'excursions de toutes sortes, à pied, à cheval et à VTT. Le merveilleux balcon des Alpes, toujours exposé au soleil, est le lieu idéal pour profiter de la montagne en été.

La voie des Sarrasins. Ce parcours de VTT porte le nom du passage des Sarrasins dans la région, en raison des nombreuses cachettes, grottes et cavernes présentes sur le parcours.

Un parcours qui fait 39 km au départ de Sauze d'Oulx (passage par le mont Monfol : 1 660 m ; puis par le Grand Bois de Salbertrand et par le col Blégier : 2 381 m). On suit ensuite la dorsale et on passe au Montgenèvres, au col de Costa Piana, au Pian della Rocca (2 313 m), au mont Triplet et au col Basset (2 424 m). On revient par Sauz d'Oulx en passant par Malafosse Alta et Tachier.

Sports - Loisirs**■ SAUZE SPORTINIA**

Via Clotes, 26

☎ +39 0122 850 218

www.scuolascisauzesportinia.com

info@scuolascisauzesportinia.com

Compter 40 € par heure et par personne.

Cette école de ski propose des cours pour adultes et pour enfants. Pour les adultes : cours de ski collectif ou hors-piste à partir de 4 personnes, cours de free style et de snow-board.

Hobbies - Activités artistiques

Proche du parc naturel du Gran Bosco di Salbertrand, Sauze d'Oulx est le point de départ d'excursions de toutes sortes, à pied, à cheval et à VTT. Le merveilleux balcon des Alpes, toujours exposé au soleil, est le lieu idéal pour profiter de la montagne en été.

► **La voie des Sarrasins.** Ce parcours de VTT porte le nom du passage des Sarrasins dans la région, en raison des nombreuses cachettes, grottes et cavernes présentes sur le parcours. Un parcours qui fait 39 km au départ de Sauze d'Oulx (passage par le mont Monfol : 1 660 m ; puis par le Grand Bois de Salbertrand et par le col Blégier : 2 381 m). On suit ensuite la dorsale et on passe au Montgenèvres, au col de Costa Piana, au Pian della Rocca (2 313 m), au mont Triplet et au col Basset (2 424 m). On revient par Sauz d'Oulx en passant par Malafosse Alta et Tachier.

SESTRIÈRES



Cette petite ville piémontaise est l'une des capitales internationales du ski et des vacances d'hiver. Elle a été construite de toutes pièces, en 1934, par la famille Agnelli. C'est donc la station de ski par excellence, avec des hôtels luxueux pour VIP.

La commune de Sestrières se trouve sur le col de Sestrières, à 2 035 m d'altitude, entre la vallée de Chisone et la vallée de Susa, à quelques kilomètres de la frontière française. Elle est composée de quatre agglomérations : Sestriere Colle, Sestriere Borgata, Champlas du Col et Champlas Janvier. Elle dispose de 400 km de pistes de ski alpin et de 69 téléphériques.

L'été, ceux qui préfèrent d'autres sports y trouveront un terrain de golf, une piscine découverte, un lac artificiel où pratiquer la pêche sportive, ainsi que de nombreux autres loisirs. En somme, Sestrières est un vrai paradis pour les vacanciers.

Transports

Sestrières est située à environ 100 km de Turin.

► **En voiture.** Autoroute A32 de Turin vers Bardonecchia (95 km). A la sortie Oulx, on atteint le col après 22 km. Sestrières est aussi accessible depuis Turin par les vallées de Chisone et de Susa, par la nationale SS23 via Pinerolo.

► **En train.** La vallée de Susa est desservie par la ligne Paris-Turin. S'arrêter à la gare d'Oulx et prendre ensuite le bus de la ligne Turin-Pinerolo.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Via Pinerolo, 9

☎ +39 0122 755 444

www.turismotorino.org

info.sestriere@turismotorino.org

Tous les jours de 9h à 13h et de 14h à 18h.

Se loger

■ ALBERGO DEL CENTRO

Via Nazionale, 17

Champlas du Col

☎ +39 0122 771 38

info@albergodelcentro.it

Chambre double 80-150 €. Possibilité de 1/2 pension et pension complète.

Un petit hôtel 2-étoiles de 9 chambres fonctionnelles tout en restant confortables, avec parquet en bois et boiseries, presque toutes avec vue

sur les montagnes. Les remontées mécaniques ne sont qu'à 5 minutes et le restaurant sert une excellente cuisine régionale. Bon rapport qualité/prix pour la station.

■ BANCHETTA

Via del Colle, 28

☎ +39 0122 703 07

www.sestriere2000.com

sestriere2000@sestriere2000.com

Chambre double à partir de 130 €.

Ouvert en 1934, cet hôtel 3-étoiles à gestion familiale a été l'un des premiers de Sestrières. Situées à 200 m des pistes, ses 25 chambres disposent de salle de bains avec douche, de téléphone direct et de télévision. Restaurant de bonne facture et service soigné. Bar-séjour, terrasse-solarium, dépôt de ski, parking privé... Tout ce qu'il faut pour un séjour parfait !

■ CAMPING CHISONETTO

Via Al Colle, 5

☎ +39 0122 775 46

www.campeggiochisonetto.it

chisonettocamping@gmail.com

Bungalow : à partir de 40 € (2 nuits minimum),

tente : 8 € + 5 €/personne ; camping car : 10 €

+ 10 €/personne + 3 €/jour pour l'électricité.

Un grand camping de 200 places à l'équipement simple.

■ RÉSIDENCE L'TEIT

Via del Colle, 10

☎ +39 0122 702 25

www.teit.it

teit@libero.it

Par semaine : 2 lits de 450 à 700 € ; 3 lits de

490 € à 800 €, 4 lits de 700 à 1 250 € ; 5 lits

de 750 à 1 350 €.

Situé à côté de l'église et à 200 m des pistes de ski, cet établissement dispose de 4 appartements, avec entrées indépendantes, meublés en style rustique. Possibilité de prendre ses repas à la pizzeria de l'établissement.

Se restaurer

■ ALPETTE

Monte Alpette, 2

☎ +39 0122 755 505

☎ +39 335 644 80 36

www.rifugioalpette.it

ristorantealpette@gmail.com

Tous les jours à midi. Le soir uniquement sur réservation pour des groupes. Addition : 20-25 €.

Situé près de la station de Cit Roc, à 2 300 m d'altitude. La salle du restaurant avec sa baie vitrée offre une belle vue sur le col. Cuisine typique.

■ IL CARDO

Strada del Lens, 1
Sauze di Cesana
☎ +39 0122 755 024
ristoranteilcardo@libero.it

A un quart d'heure de voiture de Sestrières. Ouvert tous les jours le soir, et le midi uniquement le samedi et dimanche. Addition : de 20 à 35 €.

Un des plus jolis et accueillants restaurants de Sestrière, aussi bien pour son décor en style montagnard que pour la sympathie de propriétaires. Plats typiques de la tradition piémontaise et carte de vins très bien fournie.

■ LA TANA DELLA VOLPE

Chisonetto-Banchetta
☎ +39 335 362 054
www.tanadellavolpe.it
info@tanadellavolpe.it

Prix variables selon la saison. Contacter directement la réception.

A 2 550 m, près de l'arrivée du télésiège Banchetta. Vous y trouverez un bar et un restaurant avec terrasse d'où vous pourrez jouir d'une splendide vue sur les montagnes. On peut réserver pour des dîners suivis de retraite aux flambeaux. Possibilité d'hébergement sur place.

Sortir**■ DU COL BAR**

Via Pinerolo, 12
☎ +39 0122 769 90

Ouvert uniquement aux clients de l'hôtel.

Lounge bar chic et décontracté à la fois. Il fait partie de l'hôtel 4-étoiles dessiné par le célèbre architecte Renzo Piano. L'idéal pour vous réchauffer après une descente à ski, autour d'un verre et d'une partie de billard.

■ TABATA

Via Monterotta, 5/b
☎ +39 348 443 66 81
www.discotecatabata.it
info@discotecatabata.it
Prix d'entrée : 30-50 €.

La plus célèbre boîte de nuit de Sestrières. Musique commerciale et, en fin de soirée, nostalgie années 1960.

À voir - À faire**■ ÉGLISE SANT'ANTONIO ABATE**

Champlas du Col
L'église de Champlas du Col, bourgade de Sestrières, date du XII^e siècle, mais elle a été reconstruite en 1839. A l'intérieur, on peut admirer une chaire de 1747 et un retable en bois du XVII^e siècle.

■ SANT' EDOARDO

Piazza Sant'Edoardo
Cette curieuse église moderne fut commandée par Giovanni Agnelli, fondateur de Fiat, qui la consacra à la mémoire de son fils Edoardo, mort dans un accident d'avion en 1935. Elle est restée la propriété privée de la famille Agnelli jusqu'en 1991. L'autel est soutenu par une colonne en albâtre datant du 1^{er} siècle et provenant du Vatican. Sur le portail, on peut remarquer des agneaux, claire référence au nom de la famille turinoise. On y voit aussi représentés les sept enfants d'Edoardo Agnelli. L'église abrite également quelques œuvres d'artistes contemporains, tel ce magnifique *Via Crucis*, en bronze, de Francesco Messina.

Sports - Détente - Loisirs

Des activités variées vous attendent à Sestrières : visites guidées à la découverte des forteresses, abbayes et centres historiques du val Susa ; excursions accompagnées en « mountain bike » (VTT), voies *ferrata* avec guides, équitation, rafting et kayak, pêche sportive au lac Losetta ; golf 18-trous le plus haut d'Europe, piscine découverte et chauffée... Sestrières est une station renommée pour ses pistes de ski alpin et de ski de fond. Les pistes les plus renommées sont Banchetta, Sises, Fraiseve et Rio Nero. Il y a également un parcours de 8 km de ski de fond.

Sports - Loisirs**■ ÉCOLE DE SKI SESTRIERE**

P. le Kandahar, 3/a
☎ +39 0122 770 60
www.scuolascisestriere.com
info@scuolascisestriere.com
Cours d'une semaine compter entre 180 et 220 €.

Ecole de ski pour les grands et les plus petits, avec cours de ski alpin et de snowboard.

■ VIALATTEA

Piazza Agnelli, 4
☎ +39 012 279 9411
www.vialattea.it
info@vialattea.it
Ski pass journalier 37 €.

Site des J.O. de 2006, la haute vallée de Susa et une partie des vallées de Pinerolo forment l'un des domaines skiables parmi les plus vastes d'Europe. La Vialattea (la Voie lactée) étend ses 400 km de pistes entre Sestrière, Sauze d'Oulx, Clavière, Cesana, San Sicario, Pragelato et Montgenèvre (seul point de départ français à 2 km de la frontière italienne). Dans un paysage à couper le souffle, les pistes de ski les plus renommées sont Banchetta, Sises,

Fraiteve et Rio Nero. Sestriere offre également aux amateurs de ski de fond un anneau long d'environ 8 km, au départ de la localité de Monterotta.

Hobbies - Activités artistiques

► **En VTT.** Le tour de l'Assietta est l'un des plus importants parcours en altitude d'Italie. Il part de Sestrières, monte vers le barrage situé au pied du mont Sises, puis descend vers Pragelato. Ensuite, commence la longue montée vers le Pian dell'Alpe. Il continue ensuite sur la crête entre le val Chisone et le val Susa, et passe plusieurs cols. Une dernière montée au col Basset, puis une descente de 6 km jusqu'à Sestrières.

CESANA TORINESE

C'est l'un des plus jolis bourgs de la vallée. La commune de Cesana Torinese se trouve en haute vallée de Susa, à 1 354 m d'altitude. Elle est composée de six hameaux : Bousson, Desertes, Fenils, Mollières, Solomiac et Thures. L'histoire de Cesana Torinese est liée aux vicissitudes du fort Chaberton. Cette forteresse au charme irrésistible, située à 3 130 m d'altitude, domine du côté italien la haute vallée de la Dora et la plaine du Montgenèvre, et, du côté français, la cuve de Briançon.

Transports

Cesana est située à environ 88 km de Turin.

► **En voiture.** De Turin, autoroute A32 Torino-Bardonecchia-Fréjus ; sortir au péage d'Oulx. Poursuivre ensuite vers Cesana Torinese. On peut aussi choisir la nationale SS24 du Montgenèvre.

► **Par train.** Ligne Torino-Bussoleno-Bardonecchia. Descendre à la gare d'Oulx et poursuivre en autobus jusqu'à Cesana Torinese.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Vittorio Amedeo, 3

☎ +39 0122 892 02

info.cesana@turismotorino.org

Ouvert tous les jours de 9h à 13h et de 14h à 18h.

Se loger

La plupart des hôtels se situent dans la station de ski, donc dans le bourg moderne de Cesana.

■ ALBERGHO LA GINESTRA

Via Roma, 20

☎ +39 0122 897884

www.laginestra-cesana.it

info@laginestra-cesana.it

De 45 à 65 € par personne selon la saison. Petit déjeuner compris. Chambre quadruple de 205 à 240 €.

Charmant chalet de style autrichien situé dans la partie la plus agréable de Cesana. Les 18 chambres sont belles, spacieuses et joliment décorées. Très bon accueil et service attentionné. Confort, style et bon rapport qualité/prix.

Se restaurer

■ IL CANALINO

Loc. Sagalonga

☎ +39 0122 843 010

Un petit chalet situé juste à côté des pistes. Vous pourrez y manger de très bons sandwiches et casse-croûtes typiques avant de redescendre à Cesana en ski.

■ OSTERIA ITALIA

Via C.Alliaud 6 ☎ +39 320 0574623

Repas autour de 20 €.

Une brasserie située à l'entrée de la rue principale de Cesana où l'on sert de bons plats locaux à base de viande (le cerf à la polenta est un régal) et de nombreuses bières (ne manquez pas la bière maison). On aime bien l'atmosphère romantique de ce chalet et encore plus l'accueil et le service très sympathiques des propriétaires.

À voir - À faire

La position stratégique de l'ancien bourg explique la richesse de son patrimoine. D'un côté, on trouve la station de ski moderne et élégante, et, de l'autre, le village ancien.

■ CHIESA DI MADONNA DELLA NEVE

Fraz. Bousson

☎ +39 0122 891 89

Fondée en 1505, elle fut le théâtre des luttes entre les communautés catholiques de la vallée et les communautés vaudoises protestantes. On y accède par un escalier en pierre. Le portail de l'entrée est en marbre et, sur le côté sud-est, en dessous de la deuxième fenêtre, se trouvait autrefois une porte, actuellement murée, que les habitants appelaient « la porte des morts ».

■ CHIESA DI SAN GIOVANNI BATTISTA

Via Allaud, 7

Cesana ☎ +39 0122 891 89

Fondée bien avant 1099, l'église de Cesana a été remaniée au XII^e siècle (clocher). Son portail est de style Renaissance et d'inspiration lombarde. Son plafond à caissons est l'œuvre d'un menuisier français du XVII^e siècle, François Ruas. L'église abrite une très belle collection d'objets en bois sculpté datant des XVII^e et XVIII^e siècles.

■ FORTE CHABERTON

www.chabertonvideo.com

info@chabertonvideo.com

Ce fort a été bâti en 1898, pour assurer la défense de la frontière occidentale italienne, quand fut terminée la longue route carrossable qui montait dans la vallée de Fenils. Contrairement aux autres forteresses d'altitude, sa batterie fut constamment chargée, sauf entre 1915 et 1918. En hiver, la forteresse était surveillée par une patrouille de trente chasseurs alpins, tandis que, pendant la belle saison, la surveillance était assurée par des artilleurs. Les sévères clauses du traité de Paix de 1947 attribuèrent les ruines de la forteresse et une bonne partie du mont Chaberton à la France. Les maisonnettes et les restes des fûts

rouillés des canons ont été entièrement démolis en 1957. Aujourd'hui, seules les ruines de ses huit tours témoignent encore de ce qu'avait été, au tout début de 1900, la plus haute forteresse d'Europe.

■ MAISON DES DALLES

Bousson

Cette curieuse construction, aujourd'hui en très mauvais état, fut édiflée au XVII^e siècle pour un usage difficile à définir. Il s'agit des restes d'une maison dans laquelle ont été insérées des plaques en marbre de différentes époques. Ces plaques gravées portent des inscriptions libellées dans un français archaïque (portent des inscriptions religieuses) à la louange de la vie monastique et mystique.

PINEROLO ET VAL PELLICE

Peuplés par les minorités vaudoise et occitane, le val Chisone et le val Pellice ont gardé leur authenticité : petits villages, patrimoine préservé et espaces sauvages. Les skieurs de fond ont appris à connaître et à aimer les bois et les montagnes du parc du val Troncea, alors que, sur le versant opposé de la vallée, le parc naturel Orsiera-Rocciavre préserve mouflons et chamois ainsi qu'un paysage presque intact.

Pinerolo est une ville importante, placée à l'entrée du val Chisone, du val Germanasca et du val Pellice. Elle est surnommée la « Nice du Piémont » pour son climat très doux.

Au sud de Pinerolo, le val Pellice, long de 30 km, s'insère dans l'arc montagneux des Alpes Cottiennes. Il est caractérisé par une végétation dense qui en fait l'une des vallées alpines les plus vertes, avec des forêts naturelles de châtaigniers et de hêtres séculaires. C'est aussi dans cette vallée qu'on trouve la plus

importante communauté protestante d'Italie : les Valdesi, ou Vaudois en français. Le val Pellice est un lieu unique. L'empreinte vaudoise, rare exemple de confession protestante en Italie, a caractérisé la culture de cette vallée, son architecture, et sa cuisine caractérisée par la simplicité des ingrédients et des préparations. La vallée, verte et accueillante, offre d'innombrables sites plaisants, des falaises pour la varappe aux lieux de mémoire religieuse, du réseau d'agrotourisme à celui des refuges alpins. Dans le val Pellice, Torre Pellice est le plus important centre de la communauté vaudoise protestante.

PINEROLO



Pinerolo est étendue au pied des montagnes. La ville moderne se trouve à l'extérieur de l'enceinte fortifiée, occupée pendant un demi-siècle par les Sarrasins. Mais ce sont les Romains qui y ont laissé le plus grand nombre de témoignages de leur passage : l'arc d'Auguste (l'an 8 av. J.-C.), les anciens thermes, l'amphithéâtre du II^e siècle et ses portes en marbre, plus tard intégrées par Vauban dans les travaux de fortification. L'église romano-gothique de San Francesco est également à découvrir ainsi que le Duomo et son superbe campanile roman (XII^e siècle), avec, à l'intérieur, un triptyque attribué à Borgognone.

Transports

Pinerolo est située à 50 km de Turin.

► **En voiture.** De Turin : prendre l'autoroute en direction de Pinerolo (A55) ; envier 55 km. De la France via Fréjus : suivre l'autoroute A32, sortir à Avigliana, continuer sur la SS589 vers Pinerolo. De la France via Montgenèvre : prendre

La légende du Masque de Fer

Le marquis de Louvois, ministre de la guerre de Louis XIV, se rendit à Pinerolo pour suivre l'affaire liée à un mystérieux personnage jamais identifié, le Masque de Fer, un prisonnier d'Etat dont le visage était couvert d'un masque en velours noir fermé par des bandes d'acier. Ici, le ministre aurait informé le prisonnier sur les dernières volontés de la reine Anne d'Autriche, volontés dont il ne reste aucun compte rendu de nos jours.

la direction d'Oulx en empruntant la SS24, suivre l'autoroute A32, sortir à Avigliana, continuer sur la SS589 vers Pinerolo.

► **Par train.** Depuis Turin, prendre la correspondance à Turin Lingotto pour Pinerolo.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Viale Giolitti, 7/9

☎ +39 0121 79 55 89

info.pinerolo@turismotorino.org

Ouvert du mardi au samedi de 9h à 14h, le dimanche de 10h à 13h. Fermé le lundi.

Se loger

■ AGRITURISMO LE 5 FRECCHE

Strada Vecchia di Pinerolo, 6

☎ +39 012 131 9303

www.5frecche.com – info@5frecche.com

Autoroute Turin-Pinerolo, sortie Torre Pellice, puis poursuivre en direction de Campiglione.

En bus, liaison pour Campiglione depuis la gare de Pinerolo.

Chambre simple à 64 €, double à 85 €. Restaurant ouvert vendredi, samedi et dimanche. Addition : 25 €.

Magnifique propriété à 10 minutes de voiture de Pignerol. Une ancienne bâtisse du XV^e siècle parfaitement restaurée accueille 9 chambres de charme confortables et meublées avec beaucoup de goût. Entourée d'un beau jardin, une piscine est à la disposition des clients, ainsi que des vélos tout-terrain pour partir à la découverte des environs. Mention spéciale pour le restaurant qui sert une excellente cuisine régionale – incontournables : les raviolis au jus de viande, la viande braisée au vin rouge et le parfait au nutella – accompagnée d'une carte des meilleurs vins. Accueil impeccable et excellent rapport qualité-prix : bref, une adresse sans reproche qui en plus n'est qu'à 50 minutes de voiture de Turin.

■ BARRAGE

Stradale San Secondo, 100

☎ +39 0121 040 500

www.hotelbarrage.it – info@hotelbarrage.it

Chambre simple 80 €, double à 120-160 €.

Un bel hôtel 4-étoiles très original car situé dans une ancienne manufacture de coton, au milieu d'un joli parc. On y trouvera un bar, un restaurant, un centre de congrès et un centre de remise en forme. Les chambres sont spacieuses, modernes et élégantes, avec TV à écran plat, minibar, Internet sans fil. Certaines salles de bains sont équipées de baignoires à hydro-massage.

■ IL TORRIONE

Via Galoppatoio, 20 ☎ +39 0121 323 358

www.iltorrione.com – info@iltorrione.com

Chambre simple de 50 à 70 €, double de 90 à 130 €.

Ancienne résidence de campagne des marquis Doria Lamba, certains appartements ont été transformés en Bed & Breakfast. Vous aurez ici la possibilité de passer un agréable séjour dans des chambres qui mélangent le confort moderne et le charme d'une atmosphère d'antan. Magnifique parc aménagé par Xavier Kurten, jardinier à la cour de Savoie au XIX^e siècle.

Se restaurer

La spécialité de Pinerolo est réservée aux gourmands : il s'agit du panettone, cette fameuse brioche fourrée de fruits confits et raisins secs.

■ AGRITURISMO BORGOGNO

Strada Paglieri, 50

☎ +39 012 156 338 / +39 347 88 62 366

www.agriturismoborgogno.it

daniloborgogno@libero.it

De Pinerolo, prendre la route 129 en direction de l'est.

Prix du menu autour de 25 €. Ouvert uniquement le soir sur réservation. Fermé le lundi.

Un endroit où loger et aussi déguster les produits typiques de la région. Parmi les spécialités de la maison : salami et lard, vitel tonné, omelette verte avec confiture de myrtilles, bagna cauda, agnolotti, tagliolini aux champignons et plein d'autres recettes piémontaises.

■ CIOCCOLATO PURO

Piazza San Donato, 46 ☎ +39 012 139 8870

www.cioccolato-puro.com

info@cioccolato-puro.com

De mardi à samedi 9h30-12h30 et 15h30-19h30, dimanche 15h30-19h30. Fermé lundi.

Chocolaterie gourmande au cœur de Pinerolo. Petits chocolats, pralines, tablettes, tartes, et même des glaces pour l'été, préparés avec les meilleurs produits, de quoi remplir agréablement son panier. Parmi les spécialités, le chocolat aux noisettes piémontaises. Chocolat chaud bien onctueux en hiver.

■ PERBACCO

Piazza San Donato, 8 ☎ +39 012 139 7487

www.perbaccopinerolo.it

info@perbaccopinerolo.it

Addition 15-30 €. Fermé le lundi et le dimanche soir.

Un bistrot et bar à vin très coloré, bien connu par les habitants de Pinerolo, où déguster les produits typiques de la région élaborés selon des recettes originales et savoureuses, le tout à des prix plus que raisonnables.

À voir – À faire

Une promenade sous les arcades du centre de la ville vous amènera tout naturellement à visiter la cathédrale consacrée à San Donato, puis le *palazzo del Senato* (palais du Sénat) et le *palazzo Vittone*, qui abrite la *Collezione Civica d'Arte* (Collection municipale d'art). Arrêtez-vous pour goûter une tranche du célèbre *panettone basso Galup* (gâteau typique) ou de la *torta Zurigo* (tarte de Zurich), dont la recette date de la Belle Époque.

■ FORTERESSE DE FENESTRELLE



Via del Forte

☎ +39 012 183 600

www.fortedifenestrelle.it

info@fortedifenestrelle.it

Entre Sestrière (20 km) et Pinerolo (40 km) par la SS23

Juillet-août 9h-18h, d'avril à juin fermé mardi et mercredi. Visites guidées de 1h (Forte San Carlo, départ à 10h et 15h), de 3h (Forte San Carlo et Forte dei Tre Denti, départ à 10h et 15h) ou de 7h (visite de la totalité des fortifications). Entrée : 5-15 €.

Il s'agit d'une immense forteresse militaire, la plus grande d'Europe, une œuvre colossale qui grimpe sur la crête du mont Orsiera sur 3 km et qui domine la vallée de Chisone à 1 150 m d'altitude. C'est Victor-Amédée II de Savoie qui fit construire la forteresse en 1728 à la frontière avec la France, mais elle n'a jamais eu à faire la preuve de ses qualités défensives.

L'architecture monumentale est formée par trois blocs distincts de fortins – le Forte Carlo Alberto, le Forte San Carlo et le Forte Delle Valli – qui se composent d'un ensemble d'entrepôts, de poudrières, de réduits et de galeries, tous reliés entre eux par plus de 4 000 marches.

A défaut de faire la guerre, Fenestrelle servit longtemps en tant que prison politique. Napoléon qui l'occupa en 1798 fit de la forteresse l'un des principaux lieux de détention français. Ayant perdu toute son importance stratégique, il devient un dépôt d'artillerie entre les deux guerres. Entièrement abandonné dans les années 1950, il faudra attendre la décennie 1990 pour sa rénovation et sa promotion touristique.

Aujourd'hui, vu l'étendue du site, trois possibilités s'offrent aux visiteurs : la visite guidée de l'un, de deux ou des trois fortins, selon le temps et l'énergie de chacun (jusqu'à 3h30 de marche pour les trois pour une durée totale de 7 heures d'excursion avec la découverte des trois forts !).

De plus, Fenestrelle accueille deux musées curieux à découvrir : le musée du Troisième Régiment des Chasseurs Alpins et la collec-

tion d'animaux empaillés du Gouverneur, les deux dans le Forte San Carlo, le premier des trois forts.

■ MUSÉE CIVIQUE D'ART PRÉHISTORIQUE



Via le Giolitti, 1

☎ +39 0121 794 382

www.cesmap.it

cesmap@cesmap.it

Ouvert le dimanche de 10h30 à midi et de 15h30 à 18h. Entrée gratuite.

Il présente un intéressant panorama de l'art préhistorique européen, du néolithique à l'âge de fer, à travers des moulages et des reliefs de gravures rupestres provenant de tout l'arc alpin et des péninsules Ibérique et scandinave.

■ MUSEO STORICO DELL' ARMA DI CAVALLERIA



Via Giolitti, 5

☎ +39 012 137 6344

www.museocavalleria.it

direzione@museocav.esercito.difesa.it

Le mardi et le jeudi 9h-11h30 et 14h-16h, dimanche 10h-12h et 15h-18h. Entrée libre.

Ce musée est rattaché à la prestigieuse école militaire de cavalerie qui y transféra son siège depuis Turin à la moitié du XIX^e siècle. C'est l'une des plus riches collections d'armement d'Europe, allant du XVI^e siècle à nos jours. Sur trois niveaux, la visite commence au rez-de-chaussée par un aperçu des différentes calèches militaires, des carrosses des officiers et des harnachements pour chevaux, pour se poursuivre au premier et au second étages avec une exposition d'étendards, de drapeaux, de bronzes, de pièces d'argenterie, de tableaux, de photographies et de plus de 1 500 uniformes qui parcourent l'histoire de la cavalerie savoyarde de 1683 à nos jours. La visite se termine par la découverte du petit musée annexe dédié aux soldats de plomb : plus de 65 000 pièces peintes à la main organisées dans un rendu particulièrement scénographique. Positivement impressionnantes, les reconstitutions de la bataille de Waterloo avec d'originaux petits soldats de plomb plats...

■ ZOOM TORINO



Strada Piscina, 36

Cumiana

☎ +39 011 907 0419

www.zoomtorino.it

info@zoomtorino.it

En voiture, à 15 km au sud-est de Pinerolo par la SS589. En train : gare de Piscina (liaison directe depuis Pinerolo). Navette gratuite pour le parc, sur réservation du lundi au samedi.

Ouvert tous les jours de 10h à 19h en haute saison, et selon le calendrier en basse saison. Fermé entre novembre et mars. Entrée : 24 €, réduit : 18 €, gratuit pour les moins de 3 ans, accès piscine : 4 €.

A 15 km de Pinerolo, très apprécié par les enfants comme par les adultes, ce nouveau « Bio Parc » change quelque peu des activités classiques de la région. Entre ménagerie et jardin des plantes, cet immense espace vert entièrement piéton permet de visiter les habitats naturels de différentes espèces d'Afrique et d'Asie. Par exemple, sur le parcours Serengeti vivent en parfaite harmonie girafes, zèbres, rhinocéros et d'autres encore. De plus, une vaste piscine, la Boulder Beach, permet de se baigner après le « safari piémontais ».

TORRE PELLICE



L'écrivain italien Edmondo de Amicis l'a appelée la « Genève italienne ». Cette petite ville riante du val Pellice est considérée par tous les Vaudois du monde comme leur capitale. Dans le quartier vaudois on trouve un temple, un centre culturel, une bibliothèque, un collège, un musée et d'autres témoignages originaux et raffinés de la culture vaudoise. Il faut rappeler que la ville est le point de départ de charmantes excursions le long de torrents et de forêts de hêtres, qui vous conduisent parfois sur des sommets élevés comme le mont Vandaline (2 121 m).

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Via Repubblica, 3
 ☎ +39 0121 91875
 www.invalpellice.com
 uffturistico.torrepellice@gmail.com
 Du mardi au samedi de 9h à 12h.

Se loger

■ CASCINA DEL FORTE

Via el Forte, 4 bis
 ☎ +39 012 191 207
 ☎ +39 347 724 6663
 www.cascinadelforte.it
 info@cascinadelforte.it
Chambre simple 90-130 €, double de 65 à 100 €, triple 103-150 €, quadruple à 135-200 €.

Un très beau B&B avec piscine, légèrement en hauteur à quelques pas du centre. Les 8 chambres sont très spacieuses et joliment décorées. Salon avec cheminée en hiver. Excursions possibles : randonnées à pied, à vélo, en raquettes l'hiver.

■ HOTEL CENTRO

Via Caduti per la Libertà, 7
 ☎ +39 012 193 2006
 www.hotelcentro.it
 info@hotelcentro.it

Simple 48 €, double 78-90 €.

Comme son nom l'indique, cet hôtel est en plein centre-ville. Classique, géré par une famille qui reçoit très bien ses hôtes, l'hôtel Centro est tout aussi connu pour son restaurant et sa brasserie qui servent une bonne cuisine de spécialités régionales et italiennes à base de produits très frais, ainsi que d'excellentes crêpes. Les chambres, on ne peut plus classiques, sont fonctionnelles et confortables.

Se restaurer

■ AL VECCHIO PIEMONTE

Via Repubblica, 13
 ☎ +39 0121 91 547

Ouvert le lundi et le mardi uniquement le soir. Du jeudi au dimanche à midi aussi. Fermé le mercredi. A partir de 25 €.

Un très bon restaurant, le long de la rue principale en centre-ville, dans une jolie bâtisse. Le chef propose une carte variée, de la pizza aux spécialités piémontaises. Petite terrasse estivale.

■ LA CIVETTA

Piazza Pietro Micca, 4
 ☎ +39 012 191 678
 www.trattorialacivetta.com
 scrivici@trattorialacivetta.com

Ouvert tous les soirs, le dimanche et les jours de fête à midi aussi. Fermé le mardi et le mercredi. A partir de 20-25 €.

Un restaurant familial au cadre chaleureux et caractéristique. La cuisine rend honneur aux spécialités régionales, toutes à base de produits très frais : la viande de bœuf (*fassone*) est ici très tendre, mais ne manquez pas de goûter aux fromages du pays et à la charcuterie. Bonne carte des vins.

À voir - À faire

■ CHIESA DI SAN MARTINO



Piazza San Martino
 L'église fut construite au XIX^e siècle. La façade est de style néoclassique et l'intérieur, à nef unique, présente une majestueuse coupole. On remarquera la fresque centrale représentant saint Maurice, les 442 rosaces du plafond, un orgue Collino de 1844. Le prieuré annexe se trouve à droite de l'église. Les salles donnent sur un cloître intérieur couvert, enrichi d'un élégant balcon.

■ QUARTIER VALDESE



Via Beckwith, 3

☎ +39 0121 932 179

☎ +39 0121 950 203

www.fondazionevaldese.org

segreteria@fondazionevaldese.org

Le musée est ouvert le jeudi, le samedi et le dimanche de 15h à 18h, en juillet et en août tous les jours de 16h à 19h. Fermé en décembre et en janvier. Entrée musée : 6 €. Visite guidée du quartier sur réservation : 7,30 €/personne.

Le quartier vaudois au cœur de la ville concentre ses édifices majeurs tout au long de la Via Beckwith : le temple, principal lieu de culte construit en 1852, la Casa Valdese dont le rez-de-chaussée est occupé par la salle synodale, où chaque année se réunit le synode qui prend les décisions essentielles de la vie ecclésiastique, le centre culturel vaudois, ses archives et son Musée historique vaudois, l'ancien internat et le collège. Aujourd'hui principal centre de la communauté vaudoise en Italie, ce n'est en réalité qu'à partir de 1848 que la communauté vaudoise put s'installer durablement à Torre Pellice, après deux siècles de persécutions plus ou moins acharnées.

► **Musée historique vaudois.** Un musée un peu vieillot mais très complet, qui retrace l'histoire des Vaudois dans la région du Moyen Âge à nos jours. Une deuxième section ethnographique illustre les lieux typiques de la vie quotidienne des Vaudois au début du XX^e siècle (étable, cuisine, chambre à coucher, école, temple). En 2018, il présente une exposition temporaire intitulée « De Vaudès à l'église vaudoise ».

Sports - Détente - Loisirs

► **Itinéraire VTT.** Départ et arrivée : pont bleu de la vallée des Carbonieri (700 m). Dénivelé :

Les fromages

Les fromages sont une spécialité de la vallée. On en trouve de plusieurs sortes, dont la fameuse *sarras del fèn* : ricotta de vache ou brebis et herbe longue, fabriqué au mois de mai, ou la *ricotta di capra* (chèvre), nature ou au poivre.

Les tommes (vache, chèvre, brebis), dont la *toma della paja* (vache), ou les vieilles tommes (mûries pendant deux ans). On goûtera aussi le miel de la vallée ainsi que les confitures ou marmelades de prunes à la cannelle. Le nec plus ultra ? Déguster la marmelade ou le miel d'acacia du val Pellice avec les fromages !

700 m. Temps : 45 minutes. L'itinéraire, que l'on peut emprunter toute l'année, permet de découvrir les bourgades de la vallée et les premiers alpages de moyenne montagne de la zone de Bobbio Pellice. Une variante, avec quelques passages techniques, passe par l'entrée sauvage du vallon de Cruello.

► **Itinéraire de randonnée.** Le lac de Malconsej (2 125 m). Le lac, aux eaux d'un bleu intense, est enchâssé dans une dépression parsemée de rochers entassés et fleurie de rhododendrons en juillet. Le lac est accessible depuis Villanova (1 225 m), puis par le refuge de Willy Jervis (1 732 m) suivi d'une montée. Le Lago Malconsej tire son nom d'une vieille légende : une très méchante fée attirait les naïfs dans les eaux du lac en leur faisant croire que les eaux gelées étaient capables de les porter...

Shopping

■ LA FORMAGGERIA

Via Arnaud, 6 (ou via Repubblica)

☎ +39 333 171 3266

Ouvert tous les jours de 8h30 à 12h30 et de 16h à 19h30. Fermé le lundi.

Tous les fromages typiques de la vallée, dont la fameuse *sarras del fèn* (ricotta de vache ou de brebis et herbe longue, fabriqué au mois de mai).

Dans les environs

► **Bobbio Pellice** est la dernière commune de la vallée. Dans les rues du village ou des hameaux des alentours, balcons, escaliers, loggias sont principalement en bois de châtaignier, très présents dans les forêts voisines.

Le centre et les hameaux sont le point de départ de grandes traversées des vallons environnants. Parmi les étapes alpines, le refuge Jervis, bâti à 1 732 m dans la splendide cuvette de Pra, attend le randonneur.

De nombreux refuges existent dans la vallée : le refuge Barbara Lowrie, au pied du col Barant, dans le vallon sauvage du torrent Carbonieri ; et le refuge Brigata Alpini Monte Granero, situé à 2 377 m d'altitude, à proximité du lac Lungo, au pied du Granero.

Bobbio Pellice abrite une importante zone de protection de la faune, l'Oasi del Barant. La chasse y étant réglementée, la zone abonde en chamois, bouquetins, cerfs, sangliers, petits mammifères, aigles, bartavelles, faisans de montagne, marmottes. Peut-être apercevrez-vous la très rare salamandre de Lanza. Pour les mordus de VTT, un superbe parcours passe entre les bourgades (*frazione*) de Bobbio Pellice. Et de belles randonnées attendent les amateurs de trekking.

VAL CHISONE

Le val Chisone offre plusieurs possibilités intéressantes, et notamment la découverte de deux grands parcs naturels : l'Orsiera Rocciavre et le parc du Val Tronca. Les plus beaux paysages du val Chisone se trouvent entre les villages de Pragelato et de Perosa Argentina, dans un bel ensemble de haute montagne et d'alpages. Plus au sud, à partir de Perosa Argentina, s'ouvre le val Germanasca sur la route qui mène à Prali. On visitera aussi quelques magnifiques monuments comme le fort de Fenestrelle, érigée sur la ligne de défense des Alpes, mais aussi de jolis villages préservés, avec leurs cadrans solaires, leurs petits moulins ou leurs murs peints, qui donnent plein de charme au patrimoine culturel local. Les habitants du val Chisone sont répartis sur 16 communes.

FENESTRELLE

Le village de Fenestrelle est connu pour son immense forteresse, la plus grande d'Europe, qui le surplombe. Le nom de Fenestrelle dérive sans doute du latin finis terrae, car il représentait la frontière orientale du royaume des Cottians. Les nombreuses constructions militaires présentes sur le territoire témoignent de l'importance stratégique de ce village dans le passé : la plus connue est la Grande Forteresse.

Se loger

■ B&B BELVEDERE

Via Carlo Alberto, 20
Loc. Chambons
☎ +39 346 523 1093 /
+39 333 57 99 482 / +39 0121 88 47 01
www.belvederebedandbreakfast.com
info@belvederebedandbreakfast.com
70 € la chambre, simple ou double, petit déjeuner compris.

Cet agréable B&B propose 3 chambres, toutes équipées de salle de bains. Les hôtes disposent d'une salle commune avec téléviseur et d'une

aire de jeux pour les enfants. On peut prendre le petit déjeuner dans le petit jardin et profiter du beau point de vue sur les montagnes.

■ CAMPING SERRE MARIE

Route départementale 23, Km 71
☎ +39 333 175 1108
www.campeggioserremarie.com
campeggioserremarie@yahoo.it
Ouvert toute l'année.

Un grand camping bien équipé de 170 places pour caravanes et tentes, au milieu des alpages et des arbres. On peut y faire du tennis et du basket. Pour les enfants, une aire de jeux équipée a été prévue. Il y a aussi un bar, une cuisine commune, et des animations en période estivale.

Se restaurer

■ AGRITURISMO MEIZOUN BIANCO

Via Granges, 10
☎ +39 0121 83 933
www.agriturismofenestrelle.com
silviaressent@alice.it
Ouvert tous les jours. Environ 30 €. Réservation conseillée.

A l'entrée de Fenestrelle, voici un sire d'agritourisme qui vous surprendra par son cadre et par sa cuisine. Chalet à l'architecture typique, dont l'intérieur surprend par son intimité chaleureuse. La maîtresse de maison fera déguster ses spécialités : charcuterie maison, pâtes et polenta suivies de gibier (surtout du sanglier). Pour terminer, ne manquez pas les délicieux desserts, dont les marrons au rhum et les gofri, les gaufres locales.

À voir - À faire

A Fenestrelle, on entre de nouveau dans le domaine de la haute montagne, avec un superbe patrimoine naturel mais aussi l'impressionnant fort Mutin, le plus grand d'Europe.

Le fort Mutin

« Un des édifices les plus extraordinaires qu'un peintre de paysages imaginaires puisse imaginer : une sorte d'escalier titanique, comme une énorme cascade de murs par groupes, un gigantesque et triste amas de constructions qui offre un aspect mixte de sacré et barbare, comme une nécropole de guerre ou une roche monstrueuse, bâtie pour bloquer une invasion de peuples ou pour contenir avec la terreur millions de rebelles. Une chose étrange, grande mais vraiment belle. C'était la forteresse de Fenestrelle. »

Alle porte d'Italia – E. De Amicis.

■ PARC NATUREL ORSIERA ROCCIAVRE

Via San Rocco, 2

Loc. Bussoleno

☎ +39 01 22 854 720

www.parchialpicozie.it

alpicozie@cert.ruparpiemonte.it

Le parc s'étend sur une superficie d'environ 11 000 ha, à cheval sur les vallées de Chisone, de Susa et de Sangone. Ce territoire est resté à l'écart du développement de masse. Les activités pastorales et agricoles traditionnelles s'y maintiennent autour de nombreux hameaux préservés. Une faune protégée peut être observée dans le parc : chamois, chevreuils, cerfs, sangliers, mouflons et bouquetins. Le parc, qui peut être visité en toute saison, offre aux visiteurs de nombreuses activités : visites guidées, visites du musée, stages, trekking.

Sports - Détente - Loisirs

■ PARCOURS DANS LA FORÊT DE CHAMBONS

L'ancien bois de mélèzes se trouve derrière les maisons de Chambons, dans la commune de Fenestrelle. C'est un manteau forestier sélectionné qui a exercé pendant des siècles une extraordinaire action hydrogéologique contre les avalanches et les éboulements. Le parcours, qui dure environ 2 heures, est jalonné de panneaux explicatifs.

USSEAUX

Usseaux se trouve à 1 406 m d'altitude. C'est un très joli petit village bien entretenu. À l'entrée du village, de jolis bacs à fleurs en bois, autour d'un banc et d'une table, sont un joli cadre pour se restaurer. Un peu plus loin sur la petite place, un banc invite au bain de soleil. Le village possède des fontaines, des lavoirs et des murs peints. Les ruelles escarpées et les fontaines lui donnent tout son charme. Usseaux est un excellent camp de base pour les randonneurs.

Transports

Petit village perdu dans la montagne, Usseaux s'atteint facilement en voiture ou en bus.

► **En voiture.** Du périphérique de Turin, prendre à Stupinigi, sur la route nationale n° 23 vers Sestrières (50 km de Turin), ou, sur l'autoroute vers Orbassano-Volvera. Depuis la France, le val Chisone est facilement accessible par le col de Sestrières en empruntant le col du Montgenèvre ou le tunnel de Fréjus (50 km de Briançon). De Pinerolo, prendre la route nationale vers Sestrières ; après avoir traversé Fenestrelle,

poursuivre sur 4 km sur la route en côte appelée « coupure » jusqu'à l'arrivée sur le territoire communal.

► **Par train.** Ligne Turin-Pinerolo. De Pinerolo prendre le bus.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Conte Eugenio Brunetta, 53

☎ +39 0121 884 400

www.comune.usseaux.to.it

info.usseaux@alpmidia.it

Ouvert de septembre à mai, le dimanche et les jours de fête de 14 à 17h30. En juin, juillet et août, ouvert de 9h à 12h et de 15h à 18h le dimanche et les jours de fête. Ouvertures supplémentaires en juillet et août.

Ce modeste point d'information vous donnera de très nombreux renseignements. L'accueil aussi est très sympa. Pour les écoles et les groupes, on peut réserver une visite : « Usseaux, village alpin », soit 3 heures de visite pour découvrir le moulin en fonctionnement, le four, les étables, le grand lavoir, les fontaines, les peintures murales.

Se loger

Des refuges, des campings, des chambres d'hôtes et des Bed & Breakfast, le lieu est idéal pour les fans de nature, de tranquillité et de randonnée.

Se restaurer

Bien et pas cher

■ TRATTORIA LA PLACETTE

Via della Chiesa, 5

☎ +39 0121 830 73

www.trattorialaplacette.com

info@trattorialaplacette.com

Ouvert à midi et le soir, fermé le jeudi. Autour de 25€.

Située sur une jolie « placette » près de l'église, avec une grande terrasse, la trattoria propose des plats régionaux et familiaux à prix doux.

Bonnes tables

L'hôtel Lago Laux dispose d'un restaurant servant d'excellentes spécialités piémontaises.

■ NIDO DELL'AQUILA

Borgata Balboutet

☎ +39 0121 837 05

Fermé le lundi.

Une sympathique trattoria, proche des sentiers de randonnées, qui sert des assiettes de charcuterie et de fromages. Excellents gibier et polenta.

Quelques recettes locales

- **Lâ Calhëtta.** Il s'agit d'une spécialité très savoureuse que l'on prépare avec des pommes de terre râpées crues, mélangées avec de l'oignon, du petit salé coupé fin et de la farine.
- **I pilô.** Ce sont des beignets de pommes de terre crues, râpées et mélangées avec du lait, des œufs, de la farine et des oignons revenus.
- **La soupe vaudoise.** C'est un plat typique que les Vaudois consomment encore aujourd'hui, surtout à l'occasion de la fête vaudoise en février. C'est un délicieux gratin de gressins et de cannelle, mélangés à du bouillon de poule ou de bœuf et du fromage.
- **La Glörë.** Plat typique de pommes de terre, préparées habituellement de deux manières différentes : râpées ou en tranches, et cuites au four.

À voir – À faire

Une balade agréable consiste à traverser le village, en admirant au passage les peintures murales, la fontaine et le lavoir, et à descendre jusqu'au moulin à céréales à l'entrée du bois. On pourra ensuite poursuivre jusqu'au hameau de Balboutet pour voir les cadrans solaires.

■ BALBOUTET ET CADRANS SOLAIRES

Visite libre, en suivant le parcours didactique, ou visite guidée pour les groupes à partir de 15 personnes. Durée 2 heures. Se renseigner au point d'information d'Usseaux.

Le hameau de Balboutet d'Usseaux, appelé « le pays du soleil », propose un ravissant itinéraire didactique au milieu des vieilles maisons et des 20 cadrans solaires, afin de découvrir leur histoire. A la fin du parcours, vous arriverez sur la « place du Soleil », aménagée sur le thème de l'astronomie.

■ MOULIN À CÉRÉALES

Visite libre.

Situé en contrebas du village, à l'orée de la forêt, le moulin est en excellent état de conservation. Récemment restauré, il peut de nouveau moudre. Il est ouvert aux visites quelques dimanches dans l'année. Le reste du temps, on peut l'admirer de l'extérieur.

■ PEINTURES MURALES

Visite libre.

Une quarantaine de peintures murales sont disséminées dans le village. Elles ont pour thème la vie paysanne, le monde rural de la nature et des animaux, mais aussi les personnages fantaisistes des contes. On visite en flânant librement dans le village. On remarquera également le vieux four à pin, le grand lavoir et le petit parc public à côté de l'église, avec sa fontaine et la vue sur la vallée.

Sports – Détente – Loisirs

Indiquées à l'entrée du village, les randonnées sont de deux sortes : les randonnées à la journée et une grande randonnée de plusieurs jours qui,

de refuge en refuge, vous emmènera dans le val Chisone. Si ce parcours vous tente, renseignez-vous à l'office du tourisme.

À partir d'Usseaux, les randonnées sont indiquées dans le village : Le Pain dell'Alpe (durée 1h30), Alpe Toeli (6h40), Colle Assieta (3h50), Colle Orscera (4h45), Colle delle Finestre (2h40), Colle Albergian (4h30). D'autres randonnées, de village en village, sont possibles à travers les alpages.

► **Sentier du Plaisantif.** Ce sentier traverse Roure, Fenestrelle, Usseaux et Pragelato. Le sentier relie les hameaux de la haute vallée de Chisone, de l'Alpe Mey en val Tronca, en passant par Chezal et Villaretto. Il est caractérisé par la présence de beaux alpages. Ce sentier est labélisé itinéraire culturel européen. Un panneau explicatif le décrit à l'entrée du village d'Usseaux et signale les points d'hébergement, de restauration et de patrimoine. L'office de tourisme vous renseignera sur ce sentier de grande randonnée.

► **Du fort de Fenestrelle à Usseaux.** Durée 4 heures. Cet itinéraire, facile et très panoramique, traverse une forêt dense et passe le long du bastion occidental de la forteresse de Fenestrelle. Prendre la piste en terre carrossable à droite de la nationale pour rejoindre l'entrée de service du fort San Carlo. Avant d'y arriver, s'engager sur la Route des Canons. On gagne rapidement une splendide pinède où l'on pourra suivre la progression à l'aide de petits pilastres indiquant le numéro des tournants. Au 14^e, on croise un chemin charretier qui part à droite pour parvenir à un magnifique pont-levis. On reprend le chemin muletier jusqu'à côtoyer le flanc du fort Delle Valli. Puis on redescend en suivant la route carrossable jusqu'à Puy, un ancien petit hameau. On parvient à un petit pont de bois qui permet de franchir le torrent du Puy et de gagner un large chemin muletier qui mène jusqu'au village de Pequerel. Après une autre traversée à mi-pente, on emprunte un second pont de bois et on rejoint ainsi Usseaux.

PRAGELATO

Pays des fleurs et des fontaines, Pragelato est située tout au fond de la vallée de Chisone. La commune de Pragelato est composée de plusieurs hameaux et bourgades disséminés sur un bassin vaste et ensoleillé. Aujourd'hui, Pragelato est devenue une localité touristique importante et renommée, un amphithéâtre alpin avec d'excellentes installations sportives où, pendant l'hiver, on peut pratiquer le ski de descente, de fond et le patin à glace. Ses produits gastronomiques sont également caractéristiques et renommés (miel, confitures, distillats d'herbes, de fleurs et de racines). Le costume traditionnel des femmes est ici très riche et élaboré. On pourra en savoir plus en visitant la vaste collection du musée des Coutumes et Traditions des Populations alpines.

Transports

Pragelato se trouve à environ 100 km de Turin.

► **Par train.** Par la ligne Turin-Pinerolo, puis le bus Sadem de Pinerolo à Pragelato.

► **En bus.** La compagnie Sadem propose de nombreux départs depuis Turin via Pinerolo et un départ depuis Gap, Marseille, Briançon et Grenoble.

► **En voiture.** Prendre la nationale 23 vers Sestrières ou l'autoroute A32/E70. Depuis la France, traverser le col de Sestrières par le tunnel du Fréjus.

Pratique

Tourisme - Culture

Pragelato est le plus important centre touristique du val Chisone. Site olympique en 2006 des épreuves de ski de fond, du saut à ski et du combiné nordique, il est forcément très bien équipé en infrastructures touristiques.

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Lantelme, 2 ☎ +39 0122 741 728
info.pragelato@turismotorino.org
Tous les jours de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h.

Se loger

■ CONNEXION

Pragelato Fondo
☎ +39 340 8235594
info@connexion.world
Le prix d'un studio pour une semaine va, selon la saison, de 300 à 800 €.

Pour loger sur place pendant une longue période, vous pouvez vous renseigner à l'office du tourisme.

À voir - À faire

■ CHIESA DI SAN GIOVANNI BATTISTA

Grand Puy
Elle a été construite à la demande de Charles-Emmanuel III, en 1739. L'incendie qui a pratiquement détruit toute la bourgade, le 20 janvier 1924, a endommagé seulement une partie du toit de l'église, au-dessus de l'abside. L'édifice possède un merveilleux portique et des vitraux qui représentent des scènes religieuses. Le plus précieux trésor de cette église est une icône, placée au-dessus de l'autel. Œuvre du peintre Botto, elle représente saint Jean-Baptiste.

■ CHIESA DI SAN LORENZO

Traverses
Cette église existait déjà en 1494. De 1560 à 1685, elle servit de temple vaudois, mais, en 1688, elle fut reconstruite par Louis XIV. À l'intérieur, cherchez les armoiries des dauphins de Vienne.

■ CHIESA DI SANTA MARIA DELL'ASSUNTA

La Rua'
Cette église, qui date du XVII^e siècle, a été construite à la demande du Roi-Soleil lui-même. Il reste aujourd'hui, de l'édifice originel, la partie postérieure de l'autel, le tabernacle à deux niveaux, les fonts baptismaux, le bénitier et un confessionnal sur lequel apparaît la fleur de lys.

Les spécialités de Pragelato

Parmi les produits typiques de la vallée, le miel occupe une place majeure. Au restaurant, vous pourrez goûter, dans un style typiquement savoyard, du jambon, du saucisson, du fromage, des gaufres farcies avec de la confiture, du miel, du chocolat. On trouve aussi les calhettes, ces petits gnocchis qui ont la forme du fuseau utilisé autrefois pour filer la laine. Et, comme jadis, ils sont à base d'ingrédients modestes, pommes de terre et oignons. Le pilot est une sorte de beignet d'oignons et pommes de terre accompagné de lard ou de jambon.

L'histoire de Pragelato

L'histoire de Pragelato commence au Moyen Âge, en 1064, lorsque fut fondée l'abbaye bénédictine de Santa Maria de Pinerolo. Mais, en 1343, la ville s'unit à d'autres villes de la région, comme Oulx et Briançon, pour créer la Communauté des Escartons (le nom dérive du mot français « escartonner », c'est-à-dire diviser équitablement les impôts), une sorte de démocratie fédérale, avec pour capitale Briançon. Les bourgs qui appartenaient à cette fédération ont créé une unité culturelle de traditions et de vie alpine, encore manifeste aujourd'hui dans l'utilisation des langues française et occitane. L'architecture des maisons témoigne également de ce lien avec la France par l'utilisation des cadrans solaires qui ornent les heurtoirs et les nombreuses fontaines polygonales sur lesquelles on a sculpté la fleur de lys, le Dauphin ou la croix de Savoie. Les XIX^e et XX^e siècles ont été caractérisés par un flux migratoire constant des habitants de la vallée vers la France. La cause de cette émigration a été la fermeture des mines du Bet, devenues tristement célèbres en 1904 à cause d'un éboulement qui a enseveli 81 mineurs.

■ MUSEO DEL COSTUME E DELLE TRADIZIONI DELLE GENTI ALPINE

2 Via Rivet

Rivets ☎ +39 0122 788 00

biblioteca.pragelato@gmail.com

Horaires jusqu'au 31 mars 2018 : ouvert le samedi de 16h à 18h. Entrée : 2,50 €.

Dans le cadre évocateur d'une maison plus que centenaire, ce musée du Costume et des traditions populaires alpines réunit une collection d'objets usuels de la vie quotidienne de la vallée, les costumes caractéristiques et les outils de travail de l'escarton (culture francophone-provençale-alpine). Par exemple : la cuisine, les vêtements de travail en coton ou en laine, le pétrin, la baratte pour le beurre, les bassines en étain pour le lait, etc.

■ PARCO NATURALE VAL TRONCEA

Bureaux du parc

5 Via della Pineta

Frazione La Ruà ☎ +39 0122 788 49

www.parchialpicozie.it

parco.valtroncea@ruparpiemonte.it

Le parc naturel occupe 3 280 ha de montagne aux sources du torrent Chisone et de ses affluents. C'est là que se trouvent les anciennes mines de chalcopryrite du Bet. Elles renfermaient des minerais de cuivre, richesse de la vallée à la fin du XIX^e siècle. A VTT, on peut parcourir tous les chemins carrossables du parc, mais pas les sentiers. Les sentiers sont réservés aux balades à cheval et aux randonnées.

Sports - Détente - Loisirs

Le parc du val Troncea est un paradis pour les skieurs de fond et les promenades en raquettes. En été, les randonneurs prennent le relais. Pragelato est une station de ski moderne, à 1 500 m d'altitude. Les remontées mécaniques rejoignent le mont Morefreddo, à 2 600 m, avec

plusieurs pistes de toute difficulté et une piste pour débutants. Cette ville est aussi connue comme le paradis du hors-piste. A Pragelato, vous pourrez faire de la raquette, du ski de fond (7 parcours) et du traîneau à chiens (*sled-dog*). Pragelato compte aussi deux centres multisports, une station de ski et des activités très diverses, du golf à l'équitation.

► **Une randonnée** à la découverte des mines du col de Bet. Itinéraire : Pragelato-Troncea 1 915 m – col d'Arcano 2 781 m – plaine du col du Bet – col du Bet 2 786 m – mines de la gare de Monte 2 623 m – Troncea 1 915 m. Temps du parcours : 4h40. De Traverse, on atteint en voiture le petit village de Troncea. C'est le point de départ d'un chemin de montagne qui monte vers le col du Bet. On s'enfoncé immédiatement dans une magnifique forêt et on atteint un pâturage au pied d'une montagne appelée le Rocher Courbé. On monte alors un large chemin où l'on rencontre les restes d'un ancien four à minerais (fours de San Martino, à 2 320 m). En contournant le four, on emprunte un sentier qui mène vers le col d'Arcano. Après avoir suivi le parcours qui descend le long d'une moraine, on prend un chemin sur la droite qui s'enfoncé entre les monts Albergian (3 047 m), Pelvo di Massello (2 803 m) et Ghinivert (3 037 m). Le panorama est superbe, surtout à proximité des petits lacs de glaciers de Bet, caractérisés par une intense couleur bleue. On aperçoit ensuite le col du Bet et les restes d'un téléphérique qui servait autrefois au transport des minéraux. L'endroit offre une vue extraordinaire sur les monts Rognosa de Sestrières, le massif des Ecrins et le Mont-Cenis, et, avec un peu de chance, le Mont-Blanc, le Mont-Rose et le Grand-Paradis. On continue sur le chemin EPT320, où l'on passe devant les anciennes mines et par lequel on peut revenir vers le four de San Martino. De là, pour redescendre vers Troncea, on reprend le parcours en sens inverse.

► **Parcours VTT.** *Départ et arrivée : Pragelato. Dénivelé : 324 m. Temps : 3 à 4 heures.*
Un parcours sympa à faire à VTT, à partir de Pragelato et dans le parc naturel du val Troncea. A partir de Pragelato, la route en terre battue traverse le Chisone puis on monte aux Granges Gemignan (1 854 m). De là, on continue le long du sentier vers Joussaud et Laval, aux portes du parc naturel. On descend ensuite vers Traverses et Pragelato sur la route dont la première partie est en terre.

■ GOLF PRAGELATO

Via Rohrbach, 5 – Loc. Plan
☎ +39 339 85 74 897 / +39 0122 78 683
www.golfpragelato.it – info@golfpragelato.it
De juin à fin septembre, ouvert tous les jours de 9h au coucher de soleil. Green fee 9-trous à 40 €.

Un 9-trous en anneau, entouré de montagnes. Altitude : de 1550 à 1590 m.

■ ROMAN BRUNO

Piazzale Seggiovia Clot della Soma Pragelato
☎ +39 333 9537996
☎ +39 335 664 8555
Comme la précédente, elle a tout pour l'équipement du ski de piste. Raquettes à neige.

■ SCUOLA ITALIANA SCI PRAGELATO

Via Wembach Hahn, 1
☎ +39 0122 789 60
www.scuolascipragelato.com
inf@scuolascipragelato.com
L'école met à disposition des moniteurs spécialisés pour l'apprentissage des différentes techniques : ski de piste, ski de fond, snowboard et télémark. Cours pour enfants et adultes.

VAL GERMANASCA

Le val Germanasca est une vallée étroite qui débouche sur le val Chisone. Les chroniques parlent d'une époque où il était appelé « vallée obscure », en raison de la difficulté qu'il y avait à y accéder et de ses bois impénétrables. On l'appelle maintenant la « vallée blanche », pour la neige d'hiver et pour son fameux « blanc des Alpes » des mines de talc, extrait et traité encore aujourd'hui, et qu'on peut visiter, notamment à Prali.

PRALI

Le nom du village dérive du mot dialectal « *pra* » (près / dont il est entouré). C'est une station de ski renommée et aussi une destination pour les séjours d'été. Son histoire est liée à celle du peuple vaudois. Les mines de talc, primordiales jadis du point de vue économique, sont devenues un atout touristique.

Ainsi, la mine de Scopriminiera est aujourd'hui une attraction unique en son genre. A Prali, on peut également visiter le musée Vaudois et la zone des 13 lacs.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Frazione Ghigo, 1 bis. Prali
☎ +39 0121 807 418
www.praly.it
infoprali@gmail.com

En juillet-août : ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h et de 15h à 18h ; le dimanche de 9h à 12h et de 14h à 18h. Le reste de l'année : samedi et dimanche de 9h à 12h et de 15h à 18h.

Se loger

■ CAMPING LAGO VERDE

Loc. Pomieri ☎ +39 0121 807 431
campeggiolagoverde@libero.it
Laverie, électricité, douche et toilettes.
Ce beau camping bien équipé possède 96 places de tente. C'est le camp de base idéal pour les randonnées, à pied ou à cheval, ou pour faire du VTT.

■ HÔTEL DELLE ALPI

Fraz. Ghigo, 10 ☎ +39 0121 807 537
Chambre double 90 €, petit déjeuner inclus.
Un chalet 3-étoiles, mais dans la pure tradition alpine. Ses 27 chambres sont bien équipées, avec téléphone et TV. Le restaurant sert une bonne cuisine piémontaise typique.

Se restaurer

■ LA BRASSERIE

Fraz. Ghigo, 1
☎ +39 0121 807 419
Ouvert du vendredi au dimanche compris. 25-30€.
Ce restaurant propose une cuisine piémontaise typique et les incontournables pizzas.

À voir – À faire

On pourra visiter les anciennes mines, mais aussi se balader dans le vieux village pour y admirer l'architecture typique des chalets, les fontaines anciennes et les fours à pain insolites. Bref, une petite immersion dans la montagne traditionnelle.

■ MUSÉE VAUDOIS DE PRALI ET DU VAL GERMANASCA

Pour les visites adressez-vous au pasteur de Prali, tél. 0121 807519.

Situé dans l'un des plus vieux temples vaudois, datant de 1556, le musée s'intéresse au thème du temple dans l'histoire vaudoise, du Moyen Âge à nos jours, et à son rôle dans la communauté.

■ SCOPRIMINIERA ET ECOMUSÉE DES MINES

A Prali – Località Paola

☎ +39 0121 806 987

www.scopriminiera.it

info.ecomuseo@scopriminiera.it

Ouvert de mars à septembre de 9h à 12h et de 14h à 17h. Fermé le mardi. Audioguides en français. Librairie et café-restaurant.

L'exposition du musée retrace l'histoire de la communauté locale, les activités minières et la vie des mineurs. On peut voir des vêtements, des outils, du matériel, des photographies et assister à la projection d'un film. Plus de 3 kilomètres de galeries récemment désaffectées ont été aménagés pour permettre cette visite *in situ*. Deux mines sont ouvertes à la visite : la mine Gianna et la mine Paola, qui nécessitent de parcourir quelques kilomètres de galeries. Prévoir en moyenne 2 ou 3 heures. Les guides parlent français.

► **Mine Paola.** 11 € par personne, gratuit pour les enfants entre 3 et 5 ans. Réserver à l'avance et penser à emporter des vêtements chauds. La visite dure 2 heures et commence à bord du petit train des mineurs, pour continuer ensuite, à pied, le long des chantiers d'extraction.

Sports – Détente – Loisirs

Le coin abonde en très beaux espaces sauvages, en été comme en hiver, pour le ski de fond en pleine nature et des horripistes splendides. Ce petit village alpin est doté de 40 km de pistes et de 6 remontées mécaniques. Les passionnés de randonnée ne seront pas déçus. Voici des propositions de randonnée :

► **Tour des 13 lacs.** L'office du tourisme dispose de cartes descriptives pour illustrer ce parcours. C'est un tour magnifique et bien expliqué, avec des itinéraires balisés. Départ de la station d'arrivée du télésiège des 13 lacs.

► **Le sentier du Pasteur.** C'était autrefois le parcours du pasteur vaudois quand il se rendait de Prali à Rodoretto. Ces paroisses étaient alors considérées comme étant de « première classe », c'est-à-dire qu'on devait être dans une bonne condition physique pour les servir et pour parcourir ces montagnes. On les confiait donc aux jeunes pasteurs.

► **Le sentier des Mineurs.** Le parcours traverse Prali, Massello et Perrero. Ce sont les anciens sentiers qui mènent aux mines abandonnées. Ils sont jalonnés de panneaux explicatifs et traversent des sites aux paysages surprenants.

■ SCUOLA SCI PRALI

Borgata Malzat, 6

☎ +39 0121 807 777

www.scuolasciprali.com

scuolasciprali@virgilio.it

Une école de ski pour pratiquer le ski de piste ou le ski de fond.

VALLÉE D'AOSTE

Au nord du Piémont, la vallée d'Aoste est une région autonome d'Italie, à laquelle le tourisme a apporté d'énormes richesses. Cela a commencé il y a plus de deux siècles, le 8 août 1886, quand un médecin de Chamonix, le docteur Paccard, s'écria : « Nous sommes immortels ! », en agitant son piolet. Il était 18h : avec son ami Balmat, il venait de poser le pied, premier mortel, sur le sommet du mont Blanc. Dans la vallée d'Aoste, tout le monde parle le français qui est enseigné de pair avec l'italien. Par-delà les sommets alpins, les plus hauts d'Europe, qui dominent la vallée, la distance n'est pas grande entre la France (par le tunnel du Mont-Blanc), la Suisse (par le tunnel du Grand-Saint-Bernard), et l'Italie.

L'histoire a laissé des signes tangibles à Aoste, fondée par les Romains, ainsi que dans les châteaux de la vallée dont l'origine remonte au Moyen Age, quand beaucoup de familles nobles, vassales des ducs de Savoie, régnaient sur de multiples petits fiefs. En 1416, la vallée devint duché, avec un gouvernement politique autonome et ses propres lois émanant de l'Assemblée des Etats généraux. Le problème de l'autonomie vis-à-vis de l'Italie fut soulevé à maintes reprises.

Cette très ancienne aspiration a trouvé satisfaction dans le Statut spécial du 26 février 1948, qui reconnaît à la vallée d'Aoste une autonomie législative et administrative particulière, ainsi que certains avantages économiques et fiscaux. La vallée d'Aoste est aujourd'hui régie par un Conseil régional au large pouvoir législatif et par un exécutif formé d'un président et de sept

assesseurs. Le val s'ouvre en un éventail de treize vallées latérales creusées par d'anciens glaciers. Le parc national du Gran Paradiso et le téléphérique du Mont-Blanc en sont les deux attractions principales. Dans la région prédomine l'artisanat, surtout celui du bois, auquel est dédiée à Aoste, fin janvier, la fête du Sant'Orso (www.fieradisantorso.it). Une tradition très vivace dans la vallée est la « bataille des rennes » qui a lieu au mois d'octobre. Il s'agit d'un tournoi où les meilleurs spécimens de bovins se défient à coups de cornes. Ce combat traditionnel entre les vaches les plus agressives et les plus bagarreuses exige que deux vaches descendent dans l'arène et se disputent le titre de reine. Chaque reine défile ensuite avec son bouquet de fleurs attaché aux cornes avec des rubans de couleur.

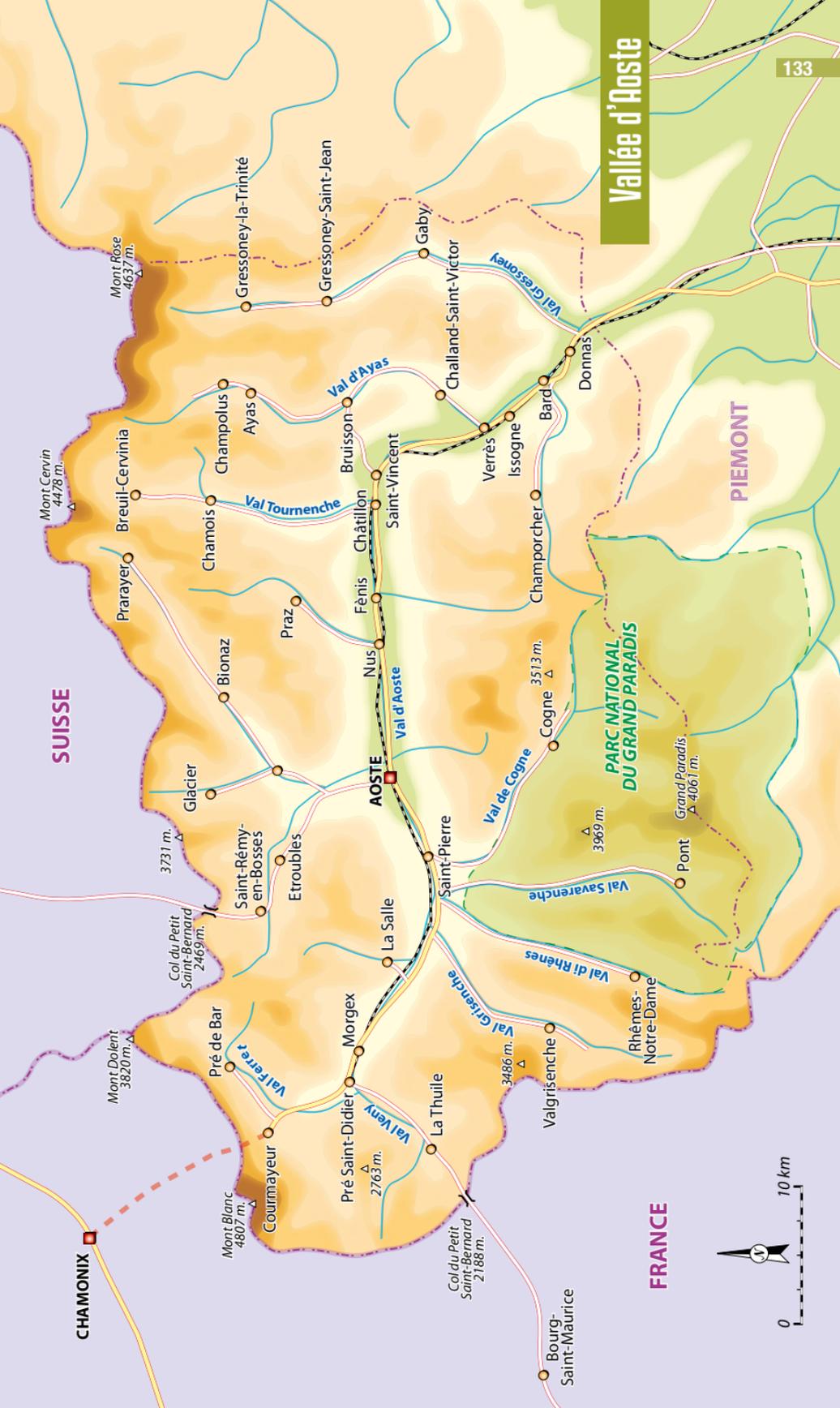
AOSTE



580 m d'altitude, Aoste est le chef-lieu de la région autonome du val d'Aoste. Appelée la « Rome des Alpes » pour ses importants témoignages historiques qui font remonter sa naissance à l'an 25 av. J.-C., Aoste possède un riche patrimoine architectural, dont son théâtre romain et ses quartiers médiévaux. Aéré et agréable, son maître mot est son rythme saisonnier : l'hiver, pour ceux qui aiment le ski ; le printemps, au calme réjouissant des pâturages ; l'été, pour la beauté des randonnées et la possibilité de faire du ski de haute montagne ; l'automne, pour admirer les couleurs changeantes des forêts.

Les immanquables de la vallée d'Aoste

- **Découvrir le patrimoine historique de la ville d'Aoste**, le pont romain, la porte prétorienne, l'arc d'Auguste, le théâtre romain et la Collégiale Sant'Orso.
- **Admirer les plus beaux sommets des Alpes** : le mont Blanc, le Grand-Paradis, le mont Cervin et le mont Rose.
- **Goûter l'excellente charcuterie de la région**, la riche gastronomie locale mérite à elle seule le détour.
- **Visiter les nombreux châteaux éparpillés.**
- **Se rendre à Gressoney** et tenter de descendre LA piste noire de Weismatten.
- **Se mettre au vert** et randonner dans le parc national du Grand-Paradis.
- **Prendre le téléphérique du mont Blanc** pour le grand frisson vers l'Aiguille du Midi.



SUISSE

PIEMONTE

PARC NATIONAL
DU GRAND PARADIS

CHAMONIX

FRANCE

0 10 km

Mont Rose
4637 m.Mont Cervin
4478 m.Mont Dolent
3820 m.Col du Petit
Saint-Bernard
2469 m.Mont Blanc
4807 m.Col du Petit
Saint-Bernard
2188 m.

3731 m.

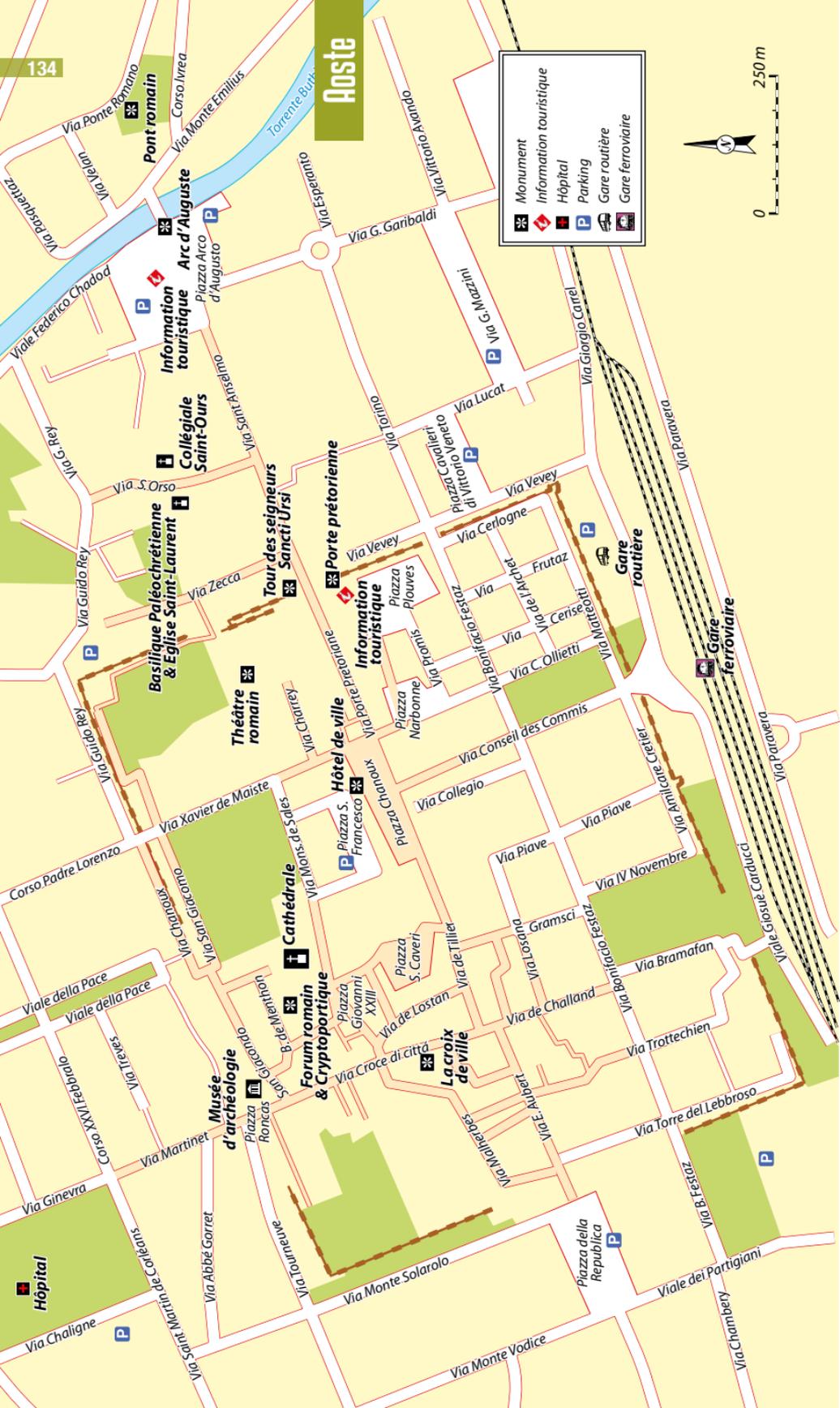
3513 m.

3969 m.

4061 m.

3486 m.

2763 m.



-  Monument
-  Information touristique
-  Hôpital
-  Parking
-  Gare routière
-  Gare ferroviaire



0 250 m

Transports

Aoste est facilement accessible depuis Milan et Turin aussi bien en train qu'en voiture (autoroute A5). Le tunnel du Mont-Blanc et celui du Grand-Saint-Bernard relient la région avec le nord de la France et la Suisse. Par le train depuis la France il vous faudra saisir une correspondance dans une de ces deux villes. C'est ensuite par Aoste que la plupart des voyageurs passeront pour atteindre le reste du val.

■ GARE FERROVIAIRE

Piazza Manzetti

☎ +39 89 20 21

www.trenitalia.it

areaclienti@trenitalia.it

Cette gare relie les centres principaux du Val d'Aoste au reste du pays. Pour les trains au départ de Turin, correspondance à Ivrea (environ 2h20). Deux correspondances au départ de Milan Centrale (Chivasso et Ivrea, environ 3h30).

Pratique

On parle français dans le val d'Aoste, aussi, à l'office du tourisme, vous trouverez pas mal d'informations dans la langue de Molière.

Tourisme - Culture

■ CLUB ALPINO ITALIANO

Corso Battaglione, 81

☎ +39 0165 401 94

www.caivda.it

aosta@caivda.it

Ouvert le mardi de 19h à 20h30 et le vendredi de 20h à 22h.

Renseignements, guides de haute montagne, etc.

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Porta Praetoria, 3

☎ +39 01 65 236 627

www.lovevda.it

aosta@turismo.vda.it

Tous les jours 9h-19h. De 15h à 19h le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

A l'intérieur des anciens remparts romains. Renseignements pour toutes informations concernant le Val et ses stations.

Représentations - Présence française

■ ALLIANCE FRANÇAISE D'AOSTE

Via Porta Pretoria, 19

☎ +39 0165 42 331

www.alliancefraoste.it

secretariat@alliancefraoste.it

Programmation artistique et culturelle plutôt vivace, selon calendrier.

Moyens de communication

■ POSTE CENTRALE

Via Ribitel, 1

☎ +39 0165 276 211

Du lundi au vendredi 8h-18h30, samedi 8h-12h30.

Santé - Urgences

■ HÔPITAL PARINI

Via Ginevra, 3

☎ +39 0165 5431 / 118

www.ausl.vda.it

urp.aosta@ausl.vda.it

■ SECOURS EN MONTAGNE

☎ +39 800 319 319

■ URGENCES

☎ 118

Se loger

Dans l'hébergement l'offre à Aoste est plutôt réduite. En général les établissements ne manquent pas de caractère.

Bien et pas cher

■ HOTEL RISTORANTE LA BELLE EPOQUE

Via d'Avise, 18

☎ +39 016 526 2276

www.hotelbellepoqueaosta.it

info@hotelbellepoqueaosta.it

Chambre simple de 32 à 45 €, double sans/avec salle de bains de 52 à 80 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi.

Ce petit hôtel sans prétention situé en plein centre propose des chambres peu chères, dont certaines doubles avec salle de bain communes d'autres privatives avec balcon et vue sur la montagne. Une chambre familiale est située sous les combles, charmante. Petit déjeuner en terrasse à la belle saison. Accueil chaleureux francophone, parking à 200 m.

Confort ou charme

■ CECCHIN

Via Ponte Romano, 27

☎ +39 0165 452 62 / +39 338 210 3542

www.hotelcecchin.com

info@hotelcecchin.com

Chambre double à partir de 100 €.

A deux pas du centre historique, ce charmant petit hôtel a le privilège de donner juste sur l'ancien pont romain du 1^{er} siècle av. J.-C. Cette position unique ajoutée au confort des chambres simples mais soignées et à la sympathie des gérants en font une très bonne adresse.

■ REFUGE DE L'ORATOIRE DE CUNEY

Conca di Cuney

☎ +39 0165 770 049

www.rifugiocuney.it

rifugiocuney@libero.it

Compter 30 € par personne en B&B, 54 € en pension complète.

Ce grand refuge de 27 lits à 2 652 m propose aussi la demi-pension ou la pension complète. Il bénéficie d'un point de vue magnifique sur la montagne.

■ LE RÊVE CHARMANT

Via Marché Vaudan, 6

☎ +39 016 523 8855

www.lerevecharmant.com

info@lerevecharmant.com

Chambre double à partir de 110 €.

Beaucoup de charme pour ce B&B au cœur d'Aoste. Six chambres aux tonalités chaudes, des boiseries montagnardes, des lits douillettes et de vastes salles de bains modernes participent au confort. Excellent accueil.

Luxe

■ MILLELUCI

Loc. Porossan Roppoz, 15

☎ +39 0165 235 278

www.hotelmilleluci.com

info@hotelmilleluci.com

Chambre double à partir de 180 €.

Parmi les plus beaux établissements d'Aoste, à 1,5 km du centre-ville, cet hôtel 4 étoiles affiche un style montagne-chic parfait pour la détente après une journée bien remplie, et des chambres douillettes comme des cocons. Une piscine découverte, un sauna et un hammam complètent le cadre pour une halte relaxante.

Se restaurer

La cuisine locale est simple et consistante, basée essentiellement sur la *fontina*, le fromage local, et la *bistecaa a la valdostana*, avec des croûtons de pain et du fromage fondu. Mais on y mange aussi des saucisses et des boudins délicieux, de la *mocetta* (viande de chamois séchée) et du jambon de Bosses. Les vins du coin sont issus des vignes les plus hautes d'Europe, dont le blanc de Morgex.

■ BATACLAN

Piazza Arco d'Augusto, 15

☎ +39 0165 363 921

www.bataclan.it

info@bataclan.it

A partir de 20 €. Ouvert midi et soir, sauf lundi midi.

La devise du Bataclan est « restaurant, pizza & music »... Un programme plutôt sympathique qui propose des soirées pendant lesquelles on déguste des plats et des pizzas savoureuses en écoutant de la musique, et qui se terminent parfois en dansant. Les plats sont parfois originaux, goûtez au poisson frit à la pistache...

■ GROTTA AZZURRA

Via Croce di Città, 97

☎ +39 016 523 50 67

Ouvert de 12h à 14h30 et de 19h à 22h15, fermé le mercredi. Repas autour de 20 €.

Cette sympathique adresse du centre-ville peut vous servir de cantine pendant votre séjour. Les pizzas cuites au feu de bois sont vraiment délicieuses.

■ OSTERIA DA NANDO

Via Sant'Anselmo, 99

☎ +39 0165 444 55 / +39 349 432 09 20

www.osterianando.com

info@osterianando.com

Addition : 40-80 €. Ouvert midi et soir, fermé le mardi.

Au cœur du centre historique, un grand classique de qualité tenu par la famille Scarpa depuis 1957. Une cuisine savoureuse un brin recherchée, qui propose des plats de tradition régionale comme la *polenta valdostana*, ou encore la bourguignonne de viande et une exquise *panna cotta* en dessert.

■ TRATTORIA DEGLI ARTISTI

Via Maillet, 5/7

☎ +39 0165 409 60

www.trattoriadegliartisti.it

trattoriartisti@hotmail.it

Addition moyenne : 40 €. Ouvert tous les jours midi et soir.

La petite ruelle ravissante n'existe que grâce à ce très bon restaurant. Les plats sont savoureux et les prix abordables. Parmi les spécialités, ne pas manquer le civet de chevreuil cuit dans le vin rouge et le risotto au lard d'Arnad. Sûrement pas légers mais délicieux !

Sortir

■ CAFFÈ NAZIONALE

Piazza Chanoux, 9

☎ +39 0165 262 158

Ouvert de 8h à 20h. Fermé le lundi.

Situé sur la place Chanoux ce café historique est un vrai petit bijou architectural. Il conserve une salle gothique, vestige d'un ancien couvent, où il est bon de prendre un chocolat chaud les soirs d'hiver.

■ CAFFÉ PASTICCERIA BOCH

Piazza Emile Chanoux, 22
 ☎ +39 016 535 606

A l'angle de la place centrale d'Aoste, cette pâtisserie fait ses preuves depuis des décennies. Exquises, ses *tegole* (les tuiles, ces fins biscuits croustillants aux amandes et au blanc d'oeuf) sont les meilleures, peut-être même de toute la région. Excellents cafés et cappuccinos au comptoir, tout comme les gâteaux et pâtisseries.

À voir – À faire

Presque tout le patrimoine artistique d'Aoste peut être admiré entre la via Sant'Anselmo et la grande piazza Chanoux. Exemple unique d'un castrum romain, Aoste conserve de cette époque des remparts intacts, un magnifique arc d'Auguste, le théâtre, une partie du forum (le Criptoportico Forense) et la porte prétorienne. Dans ce cadre de vestiges romains, le haut Moyen Âge a laissé un témoignage superbe avec la collégiale Saint-Ours (XI^e siècle), son magnifique cloître et son clocher, lequel tient compagnie à un tilleul plusieurs fois centenaire. Avec l'ouverture des grands tunnels et le développement des stations de ski, Aoste est devenue une des villes les plus riches d'Italie. Quelques pas dans les rues piétonnes (via Auber, via de Tillier et piazza Chanoux) permettent de s'imprégner de l'atmosphère de cette ville opulente, gracieuse et lumineuse.

■ ARC D'AUGUSTE

Piazza Arco d'Augusto
 www.aostalife.it – protocollo@comune.aosta.it
 Emblème de la ville d'Aoste, l'arc romain d'Auguste fut construit en 25 av. J.-C. pour commémorer la victoire des troupes romaines sur les tribus locales. Construit en blocs de poudingue, il mélange les styles dorique et corinthien. En 1449 un crucifix en bois dit de Saint-Voult fut placé sous la voûte.

■ CATHÉDRALE

Piazza Giovanni XXIII ☎ +39 0165 404 13
 www.cattedraleaosta.it
 info@cattedraleaosta.it
De Pâques au 7 septembre 6h30-12h, 15h-19h, dimanche et fériés 7h-12h, 15h-19h. Le reste de l'année 6h30-12h, 15h-20h. Musée du Trésor : 4 €. Visite guidée des combles samedi 15h-17h30 et dimanche en décembre : 5 €.

Si la façade mêle un porche orné de statues en terre cuite et de fresques du XVI^e siècle à une façade néoclassique un peu lourde, à l'intérieur on peut admirer dans la nef centrale des fresques ottoniennes, une crypte à trois nefs et les mosaïques du pavement, toutes trois d'époque romane. Un beau chœur en bois

du XV^e siècle complète l'ensemble. Le musée du Trésor rassemble une importante collection d'art sacré. Le samedi une visite guidée permet d'accéder aux combles et d'admirer de merveilleuses fresques romanes du XI^e siècle.

■ CHÂTEAU ROYAL DE SARRE

Loc. Lalex – Sarre ☎ +39 016 525 7539
 www.regione.vda.it

Ouvert tous les jours d'avril à août de 9h à 19h ; tous les jours de mars à septembre de 10h à 18h ; du mardi au dimanche en janvier, février et d'octobre à décembre de 10h à 16h. Entrée : 5 €, réduit : 3,50 €.

Ce château du XIII^e siècle a été restauré, réaménagé et meublé au XVIII^e siècle par Vittorio Emanuele II pour ses parties de chasse. En témoignent encore des trophées de bouquetins et de chamois visibles dans le salon central. La construction actuelle comprend un corps central massif, avec une tour carrée qui s'élève au centre du château. Au cours de la visite, on pourra admirer meubles, tableaux, sculptures, gravures, objets précieux et curieux, et pièces somptueusement décorées. Au rez-de-chaussée, des salles sont consacrées à la chasse ; au premier étage, on visitera les pièces de l'appartement royal à l'ameublement d'époque. Les pièces du 2^e étage étaient destinées aux hôtes de marque. On visitera ensuite la chapelle, avec ses objets sacrés et le prie-Dieu de velours.

■ COLLÉGIALE SAINT-OURS

Piazzetta Sant'Orso
 www.aostalife.it
 protocollo@comune.aosta.it

Ouvert tous les jours 9h-17h30. Entrée libre.
 Le complexe de Sant'Orso est un chef-d'œuvre de l'art roman et gothique, avec son église, son cloître et son campanile. On peut également visiter la crypte et le musée du Trésor.

► **La collégiale.** La façade présente une architecture gothique du XV^e siècle. L'intérieur est de plan rectangulaire à trois nefs, sans transept. De la construction romane initiale, il ne reste que la crypte et les fresques ottoniennes sous le toit, à ne pas manquer (emprunter l'escalier qui permet de monter sous le toit dans la nef de gauche). Quant à la crypte, située dans le chœur, deux escaliers y conduisent. Pour sa construction, on a réutilisé 12 colonnes provenant des monuments romains de la ville. La collégiale possède de nombreux trésors : la fresque de saint Sébastien datant du XVI^e siècle, le chœur en bois du presbytère, qui date du XV^e siècle, et les bas-reliefs des stalles supérieures qui comptent 144 représentations sculptées : portraits, scènes de la vie féodale, animaux...

► **Le musée du Trésor.** Situé dans la sacristie du chœur de la collégiale, il comprend de précieux objets d'orfèvrerie du XIV^e au XV^e siècle, des missels anciens, des croix processionnelles, etc.

► **Le campanile.** Haut de 46 m et isolé par rapport à l'église, il domine la ville. Construit en 1150, il a un plan carré. La partie supérieure présente des arcs trilobés et quadrilobés. La grande cloche, placée en 1589, pèse plus de 15 t.

► **Le cloître Saint-Ours.** C'est le joyau de l'ensemble. On y accède par une entrée qui s'ouvre sur la droite de la façade ou par la nef droite de la collégiale. Les 40 chapiteaux de marbre sculptés du cloître, qui présentant des scènes religieuses, sont considérés comme d'extraordinaires exemples de la sculpture religieuse romane.

■ FORUM ROMAIN ET CRYPTOPORTIQUE

Piazza Giovanni XXIII

De mars à septembre, tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h. D'octobre à février, tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h. Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier. Entrée gratuite. Du forum d'Aoste il ne reste aujourd'hui que de rares vestiges. En revanche, le spectaculaire cryptoportique nous est parvenu presque intact : une galerie à deux nefs soutenue par de puissants piliers en travertin sur trois côtés sur une distance de 92 m x 86 m. Sa fonction reste hypothétique, de simple lieu de promenade à entrepôt de marchandises.



■ OBSERVATOIRE ASTRONOMIQUE



Località Lignan, 39

Saint-Barthélemy

☎ +39 0165 770 050

www.oavda.it

info@oavda.it

Ouvert du jeudi au samedi, de 15h à 21h de septembre à mars et de 16h30 à 21h30 d'avril en août. Appeler pour réserver.

Ouvert en 2003, l'Observatoire se trouve à 1 675 m d'altitude dans la vallée de Saint-Barthélemy. Sa coupole fait 6 m de diamètre, il possède plusieurs télescopes et une terrasse de 90 m². L'observation des étoiles dans cet observatoire tout neuf est une superbe aventure pour les petits et les grands.

■ THÉÂTRE ROMAIN



Via Porta Pratoria angle Via du Baillage

www.aostalife.it

protocollo@comune.aosta.it

Ouvert tous les jours à 9h, fermeture variable entre 17h et 20h selon la saison. Accès libre.

Cette imposante architecture fut construite au 1^{er} siècle ap. J.-C. et pouvait accueillir entre 3 000 et 4 000 spectateurs. Il ne reste aujourd'hui qu'une partie de la façade méridionale haute de 22 m, la *cavea* (gradins en hémicycle) et la *scaena* (front de scène) jadis décorée de colonnes corinthiennes. Il s'agissait donc vraisemblablement d'un théâtre couvert.

■ PARC NATIONAL DU GRAN PARADISO



www.pngp.it

segreteria@pngp.it

Ce parc de 70 000 ha, partagé entre Val d'Aoste et Piémont à une hauteur allant de 800 à 4 000 m, est le plus ancien d'Italie. Le parc fut fondé en 1922, à partir des réserves de chasse des rois d'Italie qui avaient imaginé ce moyen, en 1856, afin de sauvegarder les bouquetins menacés d'extinction. Aujourd'hui, les bouquetins se portent mieux et gambadent dans le parc en toute liberté en compagnie d'une foule d'autres animaux sauvages. Le parc du Gran-Paradiso est un lieu de rêves pour les promenades pédestres. Pistes de ski de fond et de descente, parois d'escalade, sentiers de promenade.

■ PLACE CHANOUX

Située au cœur d'Aoste, la place Emile Chanoux date du XIX^e siècle. Ses façades néoclassiques, jaunes, roses et blanches, et notamment celle de l'hôtel de ville avec ses arcades, lui donnent un cachet particulier. Les deux statues de l'édifice, ponctué de colonnes et d'un tympan, symbolisent les deux cours d'eau d'Aoste : la Doire Baltée et le Buthier. Les salles du rez-de-chaussée sont occupées par l'office du tourisme.



Vestiges du théâtre romain.

■ PONT ROMAIN

Via Ponte Romano

Construit en d'élégants blocs de pierre, sous Auguste, à la fin du I^{er} siècle av. J.-C., c'est le premier monument antique d'Aoste qui accueille le visiteur. Il caractérise ce quartier de la ville appelé justement quartier « du Pont de Pierre ». Parfaitement bien conservé et encore emprunté de nos jours, il mesure 18 m de long sur 6 m de large.

■ PORTE PRÉTORIENNE

Entre la via Sant'Anselmo et la via Porta Pretoriana

Entrée principale de la ville d'Augusta Pretoria, cette porte massive est la plus grande qui nous soit restée de l'époque romaine (25 av. J.-C.). Composée de deux courtines parallèles, des plaques de marbre dont on aperçoit encore les fragments revêtaient les fronts extérieurs. Du côté nord de la courtine interne se dresse une tour romane à plan carré, ancienne demeure des Seigneurs de Quart et lieu où l'on payait le péage en faveur de l'évêque d'Aoste pour les marchandises introduites en ville. La porte accueille aujourd'hui les bureaux de l'office de tourisme.

Sports - Détente - Loisirs

Aoste est l'endroit idéal pour les golfeurs et les randonneurs (sites accessibles en voiture). Des possibilités de sports plus extrêmes existent aussi comme le mountain bike, le deltaplane, le parapente, le vol à voile ou le parachutisme :

pour apprécier les montagnes à pleine vitesse ou depuis les cieux. Voici des propositions de randonnée :

► **Lac des Laures** (2 542 m). Excursion aller et retour, 1 492 m de dénivelé, durée de l'aller 4 heures 30. Point de départ : 2 km après Grand Brissogne, que l'on atteint par Brissogne. La montée du vallon passe à travers les bois et les clairières, au milieu de chalets et de cascades, jusqu'à un beau plateau où le mont Emilius domine le lac des Laures. En poursuivant le sentier, on peut gagner deux autres lacs : le lac Long, à 2 630 m, et le lac d'En-Haut, à 2 788 m. Pour les très bons randonneurs.

► **Pointe de la Pierre** (2 653 m). Sentier aller et retour, 776 m de dénivelé, durée de l'aller 3 heures. Point de départ : à partir du lieu-dit Gorraz de saut (1 877 m) de Pila, que l'on atteint d'Aoste par la route régionale en direction de Pila. Cette balade offre une vue panoramique exceptionnelle de la pyramide de la Grivola. On atteint la cime arrondie après une agréable randonnée au milieu des alpages, des bois et des pâturages modelés par les anciens glaciers.

► **Sanctuaire de Cuney** (2 652 m). Sentier aller et retour 3 heures 30, 150 m de dénivelé. Départ : hameau de Lignan de Nus. Dans un bassin latéral de la vallée de Saint-Barthélemy, dominée par la Becca de Merlo, parmi des pâturages et des crêtes escarpées, dans un sévère décor de haute montagne, à plus de 2 600 m d'altitude, se trouvent le refuge et le sanctuaire de Cuney.

Les « Alte Vie » : deux itinéraires de grande randonnée

► **Alta Via n°1.** Appelé aussi la « haute voie des Géants », c'est un itinéraire de randonnée d'une incomparable beauté. Il se déroule en effet au pied des plus hautes montagnes d'Europe : le mont Rose, le Cervin et le mont Blanc. Cet itinéraire des Alpes offre des points de vue exceptionnels sur l'élégante pyramide du Cervin. Il passe par les alpages walser et permet de découvrir l'architecture traditionnelle des villages. Le sentier est bien balisé et à la portée de tous. L'itinéraire part de Donnas et va jusqu'à Courmayeur par le nord. Il prévoit 17 étapes d'une journée de refuge en refuge qui durent chacune entre 3 et 5 heures de marche. A presque toutes les étapes, il est possible de redescendre dans les vallées.

► **Alta Via n°2.** Appelé aussi la « haute voie naturaliste », c'est un itinéraire de randonnée qui se déroule dans le parc national du Grand-Paradis et le parc régional du Mont-Avic. Cet itinéraire traverse de merveilleux paysages sauvages avec une flore et une faune rares. L'itinéraire va de Donnas à Courmayeur en empruntant cette fois-ci un chemin plus au sud, et compte 14 étapes d'une journée de refuge en refuge d'une durée de 4 à 5 heures de marche. Comme pour la Via Alta n° 1, on peut redescendre dans les vallées pratiquement à chaque étape.

► **Pour tout savoir sur les hautes voies n° 1 et n° 2 :** www.regionevda.it/altevie

■ DOMAINE DE PILA

Pila domine la ville d'Aoste à laquelle elle est reliée par une route panoramique de 18 km. Un téléphérique permet de laisser sa voiture au parking au niveau du centre-ville de la capitale et de rejoindre les pistes en 15 minutes. Station de ski très bien équipée, Pila offre la possibilité de pratiquer des activités sportives d'hiver (plus de 70 km de pistes bien enneigées) et d'été pour tous les goûts.

► **Ecole de ski de Pila** : propose des cours de ski, télémark et snow-board, pour adultes et pour enfants. Fraz. Grand Gorraz ☎ +39 0165 52 11 14 – www.scuoladiscipila.com.

Shopping

■ CHEZ DUCLOS

Punto Vendita Variney Fraz. Petit Quart, 6 Gignod ☎ +39 0165 562 38
www.chezduclos.com – casiulla@infinito.it
SS26 direction Gran San Bernardo. Poursuivre sur la départementale vers Valpelline.

Ouvert tous les jours de 8h à 13h et de 15h à 20h. Les habitants de la région ne jurent que par les frères Duclos quant il s'agit de fromages. Cette entreprise agricole avec ses étables et ses vaches vend au détail *fontina*, tommes, beurre frais et plusieurs autres spécialités locales.

► **Autre adresse** : Punto Vendita Bionaz (village Bionaz au-dessus), ouvert en juillet août de 8h30 à 20h.

■ MARCHÉS

► **Marché hebdomadaire**. Piazza Vittorio Veneto. Mardi et samedi. On y trouve des couvre-chefs de grandes marques à des prix dérisoires.

► **Marché de Noël**. Piazza Severino Caveri. Décembre.

Dans les environs

Saint-Pierre

Petit village charmant, Saint-Pierre possède deux châteaux à visiter absolument : celui de Saint-Pierre qui abrite un musée et celui Sarriod de la Tour. A Cognein, on fera un tour au marché pour découvrir les produits typiques de la région.

A « La Grolla », centre de production d'artisanat en bois mais aussi de la fameuse *grolla* : une sorte de flûte à vin en bois précieux, avec couvercle, soutenue par une courte tige posée sur une base élargie. Plus basse, plus rustique et plus ronde, on l'appelle aussi la coupe de l'Amitié. On se la passait à la ronde lors des festivités.

■ CHÂTEAU DE SAINT-PIERRE

COGNE

☎ +39 0165 306 323

Fermé pour travaux.

Le château du XIII^e siècle, remanié au XX^e, domine la ville. Ses tours pointues et ses remparts crénelés lui donnent un aspect féérique. Sa toute première construction remonte probablement au XI^e siècle, tout comme le splendide clocher roman de l'église adjacente. Le château héberge le musée régional de Sciences naturelles, qui dans ses 9 salles, étudie les différents aspects de l'environnement valdôtain : la minéralogie et la géologie, le climat et la glaciologie, la flore et la faune, l'ornithologie, les mammifères et les insectes. Une façon plaisante et instructive, pour les petits et les grands, de se familiariser avec la région du val d'Aoste.

■ CHÂTEAU SARRIOD DE LA TOUR

☎ +39 0165 904 689

Ouvert d'avril à septembre de 9h à 19h, tous les jours, de janvier à mars et octobre ouvert de mardi à dimanche de 10h à 13h et de 14h à 17h. Du 6 novembre au 15 décembre fermé. Entrée : 3 €.

Les origines du château restent obscures : l'installation la plus ancienne, datant du XI^e ou du XII^e siècle, comprenait la chapelle et la tour carrée centrale entourée d'une enceinte. Au XV^e siècle, la famille Sarriod agrandit le château d'une série de corps de bâtiments. Au cours des siècles, d'autres bâtiments sont venus s'ajouter, ce qui lui donna un aspect irrégulier. On s'intéressera plus particulièrement à la chapelle et à ses fresques de 1200, et à la salle des fêtes, la principale salle d'apparat avec son plafond en bois soutenu par 171 coupoles sculptées de figures grotesques, de monstres et d'animaux.

© AUTHORS IMAGE



Le château de Saint-Pierre.

VALLÉE DU GRAND-SAINT-BERNARD

Partant d'Aoste vers le nord, la route qui conduit en serpentant au Grand-Saint-Bernard bifurque à quelques kilomètres de la ville. A gauche, elle monte au col du Grand-Saint-Bernard, en passant par des localités comme Allein, Etroubles, Saint-Oyen et Saint-Rhémy et à l'hospice qui, selon la tradition, a été construit par saint Bernard, et qui aujourd'hui héberge l'élevage des splendides chiens sauveteurs saint-bernard.

A droite, elle atteint la Valpelline : c'est une région encore rustique avec de petits centres splendides comme Doues et Ollomont. C'est aussi la route vers la Suisse.

COURMAYEUR



Nommé par les Romains, *Auri Fondinae* (mine d'or), à cause des gisements de métal précieux du val Ferret, Courmayeur l'est encore aujourd'hui mais avant tout pour ceux qui y possèdent une maison et du terrain. Car c'est la station la plus mondaine de la vallée. Les ducs de Savoie en avaient déjà fait leur villégiature privilégiée.

Le mont Blanc impose sa présence massive. L'amélioration de la capacité des téléphériques a fait disparaître les longues files d'attente. Les étendues skiables se trouvent à l'arrivée des téléphériques de la Chécrouit et du val Veny. Une des trois pistes de ski de fond qui arrive jusqu'à Arnouve passe par le val Ferret. L'été, les mêmes moyens de transport permettent de rejoindre le départ de longues randonnées. Il y a encore un centre nautique pour les amateurs de canoë, de rafting et d'hydrospeed, et un 9-trous pour les amateurs de golf. En toutes saisons, Courmayeur est un haut-lieu de l'alpinisme.

Transports

Courmayeur est située près de la frontière française, juste derrière le tunnel du Mont-Blanc. La station est donc facilement accessible en voiture depuis la France par le réseau autoroutier.

► **Voiture.** De Milan/Turin autoroute A5/E25, suivre direction Aosta-Gran San Bernardo-Ivrea-Monte Bianco, sortir à Courmayeur. Depuis la France, la station est située juste après le tunnel du Mont-Blanc.

► **Train.** Gare de Pré-Saint-Didier (via gare d'Aoste). Service de navettes vers Courmayeur bus n°665.

► **Bus.** Nombreuses liaisons quotidiennes entre Courmayeur et les principales villes de l'Italie du Nord. Voir www.savda.it.

Pratique

■ MBA AVENTURE

Località Planpincieux, 8

☎ +39 347 241 7667 / +39 0165 182 0205

www.mbaventure.it

info@mbaventure.it

Spécialisé en tourisme sportif. Excursions en vélo organisées pour toute la famille. Possibilité de louer pour plusieurs jours et pour toute la saison d'été.

■ OFFICE DU TOURISME

Piazzale Monte Bianco, 13

☎ +39 0165 842 060

www.lovevda.it

courmayeur@turismo.vda.it

Haute saison tous les jours de 9h à 13h et de 14h à 19h, basse saison de 9h à 13h et de 14h30 à 18h.

Randonnée : Col du Grand Saint-Bernard (2 458 m)

Itinéraire aller et retour 3 heures 30, dénivelé de 293 m. Point de départ : Saint-Rhémy. On atteint Saint-Rhémy par la route nationale n° 27 qui va vers le Grand-Saint-Bernard. On monte ensuite à la localité Maison du Refuge. La route du col du Grand-Saint-Bernard, important passage à travers les Alpes depuis l'Antiquité, a été très empruntée par des commerçants, des pèlerins et des armées. Aujourd'hui, le col est un carrefour d'itinéraires excursionnistes : la Via Francigena ou le Tour des Combins. A partir du col du Grand-Saint-Bernard, un autre petit itinéraire permet d'aller au col de Saint-Rhémy (2 562 m), au milieu de vastes et riches pâturages broutés par les troupeaux pendant la période estivale. Ce col a été choisi pour l'installation d'une table panoramique pour la lecture du superbe paysage sur le mont Velan et le Grand-Combin. Compter 2 heures 30 aller et retour.

■ SOCIÉTÉ DES GUIDES

Strada Villair, 2

COURMAYEUR

☎ +39 016 584 2064

www.guidecourmayeur.com

info@guidecourmayeur.com

Musée ouvert tous les jours du 1^{er} décembre au 30 avril de 8h30 à 13h et de 16h à 19h. Entrée 5 €, enfant retraité 3 €.

La Société des guides propose bon nombre d'activités encadrées, dont la randonnée, l'alpinisme ou le ski hors-piste. En hiver, elle organise également des excursions en raquettes. Un petit musée du Mont Blanc se trouve dans ses bureaux.

► **Le lac du Miage (2 017 m).** Itinéraire aller et retour, dénivellation de 452 m, durée du parcours 2 heures. Point de départ : Plan-Veny, petit hameau de Courmayeur. On l'atteint par la route du val Veny ou en prenant la navette qui part du parking du Mont-Blanc. C'est un site particulièrement intéressant. Dans la moraine droite du front du glacier est enserré un petit lac. Sur ses bords, on peut assister aux mouvements de la glace qui, de temps à autre, laisse tomber dans l'eau des blocs formant de petits icebergs. Non loin du lac, les ruines des fortifications du XVII^e siècle rappellent les invasions des troupes françaises qui arrivaient du col de la Seigne. Du parking du Plan-Veny, on se dirige à droite par un sentier le long du torrent. On monte, jusqu'à une route carrossable, à la localité de Visaille. On prend le chemin qui longe la moraine du glacier Miage jusqu'aux bords du lac Combal. On prend ensuite à droite et, quelques mètres plus loin, on suit le sentier qui monte sur la crête de la moraine jusqu'au bord du lac du Miage. Les cartes IGN de la région sont disponibles à l'office de tourisme.

► **Tête-entre-Deux-Sauts (2 728 m).** Itinéraire en boucle. Dénivelé de 1 088 m. Durée du parcours 7 heures. Point de départ : le hameau de Lavachey de Courmayeur que l'on atteint par la Via Ferret ou bien avec la navette du parking du Mont-Blanc. C'est le point élevé de la corniche qui sépare le vallon de Malatra de celui de l'Arminaz. Grâce à sa position, c'est un point privilégié pour l'observation du secteur oriental de la chaîne du Mont-Blanc, en particulier des fameuses et superbes Grandes-Jorasses. A partir de Lavachey, suivre la route jusqu'au pont sur le torrent Malatra, emprunter le sentier qui monte au refuge Bonatti. Du refuge, suivre l'itinéraire de la Alte Vie n° 1, en longeant les alpages de Malatra Damon et Goue Damon. Continuer le sentier qui côtoie le torrent et traverse la large et plate cuvette. Emprunter le sentier qui monte à droite et parcourir la corniche jusqu'au sommet. Dans la descente, reprendre

le sentier de la corniche puis descendre, à droite cette fois, dans le vallon d'Arminaz, en passant près des alpages de Tsa Sécheron, Arminaz Damon et Desot, puis Sécheron et jusqu'à Lavachey. Cette randonnée magnifique s'adresse à de bons marcheurs en raison du fort dénivelé : il faut compter 1 heure pour parcourir 300 m de dénivelé. Il est nécessaire d'être bien équipé, de partir tôt le matin avec eau et nourriture, et de ne partir que par beau temps. Ne partez donc pas sans vous être renseigné sur la météo locale.

Se loger

Courmayeur propose de nombreuses possibilités d'hébergement. La station cependant étant très prisée et huppée, les prix sont très élevés (à partir de 90 € la double hors saison). Il est conseillé de réserver à l'avance en haute saison.

Bien et pas cher

■ ALBERGO DEI CAMOSCI

Strada per Entrèves, 7

Loc. La Saxe

☎ +39 0165 842 338

www.hoteldeicamosci.com

info@hoteldeicamosci.com

Simple à partir de 50 €, double à partir de 90 €.

Ce petit hôtel caractéristique de la région, proche du centre de Courmayeur, offre une vue superbe sur le mont Blanc. Un service de navettes vous emmènera au départ des remontées l'hiver. Le restaurant propose une bonne cuisine régionale, dans le cadre évocateur d'une salle décorée avec des trophées de chasse.

■ HÔTEL VALLÉE BLANCHE

Fraz. La Palud 38

☎ +39 0165 897 002

www.hotelvalleeblanche.com

info@hotelvalleeblanche.com

Comptez à partir de 40 € la simple en été 60 € en hiver, la double 60 € en été et 95 € en hiver, familiale 4 personnes à partir de 120 € en été, 190 € en hiver, petit déjeuner compris. Studio à partir de 70 € pour 2 personnes en été, 100 € en hiver.

L'un des trois-étoiles les moins chers de Courmayeur, apprécié pour sa situation très centrale, son cadre montagnard douillet, une vue époustouflante et des propriétaires aux petits soins pour les hôtes. Le bar tout en bois design et la terrasse solarium face à la montagne sont de vrais atouts. Les chambres sont bien équipées (salle de bains, TV, coffre, téléphone, wifi, etc.), le petit déjeuner délicieux et le parking gratuit. Des appartements sont aussi disponibles pour plus d'autonomie.

Confort ou charme

■ HÔTEL CROUX

Via Croux, 8 ☎ +39 0165 846 735
www.hotelcroux.it – info@hotelcroux.it
A partir de 110 € la double avec petit déjeuner.
Joli chalet à la gestion familiale, avec des géraniums aux balcons en été, tout en boiseries chaleureuses, dispose d'une magnifique vue sur le mont Blanc. Il propose des chambres rénovées avec un joli plancher, des salles de bains avec baignoire, un vaste séjour avec une cheminée avenante, et à un prix abordable pour les services proposés : spa avec sauna, hammam, navette gratuite en hiver pour arriver jusqu'aux remontées mécaniques.

■ LOCANDA LA BRENVA

Scorciatoia La Palud 14
Entrèves ☎ +39 0165 89 76 42
www.locandalabrenva.it
info@locandalabrenva.it
Chambre double à partir de 120 €.
Beaucoup de charme pour cette ancienne auberge de village, qu'une savante restauration a rendue chaleureuse et accueillante. Les dix chambres contemplent le mont Blanc ; boiseries et mobilier ancien décorent les intérieurs. Au choix, se prélasser dans le petit salon face au feu de cheminée ou bien profiter du sauna après les sports d'hiver. Restaurant de spécialités régionales et italiennes. Accueil et service impeccables.

■ VILLA NOVECENTO ROMANTIC HOTEL

Viale Monte Bianco, 64
☎ +39 0165 843 000
www.villanovecento.it – info@villanovecento.it
A partir de 115 € la double en B&B, 200 € la suite.
Le visiteur qui entre ici sera surpris de trouver une maison alpine du XIX^e siècle. Le salon surtout est incroyable, avec des canapés rétro, des bibelots kitsch, une belle cheminée en marbre. Jolies chambres avec vue incontestable sur le mont Blanc. De petits poêles à bois romantiques chauffent les suites plus vastes. Cet hôtel a plein d'atouts : il est près du centre piéton, avec une navette gratuite pour le téléphérique de Dolonne et dispose d'un spa incroyable (sauna, vaste bain bouillonnant, hammam, salle de sport).

Luxe

■ GRAND HOTEL ROYAL E GOLF

Via Roma, 87
☎ +39 016 583 1611
www.hotelroyalegolf.com
ricevimento@hotelroyalegolf.com
Simple 75-110 €, double 140-285 €. 6 suites.

Prestigieux hôtel, établi depuis presque deux siècles et fréquenté jadis par des hôtes illustres comme la reine Marguerite de Savoie. Tout est élégance, luxe discret, détente et bien-être. Les chambres spacieuses offrent une superbe vue sur la vallée et sur la chaîne du Mont-Blanc. Une référence pour le tourisme de luxe.

Se restaurer

■ BAITA ERMITAGE

Loc. Ermitage Villair
☎ +39 016 584 4351
Au nord de Courmayeur, suivre les indications pour Ermitage.
Addition 25-35 €. Ouvert de 12h à 14h et de 19h30 à 21h, fermé le mercredi
Joli refuge de montagne qui sert une bonne cuisine valdotaine. De jour la vue sur la vallée est magnifique, le soir, avec un peu de chance, la pleine lune illuminera les prés de l'alpage tout autour. Service attentionné ; parmi les plats à recommander, la polenta avec saucisses, les escargots et l'escalope valdotaine. Bonne sélection de vins locaux.

■ MARIO IL PASTICCERE

Via Roma, 88 ☎ +39 0165 843 348
La spécialité : le Mont-Blanc, mais aussi meringues, millefeuilles, marrons glacés... à tomber !

■ PIERRE ALEXIS 1877

Via Marconi, 50
☎ +39 016 584 3517
www.pierrealexiscourmayeur.it
info@pierrealexis.net
Addition 30-50 €. Fermé le lundi (sauf en août), ouvert de 12h30 à 14h et de 19h30 à 22h.
Ce restaurant historique de Courmayeur allie rustique et moderne avec beaucoup de savoir-faire. Leurs spécialités ? Les pâtes fraîches et le gibier. Agréable jardin extérieur où déguster une cuisine régionale tendance et créative. Ne manquez pas les pâtes aux truffes.

■ LE VIEUX POMMIER

Piazzale Monte Bianco, 25
☎ +39 016 584 2281
www.levieuxpommier.it
info@levieuxpommier.it
Addition 20-40 €. Fermé le lundi. Chambre simple 51 €, double 88 €, triple 119 €.
L'une des meilleures adresses pour déguster des spécialités régionales. Original, le tronc d'un pommier trône au centre de la salle de restaurant, alors que fondue valdotaine, la polenta au fromage, la viande à la pierrade et d'autres plats goûteux défilent sur la table. A l'étage quelques chambres simples mais confortables sont un bon point de chute.

À voir – À faire

L'attraction de Courmayeur est évidemment le téléphérique du Mont-Blanc qui survole la Mer de Glace et monte jusqu'à l'Aiguille du Midi. Grâce au téléphérique, vous pouvez faire l'aller-retour dans la journée entre Chamonix et Courmayeur.

■ MUSEO ALPINO DUCA DEGLI ABRUZZI

Piazza Abbé Henry, 2

☎ +39 016 584 2064

www.guidecourmayeur.com

info@guidecourmayeur.com

Ouvert tous les jours de 9h à 12h30 et de 16h à 19h. Tarif 3 €, réduit 2 €.

Face à l'église du village, cet ancien chalet accueille les archives historiques qui retracent l'histoire des guides alpins de Courmayeur, de leurs expéditions et de leurs exploits. Inaugurée en 1929 par le duc des Abruzzes (d'où son nom), l'exposition permanente retrace l'histoire de l'alpinisme en Val d'Aoste. Elle est complétée par une collection de photographies et de documents rapportés par les guides valdôtains lors de leurs missions sur les hauteurs du monde entier, en Inde, au Tibet et en Afrique. Le chalet est le siège actuel de la société des guides alpins.

■ TÉLÉPHÉRIQUE DU MONT-BLANC ★★

La Palud, 22 (4 km au nord de Courmayeur)

Entrèves

☎ +39 0165 899 25

www.montebianco.com

info@montebianco.com

Selon la saison : premier départ entre 6h30 et 8h30, dernier départ entre 16h30 et 17h. A/R Pontal – Pavillon : 280 € ; A/R La Palud – Pontal (Courmayeur) – Punta Helbronner : 49 €.

Le trajet du téléphérique du mont Blanc tient du spectaculaire ; ce n'est pas pour rien en effet qu'on le surnomme la huitième merveille du monde. Après la montée, alors que l'on touche presque la montagne du doigt, un premier arrêt rejoint le jardin botanique alpin le plus haut d'Europe (2 173 m) au Pavillon du Mont Fréty (restaurant), où se visite aussi une scintillante exposition de cristaux du mont Blanc. Ensuite, le deuxième et dernier arrêt permet de rejoindre les deux terrasses panoramiques du refuge alpin Rifugio Torino (3 375 m). Plusieurs sentiers de promenade vous donneront l'occasion de profiter de l'un des plus beaux paysages au monde. Un chantier titanique a abouti en 2016 à la construction d'un nouveau téléphérique à la pointe de la technologie reliant le hameau d'Entrèves et La Palud à la pointe de l'Helbronner (3 462 m) en un temps record.

► **Jardin Botanique Saussurea** (ouvert uniquement l'été). Inauguré en 1987, le jardin se trouve à l'arrêt Pavillon du Mont Fréty, un peu au-dessus de la gare d'arrivée du premier tronçon du téléphérique. On peut aussi le rejoindre à pied, en 2 heures environ. Le jardin abrite de nombreuses espèces (800), rares et belles, de la flore montagnaise.

► **Exposition des Cristaux.** Cristaux hyalins, de roche et de quartz... Voici plus de 150 minéraux du Mont-Blanc exposés au Pavillon du Mont Fréty. Cet univers de formes et de couleurs vous fera découvrir les particularités et la beauté du territoire alpin.

► **Sentiers.** En été, plusieurs sentiers de randonnée partent aussi bien du refuge Torino que du Pavillon du Mont Fréty. Parmi eux le sentier des Géants, assez facile, part de l'ancien refuge Torino (3 335 m) pour rejoindre la terrasse du nouveau refuge Torino (3 375 m). Vous aurez d'ici un splendide panorama sur le mont Blanc. Au départ du Pavillon du Mont Fréty, les sentiers de la Brenva répondent aux attentes de tout type de randonneur ; de quoi admirer le profil du mont Blanc sous différents points de vue.

Sports – Détente – Loisirs

Toutes les activités possibles et imaginables qu'on peut faire en montagne, été comme hiver, sont accessibles à Courmayeur. Les skieurs et les snowboarders pourront apprendre l'enfance de l'art pour néophytes jusqu'à tenter l'hélyski, sport extrême interdit en France. Les randonnées sont nombreuses, qu'elles se fassent en raquettes, skis de fond, jet skis, godillots, VTT ou à cheval. La liste est longue, et le mieux à faire est d'aller se renseigner auprès de l'office de tourisme ou des syndicats d'initiative de Courmayeur. Royaume des sports d'hiver, Courmayeur permet aux passionnés de skier devant le Mont-Blanc.

Desservies par une vingtaine de remontées mécaniques, les pistes couvrent plus de 100 km. Le domaine skiable dispose de pistes de ski alpin de divers niveaux de difficulté. Certaines pistes se prêtent plus particulièrement à la pratique du snowboard ou du télémark.

A Dolonne, vous pouvez même skier la nuit. Le ski de fond trouve son terrain de prédilection à Dolonne et dans le cadre enchanteur du val Ferret, où l'on trouvera trois boucles pour le ski de fond. Avec les guides de haute montagne et les moniteurs de ski, des expéditions fabuleuses vous attendent : les itinéraires hors-piste de la vallée Blanche et du Toula ou ceux qui mènent au val Veny ou à La Thuile.

Sports – Loisirs

■ COURMAYEUR MONT BLANC

Strada Regionale, 47
 ☎ + 39 0165 846 658
 www.courmayeur-montblanc.com
 info@cmbf.it
Forfait journée 52 €.

Un domaine skiable d'exception au pied du mont Blanc. 29 pistes de ski, 18 remontées mécaniques qui relient les deux versants du Chécrouit et de la Val Veny, pour un ensemble de 100 km de descente.

■ SKI CLUB COURMAYEUR

Via dello Stadio, 2
 ☎ +39 0165 842 441
 www.sciclubcourmayeur.com
 info@sciclubcourmayeur.com

Un groupe de jeunes moniteurs enseigne le ski et le snowboard. Mini-groupes pour les plus petits, cours collectifs, cours de free ride et free style.

Shopping

Fréquenté par un clientèle aisée, Courmayeur n'est pas forcément l'endroit le plus économique du Val d'Aoste. Vous y trouverez des enseignes de luxe, tout comme des boutiques artisanales. La via Roma, la rue passante, est l'artère du shopping. Si vous débarquez un mercredi, vous irez droit au marché. L'atmosphère y est tout à fait unique et on y trouve de tout. Par ailleurs, quelques vitrines de la ville sont particulièrement alléchantes.

■ FRATELLI PANIZZI

Via Circonvallazione, 41
 ☎ +39 016 584 3041
 www.panizzicourmayeur.com
 info@panizzicourmayeur.com
Ouvert tous les jours de 9h à 12h et de 15h à 19h.
 Le meilleur fromager de Courmayeur propose de délicieux fromages et yaourts d'alpage. Très réputée, la maison existe depuis 1968.

LA SALLE

Véritable porte du val Digne, La Salle (1 001 m) constitue le trait d'union entre les domaines skiables du Grand-Paradis et du Mont-Blanc. C'est le point de départ idéal pour tous ceux qui aiment à la fois skier dans une grande station et séjourner dans un endroit tranquille.

■ LOCANDA LO FOO

Chez Les Monnet – Loc. Challancin
 La Salle ☎ +39 329 165 1067
 www.lofoo.it – info@lofoo.it
Entre 40 et 55 € par personne avec petit déjeuner. Taxe de séjour 0,80 € par jour non incluse.

Immergé dans la nature à 1 550 m d'altitude, cet ancien alpage aux murs de pierre et aux intérieurs en bois très bien rénovés mérite le détour. A seulement 15 km du centre de Courmayeur, aucun bruit ne viendra déranger votre détente, à part la musique de l'eau qui coule de la petite fontaine. Les chambres coquettes en style montagnard invitent au repos, tandis que le cadre de la chaîne du Mont-Blanc vous saisit de tous côtés.

Le téléphérique du Mont-Blanc

► **Etape 1 : pavillon du mont Fréty (2 173 m).** On pourra déjeuner au restaurant Pavillon, où l'on dégustera la cuisine valdotaine tout en admirant le panorama depuis la magnifique terrasse. C'est aussi une halte pour ceux qui veulent profiter du soleil sur la terrasse-solarium des Alpes, entourée de sommets majestueux. La vue est spectaculaire sur Courmayeur et les deux vallées latérales, Veny et Ferret.

En été, il est possible de faire une promenade panoramique : les quatre sentiers dans l'oasis du Pavillon du mont Fréty sont le lieu idéal pour contempler la beauté du paysage. On peut également visiter le jardin botanique alpin Saussurea. Et acheter des souvenirs du Mont-Blanc au centre d'accueil, point idéal pour le shopping en altitude et pour récolter toutes sortes d'informations sur la flore et la faune du massif.

► **Etape 2 : refuge Torino (3 375 m).**

► **Etape 3 : pointe Helbronner (3 462 m).** De la terrasse des Glaciers, on peut admirer un magnifique panorama à 360° sur les cimes ; du Mont-Blanc à la Dent du Géant, les paysages sont magnifiques. On peut apercevoir à l'horizon les « 4 000 » d'Europe : le Cervin, le Mont-Rose et le Grand-Paradis. Vous pouvez également visiter l'exposition permanente de cristaux et déjeuner au Café des Glaciers de spécialités régionales : sandwich à la *fontina*, lard et mocetta, et rapporter des souvenirs de la haute montagne. Hiver comme été, on peut marcher sur la neige et se promener sur l'espace aménagé sur le glacier, ainsi que profiter du solarium.

■ HÔTEL MONT-BLANC

Località La Croisette, 36
 ☎ +39 0165 486 4111
 www.hotelmontblanc.it
 info@hotelmontblanc.it

51 chambres, 26 suites. 2 restaurants. Centre de bien-être, salle de réunion pour 150 personnes, 2 piscines, jacuzzi, saunas, bains turcs. Chambre double standard à partir de 300 € et jusqu'à 450 € en très haute saison. Petit déjeuner inclus. Cet hôtel 4-étoiles est l'un des plus agréables de la vallée. Il vient d'ailleurs d'obtenir le label « Relais et Châteaux ». Il a été construit en pierre et bois, et aménagé comme un village de montagne. Il se trouve à 1 040 m d'altitude, tout près de quelques-uns des plus importants domaines skiables. L'hôtel est l'idéal pour ceux qui veulent conjuguer en toute saison la nature et la relaxation, le sport et le tourisme. Les 51 chambres, élégantes et confortables, sont toutes personnalisées et d'un goût exquis. 26 suites ont une vue magnifique sur le Mont-Blanc. L'hôtel possède aussi deux restaurants : La Fenêtre, de cuisine valdotaine dans la meilleure tradition italienne, servie de manière impeccable dans une atmosphère intime et raffinée ; et La Cassolette, pour les gourmets les plus exigeants. Également un centre de remise en forme, un Jacuzzi extérieur panoramique, deux piscines chauffées (dont l'une extérieure), sans oublier saunas, bains turcs, douches sensorielles et soins esthétiques...

■ MACELLERIA OTTOZ

Via Gerbollier, 1
 ☎ 0165 861 165

Du lundi au samedi de 8h à 12h30 et de 15h30 à 19h30, dimanche de 8h à 12h30. Fermé le mardi. Toute la vallée se donne rendez-vous dans cette boucherie aux portes de Courmayeur. Saucisses et saucissons, *mocetta* (la viande

séchée locale), fromage *fontina* et plusieurs autres spécialités gastronomiques locales qu'on ramènera facilement en France.

MORGEX

Bien placée dans la vallée, Morgex représente une excellente alternative aux stations plus connues, et sa piste de ski de fond, à Arpy, offre une vue imprenable sur le Mont-Blanc. C'est sur ses coteaux que poussent les vignes les plus hautes d'Europe, celles qui donnent naissance au célèbre blanc de Morgex et de La Salle. C'est le site idéal où goûter le vin du Mont-Blanc et découvrir des lieux charmants.

■ CAFÉ ARTARI

Via Troterrel, 10 ☎ +39 0165 809 326
 www.emporioartari.com
 info@emporioartari.com

L'endroit idéal où acheter du très, très bon café. La maison existe depuis 1886, quand Giuseppe créa le laboratoire du café et la fameuse saveur arabica.

■ CAVE DU VIN BLANC DE MORGEX ET DE LA SALLE

Chemin des Iles, 31
 La Ruine ☎ +39 0165 800 331
 www.caveduvinblanc.com
 info@caveduvinblanc.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h et de 15h30 à 18h30.

On peut visiter, goûter et acheter les vins blancs du Mont-Blanc, provenant des vignobles les plus hauts d'Europe, avec des cépages autochtones et une production artisanale. Le chardonnay est vinifié fin décembre car les plans résistent à la neige et au gel. Le blanc fripon est idéal pour l'apéritif. Le blanc des glaciers est un vin sec, parfait pour les repas.

VALLÉE DU PETIT-SAINT-BERNARD

La vallée du Petit-Saint-Bernard sépare la vallée de l'Isère de la vallée d'Aoste. La Doire Baltée y court. Le col du Petit-Saint-Bernard est le moins élevé du nord de l'arc alpin avec ses 2 188 m. Il est fréquenté depuis la plus haute Antiquité et conserve des vestiges archéologiques. Un site parfait pour faire des randonnées, du ski en famille ou du thermalisme.

LA THUILE

De Pré-Saint-Didier, une route conduit à La Thuile (1 141 m) et au col du Petit-Saint-Bernard. Située dans un grand bassin dominé par le glacier de Rutor, terrain idéal pour le ski même

en été, La Thuile est une station très fréquentée en toute saison. En été, elle est la destination favorite des passionnés des excursions en montagne, notamment vers le col de Petit-Saint-Bernard. La fondation de l'église du village remonte au XI^e siècle

Pratique**■ OFFICE DU TOURISME**

Via Collomb, 36
 ☎ + 39 0165 88 3049
 www.lathuile.it
 info@lathuile.it

Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 18h.

Se loger

■ CAMPING RUTOR

Fra. Villaret, 75

☎ +39 0165 884 165

www.campingrutor.altervista.org
camping.rutor.it@libero.it

Petite tente : 8 € par jour et par personne, grande tente : 12 € par jour et par personne. Bon plan : à partir de 35€ la nuit en mini pod 2 personnes en hiver, 25 € en été. La semaine en mobil-home 2 personnes 300 € en hiver, 230 € en été, 4 personnes 360 € en hiver, 280 € en été.

Dans une jolie pinède à 600 m du centre-ville, un camping bien équipé avec salle commune, cuisine, TV et bar pour camper en été. Mais particularité : il dispose de jolis mobil-homes et surtout des « pod », mini pour 2, ou familiaux pour 4, de jolies chalets incroyables qui ont la forme d'une tente géante, tout en bois, douillets été comme hiver, et en prime pas chers du tout.

■ CHAMBRES D'HÔTES LE THOVEX

Fra Thovex, 188

☎ +39 347 421 1233

www.lethovex.it
info@lethovex.it

Chambre double de 70 à 160 €.

Cette maison d'hôtes dans le style local est bien située, avec de beaux panoramas sur la montagne environnante. Toutes les chambres ont une salle de bain privée et une télévision, elles portent chacune un nom d'animal en français ! Vache, chèvre, brebis, elles sont toutes décorées avec beaucoup de goût, des meubles de caractère, des murs lambrissés. Le petit déjeuner est copieux et excellent. L'ambiance est chaleureuse et familiale. Wifi.

Se restaurer

■ PEPITA CAFE

Fraz. Entrèves

☎ +39 0165 883 047

Plats à la carte à partir de 15 €. Ouvert tous les jours de 12h à 22h30.

Ce restaurant-pizzeria à l'ambiance moderne offre son ambiance accueillante, chaleureuse et raffinée. On trouve à la carte des plats traditionnels revisités dans des créations culinaires contemporaines. Au menu vous attend un large choix d'antipasti (entrées), comme les pâtes fraîches faites maison accompagnées de truffes. On trouve aussi des desserts gourmands faits maison et un large choix de vins.

À voir - À faire

■ JARDIN BOTANIQUE CHANOUSIA

Colle Piccolo San Bernardo

☎ +39 33 479 074 332 / +39 338 271 4269

www.chanousia.org – info@chanousia.org

Ouvert de juillet à septembre. Entrée : 3 €.

Fondé en 1897 par l'abbé Pierre Chanoux, il a été le premier jardin alpin d'Aoste. Reconstitué récemment, grâce à l'initiative de la Société de la flore valdotaine, il abrite différentes espèces (1 600) et un centre de recherche de physiologie générale.

■ TEMPLE GALLO-ROMAIN

ET CROMLECH



Sur cette partie de la route des Gaules qui va à l'Alpis Graia (Petit-Saint-Bernard, 2 188 m), se trouve un petit temple (fanum) gallo-romain. Sur la ligne de frontière, un alignement de mégalithes datant de l'âge de fer (IIe millénaire av. J.-C.), appelé cromlech et formé par 44 blocs de pierre enfoncés dans le sol, indiquait une aire sacrée.

Sports - Détente - Loisirs

■ ÉCOLE DE SKI

☎ +39 0165 884 123 / +39 0165 884 741

www.scuolascilathuile.it
scuoladisci@lathuile.it

Cours pour enfants et adultes à des prix intéressants.

Hobbies - Activités artistiques

Le domaine skiable de La Thuile fait partie de l'Espace international San Bernardo. Il est relié à celui de La Rosière, en Savoie. Le même « ski pass » vous permet donc de skier en France comme en Italie. Avec ses 150 km de pistes, dont certaines sont de difficulté moyenne et d'autres destinées aux skieurs plus expérimentés, ce domaine est l'un des plus vastes et des plus hauts des Alpes. Il est très bien équipé en remontées mécaniques, modernes et rapides, dont un téléphérique ultramoderne.

Voici des idées de randonnée :

► **Le lac d'Arpy et le col de la Croix.** Circuit en boucle, dénivelé de 429 m, durée du parcours 4 heures. Départ : col San Marlo (1 950 m), que l'on atteint par une route carrossable à partir de Morgex ou de La Thuile. A portée de tous les randonneurs, le lac d'Arpy est un endroit idyllique où se reflète la chaîne du Mont-Blanc. Pendant la montée au col de la Croix, l'histoire est omniprésente : les ruines des fortifications évoquent les combats entre les troupes françaises et la maison de Savoie. En face, le panorama est beau, beau, beau !

► **Le refuge Deffeyes et les lacs de Ruitor.** Circuit en boucle, dénivellé de 1 014 m, durée du parcours 7 heures 30. Point de départ : le hameau de Villaret (1 486 m) de La Thuile, vers le col San Carlo. C'est un long parcours en boucle qui offre de beaux points de vue et des paysages diversifiés. On découvre les ruines des fortifications de Plan Praz, les lacs et les tourbières de Ruitor, les magnifiques glaciers et les spectaculaires cascades au milieu de la forêt verdoyante. Un itinéraire à ne pas manquer, mais qui s'adresse aux bons randonneurs, car le dénivellé est important. Carte topographique indispensable, disponible à l'office du tourisme.

PRÉ-SAINT-DIDIER



Situé au confluent de la Doire de Verney et de la Doire Baltée, Pré-Saint-Didier (1 001 m) est également fréquenté pour son thermalisme exceptionnel. A 12 km de Courmayeur, le village est le terminus des trains de la ligne Turin-Aoste. Un service d'autocars assure les correspondances pour les autres destinations.

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Emmanuele, 15 ☎ +39 0165 878 17
www.comune.pre-saint-didier.ao.it
info@comune.pre-saint-didier.ao.it
*Ouvert de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 19h.
 Fermé le lundi et le mardi.*

VALLÉE DE COGNE

La vallée de Cogne s'étend d'Aoste vers le sud-est, au pied du massif emblématique du Grand-Paradis. Dans les premiers kilomètres, elle est étroite et sombre, encaissée entre des flancs rocheux et des bois de conifères, puis, petit à petit, elle s'élargit vers la splendide prairie de Sant'Orso, où se trouve son chef-lieu, Cogne, à 1 534 m d'altitude. Cette vallée est le paradis des randonneurs (ceux qui veulent défier le sommet mythique du Grand-Paradis, à 4 061 m) et des passionnés de ski de fond.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Bourgeois, 33 ☎ +39 0165 74835
www.lovevda.it – cogne@turismo.vda.it
*Tous les jours de 9h à 13h et de 15h à 18h
 (19h en saison).*

■ SECOURS DE MONTAGNE

☎ +39 0165 749 286 / +39 0165 774 204 /
 +39 0165 774 026

COGNE



Cogne (1 534 m) est l'un des endroits les plus caractéristiques de la vallée : une grande et verte prairie, les anciennes mines, les bouquetins du Gran Paradiso, la dentelle des pics, bref, un endroit superbe comme hors du monde. Le village, très commerçant, conserve la tradition du travail aux fuseaux des dentellières et de la sculpture sur bois.

Pour accéder à Cogne, on emprunte, après Aymavilles, une très belle route qui serpente dans la verdure pendant 18 km, avant d'atteindre le village, étalé dans la célèbre prairie de Sant'Orso. L'hiver, on fait du ski à Montzeuc et au Gran Crot, à plus de 2 000 m. Les principales attractions locales sont les courses d'alpinisme et la visite du parc national du Grand-Paradis.

Se loger

Cogne est le paradis du tourisme vert, *agriturismo* en italien. De nombreuses fermes y proposent des hébergements et de la restauration à base de produits du terroir.

■ PETIT DAHU

Loc. Valnontey, 27 ☎ +39 016 574 146
www.hotelpetitdahu.com
info@hotelpetitdahu.com
Simple à partir de 53 €, double à partir de 110 €.
 Un petit hôtel charmant (8 chambres) dans le hameau de Valnontey, au cœur du parc national du Gran Paradiso, à 2,5 km du centre de Cogne. Le Petit Dahu est né du réaménagement de trois anciens chalets paysans. Accueil chaleureux et chambres confortables. L'hôtel fait aussi restaurant.

Se restaurer

■ BAR À FROMAGES

Rue Grand Paradis, 22
 ☎ +39 0165 749 696
Addition 30-60 €. Ouvert toute l'année de 12h30 à 14h30 et de 19h30 à 23h ; jours de fermeture en basse saison : le jeudi toute la journée et le mardi, le mercredi et le vendredi à l'heure du déjeuner.

Transports

- **Voiture.** Depuis Turin autoroute A5, sortie Aosta Ovest, poursuivre sur la SS26 direction Aymavill/Cogne (20 km environ).
- **Train.** Gare ferroviaire de Sarre, liaison en bus vers Cogne.
- **Bus.** Liaisons régulières depuis Aoste. www.savda.it



© AUTHOR'S IMAGE

Plateau de Cogne et vue du Gran Paradiso.

Besoin d'évasion gourmande ? c'est au Bar à Fromages que vous trouverez de quoi satisfaire votre palais. Ce restaurant de montagne que l'on visiterait uniquement pour sa décoration, mérite le détour. Les plats de la vie pastorale d'autrefois sont à l'honneur, comme la soupe du montagnard, l'escalope valdotaine, la fondue et la raclette au fromage de vache ou de chèvre. Le plateau des fromages est évidemment débordant, de quoi se faire prendre en photo, en train de les déguster sous la collection de cloches ou de moules à beurre.

■ LOU RESSIGNON

Via des Mines, 22 ☎ +39 0165 740 34
www.louressignon.it – info@louressignon.it
Addition : 30-60 €. Fermé mardi soir et mercredi en basse saison. Chambres de 80 à 100 €, séjours de 2 nuits minimum.

Une référence en Val d'Aoste en matière de cuisine traditionnelle, ce bistrot familial ouvert depuis 1966, propose une cuisine savoureuse de spécialités régionales comme l'assiette de charcuterie, la *polenta* au fromage, la fondue *alla valdostana* et la charbonnade de joue de bœuf. Le week-end la salle s'anime en musique. Aujourd'hui Lou Ressonon est également un Bed & Breakfast confortable au bon rapport qualité/prix.

À voir – À faire

■ MAISON DEL PIZZO – LES DENTELLIÈRES

Via Dottor Grappein, 50 ☎ +39 0165 749 282
Du 1^{er} juin au 31 août, tous les jours, de 9h à 12h30 et de 15h-19h30. Du 1^{er} au 30 septembre, tous les jours, de 9h à 12h30 et de 14h30-19h00. De février à avril, du jeudi au dimanche 9h à 12h30 et de 14h30-19h. Possibilité de visiter pendant la fermeture avec une réservation. Entrée libre. ★

Cette coopérative de dentellières maintient vivante la tradition très ancienne de la broderie de la dentelle (le *pizzo*). Leurs mains de fée manient avec un savoir-faire fascinant le plan de travail constitué par le tambour et les fuseaux (jusqu'à 88 !) qui permettent de tisser les motifs. Le fil de chanvre est tressé selon des dessins inspirés de la nature alpine. Les créations sont en vente, malheureusement à des prix très élevés, savoir-faire oblige.

Sports – Détente – Loisirs

■ SOCIETÀ GUIDE ALPINE COGNE

Via Bourgeois, 33 ☎ + 39 0165 740 50
www.guidealpinecogne.it
info@guidealpinecogne.it

Les guides de montagne de Cogne vous emmènent à la découverte du massif du Gran Paradiso, en hiver comme en été. Au programme : randonnée, trekking, alpinisme, canyoning et même escalade de cascades de glace.

PARC NATIONAL DU GRAND PARADIS

Offert en 1922 à l'Etat italien par Victor Emmanuel II de Savoie, le parc national du Grand Paradis, ancienne réserve de chasse royale, est le plus ancien parc national d'Italie. Il s'étend sur plus de 71 000 hectares sur un vaste territoire montagneux, compris entre 800 mètres et les 4 061 mètres du sommet du Grand-Paradis. Outre ses forêts de sapins, ses vastes prairies et ses glaciers, il abrite des centaines d'espèces animales protégées (bouquetin, chamois, cerf, lynx, aigle royal, etc.), des fleurs et des plantes rares. Plusieurs événements et activités y sont organisés. Le parc se visite toute l'année et chaque saison offre des décors différents.

BASSE VALLÉE D'AOSTE

La route qui, du sud, mène dans la basse vallée d'Aoste est riche de divers témoignages historiques, parmi lesquels figurent les nombreux châteaux caractéristiques de cette vallée. Ainsi, à l'entrée de la région, veille encore le fort de Bard, du XI^e siècle. Plus loin, apparaît le fastueux château d'Issogne, de la fin du XV^e, suivi du château de Fenis, construit au XVI^e siècle par les Challant.

SAINT-VINCENT

Saint-Vincent est une ville jolie et dynamique, très plaisante avec sa riche rue commerçante et sa belle église du Moyen Âge. Mais c'est surtout une ville thermale, très connue pour son casino, le plus grand d'Europe. C'est aussi une excellente étape pour flâner dans les rues ou pour déjeuner.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Roma, 62

☎ +39 0166 512 239

saintvincent@turismo.vda.it

En juillet et août ouvert tous les jours de 9h à 12h30 et de 15h à 18h30. Le reste de l'année tous les jours de 9h à 12h30 et de 14h à 17h30. Fermé de mi-janvier à mi-avril.

Se loger

■ HÔTEL ELENA

Via Biavaz, 2

☎ +39 0166 512 140

www.hotelelena.be

info@hotelelena.be

Chambre simple à partir de 60 €, double 80 €, familiales 140 €, petit déjeuner inclus.

Un hôtel 3-étoiles avec un très bon niveau d'équipement : un restaurant, un petit jardin, un sauna, un hammam et un jacuzzi. Les chambres sont spacieuses et joliment décorées. Point Internet.

Se restaurer

■ BRASSERIE DU CASINO

Via Mus

☎ +39 0166 522 381

www.saintvincentsresortcasino.it

A partir de 20 €.

La cuisine est tout à fait savoureuse et l'ambiance chaleureuse et élégante. Une adresse incontournable puisque le casino est l'attraction de Saint-Vincent !

Sports - Détente - Loisirs

■ STATION THERMALE

100 Viale 4 Novembre

☎ +39 01166 511 223

www.termedisaintvincent.com

info@termedisaintvincent.it

Ouvert de mai à octobre. Entrée spa 25 € la semaine, 35 € le week-end.

Une magnifique station thermale, très connue dans la vallée d'Aoste. Ses eaux, riches en bicarbonate, sulfate, alcali, brome, iode, ont de nombreuses applications thérapeutiques.

Shopping

■ VIN ET LIQUEUR LA CROTTA DI VEGNERON

Piazza Roncas, 2. Chambave

☎ +39 0166 466 70

www.lacrotta.it - info@lacrotta.it

Visite sur rendez-vous. Magasin ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 12h15 et de 15h à 18h45.

Ici, on peut déguster et acheter le vin du fameux vignoble de Chambave, le plus haut d'Europe.

FENIS



Situé à un peu moins de 600 m d'altitude à l'entrée de la vallée Clavalité, le Fenis est un petit village médiéval protégé par une épaisse forêt de châtaigniers. Des chemins de randonnées permettent de visiter les montagnes alentour et de s'adonner à l'alpinisme. Mais le principal attrait de Fenis réside dans son fabuleux château médiéval, l'un des plus beaux de la vallée d'Aoste.

■ CHÂTEAU DE FENIS



Castello di Fènis ☎ +39 0165 764 263

Ouvert tous les jours de 9h à 19h d'avril à septembre, de 10h à 13h et de 14h à 17h du mardi au dimanche de octobre à mars. Entrée 7 €, tarif réduit 5 €.

C'est l'un des plus beaux châteaux de la vallée. Le château initial, de 1242, fut agrandi par la famille Challant aux XIV^e et XV^e siècles. Tel qu'on peut le voir aujourd'hui, il représente le prototype du château médiéval, riche en tours et tourelles, en murs crénelés, en cours et passages couverts. Ses nombreuses tours se fondent dans un ensemble architectural particulièrement harmonieux. Après avoir franchi l'entrée, on pénètre dans une cour avec des arcades, dont les parois sont couvertes de fresques ; on accède aux étages supérieurs par un grand escalier. A l'intérieur, on peut visiter la cuisine, la salle d'armes, la salle à

manger, la salle du baron avec du mobilier d'époque, la chapelle, la salle de réception et les chambres des comtes. Certaines pièces ont conservé des fresques de Giacomo Jaquerio et de son école (1414) ainsi que de Giacomo d'Ivrea (environ 1440).

VERRES

Dominé par l'imposant château situé sur le rocher qui bloque l'accès à la Val d'Ayas, Verrès est l'une des plus petites communes du Val d'Aoste. Outre le château qui attire la majorité des visiteurs, le village abrite quelques belles églises médiévales qui valent le coup d'œil.

■ CHÂTEAU DE VERRES



☎ +39 0125 929 067

Ouvert tous les jours de 9h à 19h d'avril à septembre, de 10h à 13h et de 14h à 17h du mardi au dimanche de octobre à mars. Entrée 3 €, tarif réduit 2 €.

Le bloc fortifié, imposant et austère, a la forme d'un gigantesque cube, entièrement en pierre, sans tours d'angle et avec de grandes fenêtres sur toutes ses façades. Ce château a été construit en 1390 et complété en 1536 par René de Challant. En entrant dans la cour du château, on peut voir que le corps du bâtiment s'élève en anneau sur trois étages reliés par un escalier monumental s'appuyant sur des arcs rampants. On visitera les pièces immenses comme les deux grands salons du rez-de-chaussée, la remarquable salle d'armes pourvue de deux cheminées monumentales. Le premier étage est lumineux, ses grandes pièces étant éclairées par d'élégantes fenêtres géminées.

ISSOGNE

Établi dans la basse vallée d'Aoste, le village d'Issogne s'est développé autour de son château médiéval, l'attraction principale de la ville. Résidence des Comtes de Challant, le château a accueilli des hôtes illustres tel l'empereur Sigismond de Luxembourg et le roi de France Charles VIII.

■ CHÂTEAU D'ISSOGNE



☎ +39 0125 929 373

Ouvert tous les jours de 9h à 19h d'avril à septembre, de 10h à 13h et de 14h à 17h du mardi au dimanche d'octobre à mars. Entrée 5 €, TR 3,50 €.

Reconstruit par Giorgio di Challant entre 1480 et 1506, il était à l'origine destiné à accueillir des hôtes importants, des spectacles et des banquets. Un précieux portail gothique donne sur une vaste cour, dont les arcades sont décorées de fresques représentant des scènes vivantes de la vie quotidienne au XV^e siècle et des ateliers d'artisans. Au centre de la cour, on peut admirer

la célèbre fontaine de Grenade, qui est octogonale et et que décore un arbre en fer forgé. Les salles au mobilier d'époque sont ornées trois cycles de fresques, dont les plus remarquables sont celles de style Renaissance, du maître de Wuillerine (1515).

BARD



Reconnu comme l'un des plus beaux villages d'Italie, Bard est un bourg médiéval typique qui abrite de nombreux immeubles du XV^e et XVI^e siècle, parmi lesquelles la maison de l'évêque, la maison Valpergaz et le palais des seigneurs Nicole. Dominant le village, le Fort de Bard est son monument le plus célèbre. Grâce à sa position stratégique, il a toujours été un rempart contre les invasions du Nord.

■ FORTE DI BARD



☎ +39 0125 809 811

www.fortedibard.it – info@fortedibard.it

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h, le samedi, dimanche et jours fériés de 10h à 19h. Fermé le lundi. Entrée Museo delle Alpi 8 €, musée des fortifications et de la frontière 9 €, visite des prisons du fort 4 €, les 3 sites ensemble 15 €. Expos temporaires entre 8 et 9,50 €.

Imposant, le fort de Bard a longtemps été le rempart de toute la vallée. Profitant d'une position unique sur son rocher solitaire, il fut détruit par Napoléon pour avoir résisté deux semaines à ses 40 000 soldats. Il fut reconstruit de 1830 à 1838. Trois corps de bâtiments se déploient sur trois niveaux différents, reliés entre eux par un escalier interne. Aujourd'hui un ascenseur panoramique, construit à flanc de montagne, vous réserve une ascension tout à fait inoubliable. Ce système conçu en structures autonomes munies de casemates pour l'artillerie permettait à chacune des structures de défendre l'autre. Le fort comprenait 283 locaux et pouvait abriter jusqu'à 416 hommes. Les entrepôts pouvaient contenir des munitions et du ravitaillement suffisants pour trois mois et l'armement comptait une cinquantaine de bouches à feu (canons). La fin du XIX^e siècle a marqué le début du déclin pour le fort, qui devint d'abord un bain, puis un dépôt de munitions. Le fort accueille désormais trois musées : le musée des Alpes, un véritable voyage interactif dans l'univers des plus hautes montagnes d'Europe, ultramoderne et incontournable pour qui désire comprendre les Alpes. Les fortifications se visitent, et enfin les prisons, anciens cachots militaires, où l'histoire du fort est contée de manière très vivante. Enfin les expositions temporaires sont ici régulières. On peut se restaurer à la cafétéria et au restaurant La Polveriera, passer la nuit à l'hôtel Stendhal ou découvrir la médiathèque, l'espace de théâtre en plein air.

BREUIL - CERVINIA



La cuvette du Breuil est un vaste bassin au début du Valtournanche, à 2 000 m d'altitude au pied du Cervin. Célèbre surtout en raison du fameux sommet pyramidal du Cervin, la station Breuil-Cervinia fut créée au début du XX^e siècle et dotée de grands téléphériques qui montent jusqu'aux glaciers. Le domaine est relié à celui de Zermatt, en Suisse, et s'étend sur plus de 150 km, avec des parcours adaptés à tous les skieurs. On peut faire du ski toute l'année, même en été, sur les glaciers du Plateau Rosa et du Ventina.

Transports

► **Voiture.** Autoroute A5, sortie Châtillon/Saint Vincent, poursuivre direction Cervinia (28 km).

► **Train/Bus.** Gare de Châtillon/Saint Vincent. Liaison par navette www.savda.it, ainsi que depuis Turin et Aoste.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Circonvallazione, 2 ☎ +39 0166 94 91 36
www.lovevda.it – cervinia@turismo.vda.it
En haute saison ouvert de 9h à 12h30 et de 14h30 à 19h. En moyenne et basse saison, de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h.

■ SOCIÉTÉ DES GUIDES DU CERVIN

Via Circonvallazione, 2 ☎ +39 016 694 8169
www.guidedelcervino.com
info@guidedelcervino.com

L'association des guides de montagne du Cervin accompagne depuis 1865 les touristes et les amateurs de sports extrêmes à la découverte des paysages de Breuil-Cervinia et de ses montagnes. 35 guides professionnels proposent en été des randonnées accompagnées sur les sentiers panoramiques du plateau de Breuil, des excursions sur les glaciers du Monte Rosa et sur la cime du Cervin. L'hiver, les activités varient du ski hors piste à l'escalade sur des cascades de glace, ou bien une encore propose des promenades en raquette hors des sentiers battus.

Se loger

■ LA GARDE B&B

Loc. Pesontze ☎ +39 327 450 8749
www.bblagarde.com – info@bblagarde.com
Prix par personne selon saison 25-50 €.

A mi-chemin entre Breuil-Cervinia et Valtournanche, nichée entre les bois de sapins et les pâturages verts, ce délicieux petit chalet ancien est la retraite idéale pour ceux qui recherchent calme et tranquillité, loin des voitures et de la foule urbaine. La détente est au rendez-vous dans les trois chambres au

style montagnard, avec boiseries, cheminée et Jacuzzi. Et pour ceux qui sont venus sans voiture, l'arrêt de bus qui mène au village n'est qu'à 100 m !

■ HÔTEL EUROPA

Via C. Pellissier, 2
 ☎ +39 0166 948 660
www.htl-europa.com – info@htl-europa.com
Demi-pension par personne de 100 € à 180 €.
 Un hôtel 4-étoiles avec un restaurant, une piscine couverte, un spa et un hammam. Les chambres, spacieuses, sont un peu surannées mais disposent d'une TV moderne et d'un minibar. Certaines salles de bains ont des baignoires à hydromassage.

Sports - Détente - Loisirs

Dominé par le majestueux Cervin, le domaine de Breuil-Cervinia est relié à Valtournanche et à Zermatt, en Suisse. Il compte 350 km de pistes, ce qui en fait le plus grand domaine skiable des Alpes. Vous pourrez y pratiquer l'hélicski ou même skier en été, au Plateau Rosa. Le snow-park, situé à 2 800 m d'altitude, réjouira les passionnés de snowboard. Qui y trouveront également une patinoire.

■ GOLF CLUB DEL CERVINO

Via Circonvallazione, 17
 ☎ +39 016 694 9131
www.golfcervino.com
Green-fee de 45 à 70 €. Ouvert seulement en haute saison.

Golf de 18-trous, l'un des plus élevés d'Europe. Le Golf Club Cervino, situé au pied de l'une des plus belles montagnes d'Europe, propose un parcours exceptionnel. Ce Par 69 de 5 300 m peut même se targuer d'être l'un des plus grands golfs des Alpes. Bar, restaurant, terrain d'entraînement, putting green.

■ RANDONNÉE AU COL DE NANA

Dénivelé 939 m, itinéraire aller et retour. Durée : 7 heures. Départ de Chamois.

De grands pâturages ondulés cachent une flore abondante et variée. Ils montent imperceptiblement et conduisent aux crêtes qui s'ouvrent sur le Mont-Rose. Les cols que voilà ont été franchis au Moyen Âge par les Walser. C'est une superbe randonnée pour les bons marcheurs, car le dénivelé est important.

CHAMOIS

A l'écart du monde, loin de tout, se trouve un petit village que l'on atteint seulement à pied ou en téléphérique à partir de Buisson. C'est Chamois, à 1 800 m d'altitude, aux beaux paysages d'alpages entourés de sommets. 187 âmes y vivent toute l'année. On pourra y dormir dans des chambres d'hôtes ou à l'hôtel.

VALLÉE D'AYAS

Cette vallée est l'une des plus belles de la région. Elle est parsemée de bourgs dont les plus connus sont Brusson, Antagnod et Champoluc. Assez large et donc plutôt ensoleillée, c'est aussi l'une des plus vertes, grâce à l'abondance d'eau. Sa partie haute englobe la chaîne du Mont-Rose, incluant de nombreux sommets dépassant 4 000 m d'altitude. Historiquement, c'était le lieu de passage des marchands walser.

AYAS

Ayas est composé de plusieurs petites communes, Champoluc et Antagnod notamment. Champoluc est le plus important village du val d'Ayas. Les excellentes installations du Monterose Ski relie le val d'Ayas au val Gressoney par le col de la Bettaforca, avec plus de 150 km de pistes. Pour les alpinistes, c'est le point de départ idéal pour les ascensions au massif du mont Rose.

Pratique

■ BUREAU DES GUIDES

Rue des Guides, 1
AYAS ☎ +39 346 244 1219
www.guidechampoluc.com
info@guidechampoluc.com

Le bureau des guides propose des expéditions en raquettes, de l'escalade, du ski de randonnée, du ski hors-piste.

■ OFFICE DU TOURISME

Via Varasc, 16 ☎ +39 0125 307 113
www.regione.vda.it
champoluc@turismo.vda.it

Du début juillet jusqu'au début de septembre ouvert tous les jours de 9h à 12h30 et de 15h à 18h30. Le reste de l'année de 9h à 12h30 et de 15h à 18h (fermé le mardi).

Se loger

■ B&B LE VIEUX RASCARD

Rue des Guides, 35 – Champoluc
☎ +39 0125 308 746 / +39 348 226 1541
www.levieuxrascard.com
A partir de 65 € la double et jusqu'à 120 € en haute saison, petit déjeuner inclus.
Restauré, cet ancien « rascard » vous accueille dans une ambiance accueillante et familiale. Dans la vallée d'Ayas, on appelait « rascard » la partie supérieure des maisons walser qui servait de grenier. Situé dans le centre historique de Champoluc, à 800 m des remontées du Monterosa Ski, il propose 6 chambres confortables, avec salle de bains, sèche-cheveux, et TV satellite.

Se restaurer

■ IL BALIVO

Route Ramey, Champoluc
☎ +39 0125 308036

Comptez 50 € par personne.

Restaurant de cuisine de terroir délicieux qui propose des plats qui tiennent au corps. Comme le typique plateau de charcuteries et de fromages de la vallée d'Aoste mariés à de délicieux crus du terroir, des viandes juteuses et copieuses, des crêpes de châtaignes et de miel, du foie gras à la poire cuit au vin avec un excellent pain brioché. Excellent.

■ LE SAPIN

Route Ramey, 73.
Champoluc ☎ +39 0125 307 598
A partir de 20 €.

Une adresse qui devient facilement une bonne habitude. La cuisine est délicieuse et on s'y sent comme à la maison... La salade d'artichauts, avec du jambon cru *culatello*, délicieux. Surtout la viande grillée à la coupe, cuite à la perfection, avec des pommes de terre.

CHALLAND-SAINT-VICTOR

Cette commune du Val d'Ayas est célèbre pour sa spectaculaire cascade d'Isollaz.

■ CASCADE D'ISOLLAZ



A Challand-Saint-Victor, près du hameau de Targnod, l'Evançon coule dans une gorge très étroite, entre de hautes parois rocheuses. Il donne naissance à l'une des plus belles cascades de la vallée d'Aoste.

■ TOUR DE BONOD

Située dans le hameau d'Isollaz, la tour est encore fort bien conservée. Haute de 12 m, de forme arrondie et dépourvue de créneaux, elle possède une seule ouverture, située en hauteur afin de la rendre inaccessible. Elle servait probablement à la transmission de signaux entre les châteaux de Verres, de Villa et Graines.

■ TOUR DU MONTE ROSA

www.tour-monte-rosa.ch
kontakt@tmr-matterhorn.ch
Ce circuit de trekking autour du massif du Mont-Rose vous permettra de découvrir les petits villages traditionnels et les vallées italiennes et suisses. Ce chemin était autrefois emprunté par les populations walser. L'itinéraire est réparti en 9 étapes. Il part de Zermatt (en Suisse), mais vous pouvez choisir librement votre point de départ et d'arrivée, avec autant d'étapes que vous le désirez.

BRUSSON

C'est un très joli village au bord d'un lac. On y verra un château roman, une maison du XVII^e siècle et une belle église.

■ CHÂTEAU DE GRAINES



Structure défensive typique de style roman dont l'aspect fut défini au XI^e siècle. Ses principaux éléments sont une haute tour carrée, crénelée, une chapelle et un mur d'enceinte qui clôt un vaste espace sans édifices.

■ ÉGLISE SAINT-MAURICE

Fondée au XV^e siècle, elle a été reconstruite entre 1870 et 1873. Elle conserve des autels

en bois, sculptés, peints et dorés, datant du XVIII^e siècle, ainsi que divers objets sacrés, dont un coffret-reliquaire du XV^e siècle et une pietà du XVI^e. Elle possède également un orgue construit en 1866 par Carlo Veggezzi Bossi, le plus important de la vallée d'Aoste après celui de la cathédrale.

■ MAISON YONZO

Rue La Pila, 36

Siège actuel de la bibliothèque, cette maison appartenait à la famille Yonzo, qui s'était établie à Brusson au commencement du XVII^e siècle. Sur sa façade ouest, on peut voir une croix portant les symboles du martyr de Jésus-Christ. Une fresque ancienne décore le balcon.

VALLÉE DE GRESSONEY

C'est la plus insolite des vallées de la région et la plus influencée par la langue allemande. Sa population descend d'une vieille souche germanique, celle des Walser, qui peuple même les vallées piémontaises voisines autour du Mont-Rose. Dans la région, on parle encore couramment l'allemand, ou plutôt le *titsch*, et l'influence de la culture walser est également visible dans l'architecture locale. La vallée, ouverte et ensoleillée, permet de nombreuses activités, été comme hiver. De Gressoney-la-Trinité à Gressoney-Saint-Jean, place aux activités sportives : escalade, randonnée ou ski de fond.

GRESSONEY-LA-TRINITÉ



Les skieurs les plus téméraires s'y donnent rendez-vous pour descendre la piste la plus « noire » d'Europe, celle de Weismatten. Le village n'a pas subi la honte du bétonnage sauvage. Tout y est net, rigoureux, un peu allemand. Et, en effet le *titsch*, langue germanique, est la langue de cette vallée. Ce sont les Walser, une ancienne population d'origine germanique, qui l'apportèrent avec eux quand ils traversèrent ces montagnes au XII^e siècle. L'architecture des maisons porte encore les signes de la culture de ce peuple amoureux des hauts sommets et gardien de vieilles traditions. Au pied du mont Rose, Gressoney-La Trinité est la station la plus hôtelière et la plus proche du départ pour les ascensions ; Gressoney-Saint-Jean celle plus résidentielle ; tandis que Gaby et Issime, les deux villages que l'on rencontre en remontant la vallée du Lys à partir du pont Saint-Martin, sont des villages nettement plus petits. Les installations de remontée forment, avec le val d'Ayas voisin, un seul domaine skiable : le Monterosa Ski (180 km de pistes). La découverte de la montagne pourra se faire en toutes saisons, pour s'amuser ou pour frissonner, toujours avec plaisir.

Transports

► **Voiture.** Autoroute A5, sortie Pont-Saint-Martin, poursuivre sur la route régionale Vallée des Lys jusqu'à Gressoney-Saint-Jean. 8 km de plus pour Gressoney-La-Trinité.

► **Train.** Gare ferroviaire de Pont-Saint-Martin. Liaison en navette assurée.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Villa Deslex, 1

Gressoney-Saint-Jean

☎ +39 0125 355 185

www.lovevda.it

gressoneysaintjean@turismo.vda.it

En haute saison (2 juillet au 10 septembre, du 26 décembre au 8 janvier, du 6 au 9 avril et du 7 décembre au 9 décembre) de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h30 le reste de l'année de 9h à 12h30 et de 15h à 17h30.

► **Autre adresse :** Loc. Tache, Gressoney la Trinité ☎ +39 0125 36 61 43.

Se restaurer

■ CAPANNA CARLA

Loc.Tschaval, 33

Gressoney-La-Trinité

☎ +39 0125 366 130

Addition 25-60 €. Ouvert tous les jours en haute saison. En basse saison, fermé le lundi et le midi du mardi au vendredi.

Un restaurant familial très chaleureux. Le service est impeccable, les plats typiques et délicieux, et l'accueil cordial. Goûtez la *zuppa alla valdostana* (soupe) ou la *polenta concia* (polenta et fontina) : un régal !

■ GENZIANELLA

Loc. Bielciucken, 16
Gressoney-Saint-Jean
☎ +39 012 535 5178 / +39 338 982 5112
info_genzianella@libero.it
Addition 15-30 €. Chambres double à partir de 60 €.

Un chalet de montagne caractéristique où savourer une cuisine traditionnelle dans un cadre chaleureux à 50 m des remontées pour les pistes du Weismatten. Genzianella fait aussi office d'auberge.

À voir – À faire**■ CASTEL SAVOIA**

Loc. Belvedere
Gressoney-Saint-Jean
☎ +39 012 535 53 96
Ouvert de 10h à 13h et de 14h 17h, fermé le lundi. Tarif 3 €, réduit 2 €.

La reine Marguerite de Savoie prenait ses quartiers d'été à Gressoney, où elle pouvait faire des excursions en montagne et se reposer. Construit en 1889 par l'architecte Emilio Stramucciau au pied du col Ranzola, en style médiéval, le château abonde en peintures ornementales, en boiseries, en plafonds à caissons et en mobilier inspirés de la même époque. Il est composé d'un bâtiment central, rectan-



gulaire, comprenant de nombreuses fenêtres. Cinq tourelles constituent le corps et l'architecte s'est appliqué à la construction d'une véranda semi-circulaire offrant une vue splendide sur les alentours. À l'étage, la chambre de la reine offre en effet une vue remarquable sur le massif du mont Rose et sur toute la vallée. La décoration a, quant à elle, été faite par un jeune peintre et restaurateur du nom de Carlo Cussetti. Représentation de fleurs, de feuillages entrelacés ou encore frises géométriques caractérisent son travail. Le mobilier, de son côté, a été gravé par le turinois Michele Dellerà, fournisseur de la maison royale. On visitera également le jardin de rocailles, riche en espèces botaniques de la flore alpine. Pendant 25 ans, la reine Marguerite de Savoie y séjourna régulièrement, avant que le château de Savoie ne soit cédé aux Moretti, riche famille industrielle milanaise. Il sera ensuite racheté par la région autonome de la Vallée d'Aoste en 1981.

Sports – Détente – Loisirs**■ MONTEROSA SKI**

Route Ramey, 69 ☎ +39 0125 303 111
www.monterosa-ski.com

Un domaine skiable qui s'étend sur 180 km entouré par de très beaux paysages naturels. L'été les pistes du Monterosa ski se transforment en paradis pour les randonneurs.

Les Walser

Les Walser, peuple d'origine germanique, sont arrivés du nord dans la vallée de Gressoney il y a plus de huit siècles, à travers le col du Teodulo. Les ancêtres des Walser étaient des Alamans, une peuplade germanique qui habitait la région de la Souabe actuelle, au sud de l'Allemagne. À partir du XII^e siècle, il y a eut un intense mouvement migratoire. Les raisons de cette migration vers des régions montagneuses et hostiles sont encore assez peu connues : peut-être une période climatique qui favorisa la mise en culture des terres et un accroissement de la population, ce qui les poussa à rechercher de nouveaux territoires. La culture des Walser peut se lire de nos jours encore dans l'architecture, les traditions et la langue. La maison walser, en bois et en pierre, comportait un étage ou deux, de grands balcons et un toit très en saillie. Le rez-de-chaussée était en maçonnerie et sa grande pièce unique servait d'habitation. La partie supérieure de la maison, construite en tronc de mélèze, était appelée « *rascard* » dans la vallée d'Ayas et « *stadel* » dans la vallée de Gressoney. Elle servait de dépôt du blé, d'aire de battage et de grenier. Les deux étages étaient séparés par de petits piliers en bois, ce qui assurait l'isolation de la partie supérieure, préservée ainsi de l'humidité et des rongeurs. Ce modèle de base s'agrandissant au cours des siècles, les maisons deviendront plus larges et auront 3 étages. Les Walser parlent une langue du groupe germanique, mais distincte de l'allemand, et plusieurs dialectes sont d'usage dans les Alpes. À Issime, leur langue est appelée *töitschu* et elle est proche de l'allemand médiéval ; à Gressoney, elle est appelée *titsch*. Les langues walser étaient des langues uniquement parlées, qui n'ont reçu une forme écrite que très récemment.

■ SENTIER DES WALSER

Cette longue randonnée de plusieurs étapes, avec nuits en refuge, emprunte l'itinéraire suivi par les Walser lors de leur migration. Villages et alpages, architecture et agriculture, histoire et traditions, ainsi que de magnifiques paysages, font de ce parcours une belle aventure humaine. Renseignements dans les offices du tourisme de la vallée, avec des dossiers très complets.



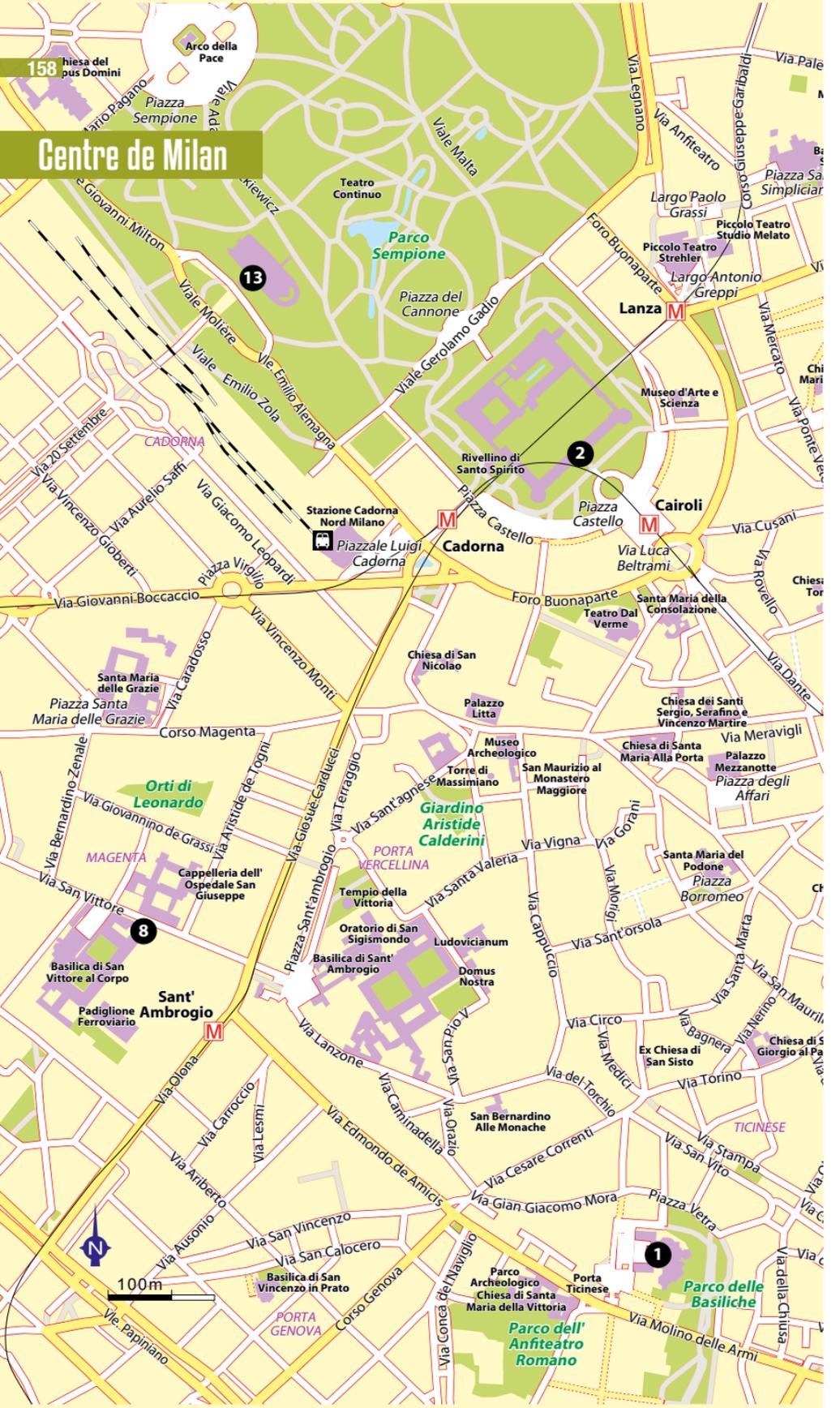
Isola Bella sur le lac Maggiore.

© XENOTAR

MILAN ET LES GRANDS LACS



Centre de Milan



13

2

8

1



100m

Teatro
Continuo

Parco
Sempione

Piazza del
Cannone

Largo Paolo
Grassi

Piccolo Teatro
Studio Melato

Piccolo Teatro
Strehler

Largo Antonio
Greppi

Lanza M

Museo d'Arte e
Scienza

Stazione Cadorna
Nord Milano

Piazzale Luigi
Cadorna

Cadorna M

Rivellino di
Santo Spirito

Piazza Castello

Piazza
Castello

Cairolì M

Via Luca
Beltrami

Foro Buonaparte

Santa Maria della
Consolazione

Teatro Dal
Verme

Santa Maria
delle Grazie

Piazza Santa
Maria delle Grazie

Orti di
Leonardo

Cappelleria dell'
Ospedale San
Giuseppe

Basilica di San
Vittore al Corpo

Padiglione
Ferroviario

Sant'
Ambrogio M

Chiesa di San
Nicolao

Palazzo
Litta

Museo
Archeologico

Torre di
Massimiano

San Maurizio al
Monastero
Maggiore

Chiesa dei Santi
Sergio, Serafino e
Vincenzo Martire

Chiesa di Santa
Maria Allà Porta

Palazzo
Mezzanotte

Piazza degli
Affari

Via Meravigli

Santa Maria del
Podone

Piazza
Borromeo

Via Sant'orsola

Via Santa Maria

Via San Maurizio

Via Nerone

Chiesa di S
Giorgio al Pa

Via Bagnera

Via Torino

Chiesa di S
Giorgio al Pa

Via Stampa

Via San Vito

Piazza Vetra

Via della Chiesa

PORTA
VERCELLINA

Tempio della
Vittoria

Oratorio di San
Sigismondo

Basilica di Sant'
Ambrogio

Via Lanzone

Via Caminadella

Via Edmondo de Amicis

Via Vincenzo

Via San Calocero

Giardino
Aristide
Calderini

Palazzo
Litta

Museo
Archeologico

Torre di
Massimiano

San Maurizio al
Monastero
Maggiore

Chiesa di Santa
Maria Allà Porta

Palazzo
Mezzanotte

Piazza degli
Affari

Via Meravigli

Santa Maria del
Podone

Piazza
Borromeo

Via Sant'orsola

Via Santa Maria

Via San Maurizio

Via Nerone

Chiesa di S
Giorgio al Pa

Via Bagnera

Via Torino

Chiesa di S
Giorgio al Pa

Via Stampa

Via San Vito

Via della Chiesa

Domus
Nostra

San Bernardino
Alle Monache

Via Cesare Correnti

Via Gian Giacomo Mora

Via Cesare Correnti

Parco
Archeologico
Chiesa di Santa
Maria della Vittoria

Parco delle
Basiliche

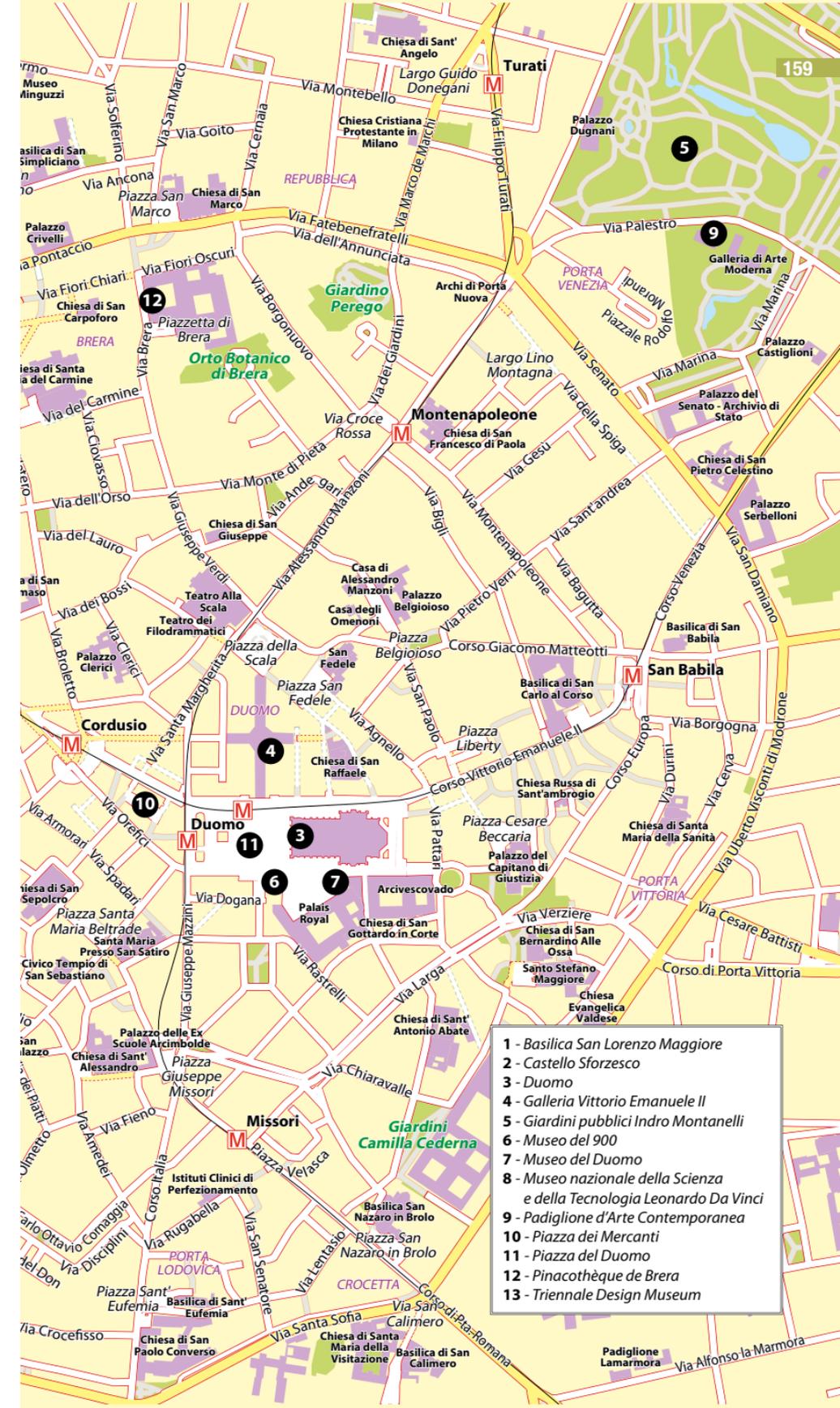
Parco
Archeologico
Chiesa di Santa
Maria della Vittoria

Parco delle
Basiliche

Parco delle
Basiliche

Parco dell'
Anfiteatro
Romano

Parco dell'
Anfiteatro
Rom



- 1 - Basilica San Lorenzo Maggiore
- 2 - Castello Sforzesco
- 3 - Duomo
- 4 - Galleria Vittorio Emanuele II
- 5 - Giardini pubblici Indro Montanelli
- 6 - Museo del 900
- 7 - Museo del Duomo
- 8 - Museo nazionale della Scienza e della Tecnologia Leonardo Da Vinci
- 9 - Padiglione d'Arte Contemporanea
- 10 - Piazza dei Mercanti
- 11 - Piazza del Duomo
- 12 - Pinacothèque de Brera
- 13 - Triennale Design Museum

MILAN



Milan fut à l'origine une cité celte avant de devenir par la loi des armes, romaine, lombarde, française, espagnole et autrichienne. Détruite, reconstruite, la capitale de la Lombardie, au cœur de la plaine du Pô, ne cultive pas une identité italienne stéréotypée. Fer de lance de l'économie nationale (la Bourse y a son siège), première agglomération du pays avec ses 4 millions d'habitants, reine de la mode avec Paris et New York, Milan a choisi de lier son destin avec l'avenir sans oublier son passé illustre. Si au premier abord Milan peut décourager par ses banlieues grises et

industrielles, la découverte de la ville est une succession de bonnes surprises et un plongeon dans un raffinement et un savoir-vivre « à la milanaise ». Alliant avec talent son patrimoine et son modernisme, Milan déploie ses charmes aux amateurs d'art, de culture et d'urbanisme, aux accros du shopping et du design. Les églises, du Duomo flamboyant au roman lombard de Sant' Ambrogio, côtoient quelques beaux gratte-ciel, tandis que les airs d'opéra de la Scala précèdent les accompagnements musicaux des défilés de mode. Bonne visite en ce paradis des contrastes.

QUARTIERS

En prenant un plan de Milan votre regard est irrémédiablement attiré par son centre géographique qui se déploie en coquille d'escargot. Ici se trouve le cœur pulsant de la ville avec le Duomo, le Théâtre Scala et le scintillant Quadrilatère de la mode, périmètres des rues aux boutiques branchées. Mais c'est à Brera et le long des Navigli que l'on respire encore un air d'autrefois. Leur poésie et leur charme bourgeois-bohème non rien à envier à certains quartiers de Paris. Autour de Sant' Ambrogio, le quartier le plus ancien et le plus raffiné de Milan, vous trouverez des témoignages historiques extraordinaires. Un peu plus loin le Parco Sempione au dos du Château Sforzesco, fait office de poumon vert de Milan. Corso Garibaldi et Corso Como sont devenus des avenues synonymes de tendance à l'ambiance branchée, pôles attractifs pour l'univers de la mode et du design. Nous avons découpé la ville en quatre zones géographiques : le centre historique ; Sant' Ambrogio et Castello ; Corso Como et Isola ; Navigli, Porta Romana et Design District.

Centre historique



Comme une coquille d'escargot, Milan se développe en cercles autour d'un noyau central. En prenant un plan de Milan votre regard est irrémédiablement attiré par son centre géographique et historique. Ici se trouve le cœur vibrant de la ville : cœur symbolique avec la cathédrale (le Dôme, *il Duomo* pour les Milanais) et la Scala, cœur financier avec Piazza Affari, siège de la Bourse, cœur culturel avec la Pinacoteca di Brera et certains des principaux musées, enfin cœur commercial avec le Quadrilatère de la mode.

Sant' Ambrogio, Castello et Corso Sempione



Riche de témoignages historiques extraordinaires, il est depuis toujours le quartier de prédilection des plus anciennes et puissantes familles de la ville, qui y sont installées depuis l'Antiquité ou le Moyen Age. Vous y croiserez les seuls vestiges romains ayant subsisté à Milan, ceux d'un cirque dédié aux spectacles et courses de chevaux (Via Circo), tandis qu'une promenade

Les immanquables de Milan

- ▶ **Déambuler au cœur du Quadrilatère de la mode**, LE quartier de la haute couture.
- ▶ **Assister à une représentation** au Teatro alla Scala.
- ▶ **Méditer devant la plus fameuse fresque** du monde, *La Cène* de Léonard de Vinci.
- ▶ **Admirer la splendeur gothique** du Duomo et celle romane de Sant' Ambrogio.
- ▶ **Déguster un *aperitivo*** à la milanaise dans le quartier de Brera ou des Navigli.

entre Via Lanzone, Via Cappuccio et Piazza San Sepolcro vous permettra d'admirer les architectures sobres et élégantes des palais aristocratiques de l'époque communale (XVIII^e siècle).

Garibaldi, Porta Nuova et Isola



Délimité par deux mastodontes de l'architecture d'avant-garde milanaise, la gare centrale à l'est et le cimetière monumental à l'ouest, ce quartier jadis un peu délaissé est celui qui aujourd'hui est en train de vivre la transformation la plus radicale à Milan, avec le projet notamment d'une nouvelle « maison de la mode » prévu prochainement.

Juste en face de la gare s'élève le gratte-ciel Pirelli, dit Pirellone (le grand Pirelli), considéré avec le Duomo comme l'un des symboles de Milan.

Navigli, Porta Romana et Ticinese



Avec Brera, les Navigli sont l'un des rares endroits où l'on respire encore une ambiance du vieux Milan. Il s'agit du seul lieu où l'on peut encore apercevoir ce réseau de canaux aménagés en partie par Léonard de Vinci. Plus au nord, Corso di Porta Ticinese et le Parc des Basiliques sont devenus un des pôles favoris des noctambules.

SE DÉPLACER

L'arrivée

Avion

Milan est desservi par deux aéroports internationaux : Linate, à 7 km du centre-ville, et Malpensa (direction Varese), à environ 45 km. La majorité du trafic international a été transférée sur Malpensa où Alitalia a déployé ses vols. L'aéroport de Bergame, certes excentré, est desservi par les low cost.

■ AÉROPORT INTERNATIONAL DE ORIO AL SERIO

Via Aeroporto, 13

Orio Al Serio ☎ +39 035 32 63 236

Cet aéroport situé à 5 km de Bergame et à 45 km de Milan a été choisi comme lieu d'arrivée et de départ par certaines compagnies low cost, dont Ryanair.

► **Orio Shuttle – Airpullman.** Service de navette entre la gare Centrale de Milan et l'aéroport. Départ du parking autobus sur le côté droit de la gare Piazza Luigi di Savoia. De 4h à 23h30, toutes les 15 et 45 minutes par heure, trajet 60 minutes. aller 5 € ; A/R 10 €. Plus d'informations sur www.orioshuttle.com

► **Terravision :** liaison régulière en bus entre l'aéroport et la gare Centrale de Milan avec arrêt intermédiaire à Cologno Monzese ; aller 5 € ; A/R 9 €. Plus d'informations sur www.terravision.eu.

■ AÉROPORT LINATE

Aéroport de Milan Linate (LIN)

☎ +39 02 23 23 23

www.milanolate-airport.com

Deuxième aéroport de Milan, il dessert uniquement le trafic national et celui européen de

courte distance. D'ici partent plusieurs compagnies low cost (Easyjet, Meridiana).

► **Bus 73 :** relie Linate au centre de Milan. Piazza San Babila-Linate toutes les 10 minutes (5h35-00h35). Linate-Milan toutes les 10 minutes (5h35-00h35). Ticket 1,50 €.

► **Airbus Stazione Centrale :** la navette gérée par la société de transports urbains milanaise ATM relie l'aéroport à la gare Centrale de Milan (départ côté Piazza Luigi di Savoia) toutes les 30 minutes (6h-23h). Ticket 5 €.

► **Taxi :** entre 15 et 25 €.

■ AÉROPORT MALPENSA

Aéroport Malpensa ☎ +39 02 23 23 23

www.milanomalpensa-airport.com

Deuxième aéroport d'Italie après Rome Fiumicino, avec 25 millions de voyageurs par an. Il dessert toutes les principales destinations internationales. Le *duty free* accueille les plus grands noms de la mode et du luxe : excellent passe-temps en attendant son vol !

► **Malpensa Express :** relie l'aéroport à la gare Cadorna dans le centre de Milan. Trajet 40 minutes – www.malpensaexpress.it – tous les jours (5h-minuit). Ticket 13 €.

► **Malpensa Shuttle :** relie l'aéroport à la gare Centrale et à l'aéroport de Linate. Trajet 60 minutes – www.malpensas Shuttle.it – Départ Terminal 1 / sortie 1 - Stazione Centrale toutes les 20 minutes (6h20-22h). Stazione Centrale – Terminal 1 toutes les 20 minutes (5h20-21h). Ticket 10 €.

► **Bus Terravision.** Au départ de la gare Centrale (côté piazza Luigi di Savoia, départ toute les 15 minutes de 4h à 23h). Ticket 8 € (www.terravision.eu).

► **Taxi :** 90 € (forfait).

La Lombardie est la région la plus riche, la plus développée et une des plus surprenantes d'Italie. Milan, cette grande métropole moderne et dynamique, cache pourtant des trésors architecturaux et artistiques. Les montagnes et les lacs des Alpes Italiennes n'ont cessé d'enchanter le voyageur, depuis les romantiques en quête d'une nature sauvage et somptueuse jusqu'à l'aristocratie européenne, venue y trouver un lieu de villégiature privilégié. Ce que l'on appelle la « région des Lacs » désigne une dizaine de lacs de l'Italie du Nord centrés sur la Lombardie mais touchant aussi les régions du Piémont, du Trentin et de la Vénétie sur leurs frontières. Pour la plupart d'origine glaciaire, ces lacs se déploient au pied des Alpes et jouissent souvent d'un climat bénéfique. La réputation de douceur de vivre et de calme qu'offrent leurs rives n'est pas usurpée. Le lac Majeur et les îles Borromées font partie des paradis incontournables. Le lac de Côme vous enchantera par ses petits ports et ses villages de charme. Le lac de Garde, le plus grand de tous, est idéal pour faire de la voile. Des générations de voyageurs ont été ensorcelées par la montagne, les lacs, les couleurs et les parfums tropicaux des jardins.

► **Géographie.** La Lombardie est une région d'Italie située au sud de la Suisse, à l'est du Piémont et à l'ouest de la Vénétie. Sa population est estimée à 9 450 000 habitants. C'est une région parmi les plus riches, les plus développées et les plus peuplées d'Italie. La ville de Milan en est la capitale. La Lombardie est divisée en deux grands ensembles géographiques. Au nord, les hauts massifs cristallins de la zone alpine culminent à 3 996 mètres. Au pied des massifs, l'érosion glaciaire a creusé des vallées et formé cinq grands lacs : Iseo, Côme, Majeur, Garde (le plus grand d'Italie) et Lugano. Cette région, dont la superficie est de 23 857 km², présente un paysage doux et assez varié, passant de la montagne la plus accidentée à la plaine la plus fertile. Le climat lombard est un climat continental dans la plaine (chaud en été, froid et brumeux en hiver, pluvieux en automne et au printemps) mais il est doux et sec dans les collines et dans la région des Grands Lacs, ce qui permet la culture d'oliviers, de palmiers et d'agrumes.

► **Histoire.** Avant l'arrivée des Lombards en 571, un peuple germanique auquel la région doit son nom, la Lombardie est occupée par les Gaulois, puis par les Romains (III^e siècle av. J.-C). Envahie par Charlemagne en 774, elle devient une possession du Saint Empire romain germanique en 952. En 1167, les principales villes de la région dont Milan, alliées au pape Alexandre III, se rassemblent au sein de la Ligue lombarde pour s'affranchir de l'autorité impériale. En 1176, elles finissent par l'emporter face aux troupes de Frédéric Barberousse. Au XIV^e siècle, la Lombardie est partagée entre Milan et Venise. Le Milanais est annexé par Charles Quint en 1535, passe aux mains des Habsbourg d'Espagne en 1556 et à celles de l'Autriche en 1714. En 1797, Napoléon Bonaparte contribue à la création d'une République cisalpine sous contrôle français. Après le congrès de Vienne, qui marque l'effondrement du régime français en 1815, la Lombardie est rendue à l'Autriche. Elle forme, jusqu'en 1859, le royaume lombard-vénitien. La Lombardie intègre le royaume d'Italie en 1859.

► **Aujourd'hui.** La Lombardie, avec une population de 10 millions d'habitants, a une forte densité de 420 hab/km² tandis que le val d'Aoste a 40 hab/km² seulement. Avec 1,3 million d'habitants, l'agglomération de Milan est la seconde ville du pays après Rome. Les Alpes lombardes sont spécialisées dans l'élevage et fournissent la moitié de la production laitière italienne. L'énergie hydroélectrique est également un atout majeur. Le potentiel de la région a ainsi permis le développement d'une industrie très puissante. Première zone commerciale et industrielle du pays, la Lombardie est également la région la plus peuplée d'Italie et l'une des plus urbanisées. Largement ouverte vers l'Europe, elle occupe une place prépondérante dans tous les domaines de la vie économique. Le textile et la soie sont au premier rang des industries. La métallurgie et la chimie se sont également développées dans la région de Milan. En outre, la capitale régionale fait office de capitale italienne de la mode et de l'industrie de luxe. La région des lacs et les stations de sports d'hiver des Alpes lombardes ont permis le développement d'une industrie touristique florissante.

Train

Le train reste la meilleure solution car il cumule confort et rapidité. En 7 heures minimum, on se retrouve au cœur de la ville. Plusieurs choix s'offrent au voyageur, du plus rapide TGV au plus lent train de nuit, qui permet de gagner une journée durant votre séjour.

► **Trains de jour** : 2 départs quotidiens en TGV Paris-Milan (via Lyon-Chambéry-Turin). Des liaisons quotidiennes Nice-Lyon existent aussi. De Paris les A/R vont de 100 à 250 €.

► **Train de nuit** : (*Le Stendhal* va jusqu'à Venise). De Paris (via Dijon et Dôle), les A/R en 1^{re} classe peuvent se trouver entre 100 € et 180 €. 2 départs par jour, durée environ 10 heures. Des liaisons quotidiennes Nice-Milan existent aussi. Un conseil : préférez la 1^{re} classe car, pour seulement quelques euros de plus, vous ferez le voyage confortablement installé dans une cabine à 4 lits.

Bus

Le trajet en car depuis la France est nettement moins rapide que le train mais beaucoup moins cher.

■ AUTOSTAZIONE MILANO (AUTOGARE)

Via Giulio Natta

Lampugnano (nord-ouest de Milan)

M1 Lampugnano. Le terminus se trouve juste à la sortie du métro.

Information et vente de billet tous les jours de 6h30 à 21h.

Liaisons régulières vers les villes du centre et du nord de l'Italie. Terminus également des compagnies Eurolines, IdBus et Autostradale.

■ FLIXBUS

☎ 01 76 36 04 12

www.flixbus.fr

service@flixbus.fr

Paris – Milan comptez 45 €, Lyon – Milan 20 €, Marseille Milan 35 €.

Flixbus propose des liaisons en bus à petit prix entre la France et l'Italie.

Voiture

Nœud routier de première importance, Milan est facilement accessible de toute l'Europe par autoroute. En revanche le voyage en voiture reste assez fatigant, long et cher. De Paris, il faut compter, entre carburant et différents péages, environ 300 € pour un aller-retour. Une fois dépassée la station de péage d'entrée à Milan, suivez les indications « Centro ».

En ville

Il est fortement déconseillé de circuler en voiture à Milan. Le trafic est intense, les places de parking difficiles à trouver et onéreuses. De plus, l'accès

au centre-ville est payant en voiture. Les transports en commun sont encore la meilleure solution et vous pourrez toujours compter sur vos propres jambes pour déambuler dans le centre historique qui se laisse facilement parcourir à pied.

► **Area C**. Depuis janvier 2012, le conseil municipal a instauré une taxe de circulation dans le centre historique, dont l'objectif est de contenir le niveau de pollution très élevé de la capitale lombarde. Ainsi, les véhicules souhaitant accéder à l'hyper centre de Milan (dénommé zone *ZH* ou *Cerchia dei Bastioni*, enceinte des bastions). Depuis 2017, l'Area C de Milan, soit le centre historique, est délimité par 43 bornes électroniques. Il est accessible aux voitures qui payent un droit d'entrée suivant ces horaires : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 7h30 à 19h30 et le jeudi de 7h30 à 18h, gratuit le week-end et jours fériés. Tarif journalier : 5 €. Il faut ensuite payer le stationnement. Sont exonérés les véhicules pour les personnes à mobilité réduite (communiquer le numéro de matricule à la mairie de Milan), ainsi que les deux roues. Les véhicules essence Euro 0 et diesel Euro 0, 1, 2 et 3 sont interdits d'accès dans les plages horaires où l'Area C est activée. Les modalités de paiement sont les suivantes : tickets papier (en vente auprès des tabacs, des kiosques à journaux, des points ATM), distributeurs automatiques Banca Intesa San Paolo, parc-mètres, RIB bancaire, Call center ☎ 800 437 437, en ligne). Renseignements et détails sur le site www.area.c.it, ☎ 02 02 02. Attention pensez-y avant de rentrer dans la zone à circulation limitée signalée par des panneaux (difficile d'ailleurs de ne pas repérer les dizaines de caméras prêtes à flasher les plaques d'immatriculation...). Le cas échéant vous risqueriez une amende très salée !

► **Parking**. Si vous optez pour la voiture, sachez que le système de parking milanais est réglementé. Les places délimitées par la ligne jaune sont réservées aux résidents, tandis que celles en bleu s'adressent à des stationnements de courte durée. Le coût et la durée sont chaque fois indiqués sur des panneaux. Les tickets *Gratta e Sosta* en vente chez les tabacs et les marchands de journaux vous permettront de payer le parking en les laissant en vue dans votre voiture. Autrement chaque quartier dispose de plusieurs parkings surveillés. Le prix varie entre 15 € et 25 € les 24h. Sachez tout de même qu'il n'y a pas de ville européenne où les parkings soient aussi rares qu'à Milan. Les parkings privés couverts sont extrêmement chers. Il est difficile de se garer, sauf près de certaines stations de métro : Gobba (ligne verte) près du périphérique Est ; Romolo (ligne verte) ; Pagano (ligne rouge) et Gorla (ligne rouge).

vers
LECCO
COMO
SONDRIO
MONZA
CARNATE
SEREGNO

Sesto 1° Maggio FS

Sesto Rondo

Sesto Marelli

Villa San Giovanni

Precotto

Gorla

Turro

**LIMITE
ZONE
URBAINE**

Rovereto

Cologno Nord

Cologno Centro

Cologno Sud

Cascina
Burrone

Villa
Fiorita

Bussero

Gorgonzola

Gessate

Gobba

Vimodrone

Cernusco
S.N.

Cassina
de' Pecchi

Villa
Pompea

Cascina
Antonieta

ison rapide
rs Aéroport
Loreto

azzo

Piola

olica

Lima

oléone

Pta. Venezia

ateo

Pta. Vittoria

Pta. Romana

Lodi Tibb

Brenta

Corvetto

Porto Di Mare

Rogoredo

S. Donato

Rogoredo
FS

vers
TREVIGLIO
BERGAMO
BRESCIA
VENEZIA
CREMONA
MANTOVA

- Métro ligne 1
- Métro ligne 2
- Métro ligne 3
- Métro ligne 5
- Connection vers Hop. S. Raffaele
- Réseau ferroviaire rapide milanais
- Réseau ferroviaire urbain
- Réseau ferroviaire régional

vers
PAVIA
GENOVA

vers
LODI
PIACENZA
BOLOGNA



Tramway de Milan.

■ ATM

☎ 800 80 81 81 / +39 02 48 607 607

www.atm-mi.it

key-account@atm.it

Ticket 1,50 €, valable pour un trajet de 90 min. en métro, en bus ou en tramway ; 24h/4,50 € ; 48h/8,25 € ; tarif soir à partir de 20h, trajets illimités jusqu'à la fin du service 3 € ; carnet 10 tickets/13,80 €.

La société ATM (Azienda Transporti Milanese) assure un réseau de transports en commun dense et efficace. A la station de métro Duomo, un point information distribue gratuitement des plans des différentes lignes. Les titres de transport sont en vente aux guichets des stations, aux distributeurs automatiques, auprès des tabacs et des marchands de journaux.

► **Bus.** Plus de 50 lignes de bus couvrent tous les quartiers de la ville. Plusieurs d'entre elles disposent de couloirs prioritaires.

► **Tramway.** Bien que les wagons modernes aient remplacé presque entièrement les anciennes voitures, on aperçoit encore sur quelques lignes les modèles historiques du début du XX^e siècle.

► **Métro.** Quatre lignes (M1 rouge, M2 verte, M3 jaune, M5 lilas) et une 5^e prévue pour 2022, opérationnelles de 6h à minuit environ. A celles-ci s'ajoute le *Passante Ferroviario* (bleu) qui relie les gares milanaises entre elles. Attention ! Le

métro milanais est loin d'être aussi étendu que celui parisien. On a donc peu coutume de faire référence, comme à Paris ou à Londres, à une station de métro pour renseigner une adresse. Souvent d'ailleurs, la plupart d'entre elles se trouvent à une longue-moyenne distance de la station de métro la plus proche. Les bus et les tramways seront alors le meilleur moyen de transport.

Vélo

Le vélo est également un moyen de locomotion très utilisé par les Milanais. Il peut être une solution de circulation facile pour découvrir les magnifiques parcs et palais de la ville.

Moto / Scooter

Le *motorino* (scooter en langage familier) est encore le meilleur et le plus utilisé des moyens de locomotion à Milan. Idéal pour visiter la ville, il vous permet de parcourir des distances importantes, sans le problème du parking. Attention ! La circulation est intense et les automobilistes font peu attention aux deux-roues.

À pied

Marcher reste le meilleur moyen pour découvrir les beautés cachées de Milan ou pour flâner le long des innombrables boutiques. Dans le centre historique plusieurs rues sont désormais piétonnes.

PRATIQUE

Tourisme - Culture

■ VISITALIA

www.visitaliacard.com

info@visitaliacard.com

Coût de la carte Visitalia : 8 €/1 jour, 10 €/2j, 13€/3j et 14 €/4j. Elle est délivrée sans frais à

domicile. A chaque ville une couleur précise, par exemple pour Milan jaune, pour Naples rouge. Elle donne accès à une réduction pour l'entrée aux sites historiques et culturels qui peut aller jusqu'à 50 % sur le billet d'entrée comme pour l'exposition « Leonardo3 ». Réduction valable sur la location des bicyclettes et des voitures

électriques ! La remise est valable également pour les restaurants (il existe même l'option vegan), les boutiques de la rue Montenapoleone et du quartier de Porta Venezia et bien d'autres partenaires, tous sélectionnés par Visitalia.

Cette carte est conçue pour répondre aux besoins de tous les touristes et permet en effet une bonne économie. Une offre complète qui comprend des outils pratiques comme un plan de voyage, un guide des réductions, une application, un billet de transport public local, un voyage gratuit en taxi, un pass avec code et bien entendu des remises allant de 10 à 50 %.

■ AUTOSTRADALE

Piazza Castello, 1
☎ +39 02 300 899 00

www.autostradale.it
info@autostradaleviaggi.it

Tour de 3h30, tous les matins sauf lundi. 75 € par personne avec guide privée et entrée à la Cène de Léonard.

■ CENTRO GUIDE TURISTICHE DI MILANO

Piazza Castello, 1
MILAN
☎ +39 348 566 07 58

www.centroguidemilano.net
info@centroguidemilano.net
Tarif d'inscription 8 €/personne. Réservation obligatoire. Prix de la visite guidée selon typologie et nombre de participants.

Argent

Les banques milanaïses sont généralement ouvertes de 8h30 à 13h30 et de 15h à 16h. Vous trouverez leurs guichets partout dans la ville. La Banca Commerciale Italiana et la Banca Popolare di Milano sont les plus répandues.

Moyens de communication

■ POSTE CENTRALE CORDUSIO

Via Cordusio, 4 ☎ +39 02 7248 2126
www.poste.it
servizio.clienti@posteitaliane.it
M1 Cordusio

Du lundi au vendredi de 8h à 19h, le samedi de 8h30 à midi.

Principal bureau de poste à Milan. Tous les services.

Santé - Urgences

■ OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Via Francesco Sforza, 35
☎ +39 02 550 33 202 / +39 02 550 33 103
www.policlinico.mi.it
urp@pec.policlinico.mi.it

M1, M3 Duomo
Principal hôpital de Milan, en centre-ville à quelques minutes du Duomo.

Adresses utiles

■ PREMIERS SECOURS - URGENCES

☎ 113

SE LOGER

Milan est une ville chère qui réserve ses meilleures offres touristiques à qui peut payer le maximum. Pour une chambre double, comptez en hôtel 2 étoiles entre 80 et 150 € et pour un 3 étoiles de 100 à 200 €. Les tarifs des hôtels les plus exclusifs dépassent très allègrement les 300 €. Ces prix sont atteints en période de salons (la Fiera) et lors des Fashion Weeks.

Centre historique

Bien et pas cher

■ LIBECCIO

Via Eustachi, 12 ☎ +39 320 921 6758
www.libeccio-bbmilano.it
libeccioibb@gmail.com
M1 Porta Venezia.

Chambre 2 personnes à partir de 90 €.

On se sent dans ce B&B comme à la maison. L'appartement au charme rétro de Mattia et

Maria vous réserve deux chambres confortables. Le partage de la cuisine pour le petit déjeuner et celui de la salle de bains vous rappelleront votre colocation d'étudiant, le tout dans un esprit gai et sympathique. Le quartier résidentiel de Porta Venezia n'est pas loin du centre historique et vous ne serez qu'à quelques pas du Corso Buenos Aires et de ses boutiques.

■ MILANO URBAN BRERA

Via Bertoni, 3 ☎ +39 02 65 56 02 01
www.urbanbrera.newgenerationhostel.it
urbanbrera@newgenerationhostel.it
M2 Moscova, M3 Turati

Chambre double à partir de 100 € sans petit déjeuner ; dortoir dès 22 €.

14 chambres, du dortoir à 8 lits à la chambre double, toutes avec salle de bain privative, pour un séjour au cœur du quartier de Brera. Décoration contemporaine colorée, ambiance jeune et décontractée, dans de vastes espaces propices aux rencontres. Cuisine à disposition.

Confort ou charme

■ ANTICA LOCANDA SOLFERINO

Via Castelfidardo, 2 ☎ +39 02 657 0129
www.anticolocandasolferino.it
info@anticolocandasolferino.it
M2 Moscova

Chambre double à partir de 160 €.

Séjourner à l'Antica Locanda Solferino est un peu comme revivre l'ambiance de Milan du début du XX^e siècle. Située à la lisière du quartier artiste, bobo, de Brera, cette ancienne auberge de 11 chambres équipées de tous les services modernes, possède un charme hors du temps. Le petit-déjeuner vous est servi dans la chambre, accompagné du journal de votre choix. On vous propose également de réserver une voiture avec ou sans chauffeur, des visites guidées et des séances de réflexologie.

■ ZURIGO

Corso Italia, 11/A ☎ +39 02 72 02 22 60
www.hotelzurigo.com
info@hotelzurigo.com
M3 Missori

Chambre double à partir de 130 €.

Une adresse qui a bâti sa réputation depuis des décennies. Confortablement situé à 10 minutes à pied du Dôme, l'hôtel offre tous les services nécessaires pour vous garantir un séjour des plus confortables. La décoration reste très classique. Service gratuit de prêt de bicyclettes.

Luxe

■ MANDARIN ORIENTAL

Via Andegari, 9 ☎ +39 02 8731 8888
www.mandarinoriental.fr/milan
momln-reservations@mohg.com
A partir de 250 €.

Le dernier des hôtels de luxe ouverts à Milan. La réunion de bâtiments du XVIII^e siècle et des années 1930 fait de cet hôtel un lieu assez exceptionnel au cœur du Quadrilatère de la Mode. 104 chambres dont 34 suites à la déco épurée du designer Antonio Citterio. Un guest ambassador assiste en français les clients dans leur shopping dans les grandes maisons de mode (service offert...). Une table gastronomique, le Seta, 2 étoiles au Michelin et un spa complètent l'ensemble. Mais c'est au bar qu'on profitera le plus de cette ambiance glamour, le temps d'un apéritif raffiné (et abordable) dans la cour couverte ou au comptoir.

■ SPADARI AL DUOMO

Via Spadari, 11 ☎ +39 02 72 00 23 71
www.spadarihotel.com
reservation@spadarihotel.com
M1, M3 Duomo
Chambre double dès 260 €.

Situé entre la Pinacoteca Ambrosiana et le Duomo, le long de la Via Spadari, la rue bordée d'épicereries fines, voici une adresse historique à Milan où les 40 luxueuses chambres mettent à l'honneur l'art contemporain et le design. Plus que dans un hôtel on se croirait dans une galerie d'art, avec des œuvres de grands artistes comme Giò Pomodoro, Paladino, Chia et Schifano qui ornent toutes les chambres et les halls.

Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione

■ B&B HOTEL MILANO SANT'AMBROGIO

Via degli Olivetani, 4
☎ +39 02 48 10 10 89
mi.santambrogio@hotelbb.com
Chambre double dès 75 €. Petit déjeuner 7,20 €.

En réalité, il ne s'agit pas d'un B&B mais bel et bien d'un véritable hôtel. Grâce à une politique commerciale particulièrement attractive, la chaîne B&B Hotels promet à présent l'un des meilleurs rapports qualité/prix de Milan. On ne pouvez rêver mieux pour l'emplacement, à quelques dizaines de mètres de la basilique de Sant'Ambrogio ainsi que de celle de Santa Maria delle Grazie et de la célèbre *Cène* de Léonard. Les chambres modernes et design restent confortables et discrètes. Bref, un établissement qui va faire beaucoup de jaloux parmi ses voisins.

■ BONAPARTE SUITES

Foro Bonaparte, 51
☎ +39 02 84 25 96 33 / +39 333 21 80 774
www.bonapartesuites.it
bonapartesuites@gmail.com
Chambre double à partir de 180 €.

A quelques pas du Castello Sforzesco, au dernier étage d'une belle demeure milanaise, bienvenue chez vous ! Dans un grand appartement ensoleillé, Aline a aménagé avec talent trois superbes suites débordantes de charme. L'élégance toute naturelle des chambres confortables, de la literie fine et du vaste salon à librairie, invitent à la détente. Vous ne manquerez jamais de croissants chauds et de fleurs fraîches, tout comme de précieux conseils pour découvrir le Milan authentique.

■ CASA CALICANTUS

Via Macchiavelli, 8
☎ +39 02 481 4693 / +39 338 775 6211
www.casacalicantus.it
welcome@casacalicantus.it
M1 et M2 Cadorna FN, M1 Pagano
Chambre double dès 130 €.

A quelques rues du château Sforzesco et du parco Sempione, ce B&B est une vraie perle

parmi les adresses locales, souvent trop luxueuses ou au contraire trop médiocres. Ancienne demeure bourgeoise de la fin du XIX^e siècle, Casa Calicantus a su sauvegarder ses poutres apparentes, ses cheminées, ses fers forgés, ses arcades et son mobilier ancien. Six chambres dont une suite et une jolie salle pour le petit déjeuner, le tout avec un sens du détail très soigné.

■ REGINA

Via Cesare Correnti, 13 ☎ +39 02 58 10 69 13
www.hotelregina.it
info@hotelregina.it
M2 Sant'Ambrogio.

Chambre double à partir de 135 € avec petit déjeuner.

Très bon emplacement pour cet hôtel entre le Duomo et la basilique Sant'Ambrogio. Régulièrement rénové, ce bel immeuble d'époque marie mobilier ancien et confort moderne ; les tonalités chaudes des tissus en font un cadre confortable et chaleureux idéal pour se détendre après une journée de shopping et de visites. Commerces et bonnes adresses foisonnent tout autour. Accueil charmant, service impeccable.

Garibaldi, Porta Nuova et Isola

■ OSTELLO BELLO GRANDE

Via R. Lepetit, 33
☎ +39 02 67 05 921
www.ostellobello.com
booking.lepetit@ostellobello.com
Dortoir à 39 €, chambre double 108 €. Petit déjeuner et apéro dînatoire inclus.

Jeune, coloré, sympathique... Voici le pendant du premier Ostello Bello du quartier de Sant'Ambrogio. Plus vaste, il accueille 40 chambres propres et très colorées, du dortoir à 6 places jusqu'à la chambre double, chacune avec sa salle de bain. Sont compris dans le prix un cocktail de bienvenue, un apéro dînatoire et des snacks à disposition dans la cuisine tout au long de la journée. On aime les couleurs vives de la déco, la jolie terrasse pour prendre le soleil et la position privilégiée, à quelques pas de la gare centrale, de cette auberge de jeunesse pas comme les autres.

■ PORTA GARIBALDI

Viale Pasubio, 8
☎ +39 02 2906 1419 / +39 335 804 4030
www.portagaribaldi.it – bb@portagaribaldi.it
M3 Garibaldi FS
Chambre double dès 100 €.

Coloré c'est le moins qu'on puisse dire ! Coup de cœur pour ce ravissant B&B au cœur du quartier branché de Corso Como. Le grand studio lumineux aux accents contemporains

dispose d'une petite cuisine toujours remplie de bonnes choses pour le petit déjeuner et d'une bibliothèque bien fournie sur Milan et ses merveilles. On est vite séduit par le charme d'Alessandra, qui ne lésine pas en conseils précieux pour guider ses hôtes à travers la ville.

Navigli, Porta Romana et Ticinese

■ COCOON

Via Voghera, 7 ☎ +39 02 832 2769
www.cocoonbb.com – miabuzzi@yahoo.com
M2 Porta Genova FS
Double dès 95 €.

Au cœur du quartier design de Via Tortona, un B&B simplement délicieux. Trois chambres accueillantes et meublées dans un style très *shabby chic*, donnent sur une cour intérieure calme, ensoleillée et recouverte de gazon. Une adresse rare à Milan qui conjugue bon emplacement et qualité des services. Les Navigli ne sont pas loin, et le quartier comprend certaines des adresses les plus branchées de la capitale lombarde.

■ MADAMA HOSTEL

Via Benaco, 1 ☎ +39 366 310 7485
www.madamahostel.com
info@madamahostel.com
Dortoir 6 lits à partir de 22 €, chambre double à partir de 85 €.

Une auberge de jeunesse à l'ambiance jeune, décontractée et internationale avec des espaces clairs et colorés, agréable dans les chambres double comme dans les dortoirs. La décoration soignée dans les moindres détails affiche du mobilier de récup sur le fond de grands graffitis urbains aux murs. Le vrai plus, son bistro contemporain où les propositions culinaires sont bien intéressantes, comme le risotto gorgonzola et poires et le poulet au curry. Le brunch du dimanche et l'aperitivo commencent à avoir très bonne réputation parmi les Milanais tout comme parmi les touristes.

■ OSTELLO BURIGOZZO 11

Via Burigozzo, 11 ☎ +39 02 5831 4675
www.ostelloburigozzo11.com
info@ostelloburigozzo11.com
M3 Missori, M2 Porta Genova FS
Dortoir à partir de 21 € la nuit. Chambre simple 50 €, chambre double 70 €.

Une excellente adresse pour les petits budgets. Située entre le Duomo et le quartier des Navigli, cette auberge de jeunesse, gérée par une coopérative scout, propose des chambres propres et lumineuses, ainsi qu'une cuisine commune équipée, Internet gratuit et une bagagerie. Simple, pour ne pas dire spartiate, l'ensemble reste fonctionnel, propre et idéalement placé pour visiter et profiter de la *nightlife* milanaise.

SE RESTAURER

A Milan vous pourrez trouver toutes les sortes de cuisine, régionale, européenne et internationale. La ville possède également de nombreux restaurants qui perpétuent la tradition culinaire milanaise, source de plats savoureux comme le *risotto* au safran, la côtelette à la milanaise, l'*osso buco* (os à moëlle)... et parmi les desserts, le très célèbre *panettone* à Noël et la crème au *zabaione*. Vous trouverez les meilleurs restaurants dans le centre historique et dans le quartier de Sant' Ambrogio, mais les quartiers de Garibaldi et Porta Romana recèlent aussi d'excellentes adresses

Centre historique

Sur le pouce

■ SOUPER NATURAL

Via San Clemente, 1
☎ +39 02 36 57 07 46

Soupes à partir de 5 €. Fermé samedi et dimanche.

Prêts pour une petite soupe ? Vous trouverez ici plus de 100 variantes, préparées à base des primeurs de saison, légumes ou céréales, à déguster chaudes en hiver et froides l'été. Solution saine et légère pour un repas salubre. Très fréquenté par les étudiants de l'université Statale voisine, vous n'êtes ici qu'à quelques pas du Duomo.

Pause gourmande

■ CIACCO

Via Spadari, 13
☎ +39 02 39 66 35 92

www.ciaccogelato.it
info@ciaccogelato.it

Du lundi au samedi de 8h à 21h. Dimanche de 14h à 21h.

Une autre adresse gourmet parmi la longue liste de celles de la Via Spadari. Ciacco propose « de la glace et c'est tout », car le défi du jeune *gelataio* Stefano Guizzetti a été celle de créer une glace sans aucun additif naturel ou chimique. La différence est bien là, dans les parfums les plus courus, comme dans les plus insolites. Goutez à l'abricot, au potiron ou encore aux pignons, à la noix et à la réglisse.

Bien et pas cher

■ LIEVITO MADRE AL DUOMO

Largo Corsia dei Servi, 11
☎ +39 02 45 37 59 30

M1 San Babila

Pizza à partir de 7,50 €.

Gino Sorbillo (le plus grand *pizzaiolo* napolitain) est enfin arrivé à Milan avec ses célèbres *pizze* à la pâte bien épaisse, selon la meilleure tradition napolitaine. A deux pas du Duomo, l'adresse tient plus d'une cantine que d'un véritable restaurant, mais enfin le choix de *pizze* est bien vaste et les ingrédients de première qualité. Pour les inconditionnels du disque tomate-mozza.

■ OTTIMO MASSIMO

Via Victor Hugo, 3 - Angle Via Spadari
☎ +39 02 4945 7661

www.ottimomassimogourmet.it
info@ottimomassimogourmet.it

M1, M3 Duomo.

Addition 10-20 €. Du lundi au samedi de 10h à 19h30 (19h le samedi).

Jeune, branché et bio... Que demander de plus de ce nouveau café-bistrot «in» qui est désormais la cantine verte et gourmande du centre-ville milanaise ? A l'ombre du Dôme, parmi les commerces gastronomiques de la via Spadari, Ottimo Massimo propose des plats extra-frais à base d'ingrédients de premier choix. Soupes, salades, tartares, veloutés, couscous et sandwiches sont beaux à voir et bons à manger.

■ PESCHERIA SPADARI

Via Spadari, 4
☎ +39 02 87 82 50

www.pescheriaspadari.it
pescheria@pescheriaspadari.it

M1, M3 Duomo

Addition environ 15 €. Du mardi au vendredi déjeuner 12h30-14h30.

Voici la poissonnerie la plus ancienne de Milan ! Depuis 1935 les produits de la mer arrivent sur la table des Milanais en passant d'abord par la Pescheria Spadari. Comble du bonheur, on peut désormais déguster coquillages et crustacés, mais aussi fritures de poisson, grillades citronnées et risotto aux gambas, sur le pouce à midi, au comptoir entre les étalages glacés de délices de la mer.

■ TRATTORIA DA PINO

Via Cerva, 14
☎ +39 02 7600 0532

M1 San Babila

Addition autour de 15 €. Formule à 17 €. Fermé le soir et le dimanche.

Une trattoria aux saveurs d'autrefois, où les habitués recherchent un petit quelque chose de familier et de chaleureux entre ses murs rouges et ses tables en bois. Son menu à prix fixe en fait une adresse au rapport qualité/prix imbattable pour le quartier en conservant une

parfaite qualité de ses mets. Sans surprises, la cuisine populaire joue le premier rôle avec soupes, risotto, viandes bouillies, et quelques grillades.

Bonnes tables

■ PACIFICO

Via Moscova, 29
(à l'angle avec Via San Marco)
☎ +39 02 87 24 47 37
www.wearepacifico.it

M2 Moscova

Addition 40-70 €. Ouvert tous les jours de 12h30 à 14h30 et de 18h30 à 23h30.

Belle nouveauté parmi les restaurants ethnocochic de la ville. On est ici au cœur du Milan qui bouge, juste en face du siège historique du Corriere della Sera, le n°1 de la presse italienne. Aux fourneaux Jaime, plus qu'un chef, un créateur de saveurs. Inspiration péruvienne dans l'assiette, avec d'excellents *ceviches*, d'intriguants *dim sum*, et des *tiradito* et *causa* goûteux. Dépaysement pour les papilles assuré alors qu'une déco contemporaine d'avant-garde rappelle l'ambiance fashion de la ville. Cocktail-bar pour l'apéro.

■ PISACCO

48 Via Solferino
☎ +39 02 91 76 54 72
www.pisacco.it
info@pisacco.it

Ouvert de midi à 15h, puis de 19h à 1h. Addition 35-45 €.

Cet établissement propose une cuisine raffinée, composée de spécialités locales. Pâtes, fromages, fruits de mer, crudités, la gamme de plats à la carte satisfera tous les appétits. Pour les accompagner, les meilleurs vins d'Europe de l'Est, d'Italie, mais aussi de France, sont disponibles. Le bar dispose, quant à lui, d'un large éventail de boissons, parmi lesquelles des cocktails, des liqueurs, des cafés, des infusions, et bien d'autres encore, alcoolisées ou non.

Luxe

■ GIACOMO ARENGARIO

Via G. Marconi, 1 ☎ +39 02 7209 3814
www.giacomoarengario.com
info@giacomoarengario.com
M1, M3 Duomo

Addition environ 70 €. Ouvert tous les jours de 12h à minuit.

Voici l'une des adresses les plus sensationnelles de la restauration milanaise. Non seulement c'est l'équipe de Giacomo (célèbre enseigne gastronomique de Via Pasquale Sottocorno) qui tient les fourneaux, mais son cadre est certainement inégalable : la terrasse du musée

del 900 donnant sur la place du Dôme. Les repas y sont exquis, le service impeccable et la vue imprenable. Un petit salon et le comptoir restent accessibles à ceux qui ne souhaiteraient qu'un apéritif (gourmet bien sûr).

Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione

Sur le pouce

■ FA-BIO

Via del Bollo, 3 ☎ +39 02 454 797 09
www.fa-bio.com – info@fa-bio.com
M1 Cordusio

Addition 5-15 €. Du lundi au vendredi 9h-17h. Presque caché entre le dédale de ruelles du beau quartier des 5 Vie, entre Sant'Ambrogio et Piazza Cordusio, une adresse minuscule très *green attitude*. Tout est bio, très sain, très frais, rapide à la commande comme à la dégustation. Soupes, smoothie, sandwiches, mais aussi salades de pâtes, de quinoa, des rolls au poulet, au saumon ou aux légumes et au fromage... Un fast-food où faire le plein de vitamines.

Bien et pas cher

■ MEUCCI

Via San Giovanni sul Muro, 18
☎ +39 02 86 45 05 26
M1 Cairoli

Pizza à partir de 7 €. Fermé dimanche.

Quelques tables en bois un peu trop rapprochées et des *pizzette al tegamino* (petites *pizze* dans leur moule) cuites au four électrique, voici ce que vous trouverez chez Meucci, à une rue du Castello Sforzesco. En dépit des apparences, les *pizzette* y sont délicieusement fines et croquantes ; pour preuve, l'adresse a pignon sur rue depuis près de vingt ans.

Bonnes tables

■ OBICÀ BRERA

Via Mercato, 28 ☎ +39 02 86 45 05 68
www.obica.com
M2 Lanza, Tram 2, 12, 14

Addition 20-30 €. Ouvert dimanche-jeudi de 11 : 30 à 1h00, vendredi et samedi de 11h30 à 2h00. Royaume de la mozzarella, ici on déguste le roi des fromages italiens dans tous ses états, de la bufflonne à la *burrata* (mozzarella fondante au possible), mais la dégustation s'étend aussi à la *ricotta* et à un assortiment de charcuterie de grande qualité. Pour un apéro ou un déjeuner dans une ambiance design.

► **Autre adresse :** Obicà Duomo, 7^e étage de la Rinascente.

■ TRAM-RISTORANTE ATMOSFERA

(angle Largo Cairoli/Via Beltrami)

Piazza Castello

☎ 800 808 181

www.atm-mi.it

atmosfera@atm-mi.it

Dîner 70 € par personne, boissons comprises.

Réservez indispensable.

Un tram 1900 transformé en restaurant classe ? C'est bien la réalité ! Montez à bord d'un wagon aux allures d'Orient Express et pourtant si milanais pour vivre une expérience insolite. Tandis que vous circulez sous les reflets des monuments illuminés, du haut de votre banquette, vous découvrirez un paysage métropolitain magique et insoupçonné. La découverte continue, mais à table cette fois. Au menu trois options choisies au préalable aux saveurs de viande, de poisson, ou végétariennes. Un service impeccable, nappes et couverts élégants et une coupe de champagne complètent le cadre. Le plan parfait pour succomber au charme magique de Milan, surtout si vous disposez de peu de temps. Attention ! Il est recommandé de réserver avec une large avance.

■ TRATTORIA MILANESE

Via Santa Marta, 11

☎ +39 02 8645 1991

M1 Cordusio

Addition 30-60 €. Fermé le samedi et le dimanche.

La Trattoria Milanese est peut-être l'endroit où l'on goûte à la meilleure cuisine milanaise de la ville. Elle est gérée par la famille Villa depuis 1933 ; le décor est chaleureux et l'ambiance est des plus authentiques. On s'amuse à reconnaître les rues et les places de Milan dans les tableaux au mur illustrant le Milan d'autrefois. Incontournables : la côtelette milanaise et le risotto au safran, sauté à la poêle et parsemé de parmesan. Le chariot de desserts est une vraie tentation à la gourmandise, les pêches rôties et la crème sabayon sont tout simplement délicieuses.

Garibaldi, Porta Nuova et Isola

■ AL MATAREL

Corso Garibaldi, 75

☎ +39 02 65 42 04

M2 Moscova

Addition 25-40 €. Fermé mardi.

Une institution culinaire en ville qui propose une cuisine milanaise fidèle aux recettes de famille : le classique risotto alla milanaise (au safran jaune), la côtelette panée, les pâtes aux haricots et le rôti de veau « noyé » dans son risotto. Os à moelle et panettone ne manquent pas non plus à l'appel. Pour les nostalgiques

des ambiances d'après-guerre, les amoureux de l'authentique !

■ OTTO

Via Paolo Sarpi, 8

www.sarpiotto.com

posta@sarpiotto.com

M5 Monumentale

Du mardi au samedi de 10h à 2h, et le lundi de 19h à 2h. Cocktails de 5 à 8 €, quadrotti à 8 €.

Au cœur du Chinatown milanais, belle adresse, claire et lumineuse, où plantes vertes et grandes tablées en bois composent le décor. On balance ici entre un style hipster et un mood Brooklyn, tout comme le public qui le fréquente. Jeune et plutôt cool, la clientèle locale se retrouve entre amis pour le petit déjeuner, le déjeuner ou l'aperitivo ou tout simplement autour d'une tasse de thé matcha ou d'une infusion aux fruits rouges pour accompagner quelques heures de travail à l'ordinateur. On apprécie la formule originale des quadrotti, ces curieuses tranches de pain de mie à la garniture gourmande, allant de l'houmous au saumon fumé, servies à toute heure de la journée.

■ RADICE TONDA

Via L. Spallanzani, 16

☎ +39 02 36 73 79 24

www.radicetonda.it

info@ristorantele4stagioni.it

M1 Porta Venezia

Addition 8-18 €. Tous les jours 9h-22h30.

Oui, la cuisine bio-veggie a percé jusqu'en Italie. Toujours en phase avec les tendances actuelles, Milan a son bistrot take away végétarien où tous les produits sont bio et certifiés. Près du Corso Buenos Aires, très commerçant, cette adresse nature propose tous les jours plus de 200 types différents de soupes et veloutés, suivies de lasagnes, de quiches, de burgers veggie, de sandwichs et de salades aussi sains que goûteux. Les boissons sont tout aussi bio que le reste, du smoothie à la bière.

► Autre adresse : Piazza Buozzi 5 - M3 Porta Romana

Navigli, Porta Romana et Ticinese

Sur le pouce

■ MERCATO RIONALE

Piazza XXIV Maggio

M2 Porta Genova

Tous les jours 8h-20h, vendredi et samedi jusqu'à 22h.

Ce grand marché milanais fait partie du projet de réaménagement de toute la Darse, à l'embouchure des anciens Navigli. De véritables halles ont ainsi vu le jour, où les étals des marchands,

couverts et à l'extérieur, proposent à toute heure des petits en-cas et même l'apéritif. A picorer sur le pouce : brochettes de poisson, burgers, ou encore du fromage avec un verre de vin.

Bien et pas cher

■ GIANNASI

Piazza Bruno Buozzi
 ☎ +39 02 58 32 11 14
 www.giannasi1967.it
 info@giannasi1967.it
 M3 Porta Romana
 Du lundi au samedi de 7h à 20h, dimanche de 8h à 14h.

La silhouette du kiosque de Giannasi est désormais bien familière aux habitants du quartier de Porta Romana. Depuis 1967, ce marchand pas comme les autres, vend le poulet rôti le plus épatant de la ville. Mariné dans l'huile d'olive et les épices tout une nuit – une fois goûté, on aura du mal à en avaler d'autres... Dans la lignée du *street food* d'autrefois, Giannasi propose aussi des fritures, des *lasagne* et des *risotti* bien bons. A savourer dans un parc au soleil si vous en avez l'occasion.

■ LUCA & ANDREA

Alzaia Naviglio Grande, 34
 ☎ +39 02 58 10 11 42
 www.lucaeandreaNaviglio.it
 info@lucaeandreaNaviglio.it
 Addition 10-20 €. Tous les jours de 8h à 2h. Fermé lundi.

Belle découverte le long du pittoresque canal du Naviglio, ce bistrot décontracté joue avec style la carte de l'adresse à tout faire. On y passe par hasard en flânant dans le quartier, entre une visite de musée et une adresse shopping, et du coup on se laisse tenter par les belles et grandes salades, des *piadine* et des *panini* bien farcis, des burgers et de la charcuterie qui ne rechignent pas sur la qualité des produits. Cocktails intéressants à l'heure de l'*aperitivo*, surtout si il fait beau et qu'on choisit de s'installer en terrasse.

Bonnes tables

■ AL FRESCO

Via Savona, 50
 ☎ +39 02 495 33 630
 www.alfrescomilano.it
 reservations@alfrescomilano.it
 M2 Porta Genova

Addition 40-50 €. Fermé lundi toute la journée et mardi midi.

Un ancien entrepôt industriel entouré par un jardin pittoresque avec tonnelle en fleur, ce restaurant du quartier design de Via Tortona s'impose pour son côté chaleureux et pour son cadre original.

La cuisine régionale propose un menu le midi avec des assiettes où les primeurs de saison ont la part belle (velouté de potiron et chips de légumes, gnocchis de pommes de terre au pecorino, chou noir et olives, cochonnet rôti) ; le menu du soir est plus élaboré avec risotto, langouste et un excellent émincé de bœuf piémontais.

■ LACERBA

Via Orti, 4
 ☎ +39 02 545 5475
 www.lacerba.it
 info@lacerba.it
 M° Crocetta
 Addition 30-50 €. Menu midi à 13 €. Fermé le dimanche et le samedi midi.

Pour les amoureux de littérature, ce restaurant s'inspire du mouvement futuriste dans son nom d'abord, *Lacerba* étant la revue du Futurisme fondée en 1913, et dans sa décoration ensuite.

On y déguste d'excellents plats de poisson frais, des recettes dans la meilleure tradition méditerranéenne et des desserts maison. Le tout dans un cadre évocateur : un relais de poste du XVIII^e siècle.

Luxe

■ 28 POSTI

Via Corsico, 1
 ☎ +39 02 83 92 377
 www.28posti.org
 28posti@gmail.com
 M2 Porta Genova
 Menu dégustation 45-75 €. Fermé lundi.

Dans le quartier des Navigli, une nouvelle table de qualité qui ne compte que 28 couverts (d'où son nom) installés dans un cadre tendance où le mobilier de récup a la part belle (pour l'anecdote, la « récup » des pièces a été confiée à une coopérative carcérale milanaise).

Côté cuisine, honneur aux saveurs méditerranéennes avec des propositions recherchées et créatives de viandes, poissons, légumes et de produits bio locaux.

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE

SORTIR

La vie sociale milanaise commence vers 19h avec la traditionnelle *happy hour* ou « apéro à la milanaise ». Elle continue ensuite dans les nombreux bars de Brera, le « Quartier latin » de Milan, ou bien des Navigli. Cependant un nombre croissant de noctambules milanaïses préfère quitter les sentiers battus et s'aventurer dans d'autres quartiers comme Corso Como, pour les célébrités de la mode et du show business, ou Corso Sempione, pour rencontrer les jeunes managers.

Cafés - Bars

Centre historique

■ BIANCHI CAFÉ & CYCLES

Via F. Cavallotti, 8

☎ +39 02 25 06 10 39

www.bianchicafecycles.it

ristorante@bianchicafecycles.it

M1, M3 Duomo.

Tous les jours 12h30-15h30 et 19h30-22h30.
Fermé dimanche.

Dédié aux fans de bicyclettes, une belle adresse en plein centre à deux pas du commerçant Corso Vittorio Emanuele. A la fois bar, restaurant, boutique et atelier de réparation de vélo, il a même une agréable petite terrasse. Plus que bien fournie, la carte des *aperitivi* affiche une liste d'au moins une cinquantaine de *spritz* à

siroter accompagnés de *finger food* (amuses-gueule) aussi gourmands que jolis à voir. Parfait même pour la pause déjeuner.

Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione

■ MARCHESI

Via Santa Maria alla Porta, 11

☎ +39 02 876 730

M1, M2 Cadorna

Du mardi au samedi 7h30-20h, dimanche 8h30-13h. Ouvert tous les jours du 28 novembre au 24 décembre.

Savoureux chocolats et fruits confits fabriqués par le plus célèbre confiseur de Milan. On y trouve une atmosphère d'un autre temps, dans un décor de stucs et de miroirs fabuleux, mais également les meilleurs *panettoni* de Noël (26 € le panettone de 1 kg). La queue est toujours longue et si vous souhaitez repartir avec votre panettone, il vaut toujours mieux le réserver à l'avance. Au comptoir, siroter l'espresso, servi dans de petites tasses de porcelaine à la bordure dorée, est un petit instant de plaisir que l'on trouvera difficilement ailleurs. Depuis 2015, nouvelle adresse tout aussi délicieusement élégante Via Montenapoleone, au cœur du Quadrilatère de la mode.

► Autre adresse : Via Montenapoleone, 9

Garibaldi, Porta Nuova et Isola

■ 10 CORSO COMO CAFE

Corso Como, 10 ☎ +39 02 29 00 2674

www.10corsocomo.com

bookshop@10corsocomo.com

M2 Garibaldi FS, Tram 29, 30, 33

Addition 20-50 €. Le lundi de 18h à 1h, du mardi au vendredi de 12h à 1h, le samedi de 11h à 2h et le dimanche de 11h à 1h.

Ce café est installé dans le concept store de Carla Sozzani, la directrice de Vogue Italie est bien connue dans le milieu fashion. Meublé dans un style minimaliste et raffiné, on y mange bien, mais c'est aussi un exemple de l'élégance milanaise, ce qui ne le rend pas bon marché...

■ BLUE NOTE

Via Pietro Borsieri, 37

☎ +39 02 69 01 68 88

www.bluenotemilano.com

info@bluenotemilano.com

M5 Isola

Du mardi au samedi de midi à 22h, le lundi de midi à 19h. Réservation en ligne pour les spectacles.

Le temple du jazz à Milan, pendant de l'établissement homonyme à New York. De grandes

Aperitivo alla milanese

Si l'on raconte que la coutume est née à Turin, c'est bien à Milan qu'elle est devenue presque une institution. Alternative au véritable dîner, la tradition de l'*happy hour*, ou *aperitivo*, correspond à des boissons vendues à un prix unique (5-12 €) avec un service de buffet à volonté les accompagnant. Les buffets peuvent être vraiment copieux et variés selon les endroits, avec mini *pizze* et *focacce*, pâtes, légumes grillés, charcuterie, etc. Un bon plan pour les petits budgets, mais aussi pour participer à un *must* de la vie milanaise. Presque tous les bars et les cafés rivalisent entre eux pour l'originalité de leurs *aperitivi*. Voici trois des meilleures adresses pour ce rite incontournable.

stars internationales à l'affiche et attention, les places s'arrachent ! Possibilité de dîner sur place, en y mettant le prix.

Navigi, Porta Romana et Ticinese

■ COFFICE

Viale Caldara, 1
Angle Corso di Porta Romana
www.cofficemilano.it
M3 Porta Romana

Du lundi au vendredi de 9h à 20h, le samedi de 10h à 20h. Tarifs : 4 € la première heure, puis 1,50 € par tranche de 30 minutes supplémentaires. Forfaits : 14 € la journée, 65 € la semaine.

Voilà un espace de co-working plus qu'intelligent ! Dans cet agréable café aux lignes design, vous pourrez à la fois travailler et siroter votre cappuccino. Belle idée que de venir vous installer ici avec votre ordinateur pour une heure ou une journée, avec des forfaits intéressants, et les boissons et pâtisseries en self-service – donc à volonté !

■ LE TROTTOIR

Piazza XXIV Maggio, 1 ☎ +39 02 837 8166
www.letrottoir.it
info@letrottoir.it

M° Porta Genova, Tram 3, 9, 29, Bus 59, 71
Tous les jours de 11h à 2h.

Une adresse historique à Milan qui occupe l'édifice néoclassique qui abritaient les anciens bureaux de douane de la darse de Porta Genova. Ambiance artistique et bohème sympathique pour siroter un spritz en soirée.

■ YGUANA CAFÉ

Via Papa Gregorio XIV, 16
☎ +33 2 89 40 41 95

Cocktails 8 €, 10 € avec buffet happy hour compris.

L'atmosphère très exotique, à dominante largement verte (tout est vert, dans une espèce d'hymne à la nature), l'ambiance jungle sauvage, l'éclairage coloré assurent le succès de l'Yguana. Pour un *aperitivo* à la milanaise dans une ambiance jeune et très animé, en particulier en fin de semaine.

Clubs et discothèques

■ IL GATTOPARDO

Via Piero della Francesca, 47
☎ +39 02 34 53 76 99
www.ilgattopardocafe.it
info@ilgattopardocafe.it
Bus 57, Tram 19, 33

Du mardi au dimanche de 18h à 5h. Cocktails 10 €.

Cadre impressionnant pour ce disco-bar aménagé dans une église déconsacrée. L'autel de marbre

a été transformé en comptoir et un étincelant lustre en cristal brille dans la nef. En fin de semaine, on commence par l'apéro et on termine sur la piste de danse. Très glamour !

Spectacles

■ PICCOLO TEATRO DI MILANO

Largo Greppi, 1 ☎ +39 848 800 304
www.piccoloteatro.org
info@piccoloteatro.org

M2 Lanza

Billetterie du lundi au samedi de 9h45 à 18h45, le dimanche de 13h à 18h30. Informations et réservations par téléphone. Du lundi au samedi de 10h à 18h45 (paiement par carte de crédit, supplément réservation 9 %), le dimanche de 10h à 17h. Tarifs 16-40 €. Billets last minute 10 €, en vente le jour de la représentation à partir de 12h.

Fondé en 1947 par Paolo Grassi et Giorgio Strehler, le « Piccolo », comme aime à l'appeler les Milanais, s'est rapidement imposé sur la scène internationale en tant qu'ambassadeur de la culture théâtrale italienne. En effet par la qualité de ses spectacles, mais surtout par son programme ambitieux, il a su proposer, dans la Milan dévastée de l'après-guerre un « théâtre d'art pour tout le monde ». Aujourd'hui sous la direction de Sergio Escobar et grâce aux mises en scène avant-gardistes de Luca Ronconi, le Piccolo ne cesse de conquérir un public toujours plus vaste. Dans ses trois salles – le siège historique de Via Rovello, le Teatro Studio et le plus ample Teatro Strehler – est mis en scène un répertoire varié, empreint d'un esthétisme sévère mais poétique, très attaché à ses racines italiennes, mais également ouvert à la production internationale.

► **Autres adresses :** Via Rovello 2 ; Via Rivoli 6.



Piccolo Teatro di Milano.

À VOIR - À FAIRE

Visites guidées

■ GIRANDOMILANO

☎ +39 339 8284 367

☎ +39 339 8062 566

www.milanguidetours.com

girandomilano@gmail.com

Contacts par email ou sur le site web/page Facebook pour les tarifs et réservation. Itinéraires thématiques personnalisés.

Véritables expertes des bons plans à Milan, et de ses secrets les mieux gardés, Stefania et Silvia vous proposent de découvrir le Milan authentique. Des visites dans des endroits chargés d'histoires et de légendes, en passant par des visites plus classiques avec les églises, le Duomo, le Cimetière Monumental, les témoignages du passage de Leonardo da Vinci et Bramante, jusqu'à la découverte de la ville trépidante et moderne. N'hésitez pas à les contacter pour un tour sur mesure (thématique, durée, budget...), ainsi que pour organiser vos visites culturelles (musées, centres culturels, manifestations et événements). GirandoMilano est un partenaire francophone idéal à Milan.

Centre historique



■ DUOMO

Piazza del Duomo, 12

☎ +39 02 7202 2656

www.duomomilano.it

info@duomomilano.it

M1, M3 Duomo

Ouvert tous les jours de 10h-18h. Entrée Duomo + musée + église de San Gottardo in Corte : 2 €. Terrasses ouvertes de 9h à 18h (nocturnes jusqu'à 21h en août et septembre). Tarif : 13 € par ascenseur, 8 € à pied.

Avec ses 12 000 m² de surface, ses 108,5 m de hauteur et ses 3 400 statues, le Duomo de Milan figure parmi les plus grandes églises d'Europe, juste après la basilique Saint-Pierre à Rome et la cathédrale de Séville en Espagne. Montagne de marbre ornée de centaines de statues, le Duomo est la véritable icône de Milan, et sa silhouette crénelée est devenue une véritable marque déposée, imprimée sur les packagings de *panettoni* à Noël. Pour le visiteur qui rejoint la place par la Galleria Vittorio Emanuele, c'est la luminosité que dégage le marbre blanc de la façade qui surprend en premier. Sa construction a été une véritable aventure qui s'est étalée sur six siècles. La première pierre fut posée en 1386 à la demande de Gian Galeazzo

Visconti, seigneur de Milan, pour remplacer les deux cathédrales préexistantes, Santa Tecla et Santa Maria Maggiore, et pour consacrer l'agrandissement de son duché. Pourtant ce n'est qu'après la Seconde Guerre mondiale que l'édifice fut définitivement terminé. L'étonnante durée des travaux explique donc l'incroyable synthèse de styles différents qui la composent. Architectes, charpentiers, maîtres maçons et artisans d'une moitié de l'Europe participèrent à sa construction à travers les siècles. Mais le premier acteur reste le marbre de Candoglia, matériau incontournable qui compose l'essentiel de la construction. Détrônant la traditionnelle brique rouge lombarde, les lourds blocs de marbre étaient transportés par barques depuis les caves de la Val d'Ossola, au nord du lac Majeur, jusqu'à Milan, le long des fleuves Toce, Ticino et ensuite sur les Navigli, les canaux de Milan aujourd'hui recouverts. Caressé par le soleil, le marbre du Duomo se teinte de reflets roses et verts, donnant ainsi à la cathédrale une poésie mystique.

► **Façade.** En observant de près, on s'aperçoit bien à quel point le Duomo est un patchwork de styles : façade à double pente issue du roman lombard, style Renaissance avec quelques concessions au baroque sur les tympans à corniche brisée, style gothique (ou néogothique) dans les arcs en ogives des fenêtres supérieures, jusqu'à la toiture crénelée qui comme de la dentelle se découpe dans le ciel d'un contrefort à l'autre... Le portail central ne date que de 1908 ; œuvre de Ludovico Pogliaghi, il représente en scénettes *Les Joies* et *les Douleurs de la Vierge*. Cinq puissants contreforts partagent la façade en plusieurs parties qui correspondent aux vaisseaux intérieurs.

► **Intérieur.** Si à l'intérieur de la cathédrale, la lumière se fait bien plus ténue, elle ne se prive pas pour autant de jouer avec ses reflets : quand les rayons de soleil percent les magnifiques verrières, des éclats de couleurs se brisent sur les 52 puissants pylônes qui soutiennent la nef. Parmi les 52, un pour chaque semaine de l'année, quatre d'entre eux soutiennent la coupole octogonale. Curieux, la partie supérieure de chacun est décorée par de hauts chapiteaux où, à l'intérieur de petites niches, saints, prophètes et martyrs ont trouvé leur place. De magnifiques vitraux décorent nefs et transepts. Les plus anciens datent de la fin du XIV^e siècle (verrière de Saint-Jean évangéliste et verrière du Nouveau Testament, 1^e et 5^e travée de la nef de droite), les plus récents des années 1980.



© STEFANO GARAU - SHUTTERSTOCK.COM

La magnifique cathédrale gothique de Milan, est l'une des plus grandes églises au monde (108,5 m) après la basilique Saint-Pierre et la cathédrale Notre-Dame du Siège de Séville.

© STEPHAN SZEREMETA



De nombreux saints, prophètes et martyrs sont nichés dans le marbre.



© STEPHAN SZEREMETA

De nombreux italiens viennent prier dans ce haut-lieu touristique.



© DENIS BABENKO - SHUTTERSTOCK.COM

La vue depuis la terrasse est sublime. Plus de 130 flèches de pierre s'élançant vers le ciel, chacune avec son groupe de saints suspendus dans des niches de marbre.

Pour l'anecdote, les vitraux du bas-côté gauche furent détruits par les coups de canon tirés pour le couronnement de Napoléon à Milan en 1805. Le crucifix en or au-dessus du chœur contiendrait la relique d'un clou de la *Vraie Croix*, qu'une célébration religieuse très scénographique (*la Nivola*) consacre chaque année en septembre. Le transept et le chœur forment un ensemble monumental ; on remarquera dans la chapelle du transept gauche un très grand candélabre en bronze, merveilleux travail d'orfèvrerie parisienne du XIII^e siècle. Curieuse et plus que réaliste, une statue de saint Barthélémy écorché se trouve dans le transept droit. Œuvre du sculpteur Marco d'Agate autour de 1562, elle porte sa dépouille sur les épaules et illustre la passion de l'anatomie très en vogue à l'époque parmi les artistes. Enfin, la visite de la crypte du Duomo permet d'admirer les vestiges du baptistère paléochrétien qui occupait originellement le site. Ses contours ont été redessinés bien plus tard sur le parvis de la cathédrale.

► **Terrasses.** Après l'éblouissement de l'extérieur, suivi par l'atmosphère ombragée de l'intérieur, le Duomo offre une dernière expérience rarement proposée par les cathédrales gothiques semblables : accéder aux terrasses sur le toit. Accessibles en ascenseur ou à pied (au bout de 158 marches d'un étroit escalier en colimaçon), les *terrazze del Domo* tiennent du merveilleux. D'ici, le paysage permet de voir la nouvelle *skyline* de la ville, avec par beau temps les cimes des Alpes à l'horizon. Plus de 130 flèches de pierre s'élancent vers le ciel, chacune avec son groupe de saints suspendus dans des niches de marbre. Petits et fragiles vus du bas, ils paraissent immenses vus de près. Au centre de cette terrasse suspendue s'élève la puissante tour-lanterne de la cathédrale,

presque une chapelle isolée qui accueille la statue dorée de l'autre icône de Milan, la *Madonnina*. Haute de 4 m, la statue dorée de la Vierge Marie, à qui le Duomo est dédié, veille sur Milan depuis 1774. Du haut de ses 108,5 mètres, elle domine la ville. La meilleure heure pour grimper sur les terrasses reste le coucher de soleil, laissant le voyageur savourer les nuances du marbre encore davantage.

■ MUSEO DEL DUOMO

Piazza Duomo, 14

☎ +39 02 86 03 58

Tous les jours de 10h-18h. Fermé le mercredi. Billet combiné avec l'entrée au Duomo et la visite de l'église de San Gottardo in Corte : 2 € Situé à l'intérieur de l'aile gauche du Palazzo Reale, le musée parcourt les différentes phases de constructions de la cathédrale et de sa restauration. Sculptures, tapisseries et vitraux d'origine y sont exposés et on apprécie la possibilité de les admirer de bien plus près que si ils étaient perchés sur les toits de l'édifice. Impressionnante, l'immense *maquette en bois* du Duomo au 1/20^e, datant du XIX^e siècle. A ne pas manquer, la *Crucifix d'Aribert* (1040), une splendide pièce d'orfèvrerie faisant partie du trésor du Duomo qui compte un bel ensemble de précieux objets liturgiques. Enfin, la visite se poursuit par un aperçu de l'église de San Gottardo in Corte, accolée au musée et bien connue pour son campanile octogonal. Un reste de fresque de l'école de Giotto décore la paroi du fond.

■ PIAZZA DEL DUOMO

M1, M3 Duomo

Les visiteurs arrivant pour la première fois sur la Piazza del Duomo de Milan ne peuvent manquer d'être frappés par le magnifique ensemble architectural formé par la cathédrale, le Palazzo



Galleria Vittorio Emanuele II et Palazzo Reale situés sur la Piazza Duomo.



© DINO IOZZI - SHUTTERSTOCK.COM

Statue du lion sur la Piazza del Duomo.

Reale et le palais Arengario sur la droite et la galerie Vittorio Emanuele II sur la gauche. La statue équestre (1896) du premier roi de l'Italie unifiée trône en effet au milieu de la piazza. Après avoir été le siège des différents gouvernements de la ville à travers les siècles, le Palazzo Reale est aujourd'hui le principal pôle d'exposition milanais. L'Arengario quant à lui, bel exemple d'architecture rationaliste, accueille le Museo del Novecento. Quant à la belle Galleria, ce fut une des premières en Italie à être recouverte d'une coupole vitrée lors de sa construction en 1867.

■ GALLERIA VITTORIO EMANUELE II ★★

Galleria Vittorio Emanuele II
Accès au toit : Via Pellico, 2
M1, M3 Duomo

La galerie fut construite en 1867, soit six ans après l'unification italienne réalisée justement par Vittorio Emanuele II de Savoie. Sa coupole (47 m de haut) fut l'une des premières constructions en verre et en fer d'Europe. Une réalisation qui ne fut pas simple à achever car elle coûta la vie à son architecte Giuseppe Mengoni. Au croisement des deux allées transversales la partie haute des façades des élégants immeubles, est décorée par les allégories des principales villes italiennes qui furent capitales d'Italie : Milan, Florence, Rome et Turin. La galerie a toujours été considérée par les Milanais comme le *salotto di Milano* (« le salon de Milan ») en tant que lieu traditionnel de rencontre et de promenade jusque dans les années 1960. Aujourd'hui, sans rien avoir perdu de son charme, elle est surtout lieu de passage entre la place du Duomo et celle

de la Scala, bordée par une enfilade de cafés et de boutiques de luxe. Vous remarquerez au centre, la mosaïque du taureau : il porterait bonheur de la piétiner...

■ GIARDINI PUBBLICI INDRO MONTANELLI ★

Giardini Pubblici Indro Montanelli
M1 Palestro

Ouvert de janvier à avril et de novembre à décembre de 6h30 à 20h, en mai de 6h30 à 22h, de juin à septembre de 6h30 à 23h30, et en octobre de 6h30 à 20h. Entrée libre.

Jardin préféré des Milanais, c'est un havre de paix pour toutes les générations. Les enfants s'amusent sur les manèges, les ados jouent au foot, les *business men* y font leur jogging, les amoureux s'embrassent sur les bancs et les personnes âgées profitent de la fraîcheur de ses arbres séculaires. Ce parc remontant au XVIII^e siècle, aujourd'hui dédié au célèbre journaliste Indro Montanelli, héberge le musée municipal d'Histoire naturelle, le Planétarium et le Palazzo Dugnani (XVII^e siècle).

■ MUSEO DEL 900 ★★

Palazzo dell'Arengario
Piazza del Duomo

☎ +39 02 8844 4061

www.museodelnovecento.org

c.museo900@comune.milano.it

Lundi de 14h30 à 19h30, mardi, mercredi, vendredi et dimanche de 9h30 à 19h30, jeudi et samedi de 9h30 à 22h30. Entrée : 5 €, réduit 3 €. Gratuit le mardi à partir de 14h et tous les jours 2 heures avant la fermeture.

Au cœur de Milan, le Musée du XX^e siècle est le dernier fleuron culturel de la ville. Situé sur la place du Dôme, dans le palais de l'Arenario, imposante architecture rationaliste des années 1920, 8 200 m² d'art se déploient sur trois étages avec vue sur la place. Plus de 400 œuvres les plus représentatives des courants artistiques du dernier siècle enchantent le visiteur qui ne peut s'empêcher de s'arrêter méditer quelques instants dans chaque salle. Du Futurisme à l'Arte Povera, répondent à l'appel Balla, Boccioni, de Chirico, Morandi, Sironi, Carrà, Guttuso, Manzoni. Mais aussi des étrangers comme Braque, Picasso et Kounellis. Une salle entière est réservée à Lucio Fontana. Son *Soffitto Spaziale* (Plafond Spatial), réalisé en 1956 pour le plafond d'un hôtel sur l'île d'Elbe, est quelque chose de transcendant. Grâce aux immenses baies vitrées qui ouvrent sur la place, les œuvres dialoguent directement avec l'extérieur, comme si elles se voulaient « accessibles à tous ». Ainsi le *Quatrième Etat* de Pellizza da Volpedo semble s'avancer directement vers le promeneur insouciant du Milan d'aujourd'hui.

■ MUSEO TEATRALE ALLA SCALA ★★

Largo Ghiringhelli, 1

☎ +39 02 8879 2473

M1 et M3 Duomo

Ouvert tous les jours de 9h à 17h30. Entrée 9 €, réduit 6 €.

Ce musée, fondé en 1913, est situé au premier étage du théâtre. Constitué de 14 salles, il nous présente l'histoire du théâtre et de l'opéra à travers les collections de l'antiquaire français Jules Sambon. On y verra les instruments de musique anciens, les costumes et les scènes qui contribuèrent à la gloire des plus célèbres artistes lyriques de tous les temps, comme Maria Callas, Pavarotti ou Carrera. Une section est consacrée à l'iconographie et aux curiosités ; une autre est dédiée au « Maestro » par excellence, Giuseppe Verdi.

■ PADIGLIONE D'ARTE CONTEMPORANEA ★

Via Palestro, 14

☎ +39 02 884 463 60

M1 Palestro

Mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h30 à 19h30, mardi et jeudi de 9h30 à 22h30. Entrée 8 €, réduit 6,50 €. Tarif réduit les mardis et jeudis à partir de 19h.

Ouvert en 1979, ce grand pavillon d'expositions consacré à l'art contemporain occupe les anciennes écuries de la Villa Reale (siège à présent du musée d'Art moderne). Très attentif aux nouvelles tendances, le PAC organise d'intéressantes expositions relatives à tous les domaines de l'art contemporain, de la sculpture à l'audiovisuel, de l'infographisme à la photographie, de la peinture au graphisme. De nombreuses

expositions sont également consacrées aux jeunes artistes. Et c'est pourquoi le PAC est considéré comme la vitrine de l'art contemporain italien. Le PAC a fait les gros titres des journaux italiens lorsqu'en 1993 il fut entièrement détruit par un attentat d'origine mafieuse.

■ PIAZZA DEI MERCANTI ★

Piazza dei Mercanti

M1, M3 Duomo

À l'ouest de piazza Duomo se trouve l'un des lieux les plus évocateurs du Milan médiéval, la piazza dei Mercanti. Cette place était le centre vital de la ville. On y exerçait la justice, le commerce et l'arbitrage. Elle était autrefois fermée par 4 portes portant le nom des activités mercantiles dans lesquelles Milan excellait et dont aujourd'hui il ne reste que le souvenir dans les noms des rues adjacentes (via Spadari, ou la rue des fabricants d'épées ; via Armorari, celle des fabricants d'armures ; via Cappellari, celle des fabricants de chapeaux ; via Orefici, celle des orfèvres). De l'ensemble originel de la place, il ne nous reste aujourd'hui que le Palazzo della Ragione, dit « Broletto Nuovo », et la Loggia degli Osii. On y trouve également quelques bâtiments de l'époque baroque, comme le Palazzo delle Scuole Palatine, construit sur l'emplacement de l'Ecole palatine où enseignèrent saint Augustin et Virgile. Enfin, la place est fermée par la Casa Panigarola (XV^e), autrefois siège des notaires de la ville.

■ Palazzo della Ragione (Broletto Nuovo).

Le palais della Ragione (1233) fut le siège administratif de la Lombardie communale jusqu'en 1770 et c'est là que les juges rendaient raison (*ragione*) aux citoyens. Broletto dérive du mot *brolo* désignant, pendant le haut Moyen Age, un pré ombragé où était habituellement rendue la justice. La façade du palais est ornée d'un bas-relief représentant une truie à moitié recouverte de laine, animal qui, selon la légende, serait à l'origine de la fondation de Milan.

■ **Casa Panigarola.** Ce bâtiment d'origine médiévale, remanié en style gothique au XV^e siècle, est également appelé palais des Notaires car c'est là qu'étaient conservés les actes administratifs de la seigneurie de Milan.

■ **Palazzo delle Scuole Palatine.** La construction actuelle date du XVII^e siècle mais le palais originel, bâti à l'époque communale, était le siège des écoles de droit, d'éloquence, de médecine et de mathématiques de Milan.

■ **Loggia degli Osii.** A gauche du palais des Ecoles palatines se trouve cette loggia en marbre blanc et noir construite en 1316 par Matteo Visconti et dont les niches abritent des statues d'origine représentant les saints patrons de Milan et la Vierge Marie. La loggia était un lieu politique important au Moyen Age car, du haut de son balcon, dit la Parlera, étaient proclamées

les ordonnances. Aujourd'hui, elle est occupée par un organisme de crédit.

► **Palazzo dei Giurenconsulti.** Construit en 1561, ce palais a été le siège de la Bourse de Milan jusqu'en 1864. Aujourd'hui, il est devenu la chambre de commerce de la ville. Dominant sa façade, la Torre di Napo est une tour datant de 1272, de l'époque de Napo Torriani, seigneur de Milan, qui la fit bâtir. Elle a été remaniée depuis en style baroque.

■ **PINACOTHÈQUE DE BRERA** ★★★★★

Via Brera, 28

☎ +39 02 722 631

www.brera.beniculturali.it

pin-br@beniculturali.it

M2 Lanza, M1 Montenapoleone, Tram 1, 4, 8, 12, 14, 27

Du mardi au dimanche de 8h30 à 19h15 (dernière entrée 18h40). Entrée 10 €, réduit 7 €. Tous les premiers jeudis du mois de 18h à 22h15, entrée à 2 €. Gratuit tous les premiers dimanches du mois.

Parmi les plus importantes collections de peintures du nord de l'Italie, la Pinacoteca di Brera est un incontournable à Milan où se délecter en contemplant un superbe ensemble de toiles de grands maîtres. Le bâtiment rassemble plusieurs institutions installées dans un palais du XVII^e siècle, ancien couvent de l'ordre des Humiliés et œuvre de l'architecte Francesco Maria Richini, dont l'École des Beaux-Arts, la Bibliothèque nationale d'art, l'Observatoire astronomique et un jardin botanique (*Orto Braidense*). L'édifice s'ouvre sur une cour bordée d'arcades au centre de laquelle trône une statue en bronze réalisée par Canova, représentant Napoléon en César. C'est en effet l'empereur qui décréta l'ouverture de la pinacothèque, pour y exposer les œuvres provenant des églises et des monastères supprimés. La collection s'est enrichie par la suite au fil des années, grâce à diverses donations privées. Plus de 400 œuvres d'artistes lombards et italiens recouvrant une vaste période (du XIV^e au XX^e siècle) sont réparties de manière chronologique dans 38 salles.

► **Salles 2, 3, 4.** Après une première section dédiée à quelques fresques lombardes du XV^e et XVI^e siècle, la visite commence par un aperçu de la peinture italienne du XII^e au XV^e siècle. Merveilleux retables de Gentile da Fabriano (*Polyptique de Valle Romita* et le *Couronnement de la Vierge*) aux teintes délicatement dorées.

► **Salles 5 à 9.** Place à la peinture vénitienne dont la pinacothèque conserve un très grand nombre d'exemples. A ne pas manquer, la tragique expressivité de la *Pietà* de Giovanni Bellini et le *Christ Mort* de Mantegna, à la perspective troublante. Une autre perspective admirable se retrouve dans les grands formats du *Miracle de saint Marc* par Tintoret ainsi



Pinacoteca di Brera.

que dans le *Saint Marc prêchant à Alexandrie d'Égypte* par Giovanni et Gentile Bellini.

► **Salles 15 à 19.** Les peintres Vincenzo Foppa et Bernardino Luini sont les principaux représentants de la collection de peintures de l'école lombarde. Très belle *Madone au buisson de roses* par Luini.

► **Salle 27 à 29.** Deux chefs-d'œuvre incontournables dans la même salle (salle 24) : le *Retable* de Montefeltro de Piero della Francesca, au mystérieux œuf d'autruche pendu au-dessus de la tête de la Vierge, et *Le Mariage de la Vierge* de Raphaël, incroyablement délicat dans le rendu des expressions des personnages qui évoluent dans une architecture évoquant Bramante. Un dernier incontournable réside dans la salle 29 : *Le Repas à Emmaüs* de Caravage, aboutissement parfait du rendu de l'ombre et de la lumière.

► **Salles 30 à 38.** Suivent les salles dédiées à la peinture hollandaise du XVI^e au XVIII^e siècle (salles 31 à 33) où admirer les toiles de Rembrandt, Rubens et Van Dyck, pour terminer par les salles 37 et 38 consacrées aux tableaux des XIX^e et XX^e siècles. Mention spéciale au *Baiser* de Hayez, beau témoignage du courant romantique. Détail curieux : dans la dernière salle, sous une grande verrière, vous aurez peut-être la chance d'admirer quelques pièces en train d'être restaurées.

Sant' Ambrogio, Castello et Corso Sempione

■ CASTELLO SFORZESCO

Piazza Castello, 1

☎ +39 02 8846 3700

www.milanocastello.it

c.unitacastello@comune.milano.it

M1 Cairoli, bus 18, 50, 37, 58, 61, 94,

tram 1, 2, 4, 12, 14, 19

Cour : tous les jours de 7h à 19h30. Entrée libre.

Musées : du mardi au dimanche 9h-17h30. Entrée

5 € par musée, billet combiné pour tous les

musées du château 12 €. Gratuit tous les mardis

dès 14h et tous les premiers dimanches du mois.

Construit par Galeazzo II Visconti en 1358,

le château Sforza a été successivement le

lieu de résidence des seigneurs de Milan, les

Visconti et les Sforza, une caserne militaire et

un hôpital. Sous Ludovico Sforza, dit *il Moro*

(1452-1508), sa cour devint l'une des plus

fameuses d'Italie, point d'attraction des artistes

les plus importants de la Renaissance. Ayant

traversé plusieurs vicissitudes, Napoléon I^{er} en

ordonna la destruction en raison de son délabre-

ment. Heureusement, ce projet fut remplacé par

une vaste entreprise de réaménagement qui a

donné naissance à l'actuel boulevard circulaire

autour du château, le Foro Bonaparte. Sauvé

une nouvelle fois des ruines par l'architecte

Luca Beltrami, celui-ci restaura à l'identique

l'ensemble du bâtiment en 1893. Le *Castello*

accueille aujourd'hui un pôle muséal d'exception

qui compte plusieurs chefs-d'œuvre.

★★★★

★★★★

► **Musée archéologique** (sous-sol). Deux sections, la première dédiée à la Préhistoire, la seconde à l'Égypte antique. Hormis quelques pièces intéressantes, on préférera les collections des autres musées du *Castello*.

► **Musée d'art antique** (rez-de-chaussée). Il surprend par sa muséographie très années 1950 : une foule de sculptures dialoguent directement avec le visiteur. Un parcours à travers l'histoire de la ville où la visite commence par le passage symbolique sous la *Pusterla urbana* (XIV^e siècle) qui marquait jadis l'entrée de Milan du côté de la Contrada dei Fabbri, vers l'actuelle Porta Ticinese. A ne pas manquer, le monument funéraire de Bernabo' Visconti (XIV^e siècle) surmonté de sa statue équestre, et le gisant de Gaston de Foix, œuvre de 1523 en pur style Renaissance.

► **Sala delle Asse** (rez-de-chaussée). Léonard de Vinci, invité à la cour milanaise par Ludovic le Maure, réalise la décoration de cette salle en 1498. Mystérieux, le décor recouvre entièrement le plafond voûté de vigoureuses branches de mûrier, *morus* en latin, évident hommage à l'illustre commanditaire.

► **Pietà Rondanini** (rez-de-chaussée). Œuvre ultime de Michel-Ange, voici la pièce la plus importante de toutes les collections du *Castello*. Cette sculpture inachevée, réalisée en 1564, signe le testament d'un Michel-Ange âgé. Bien qu'encore à l'état d'esquisse, l'expressivité et la sensibilité du rendu sont ici à leur comble. Avachi, le corps du Christ soutenu par Marie est saisi au moment où il semble vaincre la mort ; une allusion à la résurrection des justes initialement destinée au tombeau romain de Michel-Ange lui-même.

► **Museo del Mobile** (premier étage). Plus de 200 pièces de mobilier qui recouvrent six siècles d'histoire, des montants sculptés d'époque Renaissance aux créations d'Ettore Sottsass.

► **Pinacoteca** (premier étage). La Pinacothèque accueille des œuvres de la moitié du XV^e siècle jusqu'aux *vedute* des Vénitiens Canaletto et Guardi (XVIII^e siècle), avec certaines bonnes surprises dont les toiles de Mantegna (*Vierge en gloire entre les saints Jean-Baptiste, Grégoire le Grand, Benoît et Jérôme*, 1497), d'Antonello da Messina (*San Benedetto*, 1470) et de Giovanni Bellini (*Vierge à l'Enfant*, 1460).

► **Musée des instruments de musique**. Est ici conservée (au premier étage) une riche collection d'instruments à cordes, à vent et à clavier de toutes les époques.

► **Musée des Arts décoratifs** (aux premier et deuxième étages). Exposition d'arts appliqués avec une superbe collection de céramiques. Incontournables, les *Tapisseries Trivulzio*, chefs-



Castello Sforzesco.

d'œuvre de tissage Renaissance illustrant les douze mois de l'année (1480-1530).

■ MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA LEONARDO DA VINCI ★★

Via San Vittore, 21
 ☎ +39 02 485 551
 www.museoscienza.org
 direzione@museoscienza.it
 M2 Sant'Ambrogio, Bus 50, 58, 94
Du mardi au vendredi de 9h30 à 17h30, samedi et dimanche de 9h30 à 18h30. Entrée 10 €, réduit 7,50 €. Visite guidée du sous-marin Enrico Toti (indissociable du reste du musée) 10 € avec réservation, 8 € sans réservation.

Milan ne pouvait pas oublier sa vocation de capitale de l'industrie et de la technique, une tradition ancienne. La ville a donc consacré, à juste titre, ce musée à Léonard de Vinci, génial ingénieur, savant et habitant de la cité durant 20 ans. Installé dans un ancien monastère olivétain du XVI^e siècle, au premier étage dans la *Galleria Leonardo*, le musée conserve plusieurs maquettes qui reconstituent, d'après des dessins originaux, certaines parmi les inventions les plus audacieuses de Léonard, comme les presses à bras, les grues de levage et la légendaire machinerie volante (qui ne vola jamais). À l'extérieur, se trouve le Pavillon ferroviaire dont la façade est la reconstruction d'une gare datant de la fin du XIX^e siècle et abritant une collection parcourant 100 ans d'histoire du rail. Citons également le Pavillon Naval-Air dont la collection « Transports aériens » conserve des avions, des premiers modèles jusqu'aux avions à réaction, et la collection « Transports navals » rassemblant nombre de pièces suggestives, entre autres la goélette brigantine *Ebe* de 1921. Enfin, le sous-marin *Enrico Toti* (1968) peut faire l'objet d'une visite guidée.

■ STADIO SAN SIRO ET MUSÉE INTER & MILAN ★★

Stade San Siro
 Via Piccolomini 5,
 grille 14 ☎ +39 02 404 2432
 www.sansiro.net
 M1 De Angeli
Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h. Entrée musée + tour du stade : 17 €, tarif réduit : 12 €. Musée seul 7 €, réduit 5 €.
 Bienvenue dans le temple du football italien ! Construit en 1926, doté d'une capacité de 90 000 spectateurs, ce stade est l'une des grande fiertés de la capitale lombarde. Le tour guidé (réservation conseillée) commence par la visite de la salle VIP, le lieu où les grands dirigeants du foot italien et international se réunissent pour décider du destin des joueurs.

On accède ensuite à la tribune rouge, à la tribune de la presse et à celle de la radiotélévision et, enfin, à la tribune des VIP. On visite ensuite la salle de contrôle antidopage et les vestiaires des joueurs, pour arriver sur le terrain (ou presque, car les chaussures des pauvres mortels ne sont pas dignes d'effleurer la précieuse pelouse). On monte ensuite au troisième anneau, à 65 m de hauteur, pour profiter de la vue sur tout le stade. La visite se termine au Museo Inter & Milan qui propose une collection de plus de 3 000 pièces et reliques appartenant à l'histoire des deux mythiques équipes milanaises, le Milan AC et l'Internazionale.

■ TRIENNALE DESIGN MUSEUM ★★

Viale Alemagna, 6
 ☎ +39 02 724 341
 www.triennale.it
 info@triennale.org
 M1, M2 Cadorna, Bus 61
Du mardi au dimanche 10h30-20h30, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Entrée 12 €, réduit 10 €.
 Ce lieu est un hommage au Milan de la mode et du design. Au premier étage, sur une surface d'environ 2 000 m², le musée raconte et représente l'histoire du design italien, à travers différentes interprétations. Régulièrement siège d'expositions avant-gardistes et branchées, la Triennale propose un café très agréable et évidemment à la pointe du design. Remarquez dans le parc face au musée les intrigants *Bagni Misteriosi* de De Chirico : au milieu d'une fontaine à la forme sinueuse, les statues grandeur nature de deux nageurs, d'une balle, d'un cygne, d'un poisson et d'un trampoline semblent émerger de l'eau. Un bel hommage au surréalisme, réalisé par l'artiste en 1973.

Garibaldi, Porta Nuova et Isola ★★★★★

■ CASA MUSEO BOSCHI DI STEFANO ★

Via Jan, 15
 ☎ +39 02 20 24 05 68
 www.fondazioneboschidistefano.it
 info@fondazioneboschidistefano.com
 M1 Lima
Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. Entrée libre.
 Impressionnante collection de peinture moderne rassemblée par les époux Antonio Boschi et Mariada di Stefano et léguée à la ville en 1973. La ville de Milan s'engageait ainsi à l'exposer au public dans l'immeuble de famille de Via Jan, bel exemple de style Liberty. Parmi les chefs-d'œuvre on peut citer des œuvres de Boccioni, Sironi, Severini, De Chirico ainsi qu'une salle entière dédiée à Fontana.

■ CIMITERO MONUMENTALE



Via Ceresio
Piazzale Cimitero Monumentale
☎ +39 02 88 46 56 00
M2 Garibaldi FS

Du mardi au dimanche de 8h à 18h. Entrée libre. C'est le cimetière le plus surprenant d'Europe, une véritable exposition de sculptures à ciel ouvert. Construit en 1866 quelques années après l'Unité d'Italie, il abrite, sur ses 25 000 m², les tombeaux sculptés de nombreuses familles de la bourgeoisie milanaise de cultes les plus divers. Le résultat est un impressionnant ensemble de chapelles, cryptes, statues, œuvres d'artistes de renom comme Giacomo Manzù et Francesco Messina. C'est un véritable musée en plein air où chaque tombeau est une petite folie monumentale ; avec discrétion, on se promènera entre les tombes pour repérer ici une reproduction en échelle de la Tour de Pise, là le rendu statuaire de la Cène de Léonard et d'autres encore.

Navigli, Porta Romana et Ticinese

■ BASILICA SAN LORENZO MAGGIORE



Corso di Porta Ticinese, 39
☎ +39 02 8940 4129

www.sanlorenzomaggiore.com
parrocchia@sanlorenzomaggiore.com
Du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi et dimanche de 9h à 19h. Entrée chapelle de Sant'Aquilino : 2 €.

Cette église est un témoignage important du rôle joué par Milan à l'époque romaine et paléochrétienne. Elle est précédée par 16 colonnes romanes corinthiennes provenant d'un temple du III^e siècle apr. J.-C. au-delà desquelles on accède au parvis où s'élève la statue de

l'empereur Constantin. Bien que plusieurs fois reconstruite et remaniée, l'église a gardé en partie sa structure originelle du IV^e siècle. Elle est toutefois le produit d'une superposition d'éléments paléochrétiens, romans, Renaissance et baroques. Sa façade est du XIX^e et son imposante coupole (la plus grande de Milan) du début du XVII^e siècle. A l'intérieur, elle a conservé plusieurs éléments de la basilique primitive : la chapelle di Sant'Aquilino (IV^e siècle apr. J.-C.), décorée de magnifiques mosaïques d'inspiration byzantine, des vestiges de fresques paléochrétiennes ainsi que les chapelles de San Ippolito et de San Sisto.

■ FONDAZIONE PRADA



Largo Isarco, 2 ☎ +39 02 56 66 26 11
www.fondazioneprada.org
info@fondazioneprada.org

M3 Lodi, Tram 24, Bus 65 arrêt Largo Isarco
Lundi, mercredi et jeudi de 10h à 19h, vendredi, samedi et dimanche de 10h à 20h. Entrée 10 €, réduit 8 €.

La passion artistique de Miuccia Prada ne se limite pas à la haute couture. Vestige d'archéologie industrielle, l'espace situé Largo Isarco, au sud de Milan, entre Via Ripamonti et Corso Lodi, a été entièrement revisité par le célèbre architecte hollandais Rem Koolhaas. Une ancienne distillerie accueille désormais une impressionnante collection d'art contemporain sur plus de 19 000 m². De nouveaux bâtiments aux lignes sobres et épurées hébergent également un cinéma, une salle de conférence et les espaces dédiés aux expositions temporaires. Les artistes Robert Gober et Thomas Demand ont créé expressément deux œuvres d'art en « dialogue » direct avec le reste du bâtiment. Cerise sur le gâteau, le metteur en scène Wes Anderson a recréé à l'intérieur d'une cafétéria, le Bar Luce, l'ambiance des cafés du Milan d'autrefois.

SHOPPING

A Milan, on est inévitablement attiré par les étincelantes vitrines de magasins. Pour avoir une idée des nouvelles tendances de la mode italienne, réservez-vous du temps pour étudier les vêtements griffés et les chaussures dernier cri dans les boutiques et, bien sûr, les dernières créations design. Le Quadrilatère de la mode est le fief de la haute couture. Les magasins plus accessibles sont disséminés un peu partout dans la ville. Vers les Navigli, Ticinese et Brera vous trouverez davantage des boutiques vintage, des brocantes et des antiquaires, tandis que autour de Sant' Ambrogio se trouvent plusieurs parmi les plus beaux (et

plus bourgeois) commerces milanais. Corso Como et Corso Garibaldi sont eux réservés surtout aux boutiques de design.

Centre historique

■ HUMANA VINTAGE

Via Cappellari, 3 ☎ +39 02 72 08 06 06
www.humanavintage.it
humanavintagemilano@humanaitalia.org
Du lundi au samedi de 10h30 à 19h30, le dimanche de 14h à 19h.

A deux pas du Duomo, bienvenue au temple du vintage : deux étages de chaussures, robes,

vestes et accessoires (même de mariage), le tout rigoureusement vintage. De plus, vous n'aurez pas à vous sentir coupable d'avoir dévalisé le magasin car tout le profit est reversé à des associations caritatives. Les bonnes affaires sont ici fréquentes, avec souvent des offres spéciales à prix cassés.

■ IL SALVAGENTE

Via Fratelli Bronzetti, 16
 ☎ +39 02 76 11 03 28
 www.salvagentemilano.it
 info@salvagentemilano.it

Bus 60, 62, 92, 73, tram 12, 27

Ouvert le lundi de 15h à 19h, et du mardi au samedi de 10h à 19h. Consulter leur site pour les ouvertures exceptionnelles : dimanches, fériés, événements et salons.

Pour les fashionistas et les curieux, depuis 1978, Il Salvagente est un des *outlets* de référence de Milan, pour se procurer les créations des plus grands couturiers aux meilleurs prix (jusqu'à 60 % de remise !). Presque toutes les grandes griffes du made in Italy sont représentées, les grands de la mode internationale jusqu'aux nouveaux créateurs. Une adresse très chic !

■ KARTELL

Via Carlo Porta, 1 ☎ +39 02 659 7916
 www.kartell.it
 M3 Turati

Lundi de 15h à 19h, du mardi au samedi de 10h à 19h.

La boutique est aussi fascinante que les articles en vente. Et pour ceux qui disposent d'une voiture, 10% à 35 % de rabais à l'outlet de Noviglio (30 min. du centre) aussi bien sur les pièces classiques que sur les nouveautés.

■ LA RINASCENTE

Piazza Duomo, 10 ☎ +39 02 885 21
 www.rinascente.it
 M1, M3 Duomo

Du lundi au samedi de 9h30 à 22h.

C'est le poète et écrivain Gabriele D'Annunzio qui baptisa le premier centre commercial d'Italie « la Rinascente », après qu'un incendie l'eut détruit en 1917. Aujourd'hui ces Galeries Lafayette milanaises rassemblent toutes les grandes marques, de la lingerie aux articles de cuisine. Au sous-sol, le tout nouveau Design Supermarket inaugure le concept séduisant d'un rayon design branché et à petit prix.

Garibaldi, Porta Nuova et Isola

■ 10 CORSO COMO

Corso Como, 10 ☎ +39 02 654 831
 www.10corsocomo.com
 shop@10corsocomo.com
 M2 Garibaldi FS

Lundi de 18h à 1h, du mardi au vendredi de 12h à 1h, samedi de 11h à 2h et dimanche de 11h à 1h. Aménagé dans une traditionnelle maison populaire *di ringhiera* (à balcon filant), siège d'une ancienne usine de Renault et d'un dépôt de Coca Cola, cet espace atypique a toujours autant de succès qu'au premier jour de son ouverture en 1990. Une sorte de bazar métropolitain d'avant-garde inspiré des lofts new-yorkais, qui abrite aujourd'hui une galerie d'art, une librairie, un restaurant, un café branché, un hôtel design et une boutique aux articles fascinants.

■ EATALY MILANO SMERALDO

Piazza XXV Aprile, 10 ☎ +39 02 4949 7301
 www.milano.eataly.it
 eatalysmeraldo@eataly.it

M2 Moscova et M2, M5 Garibaldi

Ouvert tous les jours de 10h à 24h.

Acheter les meilleurs produits de la gastronomie italienne, participer à une cooking classe, manger un plat de pâtes Gragrano al « dente » ou une viande piémontaise de La Granda, le tout ambiancé par un spectacle musical ou une performance artistique. Ce temple de la gastronomie italienne, propose une sélection des meilleurs produits en provenance directe des régions et occupe plus de 5 000 m² avec restaurants et un secteur didactique pour honorer le siège historique du Teatro Smeraldo. L'adresse des gourmets et des amoureux du bon produit, le seul problème est de son choix : 8 points de restauration, le meilleur de la production du Bel Paese présenté sur divers étals, les pâtes fraîches artisanales de Michelis, le pain cuit au four à bois, le chocolatier Venchi et ses crèmes à tartiner, et la mozzarella show Miracolo de Milan. Ne pas rater la piadina des frères Maioli, un plat réputé de la cuisine romagnole préparée avec une farine de grain cultivé localement et farci d'une myriade de façon (viandes, légumes, salades, fromages...). Au deuxième étage le restaurant gourmet Alice, géré par la chef Viviana Varese et son associée Sandra Ciciriello en salle. Si vous êtes pressé, Alice prépare tous les jours plus de 70 plats prêts à être dégustés. Un passage obligé pour tous les amoureux de la cuisine italienne.

Navigli, Porta Romana et Ticinese

■ MERCATO SAN MARCO

Via San Marco
 M2 Moscova, M3 Turati.

Les lundis et jeudis de 7h30 à 14h.

Probablement le marché le plus chic de la ville. Les articles qui y sont proposés sont toujours à la pointe de la mode. Vêtements, chaussures, fleurs mais aussi viandes, poissons et légumes, tous aussi beaux que bons.

LAC MAJEUR

Le lac Majeur, à cheval sur le Piémont, la Lombardie et le Tessin, constitue la première étape pour ceux qui viennent de l'ouest. Le climat et la flore méditerranéennes donnent aux multiples jardins un air proprement exotique. Jardins, villas et autres palais constituent d'ailleurs l'attrait essentiel des paisibles villages qui jalonnent les rives.

Stresa en particulier offre une vue imprenable sur les îles Borromées, écrins de verdure abritant le somptueux palais Borromée. Il ne faut pas oublier les sports aquatiques, la montagne et ses randonnées, ainsi que les achats auxquels invitent les belles boutiques. C'est vers la fin du XIX^e siècle, que le lac Majeur fut consacré en tant que lieu de villégiature internationale, entraînant la construction d'hôtels de grand luxe et de villas superbes. Le lac Majeur se divise en

deux parties : la rive occidentale piémontaise, au charme éternel, et la rive orientale lombarde, un peu moins riche artistiquement mais non moins intéressante.

On peut les visiter en voiture, par les transports collectifs ou avec les bateaux qui relient tous les petits ports qui donnent sur le lac.

► **Saisonnalité.** Le voyageur prudent évitera la saison estivale pour partir à la découverte de tous les Grands Lacs en général. La région est en effet envahie par le tourisme de masse à la belle saison.

► **Transports.** De Milan en voiture autoroute A8, sortie Stresa (89 km). En train depuis la Stazione Centrale train cisalpin pour Stresa.

► **Renseignements :** www.illagomaggiore.com.

RIVE OCCIDENTALE

La rive occidentale du lac est marquée du sceau du passé quand, entre le XVIII^e et le XIX^e siècle, le lac Majeur était la destination privilégiée de la noblesse milanaise. Un paysage doux constellé de villas somptueuses et d'élégants jardins dominant le lac caractérise Arona et Ghiffa.

Plus au nord, jusqu'à Cannobio et à la frontière avec la Suisse, le paysage se fait plus montagneux. La montagne descend en surplomb sur le lac et l'espace qui reste pour l'homme est très exigu.

Les villages, aux ruelles caractéristiques, sont plus loin les uns des autres, la nature y est souveraine. Verbania est la localité principale de la rive occidentale et aussi un important centre industriel.

Fermeture hivernale

A la fin de l'automne et durant tout l'hiver entre mi-novembre et début avril, la grande majorité des établissements, hôtels, restaurants, villas, jardins et autres musées dans la région des lacs italiens sont fermés. Renseignez-vous avant votre départ pour éviter toute surprise.

STRESA



La ville est une première étape sur la route des Grands Lacs mais, si elle ne possède pas de monuments spécifiques, son charme mérite qu'on s'y arrête pour flâner à l'ombre des petites ruelles et pour profiter d'une vue sur le lac Majeur incomparable grâce à la présence voisine des îles Borromées.

C'est le principal centre de la rive piémontaise. Il faut admirer, le long du lac, ses somptueuses villas, ses palaces style Liberty et sa végétation aux senteurs exotiques. Au large apparaissent, comme des mirages sortis de l'eau, les îles Borromées.

Transports

Comment y accéder et en partir

■ NAVIGAZIONE LAGHI

Via F. Baracca, 1

☎ +39 0322 233 200 / 800 551 801

www.navigazionelaghi.it

navigazione@navigazione.it

Tarifs vers les îles Borromée : de 4,9 à 8,9 € A/R depuis Stresa, 12,6 € depuis Arona.

Les liaisons lacustres, d'Arona jusqu'en Suisse, permettent d'aller à la découverte des beautés fascinantes du lac. Elles répondent pleinement à la curiosité du touriste. Il est facile d'organiser

Les incontournables des Grands Lacs

- ▶ **Parcourir les berges** du lac Majeur pour contempler le paysage et les splendides villas.
- ▶ **Partir à la découverte** des îles Borromées enchantées.
- ▶ **Respirer la quiétude** des abords du lac d'Orta et grimper jusqu'au Sacro Monte.
- ▶ **Naviguer sur le lac de Côme** et se laisser porter par le vent au milieu des montagnes boisées.
- ▶ **Retrouver une ambiance** début XX^e siècle, sur les berges du lac de Garde.

son propre parcours pour explorer les principaux points d'intérêt : la Rocca d'Angera, le sanctuaire de Santa Caterina del Sasso, les îles Borromées et leur somptueux palais de style baroque, les jardins de la villa Taranto, la villa Pallavicino et Locano. Embarquer sur un des bateaux touristiques ayant un grand nombre de places en plein air permet d'admirer le magnifique paysage : les îles, les côtes, les centres habités et les montagnes au loin. Pour des exigences particulières, des croisières en journée ou de nuit sont organisées avec restauration à bord. La flotte est vaste, il suffit de choisir : bateaux modernes, hydrofoils, catamarans et navires d'époque sillonnent le lac dans toutes les directions. Les voitures peuvent prendre le bac et éviter ainsi le long parcours routier.

Se déplacer

On peut visiter les îles en voiture, par les transports collectifs ou avec les bateaux qui relient tous les petits ports qui donnent sur le lac. On déconseillera cependant la voiture, car les routes sont très sinueuses et les itinéraires assez fatigants.

▶ **Bateau.** C'est de loin le moyen de locomotion le plus pratique. De nombreux bateaux, lents et rapides, partent toutes les 20 - 30 min pendant toute la journée, ainsi que les bateaux pour le passage des véhicules. Les horaires sont disponibles à tous les embarcadères et dans les offices du tourisme.

■ BICICO

Piazzale Lido, 8
Loc. Carciano
☎ +39 340 35 72 189
www.bicico.it
info@bicico.it

Ouvert d'avril à octobre. Tarifs VTT : 23 € la demi-journée, 28 € la journée. Tarifs vélo : 20 € la demi-journée, 25 € la journée.

Location de vélos, vélos de ville, VTC ou VTT. Bicico organise également des randonnées guidées à vélo, et du héli-bike. Casque, cadenas et carte sont inclus dans la location.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Marconi, 16
☎ +39 0323 31 308
www.stresaturismo.it
info@stresaturismo.it

De mi-octobre à mi-mars, ouvert de 10h à 12h30 et de 15h à 18h30, fermé le samedi après-midi et les jours fériés. De mi-mars à début novembre, ouvert tous les jours de 10h à 12h30 et de 15h à 18h30.

Se loger

A Stresa, les hôtels sont de qualité mais assez chers. Une bonne alternative est de choisir un Bed and Breakfast. Il y a aussi de nombreux campings bien équipés autour du lac.

■ B&B TORRE LARA

Belgirate
Via Per Lesa 1
☎ +39 0322 096838 / +39 329 1789704
www.bedandbreakfasttorrelara.com
b.b.torrelara@hotmail.it
Chambre double à 80 €. Petit-déjeuner et wi-fi compris.

Dominant le charmant village de Belgirate, cette élégante villa du XVIII^e siècle de style Liberty, récemment restaurée par un charmant couple italo-anglais, propose quatre chambres confortables et lumineuses avec, pour certaines, vue sur le lac. Préparé avec soin, le petit-déjeuner est servi dans un joli jardin quand le temps le permet. L'accueil est agréable et les propriétaires pourront vous donner des conseils sur les balades à faire autour du lac.

■ GRAND HÔTEL DES ÎLES BORROMÉES

Lungolago Umberto I, 67
☎ +39 032 393 8938
www.borromees.it
borromes@borromes.it
Chambre double à partir de 200 €. Fermé de mi-décembre à mi-janvier.

Lac Majeur



Hôtel de rêve, de luxe et de charme, le Grand Hôtel des îles Borromées ne cesse d'enchanter ses hôtes depuis 1861. Hemingway y séjourna et une suite lui est dédiée. Ambiance aux teintes de velours et d'or, aux lustres en verre de Murano et à la fascinante vue sur le lac, le tout au centre d'un parc de contes de fées. Même les couloirs sont ici de véritables galeries d'art... Saveurs recherchées au menu.

■ LO SCIOATTOLO E LA NOCE

Via Per Gignese, 6

☎ +39 339 228 1666

www.loscoiattoloelanoce.it

info@loscoiattoloelanoce.it

Chambre double à partir de 75 €.

Situé sur le colline de Stresa, ce joli bed & breakfast dispose d'une magnifique terrasse panoramique de laquelle s'ouvre un panorama exceptionnel sur le lac Majeur.

La maison dispose d'un grand salon, très lumineux, deux chambres, une salle de bains, et une chambre à l'étage avec salon et salle de bains. Accueillant, propre, l'idéal pour un séjour relax !

■ VILLA E PALAZZO AMINTA

Via Sempione Nord, 23

☎ +39 0323 93 38 18

www.villa-aminta.it

villa-aminta@villa-aminta.it

Chambre double à partir de 250 €. Fermé en janvier.

Un merveilleux exemple du genre dans l'univers de l'hôtellerie de luxe : l'établissement qui contemple tout droit les îles Borromées enchante sa clientèle privilégiée par son élégance et son raffinement. Deux restaurants gourmets : Isole, lumineux et romantique, et I Mori à la lumineuse verrière.

Se restaurer

Pause gourmande

■ MARCOLINI

Via De Vit, 14

☎ +39 032 330 364

www.pasticceriamarcolini.it

info@pasticceriamarcolini.it

Une pâtisserie qui depuis 40 ans excelle dans la production de *margheritine*, délicats petits biscuits confectionnés en l'honneur de la reine d'Italie Margherita, en 1868.

Bien et pas cher

■ DUE PICCIONI

Via Principe Tomaso, 61

☎ +39 0323 93 45 56

www.duepiccioni.it

Addition : 15-25 €. Ouvert midi et soir, fermé le mercredi.

A travers le dédale de ruelles de Stresa, cette *trattoria* redécouvre les classiques de la cuisine italienne, servis dans un cadre sympathique et chaleureux qui sent bon les repas du dimanche à la campagne. Raviolis sauce tomate, côte de bœuf et pommes de terre rissolées, friture de poisson et moelleux au chocolat parmi les choix.

■ GRANO DURO

Via Duchessa di Genova, 47

☎ +39 032 330 266

www.granoduroweb.it

Puvert midi et soir, sauf le mercredi midi. Plats de 11 à 16 €. Pizzas de 4,50 à 10 €.

Cela vaut vraiment la peine de faire quelques pas en dehors du centre de Stresa et de pousser jusqu'à cette pizzeria près de la petite gare. Si l'extérieur ne paye pas de mine, vous ne repartirez pas déçu après avoir goûté les plats proposés. Tout d'abord les *pizze*, au feu de bois, onctueuses et bien garnies, parmi les meilleures du lac (goûtez celle au vinaigre balsamique et copeaux de parmesan...).

Ensuite les plats de poissons : carpaccio de poulpe, langoustines, lavaret et d'autres, de lac ou de mer ; suivent les pâtes et la viande tous très savoureux, et pour finir les desserts maison comme la tarte aux pommes ou le soufflé au chocolat.

Bonnes tables

■ IL VICOLETTO

Vicolo del Poncivo, 3

☎ +39 0323 93 21 02

www.ristorantevicoletto.com

Addition : 25-45 €. Ouvert midi et soir, fermé le jeudi.

Le long d'une paisible ruelle de Stresa, un petit bistro aux lignes contemporaines où la bonne cuisine rappelle une clientèle locale fidèle. Dans l'assiette, les matières premières s'assemblent harmonieusement entre elles pour un résultat qui donne parmi d'autres, un excellent tartare de bœuf coupé au couteau, des gnocchis au fromage, des *linguine* aux fruits de mer ou des côtelettes d'agneau aux petits légumes.

■ LA TAVERNA DEL PAPPAGALLO

Via Principessa Margherita, 46

☎ +39 032 330 411

www.tavernapappagallo.com

info@tavernapappagallo.com

Ouvert tous les jours de midi à 14h et de 18h30 à 22h. Environ 30 €.

Petit bistro familial qui fait aussi pizzeria dans le centre de Stresa. Pâtes maison et bonne sélection de vins piémontais.

Sortir

■ GIGI BAR

Corso Italia, 30

☎ +39 0323 30 225

Ouvert tous les jours de 7h à minuit.

Le rendez-vous de tout Stresa et de ses environs pour l'apéritif du soir ou le café de l'après-midi. Ce bar au grandes verrières le long de la route qui longe le lac, tient des cafés d'autrefois, avec comptoir en zinc, garçon au nœud papillon et petites pâtisseries à l'ancienne. Goûtez ici à la spécialité locale, les *margheritine di Stresa*, ces petits biscuits sucrés qui sentent bon l'enfance.

À voir – À faire

■ GIARDINO ALPINIA

Alpino

Viale Mottino, 26

☎ +39 032 330 295

giardinoalpiniastresa@gmail.com

Sur les hauteurs de Stresa, direction Mottarone.

Ouvert d'avril à octobre de 9h à 18h. Entrée 4 €, réduit 3,50 €.

Le jardin botanique Alpina se trouve sur les hauteurs au-dessus de Stresa, à proximité du Mont Mottarone (1 491 m). Balcon naturel avec une magnifique vue sur le lac, il s'étend sur 40 000 m² et abrite plus de 1 000 variétés de plantes alpines. On le rejoint en empruntant le funiculaire Stresa-Mottarone.

■ MONT MOTTARONE



Situé à près de 1 500 m entre le lac Majeur et le lac d'Orta, le mont Mottarone est considéré comme l'un des plus beaux balcons naturels du Piémont et du lac Majeur. Du sommet, on jouit d'une vue à 360 ° sur la vallée du Pô (on aperçoit ses sept lacs : lac Majeur, lac d'Orta, lac Mergozzo, lac de Varèse, lac de Comabbio, lac Monate, lac Biandronno) aux sommets des Alpes (Monte Rosa). En hiver, Mottarone se transforme en station de ski et attire grand monde le week-end.

► **De Stresa**, on peut atteindre le mont Mottarone soit en voiture en passant par la route privée Borromea (le funiculaire étant fermé et incertain quant à une réouverture au moment de notre enquête).

Sports – Détente – Loisirs

■ FUNIVIA STRESA-MOTTARONE



Piazzale Lido, 8

☎ +39 032 330 295

www.stresa-mottarone.it

info@stresa-mottarone.it

A 2 km de Piazza Marconi dans le centre de Stresa, en direction de Baveno.

Tarif A/R Stresa – Mottarone : été adulte 19 €, enfant 12 €, tarif A/R hiver : adulte 17 €, enfant 8,5 €. Horaires variables selon le mois et les conditions climatiques, voir le site internet.

Le téléphérique permet de rejoindre le Mottarone qui culmine à 1 491 m et sépare le lac Majeur du lac d'Orta. Là-haut, une vue incomparable de la région des lacs, embrassant la plaine du Pô jusqu'aux Alpes. De multiples activités (ski, VTT, randonnées) existent été comme hiver. A mi-pente, la station de l'Alpino permet, grâce à son jardin botanique, la découverte de la flore des Alpes.

ARONA



C'est la première ville du bord de lac en venant du sud. Déjà connue du temps des Romains, elle fut une possession des Visconti. C'est aussi la patrie de saint Charles Borromée (1536-1584), et on peut y voir différents souvenirs de l'évêque de Milan, dont la fameuse statue (1698). On aura aussi une jolie vue sur le lac depuis le Rocher d'Angera placé sur le bord lombard. Le centre historique d'Arona est riche de bâtiments caractéristiques, comme l'église des Saints-Martyrs ou comme la villa Ponti. Dans la partie basse de la ville se trouve le palais de justice qui date du XV^e siècle.

■ IL RAPANELLO

En direction de Stresa.

Piazza Matteotti, 8

Lesa

☎ +39 393 989 77 89

Fermé le mardi. Environ 30-35 € par personne.

Cet excellent restaurant installé face au lac dans le charmant village de Lesa est une table réputée pour ses spécialités de poissons. Cette adresse qu'on chuchote entre habitants du lac Majeur est bien loin des attrappe-touristes du coin. Entrée de poissons crus, risotto aux poissons, amandes et figues sèches, gnocchi à la parisienne, la cuisine est raffinée et faite à partir de produits frais et de premier choix. N'hésitez pas à demander conseil au patron qui pourra vous donner des idées pour les spécialités et le vin. L'endroit est souvent bondé le soir, mieux vaut donc réserver. Bon rapport qualité-prix.

■ OFFICE DU TOURISME

Largo Vidale,1

☎ +39 0322 24 3601

www.comune.arona.no.it

turismo.arona@comune.arona.no.it

Tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 18h30.

■ STATUA DI SAN CARLO

Piazzale San Carlo, 1
 ☎ +39 032 224 9669
 www.statuasancarlo.it
 statuasancarlo@ambrosiana.it

D'avril à septembre, ouvert tous les jours de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30. D'octobre à mars, ouvert seulement le week-end jusqu'à 18h15. Fermé du 1^{er} janvier au 28 février. Accès terrasse + montée à l'intérieur de la statue : 6 €, accès terrasse seule : 3,5 €.

Sur la colline qui domine la ville, la colossale statue de Charles Borromée (appelée familièrement *Carlone*, grand Charles) achevée en 1698 dresse ses 24 m de bronze plus ses 12 m de piédestal. On peut accéder à l'intérieur par un escalier qui mène au sommet de la statue d'où l'on a une très belle vue sur le lac.

■ LA TAVERNA DEL PITTORE

Piazza del Popolo, 39
 ☎ +39 0322 243 366
 www.ristorantetavernadelpittore.it
 Addition 50-80 €. Fermé le jeudi.

Une des meilleures tables du lac qui malheureusement n'est pas à la portée de tous les portefeuilles. Son enviable position offre une très belle vue sur la Rocca d'Angera juste en face de la belle terrasse estivale. L'adresse, ouverte dans les années 1960 par le peintre Sergio Loeffler, a bâti sa réputation sur une cuisine créative et raffinée où chaque plat est une toile d'auteur.

Le poisson du lac est l'invité d'honneur de tous les plats, préparé de mille façons, toutes plus alléchantes les unes que les autres. Bonne nouvelle, la Taverna a ouvert depuis peu son bistrot, plus abordable et informel, mais toujours aussi gourmet.

BAVENO

Étape possible au cours d'une visite des îles Borromées, Baveno est un petit village bien préservé que caractérise le magnifique chemin de croix du parvis de son église, couvert sous arcade. Chaque étape fait l'objet d'une très belle peinture.

On peut se promener dans les petites rues du village ainsi que le long du lac, agréable avec ses petits bassins d'eau. Le centre historique de cette petite ville, formé par des bâtiments qui remontent au X^e siècle, est aujourd'hui un délicieux lieu de séjour.

On peut signaler l'existence de deux superbes villas du XIX^e siècle : la villa Fedora et la villa Branca. On visitera aussi l'église romane Santi Gervasio e Protasio, bâtie en pierre de granit rose et rouge, avec son baptistère octogonal.

★ Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Dante Alighieri, 14
 ☎ +39 0323 924 632

D'avril à septembre tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 15h à 18h, le dimanche de 9h à 12h. D'octobre à mars tous les jours de 10h30 à 12h30, fermé le dimanche.

Un office du tourisme où glaner tous les renseignements sur les balades, les hébergements ainsi que les informations générales sur Baveno et ses environs.

Se loger

■ CAMPING ORCHIDEA

Via 42 Martiri, 20
 Loc. Feriolo di Baveno ☎ +39 0323 282 57
 www.campingorchidea.it
 info@campingorchidea.it

Ouvert de mars à octobre. Adulte : de 5,20 à 9,20 € par personne, emplacement : 23 à 46 €. Dans le hameau animé de Feriolo, un camping 2-étoiles au bord du lac. Il est joliment arboré et bien équipé : un restaurant, un supermarché, une plage. Possibilité de faire du vélo et du canoë.

■ HOTEL RIGOLI

Via Piave, 48
 ☎ +39 0323 924 756
 www.hotelrigoli.com
 hotel@hotelrigoli.com

De 96 à 156 € la chambre double avec petit déjeuner. Parking et plage équipée privés. Ouverture saisonnière (avril-octobre).

C'est un charmant petit hôtel situé sur les berges du lac, une position privilégiée avec une vue magnifique sur les îles avoisinantes et une adorable petite plage privée réservée exclusivement aux clients... un luxe ! Le staff de l'hôtel, toujours disponible, réserve un accueil chaleureux à ses hôtes, il faut dire que l'hôtellerie est une tradition familiale bien rodée ! Les chambres possèdent toutes un balcon afin de profiter de la tranquillité et de la vue que ce soit sur la montagne ou sur le lac. Elles sont lumineuses et soigneusement décorées. Le petit déjeuner est servi sur la terrasse : copieux, composé de produits frais et faits maison. Bien agréable également, le restaurant qui propose, entre autres, de très bonnes spécialités du terroir.

Se restaurer

■ SERENELLA

Via Quarantadue Martiri, 5
 Feriolo di Baveno ☎ +39 0323 28 112
 A 3 km au nord de Baveno.
 Addition : 35-70 €.

Dans le charmant hameau de Feriolo, à une poignée de kilomètres au nord de Baveno, cet hôtel-restaurant maintient sa bonne réputation depuis près de 50 ans. L'établissement joue la carte de la tradition pour une cuisine classique qui fait ressortir la fraîcheur des produits. Excellentes spécialités de poisson du lac. L'ensemble dispose également de 14 chambres modernes et confortables.

■ SOTTOSOPRA

Corso Garibaldi, 40

☎ +39 0323 92 52 54

www.sottosoprabaveno.com

info@sottosoprabaveno.com

Addition : 30-50 €. Fermé le mardi et en janvier/février.

Un grand chef et son épouse pâtissière qui après plusieurs expériences professionnelles à travers le monde ont choisi d'ouvrir une adresse toute à eux au cœur de Baveno. Si la décoration ne surprend pas plus que ça, on reconnaît dans l'assiette la touche d'un grand cuisinier (saumon mariné, entrecôte à la pierrade, filet de porc aux petits légumes, spaghetti aux palourdes et aux algues...).

À voir – À faire

■ VILLA FEDORA

Le parc est ouvert en été toute la journée jusqu'au coucher du soleil.

Le parc à l'anglaise donne sur le lac : des chênes, des camélias, des mimosas et des azalées enchantent le visiteur. La villa, construite autour de 1857 par le Turinois Giacinto Mannati, fut habitée par le célèbre musicien Umberto Giordano. Ce dernier y vécut de 1904 à 1924 et y composa une œuvre appelée Fedora, d'où le nom de la villa. Aujourd'hui, elle appartient à une administration. On peut admirer sa façade côté lac, avec des colonnes.

Sports – Détente – Loisirs

Plusieurs plages s'étendent au nord de Baveno.

► **La plage du Lido** est équipée de douches, de transats (à louer) et d'un bar-restaurant. On peut y pratiquer des activités sportives et assister à des soirées d'animation.

► **La Riviera de Feriolo**, aux longues plages de sable blanc, est l'endroit idéal pour les familles.

► **Les espaces verts du parc de la Villa Fedora**, qui descendent vers le lac où se trouve une plage publique de galets et de sable. Jeux pour enfants et, en été, un snack-bar. Idées de randonnées :

► **Baveno–Oltrefiume – Feriolo–Torre**. 2h15 aller et retour. Balade qui longe le lac avec vue sur les carrières de granit du mont Camoscio et sur les Préalpes. A partir du parc de la Villa Fedora, prendre à gauche en direction d'Oltrefiume. Continuer par la via Lavarini et la « strada » Cavalli qui rejoint la nationale après la voie ferrée, jusqu'au feu avant Feriolo. Tourner alors à gauche et prendre le sentier qui conduit à la tour avec aire de pique-nique.

► **Baveno–Roncaro–Campino–Campino–Alpinia–Mottarone**. 2h15 à l'aller et 1h25 au retour. On peut atteindre le Mottarone à partir de Baveno. A partir du bord du lac à Baveno, monter à Roncaro et à Campino. Le parcours, avec des échappées sur le lac Majeur, conduit jusqu'au sommet du Mottarone, à travers des bois de châtaigniers, de hêtres et de sapins. Détour possible par le jardin botanique de l'Alpinia, avec arrêt intermédiaire du téléphérique Stresa-Mottarone ; on peut aussi descendre sur Stresa ou monter au Mottarone.

ÎLES BORROMÉES

Propriété des Borromée depuis le XIV^e siècle jusqu'à nos jours, c'est à cette puissante famille lombarde que l'on doit la transformation de

Fugascina de Baveno

Le jour de la fête patronale des saints Gervais et Protas (19 juin), les femmes préparent la *fugascina*, selon une recette du XIX^e siècle. Vendu ensuite à la sortie de la messe, ce gâteau typique de Baveno est aussi en vente toute l'année dans certains magasins de la ville.

► **Ingrédients** : 250 g de farine • 125 g de beurre • 125 g de sucre • un œuf entier • un jaune • une pincée de sel • un zeste de citron • un petit verre d'eau-de-vie de raisin.

► **Préparation**. Mettre la farine et le sucre sur la planche à pâtisserie. Ajouter l'œuf et le jaune avec une pincée de sel. Ajouter ensuite le beurre ramolli et l'eau-de-vie. Mélanger le tout. Disposer la pâte dans un moule à tarte, décorer en appuyant régulièrement le bord d'un verre sur toute la surface. Étendre le blanc à l'aide d'un pinceau et enfourner à 180° pendant 40 min environ. Quand la cuisson est terminée, laisser refroidir le gâteau avant de le démouler.

l'Isola Madre et de l'Isola Bella en de fastueux lieux de plaisance. Quant à l'Isola dei Pescatori, c'est la seule aujourd'hui encore habitée par quelques familles de pêcheurs.

► **Pour partir à la découverte des îles Borromées** et d'autres destinations du lac au départ de Stresa, Arona ou Verbania, les péniches de la société Navigazione Lago Maggiore offrent un service rapide et efficace. Attention au changement d'horaires entre la période d'été et l'hiver.

► **L'Isola Bella et l'Isola Madre** ne sont pas desservies par le transport maritime de mi-octobre à mi-mars.

Isola Bella



Quelques minutes de navigation au départ de Stresa et vous arriverez sur l'Isola Bella ou « île château ». Sur l'île, le palais Borromeo est un parfait exemple du grand art baroque. En 1670, le comte Vitalien Borromée entreprit la construction du monumental palais baroque et des majestueux jardins. Ils rendirent l'île célèbre et témoignent encore aujourd'hui des splendeurs de cette époque. Le palais regorge d'œuvres d'art : tapisseries, meubles, statues, tableaux, et les fameuses grottes baroques à mosaïques où l'on trouvait la fraîcheur en été. Une fois la visite du palais terminée, vous parcourrez les vastes jardins en terrasses en une très agréable promenade avec vue magnifique sur le lac. C'est un jardin typique du XVII^e siècle, « à l'italienne » : ses plantes exotiques et rares assurent une spectaculaire floraison, conçue pour offrir une multitude de couleurs et de parfums de mars à octobre.

■ ALBERGO ELVEZIA

Via Lungo Lago Vittorio Emanuele

☎ +39 0323 300 43

www.elvezia.it

info@elvezia.it

Ouvert tous les jours. Entre 20 et 35 € à la carte. Fermé l'hiver.

Un grand restaurant qui propose d'excellentes spécialités locales. Dans le beau cadre de la grande salle ou de la terrasse, ou bien dans la petite ruelle (avec une restauration un peu moins chère). On peut réserver pour des mariages.

Isola Pescatori



L'île des pêcheurs se trouve au nord d'Isola Bella. Et c'est la plus charmante, avec son vieux village de pêcheurs dont les ruelles étroites et tortueuses s'étendent jusqu'à la promenade de la pointe nord de l'île. L'endroit idéal pour un séjour en amoureux, pour flâner, peindre ou photographier. Un endroit sympa aussi

pour déjeuner, car on y pêche encore et les restos sont nombreux à servir le poisson du lac. Malheureusement, l'été, l'afflux de touristes est vraiment trop important.

■ RESTAURANT UNIONE

☎ +39 0323 933 798 – www.ristoranteunione.it
info@isolapescatori.com

A partir de 15-20 € à la carte. Ouvert tous les jours de 8h à 22h.

Aves sa ravissante terrasse ombragée et fleurie, le restaurant le plus ancien de l'île vous propose une cuisine locale, avec du poisson bien sûr. Pour les clients du restaurant le service de transport en bateau est garanti.

Isola Madre



C'est la plus grande des îles Borromées et celle dont l'atmosphère est la plus intime et silencieuse. Sa grande curiosité est son jardin de plantes rares et de fleurs exotiques où vivent librement des paons, des perroquets et des faisans. L'île est célèbre pour la floraison de ses azalées, de ses rhododendrons et de ses camélias. On y trouve aussi un cyprès du Cachemire, vieux de 200 ans.

VERBANIA



Née de l'union de quatre bourgs : Pallanza, Fondotoce, Suna et Intra, c'est une ville assez grande, posée sur les rives du lac. Elle est très animée, surtout à Intra, où l'on fait du shopping et où l'on sort le soir. Les deux quartiers les plus importants de la ville sont Pallanza et Intra : Pallanza, si vous recherchez le calme, et Intra pour l'animation. C'est aussi un bon point de départ pour visiter les îles Borromées.

► **La foire de la Sainte Trinité.** Elle se déroule dans le décor du mont Sacré, chaque troisième dimanche du mois, de juin à septembre. Cette manifestation s'inspire des foires populaires du Moyen Âge, avec son petit marché de l'artisanat et des antiquités, avec des divertissements, des jeux, des concerts, des expositions.

► **Intra est le point de départ du bac** pour autos à destination de Laveno, sur la rive orientale du lac.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Corso Zanitello, 6 ☎ +39 0323 503 249

www.verbania-turismo.it

turismo@comune.verbania.it

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 15h à 18h

L'accueil est très sympathique et on vous renseignera volontiers sur toutes les activités et les hébergements de la région.

Se loger

■ AUBERGE DE JEUNESSE VILLA CONGREVE

Via alle Rose, 7
Fraz. Castagnole
☎ +39 0323 501 648
www.ostelloverbania.com
ostelloverbania@gmail.com
*Dortoir 18 €, 21 € avec le petit déjeuner.
20 à 30 € par personne en chambre double
ou familiale.*

Une grande auberge de jeunesse, de 13 chambres et 6 dortoirs. Elle est située dans un cadre superbe avec vue sur le lac. On peut se détendre dans le jardin. Les chambres sont propres et spacieuses.

■ IL CHIOSTRO

Via Fratelli Servi, 14
Intra ☎ +39 0323 404 077
www.chiostrovb.it
*Chambre double de 70 à 120 € avec petit
déjeuner. Wi-fi.*

Un coup de cœur pour l'accueil, l'originalité et la qualité de cet hôtel dont la devise semble être : la simplicité pour de très bonnes prestations. Nous sommes dans un ancien couvent transformé en un hôtel plein de charme. Le restaurant, au service à la fois impeccable et décontracté, sert des repas copieux, bons et pas chers. On prend l'apéritif ou le café dans le cloître du XVI^e siècle, qui fait partie du patrimoine de la ville. A partir de 1808, le monastère abrita la première filature mécanique italienne de coton. Restauré et transformé en internat et en centre touristique, le bâtiment reste géré par l'Eglise.

Se restaurer

■ OSTERIA DEL CASTELLO

Piazza Castello, 9
☎ +39 0323 516 579
www.osteriacastello.com
info@steriacastello.com
*Ouvert tous les jours, midi et soir. Fermé le
dimanche. A partir de 15-20 €.*

Sur une charmante petite place près des embarcadères, ce restaurant fait partie des bonnes adresses. L'entrée très fleurie, la décoration intérieure et les bouteilles de vin sur leurs étagères, les grandes tables de bois et les feuilles de vigne en bouchon de liège en font une adresse design, mais très décontractée. On y dégustera au choix 4 à 5 plats de pâtes du jour, ou des plats typiques délicieux. Bref, une très bonne cantine avec une très bonne ambiance. Dans la cave attenante, on trouvera des magnums de vin d'Alba, Monferrato, à déguster sur la terrasse.

À voir - À faire

■ PARC NATIONAL DU VAL GRANDE ★★

Via San Remigio, 19
☎ +39 0324 875 40
www.parcovallgrande.it
nfo@parcovallgrande.it
Entrée libre.

Le parc naturel du val Grande, très escarpé, est devenu réserve naturelle intégrale, et, en raison du caractère difficile de certains sentiers, il est préférable d'y être accompagné par un guide. Sauvage et mystérieux, le Val Grande abrite aussi quelques vestiges de diverses époques : les gravures rupestres de l'Alpe Prà, de Cicogna et de Sassoledo notamment, des petites chapelles ou encore la « Linea Cardona », ensemble de fortifications militaires datant de la Première Guerre mondiale. Des itinéraires suivent aujourd'hui le tracé des voies militaires. On pourra admirer la richesse de la végétation et une flore extrêmement variée où prédominent des châtaigniers, des aulnes, des saules et des frênes et des ifs, sans oublier les nombreuses fleurs au printemps et en été. Le chamois est l'animal emblématique du parc, mais on y trouve aussi des chevreuils, des sangliers et des renards. L'aigle royal domine dans le ciel.

► **Verbano.** Le Monte Faié (1 352 m), accessible en 1 heure environ, à partir de l'Alpe Ompio entre bois et pâturages, est la plus belle destination du territoire de Verbano, avec vue sur le mont Pedum. De Santino, on peut arriver à Ompio par la route goudronnée.

► **Le hameau de Piancavallo** représente la destination la plus fréquentée, avec trois itinéraires, au début sur routes carrossables puis sur sentiers, pour ceux qui désirent faire l'ascension de La Marona (2 051 m) ou du Zeda (2 156 m) et contempler un panorama exceptionnel.

► **Traversée du parc.** La traversée de Malesco à Colloro s'effectue sur deux jours, avec une nuit au bivouac de La Pinan ou au bivouac de val Gabbio. Il faut prévoir un sac de couchage. Réservé aux randonneurs expérimentés.

► **Valle Cannobina.** Dénivelé important. Bivouac non surveillé, ouvert. En partant de Provola, on se dirige vers Daila, pour emprunter le sentier qui pénètre dans les bois de hêtres de la vallée où le torrent Cannobino prend sa source. On se dirige ainsi vers le refuge de l'Alpe Uovo ou Bocchetta di Terza.

► **Valle Vigezzo.** Dénivelé important. Bivouac non surveillé, ouvert. Au départ de Malesco, une route carrossable de 8 km conduit vers le val Loana et la vallée latérale du Rio Basso. Les sentiers conduisent à l'Alpe Scaredi, qui offre un

Les « Sacri Monti » et le sanctuaire de Ghiffa

Au XVI^e siècle, sous l'initiative de l'évêque Charles Borromée, dans les vallées de la Lombardie orientale et du Piémont occidental apparaissent des parcours dévotionnels appelés « Sacri Monti » ou Monts sacrés, qui menaient à des sanctuaires bâtis au milieu des montagnes. Ces lieux mystiques contribuaient au renforcement de la présence catholique dans les vallées les plus exposées à l'influence de l'église protestante. Dans les environs de Verbania surgit le Sacro Monte di Ghiffa, parmi les sanctuaires les plus célèbres de ce genre. Trois chapelles y ont été construites, dont l'église de la Sainte Trinité, qui remonte au XVI^e siècle, et la chapelle du Jardin de Gethsémani, restaurée au XX^e et dans laquelle des statues représentent le Christ agenouillé près d'un ange dans le jardin des Oliviers. Ce sanctuaire est aussi un excellent belvédère d'où admirer le magnifique panorama sur le lac Majeur.

► **Pour plus d'informations sur Ghiffa :** www.sacrimonti.net.

point de vue exceptionnel sur les Alpes suisses et le massif du Mont-Rose.

► **Valle Ossola.** En montant derrière Trontano, on rejoint, en 2 heures, les alpages de Parpinasca, véritable balcon sur l'Ossola supérieure. Plus au sud, un sentier, au départ de Beura, conduit à différents alpages, terre d'élection de la « Beola », pierre locale typique. De Promosello Chiovenda, on peut se diriger vers Colloro et les prairies ensoleillées de Capraga ou vers la petite église de Lut.

■ RÉSERVE NATURELLE DE FONDOTOCE

☎ +39 0323 496 596

Un coin de pure nature à la végétation exubérante et d'une grande beauté. La réserve s'étend sur 365 ha, du côté des campings au nord de Feriolo. Dans cet habitat naturel d'un grand intérêt ornithologique, où évoluent des cols-verts et des grèbes, la réserve accueille également des oiseaux migrateurs pour une halte avant leur traversée des Alpes. Elle offre également à certaines espèces (garrot à œil d'or, foulque, le pipit spioncelle, etc.) un refuge pour hiberner. En symbiose avec la nature, on peut y pratiquer l'observation des oiseaux sauvages et partir en des randonnées naturalistes.

CANNOBIO



Bourg dont la naissance remonte au X^e siècle, cette jolie petite ville a réussi à maintenir intact son patrimoine architectural, ainsi que le cadre naturel du lac et de la montagne. Il faut se promener le long des petites rues dallées de vieux cailloux pour découvrir les beautés de Cannobio.

Vous pouvez y pratiquer tous les sports aquatiques, et notamment la voile, en raison de la présence constante du vent. C'est le dernier village italien avant la frontière suisse.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Giovanola, 25 ☎ Tel. +39 0323 71212
www.procannobio.it – info@procannobio.it
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 16h à 19h. Dimanche et fêtes de 9h à 12h.

Se loger

■ PARK HOTEL VILLA BELVEDERE

Via Casali Cuserina, 2

☎ + 39 0323 70159

www.villabelvederehotel.it

info@villabelvederehotel.it

Chambre simple 120-140 €, double 150-195 €.

Pour ceux qui souhaiteraient profiter des fastes des lacs sans se ruiner, cet établissement récemment rénové est l'un des meilleurs plans de la région. Située légèrement en hauteur au dos de Cannobio, cette belle bâtisse de 27 chambres est entourée par un jardin magnifique aux allures un peu british. Les chambres spacieuses, lumineuses et romantiques sont décorées avec beaucoup de goût (on remarquera la petite touche provençale) et disposent toutes d'un petit balcon donnant sur le parc. Pour les familles, le *Rustico* et la *Casetta* sont deux maisonnettes en pierre avec kitchenette et jardin privé où tout est fait pour être à l'aise.

Se restaurer

■ GROTTA DI SANT'ANNA

Via Sant'Anna, 30

Traffiume ☎ +39 0323 70 682

Depuis Cannobio, prendre la direction

Traffiume. Après 900 m environ, au niveau de la Casa San Giovanni (une maison jaune aux volets verts), tourner à droite dans le chemin qui descend.

Cannero Riviera

Situé à 7 km au sud de Cannobio, ce petit village a gardé son aspect original avec ses ruelles escarpées et ses maisons du XIX^e siècle. Sur deux îlots proches de la rive s'élèvent les ruines imposantes des châteaux de Cannero. Ces deux fortifications datent du début du XV^e siècle. Elles furent bâties par des brigands locaux et ensuite rachetées par la famille des Borromeo. On peut y accéder en bateau.

Addition : 20-40 €. Ouvert midi et soir, fermé le lundi en basse saison.

Un emplacement d'exception pour ce restaurant très fréquenté par les habitants de la région et qui séduit tout visiteur, juste à l'arrière de l'église Sant'Anna, sur les hauteurs de Cannobio. Sa terrasse à tonnelle suspendue au dessus de

l'Orrido di Sant'Anna, promet un repas bercé par la musique des cascades. La fraîcheur du site est particulièrement appréciable les soirs d'été. Dans l'assiette, le meilleur de la cuisine régionale qui varie, des tagliatelles à la truffe au bœuf braisé en passant par les langoustines sur lit de tomate. Les desserts ne sont pas en reste.

À voir - À faire

■ ORRIDO DI SANT'ANNA



Depuis Cannobio, tourner à gauche en suivant les indications pour Traffiume « Valle Canobbina ». Après environ 900 m, prendre la route à droite en suivant les indications pour l'Orrido.

Dans la petite localité de Traffiume se trouve le gouffre de Sainte-Anne ou l'Orrido di Sant'Anna. On y verra de magnifiques gorges, dont les falaises surplombent de plus d'une centaine de mètres les eaux impétueuses du torrent qui débouchent sur une cascade écumante. Tout près, la petite église de Sainte-Anne, de 1665.

RIVE ORIENTALE

Beaucoup moins touristique que la rive occidentale, la rive orientale mérite néanmoins d'être parcourue. Sûrement pour ses splendides paysages, pour le spectaculaire sanctuaire de Santa Caterina del Sasso et pour une escapade à la découverte des villages perdus parmi les montagnes du Val Veddasca.

LAVENO



Située en face de Intra, Laveno est la seule localité du lac pourvue d'un port naturel. La ville est plutôt animée, mais une visite vaut sûrement le coup. Rien que pour faire une promenade le long du lac ou pour monter jusqu'au Monte



La ville de Laveno.

Le val Veddasca

En poursuivant le long du lac en direction du nord, avant d'arriver à la frontière suisse, arrêtez-vous à Maccagno, un petit bourg sur lequel domine une ancienne tour féodale. A partir de Maccagno, en direction du nord-est, s'ouvre le val Veddasca. Bien que proche du lac Majeur, cette vallée solitaire garde son aspect sauvage. Des rues étroites et tortueuses au milieu des forêts vous mèneront à la découverte des villages de la vallée où le temps s'est arrêté depuis un bon moment. L'isolement dans lequel ces villages ont toujours vécu à cause du manque de voies de communication a contribué à préserver leur aspect d'origine. Typiques de la vallée sont ces maisons, bâties les unes à côté des autres, rigoureusement en pierre. En pierre sont les murs, les toits, les bords des fenêtres, les portails ; les fontaines et les lavoirs à l'extérieur, les pavés des rues. Le bois est utilisé uniquement pour les balcons. Faites une halte à Curiglia, le seul centre de la vallée qui garde une certaine vitalité. De Curiglia vous pouvez rejoindre la localité de Alpone di Curiglia, un petit bourg avec les caractéristiques maisons en pierre, où se trouve aussi le « masso delle Croci », un rocher avec 25 croix gravées datant de l'époque du Fer. D'ailleurs, en Val Veddasca, nombreux sont les témoignages d'une culture rurale préalpine. Juste en dehors de Curiglia, un chemin muletier avec 1 400 marches, datant de 1813, descend en direction de Monteviasco. C'est la seule façon pour rejoindre ce bourg absolument charmant. Le silence règne souverain ici, rompu seulement par les rares bruits de la vie quotidienne de ses quinze habitants. Depuis 1985 on peut rejoindre Monteviasco aussi par le funiculaire qui le relie à Ponte di Piero, un autre bourg typique de la vallée. Ici on peut visiter les moulins de Piero, des anciens moulins en pierre et bois, abandonnés depuis une quarantaine d'années. Ce sont des endroits de rêve, complètement en dehors du temps.

Sasso del Ferro (1062 m) par le funiculaire. Cette « terrasse » panoramique vous offrira une vue spectaculaire sur le lac. Laveno est célèbre pour ses faiences (ses principales manufactures datent de la moitié du XIX^e siècle).

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Italia, 4
 ☎ +39 0332 666 666
 www.procololavenomombello.com
 procololavenomombello@inwind.it
Horaires variables selon les saisons.

Se loger

■ VILLA CLEMENTINA

Via Valdinacca, 6
 ☎ +39 0332 668 930
 ☎ +39 349 592 6549
 www.villa-clementina.it
 info@villa-clementina.it
Chambre simple 60 €, chambre double 75 €.
 Ce bed & breakfast se trouve au rez-de-chaussée d'une superbe maison fin XIX^e siècle. Entouré par un grand jardin verdoyant, il dispose de trois chambres, chacune avec salle de bains et agréable salon. Un endroit paisible où se détendre quelques jours.

À voir - À faire

■ FUNIVIA DEL SASSO DEL FERRO ★

Via Don C. Tinelli, 15a
 ☎ +39 0332 668 012
 www.funiviedellagomaggiore.it
 bigletteria@funiviedellagomaggiore.it
Ouvert d'avril à octobre de 11h à 18h30, samedi de 11h à 22h30, dimanche et fériés de 10h à 22h30. Tarif adulte aller-retour 10 €, réduit 7 €.
 Au départ du centre de Laveno, un téléphérique deux places monte doucement pendant un petit quart d'heure jusqu'au sommet du mont Sasso del Ferro (1 100 m d'altitude). De là, le panorama sur le lac Majeur est à couper le souffle et s'étend jusqu'aux Alpes et la plaine du Pô. Si le cœur vous en dit, vous pourrez vous initier au parapente depuis là-haut, les adeptes de ce sport y sont nombreux.

■ MUSÉE INTERNATIONAL DU DESIGN CÉRAMIQUE

Via Lungolago Perabo, 5
 ☎ +39 0332 625 551
 www.midec.org
 segreteria@midec.org
Ouvert mardi de 10h à 12h30, mercredi-jeudi-vendredi de 10h à 12h30 et de 14h30 à 17h30, samedi et dimanche de 10h à 12h30 et de 14h30 à 17h30, en été de 15h à 18h. Fermé le lundi. Entrée libre.

Situé dans le palais Perabo (XVI^e siècle), le musée conserve une magnifique collection de céramiques des artistes de la région du XIX^e siècle à nos jours. Le musée se trouve dans le village de Cerro, à 3 km de Laveno par la P69.

SANTA CATERINA DEL SASSO ★

L'hermitage de Santa Caterina del Sasso est un must de la rive lombarde du lac Majeur. Accroché à flanc de montagne, ce complexe religieux est d'une rare beauté.

■ SANCTUAIRE DE SANTA CATERINA DEL SASSO



Via Santa Caterina, 13
Leggiano ☎ +39 033 264 7172
www.santacaterinadelsasso.com

Pour rejoindre le sanctuaire emprunter l'autoroute A8, sortie Sesto Calende, poursuivre direction Angera-Ispra. Ou bien disposer des services de liaison par bateau depuis Stresa, ce qui vous garantira une vue surprenante sur le sanctuaire

Ouvert au mois de mars de 9h à 12h et de 14h à 17h, d'avril à octobre de 8h30 à 12h et de 14h30 à 18h, de novembre à février uniquement le samedi, le dimanche et les jours de fête de 9h à 12h et de 14h à 17h. Entrée libre.

Edifié entre le XII^e et le XIII^e siècle et agrandi aux siècles suivants, le sanctuaire de Santa Caterina del Sasso est un des lieux les plus évocateurs du lac Majeur. Situé sur la berge occidentale du lac, côté lombard, on le rejoint par la route en descendant un long escalier abrupt (275 marches !), ou bien par bateau depuis l'embarcadère de Stresa. En effet, cette fascinante construction, suspendue à une falaise semble défier les lois

de la gravité. Un travail incroyable pour l'époque, quand le marchand Alberto Besozzi, rescapé d'un naufrage suite à une tempête sur le lac, fit vœu de le construire. Il s'y installa par la suite avec une petite communauté de dominicains.

ANGERA



Cette jolie ville sur la rive est du lac mérite un détour pour l'imposante forteresse des Borromées.

■ CONCA AZZURA

via Alberto, 53
21020 Ranco
☎ +39 0331 976 526
www.concaazzurra.it
info@concaazzurra.it

Compter de 90 à 180 € la chambre double, en fonction de la chambre et de la saison. Petit déjeuner et centre bien-être compris. 30 € par personne en demi-pension.

Cet hôtel de Ranco, à 5 min du centre d'Angera, bénéficie d'une position privilégiée sur le bord du lac avec une plage privée et un accès aux petites embarcations de son ponton. La végétation aquatique principalement composée de roseaux, participe au charme du lieu. La très belle vue sur le lac avec les Alpes à l'horizon complète le spectacle. Les chambres chaleureuses et confortables, possèdent pour la plupart une terrasse ou un balcon avec vue sur le lac. L'hôtel met à disposition également son centre bien-être avec sauna et bain turc où une baie vitrée permet de contempler le paysage. En contrebas du parc, presque sur la rive, la piscine parfaitement intégrée dans l'environnement naturel est un détail qui fait la différence.



Santa Caterina del Sasso.

LAC D'ORTA ET LAC DE VARÈSE

Seul parmi les Grands Lacs d'Italie du Nord à être entièrement sur le territoire piémontais, le lac d'Orta (nommé aussi Cusio en italien) est une véritable petite perle. Situé à 20 km à l'ouest du lac Majeur, entouré par un écrin de verdure, tout y est calme et enchanteur. Le temps semble s'être arrêté le long de ses berges parsemées d'élégantes villas et de leurs jardins. Le lac de Varèse est entouré par les Préalpes et non loin du Monte Rosa, et porte le nom de la ville de Varèse, située à quelques kilomètres de ses rives.

► **Le lac d'Orta.** Comme toute destination à fort rappel touristique, le joli petit village d'Orta San Giulio souffre parfois de l'invasion massive des touristes, en particulier en haute saison. Autre bémol, les rives nord et ouest du lac ont été fortement industrialisées tout au long du XX^e siècle. En effet, le dynamisme entrepreneurial de la population locale a fait de la ville d'Omegna la capitale italienne des articles ménagers. C'est ici en effet que sont nées de célèbres entreprises comme Alessi, Bialetti et Lagostina, marques à la tête du design ménager contemporain. Autre exemple, à quelques kilomètres du lac, le bourg de San Maurizio d'Opaglio est la capitale mondiale... du robinet ! Bien entendu un petit musée est dédié à cet objet de notre quotidien, si indispensable.

Le lac et ses environs séduiront pourtant tout aussi bien les randonneurs que les curieux. Classé au Patrimoine mondial de l'Unesco, le Sacro Monte d'Orta est un des principaux points d'attraction de la région. Un très beau chemin de croix monte jusqu'à son sommet. L'île de San Giulio mérite une visite pour découvrir les légendes racontées sur son compte. Quant aux environs du lac, ils sont jalonnés de sentiers et de pistes cyclables. Celles qui vont en direction de la réserve naturelle du Monte Mesna à l'est et des villages de montagnes de la Valstrona au nord offrent des paysages particulièrement beaux.

► **Le lac de Varèse.** Ses paysages empreints de douceur et de paix attirent beaucoup de visiteurs, notamment de Milan et de ses environs. Le village de Gavirate, à l'extrémité nord du lac, est la localité de villégiature peut-être la plus fréquentée de la province. Le lac est dominé par le Sacro Monte riche en œuvres d'art et par le parc régional de Campo dei Fiori (1 226 m).

► **Transports pour le lac d'Orta.** Voiture de Milan autoroute A8 (autostrada dei laghi) sortie Borgomanero ou Arona (105 km ; depuis Novara, autoroute A26, sortie Borgomanero). Train depuis Milan ou Turin, ligne Novara-Borgomanero-Orta Miasino-Domodossola.

LAC D'ORTA

Le lac est une véritable perle, dans un écrin de verdure qui fait penser à une aquarelle, à un paysage qui est resté vierge. Tout est calme, enchanteur, avec un parfum d'un autre temps. La rive sud abrite de somptueuses villas, que l'on devine à travers la végétation des jardins et des parcs. Pour qui veut se repentir, mais pas seulement, la montée Sacro Monte est un très beau chemin de croix : une vingtaine de chapelles ornées de statues et de fresques racontant la vie de saint François. Quant à ceux qui s'intéressent à l'histoire littéraire, il faut savoir que c'est en gravissant ce Sacro Monte que Nietzsche succomba aux charmes de Lou Salomé (www.lagodorta.com).

► **Transports.** De Milan (80 km) prendre l'A8, sortie Borgo Manero par la N142, poursuivre sur la N229.

ORTA SAN GIULIO



Classé parmi les bourgs les plus beaux d'Italie, la petite ville aux rues étroites et aux balcons en fer forgé tire son nom du latin *hortus conclusus* (jardin fermé). Sur la place centrale Piazza Motta, le regard est attiré par le palais communal (1582), siège autrefois des pouvoirs exécutif et législatif, témoignage de l'autogestion de la région. De belles demeures seigneuriales du XVI^e au XVIII^e siècle sillonnent la ville.

Transports

NAVIGAZIONE LAGO D'ORTA

☎ +39 345 517 0005

www.navigazioneilagodorta.it

info@navigazioneilagodorta.it

Embarcadère Piazza Mario Motta. Croisière de 20 min au départ de Pella : 4,90 €, valable toute la journée. A/R Orta-Isola San Giulio : 3,15 €. 1 journée de navigation illimitée : 8,90 €.

Le bateau est la meilleure façon non seulement pour profiter du lac et de ses paysages mais aussi pour rejoindre la côte ouest (avec escale sur l'île de San Giulio). Les liaisons sont plus nombreuses en haute saison, mais les lignes sont assurées toute l'année.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Via Panoramica, 1 ☎ +39 032 290 5163
www.comune.ortasangiulio.no.it
orta@distrettolaghi.it
Ouverture saisonnière.

Se loger

■ VILLA CRESPI

Via G. Fava, 18 ☎ +39 032 291 1902
www.villacrespi.it
info@villacrespi.it

Chambres doubles à partir de 190 €.

Voici un endroit qui, à défaut de pouvoir y séjourner, mérite certainement d'être aperçu, et visité avec discrétion. Fruit du rêve mirifique de Cristoforo Crespi qui, en 1879, espérant reproduire les palais de Bagdad qui l'avaient tant enchanté, bâtit cette villa de style mauresque. Immergée dans un parc dont la verdure descend en pente douce vers le lac, à 600 m du centre d'Orta, la villa, membre du groupe Relais & Châteaux, allie la beauté et la magie de l'orientalisme et le plus grand confort moderne. Le restaurant gastronomique, sous la baguette du chef napolitain Antonino Cannavacciuolo, délecte les palais par une cuisine raffinée aux délicates saveurs de la Méditerranée.

■ VILLA PININ

Via Fava, 12
☎ +39 032 290 5505
www.villapinin.com
info@villapinin.com

Entrée par Via Ortello, 12.

Chambre simple à partir de 40 €, double à partir de 70 €, suite à partir de 90 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi.

Maria Grazia a fait de sa vaste maison au bord du lac un havre de paix et un cocon confortable. La propriété, entourée par un beau jardin, se trouve le long de la promenade panoramique qui conduit au centre d'Orta (10 minutes à pied). Quatre jolies chambres aux tons pastel invitent à la détente. Les petits déjeuners servis en terrasse sont le meilleur moment pour profiter du panorama.

Se restaurer

■ AL BOEUC

Via Bersani, 28
☎ +39 339 584 0039

Fermé le mardi. Hors saison ouvert uniquement le week-end. Environ 25 €.

Légèrement en retrait par rapport au bord du lac et de ses pièges à touristes, on raconte que le Boeuc sert à boire aux bons vivants du coin depuis le XVII^e siècle. Et l'ambiance n'a, semble-t-il, pas beaucoup changé depuis : à la fois cave, bar à vins et bistrot, c'est dans la petite salle aux pierres et poutres apparentes que l'on vous servira de copieuses planches de fromages, de charcuterie, de *bruschette* ainsi que quelques soupes bien nourrissantes. Pour boire, vous n'aurez qu'à choisir l'une des nombreuses bouteilles de la cave. Parfait pour un apéro-dînatore ou pour un repas un peu différé.

■ IL CUCCHIAIO DI LEGNO

Via Prisciola, 10 ☎ +39 339 577 5385
www.ilcucchiaiodilegno.com
info@ilcucchiaiodilegno.com

Ouvert jeudi et vendredi soir, le week-end midi et soir. Menu à 25 €.

Voici un *agriturismo* dans les règles de l'art : petite entreprise familiale, ici on ne mange que ce que l'on produit ! C'est dans le hameau de Legro, à 3 km du centre d'Orta, que se trouve la jolie maison. Habités et amateurs se pressent ici pour profiter aussi bien de l'une des meilleures cuisines de la région que de quelques chambres confortables. Pour le menu à prix fixe, environ 7 ou 8 plats de tradition piémontaise défilent sous vos yeux : *antipasti* de fromages et de charcuteries, pâtes artisanales et *risotto* aux divers assaisonnements, une ou deux viandes et des desserts. Et si vous avez la chance de passer la nuit dans l'une des jolies chambres, la découverte des produits du terroir recommence au petit-déjeuner avec les confitures et le miel maison !

■ SAN GIULIO

Île de San Giulio
Via Basilica, 4
☎ + 39 0322 90 234

Addition 15-45 €. Fermé le mardi. Le soir, service de bateau-taxi réservé aux clients du restaurant.

Seul établissement à proposer un service de restauration sur l'île de San Giulio, il s'appuie parfois un peu trop sur sa position enviable. Il en demeure pour autant une adresse qui propose une cuisine honnête mettant en valeur les recettes traditionnelles. La vue imprenable sur le lac, depuis la terrasse ombragée, vaut à elle seule un repas sur place.

À voir – À faire

■ ISOLA DI SAN GIULIO



Isola di San Giulio ☎ +39 345 517 0005

Horaires Basiliques en haute saison : tous les jours 9h30-12h15 et 14h-18h. Fermé aux visiteurs pendant la messe de 11h le dimanche et lors de toute célébration religieuse.

Face au bourg d'Orta San Giulio, ce pittoresque petit îlot (140 m de large et 292 m de long) porte le nom de l'évangéliste de la région, saint Jules. Selon la légende, le saint s'aventura sur l'île au IV^e siècle et y chassa tous les serpents et autres bêtes féroces qui hantaient les lieux. L'île accueille l'un des plus importants témoignages d'art roman en Piémont, la basilique San Giulio. Fondée par le saint lui-même au IV^e siècle, l'édifice fut remanié à plusieurs reprises. La façade, restaurée au XIX^e siècle, est flanquée par deux tourelles du XII^e siècle et précédée par un pronao du XVII^e siècle. La décoration intérieure date quant à elle essentiellement de l'époque baroque, exception faite d'un bel ensemble de fresques de la fin du XIV^e siècle (martyre de saint Laurent). A hauteur du 4^e pilastre entre la nef centrale et la nef gauche, un superbe ambon en marbre noir d'Oira remonte à 1130. Soutenu par quatre colonnes, il présente les effigies des quatre évangélistes. La crypte conserve une urne avec la dépouille de saint Jules. Depuis 1973, une communauté de sœurs bénédictines s'est installée dans l'ancien Palais des Evêques ; elle contribue fortement au mysticisme de l'île, dénommée également « l'île du silence ». Une

tenue et un comportement corrects sont donc souhaitables tout au long de votre présence sur l'île de San Giulio.

■ PALAZZO DELLA COMUNITÀ

Piazza Motta

☎ +39 0322 905 654

Ouvert uniquement lors de manifestations et d'expositions. L'intérieur ne se visite pas. Remarquable édifice daté de 1582 et siège de autorités locales jusqu'à la moitié du XVIII^e siècle. Son rez-de-chaussée est un portique aux arcades en plein cintre, surmonté par un étage. L'ensemble décoré de fresques malheureusement très endommagées de nos jours, donne tout son cachet à la jolie petit place du centre-ville.

■ SACRO MONTE D'ORTA



Via Sacro Monte ☎ +39 0322 91 19 60

www.sacromonte-orta.com

info.orta@sacri-monti.com

Ouverture chapelles : haute saison 9h30-17h, basse saison 9h-18h.

Inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, le Sacro Monte d'Orta s'élève en position dominante sur une colline boisée à environ 400 m d'altitude, au sommet d'un promontoire protégé en tant que réserve naturelle depuis 1993. Voulu par le frère capucin et architecte Padre Cleto, le sanctuaire se compose de 20 chapelles (et une 21^e non terminée) décorées de fresques et ornées de statues en terre cuite peinte, grandeur nature, représentant des scènes de la vie de saint François d'Assise.

Réserves naturelles du Sacro Monte Orta, du Monte Mesma et de la Tour du Buccione

Ces trois zones protégées se situent sur la rive orientale du lac d'Orta. La réserve du Sacro Monte d'Orta couvre l'intégrité du promontoire qui, au niveau de Orta San Giulio, se penche sur le lac. De ces 13 ha, 5 ha correspondent au noyau historique originel du mont sacré, tel qu'il avait projeté à la fin du XVI^e siècle. Il s'agit d'une colline boisée sur laquelle se trouve un ensemble extraordinaire de 20 chapelles décorées de fresques et 376 statues en bois peint, construites entre 1591 et 1770 et toutes consacrées à saint François d'Assise (ouvert de 9h30 à 18h30 en été et de 9h à 16h30 en hiver. Entrée libre). De la terrasse s'ouvre une belle vue sur le lac d'Orta et la rive occidentale avec le sanctuaire de la Madonna del Sasso. La réserve du Monte Mesma (576 m) est recouverte par des forêts de châtaigniers. Sur le sommet du mont surgit une église et un couvent du XVII^e siècle desquels s'ouvre une vue magnifique sur le lac d'Orta et sur le mont Rose. La réserve de la Torre di Buccione s'étend sur une colline sur la pointe méridionale du lac, non loin du village de Buccione. Sur le sommet de la colline se trouvent les restes d'un château, dont les premiers témoignages datent du XIII^e siècle, parmi lesquels figure la tour de Buccione (23 m en hauteur). Construite en blocs de granit, cette tour faisait partie d'un réseau de fortifications qui défendaient le territoire contre les barbares.

► **Pour plus d'informations adressez-vous** à l'office qui s'occupe de la gestion du parc, Via Sacro Monte, Orta San Giulio ☎ 0322 911 960, www.orta.net/sacromonte

Madonna del Sasso

D'Orta San Giulio empruntez la SS229 en direction de Gozzano, puis suivez en direction de Madonna del Sasso-Boleto. Ce sanctuaire blanc surgit sur un éperon de granit blanc rayé de noir, à 638 mètres d'altitude. Appelé la « terrasse de Cusio », c'est un belvédère d'où on jouit d'une vue exceptionnelle sur le lac d'Orta, les Alpes et la pleine Padana. En style baroque, l'église du sanctuaire a été bâtie entre 1730 et 1748. Sa construction est liée à une légende. Rentré de la guerre, un soldat crut aux mauvaises langues affirmant que sa femme l'avait trahi. L'homme alors jeta la femme du haut du rocher. Puis, désespéré, il lui tendit la main pour la sauver. Le femme, en craignant son mari, se laissa tomber dans le vide. Il paraît que d'abord sur ce lieu surgit une croix, puis une petite église, et enfin le sanctuaire.

A sa construction, réalisée entre 1590 et 1760, prirent part des artistes réputés dont le sculpteur Dionigi Bussola et les peintres Morazzone, Procaccini et Fiamminghini. Depuis l'église San Nicolao, au sommet de la colline, la vue plongeante sur le lac est assez spectaculaire.

Visites guidées

■ TRENINO DI ORTA

☎ +39 339 531 3589

www.treninodiorta.it

info@treninodiorta.it

Départ du parking Via Panoramica ou bien de Piazza Motta.

Mars, avril et octobre : de 9h à 17h30 ; de mai à septembre : de 9h à 19h ; de novembre à mars : de 9h30 à 17h30. Adulte : 3 €, A/R : 5 €. Petit train touristique pour une promenade tout autour de la péninsule d'Orta San Giulio. La locomotive et ses wagons montent jusqu'au Sacro Monte et, en haute saison, poussent jusqu'au hameau de Legro.

QUARNA SOTTO

Un très joli village à visiter et dont les artisans sont spécialisés dans la fabrication d'instruments de musique à vent. Et, naturellement, le village possède un musée des Instruments à vent.

LAC DE VARÈSE

Entouré par les Préalpes et non loin du mont Rose, ce joli lac préalpin porte le nom de la ville de Varèse, située à quelques kilomètres de ses rives. Ses paysages empreints de douceur et de paix attirent beaucoup de visiteurs, notamment de Milan et de ses environs. La localité de Gavirate, à l'extrémité nord du lac, est une station balnéaire fréquentée notamment par les Milanais. Le lac est dominé par le Sacro Monte riche en œuvres d'art et par le parc régional de Campo dei Fiori (1 226 m).

► **Transport.** Le lac est à 60 km au nord-ouest de Milan. On y arrive en empruntant l'autoroute 18 (Autostrada dei Laghi), puis la SP1 vers Buguggiate.

► **Pour plus d'informations** sur le lac de Varèse et le territoire autour : Office du tourisme de Varese. www.vareselandoftourism.it.

À voir – À faire

► **Castiglione Olona.** A 10 km au sud-est de l'extrémité orientale du lac, Castiglione Olona

vaut le détour. Ce bourg ancien est surnommé « l'île de Toscane en Lombardie » pour le rouge toscan des briques qui est partout. Ses monuments et ses œuvres d'art furent bâtis sous l'initiative du cardinal humaniste Branda Castiglione (XIV-XV^e siècles) qui souhaitait en faire une ville idéale. Les ruelles de ce bourg enchanteur convergent vers la piazza Garibaldi, le cœur du bourg, où se trouvent le Palazzo Castiglioni (XIV^e siècle) et la Chiesa di Villa (1430-1441) en style Renaissance florentine. On y visite aussi la Collégiale gothique (XV^e siècle), le baptistère, la rue Cavour avec ses boutiques médiévales, l'Arco di Levante. Au mois de juin, a lieu la fête du Palio dei Castelli, en costumes d'époque. Renseignements : www.prolococastiglioneolona.it.

► **Isolino Virginia.** Posée sur le lac de Varèse, en face de Biandronno, la petite île de Virginia possède des restes préhistoriques lacustres. Sa surface de presque dix mille mètres carrés est couverte d'une végétation épaisse. Parmi ses nymphéas et rosiers se cachent de nombreuses

espèces d'oiseaux. Sur l'île se trouve un petit musée préhistorique qui expose les pièces retrouvées sur l'île. L'île est visitable à partir de Biandronno. L'île est accessible d'avril à début novembre uniquement le samedi et le dimanche de 14h à 18h. Le reste de l'année sur réservation : ☎ +39 0332 25 54 85, daria.banchieri@comune.varese.it ou bien cspa.va@alice.it. Un service de taxi-boat géré par le restaurant de l'île, la relie à Biandronno sur la berge ouest du lac ☎ +39 0332 76 62 68.

■ MONTE CAMPO DEI FIORI



Via Trieste, 40

Brinzio

VARESE ☎ +39 0332 435 386

www.parcocampodeifiori.it

info@parcocampodeifiori.it

Bus C.

Le parc de Campo dei Fiori comprend un vaste territoire qui inclut aussi le Sacro Monte di Varese. Situé sur une colline à côté du Sacro Monte, le massif du Campo dei Fiori est le point culminant de tout le massif, à 1226 m d'altitude. On y trouve un observatoire astronomique (samedi et dimanche sur réservation, entrée : 3 € ; renseignements au ☎ +39 0332 235 491). Du mont Tre Croci on jouit d'un très beau panorama sur les lacs et les Alpes. Campo dei Fiori est également le point de départ de nombreux sentiers de randonnées. Demandez la carte des sentiers à l'office du tourisme.

■ SACRO MONTE



Via dell'Assunzione, 21

VARESE

☎ +39 0332 22 92 23

www.sacromonte.it

sacromonte@chiesadimilano.it

Bus C depuis Varese centre.

Ouvert tous les jours de 8h à 12h et de 14h à 18h. Un funiculaire permet de rejoindre le sommet du Sacro Monte pour ceux qui ne voudraient pas monter à pied. Départ toutes les 10 minutes, tous les jours en juillet et en août, uniquement le week-end le reste de l'année (ticket 1 €).

Inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, le Sacro Monte de Varese est un vaste ensemble religieux, important lieu de pèlerinage marial. Édifiées entre 1604 et 1680, quinze chapelles dédiées aux Mystères du Rosaire conduisent au sanctuaire baroque de Santa Maria del Monte. Témoins de la Contre-Réforme, les chapelles sont ornées de fresques et de sculptures en terre cuite grandeur nature d'une expressivité particulièrement vive. Le parcours dévotionnel, long de deux kilomètres, qui mène au sommet de la colline permet de profiter d'une magnifique vue sur le lac et le paysage environnant.

■ VILLA PANZA



Piazza Litta, 1

VARESE

☎ +39 033 228 3960

www.visitfai.it/dimore/villapanza

faibiumo@fondoadambiente.it

Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Entrée 13 €, réduit 6 €.

A quelques pas du centre historique de Varese, la Villa Panza est une somptueuse villa de la moitié du XVIII^e siècle, célèbre pour sa collection d'art contemporain. La villa, entourée par un très beau parc de 33 000 m², a été agrandie et remaniée au XIX^e siècle par Luigi Canonica. C'est Giuseppe Panza di Biumo, entrepreneur milanais et grand collectionneur d'art contemporain, qui a réuni un important ensemble d'œuvres d'art à partir des années 1950. L'équie à Fai (une institution privée qui s'occupe de la sauvegarde et de la promotion de bon nombre de sites artistiques de la péninsule) en 1996, sa collection de plus de 150 œuvres est aujourd'hui exposée au public dans les fastueux salons de la villa. Les salles d'époque et les grandes écuries sont ainsi le cadre insolite pour les toiles des grands artistes du XX^e siècle, dont un étonnant recueil de néons colorés de Dan Flavin et des œuvres époustouflantes de Robert Irwin. Enfin une section de l'exposition est dédiée à un bel ensemble d'œuvre d'art premier africain et pré-colombien.

LAC DE CÔME

Le visiteur qui descend pour la première fois sur les berges du lac de Côme ne peut éviter d'être saisi par le même émerveillement dont témoigna Stendhal encore jeune officier. Évoquateur, romantique, riche tant de beautés naturelles que culturelles, ce coin de paradis bénéficie d'un climat mitigé au pied des Alpes. La route qui longe la berge occidentale (strada Regina) suit le même tracé transalpin marqué par les Romains. Région florissante au Moyen Âge, c'est au XVII^e et XVIII^e siècle qu'elle acquit sa réputation internationale de lieu de villégiature, avec la construction de somptueuses villas. Avec sa forme en « Y » renversé, le lac de Côme est le troisième lac d'Italie en surface, mais c'est aussi le plus profond. C'est un lac glaciaire, qui reçoit l'Adda au nord, à la sortie de la vallée de la Valteline. Le fleuve ressort du lac à Lecco, à l'extrémité sud-est. Les montagnes boisées qui entourent le lac de toute part tombent à pic dans l'eau, ce qui ne laisse que peu de place pour les plages. La route et les petites bourgades qui se sont accrochées sur les berges l'ont donc fait de façon parfois acrobatique. L'activité locale essentielle n'est pas la baignade, déconseillée, mais plutôt la voile et le windsurf, qui exploitent des vents impétueux du matin et du soir. Le ski nautique et les courses de hors-bord sont aussi très pratiqués. La branche occidentale du lac présente des berges sinueuses avec des golfes et des sortes de calanques abritant des belles villas, des pittoresques localités historiques et des bourgs un peu plus importants. Toutes ces localités ont en commun des venelles en pente rapide et des petits ports où il n'est pas rare de voir une lucia, barque typique surmontée d'un

toit en bois tressé. La rive orientale est plus uniformément verticale et d'accès difficile, si l'on en exclut la péninsule de Piona, où subsiste l'abbaye cistercienne de Santa Maria. Entre les deux branches du lac se trouve la presqu'île de Bellagio, une des localités les plus chics du lac, où vous aurez peut-être l'occasion de croiser quelques stars d'Hollywood (www.lagodicomo.com, www.lakecomo.it).

► **Transports.** De Milan en voiture autoroute A9, sortie Como, poursuivre sur la SS340 qui longe toute la berge occidentale (50 km). En train depuis la Stazione Centrale de Milan, départs pour Como toutes les heures.

COMO - CÔME



Côme est une ville très chic, idéale pour se balader, faire du shopping, se prélasser dans ses bars et ses bons restaurants. Ce chef-lieu de province, ville industrielle et touristique, doit sa réputation à son activité traditionnelle, la fabrication de la soie. Côme a été habitée dès l'âge préhistorique, mais c'est à partir de la fondation de la colonie romaine qu'elle connut une importance grandissante, grâce à sa position stratégique.

Transports

■ NAVIGAZIONI LAGHI

☎ +39 031 579 211 / 800 55 18 01

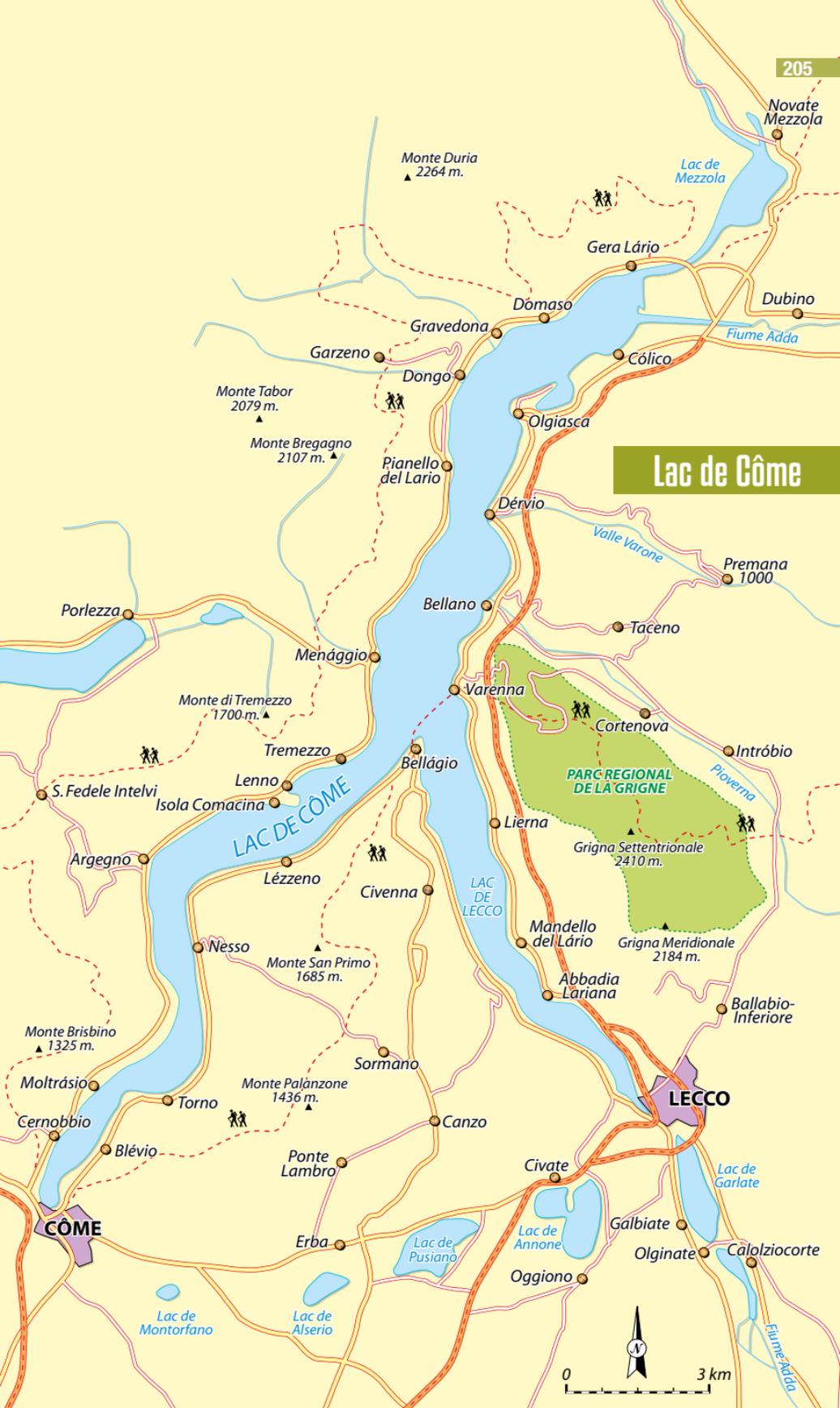
www.navigazionelaghi.it

navicomo@navigazionelaghi.it

Billet de libre circulation 1 jour : 9,90 €, enfant 5 €.

Les villas du lac de Côme

- **Villa d'Este**, Cernobbio. Construite vers 1550 par Pellegrino Tibaldi, aujourd'hui grand hôtel.
- **Villa Passalacqua**, Moltrasio. Très bel exemple de néoclassicisme et superbes jardins en terrasse.
- **Villa Carlotta**, Tremezzo. Construite au début du XVIII^e siècle pour Giorgio Clerici, président du Sénat lombard, elle est parmi les plus belles du lac. On y admire des sculptures de Canova.
- **Villa Pliniana**, Torno. Construite en 1599, y séjournèrent Napoléon, Byron, Rossini et Stendhal.
- **Villa Serbelloni**, Bellagio. Érigée au XVIII^e siècle par la famille Serbelloni, aujourd'hui hôtel de luxe, elle appartient à la Rockefeller Foundation.
- **Villa Melzi**, Bellagio. Réalisée entre 1808 et 1810 par Francesco Melzi d'Eril, vice-président de la République italienne sous Napoléon. Magnifiques jardins.



Lac de Côme

LAC DE CÔME

LAC DE LECCO

PARC REGIONAL
DE LA GRIGNE

CÔME

LECCO

0 3 km

Le travail de la soie

La région de Côme est célèbre pour sa production de fils de tissu, et notamment de soie d'une très grande qualité. Autrefois, la production était associée à la culture du mûrier et à l'élevage de vers à soie, qui fournissaient sur place la matière première. Aujourd'hui, les fabriques de soie de la province de Côme sont un maillon important dans le secteur de la mode et du « Made in Italy »

Le long des 180 km du périmètre, d'une pointe à l'autre, les bateaux naviguent sans cesse. La beauté du lac et surtout ses merveilleuses villas du XIX^e et leurs jardins, Villa del Balbianello, Villa Melzi, Villa Carlotta et Bellagio la perle du lac, se découvrent principalement grâce à ce moyen de transport. La traversée commence à Côme puis se dirige vers le nord en passant par Cernobbio, Argegno, l'Isola Comacina et Lenno. Il est facile, grâce aux solutions nombreuses offertes par la compagnie, d'organiser un voyage en toute liberté. Aujourd'hui, la flotte comprend une trentaine de navires dont les vieux paquebots comme le *Concordia* équipés encore de machines à vapeur et de propulsion à roue, une expérience pour qui veut revivre l'atmosphère du temps passé. Un service régulier doté de navires modernes et d'hydrofoils parcourt le lac pour le transport des voitures et des passagers. Les derniers arrivés sont les catamarans très appréciés pour leur rapidité dans les traversées.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Cavour, 17
 ☎ +39 031 269 712
 www.lakecomo.it
 lakecomo@tin.it

Du lundi au samedi de 9h à 13h et de 15h à 18h (jusqu'à 17h en hiver).

Se loger

On peut passer une nuit mais aussi une semaine de vacances en combinant lac, montagne et tourisme culturel. A cause d'une affluente touristique constante, les tarifs sont généralement très élevés, toutes catégories confondues. De nombreux établissements ne travaillent que de mars à octobre. Il vaut toujours mieux se renseigner à l'avance si l'on prévoit de s'y rendre en hiver.

■ ANTICO CHIOSTRO

Via Lambertenghi, 4 ☎ +39 347 063 2137
 www.anticochiostro.info
 prenotazioni@anticochiostro.info
Chambre simple à partir de 75 €, double à partir de 85 €. Wi-fi. Parking : 15 € par nuit.
 Dans un ancien hôtel particulier en centre-ville, deux petits appartements de charme, meublés avec beaucoup de goût. Le plus vaste dispose d'une kitchenette. Le petit déjeuner pourra se prendre au choix dans la chambre, ou bien dans la jolie cuisine à cheminée de la propriétaire. Un bon point de chute pour visiter la ville et ses environs.

■ AVENUE HOTEL

Piazza Terragni, 6 ☎ +39 031 272 186
 www.avenuehotel.it – info@avenuehotel.it
Chambre double à partir de 125 €.
 Un moderne 4-étoiles aménagé dans un bel immeuble ancien au cœur de la ville et à quelques pas de la jolie place de San Fedele. Dans chacune des 18 chambres, le design sophistiqué se marie à quelques éléments d'origine comme les beaux plafonds à poutres apparentes. Satisfera aussi bien une clientèle d'affaires que les touristes.

■ BELLAVISTA

Piazza Bonacossa, 2
 Brunate ☎ +39 031 221 031
 www.bellavistabrunate.com
 info@bellavistabrunate.com
Chambre double à partir de 90 €. Wi-fi.
 Bellavista... Un nom parfait pour ce petit hôtel de charme niché au sommet de la montagne, à 800 m d'altitude, dans le petit village de Brunate, qui domine la ville de Côme, son lac, sa campagne et les montagnes environnantes. Côme n'est qu'à 10 minutes en voiture, et facilement accessible par le téléphérique (situé à 50 m) : une manière plus insolite de se déplacer mais parfaite pour apprécier la vue offerte par ce trajet. Ce boutique-hôtel de style Liberty, entièrement restructuré, affiche un confort de haut niveau. Les couleurs, le choix du mobilier et des objets s'accordent merveilleusement avec l'histoire et la tradition de la villa. De préférence, demander la chambre avec vue sur le lac, un spectacle incontournable... L'hospitalité chaleureuse des propriétaires complète le charme du lieu. Le petit déjeuner servi dans le jardin d'hiver est excellent : gâteaux maison et denrées fraîches, avec vue magnifique sur le lac !

■ CASA GENTILE

Via Crispi, 2
 ☎ +39 348 56 41 530 / +39 031 30 15 11
 www.bebcasagentile.it
 info@bebcasagentile.it
Chambre double à partir de 60 € avec salle de bain partagée, 100 € en suite.

Plus qu'une maison d'hôtes, il s'agit plutôt d'une maison d'amis. En effet, l'accueil de Lidia vous fera vous sentir comme à la maison dans cette petite villa, légèrement en hauteur par rapport au centre-ville. La vue y est imprenable et les principales rues commerçantes ne sont qu'à cinq minutes à pied. Entourée d'un jardin, la maison propose à l'étage trois jolies chambres, deux doubles et une simple. Pâtisseries maison au petit déjeuner.

■ LE DAME DELLA CORTESELLA

Via Vitani, 30 ☎ +39 333 79 21 883
www.ledamedellacortesella.com
info@ledamedellacortesella.com

Prix : 55 € par personne et par nuit.

Le long de l'une des artères les plus pittoresques de Côme, ce petit appartement mansardé pouvant héberger jusqu'à 4 personnes a beaucoup de cachet. Aménagé au dernier étage d'une demeure du XVII^e siècle, le B&B tient son nom de l'énigmatique portrait de courtisane peint sur sa façade. Deux sœurs charmantes sont aux petits soins avec leurs hôtes et vous apportent les croissants chauds au petit déjeuner.

■ POSTA DESIGN HOTEL

Via Garibaldi, 2
☎ +39 031 276 9011
www.postadesignhotel.com
info@postadesignhotel.com

Chambre double à partir de 105 €.

Dans la devise de cet établissement de standing tout est dit, «*Less is more*». Voici de quoi donner le ton à cette adresse à deux pas de la cathédrale de Côme, un bel édifice rationaliste, projet de l'architecte Giuseppe Terragni dans les années 1930. A l'intérieur un décor épuré et un confort moderne où le design est roi. Le bistrot de l'hôtel, contemporain à souhait, ouvre tout droit sur une jolie place avec sa belle terrasse.

■ SHERATON LAKE COMO HOTEL

Via Per Cernobbio, 41A
Villa Erba
☎ +39 031 51 61
www.sheratonlakecomo.com
info@sheratonlakecomo.com

Chambres doubles à partir de 100 €.

Un hôtel de qualité, membre de la chaîne Sheraton, dont la modernité ne dénote pas avec le caractère romantique de Côme et de son lac. Les chambres sont spacieuses et classiques avec de grandes salles de bains équipées de baignoire ou douche à hydromassage et de sèche-cheveux. Aux portes de Côme, sur la route en direction de Cernobbio, l'établissement est un excellent point de chute pour partir à la découverte de la région. Son bon rapport qualité/prix est encore un point à son avantage.

Se restaurer

■ L'ANGOLO DEL SILENZIO

Viale Lecco, 25
☎ +39 031 337 2157
www.osteriangolodelsilenzio-como.com
angolosilenzio@gmail.com

Ouvert du mardi au dimanche, midi et soir. Repas de 30 € à 60 €.

« Silence, le goût prend la parole ! ». Voici un slogan qui en dit long au sujet de cette osteria caractéristique, parmi les plus prisées de la région depuis les années 1970, en centre-ville, près des remparts qui bordent Côme à l'est. Au menu, une cuisine lombarde qui ne néglige pas les spécialités de poisson du lac. On succombe aux pâtes maison (tagliatelles aux champignons, raviolis beurre et sauge et autres), pour continuer avec grillade de poisson et terminer avec le parfait glacé au chocolat ou bien la tarte aux pommes et sa sauce vanille.

■ OSTERIA DEL GALLO

Via Vitani, 16
☎ +39 031 272 591
www.osteriadelgallo-como.it
info@osteriadelgallo-como.it

Addition 15-35 €. Du mardi au samedi de 9h30 à 22h30, lundi de 9h à 15h.

Cette ruelle médiévale du centre de Côme cache bien des surprises. Au n° 16 de la Via Vitani, l'Osteria del Gallo a pignon sur rue depuis 1927. L'ambiance est celle, authentique et chaleureuse, des brasseries de famille avec tables en bois, nappes à carreaux, étagères recouvertes de bouteilles et un long comptoir en bois avec quelques antipasti et quelques desserts exposés. Vous goûterez une bonne cuisine du terroir avec quelques influences de la cuisine des montagnes voisines de la Val Chiavenna. Parmi les spécialités, l'incontournable poisson du lac grillé, la polenta avec de la viande de bœuf braisée et le plateau de charcuterie.

■ RISTORANTE SOCIALE

Via Rodari, 6 ☎ +39 031 264 042
www.ristorantesociale.it
info@ristorantesociale.it

Fermé le mardi. Addition : 25-40 €.

C'est une des bonnes tables de Côme située le long d'une rue discrète du centre-ville, au dos du Duomo, non loin des berges du lac. Délicieuse cuisine locale, servie dans une vaste salle voûtée aux briques apparentes au rez-de-chaussée ou bien dans la salle du premier étage ornée d'une imposante cheminée. Agréable petite terrasse ouverte à la belle saison. Parmi les grands classiques : *gnocchi*, *risotti*, côtelettes milanaises, entrecôtes, filets, *carpacci*, tartare de bœuf et os à moëlle (*ossobuco*).

■ VISINI

Via Ballarini, 9
 ☎ +39 031 242 760
 www.visini.it
 info@visini.it

Addition 30-60 €. Fermé le dimanche.

Etonnante boutique-brasserie-restaurant où l'objectif n'est qu'un : rendre honneur à la gastronomie italienne dans tous ses états. Depuis 1999, Visini allie un espace traiteur à une pâtisserie, à une cave à vin très fournie, à une brasserie chic mais sportive, en passant par un restaurant gastronomique. Qualité du service irréprochable et petites originalités, comme les soirées thématiques autour d'un ingrédient, en font une adresse à manquer sous aucun prétexte.

Sortir**■ ENOTECA DA GIGI**

Via Bernardino Luini, 48
 ☎ +39 031 263 186
 www.enotecagigi.com
 info@enotecagigi.com

Du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h30 à 20h, samedi de 9h à 21h.

Si les habitants de Côme entretiennent la réputation d'être de sacrés buveurs, ils le doivent certainement en partie à l'Enoteca da Gigi. Ce bar à vin, ouvert depuis 1930, a acquis toutes ses lettres de noblesse à coup (ou plutôt «à verre») de prosecco, de sangiovese, de vermentino, de barolo et d'amarone parmi les 500 étiquettes et 200 liqueurs et eaux de vie. Autrefois le vin était versé directement des barriques aux verres ; aujourd'hui la boutique s'est modernisée, mais l'esprit bon vivant reste le même. Entre une étagère et l'autre, on aperçoit la belle couleur orangée du vieux mur, tandis que des petites

tables et leurs tabourets font office d'accueillir pour les dégustations. L'apéritif est toujours accompagné de planches de fromages et de charcuterie.

À voir - À faire**■ BASILICA DI SAN FEDELE**

Piazza San Fedele

Tous les jours de 8h30 à 12h30 et de 15h à 19h. La basilique de San Fedele s'élève sur l'une des places les plus pittoresques de la ville. Edifice d'origine paléochrétienne, remanié à plusieurs reprises, il présente un plan très original par son irrégularité. La nef, les deux bas-côtés ainsi que les absides du chœur et des transepts ont chacune des mesures différentes, sans souci de symétrie. La façade revue au début du XX^e siècle présente un style néo-roman, alors que l'intérieur a été réinterprété à l'époque baroque. Le long du bas-côté oriental le *Portail du Dragon* mérite que l'on s'y attarde pour sa décoration en bas-relief au bestiaire médiéval remontant au XII^e siècle. A l'intérieur, remarquez dans la première chapelle de droite une belle fresque de 1504 figurant *La Vierge entre les saints Sébastien et Roc*, œuvre du peintre Giovanni Andrea De Magistris.

■ BASILICA DI SANT'ABBONDIO

Via Regina Teodolinda

Ouvert tous les jours de 8h à 18h en été, fermeture à 16h30 en hiver.

Ce chef-d'œuvre de l'architecture du style roman lombard est signé des anciens maîtres architectes de Côme, les *Maestri Comacini*. Construite sur la volonté des moines bénédictins, légèrement en dehors des remparts de la ville, l'église s'élève à l'emplacement d'une basilique paléochrétienne du V^e siècle, dont les fondations subsistent encore sous l'édifice. Consacré en

Brunate et le Triangle Larien

De Côme, en empruntant le funiculaire ou bien en voiture, on peut rejoindre Brunate (750 m d'altitude). Appelée la « terrasse des Préalpes », de ce plateau boisé on peut admirer un panorama époustouffant sur la ville. Deux kilomètres plus loin, depuis la localité de San Maurizio le panorama est encore plus vaste : on voit les deux bras du lac. Ici, surgit le phare voltien, construit en 1927 à l'occasion du centenaire de la mort d'Alessandro Volta. La nuit, cette tour de 29 m diffuse une lumière blanche, rouge et verte (les couleurs du drapeau italien). La zone de Brunate est le départ pour des excursions sur les monts du Triangle Larien. Cette péninsule montagneuse s'étend comme un triangle, compris entre les deux bras du lac. Elle est riche en châteaux et petites églises de montagne. Les passionnés de la randonnée pourront effectuer le parcours que de Brunate mène à Bellagio (30 km environ).

► **Renseignements** : Comunità Montana Triangolo Lariano ☎ 031 672 000, www.triangololariano.it.



© HELM - ISTOCKPHOTO.COM

Broletto, Duomo et Torre del Comune.

1095, Sant'Abbondio prenait place le long de la *Strada Regina*, ancien chemin tracé par les Romains et principale voie commerciale entre la plaine du Pô et les Alpes, longeant toute la rive occidentale du lac Majeur. Pèlerins et marchands étaient donc très nombreux à passer par là. La basilique présente une façade sobre et élégante flanquée par deux clochers, dont celui nord, détruit en 1555 puis reconstruit à l'identique au XIX^e siècle. Seules quatre colonnes adossées à la façade subsistent de l'ancien narthex à deux étages du XIII^e siècle, qui précédaient autrefois l'entrée de l'église. L'intérieur est divisé en cinq vaisseaux particulièrement élancés, soutenus par de puissants pilastres cylindriques à chapiteaux cubiques. Dans le presbytère et dans l'abside, un remarquable cycle de fresques réalisé entre 1315 et 1325 décore les parois. Il relate des *Scènes de la vie du Christ* et constitue l'un des ensembles picturaux les plus complets de cette époque en Lombardie. L'auteur, inconnu de nos jours, représente paysages et personnages avec un sens du détail et un rythme de la composition uniques pour son temps. L'ensemble, fortement altéré par des remaniements successifs, a retrouvé tout son éclat suite à une savante restauration réalisée en 1863.

■ BROLETTO E TORRE DEL COMUNE ★

Piazza Duomo

Ouvert uniquement à l'occasion d'expositions temporaires.

Accolé au côté gauche de la cathédrale, le Broletto, édifice administratif de l'époque communale, date du XIII^e siècle. Érigé en 1215, il a été remanié en 1477, au moment de l'élargissement du Duomo. Les arcades du rez-de-chaussée et les fenêtres trilobées du

premier étage se découpent sur une façade aux belles bandes de marbre polychrome. L'édifice est flanqué à sa gauche de la tour communale.

■ CASTEL BARADELLO ★

Via Castel Baradello

☎ +39 031 592 805

Visite de la tour certains weekends de juin à septembre. Renseignements auprès de l'office du tourisme. Entrée 4 €.

Situé sur une colline dominant Côme, ce château est un des symboles de la ville. Il faisait probablement partie d'un système de fortification byzantin de protection du territoire larien. En 1156 fut érigée la tour qui aujourd'hui est bien visible dans la partie sud de la ville. Magnifique est la vue sur le lac qui s'ouvre à partir du château. Non loin, se trouve l'église romane de San Carpofofo (1025-1040).

■ DUOMO ★

Piazza Duomo

En semaine de 10h30 à 17h, le dimanche de 13h à 16h30.

La cathédrale dédiée à Santa Maria Assunta est un chef-d'œuvre de la Renaissance lombarde. Sa construction débuta en 1396 et s'acheva au cours de la première moitié du XVIII^e siècle (coupole de Filippo Juvarra). La façade richement décorée a été réalisée entre 1447 et 1498 ; ses décorations et ses portails latéraux sont l'œuvre des frères Rodari. Remarquable, le portail nord dit « della Rana » en raison de la grenouille (la *rana*) représentée sur un pilastre. A l'intérieur, on pourra admirer les toiles de Luini (*Adoration des Bergers*, *Vierge à l'Enfant entourée par les saints*) et de Gaudenzio Ferrari (*Mariage de la Vierge*, *Fuite en Egypte*) ainsi que neuf tapisseries du XVI^e siècle.

■ MUSEI CIVICI COMO



Piazza Medaglie d'Oro, 1

☎ +39 031 252 550

De mardi à samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h, le dimanche de 10h à 13h. Entrée 3 €. Gratuit le 1^{er} dimanche du mois.

Intéressantes, les collections municipales de Côme incluent un musée archéologique, un musée historique et un ensemble de sculptures et de peintures anciennes (conservées à Palazzo Volpi, Via Diaz, 84).

► **Musée archéologique.** La collection rassemble des vestiges égyptiens, des vases grecs, et des pièces italiennes et romaines. Le parcours documente également les origines des premières civilisations locales à travers les objets retrouvés dans la région.

► **Musée historique Giuseppe Garibaldi.** Le musée témoigne de l'épisode du Risorgimento à Côme. Une section est dédiée à la mode et aux tissus des XVIII^e et XIX^e siècles (à ne pas manquer : la salle des broderies et des dentelles).

► **Civiche Raccolte d'Arte.** Ensemble de peintures et de sculptures du XIII^e au XIX^e siècle. D'intérêt majeur, les œuvres des artistes abstraits *Gruppo Como* et les dessins de l'architecte futuriste Antonio Sant'Elia.

■ MUSEO DELLA SETA



Via Castelnuovo, 9

☎ +39 031 303 180

www.museosetacom.com

info@museosetacom.com

Du mardi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 13h. Entrée : 10 €, réduit : 7 €.

Le musée de la Soie de Côme est bien plus intéressant qu'on ne pourrait le croire, niché comme il l'est au rez-de-chaussée de la faculté de design textile, d'où sortent les dessinateurs de tissus des plus grandes enseignes de la mode. Ouvert en 1990, il témoigne de l'histoire du tissage et de la fabrication de la soie, industrie qui rendit Côme célèbre aux yeux du monde au XIX^e siècle. Sur plus de 900 m², le parcours se développe à travers les différentes étapes de fabrication. Après une brève introduction sur l'élevage des vers à soie, le visiteur découvre, à travers les machines et ustensiles de l'époque, le tissage, la teinture, l'impression des motifs, et enfin le processus de fixation. Certaines machines sont des pièces d'archéologie industrielle vraiment exceptionnelles, comme les métiers à tisser manuels et la machine à impression à cylindres en bois et en cuivre finement gravé. Prochainement le musée fera l'objet d'un relooking complet, ce qui mettra davantage en valeur ses collections.

■ PIAZZA CAVOUR



C'est la place centrale de la ville. On y voit de somptueux hôtels et un joli panorama sur le lac. C'est là aussi que se trouve l'office du tourisme.

■ QUARTIER RATIONALISTE



☎ +39 031 264 215

Entre Via Puecher et Via Sinigaglia.

Visites guidées du quartier et des différents monuments organisées par l'office du tourisme.

Tarif par personne : de 3 à 8 € selon la visite.

La zone nommée « quartier rationaliste » au nord-ouest de la ville témoigne de l'important renouveau architectural et urbain que la ville de Côme vécut entre les deux guerres. L'architecture rationaliste prônée par le régime fasciste se caractérise par des volumes imposants et des lignes géométriques épurées où les ornements sont réduits à l'essentiel. La plupart de ces édifices étaient dédiés aux activités sportives, pédagogiques ou aux loisirs. L'architecte Giuseppe Terragni (1904-1943) est l'auteur de plusieurs de ces bâtiments innovants pour l'époque. Parmi eux, le *Novocomum* (Via Sinigaglia), *Ex Casa del Fascio* (Piazza del Popolo) et le *Monumento ai Caduti* (Via Puecher).

■ TEMPIO VOLTIANO



Viale Marconi

☎ +39 031 574 705

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. Tarif : 2 €, réduit : 1 €, actuellement travaux dans la galerie (une seule partie accessible).

Un mausolée-musée qui retrace la vie du physicien Alessandro Volta (1745-1827), l'inventeur de la pile électrique, né à Côme. Si vous vous demandiez d'où venait le mot « volt », maintenant vous le savez ! Le bâtiment, construit en 1927 à l'occasion du premier centenaire de la mort de Volta, mérite aussi le détour, avec sa haute façade néoclassique, ses colonnes et son fronton.

■ VILLA OLMO



Via Cantoni, 1

☎ +39 031 571 979

En voiture 3 km au nord de Côme par la S35 et S340. Bus n° 1, 6 ou 11. 15 minutes à pied en longeant le bord du lac.

Parc ouvert de 7h30 à 19h en hiver et jusqu'à 23h en été. Villa ouverte du mardi au dimanche de 10 à 18h, entrée libre.

De style néoclassique, cette villa grandiose, construite à la fin du XVIII^e siècle par Simone Cantoni, s'insère à l'intérieur d'un somptueux parc, que l'on visite librement et qui offre une vue imprenable sur la ville et sur le lac. Le palais est utilisé par la mairie pour des congrès ou des expositions.

Sports - Détente - Loisirs

■ AERO CLUB COMO

Via Masia, 44

☎ +39 031 57 44 95

www.aeroclubcomo.com

info@aeroclubcomo.com

Le long du lac, près du stade, suivre les indications pour «Stadio» ou «Aereo Club».

Ouvert tous les jours d'octobre à mai. De juin à septembre, fermé le samedi après-midi et le dimanche. Vol introductif Côme-Bellagio et retour : durée 35 min. 180 € pour deux personnes.

Ce club d'aviation de Côme permet de vivre le frisson d'un vol au-dessus du lac et de ses

montagnes en hydroglisseur (de 2 à 4 personnes par appareil). Différents circuits sont proposés sur le Lac de Côme.

Shopping

■ TESSUTI TROMBETTA

Piazza San Fedele, 1

☎ +39 031 267 433

Fermé le lundi matin. Ouvert du mardi au dimanche de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h.

De tous les marchands de soies et tissus qui autrefois peuplaient Côme, il ne reste plus que Trombetta. Incontournable, il incarne la tradition manufacturière de la ville et en transmet la tradition. Vente au détail de tissu d'habillement, de cravates et de foulards.

RIVE OCCIDENTALE

La rive occidentale du lac de Côme est connue dans le monde entier par la richesse et la variété de ses paysages et l'élégance de ses magnifiques villas au bord de l'eau, concentrées sur la rive de Côme à Cernobbio. Après Menaggio le paysage change radicalement. Les montagnes semblent plonger directement dans le lac, les villages sont plus espacés. Cette partie du lac est riche en témoignages historiques et artistiques, notamment à Gravedona, centre de l'art roman.

CERNOBBIO



Cette élégante localité est riche en hôtels de luxe, dont le plus célèbre occupe la splendide Villa d'Este (datant de la moitié du XVI^e siècle). Les accrocs du shopping trouveront à Cernobbio des boutiques classieuses et des restaurants prestigieux. On l'aura compris, c'est l'un des villages les plus chics du lac. De Cernobbio on rejoint le mont Bisbino (17 km), un excellent point panoramique sur le lac.

Se loger

■ ALBERGO POSTA

Piazza San Rocco, 5

Moltrasio ☎ +39 031 290 444

www.hotel-posta.it

info@hotel-posta.it

Chambre double à partir de 150 €. Restaurant : 30-60 €. Garage couvert.

L'Albergo Posta est l'héritier d'une longue tradition hôtelière qui se perpétue depuis trois siècles, autant dire que le savoir-faire est au rendez-vous ! Il est situé face au lac, dans la petite ville de Moltrasio, un petit joyau de charme et de tranquillité où sont passées de nombreuses

personnalités comme Vincenzo Bellini et sir Winston Churchill. L'hôtel avec ses dix-sept chambres est le lieu idéal pour découvrir toutes les merveilles de la côte occidentale du lac. Il offre un accueil et un confort de premier ordre. Une demeure historique restructurée d'une grande élégance ! Les chambres, notamment celles qui ont vue sur le lac, sont de vrais petits bijoux ; la perfection dans les détails de la décoration rend chacune d'elles particulière... bref, un petit nid douillet ! Services et confort sont sans reproches. Toutes les chambres disposent de salle de bains privative, de climatisation et d'une bouilloire pour thé et café. Connexion wi-fi. Le cadre sera complet en y ajoutant le restaurant La Veranda et le Café Bellini. Partie intégrante de l'hôtel, ils sont à la disposition du client. La tradition culinaire de l'établissement n'est plus à faire avec sa série de recettes traditionnelles exquis. Le, un petit déjeuner copieux de type continental vous sera servi agrémenté de pâtisseries exclusivement maison et de produits frais locaux. Une adresse à ne pas manquer.

■ GRAND HOTEL IMPERIALE

Via Regina Vecchia, 24/26

Moltrasio ☎ +39 031 346 111

www.hotelimperialecomo.it

info@imperialemoltrasio.it

Chambres à partir de 150 €.

L'un des grands hôtels du lac à Moltrasio, à 4 km au nord de Cernobbio, étape privilégiée de la bourgeoisie européenne depuis 1926. Aujourd'hui entièrement modernisé, la vue sur le lac est à couper le souffle, la belle piscine en terrasse invite à la détente, les chambres sont vastes et confortables, et le service et l'accueil sont irréprochables.

■ IL GIARDINO BOTANICO

Via G. Mazzini, 21
Maslianico
☎ +39 031 34 24 22 / +39 348 45 01 108
www.bed-and-breakfast-como.com
info@ilgiardinobotanico.com
Chambre 45-50 €, chambre double 65-75 €.

A 2 km du centre de Cernobbio, un joli B&B en hauteur entouré par un jardin. Trois chambres simples, confortables et très colorées. Accueil sympathique par les propriétaires Giuliana et Mauro qui mettent un point d'honneur dans la qualité de leur petit déjeuner ; en été vous serez servi en terrasse.

Se restaurer**■ DELLA TORRE**

Via Vittorio Emanuele, 3
☎ +39 031 511 308
www.dellatorre.it
franco@dellatorre.it
Addition 20-40 €. Ouvert tous les jours midi et soir.

Tout est bon dans ce restaurant légèrement en hauteur derrière Cernobbio. Produits frais de qualité et *pizze* délicieuses, le tout à des prix vraiment honnêtes pour une localité si touristique. Jolie salle, mais la vraie valeur ajoutée est la terrasse et sa splendide vue sur le lac. Conseillé à tous ceux qui veulent bien manger sans se ruiner. Quelques chambres bien tenues pour qui souhaiteraient s'arrêter plus longtemps.

■ GATTO NERO

Via Montesanto, 69
Loc. Rovenna
☎ +39 031 512 042
www.ristorantegattonero.it
gattonero.1988@icloud.com
Addition 50-70 €. Ouvert tous les jours midi et soir.

Sur les hauteurs de Cernobbio, un restaurant très fréquenté, très romantique avec une vue époustouflante sur le lac. Spécialités : les *fritti al Gatto Nero*, friture de poisson légère et savoureuse.

■ OSTERIA DEL BEUC

Via F. Cavallotti, 1
☎ +39 031 34 16 33
www.osteriadelbeuc.it
Addition : 15-30 €. Fermé le lundi. Ouvert de 10h à minuit.

Une petite brasserie qui ne paye pas de mine dans une ruelle du centre de Cernobbio, à quelques pas du bord du lac. Tables en bois, nappes à carreaux, vin en pichet, le cadre annonce le ton d'une cuisine simple aux saveurs

abondantes et très italiennes. *Carpaccio* roquette et parmesan, raviolis farcis, pâtes au ragoût de viande et côtelette milanaise ne sont que quelques-uns des plats proposés.

Sortir**■ HARRY'S BAR**

Piazza Risorgimento, 2
☎ +39 031 512 647
www.harrysbarcernobbio.it
info@harrysbarcernobbio.it
Fermé le mardi.

Incontournable, Harry's Bar est le Café de Flore du lac de Côme. Au cœur de Cernobbio, situé sur une délicieuse petite place, ce café a vu défiler intellectuels, stars et hommes d'affaires de toute nationalité. Idéal pour un apéritif pour voir et être vu, et pourquoi pas pour dîner bien que, profitant de sa réputation, l'établissement gonfle ses prix.

■ OLD ENGLAND PUB

Via Regina, 85
☎ +39 031 512 693
Fermé le mardi.

Vrai pub anglais au cœur de Cernobbio à quelques pas de la villa d'Este. Des dizaines d'étiquettes de bières et de la bonne musique. Quelques plats style burgers pour les petites faims. Idéal pour les soirs, ou les après-midi où le temps ne serait pas au rendez-vous.

Shopping**■ SARTORIA OREFICE**

Via Regina, 16
☎ +39 031 512 053
www.sartoriaorefice.com
info@sartoriaorefice.com
Du lundi au vendredi de 8h à 12h30 et de 13h30 à 19h30, samedi de 9h à 12h30 et de 15h à 19h30.

Cela fait désormais cinq générations que les vitrines de la Sartoria (maison de couture) ont ouvert leurs battants le long de la Via Regina, au cœur de Cernobbio. Encouragé par le tourisme d'élite de la région et guidé par le goût inné pour l'élégance et la recherche du beau communes à plusieurs Italiens, c'est en 1856 que Pietro Orefice commence son activité de couturier. Petit atelier au départ, la maison Orefice a habillé plusieurs têtes couronnées, les plus grandes personnalités, politiques, du business et du cinéma. Clark Gable et Grace Kelly étaient ici des clients réguliers. La famille Orefice poursuit aujourd'hui cette tradition d'excellence dans le respect des règles de fabrication sur mesure à la main.

MOLTRASIO

Moltrasio est un charmant petit village surplombant le lac, célèbre pour ses maisons en pierre grise et pour ses églises romanes, parmi lesquelles l'église de Sant'Agata (XI^e siècle) et l'église de San Martino (XII^e siècle). Il abrite plusieurs villas anciennes, comme la Villa Passalacqua, et un charmant petit port de pêche. Il a accueilli des hôtes célèbres dont Churchill, venu s'y reposer pendant l'été 1945.

BRIENNO

Accroché à la montagne, Brienzo est un petit village charmant où vous pouvez visiter l'église de San Vittore (aujourd'hui Sant'Anna) qui conserve des traces visibles de sa structure originelle datant du XI^e siècle, une des plus anciennes du lac de Côme. A Brienzo vous trouverez le restaurant Crotto dei Platani, un parmi les meilleurs du lac. Le romantisme est assuré !

ÎLE COMACINA

En face de Lenno se trouve la petite île boisée de Comacina, la seule île du lac, jadis habitée, et qui ne garde du passé que l'oratoire baroque de San Giovanni. Elle sert de refuge aux populations riveraines chrétiennes au temps des invasions barbares. On la rejoint en bateau notamment depuis Sala Comacina. Ambiance romantique assurée.

► **Le 24 juin, a lieu la fête de Saint-Jean-Baptiste**, sur l'île Comacina du lac de Côme : défilé d'embarcations et procession en costumes du XVIII^e siècle. Particulièrement fascinant la nuit, à la lueur de milliers de lumignons qui se reflètent dans les eaux...

LENNO

Le village est magnifiquement situé dans la petite baie de « Venere » formée par le promontoire de Lavedo. Il possède de beaux édifices religieux, notamment l'église de San Stefano et l'Abbazia dell'Acquaferra, connue pour ses fresques. A la hauteur du Dosso di Lavedo, à côté de Lenno, commence la Tremezzina, qui prend le nom de sa localité principale, Tremezzo. Il s'agit d'une étroite bande de terre qui s'étend jusqu'au Sasso di San Martino, après Cadenabbia. Caractérisée par un climat doux et par de nombreuses villas avec des jardins en fleurs, elle est appelée aussi la « rivière des Azalées ». Dans la Tremezzina, sur la pointe extrême du promontoire de Lavedo, se trouve la fameuse villa del Balbianello.

► **Une curiosité.** Dans le village de Giulino, entre Lenno et Mezzegra, devant une grille

La Valle Intelvi

De Brienzo poursuivez en direction du nord vers Argegno. Ici le long de la route de Argegno vers San Fedele Intelvi et puis Lanzo d'Intelvi s'étire la Valle Intelvi, un réseau de petites vallées, reliées les unes aux autres. De Lanzo d'Intelvi on peut se rendre jusqu'au Belvédère, dans le village de Sighignola (1302 m) d'où s'étend un très beau panorama sur le lac de Lugano. La vallée est célèbre pour ses artisans et le travail du bois.

de rue XIV Maggio, le 28 avril 1945, Benito Mussolini et sa maîtresse Claretta Petacci furent fusillés après avoir tenté de fuir en Suisse.

■ SAN GIORGIO

Via Regina, 81

Lenno

☎ +39 0344 404 15 / +39 0344 415 91

www.sangiorgiolenno.com

info@sangiorgiolenno.com

Compter de 125 € à 165 € la chambre double.

Petit-déjeuner : 10 €. Parking privé.

L'hôtel San Giorgio... Né en 1920, ce petit bijou de l'hôtellerie est resté dans les mains de la même famille pendant toutes ces années pour devenir aujourd'hui l'un des établissements les plus anciens et caractéristiques de la région. Entouré d'un merveilleux parc qui longe les rives du lac, l'édifice principal rappelle la Belle Epoque par son mobilier et par sa décoration. Les grands salons avec de hauts plafonds et le dallage original apportent au lieu une atmosphère chaleureuse unique... Plus que simple hôte, on se sent invité. Avec sa position, le confort de ses chambres, son merveilleux parc et sa plage, sont particulièrement enviés. Une promenade dans le parc, un apéritif sur le balcon de la chambre dominant le lac ou une baignade et un bain de soleil sur la plage sont des moments irremplaçables.

■ VILLA DEL BALBIANELLO



Via Comœdia, 5

Lenno ☎ +39 0344 56 110

faibalbiano@fondoambiente.it

Ouvert de mi-mars à mi-novembre de 10h à 18h.

Fermé le lundi et le mercredi. Accès possible à pied à la villa (promenade de 20 minutes sur 1 km environ), uniquement le mardi et le mercredi, ainsi que les week-ends et jours fériés. Vendredi et samedi, service de bateau-taxi obligatoire depuis Lenno (A/R : 8 € par personne). Entrée jardin + villa : 20 €, enfant 10 € ; jardin seul : 10 €, enfant : 5 €.

Sur le promontoire de Lenno s'éleva la splendide villa del Balbianello construite à la fin du XVIII^e siècle. Ce n'est pas un hasard si cette villa spectaculaire a été choisie pour tourner certaines scènes des derniers *Star Wars* et de *Casino Royale*. S'il fallait en voir qu'une seule parmi les villas du lac du Côme, c'est celle-ci qu'il faudrait choisir, tant la beauté de son cadre et le charme que dégagent son architecture et ses jardins nous touchent au cœur. C'est le cardinal Durini qui décréta la construction de cet ensemble composé de deux édifices résidentiels, d'une *loggia* enchanteresse avec vue splendide sur le lac, d'une petite darse et d'une petite église, édifiée sur les vestiges d'un couvent franciscain dont il ne subsiste que la façade de l'église avec ses deux campaniles. Aujourd'hui elle est propriété du FAI, une institution privée chargée de la sauvegarde et de la promotion de nombreux sites artistiques en Italie. Au dernier étage de la demeure se trouve un étrange musée qui rassemble les collections d'art et les souvenirs de voyage de son dernier occupant, l'entrepreneur et explorateur milanais Guido Monzino, homme savant, passionné par les expéditions extrêmes, qui légua la villa au FAI dans les années 1980. Pour la même raison, dans la *loggia* se trouve l'une des plus importantes bibliothèques dédiée à l'alpinisme et aux expéditions polaires. L'ensemble est entouré par un vaste parc qui recouvre la petite péninsule, étagé en terrasses jusqu'au lac. Une végétation soignée, des statues à l'antique, des fontaines et des balustrades en pierre finement sculptées agrémentent ces jardins magiques qui descendent vers les eaux du lac dans une alternance de doux dégradés et de rochers abruptes.

TREMEZZO



L'origine de Tremezzo remonte à l'époque romaine. Au Moyen Âge, le village appartenait au système défensif de l'île Comacina. Au XVIII^e siècle, le village fut doté de magnifiques villas, comme la villa Carlotta. Tremezzo est réputé pour ses belles rives du bord de lac, ses boutiques, ses ruelles et ses luxueux hôtels.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Regina, 3

Tremezzo

☎ +39 0344 404 93

www.lakecomo.it

info@comune.com.it

Ouvert d'avril à octobre de 9h à 12h et de 15h30 à 18h30. Fermé le mardi.

Pour vous renseigner sur les hameaux disséminés sur les collines autour de Tremezzo et qui méritent une visite.

Se loger

■ ALBERGHETTO DELLA MARIANNA

Via Regina, 57

Cadenabbia di Griante

☎ +39 0344 430 95 / +39 333 981 2649

www.la-marianna.com

inn@la-marianna.com

Chambre double à partir de 100 €. 25% de réduction au restaurant de l'hôtel.

« Charmant » est certainement l'adjectif le plus approprié pour décrire ce petit hôtel de 8 chambres sur le bord du lac, situé à 5 min de Tremezzo et à quelques pas du centre de



Chiesa di San Lorenzo, Tremezzo.

Cadenabbia. Paola, la maîtresse de maison, apporte le petit plus qui rend ce lieu familial : l'accueil réservé aux hôtes est si chaleureux qu'on se croirait vraiment chez soi. Les chambres sont soignées, confortables et bénéficient presque toutes d'une vue sur le lac et quelle vue ! Bellagio entouré de ses montagnes, une carte postale ! Certaines chambres ont même un petit balcon, lieu tout désigné pour prendre un verre au coucher du soleil. Un petit-déjeuner copieux fait maison est servi sur la terrasse du lac, une position enviable ! Au rez-de-chaussée, le petit restaurant *La Cucina della Marianna* est à disposition des clients mais là, c'est le début d'une autre histoire...

■ CASA DEL PORTICO

Via del Riale, 8
Azzano
☎ +39 0344 42 108
www.casadelportico.it
info@casadelportico.it

Chambre double à partir de 130 €.

Un des coups de cœur du Petit Futé. Ce charmant B&B situé légèrement en retrait du bord de la rive du lac, entre Lenno et Tremezzina, promet un séjour à l'enseigne de la *dolce vita*. Quatre chambres fraîches et bien meublées, inspirent confort et détente par leur parquet en bois bien brillant et le mariage réussi entre mobilier ancien et lits en fer forgé. Un beau jardin fleuri entoure l'ancienne bâtisse ; c'est ici qu'est servi le petit déjeuner à la belle saison, où fruits frais et pâtisseries ne manquent jamais.

■ SAN GIORGIO HOTEL

Via Regina, 81
Lenno
☎ +39 0344 40415
www.sangiorgiolenno.com
info@sangiorgiolenno.com

Chambre double à partir de 125 €, petit déjeuner 10 €.

Cet hôtel a commencé son activité en 1920 ; aujourd'hui la même famille aux commandes depuis 30 ans, reçoit ses hôtes dans cette belle bâtisse de caractère donnant tout droit sur les eaux du lac. Chambres propres et coquettes, certaines avec petit balcon et une très belle vue. Le parc en fleurs est une vraie splendeur aux beaux jours.

■ VILLA MARIE

Via Regina, 30
☎ +39 0344 404 27
www.hotelvillamarie.com
Chambre double à partir de 115 €. Ouvert d'avril à octobre.

Cet hôtel 3-étoiles, logé dans une villa Art nouveau avec un jardin planté de palmiers qui séparent le lac d'une belle piscine. Le cadre est

idyllique et princier. Les prix sont franchement raisonnables pour ce niveau de standing. Les chambres sont spacieuses et bien décorées.

Se restaurer

■ AL VELUO

Via Rogaro, 11
Rogaro di Tremezzo ☎ +39 0344 405 10
www.alveluo.com
info@alveluo.com

Addition 35-60 €. Ouvert de la mi-mars à la mi-octobre, fermé le mardi, ouvert le soir uniquement. Réservation obligatoire.

Gestion familiale pour ce bon restaurant ouvert depuis 1974, avec une vue superbe sur le lac. Un peu à l'écart, mieux vaut y aller en voiture ou en taxi. Parmi les spécialités à ne pas manquer, le risotto au champagne et au poivre vert, et le tiramisù maison.

■ CANTINA FOLLIE

Via Volta, 14
Tremezzo
☎ +39 0344 42 311
www.cantinafollie.it
info@cantinafollie.it

Addition : 10-20 €. Ouvert tous les jours de 11h à 23h.

Eloignez-vous des adresses attrape-touristes en bordure de lac, pour grimper le long d'une ruelle en escalier qui conduit tout droit à cette « cave de folie ». Une succession de petites salles où des tonneaux recouverts d'une planche en verre servent de table, et une jolie terrasse à pergola servent de cadre à ce sympathique bar à vin. Les références à déguster sont nombreuses et les planches de fromages et charcuterie qui les accompagnent d'excellente qualité.

■ LOCANDA DELL'ISOLA COMACINA

Isola Comacina ☎ +39 0344 550 83
www.comacina.it

Ouvert tous les jours. Menu fixe 68 €. Du lundi au vendredi, menu réduit 48-58 €. La réservation est fortement conseillée.

À la Locanda, on sert un seul menu, le même depuis 1947, date d'ouverture du restaurant. Le dépaysement est assuré. À essayer.

À voir - À faire

■ PARCO OLIVELLI

Ce parc public au bord du lac abrite un bar, le Tarocchiera, installé dans une vieille maison où les riches familles locales venaient jouer aux tarots. Parmi les autres curiosités de l'endroit : un grand escalier reliant les deux parties du parc et une grande fontaine ornée de deux dauphins chevauchés par de jeunes enfants.

■ VILLA CARLOTTA



Via Regina, 2

Tremezzo ☎ +39 0344 40 405

www.villacarlotta.it

segreteria@villacarlotta.it

Ouvert de mi-mars à début novembre tous les jours de 10h à 18h, le reste de l'année de 9h à 19h30. Entrée : 10 €, enfant 5 €, seniors 8 €.

Cette villa construite à la fin du XVII^e siècle par le marquis Giorgio Clerici, président du Sénat lombard, est l'une des plus belles du lac de Côme. Vendue en 1801 au comte Sommariva, ce dernier en fit une somptueuse résidence en adaptant partiellement le style de l'édifice aux canons néoclassiques de l'époque. Homme politique et mécène, c'est à lui que l'on doit également la transformation du parc en jardin romantique et la constitution d'une impressionnante collection d'œuvres d'art. Successivement acquise en 1843 par la princesse Marianne de Nassau, épouse d'Albert de Prusse, la villa tire son nom de la fille de la princesse, Charlotte de Nassau, à laquelle la villa fut offerte à l'occasion de ses noces avec le prince George de Saxe-Meiningen. A l'intérieur sur deux étages, un musée expose statues, tableaux et mobilier de la période néoclassique. Parmi les œuvres plus importantes, deux superbes statues de Canova (*Palamède*, *Madeleine Pénitente*), une frise de Thorvaldsen (*Triomphe d'Alexandre le Grand à Babylone*), des peintures de Hayez (*Le dernier adieu de Juliette et Roméo*) et du mobilier de Maggiolini. Dans les appartements du premier étage, à ne pas manquer également les beaux plafonds à caissons peints remontant au XVIII^e siècle. Mais le point fort de Villa Carlotta reste certainement ses jardins en terrasses. Ici, arbres et plantes du monde entier s'échelonnent tout autour du bâtiment en paliers : des tonnelles d'agrumes parfumés, d'imposantes haies de camélias, des fougères australes, des palmiers, des séquoias centenaires, des conifères et une forêt de bambou promettent de merveilleuses promenades. Au printemps, la floraison de plus de 150 espèces différentes d'azalées offre au visiteur un spectacle unique. Depuis les jardins et les balcons de la villa, la vue donne droit sur Bellagio et la Villa Melzi. Le comte Sommariva aurait en effet souhaité rivaliser en terme de faste et de splendeur avec le duc Melzi, propriétaire de la villa d'en face !

MENAGGIO



Station climatique plutôt animée, Menaggio se trouve dans un cadre enchanteur. Sa place principale et ses jolies ruelles méritent un petit arrêt. On peut s'y balader agréablement tout en découvrant un centre historique bien conservé avec son église, des ruelles pittoresques et le

joli lungolago, la promenade qui longe le lac d'où l'on jouit d'une très belle vue. Sur les collines environnantes, subsistent encore plusieurs hameaux qui méritent le détour ; parmi eux celui de Castello di Menaggio, caractérisé par les ruines d'un ancien château du X^e siècle.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Garibaldi, 3 ☎ +39 0344 329 24

www.menaggio.com

infomenaggio@tiscali.it

Du 1^{er} avril au 31 octobre, ouvert tous les jours de 9h à 12h30 et de 14h30 à 17h30. Le reste de l'année, fermé le mercredi et le dimanche.

Se loger

■ GARDEN

Via A. Diaz, 30

Nobiallo ☎ +39 0344 316 16

www.hotelgarden-menaggio.com

info@hotelgardenmenaggio.com

A 1,5 km de Menaggio.

Chambre double 90-110 €, simple 70-90 €.

Ce petit hôtel, à 15 min à pied du centre de Menaggio, dispose d'un accès direct au lac, d'un jardin et même d'une plage. Excellent rapport qualité-prix pour un endroit où il est difficile de trouver un hébergement bon marché.

■ GRAND HÔTEL VICTORIA

Lungolago Castelli, 7/11

☎ +39 0344 320 03

www.grandhotelvictoria.it

info@grandhotelvictoria.it

Simple à partir de 120 €, double 200 €. Addition restaurant 40-60 €.

Un hôtel d'une autre époque : le décor de style Liberty est un foisonnement de stucs, de glaces et de décorations. Le restaurant Le Tout Paris donne sur un magnifique jardin où le temps semble s'être arrêté.

Se restaurer

■ OSTERIA IL POZZO

Piazza G. Garibaldi

☎ +39 0344 32 333

Addition : 15-30 €. Ouvert de 12h à 14h et de 19h à 21h30. Fermé le mercredi.

Au cœur de Menaggio, une excellente petite brasserie comme on les aime, où les spécialités régionales vous seront servies avec la sourire et en abondance. Planches de fromages, charcuteries et *bruschette* gourmandes pour ouvrir l'appétit, des *primi* savoureux comme chez grand-mère, et des viandes et des poissons

sur lesquelles on a rien à redire. La *polenta* (bouillie à base de farine de maïs) ne manque jamais, servie souvent en accompagnement des traditionnels *missoltini* (conserves de poisson séché sous sel). Terrasse pour les beaux jours.

Sortir

■ PASTICCERIA MANZONI

Piazza Grossi, 5 ☎ +39 0344 32 532

Ouvert de 9h à 20h.

Au cœur de Menaggio, un café où le temps semble s'être arrêté. Devanture, comptoir, tout est d'époque, pour une ambiance authentique des années 1960. On déguste ici les *maritazzi* (petits pains sucrés aux fruits secs, farcis à la crème) ainsi que tout un choix de pâtisseries traditionnelles du lac de Côme.

À voir – À faire

■ VILLA MYLIUS VIGONI

Via Vigoni, 1

Laveno di Menaggio ☎ +39 0344 36 111

www.villavigoni.it

segreteria@villavigoni.eu

Visite guidée tous les jeudis à 14h30. Entrée : 10 €, réservation obligatoire.

En 1829, Mylius Vigoni acheta une villa sur les « hauteurs » de Menaggio. Au fil du temps,

il l'agrandit et l'embellit d'une riche collection de tableaux, de statues et de précieux bibelots. Cette villa devint une sorte de musée, préservé jusqu'à nos jours. Les portraits de famille, les meubles de style et toutes sortes d'objets, comme des horloges, des couverts, des lampes et des tapis, contribuent à lui garder son atmosphère du XVIII^e siècle. Un immense parc à l'anglaise, conçu et réalisé par Giuseppe Balzaretto, encadre la villa. Orchidées, arbres séculaires, angles panoramiques, essences exotiques en font un lieu d'une rare beauté. Des statues ornent les allées. Un temple néoclassique, avec des chefs-d'œuvre de Thorvalsen et Marchesi, s'élève sur la colline, en souvenir de Giulio, fils unique de Enrico Mylius. La villa héberge aujourd'hui le Centre italo-allemand pour l'excellence européenne où se déroulent régulièrement conférences et séminaires sur l'Europe et ses thématiques.

Sports – Détente – Loisirs

■ GOLF CLUB MENAGGIO

Via Golf, 12

Grandola ☎ +39 0344 321 03

www.menaggio.it

segreteria@golfclubmenaggio.it

Green fee : 18 trous : de 70 € à 85 €. 9 trous : de 45 € à 55 €.

Refuge de Menaggio

Départ de Breglia (à 6 km de Menaggio. Bus C13 Menaggio-Breglia). Dénivelé : 650 m. Durée : 3 heures. Le refuge est situé à 1 400 m d'altitude et offre une vue spectaculaire sur le lac de Côme et les montagnes environnantes. A Breglia, suivre le panneau « Rifugio di Menaggio » et bifurquer à l'indication « Monti di Breglia ». On atteint un sentier et on prend à droite, en direction du panneau indiquant le refuge. On croise plusieurs fois la route jusqu'au Monti di Breglia. Après 50 m, on croise une aire de pique-nique et on prend le sentier de gauche. On suit ensuite l'indication du sentier, « Sentiero Alto », jusqu'au croisement portant les indications « Sella di S. Amate » à droite et « Rifugio » à gauche. On suit l'indication « Rifugio ». A 15 min du refuge, on peut rejoindre un autre point de vue appelé Piazza Coppa, d'où l'on peut admirer le lac de Côme, le val Menaggio, les lacs de Piano et de Lugano. A partir du refuge, il y a bien sûr plusieurs excursions à faire, dont la plus longue, Alta Via del Lario, demande 4 jours.

■ RIFUGIO MENAGGIO

Monte Grona, 22010 Plesio ☎ +39 0344 372 82

www.rifugiomenaggio.eu

info@rifugiomenaggio.eu

Ouvert en été ; les week-ends le reste de l'année. 20 € par personne avec le petit déjeuner, 45 € en demi-pension.

Le refuge situé à Mason del Fedee à 1 380 mètres d'altitude propose l'hébergement et la restauration. Vue spectaculaire sur le monte Grona qui culmine à 1 700 mètres, au petit déjeuner ! Les dortoirs sont constitués de lits superposés dans des chambres un peu étriquées, mais on vient ici pour profiter du cadre dans un confort sommaire à prix très modique. Idéal pour les randonneurs.

Le terrain de golf du lac est l'un des plus anciens d'Europe et il a fêté ses 100 ans en 2007. C'est un golf 18-trous. Club house aux allures très british, qui possède la plus impressionnante bibliothèque de littérature sur le golf d'Italie. Qui sait, vous aurez peut-être la chance de croiser George Clooney sur le green, puisque c'est bien le club de Monsieur Nespresso !

Visites guidées

GRAVEDONA



Situé tout en haut du lac, le petit bourg de Gravedona a gardé quelques jolis vestiges : sur les bords du lac, l'église romane de Santa Maria del Tiglio, avec ses pierres noires et blanches, ou encore le palais Gallio, avec des tours angulaires. Au printemps, au moment de l'exposition annuelle de camélias, le village se couvre de fleurs.

■ CAMPING MAGIC LAKE

Via Vigna del Lago, 60

Loc. Dongo

☎ +39 034 480 282

www.magiclake.it

camping@magiclake.it

Emplacement camping-car avec électricité : de 11 à 13 €, emplacement tente : de 6,50 à 8,50 €, adulte : de 7,50 à 8,50 €.

Situé au sud de Gravedona, un camping au bord du lac. Il possède 50 emplacements, des équipements de douche, une laverie, un bar, cinq

chambres avec salle de bains et petit balcon. Location de vélos et de kayaks, directement au camping. Sentier entre Dongo et Gravedona (3 km) le long du lac.

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Trieste

☎ +39 0344 850 05

www.gravedona.it

turismo.gravedona@gmail.com

Ouvert d'avril à septembre. En mai et juin : vendredi-samedi-dimanche de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 18h30. En juillet-août-septembre tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 18h30, le dimanche et le lundi de 10h à 13h.

■ SANTA MARIA DEL TIGLIO



Piazza XI Febbraio

Construite vers la moitié du XII^e siècle, cette magnifique église en pierres grises et blanches, œuvre des architectes dits Maestri Comacini, se trouve au bord du lac, presque les pieds dans l'eau. Chef-d'œuvre de l'architecture romano-lombard, elle s'élève à l'emplacement d'un précédent lieu de culte de l'époque romaine. Impressionnante pour sa charpente et pour son étonnant clocher à huit pans, l'église conserve à l'intérieur des vestiges de mosaïques et de fresques des XIII^e et XIV^e siècles. On y voit aussi un remarquable crucifix roman en bois sculpté, d'un rendu étonnamment moderne pour son temps. Le lieu dégage une tranquillité paradisiaque, et offre une très belle sur le lac vue depuis l'esplanade.

RIVE ORIENTALE

Si la partie sud de la rive orientale est plutôt industrialisée, notamment autour de Lecco, en poursuivant vers le nord vous découvrirez des paysages sauvages et enchanteurs. A ne pas rater le bourg pittoresque de Varenna et Bellano avec ses gorges escarpées.

PIONA

Une petite localité de la commune de Colico au nord du lac sur la berge orientale, célèbre surtout pour l'importante abbaye clunisienne qui s'y implanta à partir du XII^e siècle. Une atmosphère unique où les moines produisent encore des liqueurs et des tisanes exquises.

Transports

► **Voiture.** Route SS36, sortie Spluga, poursuivre vers le sud en direction Dorio. Après 3 km prendre à droite et après Olgiasca suivre les indications pour l'Abbaye.

► **Bateau.** Liaisons l'été avec Como et Lecco. www.navlaghi.it.

À voir – À faire

■ ABBAZIA DI PIONA



Via Abbazia di Piona, 55

☎ +39 0341 940 331

www.abbaziadipiona.it

info@abbaziadipiona.it

A 16 km au nord de Varenna, le long de la SS36, sortir à Dorio ou à Piona et suivre les indications pour l'abbaye.

Visites tous les jours de 9h à 12h et de 14h30 à 18h. Fermeture du point de vente à 17h.

L'histoire de ce gracieux petit monastère remonte à 610 ap.J.-C. A cette époque, un premier oratoire religieux dédié à sainte Justine fut construit sur l'étroite péninsule avancée sur le lac, le long de la côte entre Colico et Varenna. Une église fut consacrée en 1138 près des

restes d'un autre édifice roman dont subsiste uniquement l'abside. L'édifice dut attendre les années 1960 pour être élevé au rang d'abbaye. La nef charpentée aux puissantes parois de pierre maintient les restes d'un décor de fresques des XII^e et XIII^e siècles, dont on devine encore la vivacité des coloris. Par le côté droit, on accède au pittoresque cloître daté de 1257, bordé par une galerie d'arcades aux fines colonnes à chapiteaux sculptés. Il règne ici une atmosphère unique où les moines (aujourd'hui cisterciens) observent la règle *ora et labora* (« prie et travaille »).

BELLANO

Bellano est un charmant bourg médiéval avec un petit port et une remarquable église romano-gothique située sur la place principale. Bellano vaut sûrement une visite. Mais son attraction majeure est constituée par l'« orrido », une gorge escarpée, formée par le torrent Pioverna. On y accède par de petits escaliers et des petites passerelles (uniquement d'avril à septembre).

VARENNA

Varenna est une des localités les plus charmantes et pittoresques du lac. Il est bon se promener dans les ruelles en escalier de ce petit bourg de pêcheurs. Depuis l'embarcadère une promenade aménagée au bord de l'eau mène au centre historique où, sur la place, a été érigée la belle église de San Giorgio (XIV^e siècle) avec des fresques médiévales à l'intérieur. Ensuite, découvrez ses magnifiques villas enfouies dans les cyprès. Un peu plus au sud de Varenna se trouve le torrent « Fiumelatte » qui avec ses 250 m est le fleuve le plus court d'Italie.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Venini, 1 ☎ +39 0341 830367
www.varennaitaly.com
prolocovarenna@tin.it

Ouvert de mai à la mi-octobre, tous les jours de 10h30 à 16h. Fermé le mardi.

Se loger

■ AGRITURISMO CASTELLO DI VEZIO

Via Del Castellano, 16
23828 Vezio Di Perledo
☎ +39 335 180 2302 / +39 02 581 90940
www.agriturismocastellodivezio.it
info@agriturismocastellodivezio.it

Compter de 55 à 90 € par personne. Appartements de 2 à 15 personnes. Parking privé. Cette ferme auberge jouit d'une position enchantée au sommet d'une colline qui surplombe le lac : la vue est époustouflante à mi-chemin entre ciel et eau. La nature environnante offre sa douceur, son charme et sa quiétude et les journées s'écoulent au rythme des couleurs du paysage. Le vaste domaine est entouré par des oliviers centenaires. Les appartements sont répartis sur différentes villas parsemées dans la propriété et dans le petit hameau ; tous de construction récente, parfaitement insérés dans le contexte naturel, charmants et de très bon goût. Chaque appartement a sa caractéristique : cheminée, piscine privée... Plusieurs piscines à disposition dont certaines privées. Un terrain de tennis est à la disposition des sportifs. A ne pas manquer, une petite excursion dans le souterrain de la propriété où des dégustations de fromages sont proposées.



Panorama sur la ville de Bellano.

■ ALBERGO MILANO

Via 20 Settembre, 35 ☎ +39 0341 830 298
www.varenna.net
hotelmilano@varenna.net

Ouvert de mars à novembre. Chambres de 100 € à 230 € selon la typologie et la saison. Appartements de 120 € à 395 € selon la typologie et la saison. Pendant l'hiver appartements de 700 € la semaine.

Une adresse à ne pas manquer, sa position sur le bord du lac au cœur de la jolie petite ville de Varenna est parfaite. Le panorama est splendide et la vue des chambres est imprenable. La plupart ont un balcon ou une terrasse... Un plus au coucher du soleil ! Les propriétaires sont très sympathiques et particulièrement disponibles. Les chambres, de style country et minimaliste à la fois, sont soignées dans les moindres détails. Le petit-déjeuner, servi sur la terrasse, mérite le déplacement pour la qualité des produits mais surtout pour la vue et le charme qui s'en exhale. Le restaurant (ouvert d'avril à octobre) affiche d'excellents plats qui ont fait de lui un des plus renommés du lieu. La vue sur le lac depuis la terrasse est très belle. Une idée originale : les propriétaires proposent, dispersés dans le centre-ville, des appartements ayant chacun sa particularité... Une solution parfaite pour les familles. Il est fortement conseillé de réserver à l'avance.

Se restaurer**■ VECCHIA VARENNA**

Contrada Scoscesa, 10
☎ +39 0341 830 793
www.vecchiavarenna.it
info@vecchiavarenna.it

Fermé le lundi et le mois de janvier. Addition 30-50 €.

Ce restaurant se trouve dans une maison de XV^e siècle avec une magnifique terrasse panoramique. La cuisine est typique du lac avec des plats à base de poisson. Un excellent restaurant.

■ LA VISTA

Via XX Settembre, 35
☎ +39 0341 830 298
www.varenna.net
hotelmilano@varenna.net

Ouvert de mars à octobre le soir uniquement. Fermé mardi. Compter environ 40 €.

Un des restaurants les plus renommés de la petite ville de Varenna : position exceptionnelle avec sa terrasse dominant le lac et le petit port de plaisance. Ambiance raffinée et décor élégant mais sans ostentation. Cuisine de très bonne qualité qui s'inspire des recettes traditionnelles du lac mais avec des produits de saison. Difficile de ne pas apprécier sa position et sa cuisine !

À voir - À faire**■ VILLA CIPRESSI** ★

Via IV Novembre, 18
☎ +39 0341 830 113
www.hotelvillacipressi.it
info@hotelvillacipressi.it

Les jardins sont ouverts au public entre mars et novembre.

Edifiée entre le XV^e et le XIX^e siècle, cette élégante architecture conserve l'un des plus beaux jardins du lac de Côme. Passée de mains en mains à travers les siècles, la propriété finit par être acquise en 1980 des habitants de Varenna par souscription publique, et fut transformée en hôtel de luxe. Le splendide jardin botanique qui descend en terrasses vers les eaux du lac reste cependant ouvert au public.

■ VILLA MONASTERO ★★

Via Balicco, 63
☎ +39 0341 295 450
www.villamonastero.eu

villa.monastero@provincia.lecco.it
Entrée Jardin : 5 €. Combinée villa + jardins 8 €, réduit 4 €. Ouvert de début mars à la mi-octobre. Les jardins sont ouverts tous les jours de 9h à 19h (jusqu'à 18h en mars et avril), la villa du vendredi au dimanche et tous les jours au mois d'août.

La villa Monastero s'élève à l'emplacement de l'ancien monastère cistercien féminin de Santa Maria, fondé probablement avant le XIII^e siècle par un groupe de religieuses fuyant l'île Comacina après sa destruction par les Comasques. Par décret du pape Pio V, en date du 13 février 1567, le couvent fut supprimé et, par la suite, les bâtiments et les terrains furent acquis en 1569 par la famille Mornico de Cortenova en Valsassina. En 1645, Lelio Mornico transforma complètement le vieux couvent en une villa de grande allure. Au XIX^e siècle, divers propriétaires se succédèrent et, dans la seconde moitié du siècle, la villa subit de grandes restaurations. A la fin de ce même siècle, l'Allemand W.E.J. Kees l'acheta. Il embellit le jardin d'éléments décoratifs et de nombreuses essences exotiques provenant d'Extrême-Orient, suivant le goût de l'époque. Confisquée en 1918, la villa fut achetée en 1925 par le docteur Marco De Marchi, qui en fit cadeau à l'Etat italien. Depuis 1996, elle est gérée par la province de Lecco. La villa conserve aujourd'hui les collections et le mobilier ayant appartenu aux deux derniers propriétaires, auteurs de derniers aménagements de l'édifice.

Le parc qui côtoie le lac sur une longueur de plus d'un kilomètre présente de très riches

plates-bandes fleuries, disposées le long de petites allées qui mènent à la rive. Les hauts cyprès, les palmiers et autres plantes exotiques entourent la villa qui est merveilleusement sertie dans le splendide décor du centre du lac.

Visites guidées

Excursions en Valsassina

De Varenna on peut monter par la route tortueuse qui mène à Esino Lario où commence la Valsassina, une ample vallée entourée par les Grigne et les Préalpes. Vous pouvez parcourir la Valsassina jusqu'à Lecco, en passant par Pasturo e Ballabio. Esino Lario, Barzio, Piani di Bobbio sont des stations de ski en hiver et des excellents points de départ pour faire de la randonnée sur le versant oriental des Grigne jalonné de sentiers pédestres.

► **Renseignements :** Comunità Montana Valsassina, Via Fornace Merlo, 2, Barzio, ☎ 0341 91 01 44, cm.valsassina@pec.regione.lombardia.it, www.valsassina.it.

LECCO



La ville, d'aspect industriel, donne son nom à la région du Lecchese. C'est la deuxième ville la plus importante du lac. Elle présente quelques vieilles rues intéressantes et quelques vestiges médiévaux, comme la « Torre viscontea » et le long pont en pierre construit au XIV^e siècle. On y trouve la maison de villégiature des Manzoni, famille du célèbre auteur des *Promessi Sposi* (*Les Fiancés*), où l'auteur s'installa en 1810.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza XX Settembre, 23
☎ +39 0341 29 57 20
www.lakecomo.com
info.turismo@provincia.lecco.it
De mi-mars à mi-octobre tous les jours 9h-12h30, 14h30-18h. Fermé le dimanche le reste de l'année.

L'office du tourisme distribue des brochures gratuites de l'itinéraire « Sur les pas d'Alessandro Manzoni ». Une promenade à travers la ville qui rassemble à la fois les lieux réels et

fréquentés par Manzoni pendant ses séjours à Lecco ainsi que des sites présumés ou imaginaires traités dans le roman *Les Fiancés*.

Se loger

■ DON ABBONDIO

Piazza Era, 10
☎ +39 0341 366 315
www.donabbondio.com
info@donabbondio.com
Chambre simple de 55 à 85 €, double de 75 à 105 €.

Un petit hôtel à l'ancienne, avec son comptoir de réception aux clés suspendues, ses boiseries qui sentent le cirage et ses chambres au charme désuet. On aime son emplacement au cœur du hameau de Pescarenico, où tout rappelle le roman *Les Fiancés* de Manzoni. Remarquez d'ailleurs les estampes qui décorent les pièces de l'hôtel : il s'agit des scènes du célèbre roman.

■ IL MELOGRANO

Via Petrarca, 17
☎ +39 0341 281 785 / +39 335 66 67 364
www.ilmelogranobb.com
info@ilmelogranobb.com
Chambre double 70 €, simple 40 €.

Le long d'une rue tranquille, à quelques minutes à pied de la gare de Lecco, un B&B coquet et très bien entretenu. Trois chambres aux tons pastel (jaune, azur et vert), bien meublées et confortables disposent chacune d'une grande salle de bain. Le grand avantage est que Marco, le propriétaire, est un passionné de moto ; il a parcouru toute la région (et même toute l'Europe) sur sa Ducati et connaît tous les meilleurs recoins des environs. N'hésitez pas à lui demander conseil pour vos découvertes !

Se restaurer

■ MAMAIOA BISTROT

Via Carlo Cattaneo, 80
☎ +39 0341 32 16 88
www.nuke.mamaioa.com
info@mamaioa.com
Addition : 30-50 €. Ouvert tous les jours midi et soir.

Petit bistrot contemporain en centre-ville, qui sert de l'excellent poisson et de goûteux fruits de mer. Dans un cadre au design moderne, une équipe jeune fait de son mieux pour satisfaire sa clientèle. Au menu, le poisson est roi, et celui du lac se partage la carte avec ses confrères de la mer. Le résultat donne du bar au four et ses pommes de terre, la grillade de fruits de mer avec langoustine et poulpe, des spaghettis aux fruits de mer et un excellent tiramisù pour terminer. Sélection de vins de qualité.

■ RISTORANTE ORESTINO

Lungo Lario Cesare Battisti, 4

☎ +39 0341 362 380

www.orestino.it

Addition entre 25-40 €. Ouvert tous les jours midi et soir.

Un repas chez Orestino équivaut à voyager dans le temps : rien n'a changé depuis les années 1970 et peut-être même depuis son ouverture en 1950. Jouissant d'une position centrale, le long du lac, Orestino est l'un des plus vieux restaurants de la région. Un cadre à l'ancienne, un brin « endimanché », un service impeccable et une cuisine saine à base de bons produits du terroir. Bien que le poisson du lac soit à l'honneur, le chef propose avec son savoir-faire des viandes bouillies, les crespelles aux champignons et les terrines des hauteurs environnantes. On ne s'attend plus qu'à croiser ici le curé en train de déjeuner en compagnie de Monsieur le Maire !

À voir - À faire

■ MUSÉE DE LA SOIE ABEGG

Via Statale, 490

Garlate

www.museosetagarlate.it

info@museosetagarlate.it

Samedi et dimanche de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h (en été de 15h à 18h). Entrée : 6 €, réduit : 4 €. Visite guidée à 15h : 8 €.

Situé dans une ancienne maison à tisser du XVIII^e siècle, entouré par un jardin de mûriers, le musée de Garlate expose découvertes, inventions et machines liées à la production de la soie, des vers à soie et leurs chenilles jusqu'au tissu fini. A travers le parcours vous découvrirez les principales étapes de la fabrication du précieux tissu. Ludique et pédagogique, voici un musée qui plaira beaucoup aux petits touristes.

■ MUSÉE DE LA SOIE MONTI

Via Nazionale, 93

Abbadia Lariana ☎ +39 0341 700 381

www.museoabbadia.it

info@museoabbadia.it

Mercredi, jeudi et vendredi de 14h30 à 17h30. Entrée 4 €, réduit 3,50 €.

En activité depuis 1818, le musée d'Abbadia mérite que l'on s'y attarde pour admirer le grand pressoir d'époque, servant jadis au processus de fabrication de la soie et aujourd'hui à nouveau en marche.

■ PALAZZO BELGIOIOSO

Corso Matteotti, 32

☎ +39 034 148 1248

www.museilecco.org

segreteria.museo@comune.lecco.it

Musées : du mardi au vendredi de 9h30 à 14h, le week-end de 10h à 18h. Entrée 6 €, billet combiné Villa Manzoni, Palazzo Belgioioso et Palazzo delle Paure : 14 €. Entrée libre. Planétarium : projections selon calendrier : 6 €, réduit 4 €.

Beau palais fin XVIII^e siècle du centre de Lecco qui abrite aujourd'hui plusieurs musées municipaux.

► **Musée d'Archéologie.** Expose des objets, depuis le Paléolithique jusqu'au Moyen Âge, provenant de fouilles dans la région.

► **Musée d'Histoire Naturelle.** Conserve des exemplaires de faune exotique et locale, ainsi que des collections minéralogiques et paléontologiques.

► **Musée historique.** Rassemble des documents inhérents à l'histoire moderne et contemporaine de Lecco, du Risorgimento à la Résistance en passant par la révolution industrielle.

► **Planétarium.** Situé dans une des ailes du palais, il est considéré comme l'un des établissements les plus aboutis en son genre en Italie. Il reproduit l'aspect du ciel de manière fort réaliste et assez spectaculaire.

■ PARCO MINERARIO DEI PIANI RESINELLI



Loc. Piani Resinelli

Via Escursionisti, 29

Abbadia Lariana ☎ +39 338 96 09 824

www.miniereresinelli.it

miniere_resinelli@hotmail.it

Bus n° 7 de Lecco, quartier hôpital.

De mars à octobre tous les dimanches et jours fériés. Visites guidées 10h30, 14h30 et 16h. De mi-juillet à mi-août également les après-midi en semaine. Entrée 9,50 €, réduit 6,50 €.

Sur les hauteurs qui entourent cette branche du lac de Côme, à 1 300 m d'altitude, un vaste parc minier conserve encore intactes plusieurs mines de fer, dont les plus anciennes étaient exploitées déjà au XVII^e siècle. Une visite guidée permet de découvrir la rude vie des mineurs, ainsi que les secrets de la montagne en descendant jusque dans ses profondeurs. Tout au long des couloirs et des galeries creusées dans la roche sur plusieurs niveaux, on apprend les différents systèmes d'extraction des minéraux à travers les siècles.

■ PESCARENICO



Bus n°1 depuis le centre de Lecco

(Piazza Manzoni). Arrêt Corso Carlo Alberto.

Ticket 1,20 €

Pittoresque village de pêcheurs dont la poignée de maisons entourent la jolie Piazza Era. Le cœur de la ville est resté quasi inchangé depuis le XVII^e siècle avec ses ruelles étroites et les maisonnettes serrées les unes contre les autres. Pescarenico était habité par les familles qui détenaient le droit de pêche dans le bras du fleuve Adda reliant le lac de Côme au petit lac

de Garlate. Un cadre qui n'a pas bien changé depuis l'époque de Manzoni et dans lequel le romancier situa plusieurs épisodes des *Fiancés*.

■ PONTE AZZONE VISCONTI ★

Appelé Ponte Grande ou Ponte Vecchio, il fut construit par Azzone Visconti, seigneur de Milan de 1336 à 1338. D'importance stratégique pour sa proximité avec la frontière de celles qui étaient alors les possessions vénitiennes, le pont était fortifié et toujours gardé par une garnison. D'allure élégante, reposant sur 11 arcades, les ponts-levis furent abattus lors de la campagne militaire contre les troupes de Bonaparte.

■ TORRE VISCONTEA ★

Piazza XX Settembre, 14
Jusqu'en 1782, le bourg de Lecco était entièrement fortifié par une enceinte de forme triangulaire atypique. C'est l'empereur autrichien Joseph II qui en ordonna la destruction dans le cadre d'un renouveau urbain. La tour seule rescapée était l'ancien donjon de la forteresse

construite par Azzone Visconti au XIV^e siècle. Prison à partir de 1816, ce n'est que dans les années 1930 que la tour devint un musée ; elle est aujourd'hui un centre d'exposition.

■ VILLA MANZONI ★

Via Don Guanella, 1 ☎ +39 034 148 1247
www.museilecco.org
segreteria.museo@comune.lecco.it
Ouvert du mardi au dimanche de 9h30 à 18h. Fermé le lundi. Entrée 6 €, billet combiné Villa Manzoni, Palazzo Belgiojoso et Palazzo delle Paure : 14 €.
La Villa Manzoni accueille aujourd'hui le Museo Manzoniano et la Galerie municipale d'Art, ainsi qu'une bibliothèque et une photothèque. Résidence des Manzoni pendant près de deux siècles, le bel édifice fut vendu à la famille Scola en 1818. C'est ici que le grand écrivain Alessandro Manzoni (1785-1873) passa toute son enfance. Le musée qui lui est dédié expose sur 10 salles peintures, manuscrits, objets et archives ayant appartenu au romancier.

AU CENTRE DU LAC

Le centre du lac tient sa réputation de Bellagio, la perle du lac. La route qui part de Côme, avec ses virages en épingle, offre de beaux panoramas sur la rive occidentale.

BELLAGIO



Bellagio est la plus célèbre ville du lac et elle a connu ses heures de gloire à la Belle Époque. Elle est située sur la péninsule qui sépare les deux parties du lac. La villa Serbelloni domine le promontoire. La vieille ville est élégante, avec ses petites ruelles qui serpentent et abritent des boutiques souvent luxueuses et des bars ou des restaurants branchés.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Mazzini,
Pontile Imbarcadero
☎ + 39 031 950 204
www.bellagiolakecomo.com
info@promobellaggio.it

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h et de 13h à 18h, le dimanche de 10h à 14h. En hiver, jusqu'à 17h et fermé le dimanche.

► **Autre adresse** : Promobellagio, Piazza della Chiesa 14, ☎ +39 031 951 555



Bellagio.

Se loger

■ GRAND HÔTEL VILLA SERBELLONI

Via Roma, 1

☎ +39 031 950 216

www.villaserbelloni.com

inforequest@villaserbelloni.it

Chambre double à partir de 450 €.

Dans un palais du XVIII^e siècle, agrandi au XIX^e, un hôtel 5 étoiles sur les bords du lac. Les 95 chambres et suites du palace ont vue sur le lac ou sur le parc privé, riche en essences méditerranéennes. Tapisseries françaises, tapis persans, marbres, fresques murales et ingénieux trompe-l'œil font de cet endroit un véritable musée. Bref, un cadre princier tel que l'apprécia en son temps Flaubert qui y séjourna. Le restaurant de l'hôtel, Le Mistral, est très chic et très cher (70-90 €) : cuisine lombarde très fine dans un cadre plutôt formel.

■ HOTEL FLORENCE

Piazza Mazzini, 46

☎ +39 031 950 342

www.hotelflorencebellagio.it

info@hotelflorencebellagio.it

A partir de 160 € la chambre double. 40 €/personne pour la demi-pension.

Pour profiter pleinement du rythme et de la douceur de vie de Bellagio, l'hôtel Florence est la halte parfaite. Sur les berges du lac, cette

ancienne demeure transformée en hôtel, et régulièrement rénovée, offre un séjour plein de charme et de confort. Les chambres sont soigneusement décorées et les couleurs sont sagement accordées à la tradition architecturale des anciennes demeures bourgeoises du lieu. La tapisserie et le mobilier ont été choisis avec goût. Le petit déjeuner en terrasse est un moment particulièrement agréable qui pourra se répéter à l'apéritif ou au dîner en toute intimité devant un magnifique coucher de soleil. Centre de bien-être.

■ HOTEL IL PERLO PANORAMA

Via Valassina 180

☎ +39 031 950 229

www.ilperlo.com

info@ilperlo.com

Chambre double à partir de 90 €, avec petit déjeuner. Wi-fi et parking gratuit.

L'hôtel, situé sur la colline, à 3 km du centre de Bellagio, possède une situation privilégiée grâce au panorama qui s'offre aux yeux du voyageur. La plupart des chambres sont situées dans l'édifice central avec vue sur le jardin ou sur le lac et toutes sont avec balcon. En revanche, les autres sont dans une annexe qui domine le lac ; ces dernières sont nettement plus grandes et très lumineuses avec baie vitrée, portique ou balcon : la vue panoramique y est de premier choix, surtout au coucher du soleil. Cela dit,



Bellagio sur le lac de Côme.

les chambres sont toutes bien tenues, ont un mobilier simple mais particulier qui offre un très bon confort, et les services sont de qualité. Un excellent 2-étoiles !

■ HOTEL MIRABEAU

Civenna

Via Provinciale, 79

☎ +39 031 963 186

☎ +39 392 643 4600

☎ +39 347 051 8344

www.hotel-mirabeau.com

info@hotel-mirabeau.com

De 45 à 65 € la chambre simple, à partir de 50 € la double, petit déjeuner compris. Compter environ 25 € pour le restaurant.

Une adresse au rapport qualité prix intéressant. Cet hôtel se trouve à 10 min de Bellagio sur une des routes panoramiques les plus belles du lac de Côme. Une situation privilégiée et unique qui permet d'admirer en toute quiétude un des plus beaux panoramas du lac, versant Lecco. Spectacle garanti. Les chambres sont simples et accueillantes avec l'essentiel ; certaines ont été réaménagées, d'autres le seront prochainement. Le lieu est chaleureux et les deux propriétaires Flora et Flavio y mettent courage et passion, incarnant l'âme du lieu.

Le restaurant de l'hôtel permet de découvrir les recettes de la cuisine locale en profitant de la terrasse et de sa vue. Pour les journées plus froides ou pluvieuses, un angle bar, convivial avec billard et TV grand écran est à disposition. Pour se détendre une agréable piscine se trouve dans le petit parc qui entoure l'hôtel. Un plus qui fait sa différence.

Se restaurer

■ BARCHETTA

Salita Mella, 13

☎ +39 031 951 389

www.ristorantebarchetta.com

info@ristorantebarchetta.com

Addition 35-65 €. Chambre double à partir de 100 € (+20 € le petit déjeuner).

Dans une jolie bâtisse en pierre du XIX^e siècle, voici une bonne adresse pour déguster les spécialités lacustres, parmi elles le risotto aux anguilles. Une terrasse fleurie permet de manger dehors aux beaux jours. Quelques chambres coquettes et confortables à disposition.

■ BILACUS

Salita Serbelloni, 30-32

☎ +39 031 950 480

www.bilacusbellagio.it

info@bilacusbellagio.it

Addition : 25-40 €. Fermé en hiver. En novembre et avril, fermé le lundi.

Spécialités locales et plats typiques italiens servis dans une grande terrasse ombragée. Un endroit très agréable.

■ CAFFÈ VECCHIO BORGO

Via Garibaldi, 45

☎ +39 031 950 324

A partir de 8 €. Ouvert tous les jours à partir de 7h.

Dans le centre historique de Bellagio, un café caractéristique et des plats typiques et simples : antipasti, sandwiches, pâtes et pizzas. Parfait pour boire un verre ou pour une pause déjeuner tout en s'imprégnant de l'ambiance de la ville.

■ MISTRAL

Grand Hotel Villa Serbelloni

Via Roma, 1 ☎ +39 031 956 435

www.ristorante-mistral.com

mistral@ristorante-mistral.com

Menu gastronomique à 150 €. Ouvert de mars à novembre, seulement pour dîner excepté le week-end (déjeuner et dîner).

Ce restaurant, une étoile au guide Michelin, propose une cuisine moléculaire délicieuse et inoubliable : veau longue cuisson à très basse température, crème glacée gelée à l'azote liquide ! Sans oublier le cadre incomparable sur le lac de Côme et des stars hollywoodiennes parmi les clients. Il faut dire que la maison de George Clooney n'est pas loin ! « What else ? »

Sortir

■ LA DIVINA COMMEDIA

Salita Mella, 43 ☎ +39 031 951 680

www.divinacommedia.com

info@divinacommedia.com

Ouvert tous les jours de 11h à 23h. Comptez 17 € par personne pour le buffet du midi.

Un bar atypique à la déco farfelue : grandes fresques peintes au plafond et bar tropical. Une adresse sympa pour boire quelques bons cocktails.

■ FAR OUT

Sallita Mella, 4

☎ +39 031 951 743

www.faroutbellagio.com

info@faroutbellagio.com

Addition 20-35 €. Ouvert tous les jours de 12h à 22h30.

Tonalités chaudes, cuisine lacustre simple et savoureuse, mais surtout beaucoup de sympathie grâce aux quatre jeunes amis qui tiennent un des bars-bistrotts les plus animés de Bellagio. Pour boire un verre, dîner d'un plat de poisson et écouter de la musique, c'est l'adresse idéale. L'ambiance est à la détente et le cadre très branché !

À voir – À faire

■ BASILICA DI SAN GIACOMO ★

Piazza della Chiesa

Superbe témoignage d'art romano-lombard, remontant au XII^e siècle et construit par les maîtres architectes de Côme (*Maestri Comacini*). A l'intérieur, on peut admirer des mosaïques du début du XX^e siècle, un très bel autel du XVI^e siècle et une belle statue en bois polychrome représentant le Christ, réalisée par un artiste de l'école baroque espagnole.

■ GIARDINI DI VILLA MELZI ★★★★★

Via Melzi d'Eril, 8

☎ +39 339 457 3838

www.giardinidivillamelzi.it

info@giardinidivillamelzi.it

Le parc est ouvert de fin mars à début novembre tous les jours de 9h30 à 18h30. Entrée 6,50 €.

Le parc, la chapelle et un petit musée se visitent. Ces magnifiques jardins au bord du lac, chantés par Stendhal dans ses écrits, promettent de belles promenades romantiques. La villa et le parc furent réalisés entre 1808 et 1815 pour le duc Francesco Melzi d'Eril, vice-président de la République sisalpine, Grand chancelier du royaume d'Italie et collaborateur de Napoléon. Il s'agit du premier exemple de jardin à l'anglaise sur le lac de Côme où les paysages et les perspectives se découvrent au fil des sentiers, de la végétation et des plans d'eau. Si la villa reste propriété privée et est donc interdite au public, on visite le superbe jardin aménagé en étagements et en petites buttes. Plantes tropicales, essences exotiques et statues agrémentent la promenade ; on remarquera le groupe sculpté représentant la rencontre de Dante et Béatrice, ou encore la statue égyptienne en basalte de Sekhnetz, déesse de la guerre. Un petit temple

mauresque et un parterre oriental avec un lac de nymphéas et une allée de platanes complètent l'ensemble. La visite se termine par l'orangerie, transformée en petit musée qui rassemble quelques pièces archéologiques et des souvenirs napoléoniens. Dans la chapelle de famille décorée de fresques en grisaille reposent plusieurs membres de la famille Melzi.

■ PARC VILLA SERBELLONI ★★

Via Roma, 1

☎ +39 031 951 555

www.bellagiolakecomo.com

Jardins ouverts de mi-mars à mi-novembre du mardi au dimanche. Visite guidée uniquement (groupe 6 personnes minimum), départ à 11h et 15h30 de l'office de tourisme Promobellagio, Piazza della Chiesa, 14. Entrée : 9 € par personne, réduit : 7 €.

La villa fut bâtie en 1605 par les propriétaires du promontoire, la famille Sfondrati, et, en 1778, elle fut achetée par Alessandro Serbelloni, qui contribua à enrichir la villa et le vaste jardin. Ainsi, il créa un parc aux éléments décoratifs, tels que des étagements et des grottes artificielles, et y inséra de nouvelles espèces d'arbres et de fleurs. On remarquera principalement les cyprès et les oliviers qui se pressent vers le lac, les haies qui modèlent les étagements, ainsi que le dessin géométrique des typiques plates-bandes de fleurs écarlates pour la plupart. En 1930, une princesse américaine acheta la villa et, en 1959, l'offrit à la Fondation Rockefeller de New York, qui en fit un centre d'études et de conférences. Du haut du promontoire de la villa, on a une vue panoramique sur le lac. Son jardin est l'un des plus beaux d'Italie, riche en plantes séculaires, rares et exotiques. En automne, il se pare de magnifiques couleurs.

Shopping

■ ENOTECA CAVA TURACCIOLLO

Salita Genazzini, 3

☎ +39 031 950 975

www.cavaturacciolo.it

info@cavaturacciolo.it

D'avril à octobre, ouvert de 10h30 à 1h, en mars, novembre et décembre de 18h à minuit, samedis, dimanches et jours fériés de 11h à 14h30 et de 18h à minuit. Fermé le mardi et mercredi. A partir de 10 €.

Une adresse incontournable pour passer un bon moment tout en découvrant les vins de la région. Dans cette charmante petite cave du XVIII^e siècle, entièrement rénovée, vous pourrez goûter une riche sélection de vins locaux et nationaux, en vous restaurant de délicieux antipasti de fromages ou de charcuteries typiques.



Les jardins de la Villa Melzi.

LAC D'ISEO

A quelques kilomètres de Brescia, le paysage du lac d'Iseo, au bord de la Franciacorta, région célèbre pour ses excellents cépages, est fait de collines, vignobles et de montagnes. C'est un lac pittoresque et romantique, cher aux poètes et aux peintres. Niché au sein d'un splendide écrin de montagnes, il est alimenté par la rivière Oglio et se trouve à une altitude de 185 m. Il est proche des villes de Bergamo et Brescia. Au centre du lac, s'élève Monte Isola, la plus grande île lacustre d'Europe, avec, au nord et au sud, les deux petites îles de Loreto et de San Paolo. Les belles petites villes des bords du lac sont riches de souvenirs d'un passé illustre et de traditions bien enracinées. Une balade incontournable, riche de nombreuses découvertes.

► **Pour plus d'informations :** www.iseolake.info.

MONTE ISOLA



La plus grande île lacustre d'Europe (4,3 km de long) abrite quatre villages de pêcheurs. Vous pourrez rejoindre l'île à partir d'Iseo et débarquer à Peschiera Maraglio ou à Carzano. On a eu la bonne idée d'interdire les voitures dans l'île, où les balades s'avèrent ainsi vraiment très agréables. Pour faire le tour de l'île, il faudra prendre l'autobus qui part de Peschiera Maraglio. Pour une escapade romantique, pensez à réserver dans l'un des petits hôtels de la région. Des restaurants proposent des spécialités locales, dont les sardines *di lago alla griglia*.

PISOGNE



Situé à l'extrémité nord-est du lac, Pisogne est un ancien bourg médiéval. On pourra visiter le sanctuaire de Santa Maria della Neve, orné de très belles fresques du peintre Romanino. Pisogne est aussi le point de départ pour visiter la Val Camonica.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Via Lungolago Luigi Tempini, 5
☎ +39 0364 880 51 / 39 0364 880 517
www.prolocopisogne.it
info@prolocopisogne.it
Ouverture saisonnière d'avril à octobre.

Val Camonica

La richesse de cette merveilleuse vallée glaciaire ne se réduit pas à ses paysages sauvages et à sa nature éblouissante. Le val Camonica est riche d'un art rupestre dont les premiers exemples datent d'il y a huit mille ans ! Environ 300 000 gravures, dont la plupart sont concentrées dans les réserves autour de Capo di Ponte, un petit village devenu célèbre en 1955 suite à la découverte de milliers de gravures dans ses environs, aujourd'hui classées au patrimoine mondial de l'Unesco.

► **Capo di Ponte** est à 35km au nord de Pisogne par la SS42.

À voir - À faire

■ CHIESA SANTA MARIA DELLA NEVE

Via Pieve ☎ +39 0364 86 535
Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 11h30 et de 15h à 18h. Entrée libre.
Appelée « la chapelle Sixtine des pauvres », cette belle église date du XV^e siècle. À l'intérieur, on pourra contempler les merveilleuses fresques du peintre Romanino (1532-1534) représentant des scènes de la vie du Christ.

ISEO



L'agréable petit village d'Iseo mérite une visite. Son centre historique offre une belle promenade avec ses ruelles, sa vieille place, son château et ses quais. Un dédale de ruelles entoure la piazza Garibaldi. On visitera l'église romane de San Andrea, avec son beau clocher, la petite église de Santa Maria del Mercato avec ses fresques du Moyen Age, ainsi que le château Olofredi, du XI^e siècle, qui aujourd'hui héberge la bibliothèque publique. Le paysage du lac d'Iseo est fait de collines, de vignobles et de montagnes. La balade, riche en découvertes, peut se faire dans la journée.

Transports

Iseo se trouve à 87 km au nord-est de Milan.

► **En voiture.** Rejoindre l'autoroute A4/E64 en direction de Venezia. Au panneau SP51 Rovato, sortir et prendre la SP5. Continuer sur la SP11, passer Corte Franca et entrer dans Iseo.

► **Par train.** De la gare de Milano Centrale, prendre le train cisalpin pour Lugano. A Lugano, se rendre à la gare routière de Lugano-Genzana. Prendre le bus pour Lissone et, de là, le bus pour Iseo. Autre option, passez par Brescia, puis bus direct pour Iseo.

■ NAVIGAZIONE LAGO ISEO

☎ +39 035 971 483

www.navigazione lagoiseo.it

info@navigazione lagoiseo.it

Billet 5 zones 5,5 € pour 180 minutes. Tous les tarifs sont détaillés sur le site internet. Horaires variables selon la saison.

Service de ferry efficace et pittoresque qui permet de rejoindre le Monte Isola et toutes les localités du lac. La croisière (2 heures environ) fait le tour complet : départ de Iseo, Lovere, Sarnico, Sultano, Sale Maresino, Marone. Croisières nocturnes avec feu d'artifice pour le Nouvel An et le 15 août.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Lungolago Marconi, 2

☎ +39 030 374 8733*

☎ +39 030 374 8733

iat.iseo@provincia.brescia.it

En été ouvert tous les jours 10h-12h30 et 15h30-18h30. En hiver jusqu'à 17h30, le samedi de 10h à 12h30 et fermé le dimanche.

Se loger

■ I DUE ROCCOLI

Colline di Iseo

Via Silvio Bonomelli

☎ +39 030 982 2977

www.idueroccoli.com

relais@idueroccoli.com

Chambre simple à partir de 110 €, double de 143 à 209 €. Petit déjeuner 10 €. Possibilité de demi-pension et de pension complète.

Merveilleux relais entouré de verdure, encadré par un paysage naturel enchanteur. Les 20 chambres coquettes et confortables surplombent d'un côté le lac d'Iseo, de l'autre le parc fleuri.

Au soir, une pomme est déposée sur chaque table de chevet, joli geste très « green attitude » ; le matin on voudrait presque que le petit déjeuner se poursuive toute la journée, tellement la véranda et sa vue sont agréables.

Un restaurant de spécialités régionales et une jolie piscine au cœur du parc sont deux autres atouts qui font des Due Roccoli une excellente adresse à seulement 5 km de la ville d'Iseo.

■ IL PESCATORE

Via Sambuco, 35a

☎ +39 030 63 85 964 / +39 345 84 86 110

www.bbescatore.it

info@bbescatore.it

Chambre simple 45 €, double 75 €.

Petit établissement, récemment rénové, situé dans le centre d'Iseo à quelques pas de l'embarcadère. Propre et calme, ce b&b dispose de 4 chambres meublées avec soin. L'une d'elles a même été aménagée dans une portion de l'ancienne tour de garde du château Odolfredi. Le sympathique propriétaire Giovanni sera ravi de vous conseiller au mieux lors de votre séjour. Une petite cuisine est à disposition.

Se restaurer

■ ANTICA TRATTORIA DEL GALLO

Via Risorgimento, 46

Clusane sul Lago

☎ +39 030 98 29 200 / +39 340 27 27 266

www.anticatrattoriadelgallo.com

anticogallo@libero.it

A 5 km à l'ouest de Iseo par la SP12.

Repas entre 25 € et 40 €. Fermé mardi.

Une trattoria dans les règles de l'art ! Vouîtes en briques, nappes à carreaux, pichet de vin et beaucoup d'ambiance ! Au menu, le meilleur des spécialités du lac. On vous énonce les plats du jour à haute voix, mais les habitués vont droit au but : *antipasto del lago* (entrée du lac) et *tinca al forno con polenta* (tanche au four à la polenta). Vous ne tarderez pas à comprendre d'où cette trattoria tire son nom « *del gallo* », du coq : la collection d'objets en forme de coqs est impressionnante !

■ OPERA

Via Campo, 32

☎ +39 030 981 507

Entre 10 € et 20 €. Du lundi au jeudi 7h-20h, vendredi et samedi 7h-2h, dimanche 7h-23h30.

Coup de cœur pour ce petit café-bistrot en bordure de lac. A quelques pas de l'embarcadère, dans une ruelle tranquille, la terrasse légèrement en retrait de la promenade invite à s'asseoir. Comme son nom l'indique, la déco s'inspire de l'opéra avec de grandes affiches sur le thème ; pourtant ce ne sont pas des airs lyriques qui animent le lieux, mais une bonne musique d'ambiance. C'est à l'heure de l'apéro que Opera se remplit pour ses cocktails et ses amuse-gueules proposés en happy hour. Côté restauration, ce bistrot est spécialisé en *risotti*. Bien *al dente* vous aurez à choisir entre 6 ou 7 assaisonnements différents. *Carpaccio*, salades et paninis complètent la carte ; une halte parfaite pour un déjeuner.

LAC DE GARDE

Le plus grand lac italien n'a pas peur des paradoxes : alors que, encaissé au nord entre de hautes montagnes, il se donne des airs de fjord norvégien, il jouit par ailleurs d'un climat méditerranéen qui fait pousser sur ses rives citronniers et oliviers. Cette situation lui a valu d'être peuplé dès l'Antiquité. De nombreux vestiges subsistent : les grottes de Catulle à Sirmione ou encore la villa romaine de Desenzano del Garda. La tradition de villégiature du lac a par la suite drainé un certain nombre de célébrités qui en ont fait la notoriété. Au XVIII^e et XIX^e siècles Wimmer et Goethe donnèrent l'exemple à leur concitoyens, alors que le poète italien D'Annunzio, en y faisant construire sa villa monumentale, entraîna sur les berges du lac la bonne société européenne du

début du XX^e siècle. Moins riche en monuments et en œuvres d'art que les autres lacs, le lac de Garde possède néanmoins une nature généreuse et propice aux âmes sportives. La rive occidentale, dite « des citrons », est sans doute la moins envahie et la plus agréable. www.lagodigarda.it.

► **Transports.** En voiture depuis Milan autoroute A4, sorties Brescia est, Desenzano del Garda, Sirmione ou Peschiera del Garda. Gares ferroviaires dans chacune de ces localités. Plusieurs lignes de bus au départ de Vérone (www.atv.verona.it) ou de Trente (www.ttesercizio.it) desservent les principales villes du lac. La société qui gère la navigation sur le lac de Garde est la même que pour le lac Majeur et de Côme. www.navigazionelaghi.it.

RIVE OCCIDENTALE

Avec son paysage presque méditerranéen dans sa partie sud et complètement alpin plus au nord, la rive orientale enchante les visiteurs à la découverte de ses petits bourgs anciens plongés dans une nature généreuse. C'est ici que se trouvent les localités touristiques les plus anciennes du lac, telles que Gardone Riviera, Sirmione, Limone, ainsi que des villes importantes comme Desenzano et Salò.

SIRMIONE



Sirmione est l'une des perles du lac de Garde, mais les petits fûtés ne sont pas les seuls à le savoir, et il y a une forte affluence en saison. La ville se dresse sur une étroite péninsule qui pénètre sur 4 km dans le lac et d'où l'on peut contempler un splendide panorama sur les deux rives. On entre dans la ville en passant le pont-levis d'un beau château-fort pour accéder aux ruelles du centre. Parmi les attractions de la ville figurent les grottes de Catulle. Entre oliviers et cyprès, ce sont les ruines d'une grande villa de l'époque impériale, la plus vaste du nord de l'Italie. Le vendredi, un marché se tient sur la place Montebaldo, un autre le lundi dans le quartier de Colombare.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Viale Marconi, 8

☎ +39 030 916 114 / + 39 030 374 8721

www.visitgarda.com

segreteria@visitgarda.com

Hiver : du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 15h à 18h, samedi de 9h à 12h30. Été : tous les jours de 9h à 20h.

Se loger

■ B&B CATULLO

Via Ca' Nova, 12

☎ +39 030 990 5318 / +39 320 032 7225

www.bebcatullo.it – info@bebcattullo.it

Chambre double 40-80 €.

Bordée d'un joli jardin, cette petite villa ne manque pas de charme dans son écrin verdoyant. Elle est située à proximité du lac et de sa plage. Seulement 4 km la séparent du centre de Sirmione. Au total, 3 chambres, simples, propres et confortables, aux murs colorés. Idéal pour les petits budgets.

■ HOTEL CATULLO

Piazza Flaminia, 7 ☎ +39 030 990 5811

www.hotelcatullo.it

info@hotelcatullo.it

A partir de 110 € la chambre double avec petit déjeuner. Compter environ 35 € pour le restaurant.

Au cœur du centre historique de Sirmione, l'hôtel Catullo se dresse sur la rive du lac, un emplacement privilégié au charme absolu. Le léger clapotis de l'eau est une douce musique pour qui désire se détendre dans le jardin où plantes, arbres et arbustes obéissent à un concept bien précis : le romantisme.

Lac de Garda



Tout au bout du jardin se trouve le ponton en bois où les transats sont installés pour le bain de soleil. Surtout ne pas manquer la baignade ! Derrière se dresse l'hôtel dont l'architecture se marie parfaitement avec l'histoire du lieu. Confortable, accueillant, services de très bon niveau. Mêmes qualités pour les chambres dont certaines ont un balcon avec vue sur le lac. Un havre de paix, où se ressourcer... Idéal pour un week-end romantique.

■ HOTEL DU PARC

Via Salvo D'Acquisto 26
www.hotelduparcsirmione.it
info@hotelduparcsirmione.it
A partir de 90 € la chambre double avec petit déjeuner, ajouter 22 €/personne pour la demi-pension. Tarifs variant selon saison.

Sa position loin de l'affolement du centre historique de Sirmione, au début de sa péninsule, est un avantage incontestable pour qui voyage en voiture ou pour qui aime les promenades ! Le centre est aisément joignable à pied ou en bicyclette, il n'est qu'à 2 km. Une position stratégique qui s'ajoute aux qualités de l'établissement : confort, espace, détente ! Les chambres sont toutes avec balcon ou terrasse avec jardin et nombreuses sont celles avec vue sur le lac. Gracieuses et confortables, elles varient en fonction de leur typologie ; pour compléter le cadre, une agréable piscine installée dans le jardin est très appréciée des familles. Une architecture moderne, simple, qui se marie agréablement à la nature environnante. Une très bonne restauration propose une cuisine riche et variée avec bien entendu les classiques culinaires du terroir !

■ HOTEL IL CASTELLO

Via Zanardelli, 11/13
Pozzolengo
☎ +39 030 918 390
www.ilcastellohotel.it
info@ilcastellohotel.it
A partir de 55 € la chambre double avec petit déjeuner en basse saison. En haute saison, compter 80-100 €. Compter environ 25 € pour le restaurant. Demi-pension.

Une adresse au rapport qualité prix intéressant. Situé à quelques kilomètres du lac et de Sirmione, ce petit hôtel possède incontestablement plusieurs atouts. Facilement accessible, il permet de profiter du lac mais également de la campagne environnante trop souvent oubliée des voyageurs et pourtant si jolie et agréable à découvrir. L'hôtel se dresse dans le petit bourg de Pozzolengo juste devant le château perché sur la colline. Une très bonne position avec devant, le parc et la campagne et derrière le petit centre caractéristique de la ville. L'ensemble est bien

entretenu, le lieu cordial et chaleureux. Les chambres sont simples et confortables. Un plus qui fait la différence, une jolie piscine dans le jardin avec un angle solarium.

Se restaurer

■ ANTICA CONTRADA

Via Colombare, 23 ☎ +39 030 990 4369
www.ristoranteanticacontrada.it
info@ristoranteanticacontrada.it
Fermé le lundi et le mardi à midi. Comptez 50 € le repas.

Ce restaurant authentique offre une excellente cuisine locale. Les pâtes faites maison sont tout simplement délicieuses ! On se régale surtout des produits de la mer : *antipasti*, fruits de mer, plats de poissons frais du jour... Accueil très pro dans une ambiance raffinée. Une très bonne adresse.

■ LA SPERANZINA

Via Dante, 16 ☎ +39 030 990 6292
www.lasperanzina.it – info@lasperanzina.it
Ouvert tous les jours (fermé le lundi de novembre à mars). Addition, 60-80 €.

Restaurant raffiné et romantique à quelques pas de la Rocca di Sirmione. La vue plongeante sur les eaux du lac, les nappes blanches immaculées, l'argenterie et les petits amuse-gueules contribuent à la magie des lieux. Une cuisine recherchée et créative élabore des recettes de la tradition où l'huile des rivages du lac Garde est roi, tout comme le poisson et les petits légumes frais.

À voir – À faire

■ GROTTA DI CATTULLO

Piazzale Orti Manara, 4 ☎ +39 030 916 157
D'avril à octobre du mardi au samedi de 8h30 à 19h, et le dimanche de 8h30 à 18h30. De novembre à mars du mardi au samedi de 8h30 à 17h (musée jusqu'à 19h), et le dimanche de 8h30 à 13h30. Entrée : 6 €, réduit : 3 €. Cafétéria à l'entrée.

Entourée par les oliviers, sur la pointe d'un rocher qui s'avance vers le lac avec une vue panoramique à couper le souffle, cette villa aurait appartenu au poète romain Catulle mort en 54 av. J.-C. Plusieurs sources attestent que le poète possédait une résidence à Sirmione, pourtant l'attribution de celle-ci en particulier reste purement hypothétique. Par ses vastes dimensions, il s'agit du plus grandiose témoignage d'édifice privé de la Rome antique en Italie du Nord. À l'entrée du site, un petit musée présente les vestiges archéologiques retrouvés sur place et dans les environs (poteries, bijoux, mosaïques...), tandis que un autre volet de l'exposition retrace l'histoire géologique du lac de Garde.

DESENZANO DEL GARDA



Au temps des Romains, c'était un important port lacustre. Le centre-ville s'ouvre sur le lac avec un charmant petit port, des palais qui donnent sur de vastes places et des ruelles piétonnes. La ville garde une forte empreinte vénitienne. Au XV^e siècle, en effet, la Sérénissime assit son pouvoir sur Desenzano et en fit un important centre commercial. Un dédale de petites rues remonte vers le château médiéval, construit au X^e siècle pour faire face aux incursions des Barbares. La route qui monte vers Salò traverse une belle zone de collines appelée Valteniesi.

► **Régates delle Bisse.** Le dernier dimanche de juillet, à Desenzano, sont organisées les régates delle Bisse où les embarcations, semblables aux gondoles, s'affrontent sur le lac. Défilé en costumes et feux d'artifice spectaculaires.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **Desenzano est située à 130 km de Milan.** Rejoindre l'autoroute A4 en suivant la direction de Venezia. Sortir à Desenzano et prendre la SS567 (Viale Guglielmo Marconi). Continuer sur la SS11 vers Desenzano del Garda. Train au départ de Milano Centrale jusqu'à la gare ferroviaire de Desenzano.

Se déplacer

NAVIGAZIONE LAGHI

☎ +39 030 914 9511

www.navigazionealaghi.it

navicomo@navigazionealaghi.it

De mi-mai à fin octobre. Tarif un jour entier lac entier 34 €, enfant 17 €, lac inférieur 23 € enfant 12,50 €, supérieur 20,50 € enfant 11 €.

Dans les années 1920, on parlait de la traversée du lac de Garde comme de la route « la plus brève et pittoresque vers les Dolomites », un argument certes vendeur, mais qui s'appuie sur une réalité géographique et touristique bien concrète. En effet, aujourd'hui encore, la navigation reste le moyen de transport le plus agréable et pratique pour découvrir toutes les richesses du lac. Les parcours proposés sont nombreux, du rivage lombard au rivage vénitien en passant par Desenzano del Garda, Peschiera, Gardone et Salò, localités parsemées de demeures historiques et de jardins aux mille couleurs. Une flotte nombreuse et diversifiée assure les liaisons : embarcations rapides et bateaux de plaisance avec ou sans service de restauration à bord. Les voiliers et les nombreuses petites embarcations offrent quant à eux une agréable alternative pour voguer sur les eaux bleues du lac.

Pratique

OFFICE DU TOURISME

Via Porto Vecchio, 34

☎ +39 030 374 87 26

www.visitgarda.com

iat.desenzano@provincia.brescia.it

Été : de 10h à 12h30 et de 15h à 18h. Hiver : du lundi au vendredi de 10h à 12h 30 et de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h30.

Se loger

CAMPING SAN FRANCESCO

Strada Vicinale San Francesco

☎ +39 030 911 0245

www.campingsanfrancesco.it

booking@campingsanfrancesco.com

Ouvert de début avril à fin septembre. Emplacement de 13 à 35 €, adulte de 7 à 15 €.



Desenzano del Garda.

Un grand camping 4-étoiles à quelques kilomètres de Sirmione, au début de la presqu'île. Il est très bien équipé, avec une grande piscine, un bar et un petit supermarché. L'ambiance y est très familiale et détendue, ce qui en fait une adresse souvent bondée en été.

■ CASCINA MONTONALE

Via Montonale Selve, 2 ☎ +39 339 706 43 04
www.montonale.it – bbmontonale@email.it
Entre Desenzano et Peschiera, prendre à droite direction Monotonale Alto.
A partir de 50 € en chambre simple, de 65 € en chambre double.

Le bed & breakfast est situé dans une belle bâtisse immergée dans la nature avec vue sur le lac. La maison date du début du XIX^e siècle et a été complètement restaurée en 1998. Il n'y a que deux chambres, spacieuses et confortables. Le petit déjeuner, copieux, comprend des gâteaux faits maison, des fromages et des charcuteries locales. Bicyclettes à disposition, parking privé, grand jardin, terrasse.

■ PICCOLA VELA

Via T. Dal Molin, 36 ☎ +39 030 991 4666
www.piccolavela.it
info@piccolavela.it

Chambre simple à partir de 90 €, double à partir de 150 €, petit déjeuner compris.

Sa position, sur la route qui borde le lac près des portes du centre-ville, permet de profiter agréablement des ruelles animées du cœur historique de Desenzano ainsi que des belles promenades le long du lac toujours très revigorantes. Cette villa, résidence de la famille Poletti, a été complètement restructurée pour donner naissance à ce charmant et confortable hôtel, quatre étoiles, entouré d'un jardin romantique aux mille parfums dans lequel la flânerie jusqu'au bord de la piscine est un délice. Les chambres, aux couleurs chaudes, sont soignées et décorées avec goût et sobriété ; certaines possèdent un balcon, où il est agréable de s'y prélasser en toute sérénité pendant les belles soirées estivales.

Se restaurer

■ LA LEPRE RISTORANTE

Via Bagatta, 29/33 ☎ +39 030 914 2313
www.lalepreristorante.it
info@lalepreristorante.it

Addition 40-70 €. Ouvert tous les jours midi et soirs.

Ce restaurant offre un cadre moderne et original avec une décoration agréable et un bar de dégustation. Sa cuisine est méditerranéenne et créative : pâtes fraîches, viandes, poissons. Belle carte des vins.

SALÒ



C'est à Salò que s'installa Mussolini, fuyant l'avancée alliée entre 1943 et 1945 pour fonder l'éphémère république de Salò. Les rives du lac et le Duomo en style gothique avec de belles peintures de Moretto, méritent une visite. L'endroit a véritablement beaucoup de charme. C'est une élégante localité située sur les rives d'une splendide crique. Elle fut fondée à l'époque romaine sous le nom de *Salodium*. Son centre historique est un véritable petit bijou, un labyrinthe très dense de ruelles et de petites places couronnées par un splendide bord de lac.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Sant'Antonio, 4
☎ +39 030 3748 745
www.visitgarda.com
iat.salo@provincia.brescia.it

Été : du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 18h, mercredi de 10h à 12h30. Hiver : du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 15h à 18h30, samedi de 10h à 12h30.

Se loger

■ AI COLLI

Via Carla Mortari, 6
☎ +39 036 520 011
www.bblagodigarda.it
bbaicoll@bblagodigarda.it
Chambre double 75 à 85 €.

Ce Bed & Breakfast se situe sur une colline qui domine le golfe de Salò et bénéficie d'un beau point de vue sur les collines environnantes. De plus, il est proche du centre-ville de Salò et des plages. Les chambres sont simples, propres et spacieuses. Le petit déjeuner se prend sur la terrasse commune.

Se restaurer

Salò est célèbre dans tout le lac de Garde pour son excellente cuisine à base de poissons de lac.

■ ANTICA TRATTORIA ALLE ROSE

Via Gasparo da Salò, 33
☎ +39 0365 432 20
www.trattoriaallerose.it
info@trattoriaallerose.it

Addition 30-60 €. Fermé le mercredi.

Ce restaurant est un des grands classiques de Salò : pâtes faites maison, vaste choix de viandes et poissons, plats spécifiques selon la saison. Le nom oblige : chaque table est décorée d'une rose. Ici on peut aussi goûter le *carpione*, la truite du lac de Garde, un poisson très rare.

Les îles du lac de Garde

Sur le lac de Garde se trouvent cinq îles minuscules qu'on peut visiter en bateau. La plus grande, au large du promontoire de San Felice, est l'Isola del Garda. Elle appartient à la famille Ferrari-Borghesi-Cavazza. La plupart de l'île est occupée par une magnifique ville en style néogothique, entourée par une végétation éblouissante. Des concerts de musique classique y sont organisés l'été. Pas loin de la pointe Belvedere se trouve l'Isola San Biagio, à laquelle on accède facilement à la nage. On y trouve une très belle plage. Plus au nord et sur la rive occidentale du lac, se trouvent les trois îles Trimeleone, Sogno et dell'Olivo. Des vrais paradis de nature sauvage !

► **Reservation possible** pour des visites guidées entre mars et octobre, ☎ +39 328 3849 226 ou www.isoladelgarda.com.

À voir – À faire

En vous promenant sur les rives du lac vous rencontrerez plusieurs édifices d'un intérêt artistique remarquable. Le Palazzo della Magnifica Patria (1524) et le Duomo (1453-1502) en style gothique tardif méritent une petite visite. L'ensemble a véritablement beaucoup de charme.

■ DUOMO DI SANTA MARIA ANNUNZIATA

Vicolo Campanile, 2
☎ +39 036 552 1700
www.parcchiadisalo.it
info@parrocchiadisalo.it

Ouvert tous les jours de 8h30 à 12h et de 15h30 à 19h. Entrée libre.

Le Duomo a été construit au XV^e siècle, en style gothique tardif. D'importantes œuvres sont à voir à l'intérieur, notamment un grand polyptique (1510) et d'autres belles œuvres de Moretto et Romanino, peintres de l'école de Brescia. Une visite très recommandée.

GARDONE RIVIERA

Villas, grands hôtels, promenades... Gardone est un lieu de villégiature très prisé. On y respire le parfum des vacances de la fin du XIX^e siècle, quand la noblesse et la bourgeoisie de toute l'Europe y affluaient pour se détendre dans ses splendides résidences seigneuriales. C'est aujourd'hui une très jolie ville, avec son quai où s'alignent hôtels et restaurants le long du lac. Son climat particulièrement doux a fait de Gardone un véritable jardin botanique, où agrumes, cyprès et oliviers prospèrent au côté des palmiers, cèdres et agaves.

■ LOCANDA AGLI ANGELI

Via Dosso, 7
☎ +39 0365 209 91
www.agliangeli.biz
info@agliangeli.biz

De 80 à 150 € en basse saison, de 90 à 180 € en haute saison, la chambre double avec petit-déjeuner.

Cette charmante *locanda* se situe au cœur du centre historique de Gardone à deux pas de l'entrée du Vittoriale. Les propriétaires, deux sœurs, sont l'âme de cet établissement familial issu d'un héritage. Elles ont su conserver la tradition de l'hospitalité, afin d'offrir aux voyageurs le confort nécessaire pour apprécier l'atmosphère particulière de ce bourg. Quel plaisir de trouver encore aujourd'hui cette tradition de la *locanda* et de son accueil ! Les chambres avec mobilier d'époque, sont réparties sur deux édifices : dans le plus ancien, au-dessus du restaurant, elles sont simples et accueillantes, dans l'autre complètement restructuré, elles sont grandes et lumineuses à la décoration feutrée. Une jolie petite cour intérieure ajoute un charme irrésistible, sans compter dans le jardin, une piscine : un luxe étant donné le lieu ! Quant au restaurant, il est le reflet de la *locanda* : qualité et abondance de plats traditionnels. Petit déjeuner très riche avec pâtisseries maison et produits locaux. Une adresse à découvrir.

■ LA MAISON DU RELAX

Via Zanardelli, 126
☎ +39 0365 290 484
www.villaparadiso.com
info@maisondurelax.com

600 € pour une nuit et à partir de 1 500 € les trois jours du lundi au jeudi et de 1 900 € du jeudi au dimanche tout compris (traitements, médecin, etc...).

Particulier, charmant, séduisant ? Certes, une vraie petite bonbonnière sur le bord du lac... Une adresse qui s'inspire du concept déjà existant sur la Villa Paradiso. Le séjour s'accompagne d'un parcours bien-être sur mesure, établi préalablement par le médecin... une adresse de pointe, d'avant-garde où le Docteur Montagnier, entre autres, a apporté sa collaboration. Une délicate et subtile rencontre

entre nature, science, corps et esprit, car on vient ici se ressourcer en profitant de l'histoire et de la beauté naturelle du lieu. Si à la Villa Paradiso les séjours sont de minimum 7 jours, la Maison du Relax propose des chambres pour la nuit ou pour 3 jours. Entièrement rénovée, elle offre 13 mini-suites, toutes donnant sur le lac, où l'élégance et le confort sont de mise. Une architecture, un design et une décoration de luxe très appréciable. Au coucher du soleil, la beauté de la vue sur le lac est incomparable. Et se laisser bercer par le clapotis de l'eau est un vrai délice...

■ OFFICE DE TOURISME

Corso Repubblica, 8
 ☎ +39 030 374 8736
 www.visitgarda.com

Été : tous les jours de 9h à 12h30 et de 15h à 18h. Hiver : de lundi à jeudi et samedi de 9h à 12h30 et de 14h15 à 18h, vendredi fermeture à 17h45.

■ TRATTORIA MARIETTA

Sur les collines.
 Via Montecucco, 78
 ☎ +39 377 708 1622
 www.trattoriariamarietta.it
 info@trattoriariamarietta.it

Autour de 35 € par personne. Ouvert tous les soirs sauf le lundi.

Accueil chaleureux, service impeccable, produit frais, cuisine excellente et vue époustouflante sur le lac : ce restaurant vous donnera envie d'y retourner !

GARGNANO



Autrefois, Gargnano était le plus grand centre de production de citrons du lac de Garde si bien qu'ici avait été fondée une société

d'export qui envoyait ses agrumes partout en Europe. Aujourd'hui la culture des citrons a été abandonnée. Toutefois, aux environs de Gargnano restent les traces évidentes des terrasses des orangeries. Le cœur de la ville se résume à sa place et son petit port, dominés par l'ancienne mairie (XV^e siècle), et la via Roma bordés d'anciens magasins où l'on trouve de tout. Il faudra également visiter l'église de San Francesco (XIII^e siècle). Aujourd'hui, Gargnano est une localité très réputée parmi les passionnés de voile. Au mois de septembre, ici part la Centomiglia, la régate la plus prestigieuse des lacs d'Europe. A palazzo Feltrinelli, en été, l'université de Milan organise des cours d'italien pour les étrangers.

■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Boldini, 2
 ☎ +39 0365 791 243
 www.comune.gargnano.brescia.it
 info@gargnanosulgarda.it

Ouverture saisonnière d'avril à fin septembre tous les jours de 9h à 12h30 et de 15h30 à 18h30. Fermé le mercredi après-midi et le dimanche.

LIMONE

En 1786 en passant par Limone, Goethe fut étonné par ses serres en terrasse riches en citrons. En arrivant à Limone, le visiteur d'aujourd'hui sera charmé par ses oliviers et ses anciennes serres. Le nom de ce village coïncé entre le lac et la falaise est souvent associé à celui des citronniers (*limoni*), mais en réalité il dérive du latin *limen* « frontière », et n'a rien à voir avec l'agrumes. Limone possède le charme d'un village ancien, avec des édifices du XVII^e-XVIII^e siècle qui alternent avec des maisons de pêcheurs.

Les serres du lac de Garde

La rive occidentale du lac de Garde, de Salò à Limone, préserve les traces des anciennes serres qui au XIX^e siècle regorgeaient de citrons. Sur des piliers blancs, à flancs des montagnes, on bâtit des terrasses, entourées par des murailles qui protégeaient les citrons des vents du nord-ouest. Le mieux est de découvrir ces anciennes « limonaie » depuis le lac, en bateau, en particulier après la pointe Reamol, où commence le golfe de Limone. A voir : les complexes de Reamol, Nua et Garbera à Limone, les jardins vers San Giacomo à Gargnano et au port de Toscolano. Les serres du Garda sont les serres les plus septentrionales au monde. Les commerces d'agrumes prospéraient particulièrement au XVIII^e siècle, quand les citrons du Garda arrivaient même sur les tables des tsars ! Petit à petit, au cours du XIX^e siècle, la culture des citrons a été délaissée. La serre de Pra de la Fam, à Tignano, a été remise en fonction par la Communauté Montaine du Garda et aujourd'hui on y cultive les citrons selon les techniques du passé (ouvert d'avril à octobre de 10h à 17h30, entrée : 1 €, www.limonaia Garda.com, tél. +39 0365 71 449). A Torri del Benaco on peut visiter l'ancienne serre à côté du château.

RIVA DEL GARDA



Après avoir été longuement l'objet de contentieux militaires pour son rôle stratégique de port lacustre, Riva del Garda acquit au XIX^e siècle une réputation de localité de villégiature, appréciée par Goethe et par Stendhal. Quelques décennies de domination vénitienne suffirent pour donner à la ville son aspect enchanteur. Avec la place III-Novembre et ses belles demeures nobles, et le dédale de ruelles de la via Fiume, Riva del Garda est l'endroit idéal pour ceux qui souhaitent allier culture, détente et sport. Installée à l'extrême pointe nord du lac, Riva del Garda a gardé ses murailles médiévales, une tour du XIII^e siècle, une belle église paroissiale et un palais du XIV^e siècle. Les activités sportives lacustres et les sentiers de promenade à pied et à vélo ne manquent pas dans les environs.

► **Pour tout renseignement** : www.gardatrentino.it

Transports

► **Pour y arriver** : autoroute A22, sortie Rovereto Sud-Lago di Garda Nord. Un service de bateau relie entre elles toutes les villes du lac.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Largo Medaglie d'Oro al V.M., 5
 ☎ +39 046 455 4444
www.gardatrentino.it
info@gardatrentino.it

Tous les jours 9h-18h, le week-end 9h-12h30 et 14h-18h ; de mai à septembre 9h-19h.

Se loger

■ OSTELLO BENACUS

Piazza Cavour, 14
 ☎ +39 046 455 4911
www.ostelloriva.com
info@pec.ostelloriva.it
 Ouvert d'avril à fin octobre. Dortoir à partir de 20 € par personne, petit déjeuner compris. Carte AIG obligatoire, en vente sur place à 5 €. Menu restaurant 5-10 €. Réception ouverte de 15h à 21h (22h en été).

Auberge de jeunesse dans le centre piéton de Riva. 27 chambres de 2, 4, 5 lits toutes avec salle de bains privée. Dortoir à 8 lits avec salle de bains sur palier. Simple mais sympathique, d'une propreté rigoureuse. Une solution vraiment économique pour profiter du site.

Se restaurer

■ AL VOLT

Via Fiume, 73
 ☎ +39 046 455 2570
www.ristorantealvolt.com
info@ristorantealvolt.com
 Addition 35-65 €. Fermé le lundi. Du mardi au dimanche de 12h à 14h et de 19h à 22h. Installé dans un palais du XVII^e siècle, ce restaurant propose une cuisine typique du lac et aussi des spécialités régionales du Trentin de grande qualité. Vous mangez en terrasse ou dans une salle cosy. Le service est élégant, l'ambiance chaleureuse. Une adresse hédoniste.

À voir - À faire

■ MUSEO RIVA DEL GARDA - LA ROCCA



Piazza C. Battisti, 3
 ☎ +39 046 457 3869
www.museoaltogarda.it
info@museoaltogarda.it
 Ouvert du 19 mars au 5 novembre, tous les jours de 10h à 18h. Fermé le lundi. De juin à septembre de 10h à 18h tous les jours. Entrée 5 €. Tarif réduit de 15 à 26 ans et au-delà de 65 ans (2,50 €). Gratuit moins de 15 ans. Ce magnifique château fort, bien conservé, qui donne sur le lac, a été construit en 1124 par la famille véronaise Della Scala, pour défendre les portes de la ville de Riva. Il est aujourd'hui le siège du musée municipal et d'une pinacothèque. Expositions permanentes et temporaires. Belles collections. Animations, publications, activités pédagogiques, etc.



Riva del Garda.

Dans les environs de Riva del Garda

A 15 km de Riva del Garda en empruntant la route 240 on arrive au charmant **lac de Ledro**. Situé au fond d'une vallée préalpine, ses petites dimensions lui valent le surnom de « fils du Garda ». Cet endroit de paix et de calme est célèbre aussi pour les vestiges d'un village préhistorique de palafittes, retrouvé dans le lac en 1929. A côté du lac se trouve le Musée des palafittes qui présente la reconstruction d'une habitation de l'époque avec l'exposition d'objets retrouvés (renseignement : tél. 0464 508 182). De Riva del Garda en empruntant la route vers Madonna di Campiglio on arrive au **lac de Tenno**, un autre petit lac aux rives boisées. Dans le village de Tenno se trouvent les vestiges d'un ancien château. Ça vaut la peine de faire une halte aussi à la localité de Canale, à côté de Tenno, un des bourgs médiévaux parmi les plus beaux du Trentin. A 3 km de de Riva del Garda sur la route vers Tenno, on trouve **les cascades de Varone** (ouvert de mars à octobre, tél. 0464 521 421). Cette profonde crevasse est le résultat de 20 000 ans d'érosion due au passage des eaux sablonneuses du lac de Tenno. Les eaux de la cascade se précipitent d'une hauteur de presque 90 mètres. A 10 km au nord de Riva del Garda, se trouve la localité de **Dro**. On y visite les Marocche di Dro, un amas de rochers énormes qui s'étend pour 14,5 km, dus à un éboulement de la montagne à la fin de l'ère glaciaire. En 2000 ont été retrouvées des empreintes de dinosaures, laissées il y a environ 190 millions d'années.

RIVE ORIENTALE

MALCESINE

Malcesine, situé au pied de la vaste chaîne du Monte Baldo (2 218 m), s'étage sur un petit promontoire. C'est un des plus jolis villages du lac à attirer de nombreux visiteurs non seulement pour son charme ancien et son côté pittoresque, mais aussi pour ses belles plages, notamment la plage de Val di Sogno. Le vent constant fait de Malcesine un vrai paradis pour tous les passionnés de surf, sa position stratégique entre montagne et lac.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Gardesana, 238
 ☎ +39 045 7400 044
 www.tourism.verona.it
 iatmalcesine@provincia.vr.it

Du lundi au vendredi de 10h à 18h, fermeture à 16h le week-end. Horaires réduits en basse saison.

Se restaurer

Dans le centre historique et au bord du lac on trouve plusieurs petits restaurants qui proposent une cuisine typique du lac de Garde dont le roi incontesté est le poisson accompagné d'un bon verre de Bardolino.

■ VECCHIA MALCESINE

Via Pisort, 6 ☎ +39 045 740 0469
 www.vecchiamalcesine.com
 info@vecchiamalcesine.com

Addition 60-100 €. Menu Lac de Garde ou D'Acqua, 100 €. Menu di Terra 75 €. Fermé le mercredi. Les animaux sont les bienvenus ! C'est sûrement le restaurant le plus connu de la rive orientale du Garda. Il propose des plats typiques dans une ambiance élégante, raffinée et étoilée au Michelin. Parmi les suggestions, on retrouve différents menus aux saveurs de la terre ou de la mer, à des prix très élevés certes, mais cette cuisine gastronomique s'apparente à de l'art... culinaire ! Magnifique terrasse avec vue sur le lac. Les propriétaires, amoureux des animaux, les acceptent volontiers. Un endroit unique, où il fait bon s'offrir le plaisir du luxe.

À voir - À faire

■ CASTELLO SCALIGERO DI MALCESINE

Via Castello, 5
 ☎ +39 045 65 89 904
De fin mars à octobre 9h30-19h30 ; fêtes de Noël 10h-17h30. Entrée 6 €, réduit 2 €. De l'ancien château (XIII^e-XIV^e siècle), il reste une tour carrée blanche qui domine le lac, entourée de murs crénelés, devenue le symbole de Malcesine.

À l'intérieur, on trouve un petit musée d'histoire naturelle du Monte Baldo et du Garda. Sur neuf salles, vous aurez un aperçu des spécificités naturelles de l'environnement lacustre et des montagnes environnantes. L'ancienne poudrière construite sous la domination autrichienne est dédiée à Goethe. On y voit une série de dessins réalisés par le poète allemand lors de son voyage en Italie et de son séjour sur le lac de Garde.

■ MONTE BALDO

Via Navene Vecchia 12
 ☎ +39 045 740 0206
 www.funiviedelbaldo.it
 info@funiviedelbaldo.it

Funiculaire tous les jours de 8h à 19h d'avril à mi-septembre, et de 8h à 18h de mi-septembre à mi-octobre (puis 17h jusqu'à mi-novembre). Tarif : 22 € l'aller-retour, réduit : 15 €. Gratuit pour les enfants mesurant moins de 1 m. Tarif normal enfant : 10 €. Animaux : 5 €.

Ce mont est aussi appelé « le jardin botanique d'Europe » pour la variété extraordinaire de la flore qui pousse ici et dont on profite au mieux au printemps, au moment de la floraison. A Malcesine, la douceur du lac et de la végétation méditerranéenne avec ses champs d'oliviers contraste avec la rudesse de la montagne. Ici, le mont Baldo décline progressivement vers les eaux du lac créant un contraste de rare suggestion. D'origine calcaire, cette montagne préalpine en forme de crête de coq s'étend pour 35 km, parallèle au lac de Garde. Au fur et à mesure qu'on monte, les oliviers, les chênes verts et les lauriers laissent la place aux latifoliés, aux pins de montagne et, enfin, aux plantes alpines. Avec le téléphérique on peut monter jusqu'à 1 780 m. Les sentiers de randonnée avec panorama sur le lac sont parmi les plus beaux de tout le lac de Garde. Dans la localité de Novezzina (1 232 m d'altitude) se situe un superbe jardin botanique qui valorise l'incroyable variété naturelle du mont. Au charme de la nature s'ajoute le patrimoine artistique de ses villages. San Zeno di Montagna se présente comme une terrasse naturelle sur le lac, excellent point de départ pour des randonnées dans les alpages du coin. Accroché aux rochers de la montagne et en surplomb sur le Valdadige se situe le sanctuaire de la Madonna della Corona (1625) qu'on rejoint de Spiazzi ou Brentino en parcourant un long escalier en pierre.

TORRI DEL BENACO

Torri del Benaco est une des localités les plus pittoresques du lac qui doit son nom aux nombreuses tours fortifiées qui la défendaient. De ces tours aujourd'hui il en reste

deux, une au nord, l'autre à côté du château des Scaligeri. En pierre grise, du haut de son épéron, le château domine les maisons de cette charmante bourgade et héberge un petit musée dédié aux traditions locales, notamment à la pêche, à la culture des olives et à l'art rupestre. Le cœur de Torri est la place Calderini avec ses édifices en style vénitien qui s'ouvre sur le petit port.

Transports

Comment y accéder et en partir

Un service de bac relie Torri del Benaco à Toscolano Maderno, sur la rive occidentale du lac, permettant ainsi d'éviter le trafic intense des mois de juillet et d'août.

Se loger

■ GARDESANA

Piazza Calderini, 5
 ☎ +39 045 722 5411
 www.hotel-gardesana.com
 info@gardesana.eu

Chambre double environ 120-200 €. Café, bistro et restaurant sur place. Addition, environ 50-70 €.

Une adresse légendaire du lac de Garde. Aménagé dans l'ancien palais du Capitaine, du XV^e siècle, l'hôtel Gardesana a accueilli André Gide, Churchill, Vivien Leigh et Laurence Oliver, Kim Novak et le roi d'Espagne. Serez-vous la prochaine célébrité ? Les chambres de style rétro sont très confortables et tout confort. Restaurant au premier étage de la structure avec belle vue sur le lac.

Se restaurer

■ TRATTORIA BELL'ARRIVO

Piazza Calderini, 10
 ☎ +39 045 629 9028
Addition 20-40 €. Fermé le lundi.

Un restaurant délicieux qui donne sur le petit port et sert une excellente cuisine à base de poisson du lac. On s'attable dans la jolie salle intérieure ou bien dans l'agréable cour intérieure ombragée. Atmosphère accueillante et chaleureuse.

À voir - À faire

■ CASTELLO SCALIGERO

Viale Fratelli Lavanda, 2
 ☎ +39 045 629 6111
De avril à mi-juin de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h, de mi-juin à mi-septembre de 9h30 à 13h et de 16h30 à 19h30, de mi-septembre à fin



octobre de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h.
Entrée 5 €, réduit 3 €.

Belle et imposante forteresse qui domine l'habitat à l'entrée sud du village. Le château remonte au XIV^e siècle mais s'élève sur les fondations d'un précédent édifice du X^e siècle. Voulu par Antonio della Scala, il était sensé protéger des attaques des Visconti de Milan. Il tomba aux mains des Vénitiens au XV^e siècle, et ces derniers l'agrémentèrent d'une très belle orangerie, grande et longue serre visible sur le côté sud du château et toujours en activité de nos jours.

Restauré dans les années 1980, le château accueille le *Museo delle Tradizioni Locali*, un musée qui présente les activités traditionnelles de Torri del Benaco et des villages du lac : la pêche, la culture des citrons et de l'olive, la construction des barques. Une attention particulière est prêtée à la pêche d'eau douce, principale activité économique de la région avec la culture de l'olivier, avec l'exposition d'une collection de filets de pêche anciens, ainsi que l'illustration des modèles de barque employés. Autre curiosité, le grand pressoir à olives, dont les parties en pierre remontent à l'époque romaine. Enfin, une salle est dédiée aux gravures rupestres retrouvées dans la région du lac de Garde, témoignage des populations locales à l'âge du bronze.

PUNTA SAN VIGILIO

Situé à 4 km au sud de Torri del Benaco, la petite péninsule de San Vigilio est riche en oliviers et cyprès anciens. Sur le petit port de cette charmante bourgade donnent l'église médiévale de San Vigilio et une auberge du XVI^e siècle, reconvertie en hôtel de charme. Ceux

qui souhaitent se baigner et rester détendus au soleil dans ce cadre enchanteur visiteront le Parco baia Sirene, à droite de la pointe en regardant le lac.

BARDOLINO



Cette petite ville est entourée de vignobles en terrasses et d'oliviers. Bardolino est justement connu dans le monde entier pour sa production d'huile d'olive et pour ses vins. On peut également visiter son port et son église romane de San Zeno. Ses plages et ses discothèques à la mode en font la localité du lac la plus aimée de la jeunesse. Quant au centre historique de la charmante bourgade (dit *Borgo Bardolino*), il ne manque pas de cachet ! L'ancien domaine des seigneurs de Bardolino, les comtes Guerrieri Rizzardi, a subi un relooking complet pour devenir une véritable citadelle commerciale. Edifié entre le XV^e et le XVI^e siècle, d'importants travaux de requalification ont transformé le centre historique de Bardolino. Le bourg, inauguré en juillet 2016, accueille désormais une belle brochette de cafés et de restaurants ainsi que quelques boutiques. Le parc, qui borde toute la partie ouest du village jusqu'en bordure de lac, est accessible au public et constitue une étape de belles promenades estivales.

Enfin, les passionnés d'œnologie pourront entreprendre la Strada del Vino qui, de Bardolino, mène à Cavaion Veronese en passant par Affi et la forteresse de Garda à la découverte du patrimoine historique du lac et de ses vins (www.stradadelbardolino.com). Sur environ 70 km, on peut voir le même nombre de sociétés productrices, avec des caves accueillantes, à quelques pas de vieilles églises, de châteaux médiévaux, de villas de gentilices avec de splendides jardins.



Vue sur le port de Bardolino.

À voir – À faire

■ MUSÉE DU VIN – CANTINA ZENI ★★

9 Via Costabella
 ☎ +39 045 721 0022
 www.zeni.it
 info@zeni.it

D'avril à octobre tous les jours 9h-13h, 14h30-19h. Visite du musée et dégustation des vins gratuite. Pour les grands crus, il est demandé une contribution symbolique. Compter environ 30 min pour la visite. Possibilité de visite guidée, sur réservation, individuelle ou par groupe (de 7 à 20 €/personne selon le type de visite et le nombre de personnes, de 1 heure 30 à 2 heures 30). Elle comprend, en plus, un parcours dans la cave (salla Barricaia) et un dans la propriété à la découverte du vignoble.

Le musée est situé à Costabella Bardolino sur une des collines qui dominent le lac de Garde. Il a été réalisé à l'intérieur du domaine de la famille Zeni où ont lieu l'élaboration et la production du vin depuis 1870, une tradition familiale. L'idée particulière du musée est née en 1991 pour permettre aux voyageurs et aux passionnés de découvrir l'art et l'histoire de la viticulture ! La famille Zeni met à disposition son savoir-faire au cours de la visite qui se divise en six séquences : la fabrication, la transformation du raisin, la production, les outils du tonnelier, les origines et l'embouteillage. Au long du parcours, toutes les explications nécessaires sont données pour permettre de suivre correctement la visite. Celle-ci se termine par une dégustation dans l'œnothèque où il est possible d'acquérir vins et produits du domaine : huile d'olive, eau de vie et grappa... mais attention, aucune obligation, ce n'est pas la philosophie de la maison. Il est également possible de faire une visite guidée qui outre le musée comprend celle du domaine et surtout celle de sa cave : la Barricaia. Le détour en vaut la peine, sa construction sous terre à une profondeur de 6 m est récente et on y

découvre les barils, les fûts et les tonneaux. Une dégustation est proposée dans la salle principale, un contexte particulier pour une expérience sensorielle spéciale. En plus de la grande qualité des vins de ce domaine, cette cave est digne d'admiration : belle série de voûtes avec fresques et pavés respectant l'architecture traditionnelle. Le domaine de la famille Zeni est un lieu de référence pour apprécier l'histoire et les saveurs de ce terroir. A ne pas manquer : bonne visite et bonne dégustation !

■ MUSEO DELL OLIO D'OLIVA ★

Via Peschiera, 54
 Cisano di Bardolino
 ☎ +39 045 62 29 047
 www.museum.it
 info@museum.it

Du lundi au vendredi 9h-12h30, 14h30-19h, le week-end 9h-12h30. Entrée libre.

Un musée pour tout apprendre sur la fabrication de l'huile d'olive. L'ancien moulin-pressoir à eau de la moitié du XIX^e siècle est la pièce la plus intéressante de la collection, complétée par une série d'ustensiles pour la culture de l'olivier et la fabrication de l'huile, ainsi que par des objets de table liés à l'huile d'olive (curieuses bouteilles huile-vinaigre). Petite boutique attenante pour achats et dégustations.

LAZISE ★

Entourée par les murailles d'époque vénitienne, Lazise a su préserver son centre historique médiéval où on a l'impression que le temps s'est arrêté. On y visite l'église romane de San Niccolò avec ses belles fresques des XIII^e-XIV^e siècles, l'immeuble de l'ancienne douane vénitienne, et le petit port.

■ HOTEL CORTE VALIER

Via della Pergolana, 9
 www.cortevalier.com
 info@cortevalier.com
Compter environ 200 € la chambre double + petit déjeuner compris et 30 €/personne pour la demi-pension.

Plus que charmante, c'est une adresse luxueuse pour le service et le confort proposés. Peu distante du centre de Lasize, cet hôtel détient une position privilégiée sur les bords du lac. Son architecture particulière est un de ses points forts. Hall d'entrée spacieux, design moderne, jeux de lumière et d'espace harmonieusement unis grâce à une grande baie vitrée. L'édifice se développe avec élégance sur 3 étages face au lac permettant ainsi à presque toutes les chambres d'avoir une très belle vue. Les typologies sont différentes : de la plus simple à la suite avec balcon ou jardin, mais toutes sont

La route du vin

Sur environ 70 km, on peut voir de nombreuses sociétés productrices, avec des caves accueillantes, à quelques pas de vieilles églises, de châteaux médiévaux, de villas de gentilices avec de splendides jardins. On pourra déguster et acheter des vins typiques : bardolino classique DOC, bardolino DOCG, bardolino clairnet DOC. Visite du musée du Vin et de l'Huile, à Bardolino.

Le vin de Bardolino

Le bardolino est doté d'une appellation DOC depuis le 28 mai 1968. Seuls ont droit à l'appellation les vins rouges récoltés à l'intérieur de l'aire de production définie par le décret. Les vignobles autorisés se situent près du lac de Garde, dans les communes de Bardolino, Garda, Lazise, Affi, Costermano, Cavaion Veronese, Torri del Benaco, Caprino Veronese, Rivoli Veronese, Pastrengo, Bussolengo, Sona, Sommacampagna, Castelnovo, Peschiera del Garda et Valeggio.

La zone se recoupe partiellement avec la zone de production du bianco di custoza. Le bardolino superiore est doté d'une appellation DOCG. Le bardolino est un vin léger similaire au valpolicella.

Barodlino consacre à ses vins et à ses produits du terroir plusieurs fêtes populaires, comme la fête du raisin et du vin Bardolino Classico Doc en octobre, et la fête du Vino Bardolino Novello Doc à novembre.

► **Plusieurs fermes** ouvrent leurs caves et leurs pressoirs aux visiteurs. Renseignements au Consorzio Tutela Vino Bardolino (Piazza Matteotti, 8, ☎ 045 621 25 67) www.ilbardolino.com.

raffinées avec un design minimaliste. Confort et service sont de haute qualité. Une belle piscine est installée devant le lac et une autre à l'intérieur permet de profiter en même temps d'un espace bien-être. Le restaurant, bénéficie d'une vue panoramique surprenante sur le lac grâce à ses baies vitrées... un charme tout particulier !

■ RISTORANTE ALBERGO ALLA GROTTA

Via Francesco Fontana, 8

☎ +39 045 758 0035

www.allagrotta.it

alla.grotta@iol.it

Chambre double 90 €, junior suite 130 €, petit déjeuner 12 €. Restaurant, compter 40-60 € l'addition. Parking privé.

Depuis 1951, ce joli hôtel (3-étoiles) et restaurant à la devanture rouge, se trouve en plein cœur de Lazise, donc idéalement situé. Au total, une douzaine de chambres, charmantes et confortables, décorées avec goût, dans les tons pastels ou avec des poutres apparentes au plafond. C'est propre et bien conçu. Au rez-de-chaussée, le restaurant vous accueille. La cuisine locale vous garantit la fraîcheur des produits préparés au jour le jour, et le caractère typique des menus. L'été, il fait bon dîner en terrasse, dans une atmosphère conviviale et joyeuse.

PESCHIERA DEL GARDA



Ancienne ville de garnison, elle abrite une « Palazzina storica » construite par les Autrichiens, à l'intérieur de laquelle se trouve un musée Militaire. La ville a gardé ses remparts, qui l'encerclent depuis le XVI^e siècle. Peschiera del Garda est l'une des stations touristiques les plus renommées du lac de Garde. Ses ruelles

abritent des magasins, des restaurants, des cafés et, au bord du lac, toutes les infrastructures pour les sports aquatiques.

Se loger

■ ENJOY GARDA HOTEL

Via Venezia, 26 ☎ +39 045 75 50 111

www.enjoygardahotel.com

info@enjoygardahotel.com

Chambre double à partir de 110 €. Tarifs variant selon la saison. Petit déjeuner compris.

A 300 m des berges du lac et à 5 minutes à pied de la gare de Peschiera, cet hôtel joue la carte de la proximité ! Côté déco, il adopte un look contemporain pour un résultat très réussi. Chambres design, parfaitement équipées et tout confort, piscine extérieure, restaurant et bar lounge. Une très bonne adresse en somme. En un mot : *enjoy* !

Se restaurer

■ DA LUISA

Via Frassino, 16

☎ +39 045 7 550 760

Addition 25-50 €. Fermé le mardi.

Une *trattoria* très appréciée par les habitués pour sa cuisine savoureuse et authentique et pour son bon rapport qualité-prix. Un menu très frais avec peu de plats mais qui suivent les arrivages du marché. *Tagliatelle al ragu* et steak de bœuf exquis !

■ TRATTORIA AL COMBATTENTE

Strada Bergamini, 60

☎ +39 045 755 0410

www.alcombattente.it

Addition 20-30 €. Fermé le dimanche soir.

Cette petite *trattoria* un poil rétro vous propose du poisson frais du lac ! Simple et populaire, l'endroit bénéficie d'un bon emplacement : à quelques pas du port. Côté carte, à ne pas manquer : les pâtes au jus de tanche, l'*antipasto* de la maison à base de poisson et les filets de poissons grillés. Une très bonne adresse à l'ambiance conviviale et sympathique.

À voir - À faire

■ LA MADONNA DEL FRASSINO

Via Frassino

Madonna del Frassino

☎ +39 045 755 0500

www.santuariodelfrassino.it

info@santuariodelfrassino.it

3 km au dos de Peschiera. Par l'autoroute A4 sortie Madonna del Frassino.

Ouvert tous les jours de 6h30 à 12h et de 15h à 19h30.

A 3 km environ de Peschiera se trouve le sanctuaire de la Madone du Frêne, dont la façade remonte au XVI^e siècle et qui abrite dix chapelles ornées de remarquables fresques. Le sanctuaire fut construit pour conserver la miraculeuse

Vierge en argile. La légende raconte que la Madone apparut dans un frêne à un paysan avant de protéger celui-ci de l'attaque d'un serpent. Un lieu paisible et apaisant.

Sports - Détente - Loisirs

■ PARC GARDALAND

Via Derna, 4

Castelnuovo del Garda

☎ +39 045 644 9777

www.gardaland.it

infobox@gardaland.it

Ouvert d'avril à juin de 10h à 18h, du juillet à mi-septembre de 10h à 23h, de mi-septembre au 30 septembre de 10h à 18h. Ouvert le week-end entre octobre et décembre. Entrée 39,50 €, réduit 36 € (tarifs réduits pour tout achat en ligne). En hiver, accès au parc de 18 à 24 €, tarif unique en ligne.

C'est le plus grand parc d'attractions et de divertissement d'Italie. Accrochez donc vos ceintures, attention, ça décoiffe ! De quoi s'amuser en famille le temps d'une journée ou d'un week-end complet. De nombreuses attractions pour petits et grands.



VENISE ET LES DOLOMITES



Le lac Molveno.

© KRASNEVSKY - ISTOCKPHOTO



AUTRICHE

Tyrol du Sud

Trentin-Haut-Adige

Grain im Vinschgau (3356)
Schwemser Spitze (3456)
Mals im Vinschgau

Weißkugel - Palla Bianca (3738)

Similaun (3606)

Östliche Marzelspitze (3555)

Monte Cevedale (3769)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Zuckerhüt (3507)

Sonklarspitze - Cima di Malavalle (3444)

Hochferner - Gran Vedretta (3470)

Hochfeiler - Gran Pilastro (3510)

Großer Möseler - Grande Mèsle (3479)

Möselekoj (3389)

Vipiteno

B186

SS44BIS

SS44

SS508

SS12

SS49

Prad am Stilfserjoch

Lyfzspitze (3755)

Monte Cevedale (3769)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Monte Gabbio (3458)

Monte Presanella (3558)

Monte Corno (3344)

Monte Nero (3344)

Parc national Gruppo di Tessa

Parc national du Stelvio

Parc naturel de l'Ademello-Brenta

Parc naturel Puez-Odle

Parc naturel Paneveggio - Pale di San Martino

Lombardie

Lac de Garda

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta

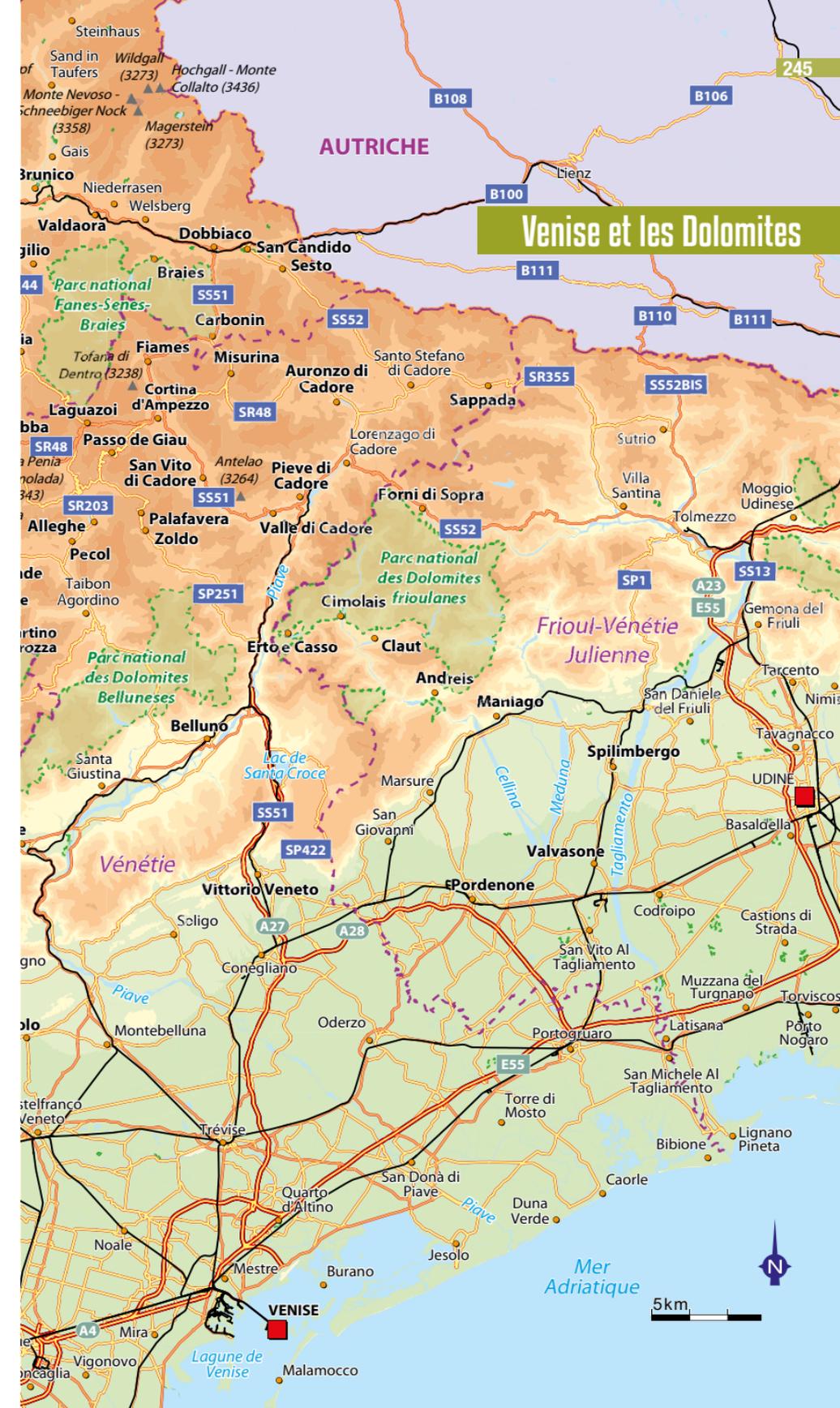
Brenta

Lac de Santa Giustina

Lac de Caldonazzo

Brenta

Brenta



AUTRICHE

Venise et les Dolomites

Vénétie

Frioul-Vénétie Julienne

Mer Adriatique

VENISE

5km



VENISE



Bâtie sur 118 îlots quadrillés par un réseau de canaux et de rii, Venise, la plus orientale des villes italiennes, est un lieu unique au monde. La ville et les îles qui la couronnent attirent les touristes du monde entier. La meilleure façon de visiter Venise est d'y flâner à pied, au gré des 400 ponts, des rues étroites (fondamenta) et des

ruelles (calli et calette) qui débouchent sur des places et des placettes bordées de belles églises et de boutiques élégantes. L'extraordinaire beauté de Venise reste un spectacle inoubliable. C'est une ville posée sur la mer, menacée par la montée des eaux, et qui abrite un patrimoine architectural sublime.

QUARTIERS

Le voyageur arrivant à Venise, que ce soit par le train, la route ou l'avion, découvre d'abord la lagune bleu-vert qui ceint la ville. Tous les quartiers de la ville font partie du centre historique, et les points d'intérêt majeurs sont donc facilement accessibles à pied ou en *vaporetto*. Les merveilleux palais sur le Grand Canal qui ne sont ni des musées ni des sièges administratifs ne sont généralement plus habités que pour de brèves périodes, d'autant que pour la plupart il s'agit de propriétés appartenant à des non-Vénitiens. La ville est particulièrement tranquille, de jour comme de nuit, et il n'y a pas de quartiers considérés comme dangereux. Visiter Venise, c'est surtout flâner, le nez en l'air, se perdre et se laisser conduire par les images, les parfums et les sons.

► **Venise compte 6 sestieri** (quartiers) : San Marco, Castello, San Polo, Santa Croce, Cannaregio, et Dorsoduro. A ces quartiers, il faut ajouter deux îles : Sant'Elena, reliée au sestiere de Castello, et Giudecca, séparée de la ville par le Canale della Giudecca. L'adresse type de Venise se compose du nom du *sestiere*, suivi du numéro du bâtiment (ex : Cinema Accademia, Calle Contarini, Dorsoduro, 1018).

San Marco



San Marco est LE quartier mythique de Venise. Sa célèbre place est connue dans le monde entier et l'on vient de tous les continents pour boire un chocolat chaud dans un de ses cafés historiques face à sa prestigieuse basilique. C'est en 828 que deux marchands vénitiens dérobèrent à Alexandrie le corps de saint Marc, disciple de l'apôtre Pierre, pour l'emmener à Venise. Marc était venu évangéliser la région au 1^{er} siècle et avait fait naufrage dans la lagune qui allait donner naissance en 452 à la Sérénissime. La basilique sera construite en son honneur, et le quartier portera son nom.

San Polo



C'est ici que l'histoire a commencé. Berceau de l'histoire de Venise, le quartier San Polo est, avec ses 34 hectares, le plus petit quartier de la Sérénissime. Le quartier fait en effet partie des territoires les plus anciens de Venise. Il est colonisé au IX^e siècle, en même temps que sa voisine San Marco, avec laquelle il faisait partie des îles de Realtine. Les fondations de l'église San Polo datent de cette époque.

Les immanquables de Venise

- **Se rendre** au petit matin sur la place Saint-Marc et être le premier à admirer les splendeurs de la basilique.
- **Monter** tout en haut du campanile de Saint-Marc et savourer Venise à perte de vue.
- **Visiter** le Palais des Doges, ses salons somptueux et traverser le pont des Soupirs pour voir les terribles prisons.
- **Déguster** sur la terrasse d'un café du Campo SS. Giovanni et Paolo un apéritif vénitien, bellini ou spritz.
- **Se passionner** pour l'histoire de Cannareggio, le ghetto juif de la lagune.
- **Se perdre** dans le quartier artistique de Dorsoduro et découvrir les peintures des Galeries de l'Accademia.

Venise, porte d'entrée des Dolomites

Arriver à l'aéroport Marco Polo en vol low cost et louer une voiture est sans doute la façon la plus simple et économique de visiter les Dolomites. Distances et temps de trajets de Venise aux principales villes et prix des trains qui partent presque tous de la gare Venezia Santa Lucia.

- ▶ **Venise > Trente** : 2h15 et 175 km en passant par Feltre, train à partir de 11 €
- ▶ **Venise > Pordenone** : 1h et 80 km, train à 8 €.
- ▶ **Venise > Belluno** : 1h et 100 km, train à partir de 8,50 €
- ▶ **Venise > Cortina d'Ampezzo** : 2h et 150 km, train depuis Venezia Mestre
- ▶ **Venise > Bolzano** : 3h, 275 km, en train à partir de 18 €

Santa Croce

Au tout début de l'histoire de Venise, le Luprio était une zone de marais salants. Comme le *sestiere* (quartier) San Polo, souvent considéré comme son jumeau vénitien, le quartier de Santa Croce y est né. Le nom de ce *sestiere* trouve ses origines dans la fondation d'une église consacrée à la Sainte Croix. Mais elle fut démolie sur ordre de Napoléon, en même temps que le monastère bénédictin dont elle faisait partie. Aujourd'hui, des vestiges de l'église sont encore visibles dans l'hôtel Santa Chiara à la Piazzale Roma.

Castello



Vaste oliveraie au Moyen Age, le quartier de Castello s'appelait à l'époque Olivolo. C'est en référence à la forteresse aujourd'hui disparue qui se trouvait sur la petite île de San Pedro qu'il prit son nom actuel et c'est aujourd'hui le plus grand des six quartiers de la Sérénissime.

Dorsoduro



Lieu de prédilection de la jeunesse locale, ce quartier est un enchantement pour le visiteur

qui voudra concilier la grandeur passée de la Sérénissime et l'insolent dynamisme dont fait parfois preuve la cité des Doges. Cette audace, la jeunesse vénitienne, celle qui ne part pas sous d'autres cieux, s'en fait le porte-drapeau à travers les étonnantes galeries que vous pourrez croiser au hasard des ruelles de Dorsoduro.

Cannaregio

Jadis seul lien important avec la terre ferme, Cannaregio est le quartier le plus septentrional et le plus peuplé de Venise. Un peu plus petit que le grand Castello, c'est ici qu'aboutit le Ponte della Libertà et les voies de chemin de fer qui relient la ville au continent. Cannaregio est donc l'endroit où l'on passe de l'autre côté du miroir, où l'on quitte le monde réel pour entrer dans l'univers fantasmagorique de la cité des Doges.

Giudecca

La Giudecca étant une île, on y arrive forcément par la mer, en taxi ou en *vaporetto* (au départ de San Zaccaria ou des Zattere). C'est sans doute la zone la plus hétérogène de Venise : logements, couvents, usines et entrepôts.



Pont du quartier du ghetto à Venise.

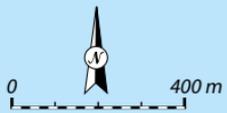
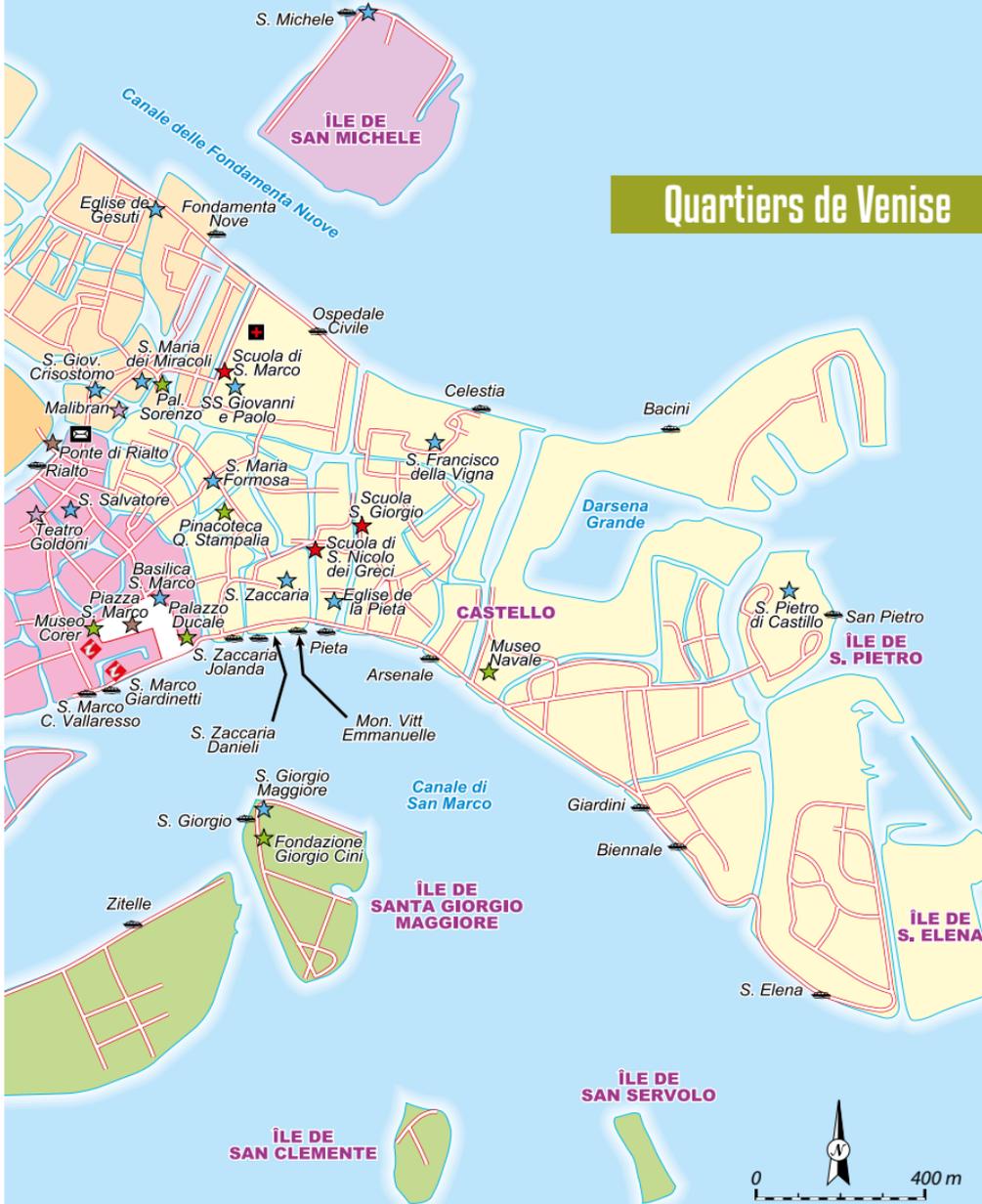
	Informations touristiques
	Eglise
	Palais et musée
	Scuole
	Place et pont
	Théâtre
	Poste
	Parking
	Arrêt de Vaporetto
	Hôpital
	Terminal Bateau de croisière

vers
Continent





Quartiers de Venise



SE DÉPLACER

« Arriver à Venise par le train ou par la route, c'est entrer dans un palais par l'escalier de service », disait Thomas Mann. Autrement dit, c'est en arrivant par la mer que la découverte de la ville est la plus bouleversante. Cependant, l'arrivée par le train ou par l'avion permet de jouir d'une vue d'ensemble exceptionnelle sur la lagune. Si vous atterrissez à l'aéroport Marco-Polo, vous vous rendez à Venise soit en bus, soit en bateau. Et dans ce cas, vous pourrez continuer votre découverte de la lagune. Vous longerez en effet Torcello et Burano pour ensuite emprunter le canal des Anges de Murano.

En arrivant à proximité de l'île de San Michele, Venise se révélera à vous dans ses plus beaux atours. Vous mettrez pied à terre aux Fondamenta Nuove, au Lido, à San Marco ou le long des Zattere. Si vous prenez le bus, vous longerez les rives de la lagune, en pleine campagne de la Vénétie, jusqu'à votre arrivée à Piazzale Roma. L'arrivée en train est moins spectaculaire. Cependant, vous aurez l'impression d'entrer immédiatement dans le cœur de la ville, ce qu'effectivement vous ferez en traversant le populaire *sestiere* de Cannaregio.

L'arrivée

Avion

Ceux qui arrivent à Venise par l'avion rejoindront le centre historique par le bus ou, pour les plus fortunés, par les bateaux-taxis. Pour reprendre votre avion, vous pourrez utiliser le service direct des bus ATVO depuis Piazzale Roma. De nombreuses compagnies aériennes relient Venise au reste du monde. Pour rejoindre Venise depuis l'aéroport.

► **Autobus n° 5 ACTV.** Ce bus effectue plusieurs arrêts intermédiaires avant d'arriver à Piazzale Roma, mais le coût du billet est intéressant : 8 € (15 € aller-retour). Toutes les 15 minutes, après 20h toutes les heures (durée du trajet 30 minutes environ).

► **Autobus ATVO.** Toutes les 20 minutes (durée du trajet 20 minutes), billet : 8 € aller simple, 15 € aller-retour, bagages inclus. Dernier autobus vers minuit environ – www.atvo.it. Cet aéroport est aussi relié à la gare de Mestre par le bus n° 15 ACTV.

► **Bateau-taxi** jusqu'à San Marco 1/6 personnes, 110 € environ.

■ AÉROPORT MARCO POLO

Viale Galileo Galilei, 30/1

Tessera (13 km du centre de Venise)

☎ +39 041 260 6111 / +39 041 260 9260

www.veniceairport.it

Attention : achetez votre billet avant d'embarquer aux distributeurs automatiques ou dans les points de vente à proximité des arrêts car le chauffeur ne vend pas de ticket.

Plusieurs possibilités s'offrent à vous pour rejoindre le centre de Venise depuis l'aéroport. En vaporetto, vous longerez en effet Torcello et Burano pour ensuite emprunter le canal des Anges de Murano. En arrivant à proximité de l'île de San Michele, Venise se révélera à vous dans ses plus beaux atours. Vous mettrez pied à terre à la Fondamenta Nove, au Lido, à San Marco ou le long des Zattere. Si vous prenez le bus, vous longerez les rives de la lagune, en pleine campagne de la Vénétie, jusqu'à votre arrivée Piazzale Roma. Les billets sont en vente dans le hall de l'aéroport.



Grand Canal de Venise.

Le Canal Grande

Si vous regardez la carte de Venise, vous remarquerez sans doute sa forme de poisson traversé au milieu par la longue épine du Canal Grande. Le Canal Grande est l'un des trois principaux canaux de Venise, les deux autres étant le Canale di Cannaregio au nord-est et le Canale della Giudecca au sud. C'est également « la plus belle route du monde », comme on la définit. En effet, les palais, les églises et les *campi* qui bordent les eaux de ce principal boulevard de Venise sont les plus beaux et les plus richement décorés de la ville. Il est enjambé par trois ponts : le célèbre Ponte di Rialto, le Ponte degli Scalzi et le Ponte dell'Accademia. Ces trois ponts seulement permettent de traverser le Canal. S'étendant sur 4 km, les palais et les églises qui ornent les rives du Canal Grande sont le fruit d'une urbanisation commencée dès le XII^e siècle, lorsque les puissantes familles de la Sérénissime choisirent ses rives pour y édifier de vastes demeures. Les architectes Pietro Lombardo, Codussi, Sansovino et Longhena (ce dernier ayant introduit le baroque à Venise) ont contribué à donner au Canal Grande le visage qu'on lui connaît aujourd'hui, perpétuant ce style architectural spécifique qu'est le gothique vénitien, enrichi d'influences byzantines. Une visite de Venise se doit de commencer par une balade en vaporetto sur le Canal Grande. Concentré de beauté, de richesses, reflets d'un art de vivre et d'une magnificence perdue, le Canal Grande offre une source inépuisable de promenades, tant les reflets de l'eau, les nuances de la pierre varient au fil des saisons et de la lumière... A la sortie de la gare Santa Lucia, en faisant un aller-retour avec le vaporetto n° 1 ou le n° 82, vous assisterez pendant environ 30 minutes (jusqu'à l'arrêt San Marco) à un spectacle d'une beauté unique au monde.

► **Bus bleu ATVO ligne n°35.** Départ toutes les 30 min de 8h20 à 12h10. Tarif : 6 €, 11 € l'aller-retour, valable 3 jours (www.atvo.it).

► **Bus orange ACTV ligne n°5.** Départ toutes les 30 min de 5h30 à 21h30. Tarif : 3 €, durée 40 minutes.

► **Vaporetto Alilaguna.** Rejoindre l'embarcadère à la darse, à 10 min à pied de l'aéroport. Tarif : 15 €, 27 € l'aller-retour. Départ toutes les heures environ de 6h à minuit.

► **Bateau-taxi** jusqu'à San Marco 1/6 personnes, 95 € environ.

Train

Venise est reliée à la terre ferme qui lui fait face par une ligne ferroviaire longue de plus de 1 km. En arrivant par le train, vous aurez l'impression, en passant le Ponte della Libertà, de quitter le monde vrai pour celui du brouillard, des légendes de fées et des petits bonshommes des marais. Une fois sortis de la gare, vous vous trouvez face au Grand Canal : bienvenue de l'autre côté du miroir...

► **Train de jour.** Liaisons quotidiennes depuis Paris par le TGV via un changement à Lyon, Turin ou Milan.

► **Train de nuit (TGV Stendhal).** Un départ quotidien depuis Paris Bercy (trajet 13h). La gare de Santa Lucia donnant sur le Grand Canal, le mieux est de l'emprunter pour atteindre le cœur de Venise.

■ GARE SANTA LUCIA

Fondamenta Santa Lucia

☎ +39 06 6847 5475

www.trenitalia.it – areaclienti@trenitalia.it
En arrivant par le train à la gare Santa Lucia, vous aurez l'impression d'entrer immédiatement dans le cœur de la ville, ce qu'effectivement vous ferez en traversant le populaire *sestiere* de Cannaregio juste en bas des quais. Il s'agit de la gare principale directement, dans la lagune. A ne pas confondre avec la gare de Venezia Mestre, sur la terre ferme. Le train de nuit Thello relie Paris-gare de Lyon à Venise en 11 heures (un départ par jour, prix entre 55 € et 290 € selon le nombre de couchettes, www.thello.com).

Bus

Comme les voitures, les bus n'auront pas accès à la lagune pour des raisons évidentes. Les voyageurs seront déposés à Mestre ou dans le meilleur des cas à Piazzale Roma.

■ AUTOBUS ATVO

www.atvo.it – atvo@atvo.it

La société d'autocars Atvo garantit des liaisons régulières entre Venise, plusieurs villes de la Vénétie et Milan, Brescia et Bergamo.

■ GARE ROUTIÈRE

Piazzale Roma ☎ +39 041 24 24

Terminus de tous les bus provenant de l'Italie et de l'étranger. Les embarcadères des *vaporetti* pour rejoindre le centre de Venise longent la place côté lagune.

Bateau

L'arrivée à Venise par le bateau est moins pratique mais absolument inoubliable, surtout en été. On débarque à San Basilio, tout au fond du quai des Zattere, à la Stazione Marittima et sur la Riva dei Sette Martiri dans le *sestiere* de Castello.

■ ALILAGUNA

Isola nuova del Tronchetto, 24/a

☎ +39 041 24 01 701

www.alilaguna.it

info@alilaguna.it

Trajet aéroport-Venise : aller simple 15 €, aller-retour 27 €. Pour les autres lignes : 8 € l'aller simple et 15 € l'aller-retour, sauf pour la ligne Gare maritime-Lido ou Murano à 10 € l'aller simple et 18 € l'aller-retour. Tarifs 1 à 2 € moins chers en cas d'achat de billets directement sur le site Internet.

Bateaux qui assurent la liaison entre l'aéroport et le centre de Venise. Comptez 1 heure 30 en moyenne pour aller de l'aéroport jusqu'au centre de Venise... C'est presque aussi long que le vol Paris-Venise mais beaucoup plus agréable que le trajet en bus, certes plus rapide et moins cher. Plusieurs lignes : aéroport-Venise ou Lido ou gare maritime, aéroport-Murano, gare maritime-Venise, gare maritime-Lido ou Murano, San Marco-Lido ou Murano.

Voiture

La circulation en voiture est interdite à Venise. Sachez que les week-ends et les vacances font de l'approche de Venise un cauchemar. Mieux vaut laisser l'automobile sur la terre ferme à Mestre ou à Marghera et traverser le Pont de la Liberté en train ou en bus. Autrement vous pourrez laisser votre véhicule au parking de Tronchetto ou à celui de Piazza Roma (10 min du centre), mais préparez-vous à payer des tarifs exorbitants.

En ville

► **Bateau.** Les *vaporetti* de l'ACTV sont le moyen le plus simple et le moins cher pour se déplacer sur l'eau. Même les marcheurs invétérés apprécieront de pouvoir traverser le Grand Canal quand bon leur semble (il n'y a que trois ponts qui l'enjambent) et seuls les oiseaux peuvent se passer d'un bateau pour rejoindre les îles de la lagune. Ils vous transporteront sans encombre d'une rive à l'autre naturellement comme s'il s'agissait d'arrêts de bus. Les accostages sont

rarement faits avec délicatesse, mais on s'y habitue. Que ceux qui ont le mal de mer se rassurent immédiatement : on n'est pas malade en *vaporetto*, même avec de grosses vagues. Dites-vous bien que la lagune n'est qu'une grande baignoire. Le service est en général régulier et efficace. Les bateaux sont plus ou moins fréquents selon l'importance de la ligne. Le service est ralenti de 22h30 à minuit. De minuit à 6h30, le bateau de nuit passe toutes les heures. Le service des *vaporetti* dépend des conditions météorologiques. Ainsi, les habitants du Lido se voient régulièrement coincés sur leur île, faute de bateaux. Ça se passe en général en hiver, en cas de brouillard trop épais empêchant toute visibilité, ou en cas de tempête ou de mer trop agitée.

► **Gondoles.** Prix prohibitifs pour naviguer dans la lagune sur une gondole privée : 80 € pour 40 min. pour un maximum de 6 personnes (40 € pour 20 min. supplémentaires). La nuit les promenades sont majorées de 20 € (10 € pour 20 min. supplémentaires). ☎ 041 52 85 075.

■ ACTV

☎ +39 041 24 24

www.actv.it – direzione@actv.it

Pour se déplacer à Venise, ou simplement pour le plaisir, le moyen de transport le plus pratique est le *vaporetto*. Les billets s'achètent dans les kiosques ACTV à proximité des embarcadères. Vous ne pouvez pas les acheter à bord, sauf cas extrêmes en payant une surtaxe. Attention, les contrôles sont fréquents et les amendes (*le multe*) très salées !

Vous avez droit d'embarquer une seule valise de taille moyenne, pas plus... et on comprend pourquoi quand on monte dans les *vaporetti* bondés...

► **Billet ordinaire** : son coût est de 7,50 € ; il est valable 75 minutes sur un seul trajet et pour l'aller seul. Il n'est pas utilisable sur les lignes Alilaguna, Clodia et Fusina.

► **Billets illimités (Pass Actv)** : 24 heures pour 20 € ; 48 heures pour 30 € ; 72 heures pour 40 € ; 7 jours pour 60 €.

► **Pour les jeunes** (entre 14 et 29 ans) qui possèdent une Rolling Card, le billet de 72 heures est à 22 € au lieu de 40 €.

À pied

C'est le moyen de déplacement roi, pour avoir accès à tout et découvrir ainsi les recoins les plus secrets et les plus charmants.



PRATIQUE

Tourisme - Culture

► **Venice card.** Tel. 041 24 24, www.hellovenezia.it. Un pass multifonction individuel qui garantit l'accès gratuit à tous les musées municipaux (Musei Civici Veneziani), aux 16 églises du circuit Chorus, à la Fondation Querini Stampalia et au Musée juif ainsi que des réductions aux expositions et l'entrée gratuite aux toilettes publiques (max. 2 fois par jour). Valable 7 jours, deux tarifs : Card Junior de 6 à 29 ans 29,90 €, Card Senior à partir de 30 ans 39,90 €.

► **Rolling Venicecard**, réservée aux jeunes entre 14 et 29 ans, offre de nombreuses réductions dans les commerces conventionnés, dans certaines institutions culturelles, ainsi que dans les transports en commun. En vente à l'office du tourisme ou en ligne sur le site www.hellovenezia.it.

► **Chorus Card.** C'est un billet combiné pour visiter les 16 églises, parmi les plus belles de Venise, à un prix réduit. Le Chorus Pass, pour 12 € donne accès à toutes les églises. Tarif réduit 8 €.

► **Museum Pass.** Ce pass, valable 6 mois, donne accès (une seule entrée pour chaque musée) à tous les musées de la ville de Venise (Musei Civici). Pass : 24 €. Tarif réduit : 18 € pour les enfants de 6 à 14 ans, les étudiants (jusqu'à 25 ans).

► **Museum Card.** Cette carte donne accès aux 4 musées suivants : le palais des Doges, le musée Correr, le Musée archéologique et à

la bibliothèque Nazionale Marciana. Elle est pratique pour les séjours d'un à deux jours où il est difficile de visiter plus de 4 musées. Tarif 16 €, réduit 8 € (plus de 65 ans, étudiants jusqu'à 25 ans).

■ OFFICE DE TOURISME (IAT)

Piazza San Marco
San Marco, 71/F
☎ +39 041 529 8711
www.turismovenezia.it
info@turismovenezia.it

Ouvert tous les jours de 9h à 19h. Standard téléphonique tous les jours de 8h30 à 14h30. Faciles à trouver, les offices de tourisme vénitiens pourront vous renseigner (en français !) sur l'offre touristique de Venise et de sa lagune. Un *Guide facile* est en vente au prix de 3,50 €, avec un plan de la ville et les horaires de visite des musées et des monuments.

En vente également les billets pour les *vaporetti* et les cartes *Rolling Venice* et *Venice Card*. Autres adresses :

► **Gare ferroviaire Santa Lucia**, Cannaregio. Ouvert tous les jours de 9h à 19h30.

► **Piazzale Roma**, rez-de-chaussée du garage ASM. Ouvert tous les jours de 8h à 14h30.

► **IAT Aeroporto Marco Polo**, Tessera, hall des arrivées. Tous les jours de 9h à 19h30.

Santé - Urgences

■ URGENCE MÉDICALE

☎ 118

SE LOGER

Locations

■ CA' SANT'ANGELO

3569 San Marco
☎ +39 33 88 11 76 99
www.casantangelo.com
info@casantangelo.com

Compter environ de 90 € à 200 € pour les studios et de 120 € à 280 € pour les appartements.

Au numéro 3569 du quartier de San Marco où se trouvait jadis une somptueuse résidence qui occupait un étage entier, ont été aménagés de splendides appartements rappelant le faste

d'antan de la Sérénissime. Achèvement en avril 2012, ils ont été très récemment rénovés. Tous possèdent un chauffage et une climatisation indépendants, et sont équipées de tout le confort nécessaire pour passer d'agréables journées de vacances (canapés-lits avec matelas orthopédiques latex, salle de bains avec cabine de douche, sèche-serviettes, bidet, cuisine équipée, télévision avec plus de 100 chaînes internationales, ligne Internet wi-fi gratuite). Avec des superficies allant de 50 à 75 m², ces appartements sont très clairs, et leurs hauts plafonds (de plus de 4 mètres !) mettent en valeur les chefs-d'œuvre des maîtres-verriers vénitiens.

■ VENISEJETAIME

Campo San Lio

☎ +39 345 611 8487

☎ +39 333 183 6320

www.venisejetaime.com

casa@venisejetaime.com

Location de jolis appartements et de chambres au cœur du centre historique de Venise. À partir de 2 personnes et de 3 nuits de 80 à 200 € par nuit selon la saison. Prix dégressifs selon la durée du séjour.

Venise, je t'aime ! C'est le cri de du cœur de Florence et Hugues, ces deux *Frenchies* offrent à la location des appartements modernes et confortables avec cuisine équipée dans l'hyper centre – mais au calme. Boulangeries et mini-supermarchés situés à proximité des appartements pour vivre à la vénitienne. Accueil en français très appréciable : ils vous donneront toutes leurs bonnes adresses pour découvrir Venise en toute sérénité. À vous de choisir la décoration que vous préférerez ! Une alternative sympathique pour réussir votre séjour à Venise. Alors en deux mots, Venise : Ti Amo !

■ PALAZZO CONTARINI DELLA PORTA DI FERRO

Suites & appartements à Venise

Castello 2926 - Salizada Santa Giustina

☎ + 39 041 822 6943

www.palazzocontarini.com

info@palazzocontarini.com

Prix sur demande. Chambres : classique, supérieure, Junior suite, suite, suite exécutive. Appartement deluxe. Réservation à l'avance conseillée.

Au-delà d'un portique ancien, vous découvrirez une charmante cour bien conservée (avec ses petits murets de pierre à l'architecture gothique), dotée d'un puits pittoresque et au fond, d'un petit jardin. Bienvenue au Palazzo Contarini. Cette résidence d'époque fut récemment restaurée pour y aménager plusieurs appartements proposés à la location. La décoration ravissante (miroirs dorés, lustres en verre de Murano, mobilier en bois, tableaux anciens, tapis d'inspiration orientale...) vous transporte dans une atmosphère unique, où le temps semble être suspendu au XIV^e siècle... Dès lors, on imagine un dîner aux chandelles dans une ambiance romantique, lors d'une virée en amoureux ou d'une lune de miel plus officielle... Le palais ouvre également ses portes à l'occasion du carnaval. Au programme : dîners, concerts, bals et divertissements en tout genre ! Un lieu rare et élégant, où le rêve et la réalité ne font qu'un.

San Marco

Bien et pas cher

■ ALBERGO SAN SAMUELE

San Marco, 3358

Salizzada San Samuele

☎ +39 041 520 5165

hotelsanssamuele.com

info@hotelsanssamuele.com

Descendre à l'arrêt San Samuele avec le vaporetto n° 2 puis suivre la Salizada San Samuele.

Chambre simple entre 40 et 110 € avec salle de bain sur le palier. Chambre double avec salle de bain privée de 70 à 180 €. Climatisation dans les chambres. Petit déjeuner non inclus. Cartes de crédit acceptées. Réservation conseillée. Bon à savoir : en haute saison, réservation quasi obligatoire pour 4 nuits minimum (soit un long week-end). Boisson de bienvenue à l'arrivée. Etablissement fermé en janvier.

Un petit hôtel situé à côté du Palazzo Grassi. L'ambiance est chaleureuse et sympathique dans l'un des rares quartiers calmes de ce *sestiere*. Les chambres sont propres et correctement équipées. En été, leurs fenêtres sont égayées par la propriétaire (Judith, une Française) avec des jolies fleurs colorées. Elles donnent sur la *salizada*, ce qui leur assure une bonne luminosité. Les chambres doubles et triples sont pourvues de salle de bain tandis que les simples partagent une salle de bain commune. Mais pas d'inquiétude, compte tenu de la dimension de l'hôtel, vous ne serez pas plus de deux à la partager. Pensez à consulter le site où des offres sont régulièrement mises en ligne. Par ailleurs,

© STEPHAN SZEREMETA



Vue panoramique sur Venise depuis le campanile di San Marco.

il est à noter que la propriétaire propose des appartements à louer à différents endroits dans Venise, pour des séjours plus longs.

■ ROOM IN VENICE B&B

Calle S. Antonio, 4114/A

☎ +39 041 522 9510

☎ +39 348 733 9096

www.roominvenice.com

roominvenice@yahoo.it

Chambre double entre 60 et 126 €, triple entre 80 et 140 €.

Situé à deux minutes de la Piazza San Marco, dans un palace vénitien du XVI^e siècle, ce B&B bénéficie d'une situation privilégiée, à deux minutes de la Piazza San Marco, tout en étant au calme. Les chambres sont confortables et lumineuses. Le petit déjeuner est servi directement dans les chambres. Accueil attentionné de la part des charmants propriétaires Claudette et Andrea.

Confort ou charme

■ B&B FORTUNY

3484 Corte Lucatello

☎ +39 041 2960 384

☎ +39 347 5479 871

www.bbfortuny.com

info@bbfortuny.com

Vaporetti Sant'Angelo et San Samuele

Chambre double luxe vue sur la cour de 70 à 230 €. Chambre double luxe vue sur le canal de 80 à 270 €.

Voici un B&B élégant et raffiné, récemment rénové, à deux pas des principales attractions touristiques de San Marco et des arrêts de vaporetto Sant'Angelo et San Samuele (à 1 minute à pied). Cet emplacement de choix en fait un remarquable point de départ pour une visite optimisée de la ville : la place Saint-Marc, le palais Grassi, le palais Fortuny, les galeries de l'Académie, le musée Guggenheim, la Punta della Dogana, le théâtre de La Fenice, le pont du Rialto sont à un jet de pierre. Située dans une cour typiquement vénitienne, à la fois très centrale mais éloignée de l'agitation touristique, cette adresse renferme trois chambres, une avec vue sur le canal et deux avec vue sur la cour ; caractérisées par un élégant mélange de style classique et de design moderne, ces dernières sont dotées de tous les comforts. Le B&B Fortuny dispose même de chambres équipées d'un lit bébé et offre des services de baby-sitting et accueille les petits animaux de compagnie. Un petit déjeuner copieux, avec des croissants frais, du lait, du thé, des cafés variés, des jus de fruits, des confitures, des céréales, de la charcuterie, des œufs, des fruits frais, est servi dans une salle

intime avec des tables préparées différemment chaque jour.

Andrea réserve un accueil chaleureux et personnalisé en recommandant attractions et restaurants typiques et en essayant de satisfaire toutes les demandes.

■ FLORA

Calle dei Bergamaschi

San Marco, 2283/A

☎ +39 041 520 5844

www.hotelflora.it

info@hotelflora.it

Chambre double à partir de 140 €.

Situé dans une belle demeure vénitienne à 5 minutes de la place Saint-Marc, et en même temps en retrait par rapport aux artères bondées, cet hôtel de charme propose des chambres romantiques, joliment meublées chacune autour d'un thème. Autrefois siège d'une école de peinture, plusieurs générations de la famille Romanelli ont su marier hospitalité et créativité, pour faire de l'hôtel Flora le lieu recherché d'une clientèle fidèle. Il dispose aussi d'un joli jardin intérieur où l'on prend le petit déjeuner en été. Réparti sur trois étages, c'est un lieu intime à l'élégance discrète.

■ HOTEL AI DO MORI

658 Calle Larga, San Marco

☎ +39 041 520 48 17

www.hotelaidomori.com

reception@hotelaidomori.com

Vaporetti 1 et 2, arrêt San Marco.

Chambres doubles, compter entre 140 et 160 € selon saison.

L'établissement abrite une douzaine de chambres à la décoration chaleureuse dont certaines jouissent d'une vue rare et privilégiée puisqu'elles donnent directement sur les monuments de la place Saint-Marc ! Tantôt sur les dômes de la basilique (au troisième étage, demandez *la camera del pintor*), tantôt le campanile (chambres 2, 6 et 9). Pensez cependant à réserver longtemps à l'avance ! Un hôtel à l'emplacement très central, mais néanmoins bruyant. Forcément, être au cœur de Venise a un prix !

■ HOTEL MONTECARLO

463 Calle dei Specchieri, San Marco

venicehotelmontecarlo.com

mail@venicehotelmontecarlo.com

Chambres doubles, compter entre 120 et 320 € selon saison. Petit déjeuner inclus.

Labellisé Best Western, un hôtel de chaîne de valeur sûre. Les chambres (donnant sur la ruelle) sont irréprochables. Vous trouverez ici propreté et confort. On apprécie également la touche spéciale de style vénitien. Accueil souriant pour un service compétent et efficace.

■ LOCANDA AI BARETERI

4966 Calle di Mezzo, San Marco

☎ 041 523 22 33

bareteri.com

info@bareteri.com

Chambres doubles, de 90 à 250 € selon saison (petit déjeuner inclus).

Situé dans un environnement paisible, à l'écart de la foule, ce petit hôtel abrite une douzaine de chambres confortables, dont certaines donnent sur la ruelle. Accueil chaleureux et irrésistible del Signore Luca del Maschio, qui use d'un même savoir-faire depuis cinq générations ! Une adresse discrète mais sympathique.

■ LOCANDA ART DECO

San Marco, 2966 (Calle delle Botteghe)

☎ +39 041 277 0558

www.locandaartdeco.com

info@locandaartdeco.com

Double standard économique, comptez entre 60 et 90 €. Double confort entre 80 et 110 €, suite junior, de 130 à 270 €. Attention ! Les tarifs évoluent largement selon les saisons.

La Locanda Art déco est un petit palais vénitien situé à l'angle du Campo Santo Stefano, offrant quelques chambres doubles ainsi qu'une suite junior, toutes très joliment décorées et bien équipées, comme cette bouilloire pour déguster votre thé après une longue journée de marche... Ambiance cosy et chaleureuse : on aime l'âme d'artiste du lieu. Staff tout sourire, et franco-phone. En bref : excellent rapport qualité/prix.

■ NOEMI

San Marco 909

☎ +39 041 523 8144

www.hotelnoemi.com

info@hotelnoemi.com

Chambres doubles à partir de 90 €, prix variant selon saison.

Un hôtel de charme à quelques pas de la place Saint-Marc (une cinquantaine de mètres seulement !) ayant le confort d'un 3-étoiles. Au total, une quinzaine de chambres dont la décoration raffinée adopte le grand style vénitien classique dans la tradition des palais du XVIII^e siècle. Broderies et velours, tapisseries et mobilier élégant, le tout avec classe et bon goût ! Accueil discret et courtois. Noemi ? Une adresse chic à connaître !

■ NOVECENTO

2683 Calle del Dose, Campo San Maurizio

San Marco, 2683/84

☎ +39 041 241 3765

www.novecento.biz

info@novecento.biz

Vaporetti 1 ou 2, arrêt Giglio.

Chambres doubles, comptez entre 140 et 300 € selon saison.

Une enclave orientale au cœur du quartier de San Marco, à deux pas de la via XXII Marzo, dans une ruelle paisible. La décoration des neuf chambres est inspirée par l'artiste d'origine espagnole Fortuny, célèbre créateur de tissus de la fin XIX^e siècle, mais les références au Maroc ou à l'Inde sont nombreuses. L'omniprésence du bois (bambous et autres meubles en teck) et des tissus précieux donnent une atmosphère chaleureuse et feutrée où style orientaliste et bon goût laissent leur marque. Dans le joli petit salon exotique du rez-de-chaussée, des fruits, des pâtisseries et des boissons chaudes sont toujours à la disposition de la clientèle. Service attentionné et accueil sympathique (Marisa maîtrise parfaitement le français, et sera ravie de vous conseiller pour satisfaire au mieux votre séjour !), aux notes et saveurs d'Orient. Pour les voyageurs en quête de dépaysement, d'exotisme et de calme ressourçant...

Luxe

■ PALAZZINA GRASSI

Ramo Grassi – San Marco, 3247

☎ +39 041 52 84 644

www.palazzinag.com

info@palazzinag.com

À partir de 300 € la chambre double.

Philippe Starck a fait ici un petit bijou. Aussi discret que luxueux, ce palais donnant sur le Grand Canal, bien moins élevé que ses somptueux voisins, se trouve juste derrière le Palazzo Grassi (et appartient d'ailleurs au même propriétaire). Tout y est d'une modernité saisissante, des chambres où aussi bien les tons que les lignes sont épurés, jusqu'aux services à la pointe de la technologie. Le bar mérite une visite même si vous ne séjournez pas à l'hôtel : la lumière des lampadaires Murano dernier cri se reflète sur les colonnes d'époque qui rythment la pièce.

■ ROYAL SAN MARCO & SUITES

San Marco, 848

☎ + 39 041 528 7665

www.sanmarcohotels.com

Chambre double à partir de 150 €, suite Junior à partir de 200 €, jusqu'à 600 € pour la suite Deluxe (2 personnes) avec vue sur la place Saint-Marc. Tarifs variant selon confort et saison. Pas de doute, vous êtes bien au cœur de Venise, au plus près de l'âme même de Saint-Marc... Cet hôtel 4-étoiles offre des prestations très satisfaisantes. Chambres propres et confortables, avec vue sur un décor de rêve... l'historique et mythique place Saint-Marc ! Idéal pour des séjours en amoureux ou lunes de miel, d'autant que les suites proposées sont grandioses ! Accueil professionnel et souriant. Une bonne adresse, de référence, sur San Marco.

San Polo

■ AL CAMPANIEL

Calle del Campaniel
San Polo, 2889
☎ +39 041 27 50 749
www.alcampaniel.com
info@campaniel.com

Chambre double à partir de 60 €, selon confort et saison.

Très bon plan pour les petits budgets qui ne renoncent pas au charme. Dans un coin tranquille de San Polo à quelques pas de la Basilique des Frari, une auberge propre et coquette, simple mais confortable. La literie est correcte, l'accueil charmant et certaines chambres ont une vue sur les toits de Venise qu'on peindrait bien dans un tableau.

■ OLTRE IL GIARDINO

Fondamenta Contarini
San Polo 2542 ☎ +39 041 275 0015
www.oltreilgiardino-venezia.com
info@oltreilgiardino-venezia.com
A 10 minutes à pied de l'arrêt du vaporetto San Tomà.

Chambres (double ou suite, selon confort), de 180 à 400 € la nuit. Tarifs variant selon saison. Petit déjeuner buffet inclus.

Poussez la petite porte en bois... Vous voici dans un jardin verdoyant, secret et mystérieux, au cœur du quartier paisible de San Polo. On découvre une demeure à l'âme singulière, où vécut l'artiste-peintre Alma Mahler dans les années 1920. Au total, six chambres d'hôtes délicieusement décorées, dans un esprit sobre et élégant, avec beaucoup de goût, de livres et de tableaux... Lorenzo, le maître des lieux, vous réserve un accueil chaleureux, aux petits soins, en vous prodiguant de bons conseils pour votre séjour. Le petit déjeuner, copieux buffet raffiné (de type *continental breakfast*), vous attend dans le vaste salon à cheminée du rez-de-chaussée et en été, à l'ombre des magnolias du jardin. Chaque jour, Lorenzo prépare à cette occasion, des pâtisseries maison. L'établissement se situe à deux pas de la Chiesa dei Frari, non loin de la Scuola Grande de San Rocco et de l'embarcadère du vaporetto San Tomà. Une adresse unique, au charme fou, qui vous laissera un souvenir indélébile...

■ RESIDENZA AL POZZO

Campo San Polo, 2125
☎ +39 041 524 4796 / +39 333 183 6320
www.venisejetaime.com
bb@venisejetaime.com

Belles chambres d'hôtes avec salle de bain privative, de 60 à 163 € selon la saison, prix dégressif à partir de 4 nuits.

Une belle maison d'hôtes idéalement située sur le Campo San Polo, un des endroits « authentiques » de la ville, au calme, mais proche des principales attractions. Les chambres sont spacieuses et aménagées en style vénitien typé du XVIII^e siècle : lustres en verre de Murano et meubles peints à la main. Le petit déjeuner peut être servi dans les chambres, en cuisine ou sur la terrasse, petit nid de verdure très agréable avec ses jasmins, son petit jardin, son olivier, etc.

Vous pourrez profiter de la cuisine en commun et de la jolie terrasse pour notamment prendre votre petit déjeuner (ou l'apéritif) au beau milieu des jasmins. Florence, la propriétaire est moitié française, passionnée de Venise elle est présente pour discuter avec vous de sa jolie ville en toute convivialité et vous faire partager ses conseils et astuces. Idéal pour un séjour paisible et agréable. Un véritable petit nid.

■ LA VILLEGGIATURA

Calle dei Botteri
San Polo, 1569 ☎ +39 041 524 4673
www.lavilleggiatura.it
info@lavilleggiatura.it

Chambre double à partir de 120 €, selon confort et saison. Petit déjeuner compris.

Cette maison de charme vous enchantera ! Le style des six chambres est un délice, et Francesca, la propriétaire, peut en être fière ! Les chambres de la Villeggiatura ont la particularité d'être toutes différentes et aussi belles les unes que les autres (malgré leur situation au 3^e étage sans ascenseur). Décorées dans les moindres détails, chacune d'entre elles porte un nom qui évoque une musique, une pièce de théâtre ou un film, tout comme le nom de cette maison d'hôtes tiré d'une célèbre comédie de Goldoni. Confort, élégance, calme et volupté sont les maîtres mots de la maison. Accueil et assistance tout simplement parfaits.

Santa Croce

Bien et pas cher

■ B&B SAN STAE

Calle del Forno
☎ +39 041 5210 626 / +39 339 2832 930
www.bb-sanstae.com
genovina@virgilio.it

Chambre double entre 100 et 130 €.

Ambiance intime pour ces deux chambres vastes et lumineuses, qui donnent sur une ruelle tranquille, loin des grands mouvements de foule et à quelques pas du beau Campo San Giacomo dell'Orto. Avec les beaux jours, le petit déjeuner est servi sur l'*altana*, la terrasse typique des maisons vénitienes.

■ CASA PERON

Salizzada San Pantalon, 84/85
Santa Croce

☎ +39 041 710 021

www.casaperon.com

casaperon@libero.it

Chambre double, à partir de 100 €. Tarifs variant selon confort et saison.

Hôtel simple et agréable, avec une petite terrasse. L'ambiance est sympathique. Cette pension familiale est en plein cœur de Santa Croce, sestiere calme et peu couru par les touristes. Les chambres sont simples mais confortables, meublées avec goût. Vous apprécierez l'altana, cette petite terrasse de bois, perchée sur pilotis au-dessus des toits et qui surplombe toute la ville.

Confort ou charme

■ CA' DEL MODENA

Santa Croce 2006/a – Calle Del Modena

☎ +39 041 719 117

www.cadelmodena.it

info@caedelmodena.it

Au total, 3 chambres, de 80 à 160 € selon confort et saison, petit déjeuner inclus. Wi-fi, climatisation.

Soyez les bienvenus dans une maison traditionnelle vénitienne, au charme ancien. Des fresques du XVIII^e siècle y ont été retrouvées et restaurées lors de la rénovation récente du bâtiment. Charmant B&B, bien situé, à proximité du Rialto. Décoration sobre dans le style vénitien de l'époque. Petit déjeuner de qualité, accueil chaleureux.

■ CA' SAN GIORGIO

Salizada Fontego dei Turchi, 1725

Santa Croce ☎ +39 041 275 9177

www.casangiorgio.com

info@casangiorgio.com

Chambre double à partir de 100 €. Promotions régulières sur le site.

L'établissement, Ca' San Giorgio, restauré avec soin, se situe au sein d'une magnifique maison gothique qui fut jadis un couvent. Il se situe dans la Salizada du Fontego des Turques, en face du palais du XIII^e siècle, aujourd'hui musée d'Histoire naturelle. Chambres confortables et joliment décorées. Accueil très chaleureux. Un lieu aux airs d'antan, qui évoque la Venise historique.

■ CA' DEL TENTOR

Calle del Tentor ☎ +39 366 43 49 941

www.cadeltentor.com

info@locandaposteviecio.com

Entre 100 et 140 € la chambre double, selon saison et confort. Petit déjeuner compris. Wi-fi, climatisation.

Un B&B design qui passerait presque pour une boutique hôtel, telle est l'attention portée à tous les détails par le propriétaire Maurizio Papa, sicilien d'origine mais vénitien d'adoption. Un cadre ultra design, du mobilier tendance, des salles de bains dernier cri et des finitions qui feraient presque passer l'ensemble plus pour un loft new-yorkais que pour des chambres d'hôtes vénitiennes. Autant dire qu'on est rapidement séduit par le concept original. Mais le must... c'est sans doute la terrasse spectaculaire donnant tout droit sur les toits de Venise !

■ HOTEL PALAZZO GIOVANELLI

2070/a. Santa Croce

☎ +39 041 5256040

www.hotelpalazzogiovanelli.com/fr/

reservation@hotelpalazzogiovanelli.com

A partir de 188 € la chambre double.

L'hôtel Palazzo Giovanelli est situé au cœur de la cité, la place Saint-Marc se trouve à 2 arrêts de vaporetto. Sis dans un palais du XVI^e siècle, il dispose de vastes chambres élégantes avec des peintures originales, climatisation et télévision par satellite à écran plat. Le petit-déjeuner est servi sous forme de buffet varié. De nombreuses chambres sont dotées de poutres apparentes et d'un balcon avec vue sur la Sérénissime et le Grand Canal. Certaines donnent sur le jardin intérieur. Cet ancien palais a été la demeure du Doge de Venise et de la famille de Mozart. Les salons spacieux comprennent des lustres en verre de Murano et d'élégants meubles italiens. Le personnel polyglotte de la réception ouverte 24h/24 peut s'occuper de la réservation de bateaux-taxis sur demande, enfin sachez que le casino de Venise se trouve à 2 minutes de marche, de l'autre côté du canal.

■ SANTA CHIARA

Santa Croce, 548

Piazzale Roma

☎ +39 041 520 6955

www.hotelsantachiara.it/fr

info@hotelsantachiara.it

Chambre double à partir de 80 €. Prix variant selon saison. Parking.

Cette bâtisse rose est un ancien palace de plus de 500 ans. Belle vue sur le Canal Grande. L'hôtel Santa Chiara est une structure idéale pour tout votre voyage à Venise avec un confort qui la rend unique en ville : la possibilité d'arriver en voiture. Face au Grand Canal à Piazza Roma, c'est le seul point du centre-ville historique accessible en voiture. Les chambres, décorées dans le style vénitien, sont agréables et certaines possèdent un plafond à poutres apparentes. Et l'hôtel s'est refait une nouvelle jeunesse avec l'ouverture d'une aile offrant 19 chambres de luxe. L'hôtel dispose d'une salle pour le petit

déjeuner (servi sous forme de buffet) ainsi qu'un petit salon muni d'un ordinateur à disposition pour les clients de l'hôtel. Connexion wi-fi au rez-de-chaussée. Très bon accueil et personnel compétent.

Luxe

■ CA'NIGRA LAGOON RESORT

Santa Croce, 927

☎ +39 041 275 0047

www.hotelcanigra.com

info@hotelcanigra.com

Entre 150 et 700 € la chambre double, selon confort et saison. Réservation obligatoire.

Un magnifique palais du XVII^e siècle rénové pour vous offrir un service hôtelier haut de gamme. Au bord du grand Canal, cet hôtel répond aux attentes d'une clientèle à la recherche d'exception : arpenter les couloirs de ce lieu vous donne l'impression de faire un bond dans le passé... Car, en allant vers votre chambre, vous aurez la chance de tomber sur un lit du XVII^e siècle, ou encore d'admirer une vitrine exposant des assiettes d'une époque révolue depuis bien longtemps. Il faut trois mots pour décrire le Ca'Nigra Lagoon Resort : confort, luxe et élégance. Les chambres sont très spacieuses et très modernes, TV écran plasma avec satellite, wi-fi, salle de bains exquise et surtout magnifique jardin au bord du Grand Canal. Le grand luxe. Institut de beauté et visites guidées privées sur demande.

Castello

Bien et pas cher

■ BED & VENICE

Calle della Pietà, 3701

☎ +39 041 244 3639

www.bedandvenice.it

info@bedandvenice.it

Compter (en basse saison) environ 20 € pour une nuit en dortoir, 35 € pour une chambre simple et 60 € pour une chambre double.

Ce nouvel établissement est une petite structure située dans le cœur historique de Venise, dans le quartier de Castello, à une dizaine de minutes à pied de la place Saint-Marc. Les chambres sont relativement spacieuses et certaines peuvent accueillir jusqu'à 6 personnes. Elles sont équipées de l'air conditionné, de la TV par satellite et d'une connexion Internet en wi-fi. Un espace lounge commun ainsi qu'une partie des chambres offrent une jolie vue sur les toits environnants. Bed & Venice, comme son nom tend à l'indiquer, est un Bed & Breakfast, donc le seul repas qui y est servi est le petit déjeuner. Bon rapport qualité-prix.

Confort ou charme

■ BEST WESTERN PREMIER SANT'ELENA

Calle Buccari, 10

☎ +39 0412717811

www.hotelsantelena.com/fr

info@hotelsantelena.com

Chambre double à partir de 172€. Animaux admis.

Cet établissement est situé au cœur de Venise, dans le quartier prisé de Castello. Il est tout proche d'un arrêt de vaporetto. L'hôtel est un ancien couvent. Idéalement situé dans la ville et pourtant au calme. L'ancienneté du bâtiment fait tout son charme, ainsi que le beau jardin intérieur. Les chambres sont sobres et claires grâce à leurs larges fenêtres. Elles sont grandes et bien équipées (wi-fi). La déco moderne se marie bien avec l'ancienneté des lieux. L'hôtel possède également un bon restaurant et une salle de réunion.

■ HOTEL ANTIGO TROVATORE

4534 Calle delle Rasse

Castello ☎ + 39 041 5224 611

www.antigotrovatore.it

info@antigotrovatore.it

Réception 24h/24. Chambres doubles, compter de 100 à 260 € selon saison, petit déjeuner inclus. Ascenseur. Wi-fi. Climatisation.

Ce petit hôtel de charme récemment rénové est situé dans une rue animée et commerçante, à seulement 10 minutes à pied de la place Saint-Marc. L'église San Zaccaria est également très proche. Les chambres sont propres et confortables, l'accueil souriant et le personnel disponible. Petit déjeuner très correct, servi sous forme de buffet. Certaines chambres au troisième étage sont dotées d'une terrasse avec vue sur les toits de San Marco et Castello. Un très bon point de chute, central et agréable, pour visiter Venise.

■ PALAZZO VITTURI

Campo Santa Maria Formosa

Castello 5246

☎ +39 041 241 0856

www.palazzovitturi.com

info@hotelpalazzovitturi.com

Chambre double à partir de 150 €.

Palais au charme décadent qui s'élève avec son élégante architecture vénitienne, sur le Campo Santa Maria Formosa. L'accueil est bon, certains plafonds sont encore décorés de fresques, les chambres sont vastes avec une hauteur sous plafond impressionnante, et les salles de bain confortablement grandes. En quelques chiffres : 3 étoiles, 16 chambres, 5 minutes à pied de la place Saint Marc et une infinité de bonnes adresses tout autour.

Luxe**■ DANIELI**

Riva degli Schiavoni, 4196

☎ +39 041 522 6480

www.danielihotelvenice.com/
danieli@luxurycollection.com*Chambre double à partir de 300 €.*

L'hôtel Danieli (5-étoiles « luxe ») est l'hôtel mythique qui abrita les amours tumultueuses de George Sand et d'Alfred de Musset dans la chambre n°10, et vit défiler bien des célébrités. Avec ses 233 chambres, cet hôtel est le synonyme du luxe et de la splendeur de Venise. Situé dans l'ancienne demeure de style gothique du doge Dandolo, l'un des plus célèbres du XIV^e siècle, sa décoration est somptueuse : lustres de Murano, tapisseries, colonnes de marbre rose, plafonds décorés à la feuille d'or, ameublement d'époque... Superbe panorama depuis le restaurant du dernier étage.

■ LOCANDA VIVALDI

Riva degli Schiavoni, 4152

☎ +39 041 277 0477

www.locandavivaldi.it/fr
info@locandavivaldi.it*Chambre double de 180 à 400 €.*

Lorsqu'Antonio Vivaldi vivait dans cette demeure, il dirigea, à l'Ospedale delle Pieta voisin, la première des *Quatre Saisons*. Lorsque vous arrivez ici, autant dire que vous avez l'impression de faire un bond dans le temps... En effet, l'atmosphère d'antan qui s'en dégage vous enchantera et, lorsque vous prendrez un verre sur la terrasse avec vue sur la lagune, vous vous sentirez privilégié... Les chambres sont spacieuses avec des moulures et des meubles d'époque et vous offrent un confort ultra-moderne : télé câblée, musique dans toute la chambre, coffre, minibar, salle de bains avec box douche/sauna, baignoire avec hydromassage, wi-fi. Raffinement et élégance, pour un luxe discret comme on aime. Une très bonne adresse, qui séduira les amateurs d'histoire... On ne vous a pas dit ? Le fantôme de Vivaldi y rôde toujours...

■ MÉTROPOLE

Riva degli Schiavoni

Castello, 4149

☎ +39 041 520 5044

www.hotelmétropole.com
venice@hotelmétropole.com*Chambres à partir de 220 €, selon confort et saison.*

« Rien n'est laissé au hasard », voici la devise que l'hôtel Métropole respecte strictement. Poussez la porte d'entrée Riva degli Schiavoni

et franchissez le hall : un monde enchanteur vous attend. Un parfum d'encens et d'épices vous enveloppe, tandis que de tendres fauteuils de velours drapés de damas, vous invitent à vous assoir. Chambres et suites (dont six Exclusives Suites) présentent un décor chaleureux, personnalisé et au luxe raffiné. Mais l'hôtel Métropole est aussi une galerie d'art : six incroyables collections d'objets rares rendent le décor encore plus d'exception. Eventails, crucifix, tire-bouchons, pochettes de soirées, porte-cartes et casse-noix, toutes des pièces de grande valeur. Un goût pour l'esthétisme qui se poursuit au restaurant gastronomique, le MET, dont la cuisine brille de une étoile Michelin. Pour les petites faims, le rite du thé au bar oriental vous transporte à travers le temps dans la Venise des Maures.

Dorsoduro**■ FUJIYAMA**

Calle Lunga San Barnaba, 2727/a

☎ +39 041 724 1042

fujiyama.life

info@fujiyama.life

Chambre simple à partir de 80 €, double à partir de 100 €.

A quelques pas du Campo Santa Margherita, dans une petite rue tranquille et discrète, ce petit Bed & Breakfast, qui appartenait à des amoureux du Japon (d'où son nom) en a gardé le style minimaliste tout confort. C'est désormais Elena Piaggi, une jeune femme pleine de peps, parfaitement francophone, qui est à la tête de l'établissement japonisant alors qu'elle n'a jamais mis les pieds au pays du soleil levant. Elle a en tout cas brillamment repris le flambeau car les quatre chambres sont élégantes et confortables : air conditionné, parquet, salle de bains privée. Pour vos petits déjeuners, réveil gourmand en douceur dans une salle à l'orientale ou un petit jardin fleuri. A noter : Elena a ouvert une petite *cafeteria* à l'entrée du Bed & Breakfast ; vous pourrez y déguster un bon espresso et 42 sortes de thés et infusions dans un cadre tout aussi cosy que celui du Fujiyama. En résumé, c'est une très bonne adresse et le rapport qualité-prix est excellent.

■ PALAZZO STERN

Dorsoduro, 2792

☎ +39 041 277 0869

www.palazzostern.it/fr
info@palazzostern.it*Chambre simple de 120 à 270 €, chambre double de 170 à 400 €. Tarifs variant selon la demande, le confort et la saison. Réservation à l'avance fortement conseillée.*

Sur le Grand Canal, quasiment en face de la place Saint-Marc, loin de l'agitation, le Palazzo Stern saisit le regard par sa belle façade de style gothique vénitien. Palais historique datant du XV^e, il fut restauré par la famille Stern il y a un siècle. Très belle vue sur Venise depuis la terrasse du rez-de-chaussée, ou de celle sur le toit dotée d'un bain bouillonnant. Vingt-quatre chambres décorées en style vénitien (étoffes aux murs, parquet, tapis orientaux, lustres et vases en verre de Murano...). L'escalier qui conduit aux étages est toujours celui du XV^e siècle : très scénographique !

■ PENSIONE SEGUSO

Fondamenta Zattere

Dorsoduro 779

☎ +39 041 52 86 858

www.pensionesegusovenice.com

Compter environ 100 € la chambre double.

L'une des adresses préférées des Français à Venise ! Un petit hôtel familial au charme discret donnant sur le Canal de la Giudecca (pensez à demander une chambre avec vue, si vous êtes prêts à payer un peu plus cher). On y est proche de tout, notamment du Guggenheim et de la pointe de la Douane, tout en étant loin de la foule et des sentiers battus. Les chambres affichent un décor pittoresque « à la façon de grand-mère » qui n'est pas avare de meubles anciens et de napperons brodés. Le petit-déjeuner se prend dans une jolie salle à la tapisserie un peu fanée, mais si hors du temps qu'on y jouerait bien un film.

Cannaregio

■ BERNARDI SEMENZATO

SS. Apostoli, 4363-4366

Cannaregio

☎ +39 041 522 7257

www.hotelbernardi.com

info@hotelbernardi.com

Arrêt : Ca' d'Oro.

Chambre (simple ou double), de 60 à 120 €, selon confort et saison.

Hôtel à la clientèle plutôt jeune, en raison de ses prix et de son emplacement qui sont très intéressants. L'accueil des propriétaires est charmant et les chambres sont propres, spacieuses, dont certaines avec vue sur un petit canal. Le patron (Leonardo), originaire de Venise, connaît parfaitement l'histoire et l'architecture de sa ville. Du campo Santa Sofia on peut traverser le canal en gondole pour se rendre au marché aux poissons. Le fils du patron (Alessandro) organise d'ailleurs des tours en gondole. Une très bonne adresse pour les petits budgets à la recherche de confort !

■ LOCANDA DEL GHETTO

Cannaregio 2892-2893

☎ +39 041 275 9292

www.locandadelghetto.net

info@locandadelghetto.net

Chambre double entre 100 et 200 €, selon confort et saison. Réservation conseillée.

Comme son nom l'indique, cet hôtel est situé dans un des quartiers les plus intéressants de la ville, et, pour compte, ce bâtiment restauré au XVIII^e siècle se trouve non loin du musée juif, dans le ghetto le plus vieux au monde. La Locanda del Ghetto vous accueille dans des chambres tout confort avec télé câblée, téléphone, air conditionné, coffre, minibar, wi-fi, et salle de bains. Les chambres sont meublées avec goût. Pain et croissant casher au petit déjeuner. L'accueil est chaleureux et la réception est à votre disposition pour toute demande. Un lieu sympathique !

Giudecca

■ GENERATOR HOSTEL

Fondamenta Zitelle, 86

☎ +39 041 87 78 288

venice@generatorhostels.com

Dortoirs à partager de 14 € (pour filles) à 17 €, chambre double 60 €, supérieure 80 €.

Anciens entrepôts de céréales reconvertis en auberge de jeunesse en 1957. Après de longs travaux de rénovation, l'établissement a rouvert au printemps 2013 et c'est une réussite. Déco design et intérieurs cosy pour un *hostel* qui est probablement le plus agréable et le plus tendance de la Vénétie. Pour dormir dans l'un de ces très jolis dortoirs, il vous faut la carte des auberges de jeunesse (que vous pouvez acquérir sur place). Possibilité de déjeuner sur place. Réservez très tôt car l'établissement attire des backpackers du monde entier.

■ SHAULA – BOAT AND BREAKFAST

Cantieri Riuniti Giudecca

☎ +39 335 666 6241

www.realvenice.it/shaula

avavela@gmail.com

Deux cabines doubles et une simple. De 80 € à 120 € la nuit (2 nuits minimum), de 600 € à 700 € la semaine. Petit déjeuner inclus. Balade en lagune, compter 90 € par personne (brunch compris).

Plongez-vous dans la tradition maritime de Venise grâce à ce voilier d'époque de 16 mètres en teck et acajou, accueillant jusqu'à 6 personnes. La propriétaire, pleine de vie et excellente cuisinière, vous fera vivre un séjour privilégié à bord du Shaula. Un concept unique en son genre qui séduira celles et ceux qui souhaitent prendre le large !

SE RESTAURER

San Marco

Une pléthore de restaurants et de bars touristiques envahit ce quartier, tous proposant des menus bas de gamme à base de lasagnes et cappuccino, ce qui est honteux pour une ville et une région d'Italie où la cuisine est particulièrement réputée. Notre sélection s'est donc portée sur des établissements historiques et sur des restaurants proposant une carte plus véritablement « vénitienne ».

Sur le pouce

■ RISTORANTE S.BARTOLOMEO

San Marco, 54/24/a ☎ +39 041 5223 569
san.bartolomeo@hotmail.it

Addition 10-20 €. Ouvert tous les jours de 9h30 à 21h30. Plats à déguster sur place ou à emporter.

Une institution chez les Vénitiens ! Il y a toujours une excuse pour y passer : l'en-cas de 11h, le déjeuner sur le pouce, le goûter, l'apéro au comptoir et le dîner avant le spectacle. Son secret ? Des fritures à tomber par terre – notamment la mozzarella in *carrozza* (tranche de mozzarella frites) à croquer comme un sandwich pour 2 €/pièce – des plats de poissons bons et pas chers comme la salade de poulpe et pommes de terres, les légumes grillés, le *baccalà mantecato*, les spaghettis aux palourdes, le risotto aux fruits de mer et tant d'autres encore. Informelle et décontractée, cette rôtisserie a tout pour plaire.

Pause gourmande

■ GELATERIA SAN STEFANO

Campo Santo Stefano, 2962/A, San Marco
☎ +39 041 522 5576

Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 8h à minuit en saison, jusqu'à 20h30 hors saison. Fermé en décembre et en janvier.

L'une des institutions de la glace vénitienne artisanale, à ne rater sous aucun prétexte (comme tout le reste, d'ailleurs). Le parfum chocolat est littéralement à... tomber !

Bien et pas cher

■ DA MAMO

Calle dei Stagneri, 5251
☎ +39 041 523 6583

www.damamo.it – info@damamo.it
Ouvert tous les jours. Addition 25-35 €. Pizza autour de 12 €.

Ne vous laissez pas décourager par la devanture de cette petite brasserie de quartier situé entre

le Campo San Bartolomeo et San Salvador, qui pourrait paraître bien anonyme. L'ambiance est ici chaleureuse, le service sympathique et les plats copieux et savoureux. Des pâtes à toutes les sauces, jusqu'aux *pizze* bien garnies et souvent originales comme celle aux fruits de mer, ou encore celle à l'ananas. De plus, vous pourrez même choisir votre pizza en fonction de votre signe astrologique : bélier, gémeaux, taureau, vierge et les autres, à chacun son assaisonnement ! A découvrir...

Bonnes tables

■ LE BISTROT DE VENISE

Restaurant, bar, enoteca – Calle dei Fabbri
San Marco, 4685 ☎ +39 041 523 6651

www.bistrotdevenise.com
info@bistrotdevenise.com

Ouvert tous les jours de 12h à 15h, et de 19h à minuit. Addition de 50 à 100 €.

Une adresse hors du commun, à la fois fantaisiste et traditionnelle, où l'histoire, l'art et la gastronomie se mêlent au sein d'un décor raffiné. Depuis 1993, l'équipe du Bistrot de Venise s'emploie à fouiller dans les oubliettes de la cuisine vénitienne pour y dénicher les recettes les plus invraisemblables. Les saveurs ancestrales et les traditions culinaires populaires de la cité des Doges sont mises à l'honneur dans cette excellente adresse située à un jet de pierre de la place Saint-Marc. La langoustine, sauce aigre-douce, aux oignons, amandes et raisins secs est à tomber. Comme la cave de vins qui recèle des trésors. Un grand choix de vins au verre (à peu près 60 références).

Deux fois par semaine, le Bistrot de Venise devient le rendez-vous culturel et œnogastronomique de Venise : café littéraire, expositions de peinture et de photographies, dégustations, poésie... Un voyage dans le temps à ne manquer sous aucun prétexte ! Néanmoins, une réservation s'impose pour être certain d'obtenir une place !

■ LA CARAVELLA

Calle Larga XXII Marzo
☎ + 39 041 520 8901

www.restaurantlacaravella.com
info@restaurantlacaravella.com

Ouvert tous les jours. Addition, compter entre 40 et 60 €.

La Caravelle, c'est le nom de la réplique miniature du navire en bois en vitrine, mais aussi de ce restaurant historique de la Via XXII Marzo, situé à quelques pas de l'église San Moise et à proximité de la place Saint-

Marc. Le bar, adjacent au restaurant, était autrefois fréquenté par des écrivains célèbres, tels Simone de Beauvoir et Jean-Paul Sartre, lors de leur séjour dans la Venise des années après-guerre. A l'intérieur, ambiance feutrée pour un décor tout de bois évoquant les navires anciens. Une clientèle distinguée, séjournant le plus souvent à l'hôtel Saturnia, s'y retrouve à l'heure du déjeuner ou du dîner, pour déguster des plats traditionnels préparés avec soin. Belle sélection de pâtes, *risotti*, fruits de mer, poissons... Service rapide et attentif. Une très bonne adresse.

Luxe

■ DO FORNI

Calle Specchieri – San Marco, 468/457
 ☎ +39 041 523 2148 – www.doforni.it
Ouvert tous les jours de midi à 15h30 et de 19h à minuit. Réservation conseillée. Addition, 60-100 €.

De Sydney à Rio en passant par Tokyo ou Mombasa, le Do Forni a souvent exporté un peu des spécialités vénitiennes à travers des manifestations gastronomiques sur tous les continents. Mais aller manger au Forni reste une expérience unique. Et son décor des années 1930 allié à ses mets raffinés a fait le bonheur de Caroline de Monaco, du Duc de Kent ou encore de Silvio Berlusconi. Tête couronnée, bienvenue !

San Polo

Sur le pouce

■ ACQUA & MAIS

San Polo, 1411 - 1412
 Campiello dei Meloni
 ☎ + 39 393 69 19 157 / +39 041 29 60 530
Tous les jours de 8h à 20h30. Compter 8-12 €.

Le long du trajet entre le Pont de Rialto et Campo San Polo, le regard est irrévocablement attiré par cette petite vitrine remplie de cornets de délicieuses petites *tapas* de poisson. Du *street food* à la vénitienne, voici ce que propose Alvisè, ce jeune chef talentueux et charmant, qui offre à ses clients les spécialités culinaires de la lagune dans une formule à emporter. Ainsi légumes, pommes de terre, olives farcies et tranches de *polenta* donnent la relève à calamars, crevettes et anchois parmi les *fritti* (fritures) au choix ; suivent les sardines marinées, la salade de poulpe et patates, la brandade de morue et d'autres plats du jour. Un tout petit comptoir vous permettra de vous poser quelques instants, si vraiment vous êtes trop pressés de déguster votre sélection. Le tout servi avec des verres de bon vin !

Pause gourmande

■ CIOCCOLATERIA VIZIO VIRTÙ

Calle del Campaniel
 San Polo, 2898/a ☎ +39 041 2750 149
www.viziovirtu.com
info@viziovirtu.com

Ouvert tous les jours 10h-19h30.

A proximité du Grand Canal, à côté de la place San Toma, c'est le meilleur chocolatier de Venise. On y trouvera toutes sortes de délices qui régaleront famille et amis.

Bien et pas cher

■ TRATTORIA SAN TOMÀ

Campo San Tomà
 2864/A San Polo ☎ + 39 041 523 8819
www.trattoriasantoma.com
info@trattoriasantoma.com
Ouvert tous les jours sauf le lundi soir. Addition entre 15 et 35 €. Possibilité d'organiser des événements privés (banquets, repas d'affaires...) sur réservation uniquement.

Sur le Campo San Tomà, à deux pas de la basilique Dei Frari dans le quartier paisible de San Polo, se trouve une petite trattoria familiale. Tout en longueur, elle vous accueille au sein d'un décor chaleureux, en bois, agrémenté de touches picturales, parmi lesquelles des reproductions de *vedute* (vues) de la Cité des Doges et d'un tableau célèbre de Van Gogh. A la carte, large choix de *pizze*, viandes, poissons mais aussi pour les petites faims, des entrées, comme la *zuppa di pesce* (poissons) ou *di verdure* (de légumes, à savoir un minestrone). Une bonne adresse, de qualité et à prix légers. Accueil tout sourire. A la belle saison, le petit jardin situé à l'arrière du restaurant s'avère très agréable.

Bonnes tables

■ TAVERNA DA BAFFO

2316 Campiello Sant'Agostin
 ☎ +39 041 5242061 / +39 329675 1790
www.tavernadabaffo.com
info@tavernadabaffo.com
Addition, compter 20-40 €. Ouvert tous les jours, jusque tard les soirs de week-end.

Située sur le Campiello Sant'Agostin, cette petite taverne chaleureuse au plafond peint étoilé vous accueille tous les jours. Les végétariens trouveront ici un large choix de plats sans gluten, à base de légumes ou de poissons. A la carte, on retrouve un belle sélection de pâtes et pizzas, le tout à accompagner d'un verre de vin de la maison. Une adresse sympathique, convenant aussi bien à l'heure du déjeuner que pour un dîner en duo. Le cadre, à proximité d'un petit canal, est tout à fait charmant.

■ TRATTORIA ALLA MADONNA

Calle della Madonna
San Polo, 594

☎ +39 041 522 3824

www.ristoranteallamadonna.com
trattoriamadonna@gmail.com

Ouvert de midi à 15h et de 18h45 à 22h15. Fermé le mercredi. Addition de 35 à 60 €.

Une adresse de celles qui ont fait l'histoire de la cuisine vénitienne depuis les années 1950, où l'ambiance authentique est toujours au rendez-vous. Et si on regrettera peut-être l'afflux un peu trop nombreux de touristes, les plats (principalement de poisson) sont toujours de qualité. Le risotto aux fruits de mer est l'une des spécialités, comme le crabe et les fruits de mer. Un peu cher cependant, entre 30 et 45 € le plat, et souvent bondé.

Santa Croce**■ OSTERIA LA ZUCCA**

San Giacomo dell'Orto
Santa Croce, 1762 (Ponte del Meglio)

☎ +39 041 524 1570

www.lazucca.it

Ouvert de 12h30 à 14h30 et de 19h à 22h30. Fermé le dimanche. Addition de 20 à 30 €.

Cuisine végétarienne mais pas seulement, dans cette belle *osteria* très appréciée par les locaux, située à proximité du palais *Ca' Pesaro* abritant le musée d'Art oriental et la collection d'art moderne.

Mais retournons à nos assiettes ! Le menu varie souvent et ne rechigne pas en créativité. Vous aurez ainsi de véritables petits plats gastronomiques élaborés à partir de « simples » légumes et de fruits. Le potiron (*zucca*) est évidemment à l'honneur ; à tester donc le velouté de potiron

avec gingembre et amandes. En dessert, les plus audacieux craqueront pour le flan à la citrouille, à base de ricotta.

■ TRATTORIA AL PONTE DEL MEGLIO

Calle Larga Santa Croce 1666

☎ +39 041 719 777

Ouvert tous les jours de 9h à 14h et de 19h à 23h. Addition : 35-40 €.

Dans un recoin romantique de la ville, au pied d'un petit pont (dit *Ponte del Meglio*) abritant un joli canal, voici une *trattoria* authentique servant aux habitués comme aux touristes, une cuisine vénitienne traditionnelle aux nombreuses spécialités. Dignes d'être mentionnés, ses *paste* et *risotti* à base de poisson. Aux beaux jours, la petite terrasse s'avère très agréable.

Castello**Sur le pouce****■ LE SPIGHE**

Via Garibaldi

Castello, 1341 ☎ +39 041 523 8173

Du lundi au samedi de 9h30 à 13h30 et de 15h30 à 19h30. Plats entre 8 et 15 €.

Voici une petite échoppe sympathique qui compte déjà de nombreux adeptes parmi les bobos du quartier. Le choix de Doriana de « se mettre au vert » a remporté un tel succès que désormais de petites tables permettent de déguster ses spécialités sur place. Tout est rigoureusement biologique et végétarien. Les plats proposés varient tous les jours : salades de potiron et graines de tournesol, ou bien mélange de fenouil et de céleri, gratins de pâtes aux légumes, muffins aux amandes, gâteaux aux pommes et d'autres encore.



Grand Canal de Venise.

Bien et pas cher

■ TRATTORIA AI GRECI DA GIORGIO

4988/89 Via del Castello

☎ + 39 041 528 9780

Ouvert tous les jours de midi à 22h30. Addition, de 15 à 35 €.

Ne vous fiez pas à la vue du menu en toutes les langues ! On aime cette petite trattoria au bord de l'eau. À l'intérieur, napperons et serviettes roses, lampes rouges dans l'esprit Murano (un poil kitsch !), mais aussi un beau bar en bois dans le style années 1950-1960. Regardez aussi l'effluve des bouteilles de vins en guise de déco ! Ici, ça parle anglais, allemand, français... beaucoup de touristes, certes, mais les plats sont simples et bons. Large choix de pâtes, viandes, poissons. La terrasse bordant le canal, éclairée de néons rouges, est propice au dîner d'amoureux, qui se régaleront d'un plat de *spaghetti alle vongole* ! Service rapide et efficace. Quant au rapport qualité/prix, c'est très très honnête ! C'est pour ça qu'« Ai Greci affiche toujours plein !

■ TRATTORIA DAI TOSI

738 Seco Marina

Castello ☎ + 39 041 523 7102

Ouvert de vendredi à dimanche, midi et soir (jusqu'à 21h30). Ouvert seulement les midis, le lundi, mardi et jeudi.

Authentique trattoria de quartier ! C'est dans une ambiance très décontractée, que l'on vient ici déguster une part de pizza (sur place ou à emporter) ou un plat chaud à l'heure du déjeuner ou du dîner. Côté clientèle, locaux, travailleurs ouvriers... se mêlent joyeusement aux touristes.

Bonnes tables

■ ALLE TESTIERE

Calle del Mondo Novo

Castello, 5801 ☎ +39 041 52 27 220

osteriallestiere.it – info@osteriallestiere.it
Addition 40-60 €. Fermé dimanche et lundi. Réservation conseillée.

Un *bacaro* un peu plus raffiné que de coutume, qui tient de l'*osteria* ses tables en bois simplement dressées, mais du grand restaurant ses propositions culinaires. Poissons, coquillages et crustacés sont les seuls sur la carte qui propose de grands classiques comme le carpaccio de thon, le gaspacho de poulpe, ou la grillade de poisson avec beaucoup de finesse et de créativité.

■ BAR-RISTORANTE PRINCIPESSA

4187 Riva degli Schiavoni

☎ +39 041 520 6881

Ouvert tous les jours de 8h30 à 23h.

Face à la lagune du Grand Canal, ce bar-restaurant élégant porte bien son nom de *Principessa* (soit, Princesse, en italien !). Mesdames,

Messieurs, installez vous confortablement dans cette adresse renommée du Castello, située à quelques mètres du palais des Doges. Côté carte, un large choix de spécialités vénitienes parmi lesquelles les incontournables plats de pâtes aux fruits de mer, pizzas et poissons. Service soigné et personnel à votre écoute. La classe, à l'italienne ! En été, on aime se montrer en terrasse et être vu. Avis aux petits budgets, on peut tout aussi bien s'installer à l'extérieur ou à l'intérieur, pour boire un cocktail ou prendre un café. Du chic et du charme donc !

■ IL NUOVO GALEON

Via Garibaldi, 1308

Castello ☎ +39 041 52 04 656

www.ilnuovogaleon.com

info@ilnuovogaleon.com

Vap. Giardini

Fermé dimanche et lundi midi. Addition 40-60 €. Pas de comptoir pour ce bistrot de quartier aussi sympathique que discret le long de Via Garibaldi ; à la place une belle barque colorée recouverte de bouteilles. Vous voici donc dans une ambiance marine prêts à déguster des plats qui sentent bons la mer. Antipasti de poisson, crustacés et coquillages, friture légère et savoureuse pour un résultat plus que satisfaisant. Terrasse pour les jours de beaux temps.

■ OSTERIA OLIVA NERA

Castello 3417/3447

Salizzada dai Greci

(près du Ponte dei Greci)

☎ +39 041 522 2170

www.olivanera.com – olivanera@me.com

Ouvert tous les soirs de 19h à 22h, et le midi uniquement sur demande. Fermé le mercredi. Comptez entre 60 et 80 €. Réservation obligatoire en haute saison.

Hors des parcours touristiques, cette *osteria* traditionnelle, désormais pourvue de deux salles, offre une cuisine vénitienne typique et de qualité, à base de produits frais locaux. De ce fait, les menus changent régulièrement, au fil des saisons, mais mettent toujours à l'honneur des spécialités vénitienes. Les desserts maison sont également excellents. Une centaine d'étiquettes pour la carte des vins, régionaux pour la plupart. Quelques tables en terrasse l'été, mais peu faciles à saisir car les Vénitiens vous auront sans doute précédé. Isabella est à l'écoute et elle s'occupe de son restaurant avec passion, elle saura vous prodiguer tous les conseils nécessaires pour faire de votre repas un vrai moment de plaisir ! Isabella a plus d'un tour dans son sac, elle propose également des appartements à la location dans le même quartier. De quoi prolonger le plaisir... de la gastronomie au séjour !

Luxe

■ IL RIDOTTO

Campo San Filippo e Giacomo
Castello, 4509

☎ +39 041 520 8280

www.ilridotto.com

info@ilridotto.com

Ouvert de midi à 15h et de 19h à 23h. Fermé mercredi et jeudi midi. Addition déjeuner 20-80 €, carte 80-110 €. Réservation conseillée.

Neuf tables (!), un mélange de briques et de verre de Murano très élégant, une ambiance romantique, voilà la recette de Gianni Bonaccorsi pour vous faire passer un délicieux moment. Ajoutez à cela des produits de grande qualité, quelques plats aussi curieux que sophistiqués comme les ravioles de ricotta et bourrache, les lentilles fumées et merlan présentés dans un sandwich de riz noir, la soupe de pamplemousse rose... et vous aurez une étoile au Michelin.

Dorsoduro

■ LINEA D'OMBRA

Ponte dell'Umiltà (Fondamenta Zattere)
Dorsoduro, 19

☎ +39 041 24 11 881

www.ristorantelineadombra.com

info@ristorantelineadombra.com

Addition, compter 30-50 €. Fermé mardi.

Un restaurant qui vaut le détour, rien que pour son emplacement de rêve sur la lagune ! Situé sur le quai sud de Dorsoduro, au dos de l'église de la Salute à quelques pas de Punta della Dogana, Linea d'Ombra a installé ses tables sur un large ponton sur l'eau. A mi-chemin entre ciel, mer et terre, la cuisine se fait aussi légère et unique que le cadre. Parmi les spécialités : tartare de thon délicatement assaisonnée, bar en croûte, raie au beurre noir. Excellente carte des vins.

■ TONOLO

Calle San Pantalon
Dorsoduro, 3764

☎ +39 041 523 7209

Ouvert de 7h45 à 20h30. Dimanche de 7h45 à 13h. Fermé le lundi.

Cette pâtisserie historique, dont l'existence est avérée depuis la fin du XIX^e siècle, est la préférée de bon nombre de Vénitiens ! Ici, on vient déguster son café au comptoir, et manger sur le pouce une délicieuse pâtisserie à la crème, ou emporter quelques douceurs, au chocolat, à la pistache ou encore des petits gâteaux secs à la confiture de cerise ou d'abricot. Parmi les spécialités incontournables de Tonolo, citons

le gâteau à la meringue (la *meringata*) et les *frittelle* (beignets au sucre) pendant le carnaval. Un régal !

Cannaregio

■ AL TIMON

Cannaregio

Fondamenta Ormesini, 2754

☎ +39 041 52 46 066

Addition 25-40 €. Ouvert de 18h à 1h.

Nouveau repaire à la mode des Vénitiens à la recherche d'un peu d'animation nocturne, cette sympathique brasserie de quartier se démarque des autres par ses spécialités de viandes. Le tout-Venise raffole de ses immenses côtes de bœuf servies sur une planche en bois avec des légumes grillés et des frites maison. A fréquenter également pour un boire un verre de rouge ou de prosecco à siroter en bordure de quais, en mordant dans quelques *chicheti*.

■ F30

Stazione FS

Fondamenta Santa Lucia

☎ +39 041 525 6154

www.f30.it

info@f30venezia.it

Ouvert tous les jours sauf le dimanche soir. Addition, compter entre 35 et 50 € pour un repas complet. Pour une pizza, compter entre 10 et 15 €.

Ce lieu est situé à la limite des quartiers de Cannaregio et Santa Croce, au niveau du pont qui mène à la gare routière. Il s'agit avant tout d'un restaurant proposant de nombreuses spécialités vénitienes, mais c'est aussi un bar à vin, une pizzeria, une cafétéria, une pâtisserie... et un espace musical. Ce lieu est moderne, spacieux (haut de plafond) et joliment décoré, on s'y sent bien. Et la qualité de la cuisine est à la hauteur. Régulièrement, des soirées musicales sont organisées, ce qui entretient une atmosphère vivante et fort agréable. Cerise sur le gâteau, le F30 dispose d'une grande terrasse extérieure au bord du Grand Canal.

■ PARADISO PERDUTO

Fondamenta della Misericordia

Cannaregio, 2540

☎ +39 041 720 581

ilparadisoperduto.wordpress.com

osteriaparadisoperduto@gmail.com

Ouvert de vendredi à dimanche midi et soir, lundi et jeudi uniquement le soir. Fermé mardi et mercredi. Addition, compter 30-40 €.

En vous promenant le long des Fondamenta Nuove, vous aurez peut-être la chance d'entrevoir un sympathique petit monsieur en train de

travailler la farine et les œufs pour fabriquer les pâtes fraîches. Il s'agit du gérant du Paradiso Perduto, le paradis perdu (voilà de quoi plaire à Christophe le chanteur !), qui depuis 30 ans fabrique lui-même artisanalement les pâtes, dignes réellement d'un repas des dieux. Rustique et informel, ce bistrot de quartier est bien connu des Vénitiens, qui s'y rendent aussi bien pour sa cuisine que pour ses concerts de jazz. Les plats, fidèles aux recettes régionales, suivent les arrivages du marché : risotto aux seiches, *bigoli* aux artichauts, fritures de poisson. Parmi les vins, le meilleur reste celui *della casa*, de la maison. Un petit coin de paradis, tout simplement !

■ PASTICCERIA NOBILE

Rio Terà San Leonardo, 1818

☎ +39 041 720 731

www.pasticcerianobile.it

Ouvert de 7h30 à 20h30. Fermé le lundi.

Le long du bruyant Rio Terà San Leonardo, ce havre de douceurs est la meilleure des surprises avant ou après de longues marches à la découverte de Venise. Les Vénitiens s'y arrêtent le temps d'un café, d'une brioche ou d'un Spritz au comptoir, mais aussi pour de délicieuses *pizzette* à savourer à n'importe quelle heure de la journée. Meringues, nougats, pâtes d'amandes et gâteaux secs sont plus exquis les uns que les autres.

SORTIR

Cafés - Bars

■ CAFFÈ BAR ROSSO

Campo Santa Margherita

Dorsoduro 2963

☎ +39 041 528 7998

www.cafferosso.it

info@cafferosso.it

Ouvert de 7h30 à 00h30. Fermé le dimanche.

Vous le reconnaîtrez facilement à sa devanture vintage bien rouge aux lettres blanches qui marquent *Caffè*. Très petit à l'intérieur mais proposant une belle terrasse sur le *campo*, ici se retrouve une belle partie de la jeunesse estudiantine vénitienne pour un café, un spritz ou pour manger un morceau. En effet, ce petit bistrot vous proposera des panini grillés, des *tramezzini*, des *piadine*, des hamburgers et les incontournables *cicchetti* à l'heure du déjeuner, de l'apéritif ou du dîner.

■ DAL MAS PASTICCERIA

Cannagerio

Rio terrà Lista di Spagna, 149-150/A

☎ +39 041 71 51 01

www.dalmaspasticceria.it

pasticceriaiorz@gmail.com

Ouvert tous les jours de 7h à 20h. A partir de 7h30 le dimanche.

Envie de quelques gourmandises avant de monter dans votre train ? Voici un bar-pâtisserie à quelques pas de la gare Santa Lucia qui saura vous tirer d'ennui. L'enseigne historique (depuis 1853 !) propose toujours les mêmes recettes de gâteaux savoureux à crème, de tarte aux amandes à la fougasse vénitienne. On s'arrête également volontiers au comptoir pour déguster un bon espresso.

■ ENOITECA MASCARETA

Calle Lunga Santa Maria Formosa, 5183

☎ +39 041 523 0744

www.ostemaurolorenzoni.com

oste@ostemaurolorenzoni.com

Ouvert de 19h à 2h. Fermé mercredi et jeudi.

Le maître des lieux Mauro Lorenzon est une raison à lui seul d'aller passer la soirée dans son bar à vin. Il sera intarissable sur les productions viticoles locales et il débouchera pour vous n'importe quelle de ses bouteilles. Si vous le demandez gentiment, il sabrera avec plaisir et savoir-faire une bonne bouteille de prosecco. Et quand la faim se fera sentir, à la vue des plateaux de fruits de mer et de charcuterie, vous ne pourrez résister. Et vous aurez raison...

■ TORREFAZIONE CANNAREGIO

Rio Terà San Leonardo

Canareggio, 1337

☎ +39 041 716 371

www.torrefazionecannaregio.it

Du lundi au samedi de 8h à 13h et de 15h30 à 18h30.

C'est le parfum des graines de café grillées qui à lui seul vous conduira à l'entrée de ce morceau d'histoire, une échoppe à l'ancienne comme on aime. Presque masqué par les sacs de café empilés artistiquement contre le mur, le comptoir se dresse au même endroit depuis 1930. On s'y rend pour déguster les meilleurs mélanges, dont le *caffè della sposa* (le café de la mariée) à base de huit qualités de graines différentes, qui aurait séduit Woody Allen, désormais parmi les habitués du torréfacteur. Vous l'aurez compris, ici se vend un café d'exception, unique...

Spectacles

■ MULTISALA ROSSINI

Salita del Teatro – San Marco, 3997/a
 ☎ +041 24 17 274 – www.comune.venezia.it
protocollo@pec.comune.venezia.it
 Entrée, billet 10 €.

Le cinéma des Vénitiens par excellence, situé au cœur de la ville, qui joue tous les films à grands succès italiens et étrangers. Trois grandes salles, la plus vaste avec 300 places et films en 3D. Un film d'animation pour les plus petits est presque toujours à l'affiche.

Les cafés historiques de San Marco

■ CAFFÈ FLORIAN

Piazza San Marco
 San Marco, 56/59
 ☎ +39 041 520 5641
www.caffeflorian.com
info@caffeflorian.com

Ouvert tous les jours de 10h à 23h en hiver et de 9h à minuit pendant l'été. Fermé une semaine en janvier. Lorsque l'orchestre joue, le supplément orchestre est inclus dans le ticket. Pour un café/thé, compter entre 7-10 €.

Fondé en 1720, le Florian est le plus célèbre café historique de Venise, fréquenté depuis des siècles par des artistes célèbres et personnalités de renom. Son décor vaut le coup d'œil (même de l'extérieur !) car décoré de lambris peints au XVIII^e siècle et d'anciennes peintures d'époque. Son chocolat (*cioccolata in tazza*), son sabayon et sa terrasse avec petit orchestre sur la place Saint-Marc sont l'une des images les plus célèbres de la place et de la Sérénissime.

Dès 18h, asseyez-vous au bar et partagez les discussions des Vénitiens les plus huppés. Le Flore vénitien, en somme.

■ GRAN CAFFÈ QUADRI

Piazza San Marco
 San Marco, 121
 ☎ +39 041 522 2105
www.alajmo.it
info@caffequadri.it

Café ouvert tous les jours de 9h à minuit.

Alors que le Florian était le café des nationalistes italiens, voici l'antre des Autrichiens. Le cadre est superbe et a séduit en son temps Stendhal, Proust et Wagner. La salle de restaurant à l'étage est décorée de stucs, de marbre, de velours et de miroirs précieux et offre une vue inoubliable sur la place Saint-Marc. Goûter dans un tel cadre les coquilles Saint-Jacques au safran ou les *gnocchetti* de châtaignes avec leur sauce au canard est une expérience unique.

■ HARRY'S BAR

Calle Vallaresso
 San Marco, 1323
 ☎ +39 041 528 5777
www.harrysbarvenezia.com
harrysbar@cipriani.com

Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h.

Repaire des nantis vénitiens et surtout américains, il est connu pour avoir été le bar-restaurant vénitien préféré d'Hemingway et de Charlie Chaplin. On y boit le meilleur *Bellini* de la ville. Forcément, c'est le propriétaire de l'époque, Arrigo Cipriani, qui inventa ce mélange subtil de jus de pêche blanche et de vin blanc sec, le *prosecco* : le tour était joué, un mythe était né. Le verre est très cher, tout comme le restaurant où vous pouvez déguster le fameux *carpaccio alla Cipriani*.

À VOIR – À FAIRE

■ AVVENTURE BELLISSIME TOURS

Corte San Marco ☎ +39 041 520 8616
www.tours-italy.com/venice/index.html
info@tours-italy.com

Avventure Bellissime Tour organise des itinéraires traditionnels ou insolites pour le voyageur exigeant ou curieux. Vous pouvez chercher à sortir des sentiers battus en leur demandant une visite à thème : histoire, peinture, architecture mais aussi mode, gastronomie, littérature, traditions populaires ou artisanat. Ses guides vous faciliteront la découverte de l'extraordinaire richesse de la culture vénitienne, à travers des visites à pied ou en bateau, en italien, en anglais, en français, en allemand ou en portugais. Ils pourront également vous accompagner dans les principaux musées et expositions d'art.

■ GUIDEROME

☎ +39 340 630 8048
www.guiderome.com – info@guiderome.com
Visite en groupe 3 personnes : 35 € par personne, groupe de 7 à 8 personnes : 20 € par personne, visite de 3 heures avec guide privé : 140 € (max. 6 personnes). Les entrées des lieux touristiques ne sont pas incluses.

Un petit groupe de 8 femmes qui vous aidera à mieux connaître l'Italie. Toutes sont guides officiels, toutes parlent le français et toutes sont très compétentes dans leur domaine (certaines sont archéologues, historiennes de l'art ou architectes). Elles vous feront découvrir non seulement Venise mais aussi Rome et sa région, Florence, Sienne, Pise, Volterra, Orvieto... Elles vous proposent des visites guidées en français des principaux monuments et musées de la ville ainsi que de nombreux itinéraires thématiques. Vous pouvez aussi visiter Venise à la carte, en individuel, en petit groupe ou en groupe plus nombreux.

San Marco



San Marco est LE quartier mythique de Venise. Sa célèbre place est connue dans le monde entier et l'on vient de tous les continents pour boire un chocolat chaud dans un de ses cafés historiques face à sa prestigieuse basilique. San Marco s'étend pourtant au-delà de ses bijoux et recèle nombre de surprises au visiteur curieux. La nuit s'y révèle d'une douceur inoubliable.

■ BASILICA DI SAN MARCO



Piazza San Marco ☎ +39 041 270 8311
www.basilicasanmarco.it
info@procuratoriasanmarco.it

Du lundi au samedi de 9h45 à 17h, dimanche et jours fériés de 14h à 17h (16h entre mars et Pâques). Fermé pendant les services religieux.

Entrée gratuite. Visite guidée gratuite tous les jours à 11h d'avril à octobre. Attention, les sacs à dos sont interdits dans la basilique, ils doivent être déposés à la consigne. Pala d'Oro et musée Marciano : 9h45-16h (17h de mars à novembre). Entrée Pala d'Oro : 2 €, visite du Trésor : 3 €, entrée musée Marciano : 5 €.

La basilique Saint-Marc constitue un mélange unique de styles qui relaie mieux qu'aucun autre édifice européen les traditions de l'Antiquité, via une forte influence byzantine. En 828, Venise possédait donc la précieuse relique du corps de saint Marc, mais aucune église digne de la recevoir. C'est pourquoi fut construite la première église Saint-Marc consacrée en 832. Elle fut détruite en 976 dans l'incendie qui ravagea le palais ducal. Une seconde, édifiée sur ses cendres, fut consacrée en 978. La basilique que nous admirons aujourd'hui a des fondations du XI^e siècle.

► **L'extérieur.** La basilique est construite sur le modèle de l'église des Saints-Apôtres de Constantinople, selon un plan en croix grecque. Au cours des siècles suivants, au fur et à mesure qu'augmentaient la puissance et la richesse de Venise, l'édifice fut considérablement remanié. Son apparence actuelle date de la fin du XV^e siècle et du début du XVI^e. Le sac de Constantinople en 1453 devait être à l'origine de la première nouvelle décoration de Saint-Marc. Des trésors inestimables tombèrent entre les mains des Vénitiens à cette occasion et la Sérénissime devint une puissance à l'échelle mondiale. Comme il fallait faire étalage de cette prospérité, la basilique fut gratifiée de nouvelles coupoles (chacune des coupoles basses fut recouverte d'une seconde coupole à charpente de bois revêtue de plomb, beaucoup plus haute et surmontée d'une lanterne et d'une croix dorée). Les arcades supérieures ont subi un changement notable entre la fin du XIV^e siècle et le milieu du XV^e : elles ont été couronnées de sculptures gothiques qui forment une frise dentelée. La façade principale est divisée en 5 portails surmontés de 5 grands arcs. Le portail du centre est fermé par des portes de bronze rapportées de Byzance au XI^e siècle. Ici, un losange en porphyre marque l'endroit précis où l'empereur Frédéric Barberousse dut s'agenouiller devant le pape Alexandre III en 1177. Sur la Loggia dei Cavalli, au-dessus du portail central, se dressent les très célèbres chevaux de bronze doré provenant du sac de Constantinople de 1204, le seul quadriga de l'Antiquité qui nous soit parvenu. Le portail donne sur le narthex (vestibule d'entrée) décoré de marbres rares et de mosaïques.

► **L'intérieur.** A l'intérieur, sur une surface d'environ 4 000 m², des mosaïques uniques recouvrent l'ensemble. Cette explosion d'or et de couleurs commence avec le narthex (vestibule d'entrée), décoré de marbres rares et de mosaïques représentant, dans l'ordre chronologique, des scènes empruntées aux deux premiers livres de l'Ancien Testament, la Genèse et l'Exode. Sur la première coupole du narthex, à droite de l'entrée principale, on reconnaît la Création. Sur la voûte centrale, le Déluge, l'arche de Noé et la tour de Babel. L'histoire d'Abraham est représentée sur la coupole à gauche de l'entrée principale et, enfin, la dernière coupole raconte l'histoire de Moïse. Une fois dépassé le vestibule, on est frappé par la beauté des deux coupoles centrales dont les mosaïques représentent la Pentecôte (XII^e siècle) et l'Ascension (XIII^e siècle). La pièce maîtresse est sans doute celle conservée derrière le maître-autel, la *Pala d'Oro*. Remarquez également la porte de la sacristie, ornée de panneaux de bronze réalisés par Sansovino, sur lesquels on reconnaît son portrait et ceux du Titien et de l'Arétin. Dans l'aile sud est conservé le trésor de Saint-Marc, constitué de chefs-d'œuvre d'orfèvrerie byzantine provenant aussi du sac de Constantinople. Plusieurs pièces ont été perdues, volées ou fondues en 1797 quand Napoléon s'empara de Venise. Enfin, le pavement en marbre et en mosaïques du XII^e siècle, où alternent des figures animales et des motifs géométriques, est également tout à fait remarquable.

► **Pala d'Oro et Trésor (derrière le maître-autel).** De l'or et encore de l'or ! Vous pourrez constater de vos propres yeux à quel point la Repubblica Serenissima était riche et pieuse. Le trésor de Saint-Marc se compose d'objets liturgiques, de coupes et de calices, de reliquaires provenant de Constantinople, et de textes sacrés. Vous

admirez tout particulièrement la Pala d'Oro. Il s'agit d'un retable d'or mesurant 1,40 m sur 3,48 m, chef-d'œuvre de bijouterie byzantine et vénitienne. Il est constitué de 250 plaques d'or incrustées de perles, elles-mêmes cloisonnées de 80 émaux et serties de quelque 3 000 pierres précieuses et semi-précieuses. La Pala d'Oro fut réalisée en 978 par des orfèvres de Constantinople pour le doge Pietro Orseolo, puis agrandie aux XII^e et XIII^e siècles, et achevée en style gothique par un orfèvre siennois en 1345.

► **Museo Marciano (accès par l'escalier à droite du portail d'entrée de la basilique).** Incontournable pour admirer de près les célèbres *Chevaux de Saint-Marc*, dont l'histoire a traversé les siècles. Ces quatre statues antiques en cuivre coulé ont d'abord orné l'hippodrome de Constantinople avant d'être enlevées, en 1204, par les Vénitiens pour être placées au-dessus de la porte principale de la basilique Saint-Marc. En 1797, Bonaparte, général en chef de l'armée d'Italie, les fit venir en France. Devenu empereur, il les plaça sur l'Arc de Triomphe du Caroussel, monument à la gloire de ses armées. Rendues à Venise en 1815, elles regagnèrent la façade de la basilique. Remplacées depuis 1980 par des répliques, elles sont aujourd'hui au musée, pour être préservées de la pollution.

► **Trésor.** Le trésor de la Basilique Saint-Marc est assez surprenant. Bien qu'étroit, il recèle bien des... trésors du Christianisme. Mais on ne sait pas trop déceler le vrai du faux, car les explications se font rares... Calices, objets religieux, brûle-parfums, reliquaires (jusqu'ici tout va bien) mais ensuite, d'extraordinaires reliques parmi lesquelles, une mèche de cheveux de la Vierge Marie ! Un vrai morceau de bois de la croix du Christ et une fiole de sang du Christ... N'hésitez pas à demander des renseignements supplémentaires au gardien.



Mosaïque de la basilique Saint-Marc.

BASILICA DI SAN MARCO ★★★★★



© STEPHAN SEREMETA

La basilique San Marco compte cinq coupoles de style oriental.

© TOMMY GRAF - ISTOCKPHOTO.COM



La Piazza San Marco accueille le palais des Doges et la célèbre basilique.



© ITZAK NEWMANN - ICOMTEC

Le lion de Saint-Marc est le symbole de la ville de Venise.



© MITOM PEPERA - ICOMTEC

A l'intérieur de la basilique, c'est une explosion d'or et de couleur.

■ PALAZZO DUCALE – PALAIS DES DOGES



San Marco, 1

Entrée du public Porta del Frumento,
Piazzetta San Marco

☎ +39 041 271 5911 / 84 80 82 000

www.palazzoducale.visitmuve.it

info@fmcvenezia.it

D'avril à mai de 8h30 à 19h, de novembre à mars de 8h30 à 17h30. Réservation obligatoire pour la visite des deux itinéraires, tarif entrée : 20 €/personne, réduit 13 €.

► Le palais emblématique de la ville de Venise.

Le palais ducal, ou palais des Doges, fut non seulement la résidence des doges mais aussi le siège du gouvernement et de la justice de la République pendant plus de 10 siècles. Aujourd'hui, il demeure l'un des symboles les plus forts de la ville de Venise et de son prestigieux passé. Il représente, en plus, le plus bel exemple d'architecture vénéto-gothique.

Initialement (IX^e siècle) château-résidence des doges, ce palais fut remanié et définitivement reconstruit en style vénéto-byzantin sous le doge Sebastiano Ziani (1172-1178). Cependant sa structure actuelle est le fruit de deux siècles de travaux, commencés avec le remaniement, en 1340, du quai donnant sur la lagune et avec la construction d'un balcon de cérémonie de style gothique flamboyant en 1404. En 1424 fut ajoutée l'aile, également de style vénéto-byzantin, qui donne sur la Piazzetta San Marco. La partie gothique du palais fut achevée avec la construction de la Porta della Carta (1438-1441) et celle de l'Arco Foscari (1462-14471). Un incendie, en 1483, détermina l'édification de la partie orientale du palais, de style Renaissance, avec la transformation, achevée en 1516, de cette aile en portique. Enfin, le palais des Doges fut restauré en 1577 après plusieurs incendies qui l'avaient gravement endommagé. Le célèbre pont des Soupirs, traversant le Rio (canal) del Palazzo, relie le palais aux prisons, bâties entre 1560 et 1614. L'entrée du public se fait par la Porta del Frumento (côté lagune), ainsi appelée parce qu'elle se trouvait à côté de l'Ufficio delle Biade (*biada* en italien signifie « avoine »). La visite commence par la cour interne, dans laquelle sont disséminés plusieurs puits aux margelles de bronze datant du XVI^e siècle. On monte ensuite à l'étage des loggias (Piano delle Logge), où, après avoir tourné à droite, on visite les appartements du doge, au premier étage, et les salles institutionnelles situées entre le deuxième étage et l'étage des loggias. Le parcours se termine enfin avec l'Armeria et les prisons (i *Piombi*), que vous pourrez découvrir sur réservation, avec un tarif d'entrée spécifique.

Les deux ailes les plus anciennes du palais sont aussi les moins décorées, tandis que l'aile Renaissance, à l'est, est beaucoup plus chargée. Elle est caractérisée par la *Scala dei Giganti* (l'escalier des Géants), construit par Antonio Rizzo et précédé par deux statues de Neptune, dieu de la mer, et de Mars, dieu de la guerre, œuvres de Sansovino (1565). Cet escalier était l'ancienne entrée d'honneur du palais et la continuation de l'arc Foscari, relié à la Porta della Carta, l'actuelle sortie du palais. En haut des marches les doges étaient couronnés. A la droite de la *Scala dei Giganti* s'ouvre la cour des Sénateurs (XVI^e siècle), où ces derniers se réunissaient avant de commencer les réunions. En face, sous le portique, se trouve un autre escalier monumental, la *Scala dei Censori* (escalier des Censeurs – 1525), où commence le parcours de visite des étages supérieurs. Pour monter à l'étage, vous emprunterez – en suivant les flèches de la visite – la *Scala d'Orò* (l'escalier d'Or), construit en 1559 et dont la voûte est ornée d'une décoration composée de fresques et de stucs blancs et dorés de 24 carats. Cet escalier constituait l'accès d'honneur aux appartements du doge et aux salles dans lesquelles se réunissaient les magistratures de la République. Enfin, l'accès aux prisons s'effectue par le mythique pont des Soupirs ! Qui tire son nom de l'explication suivante : en l'empruntant, les prisonniers soupiraient car ils se savaient condamnés, leur sort était décidé : c'était la prison ! Aussitôt, leur sentiment de liberté disparaissait à tout jamais pour faire place à leurs nouveaux lieux de vie : des cellules froides et humides...

► **Dénonciations calomnieuses.** Sur les parois de l'entrée des salles de gouvernance vous remarquerez plusieurs bouches de lion utilisées, à partir du XVI^e siècle, comme boîtes aux lettres pour les dénonciations anonymes. Les lettres, introduites dans la bouche, arrivaient ainsi directement dans les bureaux des administrations concernées, mais elles étaient rarement prises en considération, car on savait qu'elles étaient surtout dictées par l'esprit de vengeance.

► **Itinéraires secrets.** La visite guidée permet de découvrir les anciennes prisons du Palais des Doges et les salles les plus secrètes de l'administration où vous aurez accès aux archives secrètes et aux bureaux de la police de la Sérénissime. Le circuit débute dans la cour du Palais ; d'ici une porte étroite descend au sous-sol vers les Pozzi (les puits), terribles lieux de détention où sont encore visibles les appels à la liberté gravés sur les murs par les prisonniers. La visite se poursuit par les salles de la Chancellerie, par celle de la torture, pour



© STEPHAN SZERBETA

Palazzo Ducale (palais des Doges).

arriver aux Piombi (les plombs), qui tirent leur nom des tuiles de plomb qui en forment le toit et catalysent la chaleur l'été. Les cellules étaient ici réservées exclusivement aux opposants politiques. Le plus célèbre d'entre eux fut Giacomo Casanova, emprisonné en 1755. Après être passé par l'impressionnante charpente en bois du grenier, l'itinéraire se termine par la salle de réunion des trois chefs (Sala dei Tre Capi) à l'impressionnante décoration de boiseries et de peintures.

► **Les trésors du Palais.** D'importantes restaurations ont permis de rendre tout leur éclat à la Chiesetta et à l'Antichiesetta del Doge que cette visite guidée vous permet de découvrir. Un parcours fascinant et inédit qui emmène le visiteur à la découverte des salles à coffres forts où le trésor de la République était gardé, de l'appartement du Doge où il vivait avec ses proches ainsi que de sa chapelle privée. Le tout décorée de toiles et de fresques de grands maîtres de l'école vénitienne comme Vincenzo Scamozzi et Sebastiano Ricci ainsi que des mosaïques somptueuses.

■ PALAZZO GRASSI

Campo San Samuele
San Marco, 3231
☎ +39 042 460 0458
www.palazzograssi.it
visite@palazzograssi.it

★ ★ ★
Ouvert le lundi et de mercredi à dimanche de 10h à 19h. Fermé le mardi, le 24 et le 25 décembre. Entrée 18 € pour la visite du Palazzo Grassi et de la Punta della Dogana, 15 € pour la visite d'un seul site. Gratuité jusqu'à 11 ans.

Audioguide : 6 €. Au premier étage, bar et restaurant gastronomique du Palazzo Grassi. Attention : entre deux expositions, les deux sites de la fondation sont fermés environ deux mois pour permettre le montage et le démontage des œuvres (la période concernée va de mai à juillet). Visites guidées gratuites de l'exposition du moment : à 15h à Punta della Dogana, 17h au Palazzo Grassi.

Le Palazzo Grassi fait face à la Ca'Rezzonico sur la rive gauche du Grand Canal. Il fut édifié par Giorgio Massari entre 1748 et 1766 avant d'être rénové récemment de manière minimaliste, par l'architecte japonais Tadao Ando. En avril 2005, l'homme d'affaires français François Pinault a racheté ce palais au groupe Agnelli pour en faire un centre moderne d'art contemporain pour sa collection, riche de plus de 2 000 œuvres, après l'échec de sa tentative de création d'un tel centre sur l'île Seguin à Boulogne-Billancourt. Celui-ci devait voir le jour à la place des usines du géant automobile français Renault. La collection Pinault comprend un large panorama de l'art moderne et contemporain avec des pièces issues du pop art, de l'arte povera, du minimalisme, de l'abstraction... Citons parmi les plus célèbres : Mondrian, Picasso, Andy Warhol, Rothko, De Kooning, Jeff Koons, Cindy Sherman... La dernière exposition mettait en avant l'artiste Damien Hirst. Très souvent, les œuvres exposées s'adaptent parfaitement avec l'architecture du palais. Le Palazzo Grassi partage aujourd'hui son importante collection entre Campo San Samuele et Punta della Dogana, dernière acquisition de l'entrepreneur français.



La Grand Canal de Venise depuis le pont Rialto.

■ PONTE DI RIALTO

Ponte di Rialto

Enjambe le Canal Grande et relie San Marco à San Polo au niveau du Fondaco dei Tedeschi.

Immortalisé par Shakespeare dans *Le Marchand de Venise*, ce pont est parmi les symboles les plus connus de la cité des Doges. Situé à l'endroit le plus étroit du Canal Grande, emprunté depuis toujours par les Vénitiens pour passer d'une rive à l'autre du canal, ce pont était autrefois constitué simplement de barques, appelées *quartarole*, d'après le nom de la monnaie utilisée pour le péage : il suffisait d'en désaccoupler quelques-unes pour laisser passer les navires. Au XIII^e siècle, ce pont rudimentaire fut remplacé par un pont-levis en bois. Incendié, écroulé, plusieurs fois rebâti, en 1557 il menaçait de tomber en ruine de nouveau et Venise se décida à s'offrir enfin un pont en pierre. Plusieurs projets furent donc présentés, certains signés par des célèbres architectes de l'époque, comme Andrea Palladio, Jacopo Sansovino ou Vincenzo Scamozzi. Ce fut le projet d'Antonio Da Ponte qui fut retenu. Les travaux commencèrent en 1588 et s'achevèrent en 1591. Constitué par une seule grande arcade, le pont du Rialto est long de 48 m, large de 22 m et haut de 7,50 m. Il relie les *sestieri* de San Marco, plus précisément le quartier de Rialto et de San Polo. Il est traversé par trois rampes d'escaliers, et une double rangée de boutiques attrape-touristes !

San Polo

C'est ici que l'histoire a commencé. Avec son marché de la Pescheria, le plus petit quartier de la Sérénissime en était le poumon économique. Déambuler du Campo San Polo dans le dédale de charmantes ruelles est un must.



■ BASILICA SANTA MARIA GLORIOSA DEI FRARI

Campo dei Frari

San Polo, 3072

☎ +39 041 272 8611

www.basilicadeifrari.it

basilica@basilicadeifrari.it

Lignes 1 et 2. San Tomà.

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h (dernière entrée à 17h), dimanche de 13h à 18h. Entrée : 3 €, billet combiné églises Chorus Pass : 12 €. Réduit : 1,5 €. Gratuit pour les enfants jusqu'à 11 ans. Audioguide disponible à l'entrée de la basilique : 2 €.

Prestigieux témoignage de l'architecture gothique vénitienne et excellent exemple de musée-église ou d'église-musée (le doute reste entier), la basilique des Frari Minori (les franciscains) fut édifée en 1338 dans un style gothique tardif. Son campanile haut de 70 m (le plus haut de Venise après celui de Saint-Marc) et son intérieur à trois nefs bordées de 12 colonnes sont l'écrin précieux d'un ensemble d'œuvres d'art uniques à Venise.

Après avoir franchi l'entrée, le long de la nef de gauche, se trouve la *Madonna di Ca'Pesaro* (1519-1526) chef-d'œuvre de Titien, défini « un miracle de peinture » par la maîtrise de la perspective, la perfection du dessin et la puissance expressive des portraits des personnages. Juste avant se tient l'étrange tombeau pyramidal de Canova, réalisé sur un projet du sculpteur par ses élèves à sa mort. Il est, dans sa conception, très romantique, les figures éplorées s'avançant vers l'étrange porte sombre entrouverte... symbole de la mort et de l'au-delà...

En face, le monumental tombeau du Titien, réalisé par deux élèves de Canova, Luigi et



Pietro Zandomeneghi. La blancheur du marbre des deux monuments du XIX^e siècle tranche quelque peu avec les tonalités chaudes de la brique de l'édifice.

Avant d'accéder au transept, admirez le chœur, signé de Pietro Lombardo et de Bartolomeo Bon (1468) formé par trois rangées de banquettes en bois sculpté décoré d'un merveilleux travail de marqueterie.

Dans l'abside centrale, le tombeau du doge Francesco Foscari (1457) qui régna pendant plus de 34 ans, et celui du doge Nicolò Tron, encadrent la célèbre toile de l'*Assomption* du Titien (1516), pièce maîtresse de la basilique, juste au-dessus du maître-autel. Première œuvre religieuse du Titien, cette composition dense et mouvementée tranche nettement avec le style sobre et pieux de l'époque pour imposer un triomphe de couleurs et de lumière.

L'abside de gauche abrite la Cappella di San Marco, ornée d'un *Triptyque* et un *Polyptyque*, les deux peints par Bartolomeo Vivarini entre 1474 et 1482, tandis que dans une chapelle juste à droite de l'abside centrale est conservé un magnifique retable sculpté dont la statue centrale de *Saint Jean Baptiste* serait l'œuvre de Donatello (1450).

Dans la sacristie de la basilique se trouve le merveilleux *Triptyque* de Giovanni Bellini (1488) placé juste au-dessus de l'autel. Une Vierge à l'Enfant entourée par quatre saints affiche une douceur sans pareil ; remarquez les deux angelots au pied du trône qui semblent vouloir égayer la composition en jouant de la musique. Toujours dans la sacristie, sur la console à gauche la *Présentation du doge à la Vierge*, une œuvre de Paolo Veneziano (1339).

L'ancien monastère franciscain adjacent à l'église et abritant aujourd'hui les archives possède deux magnifiques cloîtres de style sansovinien.

■ SCUOLA GRANDE DI SAN ROCCO



Campo San Rocco

San Polo, 3052

☎ +39 041 523 4864

www.scuolagrandesanrocco.it

snrocco@libero.it

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30. Entrée 10 €, réduit 8 €.

Située dans le paisible quartier de San Polo, à deux pas de l'église des Frari, voici certainement l'une des plus fascinantes *Scuole* de l'école vénitienne. Le baroque dans toute sa splendeur !

Siège des dévots de saint Roch, protecteur des pestiférés, la Scuola Grande di San Rocco fut construite en 1516, à partir d'un projet de Bartolomeo Bon. Les travaux furent continués

par San Lombardo et, après 1527, par Antonio Scarpagnino qui compléta la partie supérieure. Après sa mort, en 1549, les derniers travaux de décoration furent menés par Giangiacomo dei Grigi.

La structure de l'intérieur est typique des *scuole* vénitienes : certains espaces sont réservés aux réunions de la confrérie, alors que d'autres au culte. Les murs et les plafonds de l'étage supérieur sont entièrement recouverts de peintures du Tintoret. Membre de la Scuola, celui-ci décora, entre 1564 et 1587, successivement la petite salle de l'Albergo, la salle supérieure et la salle inférieure. En effet, en 1564 un concours fut lancé par la Scuola afin de choisir le peintre qui aurait décoré le plafond de la Sala dell'Albergo. Le Tintoret, prenant ses concurrents de vitesse, installa sa peinture sur place et, étant membre de la confrérie, l'offrit à saint Roch. Il remporta ainsi la commande et, pendant 23 ans, il décora les murs et les plafonds de l'édifice d'œuvres qui témoignent de son génie et de sa maestria dans l'utilisation de la couleur et de la lumière. Enfin la Scuola conserve également des œuvres d'autres peintres, tel Giorgione, Tiepolo ou Titien, ou encore des sculptures de Francesco Pianta (XVII^e siècle), toutes les unes plus impressionnantes que les autres.

► **Bon plan futé** : pour mieux admirer les plafonds, prenez un miroir à l'entrée de la salle supérieure et déplacez-vous en contemplant ces chefs-d'œuvre reflétés !

Santa Croce

Souvent trop rapidement traversé en direction de San Polo, Santa Croce mérite qu'on lui consacre du temps. A l'image des superbes collections de la Ca'Pesaro ou des romantiques jardins Papadopoli couchés sur les bords du Grand Canal.

■ CA' PESARO



Fondamenta Mocenigo

Santa Croce, 2076

☎ +39 041 721 127

www.capesaro.visitmuve.it

capesaro@fmcvenezia.it

Ouvert tous les jours d'avril à octobre de 10h à 18h, de novembre à mars de 10h à 17h. Entrée (valable pour les deux musées) : 10 €. Réduit : 7,50 €.

La Cà Pesaro est un admirable exemple de baroque vénitien. Construite au XVII^e siècle par Baldassare Longhena, réalisateur aussi de la Ca' Rezzonico, elle fut achevée par Antonio Gaspari en 1710. Aujourd'hui, ce magnifique palais accueille deux musées.

► Galerie internationale d'Art moderne.

Fondée en 1897, la galerie a été créée à partir des œuvres présentées à la première Biennale et représente aujourd'hui l'une des plus grandes collections de peintures, de sculptures et d'art graphiques italiens et internationaux, du XVIII^e siècle à nos jours. On y admire notamment des œuvres de Medardo Widt, Rodin, de Bonnard, de Matisse, de Klee, de Klimt (*Giuditta II*), de Kandinsky, du surréaliste Fernand Knopff, sans oublier une peinture rare de Marc Chagall (*Rabbino, n°2*). Mais aussi de peintres ou sculpteurs italiens de la mouvance futuriste ou réaliste, tels Gino Severini (sa grande fresque *Polittico Garagnani* est très surprenante !), Felice Casorati, Carlo Bugatti, Antonio Donghi (superbe *Donna al caffè*, 1931), ainsi que la collection Sonnabend, comprenant des œuvres des années 1960 de la mouvance post-moderne et pop art.

► **Musée d'Art oriental.** Né de la collection personnelle d'un particulier vénitien de la fin du XVIII^e

siècle, ce musée insolite est un véritable bijou. Le comte de Bardi, nommé Henri de Bourbon, a effectué plusieurs longs et beaux voyages vers l'Orient, la Chine, et l'Indonésie à la fin du XIX^e siècle. Il rassembla pas moins de 30 000 pièces en seulement 2 ans ! Sa collection d'art japonais de la période Edo, est l'une des plus grandes qu'il est possible d'admirer sur le Vieux Continent. Parmi les autres objets à ne pas manquer durant votre visite, citons le paravent sombre orné de nacres, les nombreuses armes (sabres, poignards, épées) japonaises, et les surprenantes *inro*, petites boîtes aux herbes médicinales miniatures.

Castello



■ ARSENAL

Campo dell'Arsenale

Partiellement ouvert au public lors de la Biennale.

Le mot « arsenal » dérive de l'arabe *darsinâ'a*, ce qui signifie « maison de fabrication ». Et, en effet, l' Arsenal de Venise fut le grand chantier naval de la ville pendant neuf siècles à partir de 1104, année où sa construction fut ordonnée par le doge Ordelaaffo Falier. Avec les quartiers de San Marco et de Rialto, il fut l'un des principaux pôles d'activité de la cité des Doges, centre de production et cœur de la puissance de la Serenissima. Imposant complexe couvrant 1/10^e du centre historique de la ville, l' Arsenal était une ville dans la ville. Il regroupait des chantiers, des dépôts et des ateliers, et il conditionnait la vie des quartiers limitrophes, les commerces et les habitations des *arsenalotti*, ces charpentiers de marine. Au XVI^e siècle, le niveau de spécialisation des ouvriers travaillant à la construction des galères de la flotte vénitienne et des navires marchands était tellement élevé qu'on y trouvait une sorte de chaîne de montage qui employait 16 000 ouvriers. Bien défendu par des canaux artificiels et naturels et par de grands remparts, l'arsenal resta en pleine activité jusqu'à la fin de la Seconde Guerre mondiale, au cours de laquelle il fut utilisé comme abri antiaérien. Aujourd'hui, les espaces qui avaient été occupés par l' Arsenal ont été répartis entre la Marine militaire italienne et la commune de Venise. A partir de 2003, cette dernière a commencé à utiliser les structures lui appartenant pour des expositions temporaires liées à la biennale d'art et d'architecture. Le portail d'entrée de l' Arsenal, ressemblant à un



L'arsenal de Venise.

grand arc de triomphe et enjambant le Rio dell'Arsenale, est considéré comme l'un des premiers exemples d'architecture de la Renaissance. Il présente, dans sa partie supérieure, un grand lion, attribué à Bartolomeo Bon et installé en 1571, avec les deux Victoires ailées ajoutées après la bataille de Lépante. Il est entouré de quatre lions en marbre. A l'entrée du Rio dell'Arsenale, qui relie les darses internes au canal de San Marco, s'élèvent deux tours datant de 1686. Un des lieux les plus intéressants de ce complexe est l'édifice des Corderia della Tana (Tana était la ville située sur le fleuve Don, appelé à l'époque Tanai, d'où étaient importées les cordes). Reconstitué à la fin du XVI^e siècle par Antonio Da Ponte, c'était le hangar où l'on stockait le chanvre utilisé pour la construction des amarres.

■ BASILICA SANTI GIOVANNI E PAOLO



Campo Santi Giovanni e Paolo
Castello 6363 ☎ +39 041 52 35 913
www.basilicasantigiovanniapaolo.it
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h, les dimanches et jours fériés de 12h à 18h. Entrée : 3,50 €. Réduit : 1,5 €.

Cette église dominicaine, appelée par les Vénitiens « Zanipolo », est l'une des plus grandes d'Europe et des plus ornées de la Sérénissime, c'est dire ! Construite entre le XIII^e et le XIV^e siècle, elle mesure 100 m de longueur sur 30 m de largeur (nef) et 45 m (transept) sur 32 m de hauteur. Sa coupole fait 45 m de diamètre. Les colonnes de son imposante façade au portail décoré de reliefs byzantins attribués à Bartolomeo Bon appartenait à une ancienne église de Torcello. Les quatre reliefs qui entourent le portail sont des urnes funéraires, celles de l'extrême gauche étant celles de Jacopo et de Lorenzo Tiepolo. Une rosace décorée de vitres de Murano et les trois pinacles abritant les statues de saint Pierre, de saint Dominique et de saint Tomas d'Aquin ornent le sommet de la façade. L'église abrite plusieurs tombeaux de doges vénitiens. Le tombeau situé à droite de l'entrée est celui du doge Pietro Mocenigo ; il a été réalisé par Pietro Lombardo en 1481. Plus loin, du côté gauche, on peut admirer la chapelle de Saint-Dominique au plafond décoré d'une fresque de Piazzetta. Cette chapelle abrite une relique de sainte Catherine (son pied). Le maître-autel, de style baroque, fut réalisé par Baldassarre Longhena. Sur sa gauche se trouve le tombeau d'Andrea Vendramin, œuvre de Pietro Lombardo. En poursuivant sur la gauche du maître-autel, vous pourrez admirer la beauté de la chapelle du Rosario, décorée de splendides toiles de Paolo Véronèse dont notamment une Adoration des bergers. En sortant de la chapelle, ne manquez

pas de jeter un coup d'œil au *Christ portant la Croix*, de Vivarini, situé dans la sacristie. Enfin, avant de quitter l'église et si vous n'êtes pas retenus par un concert, remarquez encore le tombeau du doge Nicolò Marcello, œuvre de style Renaissance de Pietro Lombardo.

Dorsoduro



Lieu de prédilection de la jeunesse locale, c'est un peu le Quartier latin de Venise. On y refait le monde sur le Campo Santa Margherita en descendant des spritz et l'on découvre nombre de galeries d'art en se baladant.

■ CA' REZZONICO

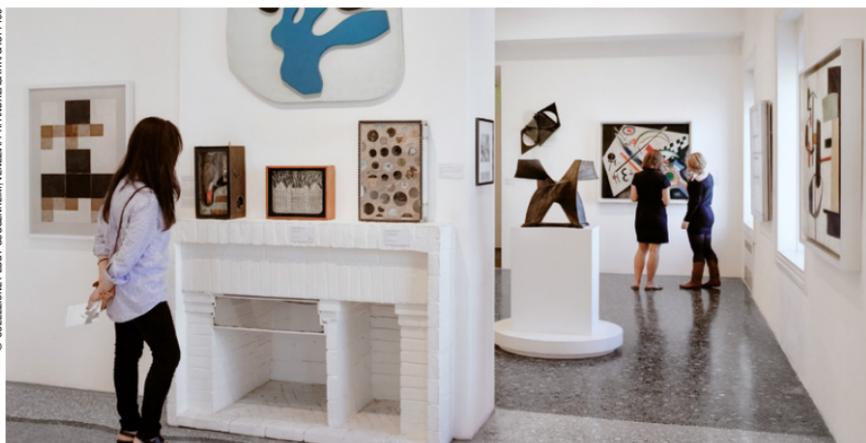


Calle San Barnaba
Dorsoduro, 3136 ☎ +39 041 241 0100
www.carezzonico.visitmuve.it
carezzonico@fmcvenezia.it

Ouvert de novembre à mars de 10h à 17h et d'avril à octobre de 10h à 18h. Entrée 10 €, réduit 7,50 €.

Si vous devez ne visiter qu'un seul musée à Venise, en plus du mythique palais des Doges et de la basilique Saint-Marc, ce serait celui-ci. Symbole de la faste du XVIII^e siècle vénitien, ce musée scintille à l'intérieur de ce palais si typique édifié par Baldassarre Longhena. Commencé en 1667 pour le compte de la famille Bon, il passa aux puissants et riches Rezzonico en 1772, des Génois fraîchement anoblis qui chargèrent Giorgio Massari de l'achèvement de l'ouvrage de Longhena.

A travers les différents salons d'apparat et les boudoirs, mobilier et œuvres d'art recréent l'atmosphère de la vie du dernier siècle d'or de Venise. Un escalier monumental mène au premier étage où l'on peut admirer une somptueuse salle de bal décorée de fresques, de trompe-l'œil et de meubles sculptés. Suivent trois pièces décorées de fresques de Gianbattista et Giandomenico Tiepolo, dont celle représentant l'allégorie nuptiale du mariage de Ludovico Rezzonico, particulièrement spectaculaire. Au premier étage également est installée la pinacothèque Egidio Martini. Cette collection enrichit l'ensemble du patrimoine pictural vénitien de quelque 300 œuvres des représentants les plus doués de la peinture vénitienne, dont Guardi (*Le Ridotto* et *Le Parloir des nonnes*), Canaletto et ses vues de Venise (*La Vue du Rio dei Mendicanti*), et les scènes de genre si vivantes et fraîches de Pietro Longhi. Les fresques peintes par Giandomenico Tiepolo pour la villa de Zianigo, représentant un spectacle de lanternes magiques et ses spectateurs, sont originales et étonnantes. On y sent dès lors l'influence du peintre Watteau qui avait un goût prononcé pour les scènes de genre à l'anglaise. Le dernier étage, enfin, nous réserve une pharmacie du XVIII^e siècle et un théâtre de marionnettes.



Collezione Peggy Guggenheim.

■ COLLEZIONE PEGGY GUGGENHEIM ★★

Palazzo Venier Dei Leoni
Dorsoduro, 701

☎ +39 041 240 5411

www.guggenheim-venice.it

info@guggenheim-venice.it

Ouvert de 10h à 18h. Fermé le mardi et le 25 décembre. Entrée 15 €, réduit 13 € et réduit (étudiant) 9 €.

Installé dans un palais du XVIII^e siècle, qui devait à l'origine compter 4 étages mais qui n'en compte qu'un seul (aussi les Vénitiens l'appellent-ils il palazzo Nonfinito, « le palais inachevé »), ce musée fut créé par la célèbre héritière américaine Peggy Guggenheim. Elle le racheta en 1949 et y installa sa collection qui rassemble les plus grands peintres du XX^e siècle. C'est un oncle de Mme Guggenheim qui, à sa mort, créa la fondation. Le musée de Venise est sans doute le plus complet et le mieux aménagé de la série Guggenheim. A travers ses 7 salles, vous découvrirez la maison privée de Peggy, son entrée où est suspendu un mobile de Calder et sa salle de séjour où sont exposées de merveilleuses sculptures de Giacometti. Sans oublier sa collection d'art moderne très impressionnante. Des peintures très célèbres, d'artistes en vogue durant les années 1920, du cubisme au surréalisme en passant par le futurisme : Fernand Léger, Victor Brauner, Modigliani, Giorgio de Chirico, Albert Gleizes, Giacomo Balla mais aussi Kandisky, Umberto Boccioni et Mondrian... Enfin, comment ne pas citer Salvador Dali et le chef-d'œuvre de René Magritte, *L'Empire des Lumières*...

► **Le saviez-vous ?** Ne manquez pas de faire un tour à l'extérieur de la maison, côté Grand Canal, une drôle de sculpture en bronze est disposée au centre de la terrasse. Il s'agit d'un

petit homme au sexe dressé sur un cheval ! Son nom, *The Angel of the City*, une œuvre provocante du sculpteur italien Marino Marini, que Peggy affectionnait tout particulièrement... Il est vrai qu'elle ne manque pas d'audace, sans tomber pour autant dans le mauvais goût.

► **Peggy et ses babies** : si Peggy a multiplié tout au long de sa vie les conquêtes amoureuses et de nombreux amants, elle vouait une affection toute particulière à ses chiens. Au fond du jardin, derrière la jolie rotonde de pierres recouverte de lierre, ne manquez pas de vous recueillir sur la tombe de Peggy. A ses côtés, une plaque à la mémoire de ses chiens enterrés à ses côtés. Citons, entre autres : Cappucino, Peacock, Madame Butterfly, Baby, Emily, Gypsy, Hong Kong...

■ GALLERIE DELL'ACCADEMIA ★★★★★

Campo della Carità

Dorsoduro, 1050

☎ +39 041 520 0345

www.gallerieaccademia.org

info@gallerieaccademia.org

Ouvert de 8h15 à 19h15 du mardi au dimanche et de 8h15 à 14h le lundi. Nocturne vendredi 20h-22h. Entrée libre le 1^{er} dimanche du mois. Entrée 15 €, réduit 7,5 €. Tarifs revus à la hausse en cas d'expositions temporaires. Le billet donne aussi accès au Palazzo Grimani. Gratuit le premier dimanche du mois.

Une institution à ne pas manquer lors d'un séjour à Venise... Bien que le peintre Turner, lors de sa venue à Venise se soit abstenu d'une telle visite ! Ancien couvent et à la fois ancienne école d'art, ce vaste édifice face au pont homonyme de l'Accademia, conserve la plus importante collection de peinture vénitienne (Bellini, Giorgione, le Tintoret, Titien, Tiepolo) du XIV^e au XVIII^e siècle. Créée par ordre du Sénat en 1724, afin « d'attirer

les artistes se rendant à Florence, Bologne ou Rome », l'académie des beaux-arts de Venise devint avec les siècles, un centre artistique de première importance, dirigé par des artistes comme Giambattista Piazzetta et Gianbattista Tiepolo. C'est seulement en 1805, avec le retour en Italie de Napoléon, que le vice-roi Eugène de Beauharnais, en renouvelant ce qui avait déjà été fait pour l'Accademia de Brera à Milan et pour l'Accademia de Bologne, décida de donner à « l'Accademia » un siège plus approprié, en la transférant dans l'actuel ensemble architectural formé par le couvent des Canonici Lateranensi, œuvre d'Andrea Palladio, par l'église gothique (désaffectée) de la Carità, reconstruite par Bartolomeo Bon en 1452, et par la Scuola della Carità, la première des scuole grandi de Venise, fondée en 1260. La collection de l'Accademia s'enrichit avec le temps, bien qu'elle ait subi des amputations considérables, notamment sous l'occupation française (*Le Repas chez Lévi*, de Véronèse, ne fut rendu qu'en 1838) et après l'unification italienne, quand nombre de ses tableaux fut envoyé à l'Accademia de Brera de Milan et dans les demeures des Savoie. Elle est aujourd'hui répartie en ordre chronologique dans 24 salles. Avertissement. Les salles de l'Accademia sont souvent l'objet d'éternels travaux de rénovation entraînant des changements de muséographie considérables. La disposition des œuvres comme indiquée ici peut donc subir des modifications de saison en saison, tout comme l'ouverture des salles.

► **Salle 1.** L'ancienne salle de réunion du Capitolo della Scuola Grande di Santa Maria della Carità, une confrérie laïque dont l'activité était consacrée aux pauvres, fut décorée (plafond) entre 1461 et 1484 d'anges aux visages tous différents les uns des autres. Cette salle met en évidence les liens étroits qui existaient entre la peinture byzantine, statique (fonds dorés et personnages fixes), et la naissante peinture gothique vénitienne du Moyen Âge. Ce passage est très visible dans les toiles d'Antonio Vivarini et de Paolo Veneziano dont on peut notamment admirer le polyptyque, dit *Polyptyque Lion* (1325), du nom de son commanditaire, Domenico Lion, membre du Sénat vénitien (on le voit tout petit aux pieds de la Vierge).

► **Salles 2 et 3.** Dans cette salle sont exposées plusieurs toiles des Bellini, des Gentile et des Giovanni (*La Pala di San Giobbe*), appartenant à un retable provenant de l'église San Giobbe, œuvres qui marquèrent les débuts de la Renaissance vénitienne, ainsi que Cima da Conegliano et un beau Carpaccio.

► **Salles 4 et 5.** Vous êtes ici dans deux des salles les plus intéressantes : on y admire

La Vierge à l'Enfant entre sainte Catherine et sainte Madeleine de Giovanni Bellini ; parentèse flamande avec *Le Portrait de jeune homme devant un paysage de Memling* ; la saisissante *Vecchia* de Giorgione. Changement de siècle dans la salle suivante (5) avec les amples vedute de Canaletto.

► **Salle 8.** Ne pas manquer, le *Saint Jean Baptiste* du Titien, la série des *Scènes de la Genèse* du Tintoret.

► **Salle 10.** Décorée de colonnes en marbre provenant de la Scuola de S. Maria della Misericordia, cette salle abrite une série de toiles du Tintoret consacrées à saint Marc, dont l'Enlèvement du corps de saint Marc, évoque une des légendes fondatrices de l'histoire de Venise.

► **Salle 11.** Depuis 1996, cette salle abrite des fragments des fresques de Giambattista Tiepolo qui ornaient le plafond de l'église degli Scalzi, ainsi qu'un beau Tintoret.

► **Salle 13.** Vous y trouverez des œuvres de Jacopo da Ponte, dit Bassano (*Saint Jérôme méditant*).

► **Salle 18.** Dans cette salle sont conservées des toiles de Francesco Guardi, de Canaletto et de Pietro Falca, dit Longhi. Ces œuvres sont particulièrement révélatrices en ce qui concerne les successives transformations de Venise au cours des siècles ainsi que la vie quotidienne des Vénitiens au XVIII^e siècle (*Le Concert*, *L'Apothicaire*, *La matinée de la dame vénitienne*, de Longhi).

► **Salle 22.** Elle abrite un nombre important de sculptures d'Antonio Canova. Admirez la virtuosité du travail de l'artiste ! La finesse de la taille du marbre blanc et l'expressivité des figures...

► **Salle 23.** Ici se trouve l'une des œuvres les plus emblématiques de la collection : *La Tempête* (1500-1510) par Giorgione. Elle fut commandée par Gabriele Vendramin, un noble vénitien amateur de tableaux et de livres cachant des mystères. En effet, cette œuvre est une allégorie et une énigme à la fois. La difficulté d'interprétation de ce tableau a donné lieu, au cours des siècles, à plusieurs hypothèses dont aucune n'est parvenue à percer le mystère. Certains ont cru reconnaître dans la ville déserte, dans le fond du tableau, le paradis terrestre et, dans les personnages, Adam et Eve avec leur fils Caïn... Les deux vestiges de colonnes seraient le symbole de la mort, ultime punition des hommes pour le péché originel...

► **Salle 24.** La visite se conclut avec l'ancienne Sala dell'Albergo de la Scuola di S. Maria della Carità accueillant aujourd'hui *La Présentation de la Vierge au Temple*, du Titien.

■ PUNTA DELLA DOGANA



Fondamenta Salute – Dorsoduro, 2
 ☎ +39 041 523 1680 – www.palazzograssi.it
 visite@palazzograssi.it

Ouvert tous les jours de 10h à 19h. Fermé le mardi, le 24 et le 25 décembre. Entrée 18 € pour la visite du Palazzo Grassi et de la Punta della Dogana, 15 € pour la visite d'un seul site. Attention : entre deux expositions, les deux sites de la fondation Pinault restent fermés environ deux mois pour permettre le montage et le démontage des œuvres. Renseignez-vous avant de vous rendre sur place. Visites guidées gratuites de l'exposition du moment : à 15h à Punta Della Dogana, 17h au Palazzo Grassi.

► **A l'origine.** Située à l'extrémité du *sestiere* Dorsoduro, la Pointe de la Douane (ou Douane de mer) départage le Grand Canal du canal de la Giudecca. Elle fut fondée au XV^e siècle, puis reconstruite à la fin du XVII^e siècle. Elle fut baptisée également Pointe de la Trinité, car autrefois s'élevait à cet emplacement un ancien complexe religieux : église, monastère et *Scuola*. Elle porta également le nom de Pointe du Sel, en raison du grand nombre d'entrepôts de sel qu'abritaient les Zattere.

► **Sa fonction.** Avant sa création, l'unique douane de Venise se situait près de San Biagio. Mais elle était insuffisante pour répondre aux besoins croissants des contrôles. La République décida d'installer une Douane de terre à proximité du Rialto, et une seconde (dite Douane de mer) à la pointe du Dorsoduro. Cette dernière avait pour mission l'inspection des navires qui s'arrêtaient dans le bassin de Saint-Marc, en face du palais des Doges.

► **Son architecture.** De 1677 à 1682, les bâtiments de la Douane furent reconstruits par un architecte nommé Giovanni Benoni. L'ancienne tour crénelée du XVI^e siècle disparut pour faire place à une construction plus basse, en forme de L. Vous la reconnaîtrez facilement par la présence des deux atlas en bronze ornant son toit. Ils brandissent une énorme sphère dorée (symbole du Monde) surmontée d'une girouette, symbole de la fortune, qui tourne au gré des vents. De nos jours encore, ouvrez l'oreille pour entendre le cliquetis de son mécanisme ingénieux et la finesse de sa réalisation !

► **Source d'inspiration pour les artistes.** Avis aux artistes en herbe (poètes, photographes, dessinateurs), la *Punta della Dogana* est

particulièrement propice au coucher de soleil. Dans ce quartier relativement calme, on jouit ici de l'un des plus beaux panoramas sur la lagune. Citons pour conclure, les sensations de l'écrivain Henri de Régnier : « *Au vent vif de la lagune, qui l'orienté à son gré, j'ai vu tourner ta fortune, O Dogana di Mare !* ». Quant au poète et historien John Ruskin, il affirma : « *La statue de la fortune formant la girouette, debout sur le monde, donne une juste idée des conceptions du temps, des espérances et des principes des derniers jours de Venise* ». Ce lieu inspirant n'a cessé de fasciner les artistes au fil des siècles...

► **Haut lieu de l'art contemporain à Venise.** La Punta della Dogana est le dernier espace d'exposition ouvert à Venise par François Pinault en juin 2009. À l'image du Palazzo Grassi, l'architecte japonais Tadao Ando fut chargé de l'aménagement de ce bâtiment historique dont la fondation a obtenu la concession pour 33 ans. 5 000 m² supplémentaires sont ainsi consacrés à l'art contemporain dans la cité des Doges. Cet édifice était à l'origine affecté à des entrepôts. Tadao Ando a réussi à respecter le lieu avec un aménagement fait de bois, de briques et de béton, dans des teintes d'une harmonie parfaite. L'éclairage associe la lumière des projecteurs, la lumière sidérale venant d'ouvertures faites dans le toit, et la lumière naturelle venant d'un coté du Grand Canal, de l'autre du canal de la Giudecca. De grandes superficies, de beaux volumes, un lieu épuré associant les lignes et les formes pour sublimer les espaces. Une grande réussite pour ce palais vénitien d'un nouveau genre, pionnier de la modernité...

► **Dancing With Myself : la nouvelle exposition à partir du 8 avril 2018.** Une réflexion sur le soi et son image est proposée à Punta della Dogana à partir du printemps 2018. L'art d'être soi, le reflet de sa propre personnalité, le questionnement autobiographique... à l'ère des selfies numériques. Retour sur les grands noms de l'art contemporain actuel (Cindy Sherman, Gilbert & George, Claude Cahun, Maurizio Cattelan, Alighiero Boetti...), qui ont su depuis les années 1970 à nos jours, imposer leurs lettres de noblesse, leurs angles et leurs façons de concevoir le monde à travers des médiums différents : photographies, installations, vidéos, peintures, sculptures... Leur propre monde intérieur mais aussi celui qui nous entoure... et que l'on retrouve dans le regard du visiteur observateur ainsi qu'à travers la large palette des émotions humaines (mélancolie, tristesse, joie).

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE

PUNTA DELLA DOGANA ★★☆☆



Le bâtiment de la Dogana di Mare (Douane de mer) s'avance sur la pointe est de Dorsoduro.

© FEDERICO FOTOFOTO - ISTOCKPHOTO.COM



Un atlas de bronze surmonte la Punta della Dogana.



La basilique Santa Maria della Salute, voisine du musée, a été construite en 1687.

© ANDRIAS CSINTIS - ISTOCKPHOTO.COM

© VLADIMIR KALIA - ISTOCKPHOTO.COM

© BENRUT - ISTOCKPHOTO.COM



Quatorze mois de travaux ont été nécessaires pour ouvrir cet espace d'art contemporain de la fondation Pinault au public.

Cannaregio

■ CA' D'ORO –

GALLERIA GIORGIO FRANCHETTI ★★

Calle della Ca'd'Oro

Cannaregio, 3932 (Strada Nuova)

☎ +39 041 520 0345

www.cadoro.org – info@cadoro.org

Ligne 1 - Ca'd'Oro.

Ouvert le lundi de 8h15 à 14h et du mardi au dimanche de 8h15 à 19h15. Entrée 6,5 €, réduit 3,5 €. Prix majorés à l'occasion d'expositions temporaires, de 11 à 13 €. Gratuite le 1^{er} dimanche du mois.

La visite de la Ca'd'Oro, superbe exemple du gothique vénitien, commence dès une promenade en vaporetto le long du Canal Grande. C'est d'ailleurs le meilleur moyen d'en admirer en détail toute sa façade. Finement ciselée, celle-ci est ornée de fenêtres en ogive aux décors délicats. Construite en 1420, sur l'ordre d'un riche patricien vénitien, Marino Contarini, la Ca'd'Oro était célèbre à Venise pour sa façade recouverte d'une patine de feuilles d'or (d'où son nom), ainsi que pour son décor luxueux d'outremer et de vermillon.

C'est le baron Giorgio Franchetti, dernier propriétaire de l'édifice, qui fit don à l'Etat italien de son incroyable collection d'oeuvres d'art en 1916. Mobilier, peintures, médailles, tapisseries et sculptures ne demandent qu'à être découverts ; à cela s'ajoutent des trésors d'églises et des pièces d'antiquité de différentes provenances. A ne pas manquer, un *Saint Sébastien* de Mantegna – l'une des œuvres les plus dramatiques de l'artiste – exposé dans une chapelle toute de marbre revêtue et spécialement conçue par Franchetti. Sublime également, la salle des toiles de maître où admirer la *Vénus au miroir* de Titien à la quelle fait face la *Venus endormie* de Paris Bordone, plus loin une poignante *Crucifixion* de Van Eyck et enfin l'élégant *Portrait de Marcello Durazzo* par Van Dyck.

■ MADONNA DELL'ORTO ★

Campo della Madonna dell'Orto

Cannaregio, 3512

☎ +39 041 719 933

www.madonnadellorto.org

info@madonnadellorto.org

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h, dimanche et fériés de midi à 17h. Entrée 3 €.

Etape importante pour se familiariser avec l'œuvre du Tintoret, cette élégante église en brique rouge et marbre blanc est considérée comme l'une des plus belles de Venise. Érigée au XV^e siècle et initialement dédiée à saint Christophe, elle fut ensuite consacrée à une statue de Madone à l'Enfant, considérée comme miraculeuse, retrouvée non loin dans un potager

(orto en italien). Vous pouvez la voir dans la chapelle San Mauro. Passé le portail gothique de l'église, vous découvrirez à l'intérieur trois amples nefs dans lesquelles sont conservées des toiles de Jacopo Tintoretto (1518-1594 ; il naquit et vécut toute sa vie à Cannaregio). Le tombeau du grand artiste se trouve dans la première chapelle de droite, près du maître-autel où l'on pourra admirer les étonnantes grandes toiles que le peintre réalisa pour cette église : un splendide *Jugement Universel* et *L'Adoration du veau d'or*, où l'artiste s'est représenté en l'homme qui porte le veau, la 4^e figure en partant de gauche. Il est en compagnie d'autres peintres célèbres, tels que Giorgione, Titien et Véronèse. Du Tintoret, vous pouvez encore admirer, sur la porte d'accès à la chapelle San Mauro, une *Présentation de Marie au Temple*, datant de 1552, et, dans la quatrième chapelle de gauche, une Sainte Agnès. Une toile de Cima da Conegliano, représentant saint Jean Baptiste, orne le premier autel dans la nef de gauche, tandis que dans la chapelle Valier, située dans la première nef de gauche, une photo (pas toujours exposée) remplace une *Vierge à l'Enfant*, de Giovanni Bellini, dérobée en 1993.

■ FONDAMENTA NUOVE ★

Fondamenta Nuove

La découverte de Cannareggio se termine par une promenade sur les quais des Fondamenta Nuove, à l'extrémité nord du *sestiere*. Important point de raccord entre les îles du nord de la lagune et le centre de Venise, bien que plusieurs riches demeures se soient élevées ici au XVII^e siècle, le coin a conservé son air de quartier marchand, avec ses entrepôts et ses boutiques marchandes. La vue sur l'île de San Michele est admirable. C'est d'ailleurs d'ici que vous embarquerez pour rejoindre les îles au nord de la lagune.

Giudecca

La Giudecca étant une île, on y arrive forcément par la mer, en taxi ou en *vaporetto* (au départ de San Zaccaria ou des Zattere). C'est sans doute la zone la plus hétérogène de Venise : logements, couvents, usines et entrepôts.

► **Cette île de pêcheurs** s'est d'abord appelée Spina Longa, en raison de sa forme en arête de poisson. L'origine de son nom actuel est controversée. Certains prétendent que l'île aurait servi de lieu de déportation aux *Giudei*, « juifs » en italien, ou encore aux *zudegà*, « jugés » en vénitien (c'est-à-dire condamnés), car, au IX^e siècle, on appelait ainsi les nobles que la République y envoyait en exil.

► **Au XVI^e siècle**, les nobles allaient choisir cette île plus spontanément, non pas comme

lieu d'exil, mais plutôt comme lieu de loisirs. Ils y bâtirent leurs résidences secondaires entourées de jardins. C'est également à cette époque que fut construite l'église du Redentore. Aux XVIII^e et XIX^e siècles, avec le développement industriel, les infrastructures portuaires, les casernes et les usines se multiplièrent, et l'île fut habitée par des ouvriers de plus en plus nombreux.

► **L'île de la Giudecca** est formée de 8 petits îlots et traversée par une longue *fondamenta* principale, commençant sur la Sacca Fisola et aboutissant au quai des Zitelle. La partie sud de l'île est occupée par des jardins et des maisons ouvrières. La Giudecca est à la fois l'île la plus vaste et la plus proche de Venise.

SHOPPING

■ IL PAVONE

721 Dorsoduro – Di Pelosin Fabio
www.ilpavonevenezia.com
ilpavonevenezia@gmail.com

Ouvert tous les jours de 10h à 18h30.

Situé dans le quartier du Dorsoduro, à deux pas du siège de la collection Peggy-Guggenheim, Il Pavone est une charmante petite boutique donnant sur un étroit canal. Lorsque l'on pénètre à l'intérieur, le temps semble être suspendu... Retour dans une Venise authentique ! Le patron travaille seul à l'arrière de sa boutique. Parfois, sa femme lui file un coup de main. Bienvenue au royaume d'un artisanat de qualité. Selon un

savoir-faire ancestral, le propriétaire des lieux travaille toutes sortes d'objets à partir de beaux et anciens papiers : petits et grands carnets, porte-crayons, pochettes, petits porte-monnaie, bloc-notes, lithographies anciennes... et même des boucles d'oreilles en forme de livres ! Les couleurs choisies (jaune, vert, orange, rouge, violet, bleu) rehaussent ainsi de nombreux objets, eux-mêmes sublimés par des motifs typiquement vénitiens (inspiration de l'architecture des palais, arcs, croisées d'ogives...). Une adresse à connaître pour privilégier un artisanat de qualité, loin du *made in China* qui assaillit trop souvent la Sérénissime.

SPORTS – DÉTENTE – LOISIRS

Allez faire votre jogging, comme le font les Vénitiens, le long des Giardini et de l'île de Sant'Elena. Ou prenez le vaporetto jusqu'au Lido pour courir le long des Murazzi, ces longues digues de pierre qui bordent la côte adriatique. Vous ferez le plein d'iode !

■ BAUERS PALLADIO SPA

Giudecca, 33 ☎ +39 041 52 07 022
www.palladiohotelspa.com

Tarifs sur demande, réservation obligatoire.

Voici un spa quelque peu conventionnel, à classer certainement parmi les plus beaux de la lagune. Huit salles sur deux étages pour un parcours bien-être digne des Milles et Une Nuits : ici, on se relaxe et on se détend dans un bain au lait de rose ou grâce à un massage à base de sel de l'Himalaya. Le plus spectaculaire reste le salon de relaxation tout vert et or qui, avec sa vitre sans tain, offre une vue imprenable sur la place Saint-Marc. Onéreux, cela va sans dire, mais à tester au moins une fois dans sa vie, sans regret.

■ GOCO SPA VENICE

Isola delle Rose
c/o Hotel JW Marriott ☎ +39 041 296 8111
www.jwvenice.com – venice@gocospa.com
*Ouvert tous les jours (sauf fériés) de 9h à 20h.
Accès au Spa 35 € pour 3 heures.*

Un cadre unique pour se détendre et se régénérer tout en testant les meilleurs soins dispensés avec tous les talents de la profession. L'élégante architecture début XX^e, à l'intérieur du complexe de l'hôtel Marriott sur l'île des Roses, compte 1 750 m² qui font de Goco le plus vaste centre bien-être de la lagune. Huit cabines de soin, un hammam et un sauna, un centre de fitness et une magnifique piscine réchauffée intérieur qui se prolonge à ciel ouvert au-delà d'une grande verrière. Une oasis de tranquillité, entourée par un jardin botanique.

■ LA PERLA DELLA LAGUNA

Isola di San Clemente ☎ +39 041 47 50 111
info.sanclementepalace@kempinski.com
*Ouvert du mardi au dimanche de 9h30 à 19h30.
De bateau-taxi navette de l'hôtel relie l'île de San Clemente à Piazza San Marco pour les clients.*

« La Perle de la lagune » ne pouvait avoir que la mer à la base de ses traitements. En effet, tous les soins du somptueux centre bien-être de l'hôtel San Clemente (le palace vénitien de la chaîne Kempinski qui recouvre entièrement l'îlot de San Clemente) en appellent à la thalassothérapie et aux produits haut de gamme Phytomer à base d'algues. La vue sur la lagune depuis le spa est assez unique.

LES ENVIRONS

MURANO



Située à l'est de Venise, Murano s'étend sur cinq îles, divisées par un « petit » Grand Canal, le Canale dei Marani. Tout comme Torcello, elle fut fondée par les populations qui fuyaient Altino (région de Padoue) au VI^e siècle, à l'époque des invasions barbares. Son ancien nom dériverait d'ailleurs d'Ammurianum, nom d'une des portes d'accès d'Altino. Au Moyen Age, Murano était déjà très appréciée pour ses activités productives : les moulins et la pêche. L'île devint tellement importante que la république de Venise lui octroya la permission de battre sa propre monnaie, les oselle, et d'avoir un *Maggior Consiglio* autonome formé de 500 membres. Actuellement, elle est habitée par seulement 7 000 personnes, cependant elle connut des périodes démographiques plus prospères. Au XVI^e siècle, à l'époque de son apogée, Murano comptait 30 000 habitants. On y construisait de somptueux palais et jardins, églises et monastères, lieux de villégiature des aristocrates et de leurs invités. On y donnait de nombreux dîners en présence d'artistes, d'hommes de lettres, d'invités d'honneur de la *Repubblica Serenissima*, comme Henri III (de France) en 1574. En dehors des verreries, Murano reste une ville très agréable pour vagabonder dans les ruelles autour de l'église San Pietro Martire.

Transports

► **DM** : direct pour Murano. Départ de Tronchetto en passant par le Piazzale Roma et la Gare.

► **LN** : dessert les îles au nord de la lagune. Au départ de Fta Nuove, il atteint Murano en 10 minutes et Burano en 30 minutes. Il vous emmène également à Treporti, Punta Sabbioni et au Lido.

► **NLN ou NMU (Murano)** : ce sont des lignes nocturnes pour les îles nord de la lagune. Lignes 41 et 42.

Se loger

■ MURANO PALACE

Fondamenta Vetrai, 77

☎ +39 041 73 96 55 / +39 348 35 51 513

www.muranopalace.com

info@muranopalace.com

Chambre double entre 110 et 180 €.

Beaucoup de charme pour les 6 chambres de ce petit relais au sud de Murano. Bien meublée et lumineuse, l'adresse donne tout droit sur les Fondamenta Vetrai, au cœur du quartier des plus belles verreries de l'île. La même gestion tient le B Restaurant situé à quelques pas, qui sert une excellente cuisine de poisson.

■ VILLA LINA MURANO

Calle Dietro gli Orti, 12

☎ +39 335 80 85 812 / +39 041 739 036

www.villalinalavenezia.com

villalina.venezia@yahoo.it

Chambre avec salle de bain privée : simple de 90 à 130 €, double entre 140 et 200 €.

Une jolie villa rose, loin de la foule et de l'agitation des grandes artères de la lagune. Un havre de paix où Evi, la charmante maîtresse de maison, vous accueille prête à partager



L'île de Murano.

Les mythiques verreries de Murano

Murano est aussi appelée « l'île des feux », à cause de nombreux fourneaux qui s'y trouve. Tout débute en 1295, lorsque les fours des maîtres vitriers de Venise furent transférés à Murano par crainte d'incendies dans le centre. Au XVI^e siècle, l'île possédait 37 fabriques de verre, et cette industrie hautement spécialisée, dont les secrets de fabrication étaient jalousement gardés, procurait à ses propriétaires d'innombrables privilèges : ils étaient autorisés à porter l'épée, jouissent d'une certaine immunité et prenaient pour épouses de riches femmes de Venise.

Aujourd'hui, les techniques employées à Murano ont beau n'être plus un secret, peu d'artisans en dehors des Vénitiens font preuve d'un meilleur savoir-faire. Les verreries d'art de Murano ont une renommée internationale. Elles sont exportées à travers le monde et font de l'île une destination touristique très prisée. Contemplez les souffleurs de verre qui emploient encore aujourd'hui les mêmes méthodes et les mêmes outils traditionnels : de longues cannes creuses pour souffler le verre et de simples pinces pour l'étirer. Les verres, le cristal et les articles de céramique constitueront de magnifiques souvenirs de voyage.

ses meilleures adresses avec vous. Les trois chambres vastes et lumineuses sont reposantes et très confortables. Le petit déjeuner regorge de bonnes surprises, de la salade de fruits frais aux confitures maison et aux œufs brouillés, à savourer en terrasse aux beaux jours.

Se restaurer

Sur le pouce

■ SOTTOVENTO

Riva Longa, 27

Au fond de la cour

☎ +39 331 546 4313

Près du supermarché

Ouvert de 8h à 15h et de 18h à 20h, le dimanche de 8h à 16h. 4-6 € le verre de vin, tapas à 2 €.

Bar à vins de style rustique avec de grandes bombonnes de différents monocépages et assemblages. Tapas vénitiennes pour accompagner la dégustation. Joli jardin avec terrasse, très agréable pour l'apéro.

Bien et pas cher

■ AI VETRAI

Fondamenta Manin, 29

☎ +39 041 739 293

Addition 30-40 €. Formule midi à 16 €.

Les incontournables de la cuisine régionale et italienne vous seront servis avec le sourire dans ce petit bistrot niché entre les ateliers des maîtres verriers de Murano. Polenta à l'encre de seiche, spaghettis aux palourdes, fritures de calamars mais aussi spaghettis sauce tomate et lasagnes bolognaises. Les pizzas sont aussi de la partie. Jolie terrasse tout droit sur le canal.

■ OSTERIA AL DUOMO

20-21 Fondamenta Maschio

☎ +39 041 527 4303

Ouvert tous les jours de midi à 22h. Addition, compter 8-15 €.

Une adresse à l'excellent rapport qualité-prix, située à proximité du musée du Verre. Ici, on se retrouve dans une ambiance décontractée et chaleureuse, les locaux se pressent au comptoir et entament un bout de discussion avec le pizzaiolo ! Côté carte, on retrouve d'excellentes pizzas, faites sur place, bien garnies et vraiment très peu chères ! Service tout sourire. La terrasse extérieure s'avère très agréable en été, mais la réservation s'impose !

Bonnes tables

■ B RESTAURANT –

ALLA VECCHIA PESCHERIA

Campiello della Pescheria, 4

☎ +39 041 527 4957

allavecchiapescheria.com

ristorarte@gmail.com

Fermé le mercredi et les soirs du lundi et du mardi en basse saison. Addition 30-50 €.

Sur un petit *campo* en retrait des quais de Murano et de leurs boutiques de verre, voici une bonne adresse où reprendre des forces après toute une journée de visite. Dans l'assiette, des recettes résolument tournées vers la mer : saveurs et fraîcheur émanent des soupes de poisson, coquilles Saint-Jacques, grillades, fritures, pâtes, bonnes pizzas et *risotti*. Le cadre moderne est agréable, d'autant plus que l'été la terrasse a beaucoup de cachet. Accueil tout sourire.



L'île de Murano et son canal principal.

■ TRATTORIA BUSA ALLA TORRE

Campo Santo Stefano, 3

☎ +39 041 739 662

busa.allatorre@alice.it

Ouvert tous les jours de 11h30 à 16h. Fermé le soir. Addition de 35-40 €.

Cela fait 900 ans que l'on vient se régaler chez Lele ! Cette *trattoria* date du XII^e siècle et c'est évidemment l'une des plus anciennes de la lagune. Et ses plats typiquement vénitiens à base de poissons et de fruits de mer sont là pour le rappeler. Les gnocchis sont aussi délicieux et en guise de dessert, le tiramisù maison s'impose comme un classique incontournable ! Après avoir dévalisé la verrerie, installez-vous sur l'agréable terrasse et profitez de la vue sur San Pietro Martire.

À voir - À faire

■ MUSEO DEL VETRO

Fondamenta Giustinian, 8

☎ +39 041 739 586

www.visitmuve.it

info@fmcvenezia.it

Tous les jours d'avril à fin octobre 10h-18h, de novembre à mars 10h-17h. Entrée 10 €, réduit 7,50 €.

Créé durant la seconde moitié du XVIII^e siècle par l'abbé Vincenzo Zanetti, dans l'ancien diocèse de Murano, entouré d'agréables jardins et d'une cour intérieure pleine de charme, le musée du verre retrace l'histoire de l'art

verrier à Murano. On y expose et explique, de manière très pédagogique, les différentes manières de travailler ce matériau. Les enfants comme les grands amateurs de design s'y retrouveront. Les différentes salles retracent l'évolution du verre de l'Antiquité à nos jours. De ce fait, une section archéologique est également présente au début du parcours de visite.

Le musée conserve la plus grande collection de verre vénitien au monde, soit 4 000 pièces, du XV^e siècle à nos jours. L'objet le plus ancien (1437) est une coupe de mariage en verre bleu, décorée par Angelo Barovier, tout simplement merveilleuse. Mais aussi des pièces plus récentes (1895), comme ce curieux verre dont le pied revêt la forme d'une spirale (ou d'une queue de cochon !). On reste stupéfait devant la finesse des verres et des miroirs du XVII^e et du XVIII^e siècles, sous le charme des plafonds baroques, tout comme face à l'immense décor de table représentant un jardin à l'italienne miniature (1760), tout en verre ! Sans doute la pièce maîtresse du musée !

Ce dernier a fait récemment l'objet d'un relooking complet et abrite désormais des espaces d'exposition d'avant-garde, propices aux œuvres des jeunes maîtres verriers contemporains.

Enfin, une salle instructive consacrée aux perles vénitienes séduira les plus jeunes. Si on vous conseille fortement de visiter le musée lors de votre passage à Murano, on regrette quelque peu le tarif d'entrée assez élevé.



Shopping

■ VENINI

Fondamenta Vetrai 50
Murano ☎ +39 041 273 7211
www.venini.com
venini@venini.it

Ouvert de 10h à 19h. Fermé le dimanche.

Le plus grand verrier de Murano (et aussi le plus cher), celui dont les points de vente ont été exportés dans le monde entier, ne cesse de sortir des pièces aux qualités esthétiques simplement parfaites. Des designers de renom comme Ettore Sottsass, Gae Aulenti et Gio Ponti ont participé à la création des dernières créations de ces vases aux lignes élégantes et dont les couleurs brillent par leur éclat.

► **Autre adresse :** Piazzetta dei Leoncini, San Marco 3141, ☎ +39 041 522 4045.

BURANO



A 8 km de Venise, cette île de 5 000 habitants doit son origine, comme Murano et Torcello, aux peuples qui jadis fuyaient la Terra ferma. En effet, Burano, ou Bureana, tient son nom elle aussi d'une des portes d'accès d'Altino. Au VI^e siècle, elle n'était qu'un vicus, quartier de Torcello.

Burano est aujourd'hui une île à part entière, avec des caractéristiques bien à elle : ses maisons aux couleurs vives (bleu ciel, rouge, vert clair...), ses pâtisseries (les *busolai*, les *zaeti*, gâteaux en forme de « S ») et son campanile de l'église de San Martino, penché d'environ 1,80 m. Burano fut une des rares îles de la lagune à ne pas subir le déclin qui fut celui de sa voisine, Venise. Grâce à sa configuration, elle put également éviter de devenir un marais, à l'image de Torcello. Bien qu'une grande partie des habitants de Burano travaille à Venise ou dans les fabriques de verre de Murano, l'île conserve encore une activité propre liée à la pêche, mais surtout à l'artisanat de la dentelle et de la broderie. Cette tradition, qui date du XV^e siècle, fit connaître l'île de Burano à travers le monde. Selon la légende, un pêcheur qui résista au chant des sirènes reçut de celles-ci une couronne faite de l'écume des vagues de la mer. Il l'offrit à son épouse alors que les femmes de l'île, jalouses, essayèrent d'égalier l'œuvre des sirènes en travaillant une dentelle très fine. C'est ainsi que naquit le fameux point de Burano, le *punto in aria* (littéralement, « point en l'air »). Tombé en déclin, l'art de la dentelle connut une seconde vie à la fin du XIX^e siècle grâce à la ténacité d'une des dernières dentellières de l'île, Cencia Scarpariola. Cependant, le Buranello (comme on appelle les habitants de Burano) le

plus célèbre de l'île ne fut pas cette courageuse petite dame mais Baldassarre Galuppi, musicien baroque à qui est consacrée la place principale. Burano est également intéressante pour ses édifices religieux. Malheureusement, pendant la période napoléonienne, de nombreuses églises furent désaffectées, comme Santa Maria delle Grazie, dite les Capucines, ou bien San Moro et San Vito. Seule demeure l'église San Martino Vescovo, qui abrite des fresques de Tiepolo.

Transports

On y accède depuis Fontamenta Nuove, ligne LN.

Se loger

■ VENISSA

Fondamenta Santa Caterina, 3
Mazzorbo ☎ +39 041 527 2281
www.venissa.it
info@venissa.it

Chambre double à partir de 120 €, selon confort et saison. Restaurant étoilé menu gastronomique menu 130 €, osteria contemporaine, compter entre 40 € et 60 €.

Venissa est un lieu magique et hors du temps, situé sur l'île de Mazzorbo. Née de la volonté de la famille Bisol de faire revivre l'âme de l'agriculture lagunaire autrefois sur la petite île de Mazzorbo, cette propriété agricole accueille les visiteurs dans une structure sobre, pleine de charme et d'élégance. Six chambres (portant chacune le nom de couleurs primaires différentes : jaune, rouge, bleu, vert...) décorées avec goût dans un esprit hautement design. L'ensemble est paisible et ravissant et promet une détente et un repos absolu ; tout autour, courent les canaux, les *vaporetti* et... les vignobles qui produisent des cépages aussi rares que précieux.

Il vous suffira d'emprunter le pont en bois, en y accédant soit par les remparts, soit par la vigne de Venissa, pour être de retour à Burano. Côté restaurant, deux options : une plus simple à l'Osteria contemporaine, pour découvrir une cuisine locale aux accents gourmets ; l'autre plus sophistiquée, pour vivre une expérience culinaire unique dans le restaurant, puisqu'il fut étoilé au guide Michelin en 2017. Ici quatre jeunes chefs s'emploient à préparer des plats où art, fraîcheur et créativité sont aussi agréables à l'œil qu'au palais. Romantiques, esthètes et épicuriens apprécieront chaque détail de cet établissement, tout curieux devrait y faire un tour – le jardin et les vignobles sont ouverts au public – pour découvrir un aspect aussi secret qu'insolite dans une lagune encore vierge du tourisme de masse.

Se restaurer

■ AL CAPOLINEA

312 Via San Mauro

Ouvert tous les jours midi et soir, sauf le dimanche. Addition compter 10-30 €.

Face à l'embarcadère du *vaporetto*, ambiance décontractée pour ce local familial, étroit mais ultra chaleureux. On y vient à l'heure de l'*aperitivo*, boire une bière et manger un morceau sur les tables en bois parmi les locaux. Côté carte, on déguste bien sûr des produits de la mer : beignets de poissons frits, fruits de mer, spaghetti aux palourdes ou à l'encre de seiche...

■ PANIFICIO GIORGIO GARBO

Via San Mauro, 336

☎ +39 041 73 52 89

☎ +39 331 99 45 442

Ouvert tous les jours sauf le dimanche.

Dans sa boulangerie du centre de Burano, depuis bien des années, Giorgio Garbo connaît le secret pour faire les meilleurs *bussolà* de la lagune. Vous percevez le parfum de ces délicieux petits biscuits en S dès le bout de la rue.

■ TRATTORIA DA ROMANO

Via San Martino Dx., 221

☎ +39 041 730 030

www.daromano.it

info@daromano.it

Ouvert de midi à 15h et de 19h à 21h. Fermé le mardi et le mois de janvier. Addition à partir de 40 €.

Un des restaurants les plus connus de la lagune, fréquenté au siècle dernier par de nombreuses personnalités de la littérature et des beaux-arts.

Sur le livre d'or de la *trattoria*, on peut voir les signatures d'Hugo Pratt ou de Fellini, pour ne citer qu'eux. Belle collection de tableaux contemporains aux « cimaises » et petite terrasse à l'extérieur. Leur fameux *risotto romano* aux langoustines est un délice absolu, tout comme leurs plats à base d'anguille, de bar et leur friture de poisson.

Sortir

■ LAGUNA BAR

Via San Martino, 378

☎ +39 393 23 99 747

Fermé mardi. Addition, 5-10 €.

Un petit bar qui semble se fondre dans l'enfilade d'adresses touristiques de la rue centrale de Burano, et où pourtant les « vieux » du village aiment se retrouver pour siroter leur petit blanc du soir. En effet, cocktails, *tramezzini* (club sandwich) et panini ne sont ici pas mal du tout.

À voir - À faire

■ PIAZZA BALDASSARE GALUPPI



Cœur social de Burano, cette jolie place est bordée d'élégants édifices : le palais gothique du Podestà, siège aujourd'hui de la mairie ; l'église de San Martino qui ferme le côté sud et le musée de la Broderie (Museo del Merletto) également aménagé dans les espaces d'un beau petit palais de style gothique vénitien. Au centre de la place, remarquez un pilier en pierre d'Istrie du XVI^e siècle : ici flottait l'étendard de Saint Marc, emblème de la Sérénissime. Un peu plus loin, le buste de Baldassare Galuppi rend hommage au talentueux compositeur natif de l'île.



Vue sur le canal de Burano.

DOLOMITES FRIOULANES

Venir séjourner dans les Dolomites friulanes offre au voyageur une destination hors des sentiers battus, bien loin de la frénétique Cortina d'Ampezzo et de ses nombreux hébergements touristiques. Dans cette région située à seulement 1h30 de Venise, une nature splendide, sauvage, préservée mais tout aussi riche qu'un peu plus à l'ouest, propose un cadre éco-touristique où le temps ralentit. Les Dolomites friulanes constituent un territoire à déguster sous toutes ses facettes. Ici, des saveurs authentiques, des paysages vierges, des rencontres inattendues invitent à franchir le pas d'un territoire méconnu. Avec le parc naturel des Dolomites friulanes, Piancavallo, les vallées de Pordenone et les Magredi (« les terres maigres »), les Dolomites friulanes

offrent un espace unique d'une rare beauté. Une partie des Friulanes est également inscrite au patrimoine naturel mondial de l'Unesco. Des terres vierges, d'une rare beauté. Au fil des saisons, les lieux changent radicalement. L'été, l'odeur des pins et des orchidées sauvages vous accompagne lors de vos balades tandis que l'hiver vous convie à chausser vos raquettes pour aller observer la magie des cascades de glace. Tout fan d'escalade s'essiera obligatoirement au Campanile di Val Montanai, grimpé pour la première fois en 1902 par les Autrichiens Sarre et Von Glanvel. Vous l'aurez compris, les Dolomites friulanes offrent un panel d'activités et méritent que l'on s'y rende au plus vite, avant que la destination ne devienne trop courue !

PORDENONE ET SES ENVIRONS

La province de Pordenone est une jeune province détachée en 1968 de celle d'Udine, située sur la rive gauche du fleuve Noncello qui délimite les deux territoires. C'est une province paisible, à la fois artisanale (tissage, coutellerie, céramique avec Galvani), industrielle (électro-ménager avec Zanussi, devenu Electrolux, Jacuzzi (l'entreprise de l'inventeur) et agricole (vignes, pommes, etc.). Cette région abrite de nombreux bijoux de la Renaissance, tant religieux que profanes, particulièrement dans le centre piéton de Pordenone ou de petites villes médiévales comme Valvasone. La province abrite également les trois-quarts du parc naturel régional des Dolomites friulanes. Cette vaste région invite à randonner dans des montagnes sauvages, découvrir de petits villages d'altitude préservés et relier dans la plaine de petites cités médiévales de toute beauté. Et dans l'assiette, c'est un festival de recettes de pays revisitées par des chefs amoureux des productions locales – terre, mer et lac confondus.

PORDENONE



Pordenone est seulement située à une heure de Venise et sera à la fois une bonne porte d'entrée pour les Dolomites si vous souhaitez découvrir les belles et discrètes Friulanes, et une occasion de louer un véhicule auprès d'une agence locale sérieuse et demandant une caution raisonnable. Une journée de décou-

verte sera suffisante, avant de commencer un périple dans les villages environnants. Fondée durant le haut Moyen Age comme port fluvial sur le Noncello, la cité est alors baptisée Portus Naonis. Grâce au commerce fluvial, elle se développe et obtient le statut de ville à partir de 1314. Elle passe ensuite successivement entre les mains des Habsbourg en 1387, avant de devenir possession de la République de Venise en 1514. Rattachée au Royaume lombard-vénitien en 1815, Pordenone est finalement annexée à l'Italie en 1866. Avec l'arrivée du chemin de fer et la construction d'une route, le port perd de son importance mais l'industrie textile se développe de part et d'autre du fleuve. Pordenone est réputé pour le travail du coton. C'est aujourd'hui une ville industrielle et commerciale. C'est aussi une ville de garnison américaine avec quelques discothèques dédiées...

Et enfin, une ville touristique, au centre ancien remarquable. On se promène sous les arcades comme au Moyen Age, on découvre la mairie et la cathédrale Saint-Marc juste derrière, la République s'imposant ici symboliquement devant l'église, le campanile et les palais de part et d'autre de la rue piétonne. On s'attable dans des cafés historiques pour profiter de la convivialité et de la tranquillité locale. Et on se régale de spécialités de la montagne et de la mer dans cette petite ville idéalement située entre les Dolomites et la mer.

LES DOLOMITES, UN MASSIF EXCEPTIONNEL CLASSÉ À L'UNESCO

290

Les Dolomites s'étendent de la frontière Suisse à la frontière autrichienne, et qui compte 9 massifs montagneux classés au Patrimoine mondial de l'Unesco depuis 2009 pour leur beauté, leurs paysages scéniques et spectaculaires, leur importance scientifique, mais aussi leur géomorphologie. Neuf éléments représentatifs de ces paysages grandioses.

Au total 141 903 hectares sont protégés dans les provinces de Belluno, Bolzano, Pordenone et Trento et couvrent des parties de parcs nationaux, régionaux et provinciaux. Quatre langues y sont parlées : italien, allemand, frioulan et ladin. Le vaste domaine de ski éponyme compte douze stations plus ou moins reliées mais comptabilisées skiable avec un seul forfait. On distingue trois sous-régions : les Dolomites frioulanes, notamment le parc national éponyme, au-dessus de Pordenone. Les Dolomites de la région de Vénétie, qui vont des environs de Belluno à la frontière autrichienne et celles du Trentin Haut Adige, correspondant au Sud-Tyrol vers Bolzano et Trente.

► **Une beauté unique.** Les « montagnes pâles », comme on les surnomme, ont inspiré nombre d'artistes et d'auteurs romantiques par leur beauté sublime et insaisissable. Elles sont caractérisées par des couleurs fortes et douces, orangées, rouges et violettes, au coucher et lever de soleil, mais pâles et évanescentes sous le soleil de plomb de la journée ou la lumière blanche de la lune. Le massif est dominé par la Marmolada, la « reine des Dolomites » à 3 342 mètres. Son gigantisme naturel révèle sa beauté. Elles ont inspiré des légendes locales mais aussi des architectes tels Le Corbusier qui les a définies comme « les plus belles constructions du monde ». Car ces montagnes se distinguent par leur verticalité et leur monumentalité. Comme des gratte-ciel de pierre, des cristaux gigantesques de carbonate pointent vers le ciel dans des dimensions colossales, formant des sommets aigus et vertigineux (falaises, pinacles, pitons, aiguilles, tours, dents), des murailles verticales, des

falaises abruptes, des rochers, et quelquefois des reliefs géométriques remarquables (prisme, cônes, etc.). A leurs pieds, des plateaux, vallées, collines et forêts, contrastant par leur horizontalité. Les Dolomites concentrent 18 sommets de plus de 3 000 mètres, une multitude de petits glaciers et de neiges éternelles à une relative basse altitude, des falaises de 600 à 1 600 mètres de hauteur qui comptent parmi les murailles calcaires les plus hautes du monde, mais aussi de profonds canyons de 500 à 1 500 mètres de profondeur.

► **Géologie.** La Dolomite est une espèce minérale formée de carbonate de calcium et de magnésium, un type de calcaire différent. Elle doit son nom à un minéralogiste français, le bien-nommé Déodat Gratet de Dolomieu qui fut le premier à avoir remarqué un type de calcaire différent dans les Alpes tyroliennes. C'est en sa mémoire que Nicolas Théodore de Saussure, descendant d'une célèbre famille de géologues suisses nomma cette nouvelle roche en 1792. Si les Dolomites n'ont pas les plus hauts pics, les plus grands glaciers ni les plus grands espaces sauvages, c'est un enchantement pour les géologues car c'est le seul endroit où la dolomite pâle et de la roche volcanique se trouvent rassemblées. Son caractère aiguisé est dû à sa géologie même, la pierre de calcaire a subi le temps et les effets de l'érosion, de la tectonique des plaques et de la glaciation. Ces montagnes comptent en outre des reliefs glaciaires et des systèmes karstiques qui continuent de se métamorphoser à travers des éboulements, inondations et avalanches. C'est un des plus beaux exemples de plateforme de carbonate du mésozoïque qui a piégé des fossiles océaniques, des « atolls fossilisés » d'une extrême importance pour les géologues. Les carbonates fossiles forment des pics solides dont les couches supérieures se sont érodées avec le temps, sculptant des roches gigantesques et verticales. Les sédiments sont accumulés au pied des pics rocheux de carbonate, ce qui a fourni une végétation verdoyante.

© ARSIGNAL - ADOBE STOCK



Les Dolomites de Brenta.



Randonneurs dans le parc naturel Tre Cime di Lavaredo.

Les 9 sites classés par l'Unesco

Dans les Dolomites frioulanes et d'Ulter Piave

► **21 461 hectares du parc national des Dolomites frioulanes sont classées.** Les petits villages de Forni Di sopra, Erto, Cimolais sont d'excellentes bases d'explorations bucoliques.

Dans les Dolomites de Vénétie

► **31 666 hectares du parc national des Dolomites Belluneses,** du Pale di San Martino, de San Lucano et de Vette Feltrine forment la première aire, tout près de Belluno, la capitale de la province.

► **53 586 hectares des Dolomites septentrionales** représentent la plus vaste zone protégée, tout au nord de la province à la frontière autrichienne vers San Vito et Sesto, mais aussi tout autour de Cortina d'Ampezzo (y compris le parc naturel d'Ampezzo). Il englobe des parties du parc naturel Fanes-Senes-Braies (25 000 ha), le parc naturel Tre Cime di Lavaredo

autour du massif éponyme, le Monte Cristallo et bien d'autres.

► **4 344 hectares délimités par le Pelmo,** Croda dal Lago au-dessus du Val di Cadore

► **2 208 hectares correspondants au pourtour du sommet du massif,** la Marmolada qui culmine à 3 342 mètres.

Dans les Dolomites du Trentin-Haut-Adige

► **11 135 hectares : Les Dolomites de Brenta,** les plus occidentales, sont proches de Trente, la grande ville dans la plaine. Elles sont si éloignées des autres aires du massif qu'elles diffèrent totalement par leurs paysages, leur géologie.

► **9 302 hectares couvrent la zone de Sciliar, Catinaccio / Schlen Rosengarten et Latemar** tout proche de Bolzano, la capitale du Sud-Tyrol italien.

► **7 930 hectares protégés dans les réserves naturelles de Puez Odle et Puez Geisler** constituent la région la plus tyrolienne et dépaysante des Dolomites du Trentin-Haut-Adige.

► **271 hectares, protégeant le sommet de Brettenbach** sont également protégés au sud de Bolzano.

Transports

Si vous arrivez de Venise, il sera très facile de rejoindre Pordenone en bus (depuis l'aéroport), en train (depuis la gare de Venise-Mestre) ou en voiture en 1h-1h30 de temps de trajet. Les loueurs de voiture à l'aéroport de Venise exigent des cautions/garanties élevées (autour de 1000 € seront bloqués sur votre compte, vous devrez par conséquent les avoir en réserve au moment de la prise en main du véhicule). Par conséquent, nous vous recommandons de faire le trajet Venise-Pordenone en transport en commun et de louer votre véhicule à Pordenone auprès d'une compagnie locale sérieuse, qui bloquera une somme un peu plus raisonnable.

► **Bus** : avec la compagnie ATVO. Compter 1 heure de trajet et 13,50 € pour un trajet Venise-Pordenone.

► **Train** : environ toutes les heures avec le réseau ferroviaire Trenitalia en direction/provenance de Venise-Mestre (de 7 à 12 € selon les trains), Udine (de 13 à 18 €) et Trieste (de 4,75 à 13 €). Pour Belluno, il faut faire escale à Conegliano (compter 2 heures de trajet au total pour un montant de de 7 à 11,45 €).

■ ATVO – AZIENDA TRASPORTI VENETO ORIENTALE

☎ +39 0421 5944 / +39 0421 594 534

www.atvo.it

atvo@atvo.it

Le bus s'arrête à la gare ferroviaire.

Compagnie de bus. Compter 13,50 € à l'aller simple Pordenone-Venise aéroport. Billets en vente à l'aéroport ou en ligne, sur le site Internet de la compagnie de bus.

■ AUTOSYSTEM SPA LOCATION DE VOITURE

Viale Venezia 73

☎ +39 0434 382 861

www.autosystemspa.it

noleggio@autosystemspa.it

Situé dans la grande zone commerciale, route de Venise.

Agence ouverte du lundi au vendredi, de 8h à 12h et de 14h à 18h. Exemple de tarif pour la location d'une Fiat Panda (pneus neige inclus), kilométrage limité à 200 km par jour, 1 conducteur, assurance de base : 310 € pour 10 jours. Caution : 10 % du prix du véhicule (500 € dans notre exemple).

Une agence locale très sérieuse, qui propose une large flotte de véhicules et qui dispose également d'agences à Udine, Trévise, Vérone, Milan, Portogruaro, Brescia et Cortina. Les tarifs sont raisonnables, les véhicules sont équipés l'hiver de pneus neige (obligatoires pour circuler dans les Dolomites) et de bonne qualité.

Pratique

■ PORDENONE WITH LOVE – INFORMATIONS TOURISTIQUES

☎ +39 0434 381 600

www.pordenonewithlove.it/en/
ufficiopromozione@pn.camcom.it

Pordenone with Love est très actif dans le développement de cette jeune région touristique. N'hésitez pas à envoyer un e-mail à l'équipe (en anglais ou en français), qui répondra dans les meilleurs délais à vos questions. Le site Internet est également très détaillé.

Se loger

■ BEST WESTERN PARK HOTEL

Via Giuseppe Mazzini, 43

☎ +39 0434 27 901 – www.bestwestern.fr

serviceclientfrance@bestwestern.fr

A partir de 96 € la nuit pour une chambre double petit déjeuner compris. Wi-fi gratuit, parking sur réservation (9 € par jour).

A proximité immédiate du centre-ville piéton et de l'office de tourisme, un établissement moderne et confortable, à la décoration design et aux prix abordables. Les chambres aux équipements ultra luxueux, le restaurant, le salon-bar sont décorés de tableaux arty. Le petit déjeuner buffet est exceptionnel. Une très bonne adresse.

Se restaurer

Pause gourmande

■ PASTICCERIA PERATONER

Corso Vittorio Emanuele, 22b

☎ +39 0434 520 014 – www.peratoner.it

Fermé le lundi.

Cette chocolaterie déplace les gourmands de loin ! Une vraie bonbonnière avec sa vitrine et son comptoir à l'ancienne pour cette maison de 40 ans d'âge qui propose une collection de chocolats fins élaborés artisanalement sur le site, avec des cacaos venant des meilleures plantations de Tanzanie, Saint-Domingue, Equateur, Indonésie, etc. Les ganaches sont fondantes et savoureuses. Menthe, framboise ou fruits de la passion, poivre ou noisette, un régal à consommer sans modération. Egalement des petits et des grands gâteaux.

Bien et pas cher

■ DACICO

Via S. Giorgio, 4 ☎ +39 0434 27312

ristorantodacico@gmail.com

Ouvert de 11h à 16h et de 18h à minuit, tous les jours. Vous arriverez à manger à votre faim pour moins de 20 €.

Dans une petite rue perpendiculaire à la rue piétonne principale du vieux Pordenone, vous trouverez ce restaurant-pizzeria à l'ambiance amicale et jeune, à la décoration moderne, pour un moment très agréable. Au menu des pizzas, des plats de poissons et de délicieux et copieux plats de spaghettis aux fruits de mer. Accueil très gentil, rapport qualité-prix parfait.

Bonnes tables

■ ENOTECA AL CAMPANILE

Au pied du campanile
Vicolo del Campanile, 1
☎ +39 0434 520 628
alcampanilepn@gmail.com

Ouvert tous les soirs de 18h à minuit sauf le mardi. Ouvert également de 11h à 14h30 le week-end seulement. Plats environ 25 €.

On ne peut plus centrale comme situation, puisque cette adresse est située au pied même du clocher de la cathédrale ! Une petite entrée mène à la salle de restaurant qui est aussi une cave à vin. Une petite adresse sympathique dédiée au dieu Bacchus et aux traditions culinaires. Plats raffinés.

■ OSTERIA AL CAVALIERE PERSO

Via delle Motta, 9
☎ +39 0434 28 061

Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 15h30 et de 18h30 à 24h. Compter entre 20 et 30 € par personne avec boisson.

Un restaurant du centre-ville, sur une place tranquille. Ici on ne cuisine que des produits de saison et locaux. D'ailleurs, une fois par semaine, la maison prend la route de la montagne pour aller se ravitailler en charcuterie à Claut, village des Dolomites friulanes. La *grappa* (eau-de-vie) vient de Cividale (province d'Udine) et dans la cave les murs alignent les vins régionaux. Dans les placards : la *pitina*, une charcuterie slow food. De quoi reconforter les cavaliers perdus... Accueil chaleureux. Une excellente adresse.

■ OSTERIA LA FERRATA

Via Gorizia, 7
☎ +39 0434 20 562
www.osteriaferrata.it
osteriaferrata@virgilio.it

Ouvert le soir en semaine, midi et soir le week-end. Fermé le mardi. Compter entre 20 et 30 € par personne avec le vin.

Dans une maison historique du centre-ville, un comptoir et deux salles chaleureuses pour déguster une cuisine de terroir à base de produits de pays. Au menu *frisco* maison et charcuterie de montagne, plats friulans et de la Vénétie. En fin de semaine mieux vaut réserver.

Sortir

■ ANTICA CONFETTERIA PERATONER

Corso Vittorio Emanuele II, 24
Cioccolato Peratoner ☎ +39 0434 241 363
www.peratoner.it

Ouvert tous les jours de 8h à 20h.

La maison a fêté ses 40 ans en 2014. C'est le café, salon de thé, chocolatier de la rue piétonne. Il est installé dans des locaux centenaires et cosy, avec une ambiance hédoniste. Le laboratoire de chocolat – chocolats Peratoner – où s'élabore une gamme de chocolats fins délicieux est au sous-sol, la boutique de chocolat juste à côté. Une petite terrasse et deux salons vous invitent à la gourmandise. Devant la maison un triporteur-livreur. Livraison de chocolats à vélo : toute une philosophie ! Le patron est également gestionnaire du café historique des Glaces (Caffà degli Specchi) sur la place de l'Unité d'Italie à Trieste. Deux maisons historiques !

■ CAFFÈ MUNICIPIO

Corso Vittorio Emanuele II, 58
☎ +39 0434 522 786

Ouvert tous les jours de 7h à 2h du matin. Café comptoir 1 €, plats du jour de 5,50 € à 7 €.

Un incontournable de la vieille ville et un monument historique. A deux pas de la mairie (Casa Municipio), cet établissement existe depuis 1870. Il voit défiler toutes les générations et une clientèle variée à toutes les heures. Pour un café entre deux achats, après le marché, à la sortie de la messe du dimanche matin – la cathédrale est à côté, au digestif ou à l'apéritif, au petit déjeuner et même au moment du déjeuner puisque ce café propose aussi des plats et des sandwiches d'un excellent rapport qualité-prix. Vous prenez le café au comptoir ou dans l'un des salons, les premiers au mobilier design, ceux du fond tout de bois arborent un mobilier ancien (belles chaises de cuir et de bois sculpté) et des photos noir et blanc de cinéma dont la scène mythique de la *Dolce Vita* dans la fontaine de Trevi à Rome. Un moment hors du temps et très vivant à la fois.

La pitina friulane

Les exploitations agricoles produisent de la charcuterie artisanale de grande qualité, appréciée dans toute la région. La Pitina en est une des spécialités, estampillée par l'association *slow food* de sauvegarde du patrimoine culinaire traditionnel. C'est une sorte de pavé de saucisson de viande de chèvre, de porc ou de mouton, conservé dans de la graine de polenta fumée. Cela lui donne une saveur inimitable...

À voir – À faire

■ EX-CONVENTO DI SAN FRANCESCO ★

Piazza della Motta, 4 ☎ +39 333 362 1751
Ouvert tous les jours sauf lundi, de 17h à 19h.
 L'ancienne église des franciscains n'est plus ouverte au culte mais au public pour des expositions d'art contemporain de belle facture. Une association culturelle est en charge de sa gestion.

■ MUSEO CIVICO DI STORIA NATURALE SILVIA ZENARI ★

Via della Motta, 16
 ☎ +39 0434 392 950
Entrée 3 € (réduit 1 €). Ouvert tous les jours sauf le lundi, de 15h à 19h, le dimanche également de 10h à 13h.

Un musée d'histoire naturelle régionale dans un ancien palais du centre-ville. Dans la cour du fond, la reconstitution d'un mammouth géant réjouit petits et grands. Au rez-de-chaussée, une collection de géologie. Dans les étages, des salles dédiées à la botanique, à la paléontologie et aux fossiles.

Shopping

■ LATTEBUSCHE

Via Mazzini, 16 ☎ +39 0434 1970988
 info@lattebusche.it
Ouvert de 8h à 13h et de 16h à 19h. Fermé le dimanche.

Une boutique d'une enseigne de vente directe de fromages de la montagne. Vous y trouvez aussi de la charcuterie, des pains, des champignons séchés, des anchois en bocaux et plein d'autres saveurs frioulanes. L'accueil est d'une grande gentillesse. Idéal pour préparer un pique-nique ou pour remplir votre valise de souvenirs et de cadeaux gourmands. Également une boutique à Roveredo in Piano.

VALVASONE

Valvasone est remarquable pour son château qui abrite un minuscule théâtre à l'italienne où les nobles venaient assister à des spectacles mais aussi les paysans. Remarquez les jolies fresques dans l'église et surtout son orgue daté de 1532. Un instrument au son remarquable où viennent jouer les plus grands organistes du monde. Dans la rue principale du village, une autre petite église abrite elle aussi des fresques médiévales remarquables. Valvasone est le village natal des sept frères Jacuzzi, qui immigrèrent au début des années 1900 aux États-Unis où ils firent fortune : on leur doit l'invention du célèbre bain à remous qui porte leur nom !

Transports

A 23 kilomètres de Pordenone sur la SS13.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Via Erasmo, 1 ☎ +39 0434 898 898
 www.provalvasone.it
 info.valvasone@gmail.com
Ouvert tous les jours de 9h à 12h et le week-end de 15h à 18h également.

Vous trouvez dans cet office de tourisme non seulement des informations touristiques, mais aussi une boutique de produits du terroir : des vins de deux producteurs du village, des bières artisanales locales, des confitures et des conserves de légumes paysannes. Vous pouvez aussi prendre rendez-vous pour visiter le château et les églises. Visites guidées piétonnes sur réservation préalable.

Se loger

Pas d'hôtel au village, mais plusieurs *bed and breakfast* dont vous trouvez les coordonnées à l'office de tourisme.

■ CASAMENNI

4 Via Cesare Battisti ☎ +39 340 5993136
 www.casamenini.it – info@casamenni.it
A partir de 45 € la simple et 75 € la double, petit déjeuner inclus.

Voici un nouveau *bed & breakfast* qui dispose de trois chambres confortables à la décoration design dans une maison moderne du centre-ville piéton. Vous aurez le choix entre « La Piazza », « El Portico » et « La Corte », aux couleurs, tonalités et ambiances différentes. Une bonne adresse, à découvrir.

■ GIARDINO IN CORTE

Via Bando, 2 ☎ +39 338 589 9420
 www.bbgiardinoincorte.weebly.com
 bbgiardinoincorte@gmail.com
Chambre simple 35 €, chambre double de 70 € à 80 €.

Maison d'hôtes dans une belle bâtisse historique avec un jardin splendide. Chambres toutes différentes agrémentées de mobilier ancien. Charmant et abordable.

Se restaurer

■ DA SINISA

Village d'Arzèno
 19 Via Blata ☎ +39 0434 840 660
 Situé dans un petit village, juste à côté de Valvasone.
Fermé le mardi. Ouvert de 9h30 à 23h45. De 4 € à 9 € la pizza.

Une pizzeria située dans un petit bourg calme et agréable, et qui propose aussi quelques spécialités locales. Les produits sont de qualité et l'accueil est très chaleureux. Un très bon rapport qualité/prix !

■ IL POZZO DIPINTO

44 Via Pozzo Dipinto ☎ +39 0434 898 963
www.osteriapozzodipinto.it
info@osteriapozzodipinto.it
Ouvert de 10h à 15h et de 17h à minuit. Fermé mardi soir. Menu à thème 25 €.

Une adresse gourmande et conviviale qui fait se déplacer les amateurs de bons produits du terroir et d'ambiance bistrot. Au menu : des pâtes, de la viande, de la charcuterie, des fromages et des douceurs... La meilleure table de la ville.

Shopping

■ BORGIO DELLE OCHE

Borgo Alpi, 5 ☎ +39 0434 840 640
www.borgodelleoche.it
info@borgodelleoche.it
Ouvert de mercredi à vendredi de 16h à 19h et le samedi de 9h30 à 12h30.

Un domaine viticole familial où déguster et faire provision de vins blancs et de vins rouges en mono-cépage ou en assemblage.

MANIAGO

Maniago abrite le musée de la Coutellerie, intéressant pour mieux connaître cette tradition ancestrale mais aussi pour l'exposition qui y est proposée sur l'histoire de l'émigration des habitants de la région depuis la fin du XIX^e siècle. Maniago est également investie dans une démarche de tourisme responsable et a édité le *Greenguide* qui comprend des tracés de randonnée, des itinéraires à vélo et des descriptifs (en anglais) assez complets pour mieux saisir le patrimoine culturel et naturel du village et de ses alentours.

■ MUSÉE DE LA COUTELLERIE

1 Via Maestri del Lavoro
☎ +39 042 77 09 063
Ouvert tous les jours, de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 18h30. Entrée : 4 €. Situé dans l'enceinte de l'office de tourisme.

Le *Museo dell'Arte Fabbrile e delle Coltellerie* retrace le patrimoine de la coutellerie à Maniago, à travers un circuit explicatif, des films et des outils reconstitués en mouvement qui permettent de s'imaginer le fonctionnement des usines. D'hier à aujourd'hui, on peut également y découvrir toute une panoplie de couteaux, de ciseaux, d'objets coupants divers et variés, ainsi que l'outil indispensable à l'artisan maniant l'art de la mosaïque de Spilimbergo.

■ OFFICE DU TOURISME

Via Maestri del Lavoro ☎ +39 0427 709 063
www.turismo.maniago.it
coricama@maniago.it
Situé dans l'enceinte du musée de la Coutellerie.

Le mardi et le mercredi : ouvert de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 18h30. Les autres jours : de 15h30 à 18h30 seulement.

SPILIMBERGO



Perdu à une trentaine de kilomètres au nord de Pordenone, Spilimbergo est l'un des plus beaux bourgs de la région. Une fascinante ambiance médiévale se dégage des petites rues de pierre du centre. Profiter d'une balade le long du Corso Roma, bordé d'échoppes médiévales. On atteint ensuite le Duomo de Santa Maria Maggiore, un imposant édifice gothique du XIV^e siècle. A l'intérieur, des fresques du XIV^e racontent les épisodes de l'Ancien et du Nouveau Testament. Un halo de lumière dorée enveloppe l'abside... En sortant de l'édifice, sur la droite, un vieux pont-levis mène au château de la ville. Son surnom, *girone*, ne doit rien au hasard ; il a en effet une forme circulaire et semble en suspension au-dessus du lit du fleuve Tagliamento. Enfin, Spilimbergo possède une école de mosaïque de renommée internationale : la Scuola mosaicisti del Friuli, un centre de formation d'avant-garde. A la mi-août, l'atmosphère médiévale de Spilimbergo prend corps avec les journées historiques de la Macia, au cours desquelles guerriers et ménestrels arpentent les rues avec un naturel déconcertant !



Dans les rues de Spilimbergo.

■ OFFICE DE TOURISME

1 Piazza Duomo ☎ +39 0427 22 74

<http://prospilimbergo.org>*Ouvert de 10h30 à 12h30 et de 16h à 19h. Fermé le lundi toute la journée et le jeudi après-midi.***■ SCUOLA MOSAICISTI DEL FRIULI** ★

Via Corridoni, 6 ☎ +39 0427 20 77

www.scuolamosaicistifriuli.it*Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h. Le week-end uniquement sur rendez-vous. Entrée libre.*

La visite des ateliers de fabrication et de composition de mosaïques permet de découvrir le travail minutieux d'artistes et d'apprentis venus du monde entier. Cette école prestigieuse, la seule

en Europe, active depuis 1922, a contribué à la décoration d'importants monuments comme l'Opéra de Paris et la Librairie du Congrès de Washington. Construite sur 3 niveaux, elle permet une répartition selon les années de maîtrise des étudiants. Plus on monte, et plus les créations sont contemporaines, colorées, passionnantes... « La Scuola Mosaicisti du Frioul est justement cela : une école de pensée et d'action. Elle unit la force de la tradition, synonyme de discipline professionnelle, à la sensibilité aux tendances les plus innovatrices de l'art moderne et contemporain. » Au dernier étage, quelques cours d'initiation sont également donnés aux voyageurs de passage et aux locaux désireux de découvrir cette technique. S'informer sur les dates auprès du secrétariat.

LE PARC NATUREL DES DOLOMITES FRIOULANES

Le parc naturel des Dolomites frioulanes s'étend sur 36,950 hectares, dont 21 461 hectares sont classées au Patrimoine Mondial de l'Unesco. Une nature sauvage et préservée, à cheval sur les provinces de Belluno, Pordenone et Udine. Promenade contemplative, escalade, observation de la nature ou tout simplement détente pourront être au programme d'un séjour dans le Parc. L'aigle d'or, véritable roi des vallées, troupeaux de chèvres que vous rencontrerez au gré des chemins escarpés, mais aussi cerfs, chamois et chevreuils, tous seront au rendez-vous. L'observation des jeunes marmottes restera sans aucune doute l'un de vos plus beaux souvenirs. La flore n'est pas en reste, et vous verrez par exemples de nombreuses orchidées et gentianes, ainsi qu'un certain nombre de plantes endémiques au gré de vos errances.

► **Les principaux sommets.** C'est l'une des parties les plus sauvages des Dolomites, dominée par six pics : la Cima dei Preti (2 706 mètres), Diranno (2 652 mètres), Cridola (2 581 mètres), Cima Monfalcon (2 548 mètres), Spalti di Toro (2 386 mètres), Campanile di Val Montanaia (2 173 mètres).

► **Infos pratiques :** Les bureaux principaux de l'office du parc se trouvent à Cimolais, mais de nombreuses informations sont en ligne sur le site www.parcodolomitifriulane.it. Cartes et sentiers de randonnées sont également disponibles dans les « Centro visite » des villes de Cimolais, Andreis, Forni di Sopra, Erto e Casso et Claut, avec chacun une thématique de prédilection (faune, flore, ethnologie, géologie). Un parcours mérite donc d'être fait de ville en ville, afin d'appréhender au mieux ce territoire des Dolomites frioulanes, tant dans ses aspects naturels que culturels et historiques.

FORNI DI SOPRA



Perle carnique des Dolomites orientales, Forni di Sopra est l'une des plus belles stations touristiques du parc, entourée par des forêts verdoyantes et des sommets imposants. Son centre historique garde le charme d'antan, avec ses maisons en bois et pierres et les statues en bois conservées dans ses églises. Ses 1 000 habitants y résident toute l'année, ce qui permet de conserver intactes les traditions locales. La commune est située au nord du Parc des Dolomites frioulanes, dans une vallée recouverte de pâturages et de bois. Elle s'est fait une belle réputation grâce à ses possibilités de glisse en hiver. Ski alpin et ski de fond au programme, avec notamment une piste de ski de fond de 18 kilomètres et des installations pour produire de la neige artificielle. Située à 900 mètres d'altitude, la ville est bien connue pour sa restauration (cuisine traditionnelle savoureuse et produits du terroir de qualité). Autour de la ville, on peut observer les magnifiques sommets des Dolomites : la Cridola (2581 m) et Monfalconi à l'ouest, Pramaggiore (2478 m) au sud-ouest, et la Bivera (2473 m), Clap Savon (2462 m) et Clap Varmost (2073 m) au nord-est. La station est idéale pour les familles, et c'est surtout une destination nature, car le village a gardé sa taille humaine et son charme montagnard.

Transports

En venant de Claut ou d'Andreis, il n'est pas possible de traverser la montagne pour parvenir jusqu'à Forni di Sopra. Il faut en effet retrouver l'axe Longarone-Pieve di Cadore ou bien contourner le Parc des Dolomites frioulanes par l'est en passant par Udine.



Pratique

Tourisme - Culture

■ CENTRE D'INFORMATION

1 Via Vittorio Veneto ☎ +39 0433 880 80
www.fornidisopradolomiti.com

Si le « Centro visite » de Cimolais ravira les amoureux de la faune, les botanistes trouveront ici leur bonheur avec cette exposition permanente sur la flore du Parc national des Dolomites frioulanes. L'exposition commence avec des informations générales sur la végétation de l'environnement de la montagne avant d'approfondir sur la relation complexe et historique entre l'homme et les plantes. Ce volet ethnobotanique est enrichi par une explication sur les phénomènes naturels les plus intéressants et sur les espèces endémiques du territoire. Comme les autres centres du Parc (Andreis et Claut), ce centre d'information est incontournable pour se procurer d'intéressantes cartes de la région et des itinéraires de randonnée.

Argent

Le village dispose d'un distributeur.

Se loger

■ HÔTEL EDELWEISS

19 Via Nazionale
☎ +39 0433 88016 / +39 349 0624481
www.edelweiss-forni.it
Simple 45 €, double 80 €, tripe 100 €, familiale 120 €.

Hôtel familial à l'entrée de Forni di Sopra, près du télésiège qui mène en haut de la station et à 10 minutes à pied du centre du village. L'accueil de Maurizio et son fils est excellent, les chambres avec balcons très confortables (TV, wi-fi, salle de bains privée) et sobres. A noter quelques chambres simples pour les solitaires, des doubles, triples et familiales, soit dans le bâtiment principal soit dans la nouvelle aile

juste à côté, à des prix très raisonnables. Vue sur la montagne. Parking, casier à skis, wi-fi.

■ HÔTEL POSTA

Via Nazionale, 174 ☎ +39 0433 884 23
www.hotelposta.org
info@hotelposta.org

Compter de 50 à 62 € par personne en demi-pension et de 56 à 69 € en pension complète, selon la saison.

L'hôtel Posta est situé au cœur de Forni Di Sopra. C'est l'un des plus connus du village, avec des chambres avec vue sur la montagne. Qualité de son accueil, charme de sa déco montagnarde et restaurant réputé. Si vous arrivez en train, l'hôtel propose une navette gratuite depuis la gare de Calalzo, à 20 km. Possibilité de réserver des excursions et des cours de ski. Des vélos sont mis gratuitement à disposition des clients. Parking gratuit.

■ ALBERGO CENTRALE

6 Piazza Del Comune
☎ +39 043 388 062
info@albergocentraleforni.it

Compter de 55 à 65 € par personne en demi-pension selon la saison et de 89 à 99 € en pension complète.

Ce petit hôtel familial de 13 chambres, situé à 400 mètres des pistes de ski de Davost, est au cœur du village devant une charmante petite église et une fontaine. Jolie maison traditionnelle de montagne, avec des jolies chambres douillettes et chaleureuses, avec des lambris, du mobilier en bois, des balcons avec la vue sur les Dolomites. L'accueil est fantastique, par Gianni, prof de ski très sympathique, et sa famille, de bon conseils pour visiter les environs. Pour se relaxer après le ski ou la randonnée, un spa complet (bain bouillonnant, hammam et sauna) est ouvert sur demande. Petit déjeuner de qualité. La cuisine du restaurant est aussi savoureuse, à l'image des gnocchis d'ortie à la ricotta fumée qui laissent un souvenir impérisable.

Randonnée dans le Parc national

► **Bon plan.** Demandez à l'office de tourisme de Belluno la carte en anglais *Trekking in Piancavallo and in the Friulan Dolomites*, particulièrement intéressante avec ses 22 itinéraires expliqués, et agrémentée d'une carte marquant les différentes limites du Parc naturel et de la zone protégée par l'Unesco, plus petite. Une autre carte très intéressante est celle des zones protégées, *Protected area – Parks and nature reserves in Friuli Venezia Giulia*, qui, bien que couvrant un territoire plus vaste que celui qui nous intéresse ici, vous donnera un bel aperçu de la richesse de la région, entre plaines, montagnes et Adriatique. On peut citer deux grandes randonnées : celle de la Casera Roncada et Casera Bregolina Grande, et celle du campanile di Val Montanaia.

Se restaurer

■ RESTAURANT NUOITAS

loc. Nuoitas

☎ +39 0433 88387

☎ +39 349 1010 063

www.albergonuoitas.it/ristorante.html

Ouvert midi et soir, sur réservation. Compter 20-25 € par personne.

C'est le restaurant de l'hôtel du même nom. Une cuisine italienne authentique de la région y est servie, le service est rapide et l'accueil est très agréable. On vous conseille de goûter à leur *polenta e Frico*.

Sortir

■ ZWAR BAR

Via Tagliamento, 17

☎ +39 333 239 9039

Ouvert tous les jours de 8h à 20h.

C'est LE bar à ne pas manquer lorsque vous terminez votre journée de glisse ou votre randonnée en été ! L'endroit est petit mais chaleureux et Monika cuisine chaque jour d'excellents et magnifiques gâteaux à déguster (autant avec les yeux qu'avec les papilles) pour recharger les batteries ! C'est également un très bon restaurant – si ce n'est le meilleur – qui pourrait bien vous faire rester pour le dîner.

Sports – Détente – Loisirs

Une piscine est ouverte toute l'année, une patinoire extérieure uniquement en hiver. La station se prête au ski de fond (13 km) et aux balades en raquettes.

► **Ski alpin.** En hiver le domaine de ski monte quasiment à 2 500 mètres au mont Cruciales, réparti en pistes pour débutants d'un côté du village sur un versant tapis de forêt (idéal pour les familles) et de longues pistes rouges uniquement qui descendent depuis le sommet sur le versant opposé. Un bus fait la navette entre les deux parties de la station toute la journée, il est gratuit pour les skieurs.

■ ÉCOLE DE SKI

Via Tagliamento, 16

☎ +39 043388246

www.scuolascifornidisopra.it

info@scuolascifornidisopra.it

Forni di Sopra est une station idéale pour apprendre à skier car elle est familiale, le forfait est peu cher si l'on prend seulement le micro domaine au pied de la station, ce qui est suffisant. Les professeurs sont des montagnards sympas et la proximité des commerces et du village facilite la logistique.

Visites guidées

■ GUIDES DE MONTAGNE

☎ +39 3405447991 / +393495856 881

Paolo Pellarini et Laura Fagioli, enfants du pays, proposent des sorties guidées en montagne. Des dizaines de sentiers pédestres permettent d'explorer la région en été, tandis que pour les alpinistes, en plus des voies d'escalade, on trouve la via ferrata Adventure Climb Varmost, la via ferrata Cassiopea, des voies de VTT de montagnes... Un terrain de jeu immense !

Shopping

■ MALGA ALTA CARNIA

98A, Via Sauris di Sotto

☎ +34 338 891 89 28

Vente de produits typiques du terroir, notamment de fromages de Malga, idéal pour partir en pique-nique !

ANDREIS

Situé sur une terrasse verdoyante entourée par les sommets des Dolomites, Andreis est un musée vivant de la civilisation de montagne, notamment pour ses maisons en pierre avec balcons en bois et escaliers extérieurs. A Andreis se trouve le centre de réhabilitation de l'avifaune du parc des Dolomites du Frioul, ce qui lui vaut le surnom de « pays des aigles ». Depuis Andreis, un parcours fascinant et tortueux permet de

rejoindre le col de Pala Barzana, parsemé de *malghe* des années 1920 pour ensuite descendre vers la Val Corvera où le bourg typique de Poffabro mérite sûrement une visite.

■ CENTRE D'INFORMATION

Via Acquedotto

☎ +39 0427 87 333

www.parcodolomitfriulane.it

info@parcodolomitfriulane.it

Les amoureux d'avifaune auront rendez-vous ici, au « Centro visite » d'Andreis, qui propose une exposition permanente sur la thématique. Le centre d'information propose également de la documentation touristique sur la région, et notamment des cartes et itinéraires de randonnée.

CLAUT

Située dans la vallée verdoyante de la Valcellina, à la confluence des torrents Cellina et Settimana, Claut est une station de ski familiale. Du village de Lesis, empruntez le sentier qui suit le torrent Cellina en direction « casera Casavento ». Au pied de la chute de la rivière Casavento, on trouve un rocher avec des empreintes de dinosaures.

■ CENTRE D'INFORMATION

Via A. Giordani

☎ +39 0427 87 333

www.parcodolomitfriulane.it

info@parcodolomitfriulane.it

Si la nature est expliquée dans les « Centro visite » de Cimolais (faune) et de Forni Di Sopra (Flore), c'est ici l'histoire et l'ethnologie du Parc qui sont à l'honneur, avec notamment une exposition sur les métiers de la montagne, de jadis et d'aujourd'hui. Le centre propose également une documentation assez riche. N'hésitez pas à demander des brochures qui ne seraient pas exposées, notamment celles concernant les sentiers de randonnée.

CIMOLAIS

Petit village tranquille situé à 652 mètres d'altitude, entouré de montagnes, et qui vaut le détour pour sa quiétude et son centre d'information.

■ CENTRE D'INFORMATION PN DES DOLOMITES FRIULANES

Via Roma ☎ +39 042 78 73 33

www.parcodolomitfriulane.it

info@parcodolomitfriulane.it

Le siège du Parc naturel des Dolomites frioulanes est situé à Cimolais. Un point d'informations assez complet s'y trouve également. Des cartes détaillées, avec des exemples d'itinéraires de randonnée sont notamment disponibles. Le « Centro visite » de Cimolais propose également une exposition sur la faune du parc. D'autres centres existent à Andreis, Erto e Casso et Forni di Sopra, avec pour mission eux aussi de proposer des visites guidées du parc par des experts de la faune, de la flore, de l'histoire et de l'ethnologie de ce territoire préservé.

ERTO E CASSO



Deux villages, Erto et Casso, tristement célèbres pour le drame du Vajont, qui a ravagé une partie du territoire le 9 octobre 1963. Ecoliers et visiteurs de tous les âges viennent un peu en pèlerinage, ici, à la Diga Del Vajont, observer ce qui reste du barrage et prendre conscience de l'étendue de la catastrophe, mais aussi des risques de constructions humaines sur un terrain géologique non adapté.

Pratique

■ BARCIS

Piazza V. Emanuele II,5 ☎ +390427 76014

www.barcis.fvg.it

Le petit centre de Barcis est blotti au pied d'une colline à terrassement, au bord du lac. On trouve un chemin et une aire de pique-nique près de l'eau et pour parfaire la carte postale, un palais, le Palazzo Centi (aujourd'hui un hôtel), et une jolie petite église du XVI^e siècle. Des eaux cristallines d'un merveilleux canyon coulent, rafraîchissantes, au cœur de la réserve Forra del Cellina, elle-même dans le parc national. Un terrain de jeux pour les amateurs de canyoning se déploie dans des eaux turquoise magnifiées par le blanc de la roche calcaire creusée par l'eau entre Barcis et Montreale, à Ponte Antoi exactement. C'est le plus grand et les plus beau de la région.

La gastronomie des Dolomites frioulanes

Vous ne trouverez nulle part à ailleurs dans les Dolomites les spécialités à l'ortie comme on en trouve ici (gnocchis à l'ortie et ricotta fumée, soupe d'ortie), un vrai délice. Également pour vous faire saliver : une tarte aux asperges de forêt sauvages, le radis de montagne, des myrtilles, la grappa locale, le vin blanc frioulan, la bière artisanale, des fromages « di malga »... Beaucoup de fleurs pour décorer les plats, et la Festa delle Erbe di Primavera (en juin), qui honore ces spécialités.



Paysage de Sappada.

VAL COMELICO

Situé à la frontière avec l'Autriche, le val Comelico est entouré par des montagnes majestueuses, comme le mont Peralba, duquel surgit le fleuve Piave, rempart défensif pendant la Première Guerre mondiale. Les sources du Piave, en val Sesis, à 1 830 m d'altitude, sont une magnifique zone naturelle de cascades escarpées, de forêts et prés verdoyants dans laquelle se conservent les fortifications et les tranchées, théâtre des batailles. A partir des villages du val Comelico il est possible d'entreprendre des promenades qui, côtoyant ruisseaux et torrents, vous mèneront jusqu'au cœur de magnifiques forêts de sapins, comme celle du val Vossdende. Le nom de cette vallée vient du latin *vallis vivenda*, à savoir « la vallée qui mérite d'être vue » : une véritable oasis de six mille hectares de forêts de conifères, à parcourir à pied ou bien à cheval.

SAPPADA



Cette île germanophone, entourée par des territoires ladins, est composée de 15 bourgades qui gardent le charme d'antan, notamment à Sappada Vecchia et Cima Sappada. Le paysage architectural est pittoresque, les maisons du village sont en bois et à côté on trouve toujours une grange à foin et une étable. A Sappada et dans ses environs surgit une multitude de petites églises qui témoignent d'une religiosité plutôt enracinée. En Borgata Mühlbach on trouve une Via Crucis composée de 13 petites chapelles (XIX^e siècle).

► **Le Carnaval de Sappada.** Les traditions sont très fortes à Sappada qui, d'ailleurs, est célèbre pour son Carnaval. Il se déroule les trois dimanches qui précèdent la carême. Chaque dimanche est consacré à une des catégories de citoyens qui habitaient Sappada : les pauvres, les paysans et les seigneurs. Toutes les représentations sont accompagnées par le « Rollate », le masque traditionnel de Sappada. Ce personnage porte une grande fourrure, des pantalons à rayures horizontales, un masque en bois avec des moustaches et deux grosses cloches. A ne pas manquer si vous êtes dans la région à cette époque.

Transports

Sappada se trouve à 75 km au nord-est de Belluno.

► **Voiture.** De Venise, prendre l'autoroute A27 jusqu'à la sortie de Longarone. Ensuite emprunter la SS51 et suivre en direction de Sappada/Auronzo.

► **Train.** De Belluno descendre à Cadalzo di Cadore, ensuite poursuivre jusqu'à Sappada en bus.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Borgata Bach, 11 ☎ +39 0435 469 131
www.infodolomiti.it

Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 15h à 18h30. Dimanche de 9h à 12h30.

Se loger

■ AGRITURISMO VOLTAN HAUS

Via Cima, 65
 ☎ +39 0435 661 68
 info@voltanhaus.it

De 40 à 50 € par personne avec petit déjeuner. Tarifs variant selon saison.

Situé dans une maison datant de 1754, un gros chalet de bois fleuri, ce magnifique *agriturismo* propose six chambres avec salle de bains. Rustique, accueillant, dans le salon se trouve une *stube* avec des décorations de 1840. Vraiment à conseiller.

Se restaurer

■ LAITE

Borgata Hoffe, 10
 ☎ +39 0435 469 070
 www.ristorantelaite.com
 info@ristorantelaite.com

Fermé le mercredi et le jeudi à midi. Compter environ 35 €.

Situé dans une ancienne maison en bois avec vue sur les montagnes, ce restaurant chaleureux et convivial vous propose de bons plats traditionnels, préparés avec amour et une pointe de créativité.

À voir - À faire

■ NEVELANDIA

Borgata Bach, 92
 ☎ +39 344 07 96 035
 www.nevelandia.it
 info@nevelandia.it

Une entrée + skipass 63 €.

Ce fabuleux parc d'attractions sur la neige fera le bonheur des petits et des grands... Sappy, la mascotte (un petit nounours joyeux avec son écharpe et son bonnet), vous accompagne tout au long de cette aventure ! Patinoire, village gonflable, *snowtubing*, manèges... les attractions sont reliées par un système de tapis roulant.

Sports - Détente - Loisirs

■ SCUOLA SCI SAPPADA

Borgata Palù, 19
 ☎ +39 0435 469 288
 ☎ +39 393 963 8306

www.scuolascisappada.com
 scuolascisappada@libero.it

1h de cours à 40-60 €. Cours individuel ou collectif.

Ecole de ski de qualité, professionnels compétents. Accueil sympathique.



DOLOMITES DE VÉNÉTIE

La province de Belluno est située dans le nord-est de la Vénétie. C'est une région occupée principalement par des montagnes et non des moindres puisque les cimes qui s'y élèvent sont celles des célèbres Dolomites. Formant la bordure sud de l'arc alpin, cette chaîne de montagne qui s'étend ensuite à l'ouest et vers la frontière autrichienne, constituent une grande réserve naturelle contrastant avec la plaine qui occupe la plus grande partie de la Vénétie. C'est un paradis pour les skieurs, car les pistes y sont enneigées toute l'année, mais aussi pour les alpinistes et les randonneurs. Depuis des siècles, cette région a été un lieu de passage entre le nord et le nord-est de l'Europe. Certaines de ces terres furent longtemps gouvernées par les Habsbourg, et ce jusqu'à la fin de la Première Guerre mondiale, en 1918, date à laquelle elles furent rattachées à l'Italie. C'est pourquoi, bien que la langue italienne y soit la plus répandue, l'allemand y est également parlé, notamment dans les zones frontalières avec l'Autriche. Aux alentours de Belluno, la principale ville de cette région, on accède facilement au monumental Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi, les magnifiques Dolomites, massif calcaire érodé, très typique par sa géologie, véritable écrin sauvage classé à l'Unesco où il fait bon randonner. Tout le long de la vallée du fleuve Piave (et ensuite du torrent Boite) se succèdent des villages de montagne, entourés de champs cultivés et dominés par les cimes des Dolomites. Le bois du Cansiglio, sur le plateau du même nom, est un site idéal pour de

longues et très belles excursions. Toutefois, les lieux d'art ne manquent pas non plus, comme en témoigne la jolie ville de Feltre. En suivant la très boisée valle di Cadore, on arrive dans les hautes vallées de Cortina d'Ampezzo, au cœur des plus beaux massifs skiables des Dolomites, plongeant immédiatement dans l'ambiance de la montagne.

► **Informations :** www.infodolomiti.it et www.dolomitipark.it

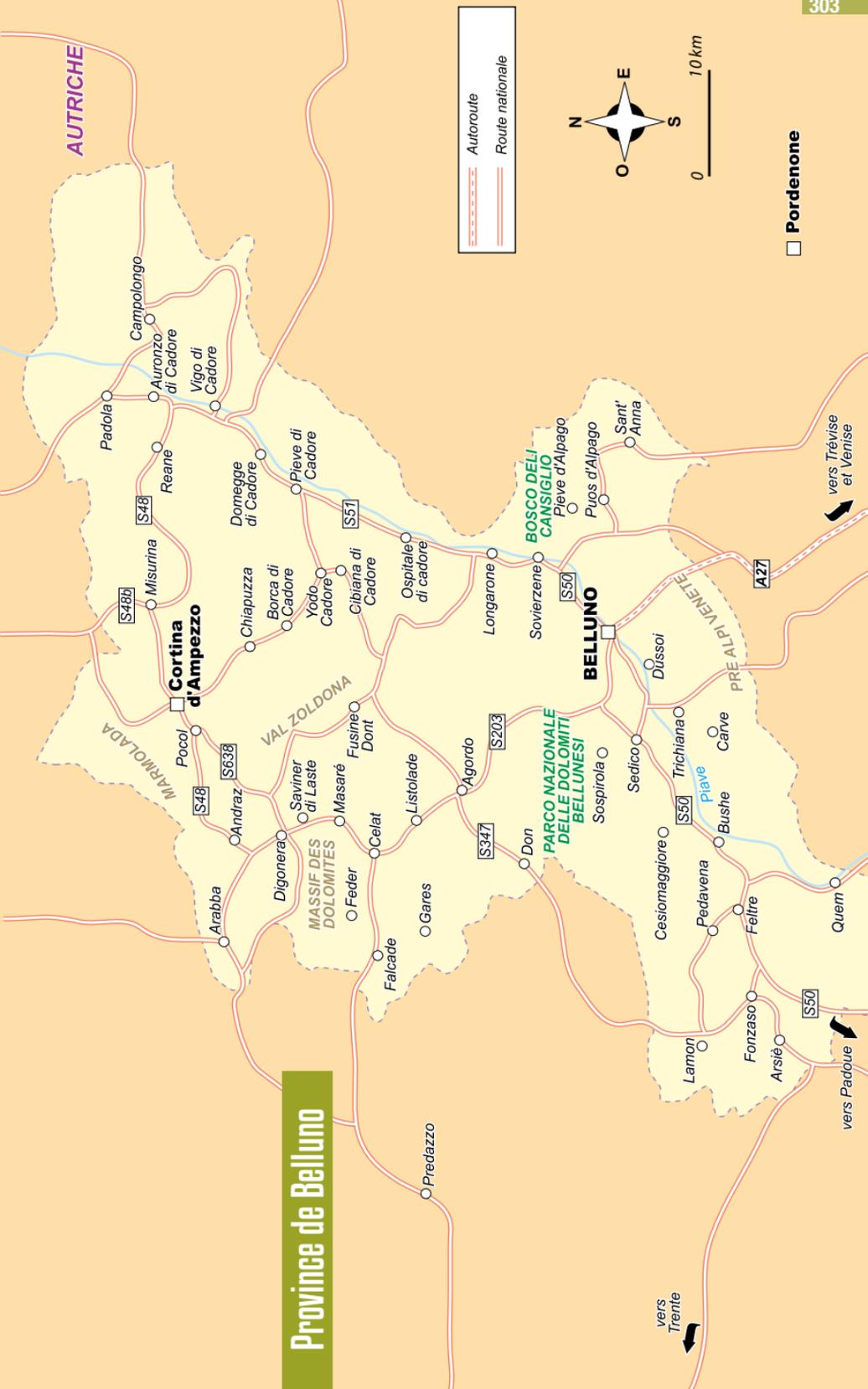
BELLUNO



Entourée au nord par les Dolomites belluniennes et au sud par les contreforts verts et plus doux des Préalpes, cette tranquille petite ville de la Vénétie est située dans une large vallée ondoyante traversée par le fleuve Piave. Construite sur un éperon rocheux, au confluent du torrent Ardi et du Piave, c'est une des villes les moins polluées et les moins bruyantes de la péninsule : des perspectives et des rues pittoresques sur fond de cimes enneigées, de longs portiques comme dans bon nombre de villes de la région, des maisons gothiques, des fontaines anciennes et des palazzetti Renaissance d'inspiration vénitienne. Belluno est proche des stations de sports d'hiver de Nevegal. L'air piquant qu'on y respire rappelle sa situation résolument alpestre. C'est aussi la ville natale du célèbre auteur de *K* et du *Désert des Tartares*, Dino Buzzati. L'écrivain repose dans la chapelle de sa villa, non loin du centre historique.



Vue sur le lac de Valparola.



AUTRICHE

Campolongo

Auronzo di Cadore

Vigo di Cadore

Padola

Reane

Misurina

S48

Cortina d'Ampezzo

Pocol

S638

VAL ZOLDANA

Saviner

di Laste

Masaré

Fusine

Dorit

Celat

Listolade

Agordo

S203

S203

S203

S203

S203

S203

S203

Arabba

Digonera

Falcade

Gares

Don

S347

Predazzo

Falcade

Gares

Don

S347

Listolade

Agordo

S203

Cibiana di Cadore

Yodo Cadore

Borca di Cadore

Chiapuzza

Domegge di Cadore

Pieve di Cadore

S51

S51

S51

S51

S51

S51

S51

S51

S51

Ospitale di cadore

Longarone

Sovierzene

S50

Sospirola

Sedico

Trichiana

Carve

Bushe

S50

Cesiomaggiore

Pedavena

Feltre

Lamon

Fonzaso

Arsiè

S50

S50

S50

S50

S50

S50

S50

S50

S50

Querm

Dùssoi

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

S50

S50

S50

S50

S50

S50

S50

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

Sant'Anna

Puos d'Alpago

BOSCO DELI CANSIGLIO

Pieve d'Alpago

S50

S50

S50

S50

S50

S50

S50

S50

S50

Transports

Belluno est située à 50 km au nord de Venise et à 70 km au sud des Dolomites.

► **Voiture.** De Venise, prendre l'autoroute A27. De Milan, Vérone et Padoue, prendre d'abord l'A4 et, une fois arrivé à Mestre (Venise), continuer sur l'A27.

► **Train.** Directs à partir de Padoue. Un départ toutes les heures de 6h à 22h30 environ. Durée 1 heure.

► **Bus.** Des bus de la société Dolomitibus relient Belluno au reste de la région.

■ GARE FERROVIAIRE

Piazzale Vittime delle Foibe, 1 ☎ 89 20 21
www.trenitalia.com
areaclienti@trenitalia.it

Train direct depuis Padoue, un départ toutes les heures de 6h à 23h environ. Depuis Venise, un seul train direct par jour A/R, autrement correspondance à Conegliano ou à Castelfranco Veneto.

■ GARE ROUTIÈRE

Piazzale Stazione ☎ +39 0437 941 167
www.dolomitibus.it
mprest@pec.dolomitibus.it

La société Dolomitibus relie Belluno au reste de la région. Bus pratiques en particulier vers Cortina et Feltre.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Duomo, 2
☎ +39 0437 940 083 / +39 334 28 13 222
www.infodolomiti.it

Situé au niveau de la Piazzale Duomo (en haut des escaliers mobiles).

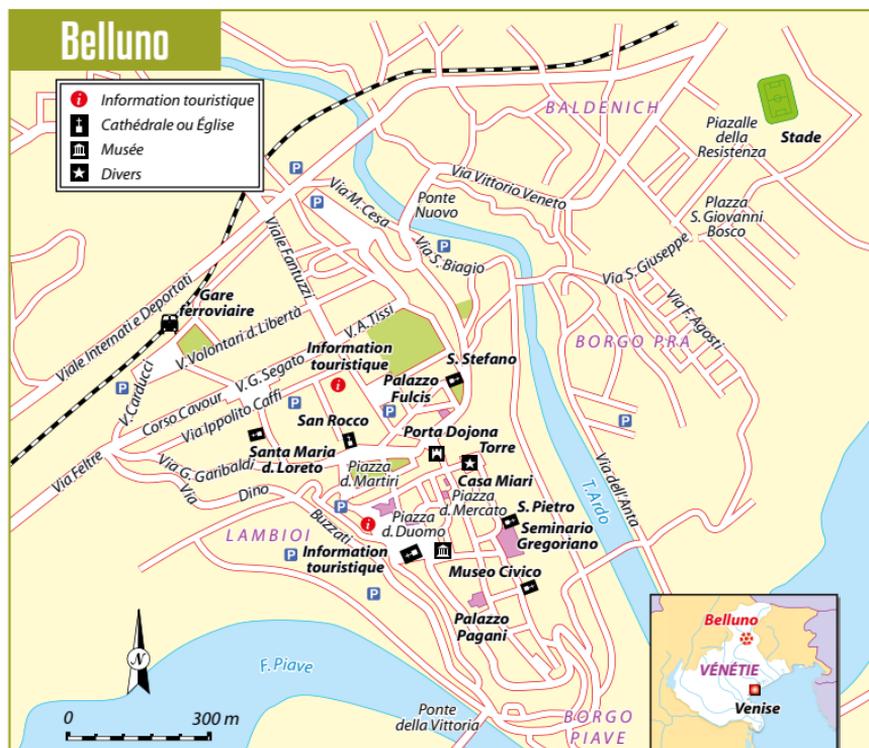
En haute saison du lundi au vendredi de 10h à midi et de 15h à 18h30, samedi de 9h30 à 12h30 et de 15h à 18h30, dimanche de 10h à midi. Horaires réduits entre octobre et Pâques. Bonne documentation, avec quelques fascicules et descriptifs du parc en français. N'hésitez pas à demander !

■ POLICE

Via dei Volontari della Libertà
☎ +39 0437 945 508

■ POSTE CENTRALE

Piazza Castello, 14 ☎ +39 0437 953 211
www.poste.it – assistenza.impresa@poste.it
Du lundi au vendredi 8h30-18h30, samedi 8h30-13h.





Giardini dell'Ardo

Se loger

Bien et pas cher

■ PARK CAMPING NEVEGAL

Via Nevegal, 347 ☎ +39 0437 908 143

www.parkcampingnevegal.it

info@parkcampingnevegal.it

De 6-7 €/personne, tente 8-10 €, camping car 23 €. *Patinoire sur glace, restaurant, mini-bar.* Situé à 1 018 m, ce camping se trouve dans l'un des sites les plus spectaculaires de la région, le Nevegal, à deux pas des pistes de ski des Dolomites de Belluno. Très grand, il est parfaitement équipé (laverie, restaurant, supermarché, bar). Vous pouvez également loger dans un hôtel annexe du camping.

■ GIARDINI DELL'ARDO BED & BREAKFAST

Via Bolzano ☎ +39 338 79 39 107

www.giardinidellardo.it

giardinidellardo@gmail.com

Situé dans le village de Bolzano, à quelques kilomètres de Belluno. Le B&B se trouve juste à côté de l'église ; on peut s'y rendre en bus (ligne L), arrêt Asilo Dartoro.

30 € par personne, petit déjeuner inclus.

On a vraiment adoré cette adresse, située à quelques kilomètres de Belluno, dans le village très calme de Bolzano. L'accueil de Luca, les petites attentions de la famille, la situation des chambres au 2^e étage, offrent un savoureux mélange entre hospitalité et tranquillité. Deux chambres (1 double et 1 triple), avec salles de bains privées sur le palier (dont l'une fraîchement restaurée en Tadelakt par vos hôtes) sont confortables. La salle de petit déjeuner, également située au 2^e étage, est un vrai petit salon *cosy* agrémenté de plantes grasses et de documentation sur les alentours. Ce sera l'occasion d'une savoureuse *prima colazione* (avec jus de pomme bio de la région, confitures et gâteaux maison, blinis et yaourts du matin et café *Fairtrade*). On est ici dans une ambiance *slow food*, entouré de calme et de douceur. Une belle vue sur la montagne attisera de bon matin la curiosité des voyageurs arrivés en soirée. Le

B&B peut aussi être un bon point de départ pour organiser un séjour itinérant avec hébergement en refuge (guide des refuges sur place). Sachez aussi que l'Alta Via n°1 passe tout près d'ici !

Confort ou charme

■ ALBERGO CAPPELLO & CADORE

Via Sebastiano Ricci, 8

☎ +39 0437 940 246

www.albergocappello.com

info@albergocappello.com

Chambre double autour de 80 €.

Situé au cœur de la ville, à 30 m du Théâtre communal. Toutes les chambres sont équipées de salle de bains, frigo-bar, TV satellite, téléphone. Le petit déjeuner est servi sous la forme d'un abondant buffet. L'accueil est distingué et cordial.

Luxe

■ ASTOR BELLUNO

26 Piazza dei Martiri ☎ +39 0437 943 756

www.astorbelluno.it – hotel@astorbelluno.it

A partir de 130 € la chambre double. Petit déjeuner inclus. Prix variables selon saison.

Un hôtel récent bénéficiant d'un emplacement idéal dans la vieille ville, au niveau de la Piazza de Martiri et avec une vue splendide sur la vallée Piave. L'hôtel dispose de 3 suites et de 10 suites junior, d'un restaurant de qualité et d'un bar équipé d'une *meeting room*. Un intérieur très design se marie à merveille avec des couleurs relaxantes et apaisantes. Chic et cosy, élégant et chaleureux, avec un accueil très souriant. Une bonne adresse, à découvrir !

■ PARK HOTEL VILLA CARPENADA

Via Mier, 158 ☎ +39 0437 948 343

www.hotelvillacarpnada.it

info@hotelvillacarpnada.it

Chambre double, 120-140 € selon saison.

A quelques kilomètres du centre de Belluno, le plus beau 4-étoiles de Belluno est d'un bon rapport qualité-prix. Entouré par un beau parc aux arbres séculiers, l'hôtel dispose de 34 chambres toutes meublées avec du mobilier d'époque et dont certaines offrent une jolie vue sur les Dolomites.

Les incontournables de Belluno et des Dolomites vénètes

- ▶ **Découvrir le magnifique village d'Asolo**, son décor de théâtre et sa foire aux Antiquités.
- ▶ **Randonner dans la partie classée à l'Unesco du parc naturel des Dolomites de Belluno** avec un guide pour observer la faune du parc, à partir de Feltre.
- ▶ **Voir la Piazza del Mercato**, entourée de beaux palais Renaissance, l'une des places parmi les plus significatives de Belluno.
- ▶ **Parcourir la forêt de Cansiglio** et découvrir les petits villages de Vittorio Veneto à Belluno.
- ▶ **Au pied des Dolomites**, traverser la vallée boisée de la Valle di Cadore.
- ▶ **Skier à Falcade ou à Alleghe**, au cœur du massif des Dolomites.

Se restaurer

Pause gourmande

■ PASTIFICIO MENAZZA

Piazza Mercato, 7

☎ +39 0437 950 245

www.pastificiomenazza.it

info@pastificiomenazza.it

Ouvert de 7h45 à 12h45 et de 16h à 19h. Fermé mercredi et samedi après-midi et le dimanche. Depuis les années 1960, la famille Menazza produit des pâtes fraîches de toutes formes aux recettes variées et absolument succulentes. Tagliatelles, raviolis farcis, boulettes de viande et épinards... vous n'aurez que l'embaras du choix ! De quoi se régaler d'un bon plat de *pasta* chaud en cas de coup de froid !

Bien et pas cher

■ ALLE GROTTA DA NEREO

Via Grotte del Caglieron, 33

Fregona ☎ +39 0438 585 493

Longez le sentier creusé dans les Grottes de Caglieron et suivez le cours du torrent. On se croirait dans une conte de Tolkien, mais il s'agit bien de la réalité : à l'issue de la promenade on débouche sur une petite clairière où se trouve un ancien moulin aujourd'hui transformé en brasserie. Plats de viande et de poisson savoureux, mais c'est surtout le cadre qui vaut le détour.

■ TRATTORIA LA CANTINA 1908

17/b Via Giacomo Matteotti

☎ +39 0437 941 493

lacantina@dolomiti.it

Fermé le dimanche. Compter 12 € le plateau. Cette petite *trattoria* bénéficie d'une position exceptionnelle, nichée en pleine nature, avec une vue imprenable sur la vallée. Ambiance rustique et authentique à souhait. Après une

belle randonnée, c'est un excellent point de chute pour se requinquer, y manger et se désaltérer. Parmi les recettes incontournables de la maison, ne pas manquer de tester les spécialités aux fromages. Un cadre dépayçant et chaleureux après un bon bol d'air frais !

Bonnes tables

■ AL BORGO

Via Anconetta, 8

☎ +39 0437 926 755

www.alborgo.to

info@alborgo.to

Addition 27-50 €. Fermé le lundi soir et le mardi. En direction du Nevegal (prendre la direction Mel), après le Ponte della Vittoria. Chambres 70-160 € selon saison.

Le Borgo est installé dans un bâtiment du XVIII^e siècle. L'ambiance y est chaleureuse, d'autant plus qu'en hiver elle est réchauffée par une jolie cheminée. La cuisine est typiquement bellunese, comme en témoigne par exemple le *minestrone d'orzo e fagioli*, une soupe à base d'orge et de haricots. Les pâtes fraîches et les plats à base de gibier sont aussi excellents. Terminez le repas avec un petit verre d'*amaro dello speciale*. L'établissement dispose également de trois chambres, simples mais confortables.

■ ALLA BELLA NAPOLI

Via Feltre, 240

☎ +39 0437 944 054

Compter 15-20 €. Ouvert tous les jours, service jusqu'à 23h.

Une adresse correcte, locale, avec de bonnes pizzas. Vous pourrez aussi goûter aux *Schiz alla Bellunese*, cette spécialité de fromage très frais, typique de la province de Belluno, que l'on cuit à la poêle avec du beurre et du sel. Le goût n'est pas très marqué mais la découverte reste intéressante !

Les Dolomites sont universellement connues comme un paradis pour les grimpeurs. Ce qui est moins connu, tout au moins des Français, c'est la possibilité d'y effectuer de grandes randonnées. Voici quelques idées...

► **Quittant le romantique Lago di Braies**, la Haute Route monte sur l'altiplano de Sennes, puis rejoint le royaume des majestueuses Tofane, près de Cortina d'Ampezzo, en passant par l'unique point difficile du parcours pour simples marcheurs, la Forcella del Lago. On peut, si on le désire, éviter cet obstacle en contournant la Forcella del Lago par la vallée, au prix d'une descente et d'une remontée. On passe au Nuvolau qui porte sur ses flancs les Cinq Torri chères aux grimpeurs, puis non loin du massif de la Croda da Lago (vue sur Cortina d'Ampezzo). On longe Pelmo, et son petit glacier, puis la falaise de la Civetta, immense buffet d'orgue de 7 km de long et de 1 300 m de haut. Au pied de cette paroi, le refuge Tissi est situé, à la fois au sommet d'une montagne, dominant d'un à-pic de 1 300 m le val Cordevole et le lago di Alleghe (formé au XVIII^e siècle par l'écroulement d'un pan de montagne dont la cicatrice est encore bien visible), mais lui-même dominé par la Civetta, cette « paroi des parois » qui se dresse à 1 200 m au-dessus de ses pierriers. On continue à suivre le pied de la Civetta qui forme, au sud, deux cirques gigantesques bornés par deux hautes tours, la Torre Venezia et la Torre Trieste, où s'affairent des cordées de grimpeurs. Au pied de ces cirques, le refuge Vazzoler, « una specie di piccola Mecca dell'alpinismo », comme le décrit le guide italien, est un endroit merveilleux avec son jardin botanique et ses murailles virant au rose au coucher du soleil. On longe ensuite la grandiose paroi verticale des Moiazza et le massif de San Sebastiano Tàmer, puis on monte presque au sommet de la cime de la Citta, avec un passage difficile. De l'autre côté du col apparaît au loin le massif sauvage de la Schiara. On redescend au refuge Bianchet où les simples marcheurs vont quitter la Haute Route car, par la suite, elle comporte obligatoirement une longue descente exposée au vide, sur une via ferrata, dans le massif de la Schiara. Le retour vers Belluno, terminus de la Haute Route, s'effectue en descendant, depuis le refuge Bianchet, par la route forestière du beau val Vescovà, pour aller prendre à La Muda un autocar pour Belluno. A Belluno, à condition d'avoir pris soin de faire tamponner sa feuille de route dans les refuges, le randonneur reçoit un insigne commémoratif de la Haute Route.

► **Conseils** : Période conseillée, de juin à fin septembre, pour la couleur de la végétation. Mais, attention, la fermeture des refuges est progressive à partir du 20 septembre ! L'équipement est celui, classique, de la randonnée en moyenne montagne. Il faut aussi savoir qu'orages et tempêtes peuvent considérablement détériorer les conditions de la randonnée !

■ ALTA VIA N°1

L'Alta Via n°1, la « Haute Route des Dolomites », traverse les montagnes roses du nord au sud sur 100 kilomètres, offrant aux randonneurs une à deux semaines d'itinérance et l'occasion de découvrir certains des sites les plus grandioses. Contrairement à l'Alta Via n°2, allant de Brixen à Feltre et qui présente plusieurs difficultés (passages exposés au vide, névés pentus), l'Alta Via n°1 n'exige pas d'être chevronné pour révéler ses secrets. Entre le lac de Braies, dans le Trentin, et Belluno en Vénétie, vous resterez en altitude, entre 1250 et 1750 mètres et dormirez en bivouac ou dans des refuges (à réserver à l'avance en été !). Vous vous sentirez loin de tout, traversant seulement quatre fois des routes goudronnées. Un itinéraire rassurant mais complètement dépayçant !

► **Pour plus d'infos** : contacter l'office de tourisme de Belluno, qui pourra vous envoyer un topoguide ainsi qu'une carte détaillée : www.infodolomiti.it



© LIMASZ JANYSI - ADOBE STOCK

Randonneur sur les Cinq Torri.

■ LA TAVERNA

Via Cipro, 7 ☎ +39 0437 25 192
www.ristorantetaverna.it
taverna.1957@libero.it

Addition 25-45 €. Fermé dimanche.

Ce restaurant traditionnel du centre historique de Belluno occupe un ancien entrepôt de vin. Un cadre chaleureux et agréable pour une cuisine montagnarde à base de spécialités régionales, comme le *skiz*, un fromage de Belluno, et le *pastin*, une viande macérée aux épices, mais aussi le gibier et les champignons.

Sortir**■ ANTICA SCUDERIA 1531**

Via XXX Aprile, 15 ☎ +39 0437 292 058
Ouvert de 9h30 à 2h.

Très belle ambiance dans ce nouveau bar proposant une multitude de représentations événementielles et artistiques : magiciens, DJ, illusionnistes, musiciens.. D'excellents buffets y sont également servis.

■ DEON LOUNGE

Piazza dei Martiri ☎ +39 0437 291 428
Ouvert de 19h à minuit (les soirs de week-end).

Ce bar lounge fait également office de restaurant. Dans une ambiance chic et raffinée, on vient s'y délecter d'excellents spritz et autres cocktails sur mesure. Et pour rythmer votre séjour, plusieurs soirées thématiques sont organisées. N'hésitez pas à vous référer à la page Facebook de l'établissement.

■ ENOTECA MAZZINI

Piazza Mazzini, 6 ☎ +39 0437 948 313
Ouvert tous les jours sauf le dimanche, de 16h30 à 22h30.

Incontournable, ce bar à vin historique au cœur de Belluno, fera la joie des amateurs de bon vin qui s'y retrouveront à partir de 17h, de l'apéro à l'après-dîner. Petite restauration.

■ LE FOOD CAFE

Piazza dei Martiri ☎ + 39 0437 943 756
Ouvert tous les jours à partir de 17h.

C'est le café-restaurant de l'Hôtel Astor, bénéficiant d'une des plus belles terrasses de la ville avec sa vue magnifique sur la vallée Piave. Idéal pour venir observer le coucher du soleil dans un lieu design et relaxant.

À voir – À faire**■ CATHÉDRALE DE SAN MARTINO** ★

Piazza del Duomo ☎ +39 0437 94 34 64
Tous les jours de 8h à 12h et de 15h à 19h.

Edifié au XVI^e siècle par Tullio Lombardo, reconstruit après les tremblements de terre de 1837 et

de 1936, le principal édifice religieux de la ville est la fierté des Bellunesi. Après en avoir admiré la sobre façade aux trois portails de bronze modernes (années 1980), l'intérieur contient quelques belles surprises artistiques. Parmi elles, un très bel autel en marbre polychrome, ainsi que des œuvres de grands peintres tels que Schiavone (*San Bernardino da Siena*), Jacopo da Bassano (*Le Martyre de Saint Laurent*) et Palma le Jeune (*La Déposition de Croix*). Son campanile baroque à la jolie forme d'oignon d'influence nordique, a été réalisé en 1743 par le grand architecte Filippo Juvarra. Un ange souriant sonnant la trompette, sculpté au XVIII^e siècle, par le grand artiste de la ville, Andrea Brustolon, protège perché sur le clocher, Belluno et ses habitants.

■ CHIESA DI SAN PIETRO ★

Via Mezzaterra

Construite par les Franciscains en 1326, l'église fut entièrement démolie et reconstruite dans la première moitié du XVIII^e siècle. A l'intérieur quatre grandes toiles de Schiavone qui à l'origine formaient les vantaux de l'orgue, ainsi que les œuvres de Sebastiano Ricci, notamment le retable du maître-autel et les fresques de la chapelle Fulcis. Enfin, admirez les remarquables retables aux anges en bois sculpté, œuvre d'Andrea Brustolon au début du XVIII^e siècle ; ils proviennent de l'église des Jésuites, ordre interdit en 1773.

■ CHIESA DI SANTO STEFANO ★

Piazza Vittorio Emanuele II

Autre très bel édifice religieux dans le panorama urbain de Belluno, Santo Stefano mérite une halte. Bâtie en 1486, l'église porte dans son architecture les dernières expressions d'un gothique désormais en évolution. On y verra également des fresques de Jacopo da Montagnana, peintre de l'école vénitienne, très actif au XV^e siècle (fresques de la Cappella Cesa) ainsi que des sculptures d'anges et un beau crucifix du XVIII^e siècle, œuvre de Andrea Brustolon.

■ GIARDINO BOTANICO**ALPINO GIANGIO LORENZONI** ★

Loc. Pian del Cansiglio Tambre d'Alpago
☎ +39 0438 581757

elena.piutti@venetoagricoltura.org

Ouvert du premier dimanche de juin à début septembre, en semaine 10h-12h, 13h-17h, le week-end 10h-13h, 14h-18h. Fermé lundi et mardi. Entrée 3 €, tarif réduit (groupe) 2 € (enfant) 1 €.

Une splendide oasis naturelle où l'on étudie la région environnante et où l'on s'emploie à préserver la flore locale. Plusieurs environnements naturels se côtoient, ainsi à côté du bois qui rassemble des pins, des mélèzes et des hêtres, s'étendent de vastes prairies et des pâturages.

■ GROTTE DEL CAGLIERON ★

Via Breda (départ sentier)

Loc. Breda di Fregona

Parcours de 20 minutes. Suivre les panneaux au départ de Fregona.

Les grottes de Caglieron, nichées dans un ravin en marge du haut plateau dans les environs de Mezzavilla, méritent une halte. Ces cavités rocheuses au profil évocateur ont été creusées à travers les millénaires, à la fois par l'écoulement du torrent Cansiglio et bien plus tard, par la main de l'homme lors de leur exploitation en tant que carrières de pierre depuis le XVI^e siècle. On les visite en suivant un étroit sentier et en traversant des ponts haut perchés qui, d'une grotte à l'autre, mènent au fond de l'abîme.

Au fur et à mesure que l'on s'aventure à travers les grottes, on croisera de nombreuses cascades, des tourbières et des miroirs d'eau. Un paysage évocateur, constamment accompagné par le bruit du torrent qui coule avec fougue, est traversé par un sentier qui dans un premier temps descend le long des cavités, pour ensuite remonter au grand jour jusqu'à un ancien moulin où il sera possible de faire étape.

■ PALAZZO FULCIS – MUSEO CIVICO ★★★

Piazza Duomo, 16

☎ +39 0437 913 282

museo@comune.belluno.it

Palazzo Fulcis ouvert mardi, mercredi et vendredi de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 18h30, jeudi de 9h30 à 12h30, week-end de 10h à 18h30, fermé le lundi. Musée archéologique ouvert du mardi au samedi de 11h30 à 12h30. Entrée 8 €, réduit 5 €.

Le nouveau musée civique de Belluno a été inauguré en 2017 dans le Palazzo Fulcis totalement rénové. Parmi les collections de peintures du XV^e au XX^e siècle, sont exposés les artistes régionaux majeurs et quelques grands de la peinture vénitienne dont Jacopo da Montagnana (1450-1523), Palma le Jeune (1544-1628), Matteo Cesa (1425-1495) et Sebastiano Ricci (1659-1734). Également, les sculptures d'une grande finesse de Andrea Brustolon (1662-1732), dénommé le Michel-Ange du bois pour son talent hors pair. Bronzes, médailles et manuscrits anciens terminent le parcours.

La partie dédiée à l'archéologie a été déplacée dans le Palazzo del Collegio dei Giuristi (horaires d'ouvertures différents), qui retrace toute l'his-

toire de la ville et de la province du paléolithique au médiéval tardif.

■ PALAZZO DEI RETTORI ★

Piazza del Duomo

Cette magnifique construction Renaissance (XV^e siècle) était le siège des résidences des gouverneurs de Venise. C'est aujourd'hui le siège de la préfecture. Le palais fut agrandi en 1496 par l'architecte Giovanni Candi (l'auteur de l'escalier Bovolo du palais Contarini à Venise). La tour de l'Horloge sur la droite fut érigée entre 1536 et 1547, suivant un projet de Valerio da San Vittore.

■ PIAZZA DEI MARTIRI ★

C'est le salon de Belluno. Semblable à une scène, hors des remparts de la ville, elle est d'une élégance étonnante. Autour d'elle se dressent le palazzo Cappelletti della Colomba et la Chiesa di San Rocco : le palais est de style néoclassique ; l'église, elle, date du XIV^e siècle. Jusqu'au 3 juin 1945, la place s'appelait piazza Campitello, pour signaler l'endroit où se tenaient foires, marchés et tournois. Après cette date, elle fut baptisée piazza dei Martiri (place des Martyrs), en mémoire de quatre partisans de la Résistance pendus par les nazis en 1944.

■ PIAZZA DELLE ERBE ★

Extrêmement pittoresque, avec une belle fontaine en son centre, la piazza delle Erbe (dite aussi Piazza del Mercato) est entourée d'arcades et de constructions Renaissance. Il s'en dégage une atmosphère d'un autre temps et le cadre aide à imaginer le marché aux fruits et légumes qui s'y tenait autrefois. Parmi les beaux palais qui la bordent, remarquez celui du Mont du Piété (1531), qui ferme la place côté sud. Ce bel édifice en arcade est reconnaissable à ses blasons sculptés en façade, parmi lesquels on distingue le lion de Venise.

■ PIAZZA DEL MERCATO

La place du marché, également appelée la lace des Herbes (Piazza delle Erbe) est l'un des lieux les plus intéressants de Belluno, avec ses magnifiques monuments de style gothique et Renaissance, et ses arcades. Une fontaine se dresse également au centre, datant de 1409.

■ TORRE CIVICA

Piazza Garibaldi

C'est là le tout dernier vestige du château médiéval des comtes-évêques de Belluno.

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE

Sports - Détente - Loisirs

► **Randonnée : du col de Roanza au Monte Serva.** 4 heures de marche, 500 m de dénivelé. Du col de Roanza (860 m), continuer jusqu'à 1 035 m. A partir de la station inférieure d'un téléphérique, on suit un sentier muletier qui monte le long du fond du vallon de la Boca del Rosp, pour le quitter ensuite en allant à droite vers le col Cavalin (1 394 m). Le sentier se dirige d'abord en direction du nord-est et ensuite vers le nord, pour rejoindre la fromagerie Casera Pian dei Fioc (1 739 m), toujours accueillante. De la fromagerie, en 1 heure, on atteint facilement le sommet du mont Serva, d'où l'on aura un splendide panorama sur les sommets dolomitiques et sur le val Belluna.

■ ALPE DEL NEVEGAL

Piazzale Nevegal

☎ +39 0437 907 106

www.alpedelnevegal.it

info@alpedelnevegal.it

« La montagne de Belluno », ainsi est nommé ce haut plateau (1 000-1 700 m) situé quasiment dans la ville. Nevegal offre une large palette d'activités été comme hiver : pistes de ski, sentiers de randonnée et descentes de VTT ne sont que certains des sports praticables dans un cadre naturel d'exception.

■ VAL DI CANZOI

Durée : compter environ 4 heures. Distance : 8,5 km. Point de départ et d'arrivée : Preton.

Il s'agit d'un simple circuit autour du lac della Stua, dans la partie médiane de l'une des

Parc national des Dolomiti Bellunesi

Depuis 2009, les zones protégées des Dolomites des provinces de Belluno, Bolzano, Trento, Pordenone et Udine ont été inscrites dans la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. Dans la province de Belluno, le Parc national des Dolomiti Bellunesi est incontournable et ici, les documentations et le site Internet ont souvent une déclinaison en français !

► **Le site Internet** (www.dolomitipark.it) vous délivrera une foule d'informations sur ce parc, tant au niveau de sa biodiversité que sur ses pratiques culturelles, ses sentiers de randonnée (grande randonnée, sentiers thématiques), mais aussi des infos sur ses trésors enfouis depuis la Préhistoire ainsi qu'un bulletin météorologique invitant au voyage...

► **Vous souhaitez découvrir les Dolomites en éco-volontariat ?** L'Hospice de Agre, ancien hospice médiéval qui donnait l'hospitalité aux voyageurs, marchands, pèlerins et chevaliers qui descendaient de l'Europe du Nord vers la plaine et Venise, a été restauré pour accueillir des volontaires. L'idéal pour s'immerger dans la nature sauvage du Parc en contribuant à maintenir les sentiers et en côtoyant le personnel du parc dans ses activités quotidiennes !

Infos : www.dolomitipark.it / ☎ +39. 0439 3328.

► **Des randos avec des tracés téléchargeables et des cartes interactives sur le site Internet.**

Citons notamment quelques sentiers à thème :

- « I Cadini del Brenton » (marmites d'érosion dans la Val del Mis), 30 mn de marche, distance : 1 km, dénivelé : 50 m.
- « I Circhi delle Vette » (itinéraire géologique/géomorphologique à travers les Buse delle Vette), 5h30 de marche, 7 km, dénivelé : 400 m.
- Le sentier des « Petites églises au pied des monts des saints guerriers et guérisseurs », environ 4h de marche, 110 km, dénivelé : 4 200 m (en 13 étapes).
- « La montagne oubliée » (voie militaire et antiques chemins de mineurs), 39 km, dénivelé : 2 250 m (en 6 étapes).

► **Découverte de la faune.** l'aigle royal, le chamois, la marmotte, et plus récemment l'ours et le lynx, peuplent pour notre plus grand bonheur le territoire du Parc national.

► **Côté flore,** les passionnés de botanique pourront aller à la recherche de la *Campanula morettiana*, devenue le symbole du Parc, ou encore la très récente *Alchemilla lasenii* (dédiée à la personne qui l'a cueillie, le premier président du parc, Cesare Lasen).

vallées les plus célèbres du Parc. Le tracé du sentier nature se caractérise par les affleurements de la *Dolomie principale* ainsi que par les traces évidentes de l'action des cours d'eau, des glaciers quaternaires et des phénomènes karstiques. Plusieurs petites vallées latérales en évolution continue se sont formées au-dessus de nombreuses failles. Le paysage végétal est très varié : forêts de charmes-houblons et de hêtres au pied des montagnes, pins sylvestres dans les versants plus arides, prairies, affleurements rocheux et couloirs d'éboulis colonisés par des plantes pionnières. Le long du parcours, on peut admirer plusieurs plantes rares ou particulièrement significatives telles que *Silene veselskyi*, *Asplenium seelosii*, *Rumex lunaria*, le lys jaune, *Adenophora liliifolia*, ou encore le verâtre noir. Les forêts de latifoliées accueillent de nombreuses espèces de passériformes, tandis que les prés, surtout au printemps, sont fréquentés par le chevreuil et le mouflon. Le torrent Caorame et le lac della Stua sont communément peuplés par la bergeronnette des ruisseaux, le cincle plongeur et les crapauds qui, par centaines, atteignent le lac depuis les rives boisées tout autour.

► **Position.** Rives droite et gauche orographiques du torrent Caorame, de la localité de Preton jusqu'au Pian del Goso, au nord du lac della Stua.

► **Accès.** Parcourir la route *Strada Provinciale pedemontana* entre Feltre et Belluno jusqu'à Soranzén, puis suivre les indications pour la Val Canzoi, et parcourir la vallée jusqu'à Preton (aire de stationnement).

► **Supports didactiques.** Le long du parcours se trouvent 10 panneaux informatifs qui illustrent les aspects géologiques, floristiques et faunistiques principaux de l'espace protégé. »

► **Pour plus d'informations :** www.dolomitipark.it

Dans les environs

Pieve d'Alpago

La commune de Pieve d'Alpago est située au pied du mont Dold (1 938 m). Habité depuis l'Antiquité, son territoire a toujours été un lieu stratégique de défense, grâce à l'excellente vue qu'il offre sur Santa Croce et sur la proche forêt du Cansiglio. La plupart des constructions sont en pierre avec des toits en gradins, typiques de la zone alpagote. Grâce à son rapport privilégié avec la proche montagne, Pieve est devenue la destination des amoureux du ski, de l'excursion et de la varappe. Ce dernier sport, ainsi que le deltaplane, a récemment attiré de

très nombreux amateurs au refuge Dolada/Dolomieu (au-dessus de Pieve). En raison de sa proximité avec les sommets dolomitiques et la vallée du Piave, ce refuge est considéré par les nouveaux Icare comme un point d'envol idéal.

■ ÉGLISE SAINTE-MARIE

L'antique église paroissiale Sainte-Marie a été plusieurs fois remaniée.

► **Ski, varappe, deltaplane.** Grâce à son rapport privilégié avec la proche montagne, Pieve est devenue la destination des amoureux du ski, de l'excursion et de la varappe. Ce dernier sport, ainsi que le deltaplane, a récemment attiré de très nombreux amateurs au refuge Dolada/Dolomieu (au-dessus de Pieve).

En raison de sa proximité avec les sommets dolomitiques et la vallée du Piave, ce refuge est considéré par les nouveaux Icare comme un point d'envol idéal.

VITTORIO VENETO



Situé entre Venise et Belluno, dominé par le haut plateau de Cansiglio, ce bourg est formé de deux anciennes communes, Serravalle et Ceneda. La première était un important centre de commerce de la République vénitienne, renommé pour ses draps de laine, son sel et son blé. La seconde a été un comté épiscopal jusqu'au XVI^e siècle. Les deux communes ont été réunies en 1866, quand la Vénétie a été annexée à l'Italie. La ville a donné son nom à une victoire fameuse des Italiens sur les Austro-Hongrois lors de la Première Guerre mondiale.

Transports

► **Voiture.** De Venise, prendre l'autoroute A4 puis l'autoroute A27 en direction de Belluno.

► **Train.** De Venise, train régional pour Vittorio Veneto via Conegliano.

► **Bus.** Liaisons avec Trévise ou Belluno.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Viale della Vittoria, 110

☎ +39 0438 572 43

www.visittreviso.it

Ouvert du mardi au dimanche, le matin de 9h30 à 12h30 et du jeudi au dimanche, l'après-midi de 15h à 18h.

Plans détaillés sur les itinéraires de la Grande Guerre ainsi que sur la « Route du prosecco » complétée par la liste des caves des principaux producteurs de vin.

Se loger

■ ALBERGO DA CARLO

Piazza Fiume, 50

☎ +39 0438 914 511

www.albergodacarlo.it

dacarlo@libero.it

Chambre simple 55 €, double 72 €, triple 90 €.

Petit déjeuner inclus.

Récemment rajeuni, à 2 km de la sortie de l'autoroute A27. Il dispose de 22 chambres avec la climatisation, télévision satellite et téléphone. Petits animaux acceptés.

■ B&B LA CASA DEL PODESTA

Piazza Giovanni Paolo I, 65

☎ +39 347 692 9133

www.lacasadelpodesta.com

lacasadelpodesta@yahoo.it

Chambre simple à 50 € et double à 70 €, petit déjeuner inclus. Appartement : 490 € la semaine.

Situé en plein centre historique, ce B&B est abrité dans un palais, ancienne résidence du Podestà. L'établissement propose trois chambres, disposant toutes de meubles anciens et d'une vue sur jardin privatif. Un appartement est également mis en location à la semaine.

■ HÔTEL TERME

Via delle Terme, 4

☎ +39 0438 554 345

www.hotelterme.tv

info@hotelterme.tv

Chambre double à partir de 90 € (basse saison) à 110 € (haute saison), petit déjeuner inclus.

L'hôtel est situé au cœur de Vittorio Veneto, au pied des collines, dans un cadre très tranquille

et verdoyant. L'ambiance est accueillante et le style moderne et confortable. Le Terme dispose de 30 chambres, toutes pourvues de la climatisation et d'une TV.

■ RELAIS DUCA DI DOLLE

Rolle di Cison di Valmarino

5 Via Piai Orientali ☎ +39 0438 975 809

www.ducadidolle.it

info@ducadidolle.it

9 chambres doubles de 120 € à 150 € en fonction du type de chambre et de la saison, petit déjeuner inclus. 4 appartements de 150 € à 250 € (minimum 3 nuits).

Situé en plein cœur de la zone du prosecco, cette bâtisse du XVI^e siècle est aussi un magnifique centre œnotouristique. Cet établissement est la propriété de la famille Bisol, l'un des producteurs les plus reconnus de prosecco à travers le monde. Des chambres confortables. Une piscine avec vue à couper le souffle sur les vignes. Cours de cuisine sur demande, et possibilité de visite du domaine, situé à dix kilomètres, et de cours de dégustation.

Se restaurer

■ LE MACINE

Via Boni, 34

☎ +39 0438 940 291

www.hotelristorantelemacine.it

info@hotelristorantelemacine.it

Repas de 33 à 50 €. Fermé le lundi.

Ambiance rustique et accueillante à l'intérieur de cet ancien moulin où déguster une savoureuse cuisine du terroir. L'emplacement au cœur d'une importante région viticole l'impose : la cave est très bien fournie. Excellente réputation.



Place Flaminio, Vittorio Veneto.

À voir – À faire■ **CASTELLO DI SAN MARTINO** ★

Via Castello di San Martino

☎ +39 0438 53 502

Ancienne résidence des comtes-évêques. Elle a été restaurée et agrandie au XIII^e siècle par l'évêque Correr. L'édifice est resté, encore de nos jours, siège épiscopal.

■ **CATTEDRALE SANTA MARIA ASSUNTA**

Piazza Giovanni Paolo I

Ceneda

Cette église de style néoclassique fut construite en 1740 sur les ruines de l'église romane du XII^e siècle détruite par un tremblement de terre. Il ne reste de l'église originelle qu'un très beau campanile, récupéré et restauré, qui était une tour de défense au Moyen Age. L'église abrite deux retables de Jacopo da Valenza et quelques peintures de Tiepolo.

■ **CHIESA DI SAN GIOVANNI BATTISTA** ★

Serravalle

Edifiée au XII^e siècle par les moines cisterciens, l'église conserve un beau cloître et un portail gothique. On pourra y voir des peintures de Jacopo da Valenza (une pale d'autel de 1502), un précieux orgue peint par Frigimelica il Vecchio, le tableau *Il Battesimo di Cristo*, de Francesco da Milano, ainsi que des fresques du XIV^e siècle.

■ **CHIESA DI SAN LORENZO** ★

Via Martiri della Libertà

Serravalle

Proche de la porte San Lorenzo (tour de l'Horloge), cette église qui remonte au Moyen Age est en style gothique à une seule nef. Elle a été fondée par la Confraternita des Battuti. En 1797, les troupes françaises du général Masséna, pendant une halte à Serravalle, se servirent de l'église pour faire leur cuisine. Les fresques du XV^e siècle qui la décoraient en furent sérieusement endommagées. Dans les années 1954-1955, l'église et ses fresques furent restaurées.

■ **CHIESA DI SANT' ANDREA** ★

Via Sant'Andrea

Ceneda

Au sud-ouest du bourg médiéval de Serravalle, au carrefour de deux anciennes rues latines, se trouve une église paroissiale du XIV^e siècle (elle fut consacrée en juillet 1303 par le patriarchat de Grado). Érigée en style roman, elle présente une seule nef et quatre édicules Renaissance. A l'intérieur, vingt-cinq fresques d'artistes du pays, dont Francesco Da Milano.

■ **FORÊT DE CANSIGLIO** ★★☎ +39 0422 547 632 – www.cansiglio.it

S'étendant jusqu'aux confins du Frioul-Vénétie Julienne, la forêt de Cansiglio se trouve sur la droite de la nationale S51, qui relie Vittorio Veneto à Belluno. Le haut plateau calcaire du Cansiglio, aux formes karstiques, est recouvert presque entièrement par les 6 000 ha du bois de San Marco. Cet ensemble forestier est composé de sapins rouges, de sapins blancs, de hêtres et de bois mixtes. Le nom de Cansiglio vient probablement du latin *campus silvae*, qui signifie « champ de la forêt ». On peut faire une petite excursion dans cette forêt, en partant de Vittorio Veneto : cadre enchanteur garanti ! Les grottes de Calieron, situées dans les environs de Mezzavilla et creusées dans un ravin, méritent une halte. On les visite en suivant un étroit sentier et en passant des ponts haut perchés qui, d'une grotte à l'autre, mènent au fond de l'abîme. A partir de Fregona, la route monte et s'avance dans le parc ; après le col de la Crosetta, elle descend jusqu'à Sperg et Tambre, deux bourgades minuscules. De là, elle traverse l'Alpago, une vallée étroite tapissée de prés, et arrive à Pieve d'Alpago, offrant tout du long une belle vue sur le lac de Santa Croce. Le Cansiglio offre aussi de nombreuses possibilités de détente, à pied, à cheval ou à vélo tout-terrain. Au cours de ces itinéraires, il est possible d'apercevoir des spécimens variés de la faune (cerfs, chamois, lièvres, coqs de bruyère). En hiver, on pratique ici le ski alpin et le ski de fond (40 km de piste). Pour les golfeurs, il existe à Pian del Consiglio un parcours 18-trous. Le terrain est connu comme étant difficile en raison de ses caractéristiques karstiques.

■ **GIARDINO BOTANICO G. LORENZONI**

Via Cansiglio – Pian del Cansiglio

Une splendide oasis naturaliste où l'on étudie la région environnante et où l'on s'emploie à la préservation de la flore locale en particulier.

■ **MUSEO DELLA BATTAGLIA**

Piazza Giovanni Paolo I

Ceneda ☎ +39 0438 576 95

www.museobattaglia.itmuseobatt@comune.vittorio-veneto.tv.it

Du mardi au vendredi 9h30-12h30, samedi dimanche 10h-13h, 15h-18h. Entrée 5 €.

Ancien palais communal de Ceneda, construit pour la première fois en 1506, il fut reconstruit, après un incendie, par Jacopo Tatti, en 1538. Le musée expose armes, reliques et divers témoignages relatifs à la Première Guerre mondiale. Une visite très intéressante pour mieux connaître une période importante de l'histoire européenne et locale.

Itinéraire naturaliste : la route des Malghe

Le parcours, qui ne présente aucune difficulté, est d'environ 2,5 km. Compter environ 2 heures. Le départ a lieu sur le parking à Col Indes (1 180 m), dans la commune de Tambre (pour rejoindre la ville, prendre la nationale qui arrive de Vittorio Veneto, à travers le Cansiglio, ou de la zone de Belluno à travers le carrefour de La Secca). A la ferme de Pian Grande (1 211 m), un manège organise des promenades à cheval à travers les bois du Cansiglio. Vous trouverez un restaurant après le refuge agritouristique équipé pour les handicapés. L'itinéraire continue en direction de Malga Pian Lastre (1 345 m), où le panorama sur Alpage est merveilleux. On continue ensuite sur un petit sentier en pente. Ce parcours nature est aussi une façon intéressante de découvrir les cultures et les réalités historiques de la région visitée.

■ LOGGIA CENEDESE

Piazza del Duomo

Egalement connue sous le nom de « Loggia del Sansovino », en référence à son constructeur, la Loggia Cenedese donne sur une place ornée d'une superbe fontaine de style Renaissance. Elle abrite le musée de la bataille de Vittorio Veneto (ou troisième bataille du Piave), dont on célébrera le centenaire en 2018.

■ MUSEO DEL TERRITORIO CENEDESE

Piazza M. Antonio Flaminio, 1
Ceneda

☎ +39 0438 571 03

museocen@comune.vittorio-veneto.tv.it

Samedi et dimanche de 10h à midi et de 15h à 17h (18h en été). Entrée 3 €, billet unique avec l'entrée aux Musei Civici 7 €.

Il est situé dans l'ancien palais municipal de Serravalle, aux arcades de style roman. On verra des objets paléo-vénètes et romains dans la section archéologique, et des fresques de Francesco da Milano, une Madone de Sansovino et des sculptures de Luigi Borro et Guido Giusti dans la section médiévale.

■ PALAZZO TROYER ET PALAZZO MINUCCI

Via Martiri della Libertà
Serravalle

☎ +39 0438 571 93

Palazzo Minucci : du mardi au samedi de 9h à midi, dimanche (sauf le 3^e dimanche du mois) de 15h30 à 19h30. Fermé de décembre à février. Entrée 6 €, réduit 4 €.

Deux palais, l'un gothique et l'autre Renaissance, s'alignent le long de la via Martiri della Libertà, où ils rappellent la prospérité d'autrefois. Le palais Minucci était la plus vaste et la plus somptueuse demeure civile de Serravalle. C'est aujourd'hui le siège d'un musée, la Fondation Minuccio Minucci. Y sont exposés des bronzes anciens, des céramiques,



des objets d'art oriental et des œuvres de Giovanbattista Pittoni (1687-1767), d'Arturo Martini (1855-1947) et de Felice Carena (1880-1966).

■ MUSEO ECOLOGICO G. ZANARDO

Pian del Cansiglio

☎ +39 0438 585 301

www.cansiglio.it

Ouvert du 1^{er} juillet au 1^{er} octobre le week-end de 10h à 12h et de 14h à 18h, et du mercredi au vendredi de 14h à 17h. Entrée libre.

Modeste petit musée provincial qui compte des animaux naturalisés (empaillés), des fossiles collectés dans la région, des photos et explications sur les phénomènes karstiques, mais aussi une collection de timbres illustrant la biodiversité de la forêt.

■ SANCTUAIRE DE SANTA AUGUSTA

A partir de la piazza Flaminio, on rejoint, en 25 minutes, le sanctuaire de Santa Augusta qui surplombe la ville. L'édifice qui date du XV^e siècle compte un clocher qui était à l'origine d'une solide tour défensive. Trois enceintes dont les ruines sont encore visibles avaient un rôle stratégique de défense de la ville sur les hauteurs. L'église se trouve dans la seconde, juste en dessous des ruines de ce que l'on pense être la maison du capitaine visigoth Matrucco dont la fille, aujourd'hui sainte patronne de la ville, s'appelait Augusta. La légende raconte qu'elle aidait les personnes miséreuses et les chrétiens persécutés par son despote de père. Elle fut emprisonnée, torturée, mise à mort sur un bûcher, écartelée sur une roue et pour finir décapitée, car à chaque fois elle s'en sortait indemne, sauvée par un miracle. Son corps fut précipité d'une falaise, mais on le retrouva indemne au sommet de celle-ci, là où fut construit le sanctuaire. Le père construisit alors son tombeau après avoir tué sa fille et finit en Allemagne rongé par la culpabilité.

ASOLO



Aux portes des Dolomites, s'étirent les collines de Trévise. Elles composent des chaînes de collines tantôt rondes, tantôt plus pointues, interrompues par des coteaux ou par de petites vallées qui laissent place à des mamelons panoramiques. Le paysage semble l'œuvre d'un architecte fou. Petit joyau architectural, Asolo, avec ses rues à arcades et ses maisons qui rappellent l'habitat de la lagune, a quelque chose d'un décor de théâtre. Sous ses portiques se sont promenées des personnalités comme Robert Browning, Eleonora Duse ou Freya Stark, la grande voyageuse anglaise qui se retira dans la tranquillité d'Asolo après ses explorations au Yémen et en Iran. Mais la plus grande partie de son charme, la ville la doit d'abord à ses villas dont les lignes gracieuses se fondent harmonieusement dans le paysage : villa Zeno, villa Stark, palazzo Serena, palazzo Polo, villa Roth, villa Pasini, villa Rossi, villa Gurekan, casa Duse, casa Pasquali, villa Micheli, villa Raselli.

Transports

- ▶ **Voiture.** Autoroute A27, sortie Trévise sud, poursuivre sur la SS348 (40 km au nord).
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Bassano del Grappa ou de Montebelluna. Poursuivre en bus (15 km).
- ▶ **Bus.** Liaisons régulières entre Asolo et Trévise et autres communes limitrophes.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Garibaldi, 73 ☎ +39 0423 529 046
www.visittreviso.it – iat@comune.asolo.tv
Jeudi et vendredi 9h-18h, samedi, dimanche et fériés 9h30-19h. Fermé lundi, mardi et mercredi.

Se loger

■ ALBERGO AL SOLE

Via Collegio, 33 ☎ +39 0423 951 332
www.albergoalsole.com
info@albergoalsole.com

Chambre double environ 190-210 €, petit déjeuner inclus.

Très bel établissement (membre de la chaîne Small Luxury Hotels of the World), aux chambres soignées et au service irréprochable, aménagé dans un élégant hôtel particulier du centre-ville. Été comme hiver profitez de la vue merveilleuse sur la place centrale de Asolo depuis la terrasse du petit-déjeuner. Excellent restaurant raffiné. Garage, salle de gym et centre bien-être.

■ DUSE

Via Robert Browning, 190
 ☎ +39 0423 552 41

asolohotelduse.com – info@hotelduse.com
Chambre double à partir de 100 €. Tarif variant selon saison.

Au cœur de Asolo, un petit hôtel charmant aménagé dans un immeuble d'époque très pittoresque. Rénovées depuis peu, les 16 chambres simples et confortables seront un excellent point de chute pour découvrir les environs. Les plus agréables sont celles sous les combles.

■ LOCANDA MONTEGRAPPA

Via Montegrappa
 Borso del Grappa ☎ +39 0423 561 113
www.locandamontegrappa.it
info@locandamontegrappa.it

Chambre double avec salle de bains : 90 € en haute saison, petit déjeuner inclus.

Cet hôtel est situé à quelques kilomètres d'Asolo, sur les pentes du mont Grappa. Les chambres sont propres et tranquilles. Petit plus : l'hôtel dispose d'un service de baby-sitter.



Asolo.

■ VILLA CIPRIANI

Via Canova, 298 ☎ +39 0423 523 411
www.villacipriani.it
reservation@villacipriani.it
Chambres à partir de 250 €, petit déjeuner inclus.

De nombreuses personnalités du cinéma, des hommes politiques, des têtes couronnées, de De Sica à Orson Welles, de la reine de Hollande à Onassis, ont séjourné dans cette villa du XVI^e siècle, ancienne propriété du poète anglais Browning, qui a conservé le charme et la discrétion d'autrefois, sans pour autant négliger le confort. Le Cipriani dispose de 32 chambres et d'un restaurant panoramique. Les menus varient selon la saison : le poisson vient de Venise, la viande d'Écosse, les légumes sont fournis par un maraîcher de confiance, les champignons, les orties et les asperges sauvages sont cueillis par les femmes des environs. Petit clin d'œil au bar de l'hôtel, il Pozzo, qui sert les meilleurs cocktails *Bellini* de la région, à base de prosecco et de jus de pêche.

Se restaurer

■ AL BACARO

Via Browning, 165 ☎ +39 0423 551 50
Addition de 20 à 30 €. Fermé le mercredi.
Au cœur d'Asolo sous les arcades de la rue centrale, cette adresse historique est l'endroit idéal pour retrouver une ambiance régionale authentique. Au menu des plats savoureux comme le *baccalà* à la vicentine (morue frappée avec du lait), le lapin aux herbes et le fromage cuit aux champignons. Mention spéciale pour la polenta qui règne dans une bonne partie des plats, à déguster avec du fromage, de la viande ou même des escargots.

■ HOSTERIA CA'DERTON

Piazza D'Annunzio, 11 ☎ +39 0439 552 18
Addition 35-50 €. Fermé le lundi et mardi matin.
A table, le best of de la tradition culinaire vénitienne. Parmi les spécialités, la poitrine d'oie fumée, du jambon de sanglier, de la *soppressa* (charcuterie à base de porc) au vinaigre, des pâtes avec *fasoi* (haricots), des *tortellini* de rucola, des *bigoli* (gros spaghetti) au canard, de la pintade sauce au poivre avec de la polenta. Bonne sélection de vins régionaux.

■ TAPPO BAR

Via Roma, 55 ☎ +39 0423 95 22 01
www.tappobar.it – oste@tappobar.it
Addition autour de 35 €. Fermé jeudi.
Adresse élégante, dont la belle salle est meublée avec du mobilier ancien, sur la place centrale de la ville. Le chef et patron Stefano Rebuli propose des plats de la meilleure tradition

régionale, teintés d'une pointe de créativité. Par exemple, le risotto au foie de volaille et la pintade aux raisins blancs, à découvrir ou à savourer en fin connaisseur.

Sortir

■ ANTICA ENOTECA ALLE ORE

Via Browning, 185 ☎ +39 0423 951 022
De 17h à 2h. Fermé le lundi.

Le mobilier de ce bar à vin se compose d'un seul grand meuble en bois du XVIII^e siècle, et de surprenants tonneaux qui ne sont plus en usage. Sur les étagères s'alignent environ 450 bouteilles provenant de toute l'Italie, dont de très nombreuses grappas.

■ CAFFE CENTRALE D'ASOLO

Via Roma, 72 ☎ +39 0423 952 141
www.caffecentrale.com
info@caffecentrale.com
Ouvert de 7h à 1h, fermé le mardi.

L'incontournable café du village, lieu de rendez-vous du tout Asolo, sert des cocktails inventés par le Vénitien Cipriani (celui du Harry's Bar). Tous à base de prosecco, ils sont mélangés en hiver à du jus d'orange et de mandarine (Mimosa), au printemps à du jus de fraise, en été à du jus de pêche rose (Bellini), en automne à du jus de raisin et de fraise (Tiziano). Le plus original, l'*aperitivo della casa*, c'est le Tintoretto, qui mélange le prosecco au jus de grenade. En vente, quelques produits d'épicerie raffinés dont l'huile des collines d'Asolo et les confitures à la pomme verte.

À voir – À faire

■ CATHÉDRALE

Piazza San Pio X, 192
Ouverte de 7h à 19h.

La cathédrale d'Asolo remonte au haut Moyen Age, mais son aspect actuel est le fruit de nombreux remaniements successifs (la façade date de la fin du XIX^e siècle). A l'intérieur, on admire deux beaux retables d'autels représentant l'Assomption de la Vierge : celui de Lorenzo Lotto et celui de Jacopo da Ponte, les deux datant du milieu du XVI^e siècle.

■ CASTELLO DI CATERINA CORNARO

Via Regina Cornaro
A 10 minutes à pied du centre-ville.
Entrée libre. Accès à la tour Reata tous les jours de 9h30 au coucher du soleil.
Symbole du paysage urbain de Asolo, la fondation du château remonte au X^e siècle. Demeure d'Ezzelino da Romano en 1242, c'est à partir de 1339 qu'il devint le siège des gouverneurs vénitiens. Relié aux remparts de la

ville, le château ne conserve plus que trois des quatre tours de garde qui l'entouraient. Caterina Cornaro (1454-1510), reine de Chypre, installa sa cour à partir de 1489 dans l'ancien édifice médiéval, après avoir échangé son île avec les Vénitiens contre la seigneurie d'Asolo. C'est dans les jardins du château que l'écrivain et poète, le cardinal Pietro Bembo (1470-1547), situa le déroulement de ses dialogues sur l'amour dans *Gli Asolani*.

A la mort de Caterina, le château retourna à Venise, mais, au fil des siècles, il fut lourdement démantelé. Occupé par les Français en 1797, c'est à cette époque que la vaste *Aula Pretoria*, salle où l'administration vénitienne tenait ses assemblées, fut transformée en théâtre (l'actuel Théâtre Duse).

Aujourd'hui, l'accès à l'intérieur de l'enceinte du château est libre, ainsi que la montée au sommet de la tour Reata, ancienne prison et la seule des tours à être ouverte au public.

■ MUSEO CIVICO



Via Regina Cornaro, 74 ☎ +39 0423 952 313
Samedi, dimanche et fériés de 9h30 à 12h30 et de 15h à 18h. Entrée 5 €, réduit 4 €.

Le palazzo della Ragione et l'évêché accueillent le musée municipal qui rassemble des vestiges archéologiques de la région (rez-de-chaussée), la pinacothèque (premier étage), le Trésor de la cathédrale d'Asolo et une section dédiée aux femmes vedettes de la ville, Caterina Cornaro, Eleonora Duse et Freya Starck (deuxième étage). De précieuses archives méritent toute votre attention : on y trouve le testament de Caterina Cornaro ainsi que de belles cartes du cadastre datées du XVIII^e siècle. D'Eleonora Duse sont conservés des objets personnels, des maquettes de scénographie théâtrale, des lettres, des photos, des portraits et des costumes de scène. Dans la pinacothèque, quelques belles œuvres de Lorenzo Lotto.

■ PIAZZA GARIBALDI



Au cœur de la ville, cette jolie place de style Renaissance est dominée par la cathédrale, l'une des plus anciennes de la région ; siège épiscopal à partir de 590, elle a été remaniée plusieurs fois au cours des siècles. Au centre trône la fontaine au lion de Saint-Marc, alors que tout autour s'élevaient de belles maisons à arcades et à colonnades et aux fenêtres de style gothique. Parmi les plus beaux palais, le Palazzo della Loggia ferme le côté sud-ouest de la place. Les façades de ce palais Renaissance sont décorées de fresques. Jusqu'au début du XX^e siècle, c'était le lieu central de la cité. Au temps de la seigneurie de Venise, on rendait la justice sous la loggia, tandis qu'aux étages supérieurs on réglait les affaires de la commune. La fresque de la façade ainsi que toute la série de peintures qui ornent le palais sont attribuées à Antonio Contarini. Il abrite aujourd'hui le musée municipal.

■ VILLA CONTARINI



Via Fosse, 2

Ne se visite pas.

Cela vaut la peine de grimper au sommet du coteau où se trouve cette villa. De là-haut, on peut admirer l'un des panoramas les plus fascinants d'Asolo, avec les maisons du bourg au premier plan et la forteresse qui se détache dans le lointain. Un sentier de 6 km, entre Asolo et Cornuda, conduit au col de Spin. Construite en 1558 par la famille vénitienne des Surian, sur le coteau qui domine Sant'Anna, cette magnifique villa a été décorée par Lattanzio Gambarà. Entourée de grands cyprès, elle est reliée, par une galerie appelée « il Fresco », à une autre construction située sur le côté opposé de la colline. Cédée à la famille des Contarini par succession, elle passe dans diverses mains de familles nobles de Vénétie avant d'être vendue au Collège Arménien de l'île de San Lazzaro de la lagune de Venise, ce qui lui a valu le nom de Maison de l'Arménie.

Eleonora Duse

Fille d'acteurs italiens, née à Vigevano, la Duse apprend son métier de ses parents et cherche à se rapprocher de son idole Sarah Bernhardt. Elle se révèle à elle-même et au public quand, à 14 ans, elle interprète Juliette dans *Roméo et Juliette* (1872) de Shakespeare. Sa carrière prend son envol quelques années plus tard, en 1879, lorsqu'elle interprète le rôle titre de *Thérèse Raquin* (1879), d'Emile Zola. Par la suite, elle impressionne dans *La Dame aux camélias* (1882), d'Alexandre Dumas fils, *La Locandiera* (1884), de Goldoni, dans *Cavalleria Rusticana* (1884), de Giovanni Verga ou bien dans *Hedda Gabler* (1898), d'Ibsen, un de ses auteurs favoris. Des tournées internationales ont fait connaître la Duse en Egypte, en Russie, aux Etats-Unis et en Amérique du Sud. La légende dit qu'après l'avoir vu jouer, Stanislavski eut l'inspiration de créer le Théâtre d'art de Moscou. Ce n'est qu'en 1886 qu'elle fonde sa propre troupe, et Gabriele d'Annunzio écrit pour elle *La Gioconda* (1899) et *Franческа* (1902). Refusant bijoux et maquillages, la Divina Eleonora marqua le théâtre de son époque par ses attitudes hiératiques et son expressivité contenue.



Villa di Maser.

■ MUSEO CANOVA

Via Canova, 74
POSSAGNO ☎ +39 0423 54 43 23
www.museocanova.it
posta@museocanova.it

13 km au nord d'Asolo par la SP20.

Ouvert de mardi à dimanche de 9h à 18h (fermeture des caisses à 17h). Entrée 10 €, réduit 6 €.

Sur les collines d'Asolo, la petite ville de Possagno revendique l'une des curiosités les plus insolites de la région : la gypsothèque (collection de plâtres) d'Antonio Canova, considéré comme le derniers des grands sculpteurs italiens. Le bâtiment, réalisé par Canova lui-même sous la forme d'un grand temple néoclassique de plan circulaire, rassemble les originaux de plus de 360 plâtres. A proximité, la demeure natale de Canova et deux annexes abritent aujourd'hui une collection exhaustive de ses œuvres, notamment des peintures et des dessins de l'artiste. L'un des plus jolis petits musées d'Europe qui mérite bien d'être découvert.

■ TEATRO DUSE

Via Cartoleria, 42 ☎ +39 0423 524 637

Visites sur réservation pour les groupes.

Construit en 1798 sur l'emplacement de l'ancienne salle du conseil de la République de Venise, à l'intérieur du château de Caterina Cornaro, le théâtre a été refait par l'architecte

Martinengo en 1857, sur le modèle de La Fenice de Venise. En 1930, l'ensemble fut démonté et vendu à un Américain, propriétaire de cirques, qui le fit reconstruire, morceau par morceau, en Floride. Inauguré en 1932, le nouveau théâtre a vu sur sa scène les plus grands noms de l'histoire théâtrale italienne dont Vittorio Gassman et Dario Fo. Parmi tous prime Eleonora Duse (1858-1924), célèbre comédienne et muse du poète Gabriele D'Annunzio, à laquelle le théâtre est dédié.

■ VILLA DI MASER

Via Cornuda, 1 ☎ +39 0423 923 004

www.villadimaser.it

visite@villadimaser.it

Novembre et décembre uniquement le week-end de 11h à 17h, d'avril à octobre de mardi à vendredi de 10h à 18h, le week-end ouverture à 11h, fermé en janvier et février. Entrée 9 €, réduit 7 €.

Construite en 1560 par Andrea Palladio, c'est l'une des plus belles villas conçues par le grand architecte vicentin. L'intérieur est décoré de splendides fresques de Véronèse, réalisées entre 1566 et 1568. La villa est un miracle de grâce et de perfection dans les proportions ; sur les parois et les plafonds est peint un monde de mythes et de réalités, joyeux, splendide et heureux, un émouvant mélange de couleurs réalisé par le génie pictural du grand peintre.

■ VILLA FREJA – PARCO ARCHEOLOGICO

Via Marconi, 138 ☎ +39 0423 56 54 78

www.asolo.it – iat@comune.asolo.tv.it

Visite guidée sur réservation les trois premiers samedis de chaque mois à 10h et 11h. Durée de la visite : 45 minutes. Tarif par personne : 3 €.

L'exploratrice et écrivain anglaise Freja Starck transforma le jardin de sa villa en un jardin botanique à l'anglaise, riche d'espèces végétales rares rapportées de ses voyages. Dans l'enceinte du vaste parc, les vestiges d'un théâtre romain évoquent le passé antique de la localité. Très bien faite, la visite guidée permet de se replonger dans le climat intellectuel et artistique qui régnait à Asolo au début du XX^e siècle, tout en découvrant un jardin inattendu.

■ VILLA EMO

Via Stazione, 5

Franzolo Vedelago

☎ +39 043 947 6334

www.villaemo.org – info@villaemo.tv.it

Ouvert de mai à octobre : du lundi au vendredi 10h30-12h30 et 14h30-18h, samedi, dimanche et fériés 10h30-18h30. De novembre à avril : du lundi au vendredi 9h30-12h30 et 14h-17h, samedi, dimanche et fériés 10h30-18h30. Entrée 7 €.

Ce bijou de l'architecture palladienne, qui abrite une fondation et un centre de congrès, est ouvert au public depuis quelques années seulement. Un corps central avec un plan incliné et deux appendis sur les côtés rendent la construction imposante. Son propriétaire, le comte Marco Emo, descend en droite ligne de Lunardo, qui, en 1550, passa commande de cette villa à Palladio, chargeant ensuite Gian Battista Zelotti, dit le Vénitien, de l'exécution des fresques. Le jardin à l'anglaise, orné d'une série de statues, appartient à une autre branche de la famille, les Capodilista de Padoue.

■ VILLA RUBINI (AUJOURD'HUI DE LORD)

Localité Foresto Nuovo
Elle a été construite en 1690 par le cardinal Rubini, qui lui avait donné le nom d' « Il Galero » (galurin), en raison du chapeau de cardinal qui y était intégré en tant qu'élément décoratif.

Shopping

► **Marchés.** Chaque samedi matin, sur la piazza Maggiore, on vend sur des étalages des légumes frais, des fromages de Grappa et du miel des collines. Le second samedi du mois, à midi, cette même place accueille la Foire aux antiquités, l'une des plus réputées d'Italie : bijoux Liberty, services de porcelaine *made in England*, statues grandeur nature, tables et chaises en bois massif, collections de « Politos », bandes dessinées des années 1940, bouteilles en cristal, dentelles et trousseaux de grand-mère, tapis et statuettes d'Orient...

FELTRE



Cette jolie ville est agrippée à un éperon rocheux et clôturée par un bel arc de cercle montagneux, les Dolomites de Bellunesi. L'influence de Venise y est très sensible, dans ses édifices comme dans le parler de ses habitants. Entre le X^e et le XIII^e siècle, Feltre fut placée sous l'autorité du comte-évêque local, qui la fortifia. En 1248, elle fut conquise par Ezzelino III Da Romano, passa ensuite entre les mains de la famille Da Camino puis, successivement, dans le giron des familles Della Scala, Carraresi et des ducs d'Autriche. Après l'avance dévastatrice des troupes de l'empereur de Habsbourg, au début du XVI^e siècle, elle fut complètement reconstruite par la république sérénissime de San Marco. Les remparts élevés au premier siècle de la période vénitienne suivent, dans la partie nord, le tracé des murailles médiévales. Dans la partie sud, ils ont été déplacés vers la vallée et servent de soubassement aux constructions du XVI^e siècle. Véritable cœur de la ville, la piazza Maggiore, fermée en amont par la fontaine et

par l'église San Rocco, s'articule sur différents niveaux avec, à l'une de ses extrémités, l'église San Marco. Le palazzo Pretorio, qui à l'époque de la république de Venise était le siège des podestats de Vénétie, se trouve sur la piazzetta delle Biade.

Transports

► **Voiture.** S348 de Trévis pour Montebelluna. Après avoir dépassé Valdobbiadene, continuer sur la S50 en direction ouest.

► **Train.** De Belluno train via Montebelluna pour Feltre.

► **Bus.** De Belluno ou Trévis liaisons régulières pour Feltre par le Dolomitibus : www.dolomitibus.it.

■ DOLOMITIBUS

☎ +39 0437 941 167

www.dolomitibus.it – info@dolomitibus.it

16 départs par jour de 6h20 à 19h10. Durée 40 minutes.

Le bus dessert Feltre à partir de Belluno.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Trento e Trieste, 9

☎ +39 0439 25 40

www.infodolomiti.it

feltre@infodolomiti.it

Du lundi au samedi : 9h-12h30 et 15h30-18h30.

Se loger

■ DORIGUZZI

Viale Piave, 2 ☎ +39 0439 2003

www.hoteldoriguzzi.it

info@hoteldoriguzzi.it

Chambre double 80-100 € selon saison.

Emplacement central pour cette petite structure accueillante située dans une jolie maison de maître en style Liberty. Chambres confortables, petit déjeuner servi en terrasse l'été.

À voir – À faire

A partir de la piazza delle Biade, si l'on traverse l'antique Porta Pusterla, on arrivera à l'ancien emplacement du marché réaménagé en promenade au XIX^e siècle, et qui est dominé par les hautes murailles et par l'arrière du palazzo Pretorio. En descendant l'escalier, on parviendra au baptistère et à la cathédrale. Une avenue ombragée, surnommée la *Strada delle Ville* (route des villas), gravit doucement la colline de Cart, lieu de nombreuses résidences d'été du XVI^e siècle.

Le cas Blanche-Neige

Blanche-Neige, héroïne du célèbre conte des frères Grimm et popularisée par Walt Disney, ne serait pas allemande mais italienne. Ses origines seraient vénitiennes plus exactement. En tout cas, c'est ce qu'affirme un spécialiste italien des mythes et légendes. Le professeur Giuliano Palmieri, de Trévis, soutient cette thèse dans un ouvrage, *I Regni perduti dei Monti Pallidi* (Les Royaumes perdus des montagnes blêmes). Ce livre est le fruit de longues recherches sur les mythes et légendes de la région des Dolomites.

« C'est ainsi que les mines de fer du mont Pore, exploitées jusqu'à la fin du XVIII^e siècle pour fabriquer les armes blanches de la Sérénissime, sont entourées de nombreuses légendes très similaires à la trame de Blanche-Neige », dit le professeur Palmieri. Voici quelques-unes de ces légendes :

Lorsqu'une mine s'épuisait, une coutume exigeait qu'une jeune fille belle et noble soit envoyée dans ses entrailles pour lui transmettre son énergie vitale.

Dans la région du mont Pore, on parle d'une sorcière experte en poisons, un personnage que l'on retrouve dans Blanche-Neige.

Selon le professeur Palmieri, les personnages des sept nains représentent les mineurs de la vallée des Dolomites. « Ceux-ci devaient être de petite taille pour pouvoir passer dans les étroites galeries qui s'enfonçaient dans les montagnes », remarque-t-il. Toute cette région a fait partie de l'Empire austro-hongrois jusqu'en 1918, et de nombreux Allemands y ont vécu. « Les frères Grimm ont très probablement recueilli le récit de ces légendes de voyageurs qui revenaient de la région, et en ont fait l'un des contes les plus célèbres du monde », affirme encore le professeur.

■ AIRE ARCHÉOLOGIQUE

Piazza del Duomo

☎ +39 0439 838 79

musei.comune.feltre.bl.it

museo@comune.feltre.bl.it

Ouvert de mars à septembre, le samedi et le dimanche de 10h à 13h et de 16h à 19h, en octobre de 10h à 13h et de 15h30 à 18h30. Entrée 2 €.

Sous la Piazza del Duomo, les vestiges de la ville antique s'étendent sur plus de 900 m². Difficile de reconnaître, ici une taverne, là une échoppe et plus loin une villa patricienne, mais on admire encore avec étonnement les restes des sols en marbre et mosaïques et une route aux pavés parfaitement alignés.

■ GALLERIA RIZZARDA

Via Paradiso, 8

Palazzo Cumano

☎ +39 0439 88 52 34

musei.comune.feltre.bl.it

museo@comune.feltre.bl.it

Horaires variables selon saison. Entrée 4 €, réduit 1,50 €.

Un musée dédié au roi du fer forgé Carlo Rizzarda, originaire de Feltre et collaborateur privilégié de tous les grands architectes italiens du style Liberty (l'Art nouveau italien). Pour les



amoureux du genre, une collection de plus de 400 pièces dont vous pourrez admirer les effets de style. Complètent l'ensemble une série de tableaux et de portraits de grands artistes, qui participent à recréer l'ambiance d'une belle demeure des années 1920.

■ MUSEO CIVICO

Palazzo Villabruna

Via Lorenzo Luzzo, 23

☎ +39 0439 885 241

www.comune.feltre.bl.it

museo@comune.feltre.bl.it

Juillet-septembre : samedi, dimanche et jours fériés de 10h30 à 13h et de 14h30 à 19h. Hiver : samedi, dimanche et fériés de 15h à 18h et chaque 2^e dimanche du mois également de 10h30 à 12h30. Entrée 4 €, réduit 1,50 €.

Situé dans un beau palais, le musée retrace l'histoire de la ville depuis ses origines. Il expose au rez-de-chaussée un ensemble de stèles romaines antiques (lapidarium) ; au premier étage du mobilier ancien et un ensemble d'arts décoratifs de qualité, reproduisant la manière dont devaient paraître au XVII^e siècle un intérieur bourgeois à Feltre ; le deuxième étage est dédié à la peinture avec des œuvres de grands artistes vénètes dont Cima da Conegliano, Bellini et Lorenzo Lotto.



■ PARCO NAZIONALE DOLOMITI BELLUNESI

Piazzale Zancanaro, 1
 ☎ +39 0439 332920
 www.dolomitipark.it
 info@dolomitipark.it

Ouvert lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 9h à 12h30 ; lundi, mercredi, jeudi de 15h à 17h30.



Créé en 1993 pour sauvegarder un environnement naturel d'exception, le parc couvre une superficie de 32 000 ha. Sauvage et avec une densité de population très basse, le parc offre la possibilité de réaliser d'intéressantes randonnées. Sa flore riche de plantes rares, avait déjà attiré l'attention des scientifiques au XVIII^e siècle. Chamois, chevreuils, papillons et plus de 114 espèces d'oiseaux peuplent actuellement ces paysages uniques.

RÉGION DU CADORE

La région du Cadore est la quintessence même de la montagne vénitienne. Dans cette partie des Dolomites, les montagnes ont des teintes de premier matin du monde : des couleurs du rose pâle à l'azur clair qui évoquent la mer primordiale. Un vrai paradis parsemé de très beaux petits villages à visiter. Le Marmarole, l'Antelao et le Sorapis sont les montagnes majeures du Cadore. Elles sont absolument magnifiques et recèlent des merveilles, comme le cirque glaciaire de Sorapis.

VALLE DI CADORE



Ce lieu de villégiature estivale se trouve dans les bois, au pied des Dolomites. Dans la petite vallée du Rio Vallessina, la vue s'ouvre, à gauche, sur la vallée boisée du torrent Rite et, plus haut, sur Forcella Cibiana. En bas, on peut apercevoir le lac artificiel du barrage du Boite. Donnant immédiatement sur la vallée du Boite, s'élève la plus spectaculaire église de la vallée : la Chiesa di San Martino (XVIII^e siècle), perchée sur un promontoire et édifiée sur les antiques ruines d'un château d'origine romaine. Elle abrite des peintures inestimables, comme une Vierge à l'Enfant de Francesco da Milano. Du parvis, on a une belle vue sur la montagne et sur l'alignement des maisons qui forment le centre de Valle di Cadore. Pour apprécier les beautés de la vallée, il faut quitter la route nationale qui la divise en deux et aller à la découverte de son habitat. Les bâtiments d'influence vénitienne côtoient l'architecture traditionnelle du Cadore. On y trouve également d'intéressants témoignages archéologiques, tels la Via Romana et les restes de nombreuses habitations des I^{er}-II^e siècles apr. J.-C.

Transports

► **Voiture.** Depuis Venise, on rejoint le Cadore par l'autoroute A27. Ensuite, sortir à Belluno et prendre la SS51.

► **Train.** Le train arrive de Venise ou de Padoue jusqu'à Calalzo di Cadore, d'où un service d'autobus assure les liaisons avec Pieve et les autres localités du Cadore.

Se loger

■ B&B MONTE RITE DI OLIVOTTI WANDA

Via Villa, 3
 ☎ +39 0435 300 94
 agtnoliam@libero.it

Ouvert du 1^{er} mars au 30 octobre. Chambres de 50 à 65 €.

Un B&B sympathique. La maîtresse de maison, Angéline, vous fait rapidement vous sentir comme à la maison. 2 chambres spacieuses, propres et confortables, avec salles de bains privatives sont à disposition des voyageurs de passage dans la région, souvent en escale entre Cortina d'Ampezzo et l'Autriche. Une très belle terrasse panoramique permet de prendre le petit déjeuner face à la montagne, en été.

SAN VITO DI CADORE



Dominé par le cadre fantastique des cimes dolomitiques et tapi dans les prés d'une belle petite vallée, ce centre touristique de sports d'hiver, l'un des plus renommés des Dolomites, s'est surtout développé sur la rive gauche du Boite. Les murailles de la Croda Marcora, les sommets Belprà et l'Antelao se détachent de la superbe chaîne sur le versant oriental de la vallée. Sur le côté ouest, s'élèvent le Pelmo, la Rocchetta et le Becco di Mezzodi. Le départ du télésiège de l'Alpe de Senes est de l'autre côté du Boite. San Vito offre de nombreuses possibilités de détente et d'excursions dans la vallée et vers les refuges. Le lac de Mosigo, entouré de bois et de prairies, est doté d'installations sportives et récréatives. San Vito fut probablement habité par des bergers dès l'époque celtique, mais un témoignage fiable de la présence humaine sur le territoire nous a été donné par la découverte récente d'une sépulture mésolithique de l'homme chasseur de Mondeval, qui vécut il y a environ 7 000 ans. Dans le village de Chiapuzza, on pourra jeter un coup d'œil aux églises de la Beata Vergine della Difesa (fin XV^e siècle) et de la Beata Vergine della Salute, d'une grande valeur artistique et historique.

■ LAC DE SAN VITO

1/4 d'heure de marche. Le petit lac de San Vito, au pied du mont Sorapis, offre un bien joli spectacle et ses eaux vertes attirent les pêcheurs. La pêche est réglementée (se renseigner à l'office du tourisme).

■ OFFICE DU TOURISME

Corso Italia, 92/94

☎ +39 0436 91 19

www.infodolomiti.it

sarvito@dolomiti.org

Tous les jours de 9h à 12h30 et de 16h à 18h30. Uniquement le matin le dimanche et en basse saison.

PIEVE DI CADORE

La petite ville de Pieve di Cadore se trouve au centre de la vallée du Cadore, entre le col Contras et Montericco, et s'étend d'un côté jusqu'au pied du mont Antelao (3 264 m) et, de l'autre, jusqu'aux Cime di Laste. Depuis l'époque romaine, Pieve di Cadore a assumé un rôle politique, administratif, religieux et culturel pour le Cadore. Il lui en reste le palais de la Magnifica Comunità du Cadore, du XV^e siècle, institution séculaire du gouvernement des gens du Cadore, et l'église archidiaconée de la Naissance de la Sainte Vierge Marie, fondée probablement au XI^e siècle. La ville possède aussi trois musées qui ne manquent pas d'intérêt : le Musée archéologique, l'un des plus importants de la Vénétie, le musée des Lunettes et la Fondation Tiziano et Cadore.

Pratique**■ OFFICE DU TOURISME**

Piazza Municipio, 13

☎ +39 0435 32262

www.magnificacomunitadicadore.it

info@magnificacomunitadicadore.it

Se loger**■ B&B SCUDERI MARIA CRISTINA**

Via Salvadei, 31

☎ +39 3396273404

www.bbcrisrina.it

info@bbcrisrina.it

Ouvert toute l'année. Chambre double de 60 à 100 €, petit déjeuner inclus.

Une jolie adresse, certes pas très grande, mais propice au charme et à l'intimité. L'idéal pour un séjour en amoureux ! Ce *bed and breakfast* compte seulement 3 chambres avec salles de bains, décorées avec goût. L'accueil de Cristina est charmant ! Le site internet est joliment présenté.

À voir - À faire**■ MAISON NATALE DE TIZIANO VECELLIO**

Via Arsenale

☎ +39 0435 322 62

Ouvert du 1^{er} mai au 7 octobre. Ouvert tous les jours sauf le lundi, de 10h à 12h30 et de 15h30 à 18h30. Entrée 3 €.

Construction typique du Cadore du XV^e siècle, la maison de Titien fut restaurée au début du XX^e, puis déclarée monument national. Elle présente un escalier et une coursive en bois adossés à la façade, tandis que les fenêtres sont pourvues de grilles en fer forgé. Au rez-de-chaussée, le magasin originel de semences et denrées est affecté aux caisses et à la salle d'exposition ; on y voit des reproductions et des photos des œuvres de Titien. Au premier étage, le long du couloir, on trouve la cuisine avec le brasier, le sol est revêtu de dalles en pierre, selon la coutume. Il y a, en outre, deux chambres de petites dimensions et un salon, peut-être le studio du père Gregorio, marchand de bois et homme d'armes. Sur les murs, on peut voir des reproductions de la correspondance du peintre, et des reproductions et gravures de ses œuvres.

■ MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE

Piazza Tiziano, 2

☎ +39 0435 322 62

info@magnificacomunitadicadore.it

Du 17 mai au 17 octobre de 10h à 12h30, de 15h30 à 18h30, fermé le lundi. D'octobre à avril ouvert uniquement le samedi et dimanche. Entrée : 5 €. Billet combiné musée archéologique, maison de Tiziano et musée des Lunettes : 7,50 €.

Le musée conserve les vestiges archéologiques retrouvés dans la région du Cadore à partir des années 1950. Remarquables sont les ex-voto témoignant de l'existence de formes de culte durant l'époque romaine et préromaine (du VI^e siècle av. J.-C. au IV^e siècle apr. J.-C.).

■ MUSÉE DES LUNETTES

Via Arsenale, 15

☎ +39 0435 329 53

www.museodellocchiale.it

museodellocchiale@alice.it

Ouvert toute l'année tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 18h30 sauf le lundi et le dimanche.

Ce petit musée surprenant, situé à Tai di Cadore, est unique au monde ! Il rassemble une collection de 2 600 objets relatifs à l'univers des lunettes, du Moyen Age à nos jours. Les lunettes que l'on y voit n'ont souvent rien à envier aux bijoux ou aux créations de l'arti-

À la recherche des dinosaures des Dolomites...

Il y a une dizaine d'années, sur les éboulis au-dessus du Passo Staulanza, on découvrit, sur un énorme rocher détaché du mont Pelmetto, une centaine d'empreintes d'animaux préhistoriques. Des chercheurs de l'université de Padoue confirmèrent qu'il s'agissait d'empreintes de petits dinosaures, datant de 200 millions d'années. Les empreintes les plus nombreuses appartiennent aux Coelurosauriens. On trouve aussi l'ornithopode, tridactyle au majeur allongé et aux deux doigts latéraux plus courts et écartés. Ces empreintes, qui remontent à l'ère triasique supérieure, témoignent de l'existence dans la zone des antécédents des chasmosaures du Jurassique, plus grands et plus connus. Cette zone des Dolomites (anciens massifs de corail) devait vraisemblablement être une lagune qui pouvait offrir de la nourriture en abondance aux animaux herbivores.

sanat artistique. Le musée, vitrine après vitrine, détaille tout ce qu'il faut savoir sur l'histoire de cet objet qu'on porte avec insouciance, sans s'intéresser à son évolution, à ses grands hommes, à son histoire en un mot. Le musée des Lunettes comble ces lacunes, en valorisant ainsi la principale activité industrielle de Pieve et de tout le Cadore. De quoi y voir plus clair sur l'histoire des lunettes !

■ PALAZZO JACOBI SOLERO



Piazza Ticiano

Se renseigner auprès de l'office de tourisme.
Proche du palais de la Magnifica Comunità, il ferme la place du côté occidental. Datant probablement du XVII^e siècle, il fut la résidence de Taddeo Jacobi (1753-1841), capitaine des cernide, les troupes volontaires du Cadore. Jacobi fut aussi ambassadeur à Vienne, à la cour de Napoléon. Ce dernier apprécia tellement son intelligence et sa culture qu'il l'invita (mais sans succès) à travailler à Paris. Le dévouement de Jacobi aux études et recherches sur l'histoire et la culture du Cadore, lui valut d'être considéré, à l'unanimité, comme le premier historien de la région. Le palais est caractérisé par une façade sobre, décorée par des fenêtres géminées, tandis que l'intérieur présente des plafonds en bois, des arches en pierre et une belle cheminée.

■ MUSÉE DU CADORE



Piazza Tiziano

Pieve di Cadore

☎ +39 0435 322 62

Situé dans les palais de la Magnifica Comunità, le musée du Cadore abrite les vestiges mis

au jour dans la région. Il est divisé en deux sections : une section raconte le Risorgimento du Cadore (1848) : on y voit des pièces de monnaie, des médailles commémoratives, des fusils, des sabres, des baïonnettes, des hallebardes, des lances, des épées utilisées par les Corps francs et d'autres objets de l'époque ; l'autre section s'intéresse à l'institution de la communauté et conserve les archives, des volumes de valeur et divers objets relatifs à l'histoire du Cadore. On y verra également la galerie de tableaux du musée (elle aussi divisée en deux sections : l'une antique, l'autre moderne et contemporaine). Dans la section antique, les œuvres d'Andrea Brustolon (1662-1732), Cesare Vecellio (1521-1602), Marco Vecellio (1545-1611), Tiziano Vecellio appelé le Tizianello (1570-1650) et de peintres anonymes du XIX^e siècle. La section moderne est riche en œuvres de Giovanni Barbisani, Marco D'Avanzo, Tomaso Da Rin, Boris Georgiev, Ettore Marchioni, Edgardo Rossaro, Masi Simonetti, Pio Solero, Guglielmo Talamini (34 tableaux), Fiorenzo Tomea, ainsi que de nombreux artistes contemporains... Une visite instructive, à ne pas manquer.

Sports - Détente - Loisirs

■ PISCINA

Piazzale Martiri della Libertà

☎ +39 0435 311 89

Ouvert de 17h30 à 21h en semaine, de 15h30 à 19h le samedi et de 9h30 à 12h30 le dimanche.

Une grande piscine où nager entre deux randonnées ou descentes à ski.

AURONZO DI CADORE E MISURINA

Auronzo di Cadore (850 m) est une des plus intéressantes destinations touristiques où passer des vacances de rêve, en été comme en hiver. Les deux localités sont dominées par les monts Tre Cime de Lavaredo, accessibles de différente manière, en fonction de la saison.

Non loin d'Auronzo, dans la localité de Misurina se trouve le plus grand lac naturel du Cadore, le lac de Misurina. Situé à 1754 m au-dessus du niveau de la mer, son périmètre est de 2,6 km et sa profondeur de 5 m. Glacée de novembre à mai, en été la température de l'eau est autour de 16 degrés. Pendant l'hiver, les abondantes chutes de neige et les températures rigides font de Misurina un centre réputé pour les sports d'hiver. En été, les randonneurs pourront profiter des nombreux sentiers autour du lac pour découvrir le cadre enchanteur du coin.

■ ECOLE DE SKI

Via Carducci ☎ +39 043 540 05 22
www.auronzodinverno.com
info@auronzomisurina.it

Une équipe de moniteurs vous y attend pour les cours de ski ou les promenades en raquettes.

■ HÔTEL AL MUGHETTO

Via Val Ansei, 62
☎ +39 0435 497 031
☎ +39 338 3494 458
www.albergomughetto.it

A partir de 50 € par personne en demi-pension à 63 € en pension complète. Tarifs variant selon la saison.

L'hôtel se trouve à 11 km d'Auronzo, au bord de la forêt de Somadida. C'est un grand chalet en bois, typique de la région. Il propose un bon restaurant, un sauna, une salle de remise en forme, un parc avec une aire de jeux pour les enfants. Une bonne adresse en somme.

■ OFFICE DU TOURISME

Via Roma, 24
☎ +39 0435 996 03
www.auronzomisurina.it
info@auronzomisurina.it

Ouvert tous les jours en haute saison de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Indispensable pour vous procurer les cartes de randonnée ou les dépliants sur le ski.

MONTE CIVETTA

Une façon intéressante d'aller à Cortina d'Ampezzo consiste à passer plus au centre du massif des Dolomites autour du mont Civetta (3 320 m), une des montagnes les plus célèbres des Dolomites, où l'on peut pratiquer aussi bien les sports d'hiver que les randonnées d'été.

► **Le domaine de ski-Civetta.** Ce domaine (l'un des 12 couverts par le Dolomiti skipass) offre 80 km de pistes pour tous les niveaux, desservies par 28 installations de remontées mécaniques enserrées entre le Monte Civetta et le Monte Pelmo (3 168 mètres). On y découvrira les stations d'Alleghe et Val di Zoldo reliées entre elles par Palafavera, où se trouve la fameuse piste 2000. A ne pas manquer : la piste illuminée la nuit de Pecol et le circuit thématique en boucle à la journée suivant les traces des soldats de la Grande Guerre (voir Arabba pour plus de détail). On trouve, pour le ski nordique, plus de 11 km de pistes parfaitement enneigées. Plus au sud-ouest du mont Civetta, Falcade, est une bourgade réputée en été pour sa beauté.

si sfalcia (« lieu où l'on fauche »), car les seules activités pratiquées ici étaient l'agriculture et l'élevage, conditions de la survie des habitants. Jusqu'à la Première Guerre mondiale, Falcade était une zone de frontière. Au-delà des cols Valles et San Pellegrino, communiquant avec les vallées de Fiemme et de Fassa, commençait l'empire des Habsbourg. Pourtant, les habitants de la vallée du Biois allaient travailler dans les deux vallées voisines plus riches. C'est seulement dans les années 1960, avec l'arrivée des premiers touristes et la construction de structures hôtelières, que les habitants de Falcade purent songer à rester dans leur pays. La première école de ski a été créée récemment ; il s'agit plus exactement d'un collège pour sportifs de haut niveau.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Corso Roma, 27
☎ +39 0437 599 241 / +39 0437 599 068
www.falcaadedolomiti.it
falcaade@infodolomiti.it

Tous les jours 9h à 12h30 et 15h30-18h30, le dimanche 9h-12h30 et 14h30-17h30.

Vous trouverez toutes sortes d'informations très utiles dans cet office du tourisme, moderne et efficace.

FALCADE



Falcade est à environ 50 km de Belluno au sud du Monte Civetta et Alleghe. En été, on peut se balader par les sentiers qui rejoignent des refuges. Le nom de Falcade dérive de *luogo dove*

Se loger

■ HÔTEL BELVEDERE

Via Garibaldi, 28 ☎ +39 0437 599 021
www.belvederehotel.info
info@belvederehotel.info

En B&B de 50 à 77 € par personne en été ou en hiver, de 65 à 82 € en demi-pension.

L'hôtel est situé dans un grand chalet en bois. Toutes les chambres sont décorées dans le style montagnard, très cosy, avec des plafonds en bois massif et des tissus chaleureux. Centre de remise en forme, avec piscine intérieure chauffée, sauna, salle de gym.

Se restaurer

■ RISTORANTE ILL DOLLARO

Via Focobon, 64
Molino di Falcade ☎ +39 0437 599330
www.hotelilldollaro.com
info@hotelilldollaro.com

Repas autour de 25 €. Ouvert tous les jours. Restaurant de l'hôtel éponyme de cuisine locale élégamment préparée et présentée, qui gagne en légèreté par rapport aux recettes de grand-mère tout en conservant une belle saveur du terroir. Parfait pour tester les plats de spécialités comme les *canederli* à la tyrolienne (des grosses boules de pain associées à du lait, des œufs, speck, fromage, épinard) ou un strüdel aux pommes. Café gourmand excellent.

À voir – À faire

■ MUSEO AUGUSTO MURER

Molino ☎ +39 0437 599059
www.museumurer.it – info@museumurer.it
Ouvert de fin juin à mi-septembre tous les jours de 10h à 12h et de 15h30 à 19h. Entrée 3 €. Il abrite une importante collection de sculptures et de dessins du célèbre artiste de la région, considéré comme l'un des plus importants sculpteurs du XX^e siècle (Falcade, 1922 – Padoue, 1985). Il a notamment sculpté des

œuvres pour le palais Diamanti in Ferrara, l'Ermitage de Saint-Petersbourg et le Palais du Sénat à Milan. On y trouve une centaine de sculptures en bois et en bronze, mais aussi des peintures à l'huile.

Sports – Détente – Loisirs

■ ÉCOLE DE SKI

Piazzale Molino, 12 ☎ +39 0437 599 415
www.scuolascifalcade.it
info@scuolascifalcade.it

Cours de ski pour les enfants, pour les adultes et pour les familles. Egalement cours de télémark, free ride et snowboard. Encadrement pour du ski de grande randonnée.

ALLEGHE



Avant la formation du lac, le centre d'Alleghe était composé d'un groupe de villages installés au fond de la vallée parcourue par le torrent Cordevole. Le 11 janvier 1771, un énorme éboulement du mont Spiz enterra le fond de la vallée. La colossale digue formée par les détritiques arrêta l'arrivée de l'eau du torrent dont le niveau augmenta pour donner naissance au lac actuel. C'est au XIX^e siècle que les premiers hôtels sont apparus le long du lac, à la suite du développement de ce sport glorieux qu'est l'alpinisme. Les excursionnistes de l'époque portaient à la conquête de nouveaux sommets : Civetta, Pelmo, Marmolada...

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza J.F. Kennedy 17
☎ +39 0437 523333 – www.skiresort.fr
Pour tout savoir sur le domaine de ski de Civetta en hiver et les randonnées ou activités sportives dans les environs en été. Informations sur le tour thématique Première Guerre Mondiale en ski qui passe par Alleghe (voir Arabba pour plus de détail).

Un parcours à découvrir

D'Alleghe, on gagne, par les remontées mécaniques, le col dei Baldi, depuis lequel on suit la piste qui le relie avec Palafavera ; à proximité de Casera Pioda, on abandonne la piste et on commence la remontée vers le Riuldai (1 132 m) par un sentier tortueux. De là, on se dirige sur le Coldai, situé au-dessus du petit lac du même nom. En restant sur la gauche (au pied des parois), on arrive au col Negro (au pied de Torri Coldai, Alleghe et Valgrande) et au col Rean (2 107 m). Si on le souhaite, il est possible de remonter au refuge Tissi en 30 minutes, d'où, vers le sud, on descendra au Pian de la Lora, en continuant ensuite le long du sentier muletier qui conduit aux maisons Favretti et au refuge Vazzoler (1 714 m). Par la route tortueuse, dite Mussaia, on descendra sur Capanna Trieste (1 135 m) et, de là, sur Listolade.

Se loger

■ HOTEL LA MAISON WELLNESS & SPA

Via Masarè, 58

☎ +39 0437 723 737

www.allegheresort.it

info@hotellamaison.com

Comptez à partir de 120 € la double avec petit déjeuner.

Cet hôtel 3 étoiles est l'un des plus confortables d'Alleghe sans être trop onéreux. Son plus : un joli spa complet avec hammam, sauna, bains turcs, bain bouillonnant, massages... Les infrastructures sont récentes et spacieuses. Mais aussi une jolie terrasse avec vue sur les massifs, un petit déjeuner buffet gargantuesque et des jolies chambres typiques lambrissées avec balcon. Wi-fi et parking.

Sports - Détente - Loisirs

Le lac d'Alleghe a un rôle important : à l'époque, on patinait sur la croûte des glaciers ; ici sont nés de nombreux champions nationaux de hockey, appartenant à l'équipe d'Alleghe. Pour assurer la continuité des entraînements et la possibilité de patinage pendant l'été, une nouvelle patinoire a été construite, accessible pendant toute l'année.

■ GUIDES ALPINS

Guida Alpina Gianni Caronti

☎ +39 348 2925006

garnicivetta@valfiorentina.it

PALAFavera

A quelques kilomètres de Val de Zoldo, Palafavera est un col important sur les hauteurs en direction de Selva di Cadore (et la vallée éponyme dans la continuité) où se trouve un refuge, un camping, et où l'on peut apprécier de jolies vues sur le Monte Civetta tout proche.

► **En hiver en ski** c'est un nœud important entre les stations d'Alleghe et val de Zoldo, là où

se trouve la fameuse piste 2000 très scénique et spectaculaire.

► **En été en randonnée**, c'est le point de départ de l'une des routes les plus célèbres, longue et exigeante, la Via Ferrata degli Alghesi, qui grimpe jusqu'au refuge Coldai, au-dessus de Palafavera, au sommet de la Civetta. De Palafavera, il est également possible d'atteindre le refuge Vazzoler, le point de départ d'un autre itinéraire connu pour être parmi les plus anciens et les plus audacieux de la région, la Via Ferrata Attilio Tissi.

ZOLDO

Zoldo est avec Alleghe le second village doté d'hôtels et restaurants autour du Monte Civetta. Il comprend quatre petits hameaux regroupés dont les plus importants sont Zoldo Alto et Forno di Zoldo. Dans cette vallée, de nombreux chemins de randonnée et de VTT. Il existe ici une tradition de fabrication de glaces artisanales, à déguster en été.

■ LOCANDA TANA DE L'ORS

Via Roma, 28, Forno di Zoldo

☎ +39 0437 794 097

www.ristorantetanadelors.it

info@ristorantetanadelors.it

Comptez 85 € la double, 125 € la triple et 125 € la familiale, petit déjeuner 8 €. Antipasti 10 €, pâtes 11 €, second plat à partir de 17 €.

Un chalet de 5 chambres, pas plus. Toutes rénovées, certaines avec un coin cuisine avec table, d'autres mansardées et romantiques avec une alcôve. La meilleure table du coin, de loin. La cuisine est à la fois régionale et créative, on reste ici sur des plats équilibrés, qui changent selon la saison. Le carré d'agneau pané à la pistache avec sa purée d'artichaut était divin, mais le cerf aux myrtilles sur la table voisine avait l'air délicieux aussi. Wi-fi, parking, local à skis.

MONTE MARMOLADA

Le « Reine des Dolomites » comme on surnomme la montagne de Marmolada est le plus haut sommet du massif, culminant à 3 342 mètres, plus exactement le Punta Penia. Car la montagne de Marmolada compte aussi les pics de Punta Rocca (3 309 m), Punta Ombretta (3 230 m), Monte Serauta (3 069 m), et Pizzo Serauta (3 035 m).

Situé à la frontière entre les provinces de Trente et de Belluno, il est entouré par des villages encaissés dans des vallées, dont le plus proche est Malga Ciapela, au pied de son téléphé-

rique au nord. Tout proche, Arabba constitue la station estivale et hivernale la mieux dotée en infrastructures, très recommandée pour découvrir aussi bien le Marmolada que le Sella ou les versants est, du côté de Canazei (voir Val d'Ega, dans la partie Trentin-Haut-Adige). A l'ouest, on trouve Alleghe et son lac qui sépare le Marmolada du Mont Civetta, et au sud Falcade. Le glacier du Marmolada est le plus vaste des Dolomites, aménagé en immense terrain de glisse été comme hiver, il fait le bonheur des skieurs qui aiment en prendre plein la vue.

L'été, son ascension est un must dans la région, suivant le versant sud ou nord.

Au cours de son histoire, Le Marmolada a avalé dans une crevasse le premier alpiniste qui a osé grimper ses flancs en 1802, Giuseppe Terza. C'est finalement Pellegrino Pellegrini, le premier guide des Dolomites qui a donné son nom au village voisin de Falcade, San Pellegrino, qui conduit Gian Antonio de Manzoni, Antonio Marmolada, Pietro Mugna et don Lorenzo Nicolai au Pizzo Serauta, le 26 août 1856.

Il fut ensuite le théâtre de combats pendant la Grande Guerre, comme on peut encore le voir aujourd'hui. Un parcours circulaire à la journée en ski glisse sur les traces des soldats (voir Arabba) passant par les sommets du Marmolada.

ARABBA



Joli petit village niché dans la vallée du Marmolada mais situé tout de même à 1 600 mètres, Arabba constitue une excellente base de visite été comme hiver pour arpenter le glacier du mont Marmolada, découvrir la montagne de Sella Ronda en ski (boucle à journée) en rejoignant Corvara, s'aventurer sur les versants du val d'Ega vers Canazei par le col Pordoi, ou vers Cortina en passant par le Passo Falzarego, la où se trouve le téléphérique de Lagazuoi (voir Valle d'Ampezzo).

Il est doté d'excellentes infrastructures : hôtels, restaurants, magasins, sans pour autant être une station ultra touristique comme le Val Gardena. Ici on profite de l'ambiance montagnarde du Ladin, préservée, familiale, mais aussi des téléphériques présents sur tous les versants et des routes pratiques d'accès, ce qui n'est pas gagné dans la région ! L'hiver les chaînes sont de rigueur néanmoins.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Via Mesdi, 66 ☎ +39 0436 780 019
www.arabba.it

Ouvert de 8h30 à 12h et de 15h30 à 18h, tous les jours.

Tout nouveau le bureau de l'office de tourisme d'Arabba est optimisé pour donner un maximum d'informations sur la région. Accueil très sympathique.

Se loger

■ AFFITTACAMERE BLANK

Via Mesdi 6 ☎ +39 339 339 93 43
www.blankarabba.it – info@blankarabba.it
De 37 à 42 € par personne selon la saison, avec petit déjeuner.

Cette maison toute proche du centre d'Arabba affiche les prix les plus bas du village. Ne cherchez pas des chambres design, elles sont colorées et confortables, dotées d'un balcon, et assez spacieuses, mais sobres. Le petit déjeuner est copieux, servi au rez-de-chaussée à la déco un peu kitch, mais l'ambiance familiale est chaleureuse. Parking et wi-fi.

■ HOTEL OLYMPIA

Via Colesel, 57
☎ +39 043679135
www.arabba.com
olympia@arabba.com

A partir de 120 € la double avec petit déjeuner. Cet hôtel familial n'a pas de site internet, ne cherchez pas. En revanche, il dispose d'un bain bouillonnant chaud extérieur avec vue sur la montagne depuis les hauteurs du village d'Arabba. Les chambres sont réparties dans un chalet alpin traditionnel, avec les géraniums aux balcons en été, du bois partout surtout des lambris, et des lits douilletts. Local à skis, restaurant de cuisine locale, et petit plus : un sauna, un solarium et un spa à la carte pour se délasser après le sport.

Se restaurer

■ RISTORANTE ALBERGO PORDOI

Via Plan Boe No 9
☎ +39 0436 79113
www.hotelpordoi.it

Ouvert tous les jours midi et soir. Pizzas dans les 9 à 11 €, plats de 13 à 20 €.

Situé au cœur du village, cette auberge restaurant montagnarde avec les géraniums aux balcons et du lambris partout est réputée pour son excellente cuisine régionale à prix raisonnable. On trouve des spécialités à l'ortie, au speck du haut Adige et d'autres spécialités bien en sauce qui tiennent au corps avec le froid. Également, d'excellentes pizzas.

■ RISTORANTE BAR PETER

Via Mesdi' 58
☎ +39 0436 79126
www.barpeter.it

Comptez 8 € la pizza, dans les 12 € le plat de pâtes et 15 € le 2^e plat. Ouvert tous les jours de 10h à 21h30.

A la fois restaurant et bar, c'est le cœur vivant d'Arabba où on vient manger comme boire à toute heure. Car ce sont les seules cuisines ouvertes non-stop (limitées aux pizzas en dehors des heures de repas). Délicieuses pizza Capricciosa, accueil chaleureux. Ambiance montagnarde avec TV, musique un peu trop forte en fond et petits vieux malicieux au comptoir.

SKI ALPIN DANS LES DOLOMITES, DES RANDONNÉES THÉMATIQUES À LA JOURNÉE

328

Le domaine Arabba/Marmolada fait partie du Dolomiti Ski. Le seul forfait local permet d'aller jusqu'au glacier du Marmolada, tandis que le forfait Dolomiti Superski permet de basculer du côté de Canazei, ensoleillée en fin de journée, ou de faire le circuit circulaire Sella Ronda à la journée autour du massif éponyme, ou encore de suivre le scénique circuit Première Guerre mondiale qui compte une partie tirée par des chevaux (étonnant !). On peut donc prendre un forfait 4 jours sans jamais refaire la même piste.

► **Arabba, Passo Pordoi et le glacier du Marmolada.** La station d'Arabba compte de jolies pistes sur les versants les plus proches du village. Passo Pordoi, tout proche, est un excellent point de vue et de pause déjeuner. Attention à bien avoir le forfait Dolomiti superski si vous basculez du côté de Canazei sinon il faudra s'acquitter de 5 euros pour remonter ! Dans l'autre sens, direction Maga Capela, le glacier est facilement accessible depuis Arabba moyennant bon nombre de télésièges assurant la liaison par Porto Vescovo (où se trouve une table gastronomique réputée). Il faut descendre totalement en bas à Malga Capela pour prendre le triple téléphérique qui mène au sommet (3 342 mètres). La neige est toujours bonne et la vue fantastique, si elle est dégagée. C'est tout de même le plus haut sommet des Dolomites, incontournable ! Voir Malga Capela pour plus d'informations. Comptez la demi-journée pour explorer le glacier.

► **Le Sella Ronda, 26 km de pistes, 6 heures.** Vous le verrez fléché partout, dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse, ce circuit à ski à la journée est un classique de la région, que l'on peut commencer dans n'importe quel village de la boucle. Ainsi c'est une véritable randonnée à ski autour de la montagne Sella, qui n'offre jamais deux fois la même piste, toutefois mieux vaut tout de même avoir un bon niveau de ski pour le réaliser sans efforts car c'est long six heures ! On ne le fait néanmoins pas pour sa difficulté technique mais pour les paysages qu'il donne à voir sur toutes les montagnes environnantes. La boucle passe par les villages d'Arabba, Val Gardena, Alta

Badia et Val di Fassa. Partez très tôt le matin, assurez-vous de bonnes conditions météo, guettez le vent, car en cas de fortes rafales des liaisons peuvent être fermées et alors il est impossible de revenir à votre point de départ.

► **First World War ski Tour (31 km de pistes, 8 heures),** réservé aux bons skieurs. Ce parcours thématique, également dans le sens des aiguilles du montre et dans le sens inverse, passe sur les traces des soldats de la Première Guerre mondiale. On peut voir tout au long du parcours : tranchées, murs de parapets et fortins laissées en cicatrice. Car la région était au premier rang de la bataille entre Italie et Autriche. Le Col di Lana était le spectacle de combats sanglants. Un concept qui peut paraître en décalage avec la glisse, on vous l'accorde, mais on finit par s'habituer devant la multitude de vestiges de cette époque. Le parcours passe sous les pics Civetta, Monte Pelmo, Tofana, Lagazuoi, Conturines, Settsass, Sassongher, Sella et Marmolada, rien de plus monumental et scénique, surtout entre Lagazuoi et Punta Rocca. De Corvara, il faut rejoindre Campolongo, puis Arabba, ensuite Porto Vescovo jusqu'à Malga Ciapela où vous pouvez faire un crochet par l'ascension du glacier Marmolada, puis la connexion continue jusqu'à Alleghe, dans le domaine de Civetta, relié donc à Pescul. Ensuite un bus Dolomiti ski (compris avec le forfait) vous mène de Pescul à Fedare Hut (Passo de Giau). La piste Fedare mène au passo Croda Negra, puis à Col Gallina et Passo Falzarego, où se trouve le téléphérique de Lagazuoi. Enfin, retour sur Corvara. Vous allez être fatigué comme un soldat. Le must : vous vous faites tracter par des chevaux sur 1,5 km, mais on ne vous dit pas où, c'est la surprise !

■ SKIPASS ARABBA ET DOLOMITES

Plein centre

Bureau ouvert dès 8h du matin en saison. De 41 à 50 € la journée adulte selon la saison, skipass Dolomites de 47 à 59 € la journée. Forfait 7 jours 250 à 312 € par adulte.

Vous trouverez tous les renseignements sur la météo, les différentes pistes et circuits, les guides de haute montagne dans ce bureau dédié à la station.

MAGIA CAPELA



Plus encaissé et moins facile d'accès que son voisin Arabba, Malga Ciapela est un tout petit village au pied du téléphérique qui grimpe au Marmolada, ou plutôt des trois téléphériques consécutifs qui y mènent. On vient chercher ici une retraite paisible loin des lumières de la ville, tout près des neiges éternelles, dans l'ombre de cette immense montagne un peu hostile tant elle est grandiose. C'est un excellent point de départ de randonnées en été. Pas beaucoup de logements ici, une poignée seulement, pour les privilégiés.

■ OFFICE DE TOURISME

☎ +39 437 722277
www.marmolada.com
info@marmolada.com

■ TÉLÉPHÉRIQUE DU MARMOLADA

☎ +39 0437 522984
www.funiviemarmolada.com
info@funiviemarmolada.com

En hiver, ouvert de 8h40 à 16h30, compris dans le ski pass ou 38 € le billet journalier. En été, de Malga Ciapela à Serauta (A/R) 24 €, jusqu'à Punta Rocca (A/R) 30 €.

Malga Ciapela (1 450 m) est le point de départ du téléphérique qui mène à Punta Rocca (3 263 m). Moment magique ! En chemin, on trouve un intéressant musée de la Grande Guerre à la station Serauta (2 950 mètres). Loin d'exposer deux ou trois pétroliers poussiéreuses, ce musée est interactif est en prime le plus haut d'Europe (www.museumarmoladagrandeguerra.com). Plus étonnant, la Grotta della Madonna consacrée par Jean-Paul II lors de sa visite au Marmolada en 1970, est une petite chapelle dédiée à la Vierge Marie, symbole de paix creusée à même la roche mais accessible par ascenseur à l'intérieur de la station, étrange !

Enfin au sommet, on accède à la terrasse panoramique avec une à vue 360° depuis le sommet des Dolomites, un vrai toit de l'Europe où fusent vers le ciel les hauts pics du massif, impressionnant !

Enfin pour redescendre, il faut emprunter en hiver la piste la plus longue des Dolomites qui fait 12 km de long et 1 810 mètres de dénivelé.

PASSO PORDOI

Le col Pordoi, situé à 2 230 mètres, sépare le Val d'Ega côté Trentin-Haut-Adige, dont la première ville en arrivant par ce côté est Canazei, du village d'Arabba, du côté de la province de Belluno. A la fois route et relais de ski entre les deux domaines, il est toujours animé en journée car il compte quelques hôtels et restaurants qui offrent forcément une vue sublime sur les vallées alentour. Le Tour cycliste d'Italie intègre régulièrement cette route dans son parcours avec les cols du massif de Sella voisin.

■ HOTEL SAVOIA

☎ +39 0462 601 717
www.savoiahotel.net – info@savoiahotel.net
Comptez de 60 à 75 € par personne en demi-pension.

C'est l'hôtel principal du col de Pordoi, où il fait bon admirer les levers et couchers de soleil comme un privilégié, en pleine nature. On chausse les skis directement puisque les pistes sont juste devant. Rien de révolutionnaire dans le concept de chalet alpin au style tradi, mais du confort appréciable et une façade remarquable, avec des volets rouge et blanc pittoresques. On trouve un réconfortant bain bouillonnant et un sauna pour se reposer le soir. La demi-pension est de rigueur car il n'y a rien d'autre à part cet hôtel à des kilomètres. La nuit, sortie raquette pour aller voir les étoiles conseillée.



Passo Pordoi.

VALLÉE D'AMPEZZO

Elle commence au sud de Pieve di Cadore, dans le bassin du Pieve, et offre le spectacle d'une vallée étroite qui s'ouvre magnifiquement jusqu'à Cortina d'Ampezzo. La vallée est dominée par l'Antelao qui se dresse sur la droite, et la forme massive du Pelmo, sur la gauche. Plus loin, l'Antelao cède le pas au Sorapis, puis à la Croda da Lago. La vallée s'élargit encore, la route traverse un beau bois de pins sylvestres et on aperçoit le massif du Cristallo. On arrive alors à Cortina d'Ampezzo, superbement entourée de son cirque de montagnes, le Cristallo et le Falaria à l'est, le Tofane, le Pocol, le Falzarego et les Cinque Torri à l'ouest.

La géologie des Dolomites est unique au monde et c'est ce qui rend le paysage enchanteur. Les pics aux parois dénudées et escarpées se dressent comme des soldats de pierre au-dessus des vallées ponctuées de hameaux. Le rose des roches contraste avec le vert sombre des forêts.

CORTINA D'AMPEZZO



Cortina occupe une magnifique position dans une vallée cernée des plus belles montagnes qui soient. Surnommée à juste titre la « Perle des Dolomites », c'est la destination rêvée pour partir à la découverte de la montagne, hiver comme été. Ce petit centre-ville de station huppée s'est allongé dans la vallée, avec des maisons de villégiature ou des hôtels de luxe en pleine verdure. Centre d'alpinisme des Dolomites, touristique, sportif et mondain, des épreuves de la Coupe du Monde de ski s'y tiennent tous les ans. Des équipes de ski viennent s'y entraîner toute l'année tant sa neige est prestigieuse. Cortina doit sa fortune à sa situation privilégiée dans une vallée encadrée par les sommets du Tofane, du Pomagagnon, du Cristallo et du Sorapis. Au coucher du soleil, ils offrent un spectacle inoubliable. Le domaine est scindé en 3 parties non reliées en remontées mécaniques, mais qui offrent autant de jours d'explora-

tions de paysages scéniques spectaculaires. La petite ville s'étend autour du Corso Italia, qui, à certaines époques, devient le rendez-vous le plus en vue de toute la péninsule. Le centre historique piéton n'a conservé que quelques rares maisons de son passé et une jolie petite église. Il est jalonné de galeries d'art, boutiques chics, hôtels et restaurants. Pour vraiment apprécier Cortina, il faut s'éloigner du centre et monter jusqu'à Pocol. Au coucher du soleil, quand le ciel est pur, les montagnes prennent des couleurs tout à fait irréelles. Le spectacle se répète à l'aube, quand, passant derrière le Passo Tre Croci, les rayons du soleil illuminent le mont Tofane.

Transports

► **Voiture.** Autoroute A22, sortie Bressanone, poursuivre sur la SS49 direction Dobbiaco jusqu'à Cortina.

► **Train.** Gare ferroviaire de Calalzo di Cadore ou de Dobbiaco. Un service de navette assure la liaison jusqu'à Cortina.

► **Bus.** Des navettes régulières depuis Venise et depuis l'aéroport Marco Polo.

■ CORTINA EXPRESS

Via Marconi,5

☎ +39 0436 867 350

www.cortinaexpress.it

info@cortinaexpress.it

Des lignes de bus pour Cortina depuis Milan (via Trévise – Venise – Mestre – Vérone – Bergame), ou Bologne (via Trévise – Venise), mais aussi pour Alta Badia.

■ FLIXBUS

www.flixbus.fr

service@flixbus.fr

Trajet 5 €.

Bus de l'aéroport Marco Polo à Venise à Cortina d'Ampezzo du jeudi au dimanche à 18h40 en hiver.

Les immanquables de la vallée d'Ampezzo

- **Prendre le téléphérique Flèche du Ciel** qui mène au sommet du Tofane où admirer le plus beau panorama sur les Dolomites.
- **Faire du shopping dans la Corso Italia** à Cortina d'Ampezzo.
- **Admirer les Tre Cimé di Lavadero**, idéal pour tous les fans de montagne en balade, en randonnées, sur les via ferratas ou pour les alpinistes !
- **Skier sur la piste Strafona qui surplombe la vallée d'Ampezzo.**

■ CAMPING DOLOMITI

Via Campo di Sotto

☎ +39 0436 24 85

www.campeggiadolomiti.it

campeggiadolomiti@tin.it

Ouvert du 1^{er} juin au 20 septembre. A partir de 7 € par personne et 7 € par tente.

Le camping est situé non loin du centre de Cortina. Il est ensoleillé et entouré d'un parc arboré. On y trouve toutes les commodités : un petit supermarché, un bar et une rafraîchissante piscine.

■ HOTEL OLIMPIA

Largo delle Poste, 37

A partir de 35 € la chambre simple, 70 € la double, avec petit déjeuner. Spa 15 €, parking 15 €.

Cet hôtel 3-étoiles confortable situé sur la place principale de Cortina (en réalité sur le parking principal) propose des chambres à prix cassés lorsque les réservations le permettent. Les chambres aux étages sont plus onéreuses. Le parking et le spa sont en supplément, contrairement à d'autres établissements, son attractivité est donc moindre si l'on considère ces deux services.

Confort ou charme**■ AGRITURISMO GIORGIO DE GASPER**

Località Fraina, 6

☎ +39 0436 860 441

www.agriturismodegaspergiorgio.it

info@agriturismodegaspergiorgio.it

De 60 à 110 € par personne selon la saison, petit déjeuner et parking inclus. En supplément : transfert en ville, sauna.

Située à 3 km de Cortina, la ferme de Gasper se trouve dans un cadre superbe face à la montagne. Gasper propose plusieurs activités, dont l'équitation et la randonnée. TV dans les chambres. Sauna et hydromassage. Restaurant et pizzeria.

■ BAITA FRAINA

Via Fraina, 2

Loc. Fraina

☎ +39 0436 36 34

www.baitafraina.it

info@baitafraina.it

Chambre double de 45 (simple) à 130 (suite) € selon la saison, petit déjeuner continental inclus. Comme dans les contes, voici un chalet de montagne au milieu des bois, avec sa cheminée et son mobilier traditionnel... Superbe panorama sur les montagnes depuis les chambres ! Hiver comme été, la vue est différente mais demeure splendide ! Chambres propres et très confortables. Petit déjeuner copieux, de qualité, servi sous forme de buffet. Sur place, le restaurant

de spécialités régionales s'adresse aux hôtes en demi-pension mais également aux visiteurs de passage. Une très belle adresse.

■ CALDARA

Via Falaria, 46/a

☎ +39 0436 33 81 / +39 337 715 083

www.bbcaldara.com

cortina@bbcaldara.com

Double 90-100 €, triple 125-110 €, quadruple 140-160 €. 50 % de réduction pour les enfants de 3 à 10 ans, gratuit pour les moins de 3 ans. Tarifs variables selon la saison.

Un très joli et confortable chalet à 10 minutes à pied du centre de Cortina. Les chambres, avec salle de bains privée, sont spacieuses, coquettes et équipées d'une TV et d'un petit frigo. Une excellente adresse.

■ DES ALPES

Località la Vera, 2 ☎ +39 0436 862 021

www.hoteldesalpescortina.it

info@desalpescortina.it

A partir de 100 € la double, avec petit déjeuner et wi-fi inclus.

Un hôtel très prisé des sportifs, qui est vite rempli le week-end et pendant les vacances. Le réceptionniste parle bien français, ce qui pourra faciliter l'organisation de votre séjour. Situé un peu à l'écart de la ville, au nord, l'hôtel des Alpes vous permettra d'être au calme et de bénéficier d'une belle vue sur la montagne. Le téléphérique de Tofana est situé à 2 km. Les chambres ne sont pas très spacieuses, mais propres, bien équipées et chaleureuses. En fin de journée, possibilité de se prélasser au sauna ou dans un bain bouillonnant.

■ HOTEL VILLA ARGENTINA

Località Pocol, 44 ☎ +39 0436 5641

www.hotelargentinacortina.it

info@hotelargentinacortina.it

A partir de 40 € la chambre simple avec petit déjeuner, 75 € la double, 180 € la double avec spa privé.

Excellent hôtel-restaurant 4-étoiles familial qui a gardé la majesté des établissements d'époque, avec ses hauts plafonds et sa stature imposante, sur les hauteurs de Cortina à Pocol, et le charme des établissements alpins huppés. Son principal atout : on peut chausser les skis directement pour rejoindre le domaine, contrairement aux hôtels du centre qui nécessitent de prendre un bus et/ou un téléphérique, très fréquentés en haute saison. La navette skibus qui mène à Lagazuoi et aux Cinque Torre part également de cet hôtel. De plus, il dispose d'un magasin de location de skis. La vue en est d'autant plus sublime depuis les chambres comme de la terrasse extérieure, directement face aux monts Tofane et Lagazuoi, plus longtemps ensoleillés

que dans la vallée. Les chambres sont confortables, bien équipées, certaines avec un spa privé. Mais l'hôtel dispose également d'un spa avec hammam, salle de gym et sauna ouvert en toute saison. Le restaurant est intéressant pour sa formule dîner à menu unique à prix raisonnable. Le parking est également gratuit et vaste. Personnel aux petits soins.

Luxe

■ HÔTEL MIRAGE

Località Pezie, 118

☎ +39 0436 868 510

www.miragecortina.com

info@miragecortina.com

Chambre double à partir de 170 €, avec petit déjeuner inclus, wi-fi, accès à la piscine, au sauna. Le centre de bien-être, ouvert de 15h à 20h, propose aussi des massages. A partir de 50-60 €.

Un 4-étoiles situé à l'extérieur de Cortina, à quelques minutes en voiture du centre-ville. La grande bâtisse en bois et aux balcons fleuris est immergée dans la nature, au milieu d'un parc, et à une vue superbe sur les Dolomites, notamment sur les Cinque Torri, le Tofane, le Sorapis et le Nuvolao. Les 35 chambres et les suites aux boiseries chaleureuses sont

très spacieuses, la plupart ont des terrasses orientées au sud. Toutes sont bien équipées (litière de qualité, frigo, TV satellite, téléphone, Internet sans fil, peignoir, chaussons). L'hôtel dispose d'une piscine couverte et chauffée, d'un solarium, d'un bain à hydromassage, d'un sauna, d'une salle de jeux pour les enfants, d'un salon avec piano-bar... Service de navette pour le centre-ville de Cortina. Le restaurant Mirage, avec vue sur le jardin, propose une cuisine nationale et internationale de très bonne qualité et généreusement servie. Enfin, le baby-club garde vos enfants.

■ BELLEVUE

Corso Italia, 197 ☎ +39 0436 883 400

www.bellevuecortina.com/fr

hotel@bellevuecortina.com

Les prix varient selon la saison. Compter environ un budget de 400 € pour la chambre Deluxe, avec petit déjeuner, wi-fi, accès au spa et à la salle de fitness inclus, et la « Suite Appartamento Superior ».

L'hôtel Bellevue ravira les hôtes les plus exigeants. Un mélange de chaleur et de raffinement, typique des hôtels de montagne. Un restaurant à la hauteur de sa réputation. En résumé, une excellente adresse. Idéal pour un week-end au grand air en amoureux.

INFO@HOTELARGENTINACORTINA.IT
WWW.HOTELARGENTINACORTINA.IT

LOC. POCOL • CORTINA D'AMPEZZO
TEL. 0436.5641 • FAX 0436.5078













Les Dolomites septentrionales classées à l'Unesco

Le domaine des Dolomites septentrionales protégé par l'Unesco est le plus vaste des 9 recensés. Comme son nom l'indique, il est le plus au nord de la région et s'étale sur 53 586 hectares, à cheval sur les provinces de Belluno et Bolzano, à la frontière autrichienne. Il forme un « U » au nord de Cortina d'Ampezzo, capitale régionale mais aussi véritable vallée ensermée au cœur de ces montagnes. Il englobe trois parcs naturels, celui de Fanes-Senes-Braies, celui de Tre Cime di Lavadero et celui des Dolomites d'Ampezzo.

► **Le parc naturel des Dolomites d'Ampezzo** couvre 11 200 hectares compte les chaînes de montagne des sommets Cristallo, Tofane et Lagazuoi, exploités pour le ski, ainsi que le très sauvage pic Antelao, bordé par la Valle di Cadore, le second plus haut après celui du Marmolada, qui culmine à 3 264 mètres. (www.dolomiti-parco.com).

► **Le parc naturel des Tre Cime di Lavadero** au nord de Cortina d'Ampezzo est entièrement situé dans la province de Bolzano, délimité au nord par les villages de Dobbiaco et Sesto mais on peut y accéder aussi par Fiammes côté Cortina. Il s'étend sur 12 000 hectares et comprend deux principaux pics : Punta Scarperi et Tre Cime di Lavaredo. Le parc abrite de nombreux oiseaux, dont l'aigle doré et le Tichodrome échelette, très rare et magnifique avec son plumage gris et rouge. (www.provincia.bz.it/natura-territorio/temi/parchi-naturali.asp)

► **Le parc naturel Fanes-Senes Braies** au nord-ouest fait partie du sud tyrol italien (province de Bolzano). Il est délimité par la vallée de Badia à l'ouest, Brunico et Dobbiaco au nord et il est très vaste (25 000 hectares). La route 51 qui relie Cortina d'Ampezzo à Dobbiaco délimite la frontière avec le parc dei Tre Cime à l'est. Les pics de Conturines et Croda Rossa dominent le massif. Il est connu pour être le refuge des marmottes. Il est détaillé dans la partie Alta Pusteria dont il dépend.

► **Les pics principaux de cette aire** : Monte Antelao (3 264 m), Tofana di Rozes (3 225 m) Tofana di Mezzo (3 244 m), Tofana di Inze (3 238 m) Monte Cristallo (3 221 m) Monte Sorapiss (3 205m) Croda Rossa (3 146 m), Punta Tre Scarperi (3 152 m), Croda dei Toni (3 094 m) Marmarole (2 932m) et Cadini di Misurina (Cadin di San Lucano 2 839 m).

Se restaurer

Bien et pas cher

■ AMPEZZO PIZZA

Via XXIX Maggio, 11

Ouvert de 11h à 21h, tous les jours sauf mardi.

Pizzas à la coupe sans prétention, pratique pour manger sur le pouce dehors sur des petites tables extérieures ou à emporter.

■ LP 26

Largo Posta, 26

☎ +39 0436 862 284

Ouvert tous les jours de 8h à 2h. Comptez 20 € par personne.

Un restaurant-bar moderne et design. Bonne ambiance, du petit déjeuner cappuccino et brioche du matin, aux cocktail du soir quand l'ambiance s'anime, en passant par les assiettes de pâtes et surtout de jambon cru, dont certains sont affinés pendant 16 ou 24 mois, d'autres fumés au feu de bois. Une vraie spécialité qui le différencie de ses voisins.

■ EL BRONSIN

Via Roma, 47

☎ +39 0436 867 051

Fermé le lundi. À partir de 15 €.

Une bonne pizzeria trattoria un peu excentrée, avec une ambiance sympa et l'accueil à l'italienne du patron. Des habitués qui fréquentent le lieu pour des plats de pâtes maison goûteux notamment.

■ RESTAURANT EL BRITE DE LARIETO

Sur la route n°48 en direction de Misurina

☎ + 39 3687 008 083

www.elbriedelarieto.it

info@elbriedelarieto.it

Situé à 6 kilomètres, au nord-est de Cortina.

Ouvert midi et soir. Fermeture en novembre, ainsi que le jeudi de mi-mai à mi-juin et en septembre-octobre. Plats autour de 20-25 €. D'excellents produits servis dans un cadre typique et chaleureux, et provenant du kilomètre zéro puisque nous sommes sur un concept d'*agroturismo*. Si vous ne comptez pas tester le restaurant, prenez tout de même

un moment pour traverser cette apaisante forêt de mélèzes, déguster le meilleur chocolat chaud de la région (avec une onctueuse crème fraîche maison en guise de déco) et vous mettre en terrasse pour profiter d'un délicieux moment, sur les hauteurs, surplombant la vallée d'Ampezzo..

■ RIFUGIO VALPAROLA

LAGUAZUOI

Situé à 20 kilomètres du centre de Cortina (compter 30 minutes de route).

Ouvert de juin à septembre.

Un café-bistrot, situé sur les hauteurs à 2 178 mètres d'altitude, en bord de route reliant Cortina d'Ampezzo à Alta Badia. On peut y faire une halte pour un café, pour manger (c'est bon marché, copieux), mais surtout pour admirer le paysage en contrebas. De nombreux itinéraires de randonnée passent tout près, y compris pour aller jusqu'à Lagazuoi.

Bonnes tables

■ DA BEPPE SELLO

Via Ronco, 68 ☎ +39 0436 3236
www.beppesello.it – info@beppesello.it
Addition 30-60 €. Fermé le mardi.

Ouvert sur la vallée bordée par les sommets du Cristallo, de l'Anteo et du Falaria, ce restaurant propose des plats classiques, comme le filet au speck ou les ravioli aux pommes de terre et au saindoux. Également hôtel, les chambres sont accueillantes et chaleureuses.

■ IL VIZIETTO DI CORTINA

Via Cesare Battisti, 64A
☎ +39 0436 860 789
www.ilviziettodocortina.it
info@ilviziettodocortina.com

Addition 25-55 €. Fermé le lundi.

En centre-ville, voici une adresse qui parvient à fondre dans l'assiette le style et les produits de montagne avec les saveurs de la Méditerranée. Dans un décor chaleureusement boisé avec cuisine à vue, les plats affichent toute leur personnalité : moules, palourdes et saint-jacques accompagnent spaghetti, linguine et gnocchi, tandis que la saucisse locale fait la paire avec le risotto ; les côtelettes d'agneau sont relevées aux fruits rouges et le steak de thon aux petits oignons ; cheese cake, (très, très) moelleux au chocolat et tiramisu clôturent le défilé culinaire. A tester pour ceux qui seraient saturés des plats montagnards.

■ RESTAURANT DU LAC GHEDINA

Località Lago Ghedina

☎ +39 043 65 646

Plat principal : de 22 à 26 €. Ouvert tous les jours, midi et soir. Réservation conseillée.

Le restaurant du lac Ghedina est situé dans un endroit féérique, que l'on vous conseille de rejoindre à pied, à travers monts et forêts (voir notre « Balade jusqu'au lac Ghedina », rubrique Sports et Loisirs). C'est en effet dans un chalet en bord de lac, aux couleurs étonnantes, que vous apprécierez une cuisine savoureuse dans un cadre très classe. Équipe très accueillante. L'agneau accompagné de pétales d'artichaud cuisinés à l'huile d'olive sait mettre les papilles en éveil. Mais le reste de la carte, éventail de plats traditionnels réhaussés d'une note contemporaine, ont également fait leur réputation. Une terrasse permet aussi, aux beaux jours, de s'offrir un moment de prélasserment pour prolonger le déjeuner et faire durer la magie..

■ RESTAURANT RA STUA

Via Grohmann, 2

☎ +39 0436 868 341

Ouvert tous les jours midi et soir, comptez 30 € par personne minimum. Parking gratuit.

Si la salle est peu lumineuse et la déco un peu kitsch, l'assiette est satisfaisante et le service impeccable. Mention spéciale pour le savoureux bœuf en tranche et sa sauce aux fruits rouges. La spécialité de la maison reste néanmoins la viande grillée, minimum 500 grammes tout de même !

Luxe

■ RISTORANTE DA AURELIO RIFUGIO

Passo Giau, 5 ☎ +39 0437 720 18

www.da-aurelio.it
infodaurelio@gmail.com

Compter 50-60 € le repas. Ouvert de 10h à 22h, de juillet à septembre et de décembre à avril. Gigi propose également deux chambres (une double à 120 € et une triple à 130 €, avec petit déjeuner savoureux).

Un paradis gourmand dans l'un des lieux les plus somptueux des Dolomites ! Vous êtes ici à 2 200 mètres d'altitude, en pleine nature, à 30 minutes de route de Cortina d'Ampezzo et à 1 km du Passo Giau. Installé en terrasse, la montagne s'offre majestueusement à vous. Autour de vous, quelques mètres suffisent pour apercevoir Cortina d'Ampezzo, Tofane, Croda Rossa, Pelmo ou encore Marmolada. Ce restaurant ouvert en 1970 est aujourd'hui tenu par le fils d'Aurelio, Gigi. Une cuisine de grande qualité, gastronomique, élégamment présentée ainsi que d'excellents vins vous sont proposés. La palette est large, savoureuse et inscrite parmi les meilleures adresses de la région de Belluno. L'été, deux *Workshops* sont organisés sur la cuisine des plantes sauvages. Un botaniste vous accompagne en balade pour récolter une flore qui se retrouvera bientôt dans votre assiette. Stages tous niveaux.

■ TOULA'

Loc. Ronco, 123
 ☎ +39 0436 33 39
 www.toula.it – info@toula.it

Repas 50-80 €. Fermé le lundi en basse saison. Le Toulà est installé dans une vieille grange, à la fois rustique, luxueuse et pleine d'ambiance. On y savoure des *tortelli* d'Ampezzo, des raviolis de veau au jus de bœuf braisé et du filet de veau à la truffe.

Sortir

■ BAR CAFFE LA SUITE

Piazza Venezia 6
 ☎ +39 0436 3310

3 € la coupe de Prosecco. Fermé dimanche et lundi soir.

Chaleureux et bien situé en centre ville, prêt de l'église, c'est l'endroit idéal pour boire un apéro. Propose également des snacks pour 5-10 euros.

■ IL BAR DEL POSTA

Piazza Roma, 14
 ☎ +39 0436 42 71

www.delaposte.it – info@delaposte.it
 Ouvert tous les jours sauf le dimanche.

Parmi les rites de Cortina, c'est le plus pratiqué : on y va pour un apéritif avant le dîner, comme le faisait Hemingway. Parmi les cocktails : vodka citron-fraise et, en particulier, le Dolomiti, à base de grappa et de framboise.

■ VIP CLUB

Corso Italia, 207
 ☎ +39 348 933 1189 / +39 0436 3221
 www.vipclubcortina.com

Ouvert seulement le week-end pendant les vacances d'hiver et au mois d'août.

Avis aux amateurs de paillettes et de champagne, le VIP est bien le club le plus hype de tout Cortina et peut-être d'Italie du Nord. Les grands noms

de l'entreprise, de la finance et de la politique s'y donnent rendez-vous. Et dire qu'au moment de son ouverture, en 1972, il ne s'agissait que d'une simple taverne...

À voir – À faire

■ MUSEI DELLE REGOLE DI AMPEZZO



Corso Italia, 69
 ☎ +39 0436 875 502 / +39 0436 866 222 /
 +39 346 66 77 369
 www.musei.regole.it
 musei@regole.it

Ouvert de juin à octobre et pendant la saison des sports d'hiver. Juin : 15h30-19h30 (fermé le lundi). Reste de l'année : tous les jours 10h30-12h30 et 16h-20h (horaires susceptibles de changer selon la saison). Entrée 10 € (billet cumulatif pour les trois musées), 8 € réduit.

Ce pôle muséal au cœur de Cortina, qui porte le nom de *Regole*, une sorte de groupement professionnel d'éleveurs et de bergers qui réunissaient environ 800 chefs de famille de la région d'Ampezzo, conduit le visiteur à la découverte de la géologie des Dolomites, de l'histoire et des traditions du village et d'un important ensemble d'œuvres d'art contemporain.

► **Museo d'Arte Moderna.** La collection Rimoldi d'art moderne italien comprend de nombreuses œuvres de peintres importants : Campigli, Carra, De Chirico, De Pisis, Guttuso, Morandi, Rosai, Sironi et Tomez.

► **Museo Paleontologico.** Les vitrines du musée paléontologique Rinaldo Zardini renferment des millions d'années d'histoire de la vie sur Terre. Cette histoire est racontée par des milliers de fossiles marins vieux de 200 millions d'années, quand une mer tropicale recouvrait la zone actuelle des Dolomites.

L'histoire de Cortina d'Ampezzo

Cortina d'Ampezzo est entrée dans l'histoire à cheval sur l'an mille. Le nom Ampezzo (*ampitium*, c'est-à-dire « lieu vaste ») apparaît pour la première fois dans un contrat de vente de 1156. En 1420, Ampezzo se détache du Patriarcat et passe sous tutelle de Venise, qui renforce la Rocca di Botestagno, au nord d'Ampezzo, en la considérant comme la porte d'entrée de ses territoires. Quand l'empereur Maximilien en prend possession (été 1511), Ampezzo cesse de faire partie de la Sérénissime et passe sous domination autrichienne. L'empereur en personne promet aux habitants qu'ils continueront à jouir de leur autonomie. Celle-ci durera jusqu'au début du XIX^e siècle, époque de la formation de l'Etat autrichien moderne, qui souhaite imposer une série de lois parmi lesquelles l'utilisation de la langue allemande. Pendant les guerres napoléoniennes, Ampezzo est envahie et détruite (1809) avec la création du vice-règne lombardo-vénétien et, en 1866, la ligne de frontière revient à Acquabona. Après l'invasion de l'armée italienne en 1915, à partir de 1919, Ampezzo devient officiellement la commune de Cortina d'Ampezzo.

► **Museo Etnografico.** Il expose des objets manufacturés de la culture locale : objets en métal allant du fer forgé au filigrane d'argent, des costumes typiques d'autrefois aux outils, instruments et ustensiles traditionnels les plus divers.

► **PARROCCHIALE SS. FILIPPO E GIACOMO APOSTOLI** ★

Via Mercato, 12
 ☎ +39 0436 57 47
 www.parcocchiacortina.it
 segreteria@parrocchiacortina.it
 Un petit bijou au cœur de la station, qui mérite bien qu'on y jette un coup d'œil, même si on ne fréquente pas l'office. Cette église paroissiale édifée entre 1769 et 1775, affiche un baroque riche et élégant sans pour autant être surchargé. La nef unique est décorée de jolis stucs et de fresques (celles-ci plus tardives) ; un tabernacle en bois de l'artiste Andrea Brustolon et un retable de 1679 sont tous les deux de très belle facture. Le clocher élégant et raffiné est à l'image de la station. Sous sa flèche une cursive offre un large panorama sur les montagnes qui entourent la vallée.

► **TÉLÉPHÉRIQUE DU CRISTALLO**

Ro Gere ☎ +39 0436 861 035
 www.cortinacube.it
 info@cortinacube.it
 Ouvert de 8h30 à 17h. 16,5 à 18 € aller et retour. (3 000 m)
 Une étape intermédiaire à Son Força avant Staunice. Nombreux sentiers et via ferrata à faire là-haut : c'est un superbe lieu d'excursions. Le site Internet les décrit en anglais.

► **TOFANA DI MEZZO**

☎ +39 0436 50 52
 www.freccianelcielo.com
 info@freccianelcielo.com
 Ouvert de la mi-juillet à la mi-septembre de 9h à 17h30. 25 € aller et retour.
 Téléphérique Freccia del Cielo (flèche du ciel). Escalés au col Druscié et à Ra Vallees. Une vue magnifique, dès l'arrivée, sur l'Adamello et la lagune de Venise.

► **TONDI DI FALORIA**

Via Rìa di Zeto
 www.cortinacube.it – info@cortinacube.it
 Accessible à pied depuis le centre-ville
 Ouvert en hiver et de la mi-juin à la mi-septembre de 9h à 17h. Tarif 17 € l'aller/retour.
 Le télésiège et le téléphérique conduisent aux Fondi (2 340 m), où vous attend un très beau panorama. Vue somptueuse sur le Tofane et le Cristallo. Construit en 1939, il était le seul moyen d'arriver sur la montagne, une révolution à l'époque.

Sports – Détente – Loisirs

Des balades et randonnées mythiques, autour de Cortina d'Ampezzo.

► **Col Druscié.** La visite de ce mamelon boisé s'impose pour la beauté de l'endroit et pour son admirable panorama. On peut continuer la promenade en prenant le téléphérique jusqu'aux Tofane et au Passo di Giau. La route commence à Pocol. A gauche, se profile la crête en dents de scie de la Croda da Lago. A la sortie du bois, on voit poindre les Tofane et les Cinque Torri. On arrive au Passo di Giau après avoir traversé une belle étendue de pâturages.

► **Giro del Cristallo (Cortia, Misurina, Carbonin).** C'est l'excursion traditionnelle à partir de Cortina, dans le décor grandiose et varié des Dolomites, aux paysages tantôt austères et tantôt idylliques. Le long de la rive occidentale du lac Misurina, dont les eaux émeraude reflètent les bois et les sommets des Dolomites, on trouvera des hôtels et des petites pensions. On peut pratiquer le ski de fond et patiner sur le lac en hiver. C'est de Misurina que part la route à péage en direction du refuge Auronzo, au pied des Tre Cime di Lavaredo. Une fois qu'on a quitté Misurina, on traverse une étendue de prés avec, devant soi, le mont Piana et, sur la droite, les sommets du Lavaredo. En descendant vers le val boisé de Popena, on rejoint, à Carbonin, un groupe d'hôtels installés au bord d'un petit plateau entouré de conifères et fermé par un austère amphithéâtre dolomitique.

► **Grottes di Volpera.** A partir de la via Roma, marcher une demi-heure jusqu'à la lisière de la forêt où commence le sentier qui mène aux grottes. Cet amas de roches précipitées du mont Crepa présente quelques cavités intéressantes.

► **Belvédère du mot Crepa et sanctuaire de Pocol.** C'est le meilleur point de vue sur la vallée de Cortina ; le spectacle qu'il offre est inoubliable, surtout au coucher du soleil.

► **Le tre cimé di Lavaredo.** 5 heures de marche, 400 m de dénivelé. Péage : 20 €. L'une des plus belles randonnées de la région. Il faut aller en voiture jusqu'au parking du refuge Auronzo (compter 40 minutes de route depuis Cortina, soit 22 kilomètres). C'est du parking que part le sentier de randonnée appelé le « Circuit des Trois Cimes de Lavaredo ». La première partie du sentier, très facile, mène au refuge de Lavaredo. Puis on choisira l'un des trois sentiers qui mènent au refuge de Locatelli : sentier du bas, sentier moyen (un peu vertigineux mais sympa), sentier du haut (via ferrata avec équipement).

Au-dessus du refuge se dresse le Monte Paterno. On redescendra ensuite du refuge pour longer les Tre Cime. Elles révèlent ici leurs formes massives et abruptes. Pour le retour, on empruntera le sentier n°105. Il longe la valle di Rombon, en remontant vers le Passo di Mezzo et en contournant les Tre Cime. Petite astuce : on peut couper par les sentiers du pierrier le long des Tre Cime pour avoir moins de dénivelé. C'est un coin d'alpinisme très connu : il faut ouvrir les yeux sur les parois vertigineuses où sont accrochés les minuscules grimpeurs. Pensez à emporter des jumelles. Et à ouvrir les yeux pour apercevoir quelques marmottes qui vous observent discrètement, elles aussi !

► **Le Tour des Cinq Torri.** 4 heures de marche, 300 m de dénivelé. Encore une balade superbe dans l'un des sites les plus connus des Dolomites. Le parcours fait une boucle autour du Nuvolau. On part du refuge du Cinque Torri (25 minutes de route depuis Cortina d'Ampezzo, soit 15 kilomètres) pour y revenir. On peut manger, acheter des cartes ou se désaltérer au refuge. Le sentier traverse d'abord une série de petites gorges avec des descentes et des remontées sur des roches irrégulières. Le chemin est superbe et couvert de fleurs. La richesse de la flore est surprenante.

► **Nombreux autres descriptifs de randonnées dans les alentours,** sur le site cortina.dolomiti.org

■ BALADE JUSQU'AU RESTAURANT DU LAC GHEDINA

Località Lago Ghedina

Une route mène au lac et à ce très bon restaurant, mais c'est à travers monts et forêts que nous vous conseillons de rejoindre les lieux. Cette promenade traverse un bois de sapins. Ensuite, la route descend vers un paysage véritablement féérique, dans une petite vallée où les eaux bleu émeraude du lac réfléchissent le vert sombre des sapins. Au départ de Cortina, prendre le téléphérique « Freccia nel Cielo » (au niveau de l'Olympic Ice Stadium). Au 1^{er} arrêt du téléphérique, Col Drusciè vous offrira une vue splendide et l'occasion de boire un bon cappuccino au Rifugio, à 1780 mètres d'altitude, avant de vous lancer dans cette belle promenade. D'ici, prenez le sentier 410 jusqu'à ce que le Lac Ghedina soit indiqué, sur votre droite. C'est un décor de rêve qui vous attend alors, et des plats délicieusement concoctés. L'agneau et les pétales d'artichaud à l'huile d'olive nous ont offert la récompense tant attendue !

► **Pour repartir,** prenez le sentier 416 en direction du centre historique de Cadin di Sopra, traversez la ville et demandez le sentier pédestre qui rejoint le centre de Cortina.

Sports - Loisirs

■ CORTINA ADRENALIN CENTER

Località Ronco

☎ +39 335 815 5177

www.adrenalincenter.it

cortina@adrenalincenter.it

En été, le centre propose des sorties d'hydrospeed, de rafting ou de canyoning. Le canyoning est une extraordinaire descente à pied dans le lit d'un torrent. Le parcours part du Boite, le torrent de Cortina. Les combinaisons de plongée sont fournies. L'été, accrobranches pour grands et petits.

■ CORTINA GOLF

Loc. Fraina, 14/15

☎ +39 0436 86 09 52

www.cortinagolf.it

info@cortinagolf.it

Ouvert de mai à octobre.

Un club de golf ne pouvait pas manquer à Cortina : 18-trous, practice, putting green illuminé, bunker et pitching green.

■ GUIDE ALPINE CORTINA

Corso Italia, 69

☎ +39 0436 868 505

www.guidecortina.com

info@guidecortina.com

Demandez Nadia, qui parle assez bien français et qui transmet sa passion très facilement ! Elle vous proposera un programme adapté au gré des nombreuses possibilités : Via Ferrata, mais aussi randos, escalade, escalade sur glace, raquette, ski.

■ SCUOLA SCI CORTINA

Corso Italia, 67

☎ +39 0436 29 11

www.scuolascicortina.com

info@scuolascicortina.it

Outre les traditionnels cours de ski et de snowboard, les guides expérimentés peuvent vous encadrer pour des balades exceptionnelles en ski hors piste, en raquettes, ou en ski de grande randonnée. En été, vous pourrez expérimenter avec eux les vias ferratas ou l'escalade.

■ STADE OLYMPIQUE DE GLACE

Via A. Bonacossa, 1

☎ +39 0436 881 812

<http://www.serviziampezzo.it>

biglietteria@serviziampezzo.it

Ouvert de décembre à avril, t/j 10h30-12h30, 15h30-17h30 (18h pendant les vacances scolaires).

Patinage sur glace, moniteurs, location de patins. On y pratique aussi le curling et des cours sont dispensés.

LE FREERIDE DANS LES ALENTOURS DE CORTINA D'AMPEZZO

339

Cortina étant entouré de trois pars naturels, la station s'est développée sur deux versants différents : d'un côté le Mont Tofane et un vaste domaine de ski au-dessus de Pocol. Une navette Dolomiti superski permet de passer de Pocol au pied des Cinque Torri et le téléphérique de Lagazuoi. De l'autre, le Monte Cristallo et le parc des Tres Cime avec une connexion à Misurina. La région regorge de coins sauvages à explorer. Exemple de parcours.

Traversée du mont Cristallo

► **Parcours** : du col Tre Croci (depuis Cortina, suivre les indications « Misurina »), monter en direction du nord par un couloir entre les pins de montagne en contournant, sur la droite, le col de Varda. On entre dans la Grava di Cerigeres et, après être passé le long des roches du Cristallo, on monte sur le flanc de la montagne. La dernière partie du parcours passe par un couloir dans lequel il faudra déchausser les skis avant d'accéder au col. Descente : commencer par descendre par le vaste val Fonda, puis se laisser glisser dans un boyau étroit entre les roches ; il s'agit du seul passage possible après une chute de roche qui bloque toute la vallée. Arrivé sur le plateau, on rejoint rapidement la route nationale. Promenade caractérisée par une descente splendide et un milieu dolomitique d'une rare beauté, elle demande d'excellentes conditions d'enneigement.

► **Dénivelé** : 1 003 m.

► **Temps de montée** : 3h. Exposition : sud pour la montée, nord pour la descente. Avant de partir, s'adresser à Guide Alpine Cortina ☎ (0436) 86 85 05.

► **Matériel et préparation nécessaires** : équipement normal, piolet et crampons

Tre Cime di Lavaredo e Landro

► **Parcours** : on rejoint le col du Lavaredo (2 454 m) et l'on descend ensuite sur Grava Longa, grande fosse de roches résiduelles d'éboulements antiques, en veillant à ne pas trop perdre de cote (10-12 m) tout en se maintenant à une distance suffisante du pied des parois pour pouvoir admirer au mieux leur puissante nature sauvage. On continue en direction ouest, généralement sur un bon enneigement, en dépassant le massif de la Cima Piccola, qui surplombe le parcours avec son insolent pic nord-ouest, et on glisse ensuite au-dessous des murs jaunes de la Cima Grande et de la Cima Ovest, cette dernière étant caractérisée par une impressionnante barrière de failles. Une courte montée nous amène sur le grand versant du col di Mezzo, à l'angle nord-ouest de la Torre Lavaredo. Le col di Mezzo (2 315 m) apparaît au sud, environ à la même hauteur. La traversée en altitude (300 m) pour y accéder exige de très

bonnes conditions d'enneigement, car le versant est sujet aux avalanches. Du col, on referme l'anneau en effectuant une dernière traversée en cote, plus longue cette fois, en restant à la base du Croda del Rifugio, et en sortant à peu près à la hauteur du dernier tournant de la route carrossable qui monte de Misurina, à proximité du refuge Auronzo.

► **Observation** : la dernière traversée en cote, souvent sur des neiges transformées et irrégulières, n'est pas d'un grand intérêt pour le ski et requiert des conditions d'enneigement parfaitement favorables et sûres pour atteindre le col di Mezzo par le nord. Sinon, il est conseillé de retourner sur ses pas à la hauteur exacte du col di Mezzo ou de profiter de la journée en improvisant une courte et salutaire déviation au col de Toblin (2 405 m), au refuge Locatelli, en traversant le tumultueux Pianoro qui fait face au mont Tre Cime. Descente sur El Bus après le col di Mezzo comme pour l'itinéraire précédent, mais, au lieu de se diriger vers le col du même nom, descendre par l'arête de droite pour rejoindre le fond de l'impluvium délimité au sud par un avant-corps de la Croda dell'Arghena (cote 2 254 m). Sur ce bref parcours, les mêmes considérations que pour le col di Mezzo sont valables. On trouve un large entonnoir qui, tournant au nord-est, donne ensuite dans l'étroit chenal dit El Bus. On le descend par un terrain pas trop escarpé, généralement sur un bon enneigement, en pénétrant ensuite dans un ravin toujours plus étroit, entre les parois du Pianoro à droite et les pentes de la Croda dell'Arghena à gauche. Bien contrôler l'arrivée de la fin du chenal : il finit par un saut de vingt mètres ! On traverse alors sur la droite, en montant sur un petit contrefort sur environ 20-30 m, dont on descend par une pente escarpée, encaissée au milieu des pins de montagne. En fonction des conditions d'enneigement, on descendra en escalier ou en virages étroits et donc plus librement, perdant environ 200 m de cote. On sortira ainsi à environ 1 700 m, en val Rinbon, ou plutôt à sa confluence avec le val de la Rienza. En se repliant vers l'ouest et en courant un peu sur la berge gauche, et traversant ensuite le torrent à 1 600 m, on rejoindra le tracé estival du sentier muletier qui passe à proximité de Capanna Rienza (1 537 m) et sort sur le large plateau au nord du lac de Landro, à côté du point de restauration (bar) au km 123 + 300 et de la nationale SS51, à 1 406 m d'altitude. Le choix entre les deux possibilités sera évidemment fonction de l'habileté du skieur : le parcours par l'anneau est accessible aux skieurs de niveau moyen ; la descente par El Bus, seulement aux plus expérimentés. Les deux itinéraires ont en commun la grandiose promenade sous les parois nord du massif de Tre Cime, symbole et étape incontournable du « grand » alpinisme.

► **Périodes conseillées** : de mars à mi-avril.

L'été à Cortina

En été, Cortina est un vrai paradis pour les amateurs de montagne. La vallée d'Ampezzo offre de nombreuses possibilités d'excursions, des plus faciles ou des plus courtes aux plus difficiles, de 6 heures ou davantage.

De nombreuses remontées mécaniques (téléphériques ou télésièges) fonctionnent aussi en été, pour permettre aux randonneurs de rejoindre facilement les points de départ des excursions.

Tous les sentiers sont balisés, il est donc impossible de se perdre. Des sentiers aménagés et des via ferrata mènent à quelques-uns des plus beaux sommets d'où la vue panoramique est incomparable. Ils sont réservés aux randonneurs expérimentés et convenablement équipés.

Un grand nombre de sentiers de cette zone ont été ouverts par les troupes alpines italiennes et autrichiennes qui combattirent dans ces montagnes pendant la Première Guerre mondiale. Les ruines de ce conflit sont encore visibles aujourd'hui. Nous vous conseillons particulièrement de visiter les galeries du musée à ciel ouvert de la Grande Guerre, sur le petit Lagazuoi, ainsi que les tranchées du mont Piana, aux Tre Cime di Lavaredo.

Sur les montagnes qui entourent Cortina se trouvent 56 refuges, situés aux endroits les plus panoramiques. Vous pourrez y déguster les spécialités locales, vous reposer sur la terrasse et même y passer la nuit.

■ PISCINA COMUNALE

Località Guarnè ☎ +39 0436 881 811
giscortina@dolomiti.org

En été, la piscine couverte ouvre son solarium, qui est orienté vers le Tofane. La vue est superbe.

Visites guidées

■ MONIKA DANDREA, GUIDE

71 Via Pecol
☎ +39 328 2765 328
www.suisentierideisalvans.it
monica@suisentierideisalvans.it

Monica est une guide passionnée, passionnante, et qui parle français ! Son approche va bien au-delà d'un (simple) descriptif de la nature. Elle parle de son territoire en le situant dans son contexte historique et culturel. Une approche holistique très intéressante, qui vous conduira à la fois sur les chemins de la Grande Guerre, sur les sentiers de randonnée à la découverte de la flore et de la faune, sur les traces des légendes des forêts, tout en découvrant l'histoire de la communauté de Regole d'Ampezzo (dont elle est originaire). Une guide que nous vous recommandons vivement !

Shopping

On pourra faire des achats sur le corso Italia, la zone piétonne de Cortina, où se déroule le traditionnel *struscio* (défilé de femmes en manteaux de fourrure). Les vêtements et les tissus de style autrichien sont typiques de la

région, ainsi que les costumes tyroliens et les lodens. L'artisanat d'Ampezzo produit des objets variés et souvent artistiques, en cuivre, en fer battu, en bois marqueté d'argent, ainsi que des horloges à coucou. Les magasins d'alimentation proposent différentes grappas, des liqueurs locales et de la charcuterie du Tyrol, comme le speck fumé.

■ GHEDINA ZUCCARO

Corso Italia, 95
☎ +39 0436 868 313
Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 15h30 à 19h30. Ouvert également dimanche en haute saison.

Une belle boutique d'habillement qui vend une intéressante sélection de costumes traditionnels régionaux. Velours, volants et broderies... Mais ces costumes longuement travaillés sont loin d'être cantonnés au folklore et sont revêtus par les grandes dames lors des soirées mondaines de la station. Ils atteignent d'ailleurs des prix très élevés.

■ LA PIAZZETTA

Corso Italia, 53 ☎ +39 0436 3436
Excellente gastronomie de produits locaux qui prépare également, depuis plus de vingt ans, des plats tout prêts pour les habitués qui n'ont pas envie de cuisiner. Vous y trouverez charcuteries et fromages locaux, mais aussi champignons, miels et d'autres produits à ramener dans vos valises. Si vous en avez l'occasion, goûtez au *casunzei* (ravioli de pâte fraîche farcis au légumes), vous n'aurez plus qu'à les réchauffer.

LAGUAZUOI

Le mont Lagazuoi s'élève à 2 835 mètres, entre les vallées de Cortina d'Ampezzo et d'Arabba. A ses pieds, le col de Fazarego compte quelques hôtels restaurants, tandis que le téléphérique mène au sommet où se trouve un refuge grandiose et un petit musée. Il est juste en face des Cinque Torri, des gratte-ciel de pierres dressés par la main divine dont le domaine de ski est étroitement lié à celui de Lagazuoi par une piste appelée Super 8. Un bus navette de ski relie Cortina à Lagazuoi toute la journée pour pouvoir l'explorer depuis la station. L'été en randonnée, on découvre un petit lac de montagne dans ses contreforts.

Se restaurer

■ CINQUE TORRI

Largo Posta, 13
 ☎ +39 0436 866 301
 www.lagazuoi5torri.dolomiti.org
 lagazuoi5torri@dolomiti.org
 A partir de 15 €. Fermé le jeudi.

Situé dans le centre-ville, un vaste restaurant-pizzeria qui propose un bon choix de pizzas, de pâtes ou de plats traditionnels. Une bonne adresse.

■ RIFUGIO VALPAROLA

Voir page 335.

À voir – À faire

■ TÉLÉPHÉRIQUE ET REFUGE

Adulte 11,30 €, enfant 8,40 €, ouvert du 22 décembre au 2 avril et du 19 mai au 21 octobre. Musée inclus. ★★

Cette montagne aux falaises abruptes qui domine le passo Falzarego cache un immense dédale de galeries militaires, aussi bien italiennes qu'autrichiennes. Une guerre terrible y eut lieu entre 1915 et 1918. Devant l'enlisement des combats, le commandement décide alors de quitter la guerre traditionnelle et commence une guerre de tranchées, et même plus loin, une guerre de souterrains. Ce site peut être visité via le téléphérique éponyme qui monte jusqu'au sommet à 2 835 mètres où se trouvent un refuge et un petit musée dédié à la Grande Guerre et à l'Homme des glaces, été comme hiver (à combiner avec les Cinque Torri, un parcours scénique en ski alpin, bus gratuit depuis Cortina). Ce rappel de l'histoire, face à la splendeur des paysages environnants, peut être quelque peu déstabilisant.

■ MUSEO DELLA GRANDE GUERRA



Passo Falzarego
 Val Parola
 ☎ +39 0436 861 112
 ☎ +39 347 497 0781

www.cortinamuseoguerra.it
 info@cortinamuseoguerra.it

Ouvert du 15 juin au 30 septembre de 10h à 13h et de 14h à 17h, uniquement le week-end le reste de l'année (fermé en novembre). Entrée : 7 €. Tarif réduit : 6 €. Enfant de 6 à 10 ans : 3 €. Visite guidée : 8 €.

A 20 km de Cortina, vers le Passo Falzarego, ce musée au cœur des cimes, aménagé dans un ancien fortin d'époque, illustre à travers documents et vestiges quels furent les enjeux des combats dans les Dolomites. Les passionnés du sujet en auront pour leur compte, tandis que les autres pourront tout de même profiter d'un cadre naturel assez exceptionnel.



Le téléphérique de Lagazuoi.

Super 8 Lagazuoi et Cinque Torri

L'hiver on peut dévaler une immense piste rouge depuis le sommet, reliée au col de Gallina, mais surtout au parcours thématique « Super 8 » qui mène aux pistes de Cinque Torre (les 5 Tours), scéniques et monumentales ! Un bus-navette Dolomitiski relie Cinque Torre jusqu'à Cortina d'Ampezzo ce qui permet de faire cette excursion ski à la journée ou demi-journée depuis Cortina, inoubliable et incontournable.

PASSO DE GIAU



Le col de Giau s'élève à 2 236 mètres, entre les vallées de Cortina d'Ampezzo et de Selva di Cadore, petit village relié au domaine de ski du mont Civetta. Cette route est l'accès du Croda da Lago, un sommet embelli d'un joli lac, objet d'une jolie randonnée en été ou domaine de ski en hiver. Il compte quelques hôtels-restaurants pour ceux qui voudraient surprendre un coucher

de soleil sur les montagnes environnantes depuis leur balcon, mais l'accès est réservé aux bons conducteurs en hiver car c'est une conduite exclusivement sur neige ! C'est finalement le col à recommander aux amoureux de balades en raquettes et de panorama de nature sauvage car ici peu de touristes s'y aventurent à moins de vouloir volontairement s'y perdre. Il n'est pas rare de croiser des biches sur la route dans les forêts de sapins.

MONTE CRISTALLO ET POMAGAGNON

Le Mont Cristallo domine la vallée de Cortina d'Ampezzo de ses majestueuses 3 221 mètres d'altitude, tout comme son voisin un peu moins imposant le mont Pomagagnon (2 450 mètres). Ce massif est l'un des plus emblématiques des Dolomites, monumental et très visité en hiver comme en été. Il compte 3 *via ferrata* et deux refuges (dont celui de Guido Lorenzi littéralement accroché à la montagne). Au sud donc, Cortina est le point de départ du domaine de ski qui se développe via le téléphérique de Falaria sur ces montagnes. La route 48 serpente entre deux hauteurs du massif jusqu'à Misurina à l'est, tandis que la route 51 contourne le massif à l'ouest par Fiammes pour rejoindre Carbonin Schluderbach au pied du Cristallo, puis continue vers Dobbiaco et le Sud-Tyrol italien.

■ RANDONNÉE DE MISURINA AU VALLON DEI CASTRATI

► **Parcours** : à partir des petits hôtels derrière le col S. Angelo de Misurina, au lieu de monter en direction de Tre Cime, prendre la route carrossable à gauche qui continue en descendant légèrement et, dans le bois, direction nord, jusqu'aux éboulements rocheux du Monte Piana (souvent tracés pour le ski de fond). Longer, en le laissant sur la droite, le col de Saline, en commençant immédiatement à remonter la série de virages qui, le long d'un tracé périlleux, traverse les roches sud-orientales du mont. On arrivera ainsi au col Alta (1 984 m), pour reprendre la montée sur de longues traversées en côte, exposées et parfois couvertes de névés en forme de petits bassins. A la fin, après un tournant plus important, on débouche sur les pentes ventées des sommets, en rejoignant rapidement le refuge Bosi (2 205 m). Continuer sur le plateau en suivant, direction ouest, le fil d'une grande crête mal définie au sommet et à proximité de la pyramide Carducci. A cet endroit, ceux qui ne souhaitent pas faire la traversée du mont et descendre par l'itinéraire plus difficile du vallon de I Castrati, pourront retourner sur leurs pas par l'itinéraire de l'aller. Les autres pourront descendre par le vallon de I Castrati, avec une vue du superbe profil du massif de Tre Cime di Lavaredo ; descente

MISURINA



Surnommée « la perle des Dolomites », Misurina se blottit au bord du lac éponyme à 1 700 mètres d'altitude, entre le mont Cristallo et le parc des Tre Cimes. On y accède depuis Cortina d'Ampezzo en passant par le col Gere, nœud du réseau de ski alpin du massif, et par Carbonin Schluderbach en passant par la route qui relie Fiammes à Dobbiaco. Ce village est réputé pour ses eaux thermales utilisées dans un centre de cure pour traiter l'asthme et les maladies respiratoires, l'Istituto Pio XII.



douce et libre, direction est, jusqu'au large ensemblage du col Forc dei Castrati (2 272 m). Le vallon du même nom commence par un trajet escarpé (environ 80 m de dénivèlement) qu'il est préférable de descendre par les pentes de gauche. Vous pourrez ensuite vous diriger vers le fond du vallon, sur une inclinaison plus faible, en longeant, sur un court trajet, le tracé du sentier d'été sur la gauche. Quand l'inclinaison recommence à s'accroître, à peu près après le bois, se replier nettement sur la droite (sud-est) et descendre par un petit vallon escarpé aux ravins souvent dissimulés (attention !), après quoi, après avoir dépassé un bref étranglement rocheux sur la gauche, rejoindre rapidement le torrent Rinbianco, à environ 1 700 m d'altitude. De là, deux solutions : en tournant à gauche (nord), on descend par le val de Rinbianco, aux pentes douces, jusqu'à la gorge située au-dessous du Scoglio S. Marco ; il y a ensuite un trajet plus difficile au sud du talweg qui permet de rejoindre le val de la Rienza ou le val Rinbon, environ à la hauteur de l'abri qui porte le même nom (1 537 m), d'où l'on continue par le val di Landro comme pour l'itinéraire 6. Ou bien, en choisissant la direction opposée (sud), on remonte le val de Rinbianco, en passant avant à Casera Rinbianco (1 841 m), et, en suivant le tracé de la route des Tre Cime vers l'aval, on arrive au lac d'Antorno (1 866 m), d'où, de nouveau par la route carrossable ou à travers les pistes qui partent de cette route, on revient à Misurina. Le sommet du mont est une grande plaine ondulée, en position isolée, d'où se déploie un panorama exceptionnel à 360 degrés. L'intérêt historique de ces lieux n'est pas des moindres : le mont a été le théâtre de cruels combats pendant la Grande Guerre, combats qui lui ont valu son nom de Monte Pianto (« mont des Pleurs »).

► **Périodes conseillées** : de mars à mi-avril. Prendre contact avec les guides de haute montagne de Cortina pour ce parcours.

FIAMES

Ce petit village qui fait partie de la commune de Cortina est à 4 km au nord de la ville. Encaissé dans la vallée du torrent Boite, coincé entre les monts de Pomagagnon et Tiofane, il est souvent à l'ombre, humide et plus froid que la vallée d'Ampezzo, plus ouverte. D'ici partent beaucoup de randonnées et des parcours de ski de fond.

■ CAMPING INTERNATIONAL OLIMPIA

Localité Fiames ☎ +39 0436 5057

www.campingolympiacortina.it

info@campingolympiacortina.it

A environ 5 km de Cortina. De 7 à 9 € par personne (de 3 à 4 € pour les enfants de moins de 10 ans) et de 9 à 12 € par tente ou camping car. Camping fermé de fin septembre à mi-décembre.

Ce camping 3-étoiles est situé au milieu de mélèzes dans un vaste parc. Il est bien équipé : restaurant, bar, pizzeria, supermarché, et même un sauna. Un bus circule entre le camping et Cortina.

■ FIAMES SPORT NORDIC CENTER

Localité Fiames ☎ +39 043 64903

Spécialisé en ski de fond, le Fiames Sport Nordic Center propose la location d'équipement, l'accompagnement avec des moniteurs de ski, un bureau de renseignements et plusieurs autres services utiles au skieur de fond.

■ HÔTEL FIAMES

Localité Fiames, 13

☎ +39 0436 23 66

www.hotelfiames.com

hotelfiames@gmail.com

Chambre double à partir de 30 € avec salle de bains collective, de 35 à 100 € avec salle de bains privée, petit déjeuner inclus.

Cet hôtel coquet, avec restaurant, se trouve dans la campagne, à quelques minutes en voiture de Cortina. L'atmosphère est familiale, la cuisine aussi, et les prix sont vraiment intéressants.



Misurina.

DOLOMITES DU TRENTIN-HAUT-ADIGE – SUD-TYROL

Le Trentin-Haut-Adige est une région autonome et bilingue (italien et allemand). Elle s'étend au nord jusqu'à la frontière avec l'Autriche, et au sud jusqu'au lac de Garde ; elle conserve par ailleurs une forte influence germanique. Son mérite est d'avoir su conjuguer intelligemment la sauvegarde du paysage et les contraintes du tourisme. L'engouement pour les maisons secondaires n'a pas bouleversé outre mesure le paysage (en particulier dans les vallées des Alpes atésines), qui continue à ressembler à une carte postale. En revanche, le réseau routier a été largement transformé, avec, en particulier, l'autoroute du Brennero qui de Vérone monte vers le nord le long de la vallée de l'Adige jusqu'à Trente et Bolzano en empruntant de gigantesques viaducs. La région valorise un patrimoine artistique et culturel riche et original. Les traditions perdurent dans les vallées, qui offrent un intéressant mélange ethnique et linguistique. Dans beaucoup de villages, on porte encore le costume traditionnel les jours de fêtes, et l'ancienne coutume du maso chiuso (« mas clos ») est toujours en vigueur : les parents transmettent l'entreprise agricole familiale au fils aîné et se retirent pour vivre dans une petite dépendance, alors que les autres frères doivent tenter leur chance ailleurs. Le paysage alpestre est sillonné de pâturages, de villages aux clochers en forme de bulbe et de châteaux. Au printemps, les rangées de vignes et de pommiers lui donnent une note candide. Vers les sommets, les sapinières denses et noires s'éclaircissent et se reflètent dans de petits lacs qui prennent des couleurs rosées au coucher du soleil. Plus haut encore, sur les cimes des Dolomites, un entrelacs de flèches, de campaniles, de crêtes et de donjons alterne avec des parois vertigineuses aux couleurs changeantes, et où fleurissent les rhododendrons et les gentianes. En choisissant de passer vos vacances dans un mas, le plus souvent tenu par des agriculteurs, vous aurez l'occasion de vivre dans une nature inchangée au contact d'une société encore traditionnelle. L'hospitalité y est simple et vraie, comme la cuisine à base de produits locaux. Les nombreux sentiers qui partent des fermes permettent de faire des randonnées de tous niveaux. Fidèles à la tradition, en fin d'année, les marchés de Noël prennent place dans quasiment tous les villages, rendant les séjours hivernaux indéniablement féeriques.

► **Dolomiti Superski.** Sachez que le territoire abrite non seulement une belle portion des Dolomites, mais aussi un domaine skiable exceptionnel, et pour en profiter une formule sympathique avec le pass Dolomiti Superski qui se joue des frontières et permet de passer d'une station à l'autre. Un très bon plan, économique et pratique. Vous pouvez skier sans interruption sur un domaine de 1 200 km de pistes, avec un seul forfait, dans un des plus beaux paysages du monde, au cœur des Dolomites. Pour cela, douze domaines, du Trentin-Haut-Adige à la Vénétie, se sont associés pour vous proposer Dolomiti Superski, le domaine skiable le plus important du monde (www.dolomitisuperski.com) !

TRENTE



A l'époque autrichienne, Trente était l'une des trois villes du Tyrol à se retrouver, de par son emplacement géographique stratégique, « sur la route vers l'Italie ». Italienophone, par contraste avec ses voisines sud-tyrolienne, elle a toujours jeté ses regards vers le sud, et non vers Vienne. A Bozen–Bolzano, c'est déjà l'Autriche ; à Trente, c'est bien l'Italie.

Ses maîtres furent des princes-évêques, sous l'obédience du Saint Empire romain germanique. Aussi en 1004, l'évêque Uldarico I^{er} inaugura l'exercice du pouvoir temporel par l'Eglise sur le territoire Trentin, pouvoir qui perdura plus de huit siècles. En outre, Trente est indéniablement marquée par le règne de l'évêque Bernardo Clesio de 1514 à 1539. Il introduisit en effet dans la ville, la Renaissance : la plupart des bâtiments en portent encore la trace aujourd'hui. La chiesa di Santa Maria Maggiore, le palazzo Magno, mais aussi la rénovation de nombreux palais ou tout simplement l'aménagement urbain de la ville sont autant de travaux qu'il entreprit à cette époque.

Comment ne pas évoquer ici le fameux concile de Trente qui prit place dans la ville, le 13 décembre 1545, afin de réformer et revigorer le catholicisme face au mouvement protestant. Il s'acheva dix-huit ans plus tard, en 1563, en donnant un nouvel élan à la religion chrétienne, initiant, dans l'histoire de l'art, l'âge baroque. On y définit aussi la suprématie du pape sur l'église et de façon plus symbolique, l'utilisation du confessionnal et de la chaire dans les églises.

Les immanquables des Dolomites du Trentin-Haut-Adige – Sud-Tyrol

- **Flâner dans le charmant centre historique de Trento**, visiter le majestueux château del Buonconsiglio et le Muse, le tout nouveau musée des Sciences du Trentin.
- **S'émerveiller devant les œuvres exposées dans le Mart de Rovereto**, l'un des plus grands musées d'art contemporain d'Italie.
- **Skier autour de Madonna di Campiglio**, l'une des stations les plus courues des Dolomites, ou partir en randonnée durant l'été.
- **Explorer les lacs du Valsugana et découvrir le projet artistique de Arte Sella** où des œuvres d'art contemporain sont exposées en pleine nature. S'imprégner de l'atmosphère solennelle du centre de Trento et aller en pèlerinage sur les lieux du célèbre Concile.
- **Passer une journée au cœur des Alpes de Siusi** à la recherche de plantes médicinales et évoluer au milieu d'une nature luxuriante.
- **Randonner jusqu'au joli petit lac de Braies**, au cœur des Dolomites.
- **Goûter aux charmes tyroliens de Bolzano et rendre visite à notre ancêtre Ötzi**, âgé de 5 300 ans, qui sommeille au musée archéologique.
- **Parcourir les traditionnels marchés de Noël**, à la recherche des plus belles boules et des guirlandes les plus scintillantes.

Cité historique donc, Trento est également devenue une cité universitaire depuis une quinzaine d'années. Conséquence de cette « déferlante » de jeunesse, la ville se veut résolument dynamique et tournée vers l'avenir. Pour preuve, elle est la seule ville d'Europe à avoir été choisie par Bill Gates lui-même pour créer un département Microsoft.

Transports

- **Voiture.** Autoroute du Brennero A22, 250 km de Milan, 218 km de Venise.
- **Train.** Ligne « del Brennero » (vers Bolzano et le Nord), changement à Vérone. Ligne de la Valsugana Venise-Trente.
- **Avion.** L'aéroport le plus proche pour rejoindre Trento et le Trentin est celui de Vérone (97 km).
- **Car.** Gare routière Via Dogana (à quelques pas de la gare des trains). Liaisons régulières de nombreuses villes de la région et d'Italie du Nord (☎ 39 014 282 1000 – www.statturismo.com). En saison (de décembre à avril), les week-ends, le service de navette Flyski relie directement l'aéroport de Vérone à la gare de Trento.

Se déplacer

Comme dans la plupart des grandes villes italiennes, l'accès au centre de Trento est réservé aux véhicules des résidents. Vous trouverez plusieurs parkings payants et surveillés aux abords du centre ; vous pouvez

également vous garer le long des rues, sur les marquages bleus, en prenant soin de payer votre stationnement dans les parcmètres.

■ TAXI TRENTO

Via Alcide De Gasperi, 5
☎ +39 046 193 0002
www.taxitrento.it
info@taxitrento.it

■ TARENTINO TRASPORTI

Via Innsbruck, 65
☎ +39 046 182 1000
www.ttesercizio.it
info@ttesercizio.it
Ticket 70 minutes/1,20 €, 120 minutes/1,50 €.
La société de transports urbains de Trento dessert toute la ville ainsi que les communes limitrophes (Rovereto, Riva del Garda, Arco et Nago-Torbole) et plusieurs villes du Trentin. L'entreprise est également concessionnaire de la ligne ferroviaire Trento-Malé-Marilleva.

- **Funivia Trento-Sardagna.** Un funiculaire relie le centre de Trento au plateau de Sardagna, sur le versant sud du Monte Bondone. Le pittoresque hameau de Sardagna est le point de départ de nombreuses randonnées, mais la vue sur Trento qui s'offre au visiteur vaut à elle seule l'excursion. Lung'Adige Monte Grappa (à 200 m de Piazza Dante en direction de l'Adige) ☎ +39 046 123 2154. Ticket aller-retour à 5 €, tous les jours de 7h à 22h30 environ.

LE TRENTIN ET LE SUD-TYROL

346

© GIORGIO MAGINI - ISTOCKPHOTO



Architecture typiquement alpine, ici dans le Trentin.

► **Au sud de la province de Bolzano**, et au nord-est de l'Italie, le Trentin est une région de montagnes et de vallées somptueuses, des Pyramides de Segonzano aux cascades de Nardis. Voici un territoire qui se déploie dans la vallée de l'Adige en vignoble et en montagne, du lac de Garde au pied des Dolomites, sauvage et préservé. La capitale, Trente, encore marquée de nombreux vestiges, constitue un camp de base idéal pour évoluer dans la région, mais séjourner dans un village est aussi un choix de bon aloi ! Patrimoine et nature, culture et plein air, nul besoin de choisir, on peut combiner le tout. La province abrite d'ailleurs un fleuron de l'art contemporain avec le MART de Rovereto. Quoi qu'il en soit, pour se cultiver, randonner, skier, suivre la route des vins ou celles des chapelles, de petits lacs en alpages, le Trentin a bien des ressources et de nombreux atouts pour séduire le visiteur.

► **Plus large que le Trentin, enserré dans sa vallée**, le Sud-Tyrol (ou Haut-Adige) se

déploie sur tout le nord de la région autonome jusqu'à la frontière autrichienne. Ce territoire est délibérément attaché à ses origines autrichiennes, sentiment d'avoir quitté l'Italie en pénétrant dans le Sud-Tyrol est fort probable. 70 % de la population y parle allemand et la plupart des inscriptions administratives pourtant censées respecter la double culture restent majoritairement allemandes. On définit la naissance du Tyrol en 1248, grâce au pouvoir et à la détermination des comtes du Tyrol qui ont réussi à imposer leur domination sur le territoire. Mais c'est en 1363 que le Tyrol passe sous autorité autrichienne durant le règne des Habsbourg. Près de sept siècles plus tard, le 10 septembre 1919, à la suite de la Première Guerre mondiale, le Sud-Tyrol revient à l'Italie par le traité de Saint-Germain et prend le nom de Région autonome du Sud-Tyrol. Pour autant, la transition n'est pas évidente pour ses habitants qui, à partir de 1922, ont largement souffert de la période fasciste ; le mot d'ordre était alors d'italianiser à tout prix. L'allemand fut banni, les noms de villes, de rues, de fleuves rebaptisés en italien. Aujourd'hui, les germanophones ont voix au chapitre et l'allemand est à nouveau une langue officielle aux côtés de l'italien. Dans ce somptueux territoire recouvert à 42 % de forêts et parsemé de quelque 400 châteaux, c'est un peu de l'Autriche que l'on retrouve de ce côté-ci des Alpes. L'architecture locale conserve, elle aussi, la trace de l'influence exercée par le Tyrol : les toits des maisons sont souvent en pierre foncée, les églises sont coiffées de clocher à bulbe, les façades des maisons sont peintes et les balcons couverts de géraniums. Bolzano, le Renon et la vallée Sarentina présentent des paysages variés et contrastés. En quelques minutes, on passe des prés aux bois, puis aux ruelles et aux édifices historiques du centre de Bolzano, pour continuer vers l'inaccessible vallée Sarentina ou vers les cultures des bois du Renon. La région se trouve au pied des célèbres montagnes des Dolomites et à la confluence de deux fleuves : l'Isarco et l'Adige. Pour qui désire gagner Bolzano, la porte des Dolomites, la basse vallée de l'Adige s'ouvre.

Trentino Guest Card

Certains hôtels vous l'offre à votre arrivée, sinon vous pouvez faire l'acquisition de cette carte auprès de l'office de tourisme pour 40 €. Elle vous donne accès gratuitement aux musées, aux châteaux et aux transports en commun. En outre vous avez droit à des dégustations gratuites et 10% de réduction sur vos achats lors de tours guidés chez certains producteurs. Egalement des réductions pour certaines attractions nature. Cette carte est nominative et valable une semaine.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Dante 24 ☎ +39 046 121 6000

www.discovertrento.it

info@discovertrento.it

Tous les jours de 9h à 19h.

Très bon accueil. Visites guidées de la ville et du château au prix de 6 €.

Moyens de communication

■ POSTE CENTRALE

Piazza Vittoria, 1 ☎ +39 046 127 5311

De 8h à 18h30 du lundi au vendredi, et de 8h à 12h30 le samedi.

Se loger

Ville à la fois touristique et d'affaires, Trente enregistre ses records de fréquentation en période de vacances de Noël, notamment à cause de son marché traditionnel. Les établissements du centre sont souvent réservés longtemps à l'avance, en revanche ceux qui sont légèrement excentrés peuvent être une bonne solution pour trouver un hébergement à un tarif moins élevé.

Bien et pas cher

■ OSTELLO GIOVANE EUROPA

Via Torre Vanga, 9 ☎ +39 046 126 3484

www.gayaproject.it

trento@gayaproject.it

Simple de 28 à 30 €, double 50 €, triple 60 €, dortoir (homme/femme séparés) de 16 à 18 €.

Une auberge de jeunesse propre et accueillante, à quelques pas de la gare et du centre-ville. 32 chambres de 1 à 6 couchages, toutes pourvues de salle de bains privée (mais pas de serviette) et téléphone. Restaurant et bar.

Confort ou charme

■ AMERICA

Via Torre Verde, 50 ☎ +39 046 198 3010

www.hotelamerica.it – info@hotelamerica.it

Simple 72-90 €, double 104-150 €. Possibilité de demi-pension 22-30 €/jour.

Gestion familiale depuis 1923 pour cet hôtel en centre-ville, confortable et chaleureux, adapté aussi bien à une clientèle d'affaires qu'aux visiteurs. Une adresse cosy, paisible, confortable et tout à fait charmante. Les chambres, refaites à neuf récemment, sont meublées avec beaucoup de goût et le buffet du petit déjeuner est alléchant.

■ ELISA

Viale Rovereto, 17 ☎ +39 046 192 2133

www.bbelisa.com

emagrandi@gmail.com

Simple 65 €, double 90 €. Coin cuisine pour thé et café, wi-fi gratuit, vélos, parking pour vélos et motos.

Un B&B agréable et calme à quelques pas du centre. Emanuela vous réserve un accueil chaleureux, vous aurez l'impression d'être comme chez vous. Tarifs très avantageux.

■ MASO FRANCH

Loc. Maso Franch, 2

Giovo ☎ +39 046 124 5533

www.masofranch.it

info@masofranch.it

11 km de Trente. Autouroute A22, sortie

« Trento Nord », poursuivre en direction de Bolzano par la SS12 « del Brennero »

jusqu'au hameau de Lavis. Continuer pour environ 1,5 km direction Cembra par la SS612.

Simple 55-80 €, double 80-100 € (taxe non comprise). Restaurant 40-80 €. Ouverture des cuisines de 12h à 14h30 et de 19h à 22h.

Cet établissement d'avant-garde entouré de vignobles a plus d'un tour dans son sac pour séduire le visiteur. Sa bâtisse tout d'abord : un ancien maso (habitation agricole traditionnelle) a été transformé en un relais moderne et élégant. Une aile contemporaine rejoint le chalet ancien pour un résultat des plus réussis. Les 12 chambres ensuite, dont les lignes épurées restent pour autant des plus chaleureuses. Un petit centre de bien-être invite à la détente. Enfin, Maso Franch est une adresse très courue par les habitants de la région pour son restaurant *Gourmet* : le chef s'emploie à concocter des recettes délicates et raffinées sans jamais s'éloigner des saveurs régionales traditionnelles.

■ VILLA MADRUZZO

Via Ponte Alto, 26
 ☎ +39 046 198 6220
 www.villamadruzzo.it
 nfo@villamadruzzo.it

Chambre simple 77 €, double à partir de 110 €, suite 190 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi. Accès au spa et à la piscine : 5 € par personne par jour. Parking : 10 € par nuit.

A 3 km du centre-ville, bien placée sur la colline de Trente, au cœur d'un magnifique parc, cette demeure historique rouge et blanche offre un confort moderne, entourée par la verdure d'un vaste parc. Meubles anciens et parquet complètent le cadre. Nouvelle aile avec des chambres très design. Spa et hammam. Excellent restaurant.

Luxe**■ AQUILA D'ORO**

Via Belenzani, 76
 ☎ +39 0461 986 282
 www.aquiladoro.it
 info@aquiladoro.it

A partir de 145 € la double (3 nuits minimum). Au cœur du vieux Trente, l'Aquila d'oro distille un charme fou, romantique à souhait. Installé à deux pas du Duomo dans un palais historique, il arbore une décoration très raffinée et originale. Chaque chambre a son identité, de bois, de feu, d'eau ou de pierre... La rénovation est récente et le design une réussite. Les chambres vastes et lumineuses disposent de tout le confort moderne, certaines sont même équipées d'un sauna privé. La grande classe !

Se restaurer

Dans le Trente, la gastronomie occupe une place à part : ne pas goûter à ses spécialités serait un sacrilège ! Truffe, viande de gibier, fromage, charcuterie, champignons et poissons d'eau douce sont souvent au menu. Les vins de la région sont très réputés.

Sur le pouce**■ PIADINERIA L'ANGOLO TONDO**

Piazza della Portella, 11
 ☎ +39 0461 172 8101
 www.piadineriangolotondo.it

Ouvert du lundi au jeudi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 21h30 et le vendredi le midi uniquement. De 1,50 € à 6 € selon la taille du panini et le nombre d'ingrédients.

Un fast-food italien de qualité près de la gare, côté ville ancienne, dans ce quartier où les étudiants sont nombreux. Celui-ci ne désemplit pas et l'on comprend pourquoi car le rapport qualité-prix est imbattable. Vous commandez au

comptoir des *piadina*, version mini ou normale, en choisissant vos ingrédients de pays. Vous emportez ou vous mangez sur place sur des comptoirs ou des tables. Vite fait bien fait et avec le sourire !

Bien et pas cher**■ BIRRERIA PEDAVENA**

via S. Croce, 15
 ☎ +39 046 198 6255
 www.birrieriapedavena.com
 info@birrieriapedavena.com

Ouvert tous les jours à partir de 9h. Plats de 7 à 12 €.

Entre pub et brasserie, l'immense espace de la Birreria Pedavena accueille aussi bien les amateurs de cuisine traditionnelle rustique allemande que la jeunesse décontractée en soirée. On y aperçoit les citernes pour la production artisanale de la bière Lag's, unique en Trentin. Bonnes pizzas.

■ PIZZERIA PRIMAVERA

Via del Suffragio
 ☎ +39 046 123 9840

Ouvert tous les jours. Pizzas à partir de 8 €. Idéal pour manger une bonne pizza sans se ruiner. Grand choix de pizzas, toutes croustillantes et savoureuses. Également quelques plats de pâtes. Service rapide et sympathique.

Bonnes tables**■ AI TRE GAROFANI**

Via Mazzini, 33
 ☎ +39 3496 358 908
 www.aitregarofani.com

Ouvert tous les jours sauf le dimanche. Menus 24 € ou 48 €.

C'est l'une des très bonnes tables du centre-ville et le plus vieux restaurant de surcroît : il fonctionne depuis 1275 ! Bien entendu, la cuisine a changé depuis, mais il y a une ambiance et un patrimoine inestimables qui ajoutent au plaisir gourmand... Aujourd'hui, la chef Giovanna Linardi propose une cuisine inventive de pays à base d'ingrédients sains et frais. Du piccolo menu au menu gastronomique, un sans-faute. Et pour accompagner ces plaisirs, une longue carte de vins italiens. Une escale à ne pas manquer.

■ ANTICA TRATTORIA DUE MORI

Via San Marco, 11
 ☎ +39 046 198 4251
 www.ristoranteduemori.com
 info@ristoranteduemori.com

Fermé le lundi. Ouvert de 10h à 14h30 et de 19h à 22h30. Repas autour de 35 € (vin compris). Une trattoria du centre historique où l'on sert

d'excellentes spécialités trentinoises à un bon rapport qualité-prix. Goûtez au surprenant risotto au cerf et aux truffes noires, et au savoureux *sprangolapreti* (gnocchis du Trentin). Bons vins de la région, service très aimable et belle atmosphère en soirée. On y retourne volontiers !

■ FORSTERBRAU TRENTO

Via Oss Mazzurana 38

☎ +39 461 235590

www.forst-trento.it

fb.trento@forst.it

De 12h à 14h30 et de 19h à 23h service de la carte entière. De 14h30 à 19h (mais tous les plats ne seront pas servis). Comptez entre 20 et 30 € pour un repas.

Ce restaurant historique à la sublime décoration propose une cuisine traditionnelle. Les serveurs se déplacent entre les tables en costume traditionnel et sur la carte, sont indiqués les allergènes ainsi que les plats sans gluten. Service rapide.

■ IL POSTO DI STE

Largo Giosuè Carducci, 55

☎ 39 0461 238093

Ouvert tous les jours midi et soir. Panini gourmets de 8 à 9 €, panini imbottiti, plus simples, de 4,50 à 9 €.

« Sté », c'est Stefano Bertoni qui a ouvert en 2014 cette adresse gourmande et branchée dans le centre piétonnier. Au programme une déclinaison de panini élaborés avec des ingrédients de qualité, une carte de vins de pays sympathique. Par exemple le panini *il gionalista* (le journaliste) avec jambon de Parme, roquette, ricotta et huile de truffe, ou le tricolore aux couleurs du drapeau italien avec mozzarella de bufflonne, tomates séchées, basilic... Le vin rossi bio proposé en deux appellations est fruité et long en bouche. Vous mangez sur quelques tables en terrasse, au comptoir avec la presse, sur de petites tables dans la salle du fond. La décoration est design et décalée.

■ OSTERIA IL CAPPELLO

Piazzetta Lunelli, 5

☎ +39 046 123 5850

www.osteriailcappello.it

info@osteriailcappello.it

Addition 25-50 €. Fermé dimanche soir et lundi.

Situé dans un ancien entrepôt sur une petite place du centre-ville, ce sympathique bistrot de quartier offre une cuisine régionale savoureuse et un brin recherchée (excellents antipasti). Trois salles à la décoration soignée, l'une d'elles permet d'admirer les cuisiniers à l'œuvre. Jolie terrasse estivale. Une adresse appréciée des locaux.

Luxe

■ OSTERIA LE DUE SPADE

Via Don Arcangelo Rizzi, 11

☎ +39 046 123 4343

www.leduespade.com

info@leduespade.com

Addition 50-90 €. Fermé dimanche et lundi midi.

Incontestablement la meilleure table de la ville. Depuis le XVI^e siècle l'Osteria Le Due Spade restaure les habitants et les voyageurs à Trente. Aujourd'hui restaurant raffiné, l'Osteria a gardé son architecture du XVII^e siècle où l'on déguste une cuisine régionale créative et de très grande qualité. Les plats se déclinent version montagne, version mer et version spécialités de la maison. Réservation indispensable pour une soirée inoubliable.

■ SCRIGNO DEL DUOMO

Piazza del Duomo, 29

☎ +39 046 122 0030

www.scrignodelduomo.com

info@scrignodelduomo.com

Menu Wine Bar 20-36 €, ouvert 7j/7. Restaurant 50-90 €, fermé lundi et samedi midi.

Installé dans une demeure historique de la Piazza Duomo, ce restaurant gastronomique et bistrot-bar à vin vous accueille dans l'ancienne cave pour le bar à vin, et entre le rez-de-chaussée et la terrasse pour le restaurant. Spécialités régionales revisités avec élégance et longue carte des vins régalez les gourmets. Réservation conseillée.

Sortir

Trente, ville étudiante, abrite de nombreux bars et pubs où prendre l'apéro et où se retrouver pour boire un spritz (prosecco et campari) pendant les froides soirées d'hiver. Les cafés Duomo et Mozart, face à l'entrée du Dôme, sont parmi les plus fréquentés.

À voir – À faire

■ GALLERIA CIVICA DI TRENTO



Via Rodolfo Belenzani 44

☎ +39 0461 985511

www.mart.trento.it/galleriacivica

civica@mart.tn.it

De mardi à dimanche 10h-18h, vendredi jusqu'à 21h. Fermé le lundi.

Annexe du très réputé MART (Museo d'Arte Moderna e Contemporanea di Trento e Rovereto) de Rovereto, le palais a été acheté par la région et sauvé d'un triste état d'abandon. Sa rénovation est une réussite. Le musée abrite une exposition permanente d'art moderne et contemporain des XIX^e et XX^e siècles.



Castello del Buonconsiglio.

■ CASTELLO DEL BUONCONSIGLIO

Via Bernardo Clesio, 5

☎ +39 046 123 3770

www.buonconsiglio.it

info@buonconsiglio.it

De mai à novembre de 10h à 18h, sinon de 9h30 à 17h. Fermé le lundi. Entrée : 10 €, réduit : 8 €. Torre Aquila ouvert du mardi au dimanche de 9h30 à 17h sur réservation. Entrée : 2 €.

Le château devint à partir de 1247 la demeure des princes-évêques. Très bien conservé, le palais Magno, annexe au XVI^e siècle au château d'origine, avec ses fresques de Dosso et Battista Dossi qui décorent le hall et le grand salon, est un véritable hymne au règne de son bâtisseur Bernardo Clesio, qui se fit représenter en toutes circonstances. La superbe loggia depuis laquelle les évêques se montraient au peuple offre un joli point de vue sur la ville. Le palais Magno fut le point de départ pour l'introduction de la Renaissance à Trente.

► **Torre Aquila.** On doit la beauté de cette tour au prince-évêque Giorgio di Liechtenstein, qui la fit décorer de fresques d'une luminosité encore intacte. Datées de la fin du XIV^e siècle et représentant le cycle des mois, elles constituent de par leur minutie un livre ouvert sur le quotidien de la vie à cette époque. Ne manquez surtout pas cette découverte !

■ DUOMO



Piazza del Duomo

Tous les jours 6h30-12h, 14h-18h.

Dédié à Vigilio, le saint patron de Trente, c'est le principal édifice religieux de la ville. Sa construction fut entreprise par l'évêque Federico Vanga en 1212 et achevée vers le milieu du XIV^e siècle. Sur le côté nord richement décoré, le portail de l'Évêque tire son nom des cortèges des évêques qui le franchissaient pendant les années du Concile. A l'intérieur, dans la chapelle Alberti de la nef Sud, furent promulgués les décrets de la Contre-Réforme. La crypte est le dernier témoignage de l'ancienne église paléochrétienne.

■ GALLERIE PIEDICASTELLO



Piedicastello, Via Torre d'Augusto

☎ +39 046 123 0482

www.museostorico.it

info@museostorico.it

Du mardi au dimanche 9h-18h. Entrée libre.

Réaménagées depuis 2008, ces deux galeries jadis réservées à la circulation routière constituent un témoignage de l'histoire et un lieu de mémoire pour la ville, mais aussi un lieu d'expérimentation artistique dont le projet a été présenté notamment à la biennale de Venise en 2010. On les parcourt à pied, on admirant les différentes installations d'art contemporain aménagées à l'intérieur.

■ MUSE – MUSÉE DES SCIENCES



Corso del Lavoro e della Scienza, 3

☎ +39 0461 270311

www.muse.it – museinfo@muse.it

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h, jusqu'à 19h le samedi, dimanche et jour férié. Entrée 10 €, réduit 8 €. 3 € en plus pour la visite guidée.

A l'orée du nouveau quartier écologique de la ville, tout de bois, de verre, de plantes et de panneaux solaires, ce musée est une réussite architecturale et pédagogique. Il a des allures de vaisseau futuriste aérien et élégant, alliant transparence et perspective, et présente l'évolution et la nature alpine. La visite est passionnante et très agréable. Sur 19 000 m², ce nouveau musée dessiné par Renzo Piano (architecte du centre Pompidou à Paris, entre autres) situé le long de la rivière Adige est l'une des dernières fiertés de la ville. Il évoque d'une manière interactive la relation entre la nature (en l'occurrence les Dolomites) et les changements environnementaux causés par l'activité humaine. Son objectif est de mettre au centre de la réflexion le développement durable et d'aider à trouver de bonnes solutions pour l'avenir de la planète. La visite du bâtiment, qui rappelle la forme d'une montagne, s'effectue comme un voyage vivant à travers les Dolomites. Plus on

grimpe à travers les étages, plus on gagne en altitude jusqu'au jardin alpin en terrasse. Chaque niveau présente un écosystème différent. Tout est présenté d'une manière claire et sur des supports multimédia avec parfois des effets spéciaux (avalanche, glacier). On découvre ainsi la vie dans les Dolomites, la faune et la flore, l'histoire de la région, son évolution ainsi que la place de l'homme. Une grande serre avec des plantes vivantes recrée l'atmosphère d'une forêt tropicale et permet de réfléchir sur des questions environnementales dans une perspective globale... Un musée qui rappelle la Cité des sciences et de l'industrie de Paris, mais aussi la Grande Galerie de l'évolution, où les parents et les enfants peuvent découvrir l'environnement d'une manière créative et insolite ! A ne pas manquer. Dans le quartier, de petits espaces sympathiques pour prendre un café ou manger sur le pouce.

■ MUSEO DIOCESANO TRIDENTINO ★

Palazzo Pretorio

Piazza del Duomo, 18

☎ +39 0461 234 419

www.museodiocesanotridentino.it

info@museodiocesanotridentino.it

De juin à septembre 10h-13h, 14h-18h, d'octobre à mars 9h-30-12h30, 14h-17h30. Le dimanche 10h-13h, 14h-18h. Fermé le mardi. Tarif 5 €, réduit 3 €.

Fondé en 1903 pour conserver le patrimoine du diocèse de Trente, il présente de riches collections d'enluminures, de sculptures, de tapisseries, d'orfèvrerie et de parements sacrés. Il est situé contre le Duomo dans des bâtiments anciens joliment rénovés. Du dernier étage, belle vue sur la place.

■ PALAZZO ROCCABRUNA ★

Via Santissima Trinità, 24

☎ +39 0461 887 101

www.palazzoroccabruna.it

Fermé dimanche et lundi. Ouvert mardi et mercredi de 9h à 12h, jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 17h à 20h, samedi de 17h à 20h.

Ouvert depuis 2007, ce palais du centre-ville, à deux pas du Duomo, est un écrin pour la mise en valeur des vins de la région. Vitrine des viticulteurs, il dévoile les subtilités de 400 étiquettes. Au programme : formations, dégustations, animations.

■ PIAZZA DUOMO ★★★★★

La grande place de Trente est considérée comme l'une des plus belles d'Italie. On y admire la cathédrale, bien sûr, mais aussi le palazzo Pretorio, les maisons Renaissance (case Cazuffi) aux fresques du XVI^e siècle et, majestueuse, la fontaine de Neptune réalisée en 1768 par le sculpteur Andrea Giongo.

■ SANTA MARIA MAGGIORE ★★

Piazza Santa Maria Maggiore

Ouverte tous les jours de 8h à 18h.

Erigée par volonté du prince-évêque Bernardo Clesio entre 1520 et 1524, selon le modèle parfaitement humaniste de l'église Sant'Andrea de Mantoue, Santa Maria Maggiore abrita plusieurs séances du concile de Trente. A l'intérieur, l'encadrement et l'orgue (1536), finement décorés, sont un chef-d'œuvre d'art classique. L'édifice a bénéficié d'une importante rénovation en 2015.

■ TRIDENTUM ★★

Piazza Battisti ☎ +39 0461 230 1171

D'octobre à mai 9h-13h, 14h-17h30, de juin à septembre fermeture à 16h. Fermé le lundi. Tarif 3 €.

Les vestiges de l'ancienne ville romaine Tridentum s'étendent encore sous la ville actuelle. Un parcours évocateur amène le visiteur à travers les rues et les habitations de l'ancien castrum du I^{er} siècle av. J.-C. Un petit musée expose les pièces retrouvées.

■ VIA BELENZANI ★

Cette rue tient son nom du révolutionnaire Rodolfo Belenzani, à la tête de la République trentine, qui tenta sans grand succès de renverser le pouvoir ecclésiastique, au début du XV^e siècle. On y découvre de majestueuses façades Renaissance. Le palazzo Thun, érigé au XVI^e siècle, fut rénové dans la première moitié du XIX^e siècle. Résidence d'une des familles les plus influentes de Trente les Thun, il accueille à présent la mairie de la ville. Le palazzo Geremia date du XV^e siècle. Ses fresques témoignent de l'histoire de la ville et scénarisent les plus importants événements qu'elle a connus depuis la période romaine.



Fontaine de Neptune sur la Piazza Duomo.



Palazzo Saracini, Via Mancini.

■ VIA MANCI



Dans cette rue se succèdent le palazzo Saracini-Pedrotti avec sa façade décorée de motifs géométriques en damiers, le palazzo Trentini avec une façade du XVIII^e, désormais siège du conseil régional, et le palazzo Fugger-Galasso du début du XVII^e siècle. Ce dernier est aussi appelé le palazzo del Diavolo, « palais du Diable » car selon la légende il aurait été construit en une seule nuit grâce à l'intervention de Satan...

Sports - Détente - Loisirs

Lacs, montagnes et sources thermales... les environs de Trente regorgent de localités très séduisantes, lieux parfaits pour ressourcer le corps et l'esprit. Renseignements sur www.ap.trento.it

► **Valle dei Laghi.** Le long de la vallée des Lacs (15 km de Trente), huit bassins d'eau très claire, aux rives dont la végétation alpine se mélange de façon très singulière à une flore quasi méditerranéenne et où l'olivier côtoie le sapin, sont le cadre parfait pour randonnées, VTT et sports équestres.

► **Monte Bondone.** Une incroyable terrasse naturelle aux portes de la ville (22 km), pour les amoureux de la montagne en été comme en hiver.

Shopping

► **Marché de Noël.** Novembre-décembre, Piazza Fiera. Marché traditionnel, rendez-vous très animé pour un shopping de Noël caractéristique (www.mercatinodinatale.tn.it).

► **Mercatino dei Gaudenti.** 2^e samedi du mois (sauf janvier et août), Piazza Garzetti. Brocante et marché aux puces (www.mercatinodeigaudenti.it).

■ CANTINE FERRARI

Via Ponte di Ravina 15

☎ +39 046 197 2311

www.ferraritrento.it – info@ferraritrento.it

4,5 km au sud de Trente par la A22, sortie Belvedere.

Visites guidées sur réservation du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h30 à 17h.

Le pétillant le plus célèbre d'Italie, de par son nom, vole la vedette à la voiture rouge au cheval noir. Pourtant, rien à voir entre les deux. Le *spumante* Ferrari est à l'Italie ce que Moët & Chandon est à la France ; présent dans les occasions les plus importantes, c'est depuis 1902 que la célébrité des cuvées de Ferrari a dépassé les frontières. Les meilleurs raisins du Trentin sont sélectionnés pour produire un vin de grande qualité. A découvrir, déguster et emporter si vous ne connaissiez pas.

ROVERETO



Situé au centre du Val Lagarina, il est entouré d'un doux paysage où domine la verte géométrie des vignes. Son centre urbain commença à se développer au XII^e siècle, sous les Castelbarco. Ces derniers donnèrent à la ville un système de fortifications, dont une partie est encore visible via della Fosse. La ville passa sous domination vénitienne de 1416 à 1509. De cette époque datent l'essentiel de l'infrastructure urbaine ainsi que le dialecte et la toponymie du lieu. Rovereto est célèbre pour son industrie de la soie, qui fut introduite dans la région en 1520. Imposante fortification érigée au XIV^e siècle, le château surplombe la ville. La vieille ville s'étend à ses pieds. Des palais magnifiques rappellent cette époque florissante en particulier autour de la moyenâgeuse via della Terra.

Surnommée l'Athènes du Trentin par sa forte vocation culturelle, Rovereto est une ville riche de manifestations d'art et de culture tout au long de l'année (www.visitrovereto.it). C'est aussi une ville aujourd'hui réputée pour son œcuménisme, qui peut aussi attirer en pèlerinage les amoureux de l'histoire religieuse. Le Mart, musée d'art contemporain, constitue une autre attraction majeure.

Transports

► **Voiture.** Autoroute A22, sorties Rovereto Sud-Lago di Garda Nord ou bien Rovereto Nord.

► **Train.** Gare ferroviaire, ligne Bologna-Brennero.

► **Bus.** Autogare Corso Rosmini, 45. Liaisons avec les principales localités du Trentin (www.ttesercizio.it).

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Rosmini, 16
 ☎ +39 046 443 0363
www.visitrovereto.it
info@visitrovereto.it
Du mardi au samedi 9h-13h et 14h-18h, dimanche et lundi 10h-13h.

La Trento Rovereto Card est une carte aux avantages multiples valable 48h au prix de 20 €/pers : elle donne accès à tous les musées de Trento et Rovereto, aux transports urbains et inter urbains entre les deux communes (train, bus, funiculaire ; à une dégustation de vin dans les établissements partenaires et à plusieurs autres avantages et réductions.

Se loger

■ CASA BETTINI

Via della Terra, 41
 ☎ +39 046 442 2907 / +39 347 105 1839
Chambre double à partir de 75 €.
 Un appartement familial en centre-ville, dans le cadre évocateur d'une demeure ancienne du XVII^e siècle. Deux chambres élégantes dans les tons clairs. Accueil sympathique et excellent petit déjeuner. Douillet, accueillant, propre et confortable !

■ CASA DEL PITTORE

Via Acquedotto, 8
 ☎ +39 046 448 6856 / +39 339 202 1602
www.casadelpittore.it
infocasadelpittore@gmail.com
Chambre double à partir de 85 €, petit déjeuner compris.
 Petit relais de charme à dix minutes à pied du centre, avec un jardin et une jolie vue sur les montagnes qui entourent Rovereto. Chambres spacieuses et confortables, meublées avec goût.

■ HOTEL ROVERETO

Corso Antonio Rosmini, 82d
 ☎ +39 046 443 5222
www.hotelrovereto.it
info@hotelrovereto.it
Chambre simple à partir de 65 €, double à partir de 72 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi. Offres sur Internet.
 Un hôtel de charme installé dans un édifice historique du centre-ville. L'art est omniprésent dans la décoration, que ce soit dans le hall d'accueil ou dans les chambres ; ces dernières sont confortables et agréables. Accueil sympathique.

Se restaurer

■ L'ORTO DI PITAGORA

Piazza Malfatti, 20
 ☎ +39 0464 432811
Ouvert de 12h à 14h et de 20h à 22h30.
 Une table végétarienne et végétalienne, raffinée et chaleureuse du centre-ville dont on apprécie l'ambiance bistrot, la déco un brin décalée et les plats à base d'ingrédients frais et savoureux. La maison met en avant le curcuma et le gingembre, le miel et le quinoa, la mangue et les baies roses, mais aussi les pommes de terre bio de pays, les bons vins et les gourmandises, la culture et le sourire ! Une excellente adresse typée et engagée.

■ OSTERIA DEL PETTIROSSO

Corso Bettini, 24
 ☎ +39 046 442 2463
www.osteriadelpettirosso.it
paolo@osteriadelpettirosso.it
Addition 30 €. Fermé le dimanche. Ouverture du restaurant de 12h-14h30 et de 19h30-22h. Ouverture du bar : 11h-15h30 et 17h30 à 1h
 Brasserie traditionnelle au cadre soigné, pour déguster de bonnes spécialités régionales. Sous de belles voûtes en pierre, les tables en bois sont entourées d'étagères remplies de bouteilles : une sélection de qualité pour accompagner les tagliatelles aux bolets, le filet de perche et les traditionnels *canederli* (boulettes de pain, légumes et fromage) trentins.

À voir – À faire

Le centre historique de Rovereto est un enchantement pour les amoureux des vieilles pierres. Le parcours qui va de la Piazza Rosmini centrale au château permet d'observer de nombreuses bâtisses médiévales de toute beauté.

■ MUSEO D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA (MART) ★

Corso Bettini, 43
 ☎ +39 046 443 8887
 ☎ +39 800 397 760
www.mart.trento.it
info@mart.trento.it
De mardi à dimanche 10h-18h. Vendredi 10h-21h. Fermé le lundi. Entrée 11 €, réduit 7 €. Forfait famille : 22 €. Boutique, bibliothèque.
 Une référence. Inauguré en 2002, le Mart de Rovereto est l'un des plus grands musées d'art contemporain de la péninsule. Ce musée à l'architecture délibérément moderne présente sur quatre étages une collection impressionnante de plus de 15 000 archives et œuvres d'art des XX^e et XXI^e siècles. Les expositions temporaires sont de grande qualité et attirent les amateurs de toute la région et bien au-delà.

Mémoires de la Grande Guerre

Les environs de Rovereto conservent la mémoire de certaines des plus rudes batailles de la Première Guerre mondiale. L'ensemble du territoire fut en effet l'un des points névralgiques des affrontements sur le front entre l'Autriche et l'Italie. Parmi les sites qui méritent une visite, le Sacratio Militare (Via Casteladante, du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 16h) qui recueille les dépouilles de plus de 20 000 soldats, ainsi que l'impressionnante Campana dei Caduti (Colle di Miravalle, tous les jours de 9h à 16h, entrée : 3 €), une cloche monumentale fondue en 1924 avec le bronze des canons italiens. Pour visiter les Trincee del Matassone, il faudra pousser jusqu'à Vallarsa (18 km au sud de Rovereto).

► **Pour plus d'informations :** www.trentinogradeguerra.it

■ MUSEO STORICO ITALIANO DELLA GUERRA

Via Castelbarco, 7

☎ +39 046 443 8100

www.museodellaguerra.it

info@museodellaguerra.it

Du mardi au dimanche 10h-18h. En juillet, août, septembre, les samedis et dimanches 10h-19h. Entrée 7 €, réduit 5 €. Enfant 2 € (gratuit jusqu'à 5 ans).

Dans le château de Rovereto, un parcours fascinant qui retrace l'histoire militaire de la région, des campagnes napoléoniennes à la Deuxième Guerre mondiale. Ce musée, ouvert en 1921, a surtout pour thème la Grande Guerre de 1914-18 dont les batailles furent particulièrement violentes et acharnées dans la région, en particulier sur le front à la frontière entre le Trentin et l'Autriche. Ce lieu de mémoire rassemble des collections d'armes, d'uniformes, de documents, de photos, de matériel de propagande et d'œuvres d'art sur cette période tragique.

SEGONZANO



A 25 km de Trento, Segonzano est le nom d'une vaste localité dans la vallée du Cembra, réputée pour ses vignobles et pour sa tradition artisanale du travail du bois. Mais le véritable intérêt de Segonzano sont ses pyramides de terre naturelle, gigantesques champignons dus à l'érosion des eaux sur une butte morainique. Elles ont la forme d'un cône étroit surmonté généralement d'un bloc de rocher.

■ HOTEL ALLE PIRAMIDI

Fraz. Scancio, 24 ☎ +39 0461 686 106

www.piramidihotel.it

info@piramidihotel.it

Fermeture trois semaines en novembre. Chambre simple à partir de 42 €, double ou triple à partir de 80 €.

Depuis 1946 et plusieurs générations, la famille Villotti vous accueille à cette adresse, camp de base idéal pour découvrir les richesses de la région, patrimoines architectural et gastronomique confondus. Sur place : piscine, TV, parkings, centre de bien-être et de beauté, restaurant, sans oublier, le soir, le piano-bar. Une adresse de terroir.

■ PYRAMIDES DE TERRE



☎ +39 0461 686 103

2 km avant d'arriver à Segonzano,

sur la SP71. Parking au départ du sentier.

Prix de l'accès d'avril à fin octobre : 3 €/pers.

Tous les jours 9h-18h.

Ces étonnantes pyramides de terre, hautes jusqu'à 20 m, sont un chef-d'œuvre de la nature et offrent un spectacle fascinant. Elles résultent de l'érosion de la roche morainique à travers les millénaires. Ces pyramides trônent dans le paysage, au cœur d'une végétation très dense. Pour les atteindre, on parcourt le sentier de Dürer, le célèbre peintre allemand, à partir du Klosterie de San Floriano. Dürer lui-même aurait parcouru ce chemin en 1494, lors de son passage dans la région, en route vers Venise. Comptez environ 4 heures, aller-retour, pour rejoindre l'un des trois différents groupes de pyramides.

CITY TRIP
La petite collection qui monte

Week-End et courts séjours

Version numérique OFFERTE*

Plus de 30 destinations plus d'informations sur www.petitfute.com

Suivez nous aussi sur

VILNIUS Ultimate

Version offre le soir réservée de l'achat de la version papier

MONTE PAGANELLA

Célébrée par des chants et des poèmes, La Paganella est la montagne la plus populaire du Trentin. Cinq communes accueillantes entourent le massif : Andalo, Molveno, Fai della Paganella, Cavedago et Spormaggiore. Sur son sommet s'élève un observatoire météorologique pour l'aéronautique, mais surtout un vaste domaine skiable qui dévale les flancs des hauteurs. A ses pieds, le lac de Molveno entouré de vertes prairies reflète les cimes du massif de la Brenta. Un très beau cadre pour un séjour détente et sport.

MOLVENO

Situé au bord du lac homonyme et au pied des Dolomites de Brenta, cet élégant village avec son petit centre très pittoresque et son architecture traditionnelle de montagne est à ne pas manquer. En été, les champs verts, qui bordent les rives du lac, offrent un séjour paisible et relaxant, avec des possibilités de belles randonnées. Le lac est un paradis pour les sportifs, qui peuvent pratiquer du canoë, de la voile ou encore du parapente.

■ LAC DE MOLVENO



Reputé pour être l'un des plus beaux lacs des Dolomites, le lac de Molveno a une histoire qui remonte à l'époque postglaciaire, quand une énorme avalanche se détacha de la montagne, causant la fermeture de la vallée. Profond d'environ 130 mètres, ses eaux limpides au pied des Dolomites cachent une entière forêt préhistorique, avec des signes de colonies remontant à l'âge de bronze. Une promenade le long de ses rives permet d'admirer la nature idyllique du lieu. Sur la rive occidentale, dans les bois, se trouvent les « Petits forts de Napoléon », des restes de fortifications érigées par les Autrichiens au début du XIX^e siècle pour empêcher l'avancée des troupes napoléoniennes. A proximité, le petit lac de Nembia, un superbe miroir d'eau entouré par les cimes majestueuses qui s'y reflètent, offrant une image photographique inoubliable.

■ OFFICE DE TOURISME

Via Villa, 27 – Fai della Paganella

☎ +39 046 158 3130

www.visitdolomitipaganella.it

infoandalo@visitdolomitipaganella.it

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 15h à 18h30, le dimanche de 9h30 à 12h.

ANDALO

Station de ski réputée en hiver, Andalo est situé à plus de 1 000 m d'altitude dans une large vallée entre les Dolomites de Brenta et

le domaine skiable de Paganella. Plébiscité par plusieurs équipes nationales de ski (Italie, Norvège, etc.) qui viennent s'y entraîner, le village dispose d'excellents équipements hôteliers, sportifs et de loisirs (remontées mécaniques et plusieurs pistes de ski à proximité). En été, des sentiers de randonnées permettent de découvrir le beau massif des Dolomites de Brenta.

■ SKIAREA DOLOMITI PAGANELLA

Piazzale Paganella, 4

Andalo

☎ +39 0461 585 588

www.paganella.net

info@paganella.net

3 types de forfaits, avec achat en ligne et promotions sur le site Internet : le Paganella Skipass (43 € la journée).

Sur le versant nord-ouest de la Paganella, un domaine skiable d'exception (2125 m) qui se caractérise par un enneigement constant et un entretien impeccable sur 50 km. La fierté du domaine skiable reste la piste « 3-Tre », une descente qui a été le théâtre de performances épiques de la part des plus grands champions de ski. La piste noire « Olympique 2 » est devenue le centre européen d'entraînement de l'équipe internationale de ski américaine.

MADONNA DI CAMPIGLIO



Station de vacances parmi les plus importantes de la chaîne alpine, Madonna di Campiglio s'étale dans une superbe vallée aux prés couleur émeraude et aux noirs sapinières. Zone de passage depuis des temps ancestraux, elle devint, dans la seconde moitié du XIX^e siècle, un célèbre lieu de villégiature des aristocrates autrichiens.

Transports

► **Voiture.** Autoroute A22, sortie Trento Sud–Sarche–Tione–Pinzolo–Madonna di Campiglio.

► **Transports en commun.** Liaison en car depuis Trente.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Via Pradalago, 4

☎ +39 0465 447 501

www.campigliodolomiti.it

info@campigliodolomiti.it

Ouvert tous les jours. Les horaires changent en fonction de la saison.

Se loger

■ MARIBEL

Via Pian dei Frari, 11 ☎ +39 046 544 3085
www.maribelhotel.it – info@maribelhotel.it

Chambre double à partir de 126 € petit déjeuner compris. Demi-pension possible.

Ce magnifique chalet en pleine nature ne laisse personne indifférent. Et pour cause, le standing élevé de ses services et de ses équipements, ses agréables chambres décorées avec goût, son restaurant gastronomique et la qualité de son accueil ont de quoi rendre votre séjour aux Dolomites inoubliable. Fabuleux buffet petit-déjeuner. Spa, sauna, garage, et une navette est à votre disposition pour rejoindre le village de Madonna di Campiglio. Une bonne adresse qu'on vous recommande vivement.

Se restaurer

■ ANTICO FOCOLARE

Via Dolomiti di Brenta, 64

☎ +39 046 544 1686

www.anticofocolare.it

info@anticofocolare.it

Addition : 25-40 €. Fermé le lundi.

En position centrale, une bonne adresse dont la cuisine varie : des spécialités régionales aux classiques italiens, en passant par les pizzas au feu de bois. La viande y est tendre et le risotto aux champignons particulièrement bien tourné.

■ LA CANTINA DEL SUISSE

Piazza Righi ☎ +39 046 544 3481

www.cantinadelsuisse.com

info@cantinadelsuisse.com

Addition : 35-55 €.

Au cœur de Campiglio, une adresse plutôt classe, bien connue des habitués des lieux. La partie restaurant tout en boiseries et décor traditionnel reste plutôt réservée aux gourmets, tandis que, côté bar, les apéritifs sont goûteux, avec de quoi grignoter abondamment et même une carte de petite restauration. Belle terrasse pour les jours de beau temps.

■ IL GALLO CEDRONE

Hotel Bertelli

Via Cima Tosa, 80 ☎ +39 046 544 1013

www.ilgallocedrone.it

info@ilgallocedrone.it

Ouvert tous les soirs sauf le lundi. Addition entre 50 et 90 €.

Une adresse élégante pour un voyage gastronomique d'exception. Cuisine de grande qualité avec au menu des spécialités régionales, des plats de saison revisités avec beaucoup de fantaisie, et dont le résultat est souvent une pure merveille. Service très professionnel. Grande sélection de vins italiens (plus de 900 étiquettes). Il Gallo Cedrone mérite amplement son étoile Michelin. Réservation grandement recommandée.

Sports – Détente – Loisirs

Madonna di Campiglio dispose de plus de 150 km de descentes répartis en une cinquantaine de pistes. 57 remontées mécaniques, 50 000 m² de snowpark et 40 km de ski nordique, ski de fond, biathlon, télémark (www.funiviecampiglio.it). La station fait aussi partie du grand domaine skiable de Dolomiti Adamello-Brento qui permet d'accéder à huit stations de ski et à plus de 320 km de pistes. De nombreux champions de ski européens viennent s'entraîner en hiver sur ses pistes.

VALLE VALSUGANA

Les lacs représentent un des trésors naturels de la Valsugana. Ouvert à la baignade de mai à septembre, le lac de Caldonazzo, le plus grand du Trentin, est un véritable paradis pour les sportifs (voile, ski nautique, canoë, etc.). Plus petit, le lac Levico rappelle les fjords norvégiens. Porte d'entrée de l'Italie du Nord, on trouve plusieurs châteaux sur tout le territoire. Construites dans des positions stratégiques et dominant la vallée, ces forteresses (Pergine, Levico, Tenna, etc.) peuvent être découvertes par des sentiers de randonnées.

CALDONAZZO



A 15 km de Trente, le village de Caldonazzo est situé à une courte distance du lac éponyme, qui est le plus grand bassin lacustre du Trentin.

Pour y arriver, on traverse les champs de pommiers d'où viennent les pommes juteuses du Trentin. Les berges du lac (à 5 minutes à pied du centre-ville), équipées pour tout genre d'activités sportives, sont idéales pour la promenade, les balades à vélo et la détente. Le bourg est dominé par le château Trapp, une forteresse du XV^e siècle où les seigneurs locaux administraient la justice eux-mêmes.

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Vecchia, 15

☎ +39 046 172 7752

www.visitvalsugana.it

caldonazzo@visitvalsugana.it

Ouverture saisonnière. Le reste de l'année, s'adresser aux bureaux de Levico Terme.

À ne pas manquer en Valsugana

- ▶ **S'émerveiller** devant les œuvres d'art exposées du parcours de randonnée d'Arte Sella, projet artistique qui relie l'art à la nature.
- ▶ **Découvrir** la Valsugana à vélo en parcourant les 80 km de piste cyclable.
- ▶ **Se refaire une santé** dans la station thermale de Levico Terme.
- ▶ **Flâner** dans le centre historique de Borgo Valsugana.

■ AGRITURISMO CORTE DELLE MELE

Via del Roro, 12/A

☎ +39 461 724981 / +39 349 6188675

www.cortedellemele.it

info@cortedellemele.it

Chambre double de 37 à 40 € par personne selon la saison, petit déjeuner inclus. Si vous êtes seul, comptez de 45 à 50 € par personne.

Un agriturismo ouvert depuis peu et situé en pleine nature à 15 minutes à pied du centre de Caldonazzo. Les chambres en bois sont confortables et extrêmement bien tenues, la vue sur les montagnes et les pommiers ajoute au charme du lieu. Les petits déjeuners, faits maison, sont un pur régal. Et l'accueil des propriétaires est tout simplement royal !

■ CICLI GHESLA

Piazza Vecchia, 14

☎ +39 046 172 3186 / +39 338 7593 891

www.ciclighesla.com – info@ciclighesla.com

Du lundi au vendredi 8h-12h et 15h-19h, dimanche en juillet et en août 9h-12h. Vélo h/f : 7 € les 4 heures, 10 € la journée.

Un bon loueur de vélos dans le centre de Caldonazzo qui saura bien vous conseiller également sur les balades à faire dans le coin. Plan, itinéraires et horaires de train sur le site Internet du loueur.

■ EUROPA

Calceranica Al Lago

VI. Venezia, 1 ☎ +39 046 172 3329

www.ristorante-europa.it

info@ristorante-europa.it

Ouvert tous les jours midi 12h-14.30 et le soir 18h-23h Repas entre 30 et 40 €. Pizzeria : ouverture continue de 12h à 00h30.

A deux pas du lac, ce restaurant pizzeria propose une bonne cuisine à base de poissons mais aussi des spécialités de la région. Carte de pizzas également.

LEVICO TERME



Située sur le versant méridional du Panarotta et dominant le rio Maggiore, cette station thermale est réputée pour ses eaux arsenicales et ferrugineuses. Dans la partie haute de la ville, la route

panoramique s'éloigne pour rejoindre le centre thermal de Vetriolo. Le lac de Levico se trouve à 1 km de ce centre. C'est un bassin aux eaux vertes, parmi les plus propres d'Italie, encastré dans un paysage de fjords entre des berges escarpées et boisées.

Transports

Le Valsugana dispose de plus de 80 km de pistes cyclables permettant ainsi de découvrir la région en profondeur en étant proche de la nature. Un système de location de vélo permet de louer et de déposer son vélo auprès de l'un des plusieurs partenaires (camping, hôtels, boutiques etc) situés le long du parcours de la piste cyclable.

■ IN BIKE VALSUGANA

☎ +39 346 015 0795

www.inbikevalsugana.it

info@inbikevalsugana.it

A partir de 15 € par jour (et jusqu'à 35 € selon les vélos). De 75 à 160 € la semaine pour un adulte.

Onze points de location et de dépôts le long de piste cyclable. Possibilité de se faire guider en balade. La piste cyclable est détaillée sur le site Internet de l'agence.

■ VASUGANA RENT A BIKE

☎ +39 334 768 8884

www.valsuganarentbike.it

info@valsuganarentbike.it

Demi-journée 12 €, journée 15 €, 2 jours 27 €. 8 points de location et de dépôts sur toute la piste cyclable. Certains site de location se trouvent près des stations de trains.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Viale Vittorio Emanuele III,3

☎ +39 046 172 7700 / +39 046 172 7750

www.visitlevicoterme.it

info@visitvalsugana.it

De mai à septembre, ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 15h à 18h, le dimanche de 9h à 12h30. Fermé samedi et dimanche d'octobre à avril.

Se loger

■ ALLA LOGGIA DELL'IMPERATORE

Via G. Prati 27

☎ +39 0461 706 261

☎ +39 339 447 3015

www.allaloggiadellimperatore.com

info@allaloggiadellimperatore.com

Chambre double, petit déjeuner compris : entre 70 et 120 € selon le type de chambre et la saison. Appartement à la semaine (jusqu'à 4 personnes), de 540 à 660 €, et 190 € pour le week-end.

Installé dans un bâtiment élégant du XIX^e siècle, ce B&B charmant est idéal pour un séjour romantique. Vous vous sentirez comme chez vous dans l'une de ses chambres confortables décorées avec beaucoup de goût. La vue sur la montagne est idyllique et les propriétaires se plient en quatre pour rendre votre séjour inoubliable. Délicieux petit-déjeuner avec gâteaux faits maison !

■ CAMPING DUE LAGHI

Loc. Costa, 3

☎ +39 0461 706 290

www.camping2laghi.it

info@campingclub.it

Entre 7 et 12 € par personne et entre 22 et 50 € la tente.

Grand camping de 12 hectares enfoui dans la nature et à deux pas du lac de Levico. Piscine et services de qualité sont à votre disposition.

■ IMPERIAL GRAND HOTEL

Via Silva Domini, 1

☎ +39 046 170 6104

www.imperialhotel.it

info@imperialhotel.it

Chambre simple à parti de 53 €, double à partir de 85 €, demi-pension possible.

Ce grand édifice historique du XIX^e siècle de Levico Terme a accueilli de nombreuses têtes couronnées dont l'impératrice Sissi d'Autriche. Il vient d'être rénové et a réouvert il y a peu. Donnant sur le grand parc qui entoure l'édifice, les chambres, confortables et spacieuses, sont très classiques et les mobiliers d'époque. Un spa (piscine, hammam, sauna, massage...) complète le complexe. Le restaurant de l'hôtel sert une cuisine de grande qualité.

■ BIO-HOTEL ELITE

Viale Roma, 19

☎ +39 0461 706 283

www.biohotелеlite.it

info@biohotелеlite.it

A partir de 35 € par personne en très basse saison, en chambre standard avec petit déjeuner,

et jusqu'à 110 € en très haute saison dans un appartement de 65 m². Demi-pension 15 € de plus, pension complète 20 €. Wi-fi gratuit.

Un hôtel bio et un restaurant bio dans une station thermale, bingo ! C'est la famille Vettorazzi qui a repris en 1994 l'ancien hôtel Villa Bertolini et a choisi de le réhabiliter en hôtel écologique inauguré en 2006. Un choix cohérent qui se poursuit jusque dans les assiettes avec une cuisine trentinoise élaborée à partir de produits locaux et biologiques.

Se restaurer

■ ENOTECA BOIVIN

Via Garibaldi, 9

☎ +39 046 170 1670

www.boivin.it

info@boivin.it

Addition 25-45 €. Menu à 27 et 33 €. Fermé lundi et dimanche midi.

La gastronomie du Trentin est à l'honneur dans ce très bon restaurant de Levico Terme. Truite fumée accompagnée d'une salade de pommes, gnocchis au potiron et à la sauce gorgonzola ou grillades de viandes locales, les produits sont frais, bio et de qualité. Des menus permettent d'avoir un bon aperçu de la cuisine locale. Prix corrects et bon service à table.

■ VECCHIA FONTANA

Piazza Venezia, 5

☎ +39 046 170 6366

www.ristorantevecchiafontana.it

Addition à partir de 15 €.

Une grande salle tout en bois, une décoration typiquement tyrolienne, de délicieux plats locaux servis généreusement, mais aussi de bonnes pizzas au feu de bois. Bon rapport qualité-prix.

À voir – À faire

■ PARC DES THERMES



Via G. Marconi

Ouvert tous les jours de l'aube au coucher de soleil.

Ce grand parc de 12 hectares au cœur de la ville est l'un des symboles de Levico Terme. Édifié à la fin du XIX^e siècle et inauguré en 1902 par l'archiduc Eugène d'Autriche, il contient de nombreuses espèces de plantes et d'arbres comme le séquoia d'Amérique, le magnolia, le cèdre ou encore des ficus de Chine. Au printemps, la floraison des plantes offre un spectacle merveilleux de couleurs.

Shopping

■ DA GIGI SPECK E SALUMI

Via Regia, 4 ☎ +39 046 170 1830

www.dagigilevicoterme.it

info@dagigilevicoterme.it

Ouvert tous les jours en saison : 9h-12h30 et 16h-19h.

Si vous souhaitez vous faire plaisir ou faire plaisir à vos proches, c'est l'endroit idéal pour trouver de la gastronomie régionale. Speck, *prosciutto* et autres charcuteries de porc ou de cerf, mais également champignons séchés, polenta, olives, confitures, thé et bien sûr du bon vin local.

BORGO VALSUGANA

Dominée par le château Telvana et traversée par le fleuve Brenta, Borgo Valsugana et son centre historique d'inspiration vénitienne séduisent tous les voyageurs de passage. C'est la plus grande ville de la vallée et l'une des plus charmantes du Trentino ; ses églises baroques et son élégant corso Ausugum méritent amplement une visite. A Val di Sella, à quelques kilomètres de Borgo Valsugana, on peut visiter Arte Sella, une exposition où art et nature se rencontrent tout au long d'un sentier de randonnée.

Se loger

■ 1775 LOCANDA IN BORGO

Corso Ausugum, 90

☎ +39 0461 757 103

www.locandainborgo.it

info@locandainborgo.it

Chambre simple 45 €, double à partir de 90 €, petit déjeuner inclus, avec accès au spa.

Cet hôtel installé dans un magnifique palais du XVIII^e siècle est une belle adresse de charme pour tous ceux qui veulent séjourner dans un endroit élégant et confortable en plein cœur de Borgo Valsugana. Les chambres sont jolies, décorées avec goût et très bien équipées. Vous aurez le choix entre la Classique, la Supérieure, la suite Junior et le Duplex avec cuisine. Le petit déjeuner est un vrai régal. A noter que hammam, sauna et salle de remise en forme sont ouverts gratuitement à tous les résidents.

Se restaurer

■ RESTAURANT SALE & PEPE

Via XI Febbraio, 4

☎ +39 0461 757 043

Horaires : de 12h à 14h et de 18h30 à 23h. Fermé le mardi. Repas autour de 30 €.

Cuisine italienne de qualité dont d'excellentes spécialités du Trentin et de savoureuses pizzas

(la pizza wrap est très originale). Desserts maison à ne pas rater. Cadre moderne et service très chaleureux.

■ RISTORANTE SAN GIORGIO

Via Fratelli, 6

☎ +39 0461 753 693 / +39 347 888 4312

www.ristorante-san-giorgio.it

info@ristorante-san-giorgio.it

Horaires : de 12h à 14h30 et de 19h à 22h. Fermé le dimanche et lundi soir. Plats autour de 15-20 €.

Si vous voulez manger du poisson ou des fruits de mer, c'est l'endroit qu'il vous faut ! *Spaghetti alle vongole*, soupe de poisson, brochette de crevettes, le choix est large. Le jeudi, le restaurant propose d'excellentes grillades de fruits de mer. Également des plats de viandes et quelques spécialités typiques du Trentin. Accueil chaleureux et prix corrects.

À voir – À faire

■ ARTE SELLA



☎ +39 0461 751251

www.artesella.it – artesella@yahoo.it

En novembre, décembre, janvier et février, ouvert tous les jours de 10h à 17h. En mars, avril, mai et octobre, jusqu'à 18h. En juin, juillet, août et septembre, jusqu'à 19h. Entrée : 7 €, enfant 11 - 16 ans : 4 €.

Arte Sella est une exposition internationale d'art contemporain créée en 1986, qui se déroule en plein air dans les champs et les bois du Val di Sella. Le projet artistique original permet aux artistes d'exprimer leurs talents en s'inspirant et en se stimulant de la nature des Dolomites. Le résultat est souvent surprenant et parfois fascinant. Des sentiers permettent de découvrir ces œuvres installées au milieu d'un étang, au sommet d'une colline, au-dessus d'un arbre ou au cœur d'une clairière. D'autres sont cachés et le promeneur doit les chercher du regard pour les apercevoir... Un peu plus de 23 œuvres sont ainsi mises à votre disposition. Des concerts de musique classique sont organisés durant l'été.

■ MUSÉE DE LA GRANDE GUERRE

Viccolo Sottochiesa, 11

☎ +39 0461 757195

www.trentinograndeguerra.it

Ouvert mercredi de 9h30 à 12h et le week-end de 10h à 12h et de 15h à 18h30. De mai à septembre, également ouvert les mardis, jeudis et vendredis à partir de 10h. Entrée : 3 €, réduit : 2 €, famille : 5 €.

Un petit musée intéressant qui rappelle la place stratégique de la Valsugana durant la Première Guerre mondiale. Photos, reproductions de soldats en tenues, armes et cartes.

CASTELO TESINO

Traversé par l'une des voies romaines les plus importantes, la via Claudia Augusta Altinate, Castel Tesino dispose des plus grandes forêts du Trentin, C'est le point de départ de plusieurs sentiers de randonnée qui permettent de visiter le parc de la Cascatella, le plateau de Celado, le jardin botanique de Lagorai et les grottes de Valsugana.

■ CAMPING CASTEL TESINO

Località Sottomolizza, 1

☎ +39 338 44 90 234

www.casteltesinocamping.it

info@casteltesinocamping.it

Entre 7 et 9 € par personne selon la saison, et 8 et 12 € pour la tente. Chalet entre 65 et 75 €.

Un camping moderne et agréable en pleine vallée du Tesino, base idéale pour découvrir les alentours. Restaurant, piscine à disposition.

■ ALIMENTARI MORANUZZO

Piazza Guglielmo Marconi, 5

☎ +39 0461 594 133

Une boutique historique du centre de Castel Tesino qui vend de la *grappa* locale, une bonne idée cadeau !

■ HÔTEL PASSO BROCON

Loc. Passo Brocon

☎ +39 0461 594 364 / +39 340 546 3072

www.brocon.it/albergobrocon.htm

booking@brocon.it

Tarifs hors saison : 40 € par personne, petit-déjeuner compris. A partir de 2 nuitées : demi-pension à 55 €.

Pour ceux qui souhaitent dormir près des pistes de ski, cet hôtel familial est l'adresse idéale. Agréable chalet en bois qui propose de belles chambres. Petit spa et salle de sport. Le restaurant sert une cuisine locale correcte.

BOLZANO

C'est l'une des portes des Dolomites. Située dans une vallée profonde, au croisement des vallées de l'Adige, de la Talvera et de l'Isarco, la capitale du Sud Tyrol est une ville agréable, entourée de hauts plateaux boisés et, plus loin, par les cimes des Dolomites. Le cœur de la ville bat autour de la magnifique piazza Walther, sous les arcades aux belles devantures, dans les cafés et sur leurs terrasses. A proximité, plusieurs monuments méritent une visite. On peut aussi prendre plaisir à une promenade le long de la rivière.

La proximité des belles vallées alpines (à moins d'une demi-heure en voiture) font de Bolzano (Bozen en allemand) un camp de base idéal pour randonner dans la région ou pour partir à l'assaut des pistes de ski. Mais le plus attachant dans cette ville c'est peut-être son métissage, tant dans l'architecture que dans la langue ou les coutumes, entre Italie et Autriche. Si la difficulté de cohabiter entre Italiens et Autrichiens d'origine s'est longtemps fait ressentir, aujourd'hui la jeune génération est consciente de la chance et des opportunités qu'elle offre cette double culture. Pour autant, personne ne se sent totalement italien ni vraiment autrichien, mais bel et bien tyrolien (du Sud), à mi-chemin entre deux cultures mais délibérément « à part ». La position de Bolzano a pesé sur son histoire. Disputée par les Lombards, les Francs et les Bavaois, la ville, qui dépendait du duché de Trente, fut cédée au comte de Tyrol, puis au duc de Carinthie, qui à son tour la céda aux ducs d'Autriche. Elle resta autrichienne jusqu'en 1918. En 1927, elle devint chef-lieu de province et fut dotée d'une plus grande liberté d'action lorsqu'en 1948 on accorda un régime d'autonomie à la région.

C'est aujourd'hui une ville commerçante dont le centre-ville ancien aligne les boutiques de luxe, les stands gourmands et les marchés. Il faut dire que les touristes allemands apprécient particulièrement cette villégiature. A vos virées culturelles et sportives, vous pourrez sans difficulté allier des séances shopping...

Transports

■ ABD AIRPORT BOLZANO DOLOMITI

Via F. Baracca, 1

☎ +39 047 125 5255

www.bolzanoairport.it

info@bolzanoairport.it

L'aéroport de Bolzano vient de bénéficier d'une rénovation de ses pistes d'atterrissage. Vols depuis Cagliari, Olbia, Lamezia Terme, Catania et Olbia. On gagne le centre-ville soit en voiture, soit en taxi (5 km).

■ GARE FERROVIAIRE

Piazza della Stazione, 1

☎ 89 20 21

www.trenitalia.it – areaclienti@trenitalia.it

Trains quotidiens depuis Trieste, Venise et Vérone. Nombreux trains vers l'Autriche (Innsbruck).

■ GARE ROUTIÈRE

Via Perathoner, 4

☎ 840 000 426

www.sii.bz.it

scuolapass@sii.bz.it

Lignes en direction de la plupart des stations de ski et importantes villes de la région.

Se déplacer

Le centre historique de Bolzano est piéton, on trouve de nombreux parkings souterrains pour garer sa voiture, mais les prix sont assez chers.

■ RADIO TAXI BOLZANO

☎ +39 0471 981 111
www.ratabz.it
info@ratabz.it

■ SASA

Buozzi Strasse, 8
☎ +39 047 151 9519
www.sasabz.it – sasabz@sasabz.it
Ticket 1,50 € en vente chez les marchands de tabac.

Ce sont les bus de la ville qui desservent Bolzano et ses alentours.

■ TÉLÉPHÉRIQUES

Il en existe trois. Ils conduisent vers les hauteurs proches autour de la ville entre 1 000 m et 1 200 m. Comptez 10 minutes pour chaque destination. Un dépliant pour chaque téléphérique à l'office de tourisme.

► **Funivia Renon.** Relie Bolzano au plateau de Soprabolzano. Possibilité de poursuivre le tour du plateau en 40 minutes par un petit train via Collabo. Tous les jours de 6h30 à 21h. 10 € aller-retour. 15 € billet cumulé avec le train.

► **Funivia del Colle.** Avec un engin caractéristique de 1908, c'est le plus vieux téléphérique au monde. On rejoint le quartier résidentiel de Kohlem (Colle en allemand).

► **Funivia San Genesio et le haut plateau de Salto.** Idéal pour un après-midi à arpenter les sentiers de randonnée, que l'on peut emprunter à pied ou sur les aveglinesi, cette race de chevaux originaires de la région. Beau panorama sur Bolzano et les Dolomites.

■ VÉLOS

Via della Stazione
D'avril à fin octobre de 7h30 à 20h (en octobre 19h). Tarif 1 € les 6 premières heures, 2 € au-delà de 6 heures, 5 € la journée. Caution 20 €.

Idéal pour circuler à Bolzano ou suivre les balades qui partent du centre-ville.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Via Alto Adige 60
☎ +39 047 130 7000
www.bolzano-bozen.it
info@bolzano-bozen.it
Du lundi au vendredi 9h-19h, samedi 9h30-18h. De mai à octobre également le dimanche de 10h à 15h.

► **Bolzano Bozen Card.** Une carte donnant accès à plus de 80 musées de Bolzano et du Sud-Tyrol, la gratuité des transports publics dans toute la région et les services de l'office de tourisme (visites guidées, excursions...). 3 jours/38 €, réduit 20 €.

► **L'office du tourisme** vous renseigne sur les balades à faire dans la région, les randonnées dans les Dolomites et vous donnera de nombreuses informations et brochures sur la ville.

Se loger

L'offre hôtelière et d'hébergements variés est importante à Bolzano. Néanmoins, à l'approche des fêtes de fin d'année, lorsque le marché de Noël investit Piazza Walther, les établissements sont souvent complets. Alors pensez à réserver à l'avance.

Bien et pas cher

■ AGRITURISMO KANDLERHOF

Via Untermagdalena, 30
☎ +39 0471 973 033
www.kandlerhof.it
info@kandlerhof.it
D'avril à novembre.

Ici on vit au rythme de cette production viticole familiale. La famille Spornberger, qui habite les lieux depuis 1793 et a ouvert ses portes aux hôtes en 1977, vous réserve un accueil chaleureux. Au programme, visite des caves et dégustation, goûter du soir avec spécialités de la région et même cours pour apprendre à jouer au *watten*, le jeu de cartes régional ! Petits déjeuners copieux.

■ CAMPING MOOSBAUER

Accessible par Via Merano 101
San Maurizio, 83
☎ +39 047 191 8492
www.moosbauer.com
info@moosbauer.com
Voiture : au sud-ouest de Bolzano par la SS42. Bus : ligne Merano-Bolzano, arrêt face à l'entrée du camping (www.sasabz.it).
Entrée 35 € pour deux personnes et tente par jour.

Un camping 4-étoiles, très bien équipé, avec piscine, bar, restaurant et supermarché dans un bel environnement verdoyant à 10 km au sud de Bolzano. Label Eco-camping.

■ FERME MESSNERHOF

Via San Genesio, 3
☎ +39 0471 286 418
www.messnerhof.it
info@messnerhof.it
Appartements à partir de 95 €.

Törggelen

Le long de la route du Vin et dans toute la région de Bolzano, de mazot en mazot, depuis des générations, la tradition veut qu'en novembre, à la fin des vendanges, tous ceux qui ont aidé à la récolte soient invités à une grande fête pour déguster le vin nouveau Susser. Cette coutume s'est maintenue aujourd'hui, faisant de la période du Törggelen une des plus animées de l'année, avec celle de Noël. La dénomination vient du verbe latin *torquere*, qui signifie « presser », en l'occurrence nelle grappes de raisin mûrs. Ainsi, d'une exploitation viticole à l'autre, on déguste non seulement la nouvelle cuvée mais aussi les spécialités culinaires régionales et les produits de saison : châtaignes grillées, noix, *krapfen* (délicieuses pâtisseries fourrées à la confiture), saucisses et charcuterie maison, dont l'incontournable speck (jambon fumé)... Les festivités se déroulent durant trois semaines.

Une ferme traditionnelle, avec des géraniums au balcon (en été, bien sûr), au milieu d'un vignoble, dans la montagne, avec une superbe vue sur Bolzano. Elle est située à 4 km de la ville et nécessite donc d'avoir une voiture. Elle dispose de 4 confortables appartements avec cuisine, TV satellite et balcon.

■ OSTELLO DELLA GIOVENTU

Via Renon, 23

☎ +39 047 130 0865

<http://bozen.jugendherberge.it>

bolzano@ostello.bz

Chambres de 1 à 4 lits à 22,50 € par personne, avec petit déjeuner, 30 € la chambre simple.

L'auberge de jeunesse est située dans le centre de Bolzano à 3 minutes de marche de la gare. Elle est très moderne et les installations sont neuves. A savoir : 2 chambres sont adaptées pour l'accueil de personnes handicapées. Salles de bains dans toutes les chambres. Salon avec TV satellite et distributeurs de boissons. Ping-pong. Cuisine commune. Excellent rapport qualité-prix.

Confort ou charme

■ B&B MELE D'ORO

Via Castel Greifenstein, 6

☎ +39 334 744 0107

www.bebmeledoro.com

bebmeledoro@gmail.com

Chambre simple à partir de 56 €, double à partir de 112 €, triple à partir de 121 €, quadruple à partir de 144 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi.

Une maison d'hôtes moderne et très design à 5-10 minutes en voiture du centre de Bolzano. On y séjourne au calme au cœur des vergers. Les chambres sont lumineuses, spacieuses, et extrêmement bien tenues. Grand jardin avec un beau panorama sur les montagnes. Bonne base pour ceux qui veulent explorer les alentours et faire quelques randonnées dans les Dolomites. Petit déjeuner royal ! Accueil très attentionné.

■ HOTEL ENGEL

Via San Valentino, 3

Nova Levante ☎ +39 047 161 3131

www.hotel-engel.com

A 20 minutes de route de Bolzano.

Chambre double à partir de 140 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi. Offres sur Internet.

Cet hôtel un peu kitsch, comme une maison de poupée, est au beau milieu d'un village paisible et en bas d'une grande vallée boisée. La terrasse face à la montagne où vous pourrez lézarder sur votre transat en été, à deux pas de la piscine, est un vrai bonheur. En hiver, randonnée et ski se pratiquent dans les alentours. Le spa est vraiment exceptionnel.

■ HOTEL FIGL

Piazza del Grano, 9 ☎ +39 0471 978 412

www.figl.net – info@figl.net

A partir de 91 € la chambre simple, 128 € la chambre double. Petit-déjeuner en supplément.

Fermé un mois pendant l'été et au mois de février.

Cette adresse familiale doit son charme à un personnel chaleureux et très serviable. Helga, la propriétaire, parle français et se souviendra du type de café que vous prenez au petit-déjeuner. A l'heure de l'apéritif, le bar du rez-de-chaussée est un lieu de rendez-vous pour la jeunesse. Le matin, on y voit des habitués venir y lire le journal. Les chambres sont confortables, certaines ont vue sur les toits de la ville. Si vous êtes véhiculé, possibilité d'avoir un tarif réduit pour le parking de la place centrale. Petit-déjeuner copieux et produits frais.

■ HÔTEL HANNY

Via San Pietro, 4 ☎ +39 0471 973 498

www.hotelhanny.it – info@hotelhanny.it

De 60 à 100 € par personne petit déjeuner inclus. Parking.

Récemment rénové et situé au milieu des vignes, cet hôtel a une très belle vue sur la ville et le Castello di Roncolo. Les chambres, spacieuses, ont un accès Internet. On peut gagner le centre-ville à pied. Restaurant.

■ HOTEL ROSA RESORT

Via De Zinis 31

☎ +39 046 385 0080

www.hrosa.it – info@hrosa.it

Simple à partir de 35 € hors saison, double 50 €, petit déjeuner inclus. Spa 15 €.

Ce petit château tyrolien est un vrai dépaysement, avec ses employés carrément habillés en habits traditionnels, et son intérieur kitch comme une maison de poupée. Planté près du lac di Santa Giustina, le cadre est magnifique. Les chambres à l'ancienne sont peu chères, et le spa très vaste, moyennant un supplément néanmoins. Restaurant de spécialités tyroliennes.

■ KOLPINGHAUS

Largo Kolping, 3 ☎ +39 047 130 8400

www.kolpingbozen.it

info@kolpingbozen.it

*Chambre simple à 70 €, double à 109 €. Petit déjeuner inclus. Possibilité de demi-pension.**Garage : 13 € par nuit.*

Un très beau séminaire ancien avec un jardin à la française, des chambres simples mais spacieuses et une cafétéria. Un bon plan pour un bon rapport qualité-prix.

■ MAGDALENERHOF

Via Rencio, 48 A ☎ +39 047 197 8267

http://magdalenerhof.it

info@magdalenerhof.it

Simple 78-100 €, double 135-145 €.

Entourée de vignobles, cette adresse de charme accueille sa clientèle dans une ambiance typiquement tyrolienne. Les chambres aux murs recouverts de bois sont meublées avec beaucoup de goût et disposent de tout le confort. Un beau jardin, une piscine et un restaurant complètent le cadre. Nouveauté : une chambre matrimoniale de luxe.

■ MASO FRANCESCHELLA

Entre Trente et Bolzano – Loc. Aguai, 17

Carano, Val di Fiemme

☎ +39 335 655 4867

www.masofranceschella.it

info@masofranceschella.it

Autoroute A22, sortie Egna-Ora, remonter la SS48 « delle Dolomiti » direction val di Fiemme pour environ 25 km. Au panneau « Aguai », descendre sur la gauche jusqu'au hameau sur environ 1 km (40 km de Bolzano, 60 km de Trente).

Chambre double à partir de 65 €. 180 € jusqu'à quatre personnes.

Entourée par les bois de conifères, cette adresse enchante ceux qui recherchent tranquillité et authenticité. La famille Boninsegna a sagement restauré une ferme traditionnelle (*maso*) de la Val di Fiemme sur le Route des Vins, à mi-chemin entre Bolzano et Trente. Les six chambres (B&B) ont un charme fou. Chaleureuses et bien décorées, chacune d'entre elles porte le nom du décor qui la caractérise : chambre du foin, chambre du verre, chambre du fer, chambre du bois, chambre de pierre, chambre de la charrette. Excellente cuisinière, Daniela prépare elle-même les pâtisseries du petit déjeuner. En juillet et en août, possibilité de déguster sur place la cuisine tyrolienne maison (réservation nécessaire).

■ SCALA-STIEGL

Via Brennero, 11 ☎ +39 047 197 6222

www.scalahot.com

info@scalahot.com

Chambre simple à partir de 95 €, double à partir de 136 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi.

Un hôtel avec une élégante façade néoclassique (1898), l'une des plus belles de la ville. Entouré par un parc, il possède une piscine extérieure,



Toitures traditionnelles de Bolzano.

un restaurant intérieur et extérieur, le tout à 5 minutes à pied du centre-ville. Les chambres sont spacieuses et agréables.

Luxe

■ HOTEL GREIF

Piazza Walther ☎ +39 047 131 8000

www.greif.it – info@greif.it

Chambre simple à partir de 121 €, double à partir de 178 €, suite à partir de 238 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi gratuit. Parking : 19 € par 24h.

Un hôtel chic et design installé dans un édifice de 500 ans d'âge joliment réhabilité, en plein centre historique de Bolzano. Les 33 chambres mêlent confort moderne et style ancien avec brio. Le bar Grifoncino, derrière ses airs sophistiqués intimidants, est une valeur sûre en matière de cocktails. La salle de fitness, bien équipée et spacieuse, ravira les sportifs en salle. Quant aux nageurs, ils pourront profiter, l'été, de la piscine du Parkhotel Laurin car les deux établissements appartiennent à la même famille. Très bon buffet au petit déjeuner. Une belle adresse qui ne manque pas d'originalité. Et saluons la chose : le site Internet présente la particularité rarissime dans la région d'avoir sa version en français.

■ PARKHOTEL LAURIN

Via Laurin, 4 ☎ +39 047 131 1000

www.laurin.it – info@laurin.it

Chambre simple à partir de 93 €, double à partir de 181 €. Promotions pour trois jours. Petit déjeuner inclus. Wi-fi. Dîner : 35 € par personne. Petit-déjeuner pour les non-résidents : 20 €.

Depuis sa création en 1909, l'hôtel, situé au cœur du centre historique de Bolzano, a subi nombre de transformations mais a su conserver son âme d'origine et son style Art nouveau. Du confort contemporain des chambres spacieuses aux salles de bains marbrées, aux allées du jardin, en passant par la piscine extérieure, tout y est confort et tranquillité. Vous apprécierez également la cuisine raffinée du restaurant Laurin qui offre de délicieux plats à base de produits locaux. Petit détail insolite à ne pas manquer : l'ascenseur et son fauteuil d'époque ! Une bonne adresse, pleine de charme et d'élégance.

■ STADT HOTEL CITTÀ

Piazza Walther, 11

☎ +39 471 975 221

www.hotelcitta.info

info@hotelcitta.info

Chambre double à partir de 150 €, petit déjeuner inclus. Parking payant (19 € les 24h). Wi-fi gratuit.

Une centaine de chambres pour cet établissement inauguré en 1903 dans une ancienne école de filles. Cet hôtel de charme à la très

belle façade néoclassique est situé sur la place principale de Bolzano, au cœur de la ville. Les chambres sont confortables, spacieuses et bien équipées. Délicieux et très copieux buffet petit déjeuner. L'hôtel abrite un café cosy, un restaurant avec plusieurs salles et un centre de bien-être. Des concerts de qualité y sont régulièrement programmés. En consultation une liste très impressionnante de quotidiens dont... *Le Monde*. Service très attentionné. Sur place, un Sacher Shop de traditionnelle pâtisserie autrichienne.

Se restaurer

Un coup d'œil à la carte de tout restaurant donne une idée de la variété dérivant de la rencontre entre la cuisine italienne et la cuisine germanique. La cuisine traditionnelle du terroir est une sorte de symbiose des deux. Goûtez aux *knodel*, boulettes de pain, *schlutzkrapfen*, ravioles de viande de gibier, mais aussi à la viande fumée accompagnée de sa choucroute locale. Enfin, le *strudel* est la pâtisserie locale par excellence.

Sur le pouce

■ OSTERIA DEI CARRETTAI

Via Dr. Streiter, 20b

☎ +39 047 197 0558

Ouvert tous les jours de 7h à 14h et de 16h30 à 21h, sauf le dimanche soir. Bruschetta entre 3 et 6 €.

Une petite osteria rustique, populaire et très chaleureuse en plein cœur du centre historique, l'endroit idéal pour prendre un verre ou manger sur le pouce ! Tartines et bruschetta de viandes, de poissons ou de légumes, c'est bon et les habitants en raffolent. Il faut jouer des coudes pour trouver de la place à l'heure de l'apéro.

Pause gourmande

■ SACHER SHOP

Piazza Walther, 21

☎ +39 0471 975 221

www.sachershop.it – info@sachershop.it

Ouvert tous les jours.

Vous trouvez ici les authentiques, ancestraux et inimitables gâteaux au chocolat de l'hôtel Sacher à Vienne (Autriche). Tendrement fourrés au pain d'épices et à la confiture sous leur divin enrobage de chocolat, ils se déclinent en différents formats (de 12 à 22 cm) et voyagent dans leur élégante boîte de bois. C'est la boutique de l'hôtel Città. D'autres vous proposent de pâles imitations... Le seul Sacher Torter est ici ! Accueil charmant, jolis emballages. Également de la vaisselle de porcelaine et quelques cadeaux estampillés Sacher.

Bien et pas cher

■ BAR OSTERIA DA PICCHIO

Vicolo S. Quirino, 11
 ☎ +39 0471 2802 53
 ☎ +39 0471 288149

Cuisine fermée les lundi, mardi et mercredi midi, mais possibilité de commander des toasts. Plats à partir de 9 €.

Une adresse sans prétention fréquentée par la jeunesse locale. Ce petit restaurant propose des plats de pâtes vegan au pesto, des entrées végétariennes, ainsi que des plats traditionnels de la région, mais l'on y vient surtout pour siroter un verre.

Très belle ambiance le week-end en soirée, terrasse à l'extérieur et à 15 minutes à pied du centre.

■ CAFÉ-RESTAURANT HOPFEN AND CO

Piazza delle Erbe, 17
 ☎ +39 0471 300 788
 www.boznerbier.it
 hopfen@boznerbier.it

A partir de 15-20 €. Ouvert de 9h30 à 1h tous les jours.

Une bonne adresse de charme avec peu de tables en plein cœur de la charmante piazza delle Erbe. Il y a aussi une petite terrasse. La bière est faite maison. Spécialités autrichiennes.

■ CAVALLINO BIANCO

Via Bottai, 6
 ☎ +39 047 197 3267
 www.weissesroessl.org
 info@weissesroessl.org

Addition 18-30 €. Fermé samedi soir et dimanche.

Ambiance germanique, authentique, et très accueillante au Cavallino Bianco (son nom allemand *Weißes Rössl* est employé bien plus souvent que celui italien !), une auberge historique à la façade peinte. On y vient pour déguster les excellentes spécialités de la région dans un cadre de caractère : filet de porc aux champignons, truite au vin blanc, speck et bien sûr le strudel aux pommes. S'il faut en choisir une, c'est bien celle-ci ! Très bon rapport qualité-prix, à ne pas rater !

■ NADAMAS

Piazza delle Erbe, 43/44
 ☎ +39 0471 980 684

Fermé le dimanche. A partir de 20 €.

Un restaurant typique à la décoration originale et à l'ambiance très authentique. Les prix sont doux et les plats copieux. On peut également y prendre un verre en journée. Buffet à volonté certains jours de la semaine.

Bonnes tables

■ HUMUS DAS BIO BISTRO

Via Argentieri, 18
 ☎ +39 0471 971961
 www.humus-bistro.com
 info@humus-bistro.com

Ouvert le lundi de 8h à 20. Du mardi au vendredi de 8h à 22h. Samedi de 8h à 15h. Environ 15 €

Si vous avez envie d'une pause végétarienne au cours de votre périple, Humus propose des plats très simples et certifiés bio : couscous végétarien, falafel (seulement le samedi), boulgour aux tomates, olives, carottes et feta ou tofu. Bref, si vous avez un trop-plein de charcuterie, Humus tombera à pic !

■ RESTAURANT IL TINELLO

Via Conciapelli 38
 ☎ +39 0471 324 711 / +39 339 608 71 86
 www.tinello.bz.it
 tinello.bz@hotmail.it

Compter 40-45 € le repas. Fermé le dimanche.

Une ambiance romantique, un service impeccable et une cuisine raffinée, le tout pour un prix serré : le Tinello, cache bien sa discrète tonnelle entre deux petite rues anonymes du centre. Le chef s'inspire du meilleur de la cuisine italienne, en particulier d'Emilie-Romagne (avec des Tigelle parfaites...) mais aussi de la mer (excellents poissons et fruits de mer). Plats variés et savoureux, donc, à la lueur des chandelles, agrémentés de vins délicieux (goûter le Lagrein !). Pour finir, si l'on veut rester dans le classique, le tiramisu maison est divin....

■ VÖGELE

Via Goethe, 3
 ☎ +39 047 197 3938
 www.voegel.e.it – info@voegel.e.it

Fermé le dimanche. Ouvert midi et soir. Environ 35 €.

Au cœur de la ville, le cadre du Vögele (petit oiseau en allemand) séduit. Ce restaurant siège dans un vieil immeuble traditionnel du centre : au rez-de-chaussée une salle boisée plus rustique, à l'étage trois salles d'allure plus raffinée. Pour y accéder on traverse celle qui était autrefois l'étroite courette caractéristique des demeures urbaines de la région. Dans l'assiette, les spécialités locales sont bien sûr à l'honneur, charcuterie et cochonnailles étant dans l'ensemble bien cuisinées et assaisonnées.

■ ZUR KAISERKRON

Piazza della Mostra, 2
 ☎ +39 047 198 0214
 www.zurkaiserkr.on.com
 info@zurkaiserkr.on.com

Fermé le dimanche. Plats autour de 25 €. Réservation recommandée.

Une des meilleures tables du centre historique proposant une bonne cuisine de terroir. Testez par exemple le *schlutzkrapfen* à la ricotta et aux épinards ou le cerf aux cerises et au vin rouge, deux plats délicieux de la gastronomie locale. Cadre élégant et service agréable. Les prix sont au-dessus de la moyenne mais justifiés par rapport à la qualité de la cuisine. Belle carte des vins, le sommelier peut vous conseiller les meilleurs de l'Alto Adige. Bon appétit !

Luxe

■ LAURIN

Via Laurin, 4
 ☎ +39 0471 311 000
 www.laurin.it – info@laurin.it
 Addition 40-80 €. Ouvert du lundi au samedi de 12h-14h et 19h-23h. Fermé le dimanche. C'est le restaurant de l'hôtel du même nom qui vous accueille dans une décoration Art nouveau et avec le même raffinement et savoir-faire. Dans la belle salle de style Liberty ou sous la pergola du jardin, vous dégusterez la cuisine créative du chef – Manuel Astuto – dont l'une des originalités est la *greinetti*, une pâte à base

de vin rouge. Une cuisine légère et moderne qui marie saveurs marines et montagnardes mâtinées d'un zeste d'épices exotiques. Une belle sélection de vins accompagne les plats. Le muscadet Abbé Abtei Muri de la région est idéal avec les desserts.

À voir – À faire

A Bolzano, on ne vient pas pour admirer des monuments de l'Italie de la Renaissance ou du baroque : ce qui fait le charme de cette ville, c'est sa capacité à allier les richesses et les traditions autrichiennes et la culture italienne.

■ CHÂTEAU MARECCIO

Via Claudia de Medici
 www.maretsch.info/mareccio
 maretsch@maretsch.info
 Ne se visite pas.
 C'est un pittoresque château du XIII^e siècle entouré de ses vignobles. Situé à quelques minutes à pied du centre-ville, il est devenu maintenant un centre de congrès et accueille diverses manifestations, comme le salon du vin du Sud-Tyrol.

L'homme des glaces

Il y a plus de 5 000 ans, un homme trouvait la mort en escaladant les hauteurs glacées de la vallée de Schnals. En 1991, il a été découvert, congelé et momifié, par un couple de randonneurs. Epouvantés, ceux-ci alertèrent la police, qui mit 4 jours à dégager le corps de la glace. L'homme des glaces fut retrouvé avec ses vêtements et son équipement : une découverte archéologique unique d'un homme du Chalcolithique. Nous avons ainsi un aperçu des costumes et des capacités techniques au début de l'âge du cuivre. Son habillement est constitué d'un bonnet, d'un manteau de peau de bête, d'une paire de jambières, d'un pagne en cuir, ainsi que de chaussures fourrées. Son équipement consiste en un arc, un carquois contenant des flèches et des pointes de flèches, une hache munie d'une lame de cuivre, un poignard muni d'une lame en silex (pierre à feu), une hotte et divers matériaux de réserve (pointes d'os...). On a découvert également qu'Ötzi avait été mortellement blessé par une flèche. L'homme des glaces se trouve dans le musée archéologique de Bolzano.

■ MUSEO ARCHEOLOGICO DELL' ALTO ADIGE

Via Museo, 43
 ☎ +39 047 132 0100
 www.iceman.it – museo@iceman.it
 Du mardi au dimanche 10h-18h, tous les jours en juillet, août et décembre. Tarif 9 €, réduit 7 €. Le musée abrite une belle collection de vestiges préhistoriques et romains. Mais la vedette est indéniablement l'homme nommé Ötzi. « L'homme des glaces » fut découvert en 1991 dans le glacier de Similun. Cette momie vieille d'au moins 5 100 ans est l'attraction principale de la région depuis l'ouverture du musée en 1998. Plus de 200 000 visiteurs du monde entier viennent chaque année faire la queue pour le voir. Ce n'est pas la Joconde mais presque ! Rappelons qu'Ötzi, un homme d'une quarantaine d'années, tatoué, est sans doute mort assassiné d'une flèche qui lui a été tirée dans le dos. Du récit de sa découverte à l'interprétation dans les moindres détails de sa vie en l'an 3200 av. J.-C., le parcours du 1^{er} étage du musée qui lui est dédié est tout simplement fascinant. Le clou de la visite reste évidemment le moment où, face à une petite fenêtre, on aperçoit Ötzi : troublant !

La route du vin

Sept villages sillonnent la célèbre route du vin du Haut-Adige : Appiano, Caldaro, Cortina dell'Adige, Cortaccia, Magrè, Salorno et Termeno. Tout au long de ce doux paysage pittoresque, incontournable pour les amateurs de bon vin, l'art, l'histoire et la gastronomie sont également au rendez-vous. En effet la tradition œnologique de cette région remonte au XIV^e siècle, avec plus de 70 % du territoire recouvert par des vignobles. Pourtant pour faire face à une quantité modérée (5 000 ha cultivés), la région se rattrape sur la qualité. La diversité des sols et son microclimat offrent la possibilité de cultiver de nombreux cépages. Parmi les vins, en majorité du rouge, on prendra soin de goûter le gewürztraminer, le vernatsch et le lagrein.

► **Pour en savoir plus** : www.weinstrasse.com/en.

■ CASTEL RONCOLO

Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe

Via Sant'Antonio, 15

☎ +39 0471 329 808

www.roncolo.info – roncolo@roncolo.info

Une navette gratuite relie la place Walther au château de début mai à fin octobre.

Du mardi au dimanche 10h-17h de novembre à mars. Du mardi au dimanche 10h-18h du 15 mars à fin octobre. 8 €

Situé le long de la route du val Sarentina à 3 km du centre-ville, accroché sur un rocher à pic au-dessus du torrent Talvera, ce château, d'aspect très romantique, est un des plus renommés de la région. Il date de 1237 mais fut en partie reconstruit à la fin du siècle dernier. Sa cour intérieure fait grande impression. Les salles surtout conservent de précieuses fresques de peinture chevaleresque profane du début du XV^e siècle, réalisées par différents artistes de l'école de Bolzano. Vous pouvez également vous restaurer sur place.

■ CHIESA DEI DOMENICANI

Piazza dei Domenicani

Du lundi au samedi 9h30-17h30, dimanche 12h-18h.

Cette église fut construite à la fin du XIII^e siècle, agrandie au XV^e, à moitié détruite par les bombardements de la dernière guerre et enfin restaurée. A l'époque napoléonienne, le couvent qui la jouxtait fut supprimé, et l'église, dépouillée de tous ses autels et meubles, fut transformée en dépôt, puis en magasin militaire. De précieuses fresques, dont le *Triomphe de la mort*, de l'école de Giotto de Padoue, se trouvent à l'intérieur de la chapelle San Giovanni (XIV^e siècle).

■ CHIESA DEI FRANCESCANI

Via Francescani, 1

Du lundi au samedi de 10h à 17h30, le dimanche de 14h30 à 17h30.

Construite en 1221, cette église fut détruite par un incendie en 1291 ; sa forme gothique actuelle



date de 1348. Les vitraux extrêmement lumineux scénarisent la vie de saint François d'Assise. A voir également, le cloître qui lui est contigu, plein de grâce avec ses petites colonnes et ce qui lui reste des fresques de l'école de Giotto. Aujourd'hui le monastère est habité par des franciscains qui par ailleurs dirigent un des lycées les plus réputés de la région. A proximité : la boulangerie dite des Franciscains, une enseigne qui a plusieurs boutiques en ville et une belle collection de bons pains, de pâtisseries et de confiseries délicieuses.

■ CONVENTO DI MURI GRIES

Piazza Gries, 21

☎ +39 047 128 2287

www.muri-gries.com

info@muri-gries.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h.

Cet ancien château fut offert aux moines augustiniens au XV^e siècle. Transformé en couvent au XIX^e siècle, il passa aux bénédictins qui poursuivirent la culture des vignobles environnants, commencée par leurs prédécesseurs. Aujourd'hui les caves de Muri Gries sont parmi les mieux fournies de la ville et on y trouve d'excellents crus. Le couvent expose également une très belle collection de crèches anciennes, belle illustration de la vie paysanne d'autrefois.

■ DUOMO

Piazza Walther

Du lundi au samedi de 7h à midi et de 14h à 17h. Musée : du mardi au samedi de 10h à midi.

L'édifice est l'emblème du centre-ville. C'est ici que l'on avait coutume de venir en pèlerinage pour redonner la parole aux enfants qui en étaient démunis. Aussi sur la gauche de l'entrée principale, on découvrira une peinture de la mère bavarde. Si le duomo fut détruit à 60 % pendant la Seconde Guerre mondiale, son style gothique, son caractéristique toit en



pente polychrome et son élégante chaire en font un des plus importants édifices religieux de la région. Son clocher aux fenêtres en ogive est en trois parties et daté de trois périodes différentes allant du XIII^e siècle à la touche finale en 1503. A l'intérieur (à trois nefs d'égale hauteur), on admirera les fresques des XIV^e, XV^e et XVI^e siècles ainsi que l'impressionnant autel baroque de 1720. Le Musée du trésor du dôme conserve de précieux parements sacrés.

■ MESSNER MOUNTAIN MUSEUM FIRMIAN



Via Castel Firmiano, 53
Sigmundskron

☎ +39 0471 631 264

www.messner-mountain-museum.it
dolomites@messner-mountain-museum.it

Voiture : autoroute A22, direction Bolzano-Merano, sortie Appiano. Train : gare de Ponte Adige, poursuivre à pied par le sentier n°1 (20 min). Navette touristique (Bobus) au départ de Piazza Walther.

Ouvert du 1^{er} dimanche de mars jusqu'au troisième dimanche de novembre, de 10h à 18h. Fermé le jeudi. Entrée 10 €, réduit 8 €, de 6 à 14 ans 4 €.

L'incroyable alpiniste Reynold Messner – né en 1944 dans le Sud Tyrol et vainqueur d'une quinzaine de sommets de plus de 8 000 m et des points culminants des 7 continents – a fondé six MMM, des musées d'altitude dédiés à l'alpinisme et à la haute montagne, dans six sites exceptionnels du nord de l'Italie dont deux au cœur des Dolomites et un à quelques kilomètres de Bolzano, au Castel Firmiano (Sigmundskron) où se trouve le siège de ce complexe et qui abrite une collection permanente d'objets d'art ou spirituels liés aux plus hautes montagnes, mais aussi des expositions temporaires et des événements. Ce château haut perché sur son rocher se mérite par l'ascension d'une volée de marches. Il a été réhabilité en musée moderne mariant le verre et la pierre, jouant de transparence, avec une belle réussite. Le musée Juval, dans le Val Venosta, est dédié au mythe et à la sacralité de la montagne. Le musée Ortles, à Solda, illustre l'univers des glaciers. Le musée de Ripa, dans le château de Brunico, en val Pusteria, est dédié aux populations qui habitent la montagne. Le musée du Monte Rite, dans la région du Cadore, est consacré à l'alpinisme et aux Dolomites. Ce « musée dans les nuages » est installé dans un ancien fort militaire, au sommet du Monte Rite, à 2 181 m, sur le territoire de Cibiana di Cadore. Enfin, en 2015 était inauguré, sur le plateau Kronplatz, le musée de Corones, pas loin de celui de Ripa, dans les Dolomites. Une structure futuriste à 2 257 m d'altitude. Le point final des MMM.

■ MUSEION

Piazza Piero Siena, 1

☎ + 39 047 122 3413

www.museion.it – info@museion.it

Du mardi au dimanche 10h-18h. Nocturne jeudi jusqu'à 22h. Entrée 7 €, réduit 3,50 €.

Inauguré en 2008, ce musée d'art contemporain est installé dans un cube de verre et d'acier. Une structure d'avant-garde qui accueille des œuvres de Maurizio Cattelan, Richard Serra, Robert Rauschenberg, Dan Flavin, Michelangelo Pistoletto, pour n'en citer que certains. Tous les langages expressifs y sont représentés, de la musique à la sculpture, en passant par l'art conceptuel et les performances. Le bar du musée est très fréquenté de la jeunesse locale.

■ MUSÉE SUDTYROLIEN DU VIN



CALDARO

Via dell'Oro, 1 ☎ +39 0471 963 168

www.musei-altoadige.it

museo-del-vino@museoprovinciali.it

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h, le dimanche et les jours fériés de 10h à 12h. Visite et dégustation. 5 € plein tarif, 3,70 € tarif réduit.

Le musée du Vin se trouve à Caldaro, sur la route des vins. On peut y voir comment cette culture centenaire a enrichi la vallée. Le musée expose des objets utilisés pour les vendanges, comme les pressoirs, et explique le processus de la vinification. Et n'oublie pas de rendre hommage aux viticulteurs les plus importants de la région. Dégustation (payante) possible après la visite.



Duomo de Bolzano.



Piazza Walther.

■ MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE DU SUD-TYROL

Bindergasse, 1 ☎ +39 047 141 2964
www.naturmuseum.it

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h.
Entrée : 5 €, réduit : 3,70 €. Forfait famille : 10 €.
Situé dans la demeure de l'archiduc Maximilien, le musée donne à découvrir la formation géologique et les paysages typiques du Sud-Tyrol. On y voit, par exemple, les cheminées de fée de Ritten. Sa principale attraction est un grand aquarium d'eau salée et un vivarium.

■ PIAZZA DELLE ERBE

Bordée de maisons tyroliennes aux façades peintes, cette place est depuis le XII^e siècle le cadre du marché aux fruits et légumes, très coloré, avec ses fameux étalages pyramidaux. En son centre, la fontaine de Neptune (1745) est classée parmi les cent plus belles d'Italie.

■ PIAZZA WALTHER

Piazza Walther Von Der Vogelweide
Ici poussaient des vignes jusqu'au XVIII^e siècle, avant de devenir de nos jours la place la plus animée de la ville. Depuis 1901, elle est dédiée au poète Walther von der Vogelweide, dont la statue trône au milieu de la place. Né en 1170,

il est considéré comme le plus grand poète médiéval de langue allemande et supposé natif de la région. La place marque l'entrée de la zone piétonne de Bolzano, qui est aussi son centre historique. En décembre, c'est ici que prend place le traditionnel marché de Noël. Vous trouverez sur la place l'office de tourisme et des vélos en location (à l'office de tourisme).

■ VIA DEI PORTICI/LAUBEN

Cette rue est la plus ancienne et la plus élégante de la ville. Fondée au X^e siècle, elle est aujourd'hui l'axe commercial principal, animé par des négoce de qualité. Elle incarne la double culture de Bolzano : les portiques italiens à gauche font face aux germaniques à droite. Elle est bordée de maisons typiques des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles, aux saillies riches en stuc et aux portails raffinés, et on peut encore y découvrir des fresques du XV^e siècle, comme au n° 30 sur les arcades, accompagnées du blason de la ville au-dessus du porche.

Sports - Détente - Loisirs

► **Promenade du Talvera.** Une des plus belles promenades de Bolzano ; inaugurée en 1905, elle longe en hauteur le fleuve et permet d'admirer plusieurs châteaux et forteresses dont Castel Mareccio, Castel Roncolo et Castel Flavon (20 minutes).

► **Promenade de Sant'Osvaldo.** Cette avenue en lacet suit, pendant un kilomètre, les pentes du mont Renon, offrant au passage de beaux points de vue sur la ville et les vignobles, la Mendola et le Latemar. On l'emprunte depuis le centre-ville, via Sant' Osvaldo (1h30).

Shopping

La très élégante via delle Portici est le cœur commercial de Bolzano. Le long de ses arcades historiques se cachent de nombreuses boutiques dont certaines gardent un mobilier et une décoration qui datent de plusieurs siècles.

► **Marché de Noël.** De la fin novembre au 23 décembre. Le marché de Noël de Bolzano est un des plus réputés de la région. Pas moins de quatre-vingt petites huttes se chevauchent Piazza Walther. L'artisanat local y est évidemment grandement mis en valeur (www.mercatinodinatalebz.it).

La fête du speck

Chaque année au mois de mai, se déroule, dans le pittoresque centre historique de Bolzano, la fameuse fête du speck. Spectacles de folklore avec des représentations de groupes costumés, et marché du speck, où les producteurs réunis en consortium proposent la dégustation de ce jambon fumé typique. En accompagnement, on sert du pain frais, cuit dans un four de pierre.

MERANO ★

Orientée vers le sud, au milieu des arbres fruitiers de la vallée de l'Adige, Merano (324 m) conserve son cachet Belle Epoque du temps où elle était le jardin méridional de l'empire des Habsbourg et la station thermale à la mode de l'aristocratie d'Europe centrale. Sa renommée date de la première moitié du XIX^e siècle, époque à laquelle d'illustres cliniciens lancèrent la mode de la cure de raisin.

Mais au XVII^e déjà, la cour des Habsbourg avait été provisoirement transférée dans le château de Merano pour échapper à l'épidémie qui ravageait la vallée de l'Inn. La combe de Merano était réputée depuis longtemps pour ses excellentes conditions climatiques, comme en témoignent les nombreux manoirs et châteaux des plus anciennes familles du Tyrol.

Transports

► **Voiture.** Autoroute A22, sortie Bolzano Sud, poursuivre sur la Superstrada Bolzano-Merano (15 minutes).

► **Train.** Liaisons Bolzano-Merano toutes les demi-heures en semaine, moins fréquentes le week-end.

► **Bus.** Liaisons quotidiennes avec Bolzano et autres localités de la région. ☎ 840 000 471 – www.sii.bz.it

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Corso Libertà, 45

☎ +39 0473 272 000

www.merano-suedtirol.it – info@meran.eu

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 9h à 16h. Dimanche et jours fériés de 10h à 12h30.

À voir – À faire

La petite ville de Merano se développe le long des deux rives de la rivière Passer. Symbole de la ville, le Kurhaus se dresse imposant à l'entrée du centre historique. Ce très bel édifice en style Liberty, daté 1874, est un projet de Friederich Ohmann. Destiné autrefois aux soins thermaux, c'est aujourd'hui un centre de conférences qui accueille le théâtre Puccini. Les ruelles pittoresques sont bordées par les traditionnels portiques ; quant aux maisons, elles affichent de belles façades peintes et des toitures pointues.

► **Remarquable, le Duomo San Nicolò** édifié entre 1310 et 1455, dédié au saint patron de la ville.

► **Enfin, le château princier**, important témoignage d'architecture princière de la région, remonte au XIV^e siècle.

■ JARDIN BOTANIQUE DE TRAUTTMANSDORFF



Via San Valentino, 51a

☎ +39 047 323 5730

www.trauttmansdorff.it

D'avril à novembre de 9h à 18h, de mi-mai à fin août de 9h à 19h. En juin, juillet et août, nocturne le vendredi jusqu'à 23h (se renseigner au préalable). Entrée : 12 €, Family pass : 26 €. Inauguré en 2001, ce jardin, unique en son genre, est surplombé par le château du comte de Trauttmansdorff, rebâti en 1840 dans un cadre enchanteur. Sur une surface de 12 ha, le jardin présente plus de 80 sites botaniques, où la flore du monde entier est mise en valeur de façon artistique et pédagogique à la fois. L'impératrice Sissi y séjourna à plusieurs reprises avec ses filles.

Sports – Détente – Loisirs

Selon la légende, un ours vivait dans la montagne, à San Vigilio, au-dessus de Merano. Il ne vieillissait pas car il avait l'habitude de se baigner en un endroit nommé aujourd'hui encore Bagni dell'Orso (« bains de l'Ours »). C'est là que jaillissent les eaux thermo-minérales de Merano. Maladies vasculaires, arthrose, affections des voies respiratoires, affections gynécologiques : les vertus curatives des eaux de Merano commencèrent à être exploitées après la Première Guerre mondiale. Une autre spécialité locale est la cure de raisin, diurétique, désintoxiquante et bénéfique à l'activité du foie et des voies biliaires (en septembre et octobre).

■ TERME MERANO

Piazza Terme, 9 ☎ +39 047 325 2000

www.termemerano.it – info@termemerano.it

Piscines et fitness de 9h à 22h, sauna de

13h à 22h, samedi et dimanche de 9h à 22h.

Tarif thermes + sauna en semaine : 23 € les deux

heures, 27 € les trois heures ou 25 € la journée.

Le week-end, thermes + sauna 27 € la journée.

Inauguré il y a 10 ans à peine, les thermes de

Merano représentent l'une des attractions prin-

cipales de la région. Dans une architecture ultra

design dessinée par Mattheo Thun, c'est l'endroit

idéal pour un séjour détente et bien-être entre les

piscines intérieures et extérieures, les différents

saunas (chaud et froid), le fitness, le spa, le

solarium, l'espace enfant et un bistrot-restaurant

très design. Préférez le ticket à la journée, vous

dépasserez sûrement les trois heures.

MONTE LATEMAR

Son nom vient de l'abréviation de l'appellation ladine *Lactemara* du XII^e siècle. Caractéristique des Dolomites, ce mont est formé de blocs rocheux spectaculaires sculptés par la tectonique des plaques et une stratification importante de la croûte terrestre à cet endroit, formant des roches sédimentaires qui contrastent avec celles de coraux pétrifiés, formés dans les fonds marins à l'époque du Trias. Ce massif montagneux est également volcanique, des fissures profondes de 200 mètres abritent de la roche de lave pétrifiée, preuve d'une activité sismique. Le Latemar, en forme de fer à cheval ouvert vers l'ouest, compte un premier groupe de sommets du nord Cima (2 460 m) à la Torre dei Muss (2 400 m), et un second groupe autour du Monte Agnello (2 358 m). Il totalise une vingtaine de pics de plus de 2 300 m de hauteur, dont les points culminants sont Cima Diamantidi à 2 842 m (qui doit son nom au grimpeur viennois Demeter Diamantidi qui fit son ascension en 1880) et Torri Del Latemar à 2 814 m d'altitude. Au nord, les tours du Latemar sont escarpées et monumentales, tandis qu'au sud, elles sont plus basse et plus facile d'accès. La seule via ferrata « Campanili del Latemar » mène de Passo Carezza à 1 600 m, jusqu'au pic Latemar à 2 791 m.

OBEREGGEN



Avec un nom aussi germanique, pas de doute, nous sommes en plein Sud-Tyrol italien ! Ce village est l'une des deux stations de ski du domaine éponyme Obereggen – Ski Center Latemar, avec le village de Pampeago. Son accès est vraiment compliqué (chaînes obligatoires en hiver) mais c'est ce qui fait le charme de cet endroit sauvage pour les amateurs de glisse en pleine nature. L'été, huit « parcours aventure » balisés pour toute la famille sont tracés pour découvrir les environs (voir Latemarium).

LATEMARIUM



Via Obereggen 16 ☎ +39 0471 618 200
www.latemarium.com
obereggen@latemar.it

Téléphériques ouvert de mi-juin à début octobre.
Obereggen-Oberholz (8h30 - 18h) : aller 9,50 €, A/R 13 €, Seggiovia Pampeago-Latemar et Seggiovia Pampeago – Agnello (8h30 - 17h30) : aller 6 €, A/R 8 €.

Le Latemarium est un ensemble de 8 parcours aventure pensé pour les randonneurs estivaux. Depuis 2017, un nouveau refuge design a ouvert au sommet (nature, panorama, etc.). On peut citer l'original Latemart, un nouveau

parcours jalonné d'œuvres d'art contemporain en altitude (installations et sculptures), pensé par le Japonais Hidetoshi Nagasawa, le sculpteur sur bois Thorsten Schütt (Allemagne) et l'artiste Gordon Dick (Canada). Ludique et familial, le site vaut vraiment le détour.

RIDER HOTEL OBereggen

Rauth / Novale 19 Nova Ponente

☎ +39 335 767 2988

www.rider-hotel.com

info@rider-hotel.com

Comptez à partir de 110 € la double avec petit déjeuner.

Joli chalet à 1,5 km des pistes d'Obereggen, qui a l'originalité de proposer un sauna et un bain bouillonnant à l'extérieur, dans une petite roulotte en bois ! L'hôtel organise aussi des visites guidées de la région en moto (d'où le nom de « rider »). Les chambres sont joliment décorées, l'ambiance est attentive mais décontractée, un concept qui change. Le restaurant est un steakhouse pour les amateurs de viandes grillées après une grosse randonnée. Une bonne adresse !

ALPE PAMPEAGO

L'Alpe di Pampeago situé à 1 700 mètres d'altitude est, avec Obereggen, l'autre station de ski alpin qui fait partie du domaine Ski Latemar (45 km de pistes), enneigé jusqu'à fin avril habituellement. Pampeago est accessible depuis Tesero en 15 minutes en voiture ou en ski-bus. Autour des télésièges de Latemar et Agnello, quelques sapins, deux hôtels, une poignée de maisons, trois bars, des magasins de location et une école de ski. En été, il est une étape d'arrivée incontournable du Tour cycliste d'Italie, car c'est le seul col asphalté des Dolomites fermé à la circulation. La particularité de ce village : un parc artistique, le plus haut du monde, baptisé RespirArt. Dans le théâtre Latemar des concerts en plein air et des événements artistiques sont organisés. A Malga Pampeago, une ferme propose l'apprentissage de la traite des vaches et la préparation du beurre. Avis aux amateurs !

PASSO LAVAZE

Le col de Lavazè (*Passo di Lavazè* en italien) à 1 800 mètres d'altitude est situé sur la route n° 620 qui traverse la vallée de Fiemme. En hiver, c'est un centre de ski de fond de 80 km de pistes, en été c'est un point de départ privilégié pour le trekking et les parcours en VTT.

PALE DI SAN MARTINO

Voici le plus grand groupe de montagne des Dolomites, qui s'étale sur 240 km². Il comprend un altiplano remarquable de 50 km², à savoir une surface plane rocheuse immense, presque lunaire, entre 2 500 et 2 800 mètres d'altitude. Un site exceptionnel qui fait partie du parc naturel Paneveggio – Pale di San Martino, qui a inspiré l'écrivain de Belluno Dino Buzzati (grand amoureux des sommets de la chaîne) dans le cadre de son roman *Le Désert des Tartares*. Cet immense massif compte près de 15 sommets oscillant entre 2 600 m et 3 200 m d'altitude, dont les points culminants sont le Vezzana (3 192 m), Cimon della Pala (3 184 m), Cima dei Bureloni (3 130 m), Cima di Focobon (3 054 m) et Pala di San Martino (2 982 m). Ce massif a passionné les alpinistes et excursionnistes au XIX^e siècle. Ce n'est qu'en 1870 que l'Anglais Whitwell, l'Italien de Cortina, Saint Siorpaes, et le Suisse Christian Lauener parviennent au sommet du Cimon della Pala en traversant le glacier Travignolo et le versant nord. Le sommet, Vezzana, ne sera conquis que deux ans plus tard par Freshfield et Tucker. Aujourd'hui, il est doté d'excellentes infrastructures, notamment 7 refuges et 6 points de bivouac, et compte 4 via ferrata ainsi que 6 chemins de randonnée balisés.

SAN MARTINO DI CASTROZZA



Joli petit village de montagne de 500 âmes blotti au cœur de la montagne éponyme à 1 500 mètres d'altitude, il doit son existence à une institution religieuse très ancienne, l'hospice des Saints Martino et Giuliano. Cette retraite accueillait les voyageurs qui traversaient le Passo Rolle, du Primiero au Val di Fiemme. Aujourd'hui, l'église avec son clocher roman, est un remarquable vestige de cette époque. Le premier hôtel alpin touristique a été édifié en 1873, sous l'impulsion de l'alpiniste irlandais John Ball qui adorait cet endroit. San Martino fut très tôt une station alpine fréquentée par la haute société de l'Empire austro-hongrois voisin, c'est d'ailleurs ici que se déroule l'histoire de la nouvelle *Miss Else*, écrite par l'écrivain juif autrichien Arthur Schnitzler en 1924. La station continua son développement après la Première Guerre mondiale, notamment pendant le boom immobilier des stations alpines des années 1950.

Sa position au cœur d'une vallée verdoyante offre au visiteur un paysage scénique car il est entouré des montagnes Pale de San Martino (Cimon della Pala, le Vezzana, la Rosetta, le Sass Maor, le Val di Val Roda), spectaculaires

et imposantes. Tandis que de l'autre côté, le relief est plus doux, avec les pics de porphyre de Colbricon et le petit Colbricon, ainsi que les pics Feltrine, avec un sommet en forme de pyramide caractéristique du mont Pavione.

PARC NATIONAL PANEVEGGIO

Ce parc national s'étend sur près de 20 000 hectares et s'élève à plus de 1 500 mètres d'altitude. Il est traversé par la tortueuse route n° 50 qui relie la vallée de Fiemme au sud de Bolzano à celle contournant par le nord le parc national des Dolomites Bellunese. A l'intérieur, se trouvent les villages de Paneveggio, Passo Rolle et San Martino de Castrazzo. Station de ski en hiver, base de randonnées en été, il est fréquenté en toute saison. Il compte trois centres de visiteurs à Paneveggio, San Martino et Villa Welsperg, et un sentier ethnographique doté de l'écomusée de Vanoi. Il est caractérisé par trois types de paysages : la partie nord est tapissée de 2 700 hectares de forêt, la partie sud-est n'est autre que la chaîne de montagne Pale di San Martino, tandis que la partie ouest fait partie de la section porphyrique de Lagorai, aux reliefs plus doux.

PASSO ROLLE

Le col de Rolle culmine à près de 2 000 mètres d'altitude. Il est aménagé d'infrastructures (refuges, hôtels, restaurants) et constitue une belle station de ski en hiver en plein centre du domaine éponyme qui fait partie du Dolomiti Superski. En été, depuis le col, on peut grimper à la base des montagnes du Pale et de Lagorai, mais aussi rejoindre les lacs de Colbricon, un site de peuplement de chasseurs au néolithique. Autre lieu de randonnée privilégiée : le proche Val Venegia, l'un des plus beaux espaces naturels du Trentin qui fait partie du Parc Naturel Paneveggio.

ALPE DE LUISA

Ce domaine de ski au nord du massif de Pale di San Martino culmine à 2 242 mètres. Les villages qui permettent sa découverte, Moena et Bellamonte, sont situés de part et d'autre de la montagne. Bellamonte, avec son lac, est le point de départ de la route n° 50 qui traverse le parc naturel direction Passo Rolle au sud. Moena, est au croisement des routes qui partent en direction de Val di Fassa à l'ouest, et San Pellegrino puis Falcade au sud.

VAL D'EGA

Cette vallée étroite relie la ville de Bolzano au Val di Fassa et à la ville de Canazei par le Passo di Costalunga, ou Karerpass, à 1 752 m, à travers une gorge parmi les plus spectaculaires de toutes les Dolomites. La route est creusée dans le porphyre, témoignage de l'activité volcanique de la région, et surplombe un torrent aux eaux bouillonnantes. Il n'y a pas de villages importants dans la vallée. La route continue à travers les bois, jusqu'au lac de Carezza, où les pics du Latemar se reflètent dans les eaux vertes du lac. A la descente du col de Costalunga, on trouvera une aire de pique-nique très bien entretenue. Avant d'arriver au Val di Fassa, la vue sur les différents massifs est superbe.

LAC DE CAREZZA

A 6 km de Nova Levante, entouré par les forêts et les sommets du Catenaccio et du Latemar, se trouve ce petit lac alpin. Ces eaux vert émeraude et l'atmosphère romantique en font la destination idéale pour une belle promenade. Le lac est alimenté par des sources souterraines qui portent l'eau des sommets du Latemar, c'est pourquoi le niveau de l'eau varie selon les saisons.

Pratique

On peut faire une pause au lac pour déjeuner : près du grand parking (1 € l'heure), il y a un café, un snack, une boutique de souvenirs.

CAMPITELLO

Au pied du Sassolungo et du Col Rodella, Campitello di Fassa est situé à 1 450 mètres d'altitude. Il est la principale porte d'entrée du Val di Fassa, domaine de ski en hiver (Col Rodella – Belvedere) qui fait partie du fameux parcours circulaire Sella Ronda, et base sportive en été (VTT notamment).

CANAZEI

En plein cœur des Dolomites, dans une des plus belles vallées de toute la chaîne des Alpes (la vallée de Fassa), Canazei est entouré de forêts, de prairies et de falaises tombant à pic. Les sommets du massif de la Sella, du Sassolungo et de la Marmolada sont tout proches, paradis pour les alpinistes et les randonneurs. On y vient surtout pour le sport mais aussi pour le traditionnel carnaval ladin. ★

Transports

■ TÉLÉPHÉRIQUE CANAZEI

67 Strèda de Pareda
 ☎ +39 0462 608811
 www.canazei.org
 info@canazei.org

Forfait ski-téléphérique : de 27 à 34 € le matin ou l'après-midi, 46 € la journée entière en haute saison. Téléphérique Cabinovia Canazei – Pecol : 8,50 €, Funivia Pecol – Col dei Rossi (Belvedere) : 11 €, Canazei – Belvedere (Col dei Rossi) : 17,50 €, Funivia Campitello – Col Rodella : 17,50 €.

En téléphérique vous pouvez monter jusqu'au Belvédère de Canazei (2 383 m) ou au Passo Pordoi (2 239 m). Le panorama est spectaculaire.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Strada Roma, 36
 ☎ +39 0462 609 500
 www.fassa.com
 info@fassa.com

Se loger

■ CAMPING MARMOLADA

Via Pareda, 60
 ☎ +39 0462 601 660
 www.campingmarmolada.com
 campingmarmolada@virgilio.it
Ouvert toute l'année. 10 à 11,50 € par personne. 10 € la place pour camper.

Un camping bien équipé : snack-bar et buvette. Il occupe un très bel emplacement ombragé et fleuri, à 100 m du premier télési. Idéalement placé pour sillonner certains des plus beaux sentiers des Dolomites.

■ HOTEL FEDAIA

Streda de Costa, 111
 ☎ +39 0462 601327
 www.hotelfedaia.it
 info@hotelfedaia.it

A partir de 50 € la chambre simple et 75 € la double avec petit déjeuner.

Ce grand hôtel en bord de route à Canazei Alta a été entièrement rénové, et propose des chambres à l'intérieur design qui change des chalets traditionnels. La décoration est très réussie. On regrette néanmoins que le spa soit si petit pour le nombre de chambres, impossible de profiter du bain bouillonnant ou du sauna sans s'entasser.

Se restaurer

PIZZERIA KAISERSTUBE

Via Roma, 30

☎ +39 0462 600 199

www.kaiserstubeacanazei.it

A partir de 10 €. Ouvert tous les jours midi et soir. Menus consultables en ligne.

Pizzas, mais aussi des pâtes fraîches et des excellentes grillades.

Visites guidées

TELEPHERIQUE PASSO PORDOI

Ouvert du mi-mai au mi-octobre, de 9h à 17h. Ticket Sass Pordoi 12 €.

Le Passo Pordoi (col à 2 239 m), que l'on peut aussi atteindre en voiture, offre une vue magnifique sur les sommets environnants.

ALBA



C'est le dernier village de la vallée. Coincé entre les montagnes, il est à l'ombre presque toute la journée. C'est de là que part la route pour le lac de Fedaia, un vaste bassin artificiel situé au cœur de la Marmolada. Au lac de Fedaia, une remontée mécanique nous emmène au bord du glacier de la Marmolada (3 342 m), célèbre pour le ski d'été.

TÉLÉPHERIQUE ALBA CIAMPAC

Streda de Contrin, 15 ☎ +39 0462 601 206

www.ciampac.org

funivia.ciampac@virgilio.it

Ouvert de 8h30 à 18h. Téléphérique Alba – Ciampac : 12 €.

Les nouvelles cabines « œufs » inaugurées en 2017 montent en direction du glacier de Marmolada. Vue exceptionnelle sur les Dolomites.

CASTELROTTO ★

Cette bourgade montagnarde préservée, forte de 6 500 habitants, est située à une trentaine de kilomètres au nord-est de Bolzano, au cœur des Dolomites du Sud-Tyrol. La destination est connue pour accueillir tous les ans en octobre, durant trois jours, la Spatzenfest, un festival de musique folklorique qui se déroule sous un chapiteau géant et attire près de 50 000 spectateurs. Ici l'agrotourisme est bien développé et les bonnes tables qui mettent à l'honneur les produits du terroir attirent les gourmands. Ce petit bourg a une très longue histoire, comme en témoignent ses belles maisons aux façades ornées de fresques, très typiques de la région, son château et les ruines de ses fortifications romaines. Au cœur de la ville, sur une charmante petite place, on verra une fontaine et des façades décorées. Les jours de fête et le dimanche, il n'est pas rare de voir les habitants vêtus de costumes traditionnels. Du village, en quelques minutes, on peut atteindre en téléphérique le mont Maritzen (1 486 m), qui est le point de départ de nombreuses randonnées. En hiver, la piste de ski de Maritzen, qui se termine au pied du village, est une des très rares à rester ouverte pour des descentes nocturnes, 3 soirs par semaine.

Pratique

OFFICE DU TOURISME

Piazza Kraus, 2

☎ +39 0471 709600

www.seiseralm.it – info@seiseralm.it

Du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 8h à 13h.

Se loger

AL LUPO

Via O. von Wolkenstein, 5

☎ +39 0471 706 332

www.hotelwolf.it

info@hotelwolf.it

Hiver de 49 à 59 € la double, été de 46 à 70 €, petit déjeuner compris. Séjour minimum 3 jours.

Un bijou de bâtiment traditionnel avec ses fresques murales épiques et religieuses. L'hôtel Al Lupo offre sa belle façade décorée à la vue de tous. Les visiteurs ne manquent pas de venir l'admirer. Et depuis le XVI^e siècle, cet établissement dont la dénomination rend hommage au loup – à moins qu'il ne s'agisse de conjurer le sort – a pour vocation de recevoir des voyageurs. Les chambres typiquement tyroliennes sont chaleureuses et accueillantes. Très bon rapport qualité/prix.

HÔTEL VIKTORIA

Via Plojer, 15

☎ +39 0471 706 437

www.hotel-viktoria.it

info@hotel-viktoria.it

De 60 à 160 € la chambre double, petit déjeuner inclus, de 120 à 260 € par appartement pour 4-6 personnes.

A l'écart du centre-ville (10 min à pied), cette pension aux balcons fleuris a une vue dégagée sur les Alpes et sur les vaches du pré voisin ! Les chambres sont spacieuses et très confortables.

■ STRUMPFLENERHOF

Famille Anton Trocker

San Michele, 27 ☎ +39 0471 700 108

www.strumpflehnerhof.com

2 appartements (40 m² et 65 m²) de 2 à 5 personnes, de 43 à 110 € selon la saison.

Pension de famille très authentique. On peut acheter du speck artisanal à l'atelier. Le paysage est superbe.

À voir – À faire

■ PLACE CENTRALE – PIAZZA KRAUSS

Piazza Krass

Très caractéristique de la région, la place principale est dominée par un imposant clocher du XVIII^e siècle. Le petit centre historique, très bien conservé, est l'un des plus typiques des Dolomites.

VAL GARDENA / ALPE DE SIUSI

Les trois centres de la vallée d'Ega, Selva di Val Gardena, Santa Cristina et Ortisei, forment une agglomération avec une succession de maisons, d'hôtels et de boutiques. Cependant à mi-hauteur du versant droit, le plus ensoleillé et le plus panoramique, s'accroche une guirlande de petits villages où l'on peut retrouver l'âme gardenoise la plus authentique. Ici, les témoignages d'une histoire millénaire sont encore bien visibles. 90 % de la

population utilise encore le ladin comme langage courant et plusieurs églises et châteaux anciens servent de cadre à cette vallée si attachée à ses traditions. Parmi eux le Castel Gardena (1622-1641), aujourd'hui résidence privée, en est le plus bel exemple. L'artisanat du bois sculpté a rendu célèbre aux yeux du monde le val Gardena, grâce à son école d'art pour l'enseignement du dessin, des arts plastiques et de la sculpture.

Les Dolomites,
un paradis pour les randonneurs !

Seuls, accompagnés d'un guide alpin ou d'un éco-guide, ou encore en petit groupe avec un tour-opérateur : les possibilités de randonnée dans les Dolomites sont extrêmement nombreuses et variées. Avec des paysages majestueux au programme ! On ne comprend pas bien pourquoi les Dolomites sont encore si peu connues, si peu arpentées, côté francophone, par les amoureux de la nature !

► **Les sites des offices de tourisme proposent des petites balades**, à la journée, avec la plupart du temps une carte ainsi qu'un descriptif assez complet de l'itinéraire. Cliquer sur *Hiking trails* ou *Trekking* ! Voir notamment ceux de Val Gardena (www.valgardena.it), d'Alta Badia (www.altabadia.org), de Cortina d'Ampezzo (cortina.dolomiti.org) et des Dolomites frioulanes (www.pordenonewithlove.it).

► **Pour de la randonnée itinérante, rien de tel que les Alta Via !**

Les Alta Via 1 et 2 sont constituées de plateaux que l'on doit traverser, permettant ainsi un peu de repos après les efforts de l'ascension. Entre le lac de Braies dans le Trentin et Belluno en Vénétie, l'*Alta Via n°1* chemine à plus de 2000 mètres à travers les Dolomites, traversant les Dolomites du nord au sud en parcourant, dans l'ordre, le groupe des Fanes, les Tofanes, Le Pelmo, la Civetta, La Moiazza et la Schiara. Entre Bressanone dans le Trentin et Feltre en Vénétie, l'*Alta Via n°2* chemine quant à elle entre 2000 et 3000 mètres d'altitude dans un décor de pics effilés, de hauts plateaux et de glaciers. C'est la randonnée la plus difficile des Dolomites.

► **Un très beau livre de 165 pages, *Les Dolomites. – 40 itinéraires de rêve***, a été traduit en français, aux éditions White Star. Texte de Eugen E. Hüsler et photographies de Manfred Kostner. En voici un petit extrait : « *Un chemin est souvent plus qu'un simple tracé dans les montagnes, il conduit parfois à l'expérience de l'étendue du monde et peut aussi mener sur les traces de l'Histoire. Toutes sortes de récits, beaux ou tristes, se rapportent à l'Alta via Bepi Zac. Son nom évoque Bepi 'Zac' Pellegrin, le guide de montagne à qui l'on doit l'idée de cette Via Ferrata...* » Agrémenté de récits personnels, chargé d'histoire, illustré de cartes et de superbes photos, ce livre sera une bonne porte d'entrée pour se lancer dans une découverte rando.

ORTISEI



Dans son écrin de montagne, cette station de villégiature et de sports d'hiver (1 236 m) est la commune principale du Val Gardena, où coutumes et traditions populaires restent très présentes. Le travail du bois est ici une activité qui se transmet depuis le XVII^e siècle, symbole de la vocation artistique de la région, célébrée au musée de val Gardena. Le centre est traversé par la longue via Rezia, bordée d'hôtels et de magasins. C'est aussi depuis la zone industrielle d'Ortisei que vous pourrez décoller en hélicoptère avec le meilleur pilote d'Italie pour un survol inoubliable des Dolomites !

► **Le folklore gardenese.** Le 1^{er} dimanche d'août. Défilés des groupes traditionnels, venus de toute la vallée et vêtus de leurs costumes qui évoquent le Tyrol et les origines de cette population.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Strada Rezia, 1 ☎ +39 047 177 7600
www.valgardena.it
ortisei@valgardena.it

Du lundi au samedi 8h30-12h30 et 14h30-18h30, dimanche 10h-12h et 14h30-18h30. Fermé le dimanche au mois de novembre.

Se loger

■ GARDENA GRÖDERNHOF

Vidalong Street, 3
☎ +39 047 179 6315
www.gardena.it – info@gardena.it
A partir de 147 € par personne en basse saison, en demi-pension, pour une chambre standard, et jusqu'à 302 € par personne en Suite Wellness Garden, en haute saison. Compter 25 € supplémentaires en pension complète.

Situé au cœur de la charmante ville d'Ortisei, ce luxueux établissement Relais & Châteaux surplombe le village offrant une très jolie vue sur la station et les alentours. Vous apprécierez le calme qui y règne et le confort des chambres spacieuses, conforme au standard d'un 5 étoiles. Depuis peu, l'établissement propose également de magnifiques appartements. Pour plus de détente, le spa vous ravira... Laissez-vous tenter par un massage thaï ou aromatique, pour vous sentir un peu plus encore en vacances. La station de ski est à 5 minutes en hiver, *via* le téléphérique, et, l'été, de multiples randonnées s'offrent à vous dans la vallée. Le soir venu, ne manquez pas non plus de goûter aux mets délicieux du restaurant gastronomique de l'hôtel pour le plus grand bonheur de vos papilles !

■ SCHERLIN

Strasse Pineies, 42
☎ +39 047 170 0043
www.hotelscherlin.com
info@hotelscherlin.com

A partir de 68 € par personne et par jour en demi-pension et selon la saison.

Ce grand chalet 3 étoiles est perdu au bout de la petite route sinueuse qui mène vers l'Alpe di Siusi. Cette charmante auberge donne sur le spectacle grandiose des grands massifs. Accueil familial. Piscine et sauna. Chambres et suites.

Se restaurer

■ BAITA PAULI HÜTTE

Via Val d'Anna
☎ +39 338 1110604
www.baitapauli.com
info@baitapauli.com

Compter environ 20 € le menu. Ouvert tous les midis et après-midis.

On arrive dans ce chalet-restaurant situé à 1 250 mètres d'altitude après avoir longé une très belle route, direction Val d'Anna, au départ d'Ortisei. La rivière et les alentours ombragés offrent la fraîcheur tant attendue l'été, au moment de la sieste, juste après un savoureux déjeuner ! La famille Demetz a créé ce restaurant dans un petit paradis de nature, au calme, avec le savoir-faire en ébenisterie de Monsieur. Et le résultat, très typique, offre un moment de cocooning bien chaleureux. Osez les *Canederlo* (ces boules de pain, de fleurs, d'œuf et de lait ; spécialité du Sud-Tyrol) accompagnées de goulache. L'été, possibilité de barbecue. Un concept assez sympa, sur réservation, vaut également le détour en hiver : une petite hutte, privatisée, avec un feu au centre pour se réchauffer.

■ BAITA SOFIE HÜTTE

Fam. Prinoth
☎ +39 335 527 12 40
www.seceda.com
info@seceda.com

Accessible uniquement par téléphérique ou en hélicoptère.

Ouvert du 15 décembre au 15 avril et du 15 juin au 15 octobre. Le midi et l'après-midi uniquement. Menu autour de 45 €.

L'excellence à 2 410 mètres d'altitude, dans le Parc naturel du Secada ! Un restaurant difficile d'accès et qui sait se faire désirer avant de vous offrir un accueil hyper chaleureux, des produits de qualité fondant en bouche, des vins extras et un gin tonic maison (le Gin 8025 !) dont la recette du chef, Marcus, reste très mystérieuse. Une excellente adresse qui offre également un point de vue exceptionnel !

■ **TUBLADEL**

Trebinger Strasse, 22
 ☎ +39 047 179 6879
 www.tubladel.com
 info@tubladel.com

Addition dans les 70 € par personne. Ouvert tous les jours midi et soir.

Dans la région, le style rustique n'est jamais vraiment campagnard. Ce restaurant en est bien la démonstration, car sous ses allures d'auberge, il cache un soin particulier dans le choix des aliments, une décoration particulièrement soignée et un service sans reproche. La carte quant à elle fait honneur aux spécialités locales, comme les gnocchis de polenta et leur fondue de fromage ou encore la côte de porc et sa salade de speck. En dessert ne manquez pas la variation sur le thème du strudel ou les canederli sucrés à base de ricotta.

■ **USTARIA COSTAMULA**

Via Cuca, 184
 ☎ +39 335 816 3073
 www.costamula.com
 info@costamula.com

Du centre-ville suivre le fléchage jaune « Hôtel Route » jusqu'aux pistes de ski.

Ouvert du mardi au dimanche à midi, du mercredi au samedi le soir. Fermé le dimanche soir et lundi. Addition 25-45 €.

Un ancien refuge de montagne savamment restauré par la famille Mahlknecht. Dans un cadre typique, le meilleur de la cuisine régionale vous sera servi : canederli au fromage bleu, salade de choux, galette de maïs, charcuterie, saucisses... Une route panoramique permet de le rejoindre en voiture ou après 50 minutes de promenade, à moins que vous ne soyez en ski, car l'Ustaria se trouve sur la piste La Longia.

À voir – À faire

■ **MUSÉE GHERDEINA (GARDENA)**

Cesa di Ladinis
 Via Rezia, 83
 ☎ +39 047 179 7554
 www.museumgherdeina.it
 info@museumgherdeina.it

Ouvert de mi-mai à mi-octobre du lundi au vendredi de 10h à 12h30, et de 14h à 18h. Le samedi également en juillet et en août. Ouvert tous les jours pendant les vacances de Noël. De janvier à mars, du mardi au vendredi. Entrée 7 €, réduits 5,50 € et 2,50 €. Gratuit jusqu'à 8 ans. Ce musée, proche de la Piazza Sant'Antonio, expose les meilleurs travaux de sculpture et de peinture des artistes du Val Gardena, dont des jouets peints anciens très émouvants, ainsi que des minéraux et des fossiles des montagnes de la région. Également un magnifique herbier alpin.

Dans le même bâtiment, on trouvera une bibliothèque en langue ladine. Un espace est dédié à Luis Trenker (1892-1990), grand alpiniste du pays, impliqué dans des documentaires et de films de montagne, qui participa à faire connaître le Sud Tyrol. Le musée programme également des expositions temporaires. Une visite riche et intéressante.

Visites guidées

■ **SURVOL EN HELICOPTERE**

26/A Pontives
 ☎ +39 335 788 01 49
 www.elikos.com
 info@elikos.com

Un peu difficile à trouver, car situé dans la zone industrielle de Pontives. Gabriel vous fixera un lieu de rendez-vous par téléphone. *En vol découverte/loisir : compter 110 € par personne pour 15 minutes de vol, 200 € pour 30 minutes et 300 € pour 50 minutes.*

Si vous souhaitez vous faire plaisir pendant votre séjour, c'est bien ici qu'on vous conseille de casser votre tirelire. Survoler ces majestueuses montagnes avec le meilleur pilote d'Italie vous assurera frissons et montées d'adrénaline dans un décor vraiment époustouflant. Ce souvenir pourrait bien être l'une de vos plus belles expériences surtout si vous choisissez de voler au coucher du soleil !

ALPE DE SIUSI

Ce plateau, au pied de la montagne symbole du Haut-Adige, le Sciliar, est sans doute un des plus réputés d'Europe : il s'agit du plus grand alpage d'altitude avec 52 km² de vastes pâturages et de petits bois. L'Alpe di Siusi s'élève de 1 800 m à 2 950 m d'altitude et son paysage est bucolique : mas blancs avec leur classique façade de bois, petites églises aux clochers à bulbe, hôtels noyés dans la verdure, tout s'harmonise avec la nature environnante. Le paysage vallonné est ponctué de petites maisons, qui ne dépassent pas 4 m sur 4 et ne comptent que 2 pièces : la cuisine d'où sort la cheminée et la grange-chambre à coucher. De 400 à 500 paysans se partagent le haut plateau. Chacun y possède un alpage où il mène paître ses troupeaux pendant les mois d'été jusqu'au 29 septembre, jour de San Michele. A cette date, d'après la légende, la montagne se peuple de sorcières et devient dangereuse.

Transports

► **Voiture.** Autouroute A22, sortie Bolzano Nord, poursuivre direction Altipiano dello Sciliar-Alpe di Siusi. Attention : la route est fermée dans le

Balades ethnobotaniques

L'office de tourisme de Compatsch organise des sorties ethnobotaniques chaque mardi en été, avec guide italien/allemand. Une occasion, si vous vous débrouillez en langues étrangères, de découvrir plus en profondeur nature, us et coutumes et légendes du plateau des Alpes di Suisi. Compter 7 € la journée (et emportez de quoi déjeuner).

parc entre 9h et 17h (sauf autorisation écrite de l'établissement dans lequel vous avez séjourné, pour votre jour de départ).

► **Téléphérique.** Au départ de Siusi (20 minutes de montée) jusqu'à Compaccio/Compatsch (centre touristique moderne, porte d'entrée pour l'Alpe di Siusi). Tarif aller 11 €, A/R : 17 € par personne, juniors A/R : 10 € (8-15 ans), seniors : 15 €, gratuit jusqu'à 7 ans (www.seiseralbahn.it). Un service de bus permet ensuite de rejoindre les différents hameaux (www.silbernagl.it).

► **Train.** Gares de Bolzano et de Bressanone. Poursuivre en car.

► **Car.** Service de bus vers Castelrotto au départ de Bolzano, Bressanone et Chiusa (www.sii.bz.it).

Se loger

■ ROMANTIK TURM HOTEL

Piazza Chiesa 9

Fié allo Sciliar

ALPE DI SUIUSI

☎ +39 0471 72 50 14

www.hotelurm.it

info@hotelurm.it

A partir de 140 € par personne. Petit-déjeuner buffet inclus.

Près de l'Alpe di Siusi, dans le village typique Fié allo Sciliar, et face à une montagne spectaculaire, l'hôtel Turm, avec ses airs de chalet tyrolien romantique, est vraiment un hôtel de charme. Installé dans un édifice du XIV^e siècle, joliment restauré, il offre des chambres toutes décorées de façon différente avec pour point commun un style qui allie design et objets d'époque. Autre spécificité de l'hôtel Turm : les couloirs et le salon du bar qui sont ornés d'authentiques œuvres d'art d'artistes mondialement connus. Mais le spa est certainement le lieu le plus étonnant du Turm avec, entre autres surprises, une salle de repos au cœur d'une galerie rocheuse naturelle, en réalité une grotte de sel aux eaux régénérantes. Vous aurez l'embarras du choix pour les soins mais nous vous conseillons le bain au foin des Dolomites pour une véritable détente musculaire. Enfin, ne

manquez pas de déguster la cuisine inventive et gastronomique du chef qui magnifie les produits de son potager et de la montagne.

■ ALPINA DOLOMITES

Compatsch

A proximité de Siusi allo Sciliar et de Castelrotto.

ALPE DI SUIUSI

☎ +39 0471 796 004

www.alpinadolomites.it

info@alpinadolomites.it

De 214 à 544 € la nuit, par personne, en demi-pension, selon chambre et saison.

Situé au pied du téléphérique qui relie Siusi à Porta all'Alpi di Siusi, cet établissement 5-étoiles est un magnifique hôtel lodge à l'architecture design. Les façades de l'édifice, toutes de bois sculpté, sont impressionnantes et leur forme acérée se marie parfaitement avec le paysage des Dolomites. Posé sur un sommet de colline, il offre une vue à couper le souffle sur les Dolomites toute l'année. Spa aux lignes épurées où les soins proposés sont nombreux et variés, avec piscine chauffée, en partie installée à l'extérieur pour vous permettre de mieux respirer l'air des montagnes. Enfin, le restaurant de l'hôtel offre une cuisine gastronomique créative à base de produits régionaux et de saison. Petit déjeuner buffet somptueux.

■ GOLFHOTEL SONNE

San Vigilio, 20

Siusi allo Sciliar

ALPE DI SUIUSI

☎ +39 047 170 6271

www.golfhotelsonne.it

info@golfhotelsonne.it

Chambre double de 84 € à 89 € selon la saison.

A partir de 120 € en demi-pension.

Très bon rapport qualité-prix pour cet hôtel familial du golf St Vigilio Seis. Celui-ci offre des chambres confortables et baroques avec des forfaits nuit, petit déjeuner et repas gastronomique défiant toute concurrence. Les balcons des chambres donnent sur l'immense domaine du golf avec en toile de fond les superbes Dolomites. Une adresse à privilégier pour les golfeurs, bien entendu, mais aussi pour son côté romantique.

Dolomiti Superski

Un très bon plan, économique et pratique. Vous pouvez skier sans interruption sur un domaine de 1 200 km de pistes, avec un seul forfait, dans un des plus beaux paysages du monde, au cœur des Dolomites. Douze domaines, du Trentin-Haut-Adige à la Vénétie, se sont associés pour vous proposer Dolomiti Superski, le domaine skiable le plus important du monde. C'est le paradis des sports d'hiver (www.dolomitisuperski.com) !

Sports – Détente – Loisirs

Les randonneurs disposent d'un réseau dense et varié de 350 km de sentiers balisés et bien entretenus. Les itinéraires les plus faciles relient les hameaux et les petites églises médiévales disséminées sur tout le territoire de la commune, ou se déploient sur les berges des petits lacs de Fié allo Sciliar, romantiques et propres, dans lesquels les plus courageux pourront se baigner. Quant aux sportifs, ils ont le choix de nombreuses randonnées : ascension des Denti di Terrarossa ou du mont Bullaccia, couvert de rhododendrons au printemps... Egalement au programme, découverte de la faune et de la flore (à son apogée de mi-juin à mi-juillet), VTT, parapente, golf ; et en hiver, ski alpin ou ski de fond (plus de 60 km de pistes), mais aussi, à l'écart des pistes, luge et patin à glace.

■ GOLF CLUB ST VIGIL SEIS

St Vigil Seis

☎ +39 047 170 8708

www.golfstvigilseis.it

info@golfstvigilseis.it

Bureau ouvert de 9h à 16h.

Ce golf de 18 trous déployé sur un terrain de 60 hectares, au cœur des Dolomites, est l'un des plus beaux golfs de l'Italie du Nord.

SANTA CRISTINA

Petite commune d'environ 2000 habitants, Santa Cristina attire l'œil lorsqu'on la traverse, avec ses façades colorées et ses vitrines remplies de sculptures en bois. Elle est située parmi les montagnes Monte Pana, Col Raiser et Secede, au pied de la célèbre piste Saslong. Moins connue qu'Ortisei et Selva Di Val Gardena, elle est un bon point de chute pour aller découvrir les grandes prairies environnantes et les pâturages du Parc Naturel Puez-Odle. Une belle promenade en direction de Monte Pana sera également l'occasion de découvrir un cadran solaire équatorial

sphérique qui indique l'heure de la commune, mais également de 60 autres localités dans le monde.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Strada Chemun, 9 ☎ +39 047 177 7800

www.valgardena.it

s.cristina@valgardena.it

Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 12h et de 15h à 18h30, dimanche 9h-12h. Horaires variables selon la saison. Hors saison fermé samedi après-midi et dimanche.

Se loger

■ GENZIANA

Via Dursan, 62

☎ +39 047 179 2081

www.villagenziana.it

info@villagenziana.it

Prix par personne : de 35 à 45 € par jour.

Appartement : entre 650 et 1 100 € par semaine.

Dans le centre de Santa Cristina, à deux pas des remontées pour Sellaronda, voici une bonne adresse pour des vacances sportives. Les chambres et les petits appartements simples, de style montagnard, sont confortables et certains ont une vue magnifique sur le massif du Sassolungo.

À voir – À faire

■ FAÇADES DES MAISONS

Santa Cristina est riches en couleurs, grâce aux fresques peintes sur les façades de ses maisons. Un patrimoine qui mérite que l'on s'offre une balade dans les ruelles de la ville !

Shopping

Les vitrines de sculpture sur bois ne manquent pas à Santa Cristina, tout comme dans le reste du Val Gardena ! Une vraie tradition existe ici et les artisans ont acquis une belle renommée au-delà du territoire. Statuettes, assiettes ornementales, objets et ustensiles en bois font la fierté des lieux depuis le XVIII^e siècle.

SELVA GARDENA

C'est à Selva Gardena que vous trouverez l'office de tourisme principal du Val Gardena (www.valgardena.it), avec une large palette d'activités nature à faire en été comme en hiver. C'est un excellent point de chute, notamment pour partir à la découverte de la réserve naturelle de Puez-Odle-Rasciesa, créé en 1978 et regroupant un fabuleux biotope de plus de 10 000 hectares,

Le Parc naturel Puez Odle

Le parc naturel Puez-Odle s'étend entre les sommets du groupe des Odle, du Puez et du Sasso Putia, et il émerveille les passionnés de faune et de flore. Ici, la nature est restée vierge et pure, protégée de toute influence humaine, comme à l'origine du monde. D'épaisses forêts de sapinettes, de pins cembro et de solides mélèzes alternent avec de luxuriants alpages et de verdoyantes prairies alpines qui, le printemps venu, se couvrent de crocus, de soldanelles et d'anémones. Plus haut fleurit également l'edelweiss, emblème des Alpes, toujours plus rare. Le parc accueille de nombreuses espèces animales qui évoluent librement dans les bois, les prés et les cieux. Ici, l'aigle royal règne en maître tandis que le faucon survole la cime des arbres et les sommets, habitat des bouquetins et chamois. Les bois sont le repaire des marmottes, renards et cerfs qui traversent parfois furtivement les sentiers de promenade au cœur des bois et des vallées. C'est l'endroit rêvé pour profiter à fond des bienfaits de la nature, ne faire qu'un avec une région qui s'évertue à préserver sa faune et sa flore. Ici, la protection de l'environnement joue en effet un rôle primordial depuis plusieurs générations (office de tourisme de Selva Gardena).

paradis des promeneurs et des géologues. Ici, chacun peut remonter plusieurs siècles d'une histoire qui présente toutes les variétés de roches dolomitiques, dont la Dolomie qui a donné son nom au massif. Un vaste réseau de pistes de glisse (500 km), connecté au « Dolomiti

Superski », fait aussi de Selva Gardena une station prisée et animée en hiver. Sans oublier non plus la riche culture ladine du territoire, sa gastronomie, son accueil. Un bel endroit pour se ressourcer, tant humainement et que grâce à son formidable environnement naturel.

VAL BADIA

Cette belle vallée ouverte compte des villages aujourd'hui réputés aussi bien en été qu'en hiver pour leurs activités sportives. Elle est divisée en deux parties : la haute vallée (Corvara et Badia) et la basse vallée (La Valle, San Martino et Marebbe). Elle est délimitée à l'ouest par le massif comprenant les imposants pics de Monte Campiglio (2 190 m), Giogo di Colletto (2 189 m). A l'ouest du col Campolongo, se trouve le massif montagneux Sella.

CORVARA

Ce village de 1 300 habitants est une jolie station de sport d'hiver au cœur de la fameuse boucle Sella Ronda et une base d'exploration du parc naturel Puez Odle voisin en été. Il compte deux églises remarquables des XV^e et XVII^e siècles : respectivement Chiesa di Santa Caterina et Chiesa di San Vigilio a Colfosco. Une route le relie à Arabba d'un côté, Val di Gardena et Canazei de l'autre, un emplacement idéal pour explorer cette région très encaissée difficile d'accès.

BADIA

Alta Badia se trouve au cœur de ces merveilleuses Dolomites, entre Cortina d'Ampezzo et Val Gardena. L'été, les parcs naturels de

Fanes-Senes-Braies et Puez-Olde définissent un cadre incomparable pour les excursions au sein d'une nature intacte et protégée. Les Ladins, les habitants de ces terres, avec leur langue et leurs traditions millénaires, font de l'hospitalité un devoir, une façon de vivre la montagne à travers le style de vie et les habitudes de ceux qui la connaissent mieux que personne. L'hiver, les stations de sport d'hiver animent les stations et offrent des pistes de qualité ainsi que de nombreux événements festifs autour du sport et de la gastronomie.

■ BALADE JUSQU'À CORVARA



Une balade d'1h-1h30 à faire en famille, en longeant la rivière qui serpente jusqu'au village de Corvara, avec un faible dénivelé. Ce sentier permet de s'éloigner faiblement de l'axe routier, tout en se sentant au calme, en pleine nature. D'autres petites randonnées sont à faire dans les alentours, sur le même principe, puisque les villages de Corvara, Colfosco, La Villa, Badia et San Cassiano, sont reliés par un sentier très accessible qui longe la rivière. Pour d'autres idées de balades et d'activités à faire en famille, ne pas hésiter à télécharger le guide *Alta Badia – Kids and Family* disponible sur le site Internet de l'office de tourisme.

■ HOTEL ANTINES

La Villa

☎ +390471844234

www.hotelantines.it

info@hotelantines.it

Situé en plein centre-ville, juste en face du téléphérique.

A partir de 147 € par personne, en demi-pension.

Un très bon 4-étoiles, tant du point de vue du standing des chambres que de l'accueil, de la qualité du Spa-Wellness et de la saveur de ses mets. L'hôtel est en outre très bien situé, au calme mais à deux pas du téléphérique pour aller sillonner la montagne.

■ OFFICE DE TOURISME

☎ +39 047 183 61 76

www.altabadia.org

corvara@altabadia.org

*Horaires très variables selon la saison.*Six offices de tourisme offrent des informations très détaillées sur Alta Badia : à Corvara, La Villa, Colfosco, San Cassiano, Badia et Le Val. Le site Internet www.altabadia.org offre également toutes les informations nécessaires à un séjour dans la sous-région.

LA VALLE

Village de 1 400 habitants, la Valle compte de nombreux hôtels. La commune existe depuis fort longtemps, car elle existe depuis le XIII^e siècle : la plus ancienne ferme agricole à Tolpei et l'ancienne église de San Genesio (dont il ne reste qu'un campanile) apparaissent dans les écrits médiévaux. On peut citer également l'église de Santa Barbara, qui voue un culte à sainte Barbe, patronne des mineurs et des montagnards, et à saint Florian, protecteur du feu, inaugurée en 1490 dans un style roman caractéristique.

VALLE ISARCO

Cette vaste vallée septentrionale de 80 km s'étend de Bressanone à Vipiteno. Elle est située à la frontière autrichienne, et tous les noms de villages ici présents existent aussi bien en italien qu'en allemand. Elle porte le nom d'un fleuve important qui passe par Bolzano.

BRESSANONE

On est très vite séduit par la ville de Bressanone (561 m) ou Brixen. D'abord il y a les portes de la ville par lesquelles on pénètre au cœur du centre historique, puis sa place principale avec sa fontaine, ses nombreux bancs, ses façades pastel, et enfin le *fiume* (fleuve) qui traverse la ville en son milieu et dont le bruit de l'eau berce notre flânerie. Bressanone est la ville la plus ancienne du Tyrol, sa naissance datant, avec une remarquable précision, du 13 septembre 901. Siège des princes-évêques à partir de 970, puis chef-lieu de la province de 1027 au milieu du XIII^e siècle, Bressanone conserve un héritage quasi intact de son rôle historique. Son centre-ville piétonnier conserve encore une âme médiévale avec ses ruelles, ses arcades et ses étals de produits frais et locaux. Ainsi la ville millénaire se présente comme un centre d'art et de culture dont on ne se lasse pas de parcourir toutes les rues. Via dei Portici Maggiori, on s'arrête contempler la plus belle maison de Bressanone, la Pflaunder-Goreth, tandis que l'on fera une halte, émerveillé, Via dei Portici Minori, devant la statue du XVI^e siècle du Wild Mann, « l'homme sauvage »

qui crachait des pièces en or des bouches de ses trois têtes.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Viale Ratisbona, 9

☎ +39 047 283 6401

www.brixen.org

info@brixen.org

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 18h, le samedi de 9h à 12h30.► **Brixen Card.** Un pass très avantageux qui permet d'utiliser les transports en commun, dont le train dans toute la région jusqu'à Trente (trains régionaux), l'entrée dans 82 musées et châteaux de la province de la ville et plusieurs autres avantages. Informations : www.brixencard.info

Se loger

■ PENSION KRANEBITT

Via Elvaser, 78

☎ +39 047 283 6411

www.pension-kranebitt.com

info@pension-kranebitt.com

Nuit de 39 à 70 € par personne selon saison et chambre. Certains appartements peuvent accueillir jusqu'à 4 personnes.

Un pension familiale calme, propre et coquette, à quelques pas du centre-ville mais déjà entourée de verdure. Chambres, appartements et restauration garantissent un rapport qualité-prix que seuls les habitants de ces régions sont capables de fournir.

Se restaurer

■ FINK

Kleine Lauben 4 ☎ +39 047 283 4883
www.restaurant-fink.it

Addition 20-40 €. Les cuisines sont ouvertes de 11h à 22h, la pâtisserie de 8h à 23h. Fermé le mardi soir et le mercredi.

Restaurant, pâtisserie et salon de thé, cela fait plus d'un siècle que Fink régale habitants et visiteurs de Bressanone. Une ambiance typiquement tyrolienne et chaleureuse, des pâtisseries gourmandes et une belle terrasse font de Fink l'endroit parfait pour une pause agréable.

À voir – À faire

■ SAN MICHELE ARCANGELO ★

Ouvert tous les jours de 8h à 18h.

De construction romane du XI^e siècle, cet édifice religieux mélange les styles : gothique pour le chœur et le clocher (pas moins de 72 m), baroque avec des fresques de l'école de Vienne, et des touches néoclassiques pour les autels. L'église abrite surtout un orgue majestueux.

■ ABBAYE DE NOVACELLA ★★

Via Abbazia, 1

Varna ☎ +39 047 283 6189

www.kloster-neustift.it

info@abbazianovacella.it

Citybus 2 ou 3, arrêt Abbazia di Novacella ou bien bus SAD arrêt Novacella/Hôtel Pacher, poursuivre à pied 5 minutes.

Du lundi au samedi 10h-17h. Visite guidée de l'abbaye : 9 €. Visite guidée du jardin : 9 €. Fermé le lundi entre janvier et mars.

Au milieu des vignobles, à 3 km au nord de Bressanone, s'élève un des ensembles religieux qui ont fait l'histoire du Tyrol. L'abbaye de Novacella, fondée en 1142, couvent des

Augustins en 1190, a été l'un des centres intellectuels et artistiques des plus fervents du Moyen Âge. Y sont encore conservés 76 000 volumes enluminés et reliés qui confirment le prestige de l'abbaye dans la transmission du savoir écrit.

■ DUOMO ★★

Fermé de midi à 15h.

Construit au X^e siècle, le style roman de son architecture initiale a été quelque peu modifié par des aménagements effectués au cours du XIII^e siècle. On y admire également l'autel de Théodor Benetti qui date du milieu du XVIII^e siècle. Mais le bijou de cet édifice médiéval est sans nul doute le cloître (XIV^e-XVI^e siècle). Ses portiques illustrent le mariage parfait entre le roman et le gothique, tandis que les fresques représentent une sorte d'encyclopédie de la peinture sud-tyrolienne.

CHIUSA

Le village de Chiusa (*Klausen* en allemand) compte près de 5 000 habitants, et il fait partie du circuit « Les plus beaux villages d'Italie ». On vient y contempler le monastère de Sabiona perché sur sa montagne, l'église de Sant Andrea (XV^e siècle), le château de Gernstein et l'ensemble architectural et pittoresque de ce village niché sur les rives du fleuve Isarco.

VIPITENO

Dernière étape avant le Brenner et l'Autriche, Vipiteno est situé tout au nord de la région. Déjà dépayçant car influencé fortement par son voisin, ce village est fréquenté en été comme en hiver par des touristes il est dominé par le majestueux Monte Carvallo (2 176 m), la Cima Gallina (2 800 m) et la Cima di Stilves (2 422 m). Il s'y déroule des événements culturels traditionnels en été.



Bressanone.

PLAN DE CORONES

Plan de Coronas (Kronplatz en allemand) est un domaine de ski très fréquenté en hiver et un lieu de villégiature alpine en été qui se prête à toutes les activités sportives de montagne (VTT, randonnées, etc.). La montagne qui surplombe Brunico, San Vigilio et Valdaora compte 32 remontées mécaniques et près de 120 km de pistes. On peut citer les fameuses *black five*, les 5 pistes noires du domaine : Sylvester, Herrnegg, Pre da Peres, Erta et Piculin.

BRUNICO

Brunico (835 m) ou Bruneck est une ville fascinante, dont le charme se révèle surtout en parcourant les ruelles du centre. C'est le cœur économique et touristique du Val Pusteria et ses habitations moyenâgeuses de la Via Centrale sont de magnifiques témoignages de l'habileté et de la finesse des architectes d'autrefois. Elles sont décorées de fresques et de toitures brodées (maison Kirschenberg), avec portails sculptés et enseignes en fer forgé : toute l'âme du Tyrol est là. Pour le shopping, vous n'aurez que l'embaras du choix entre les produits gastronomiques traditionnels, les poêles en céramique et les costumes régionaux en tissu Loden.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Municipio, 7
 ☎ +39 0474 555 722
 www.bruneck.com
 info@bruneck.com
 Ouvert du lundi au vendredi 9h-12h30 et 15h-18h et le samedi 9h30-12h30.

Se loger

■ GOLDENE ROSE

Via Bastioni 37
 ☎ +39 0474 537780
 www.hotelgoldenerose.com
 info@hotelgoldenerose.com
 A partir de 55 € par personne et par nuit en basse saison, 75 € en haute saison, petit déjeuner inclus.

Des chambres de charme avec mobilier en bois et linge brodé, dotées de tout le confort. Un très bon rapport qualité-prix au cœur de la ville, juste à côté de la jolie petite tour qui termine la via Bastioni, près du fleuve. Pas de restaurant sur place, mais plein dans la station.

■ OSTELLO THALACKERHOF

Via Thalackerweg, 12
 San Giorgio
 ☎ +39 340 982 7286
 www.thalackerhof.it
 info@thalackerhof.it
 Prix par jour et par personne : l'été à partir de 18 €, l'hiver à partir de 18,50 €. Draps : 6 €. Pour le porte-monnaie et le bon air, il vaut mieux loger dans une ostello de Brunico que dans un hôtel du centre de Bolzano ! A 3 km de Brunico, cette auberge de jeunesse entourée de bois de conifères allie chambres confortables et tarifs très avantageux. Pour les groupes, la cuisine et le ménage sont à faire soi-même !

■ RÉSIDENCE AICHNER

Via Reinthal, 2
 ☎ +39 0474 410 236
 www.residence-aichner.it
 aichner.martin@rolmail.net
 Comptez de 65 € à 90 € pour 2 personnes, et 12 € par personne supplémentaire.
 Appartements spacieux avec balcon. Situation idéale pour profiter aisément, hiver comme été, des activités de la vallée.

À voir – À faire

■ CASTELLO DI BRUNICO – MESSNER MOUNTAIN MUSEUM – MUSEUM RIPA

Vicolo del Castello, 2
 ☎ +39 0474 555 722
 www.messner-mountain-museum.it
 Ouvert du 1^{er} dimanche de mars au 3^e dimanche de novembre, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
 Entrée : 9 €, réduit : 7 €.

Impossible de ne pas être frappé par ce majestueux château du haut de sa colline, en particulier le soir alors qu'il est illuminé. Érigé par l'évêque de Bressanone, Bruno von Kirchberg (Brunico), en 1250, il reçut au cours des siècles la visite de prestigieuses personnalités et notamment plusieurs empereurs au XVI^e siècle dont Maximilien I^{er}. Le château a rouvert après plusieurs années de travaux pour accueillir le musée Reinhold Messner, dédié aux peuples de la montagne, d'où le nom de Ripa, du tibétain *Ri*, montagne, et *Pa*, homme.

■ MUSEO ETNOGRAFICO TEODONE

Via Duca Diet, 27
 ☎ +39 047 455 2087
 www.museo-etnografico.it
 etnografico@museiprovinciali.it
 Du mardi au samedi de 10h à 17h (et jusqu'à 18h en été), le dimanche et pendant les vacances de

14h à 18h. Ouvert tous les jours en août. Entrée 7 €, réduit 5,30 €, famille 14 €.

Musée folklorique en plein air, déployé sur 3 hectares, qui présente les exemples les plus originaux des architectures typiques du Sud Tyrol.

Sports – Détente – Loisirs

■ KRONPLATZ

Via Michael Pacher, 11A

☎ +39 0474 555 447

www.kronplatz.com – info@kronplatz.com

Forfait à la journée et à la semaine.

De fin novembre à mi-avril on s'adonne au plaisir des sports de glisse sur le Kronplatz ou Plan de Coronas, avec sa trentaine de remontées mécaniques et ses 107 km de pistes tous niveaux. En été, les remontées mécaniques menant à Ruis et au Kronplatz 2000 vous déposent au cœur de la montagne. Vous pouvez aussi grimper à pied.

Shopping

■ BERNARDI

Via Centrale, 36

☎ +39 0474 555 472

www.bernardi-karl.it

info@bernardi-karl.it

Du lundi au vendredi 8h30-12h, 15h-19h, samedi 8h15-12h15. En décembre ouvert jusqu'à 19h toute la semaine.

Une boutique centenaire où la famille Bernardi propose les meilleures spécialités gastronomiques de la région. Ce sont les saveurs du Sud Tyrol que l'on trouve ici, charcuteries, fromages, poissons fumés, vins, etc. On peut

s'arrêter au bar à vin au n° 6 de la via Stuck, pour une dégustation de vins, accompagnés de savoureuses charcuteries.

► **Autre adresse** : Bar à vin : Via Stuck, 6 +39 0474 370 186. Ouvert tous les jours de 8h à minuit.

SAN VIGILIO

Ce petit village du Sud Tyrol compte une jolie petite église gothique du XVIII^e siècle à la flèche pointue, et toute l'influence architecturale autrichienne de la région, mais aussi pas mal d'hôtels et de restaurants dans un style montagnard traditionnel. Il constitue la base idéale d'exploration du parc naturel Fanes-Senes-Braies (Naturpark Fanes-Sennes-Prags en allemand) en été côté oriental, dont il est la porte d'entrée, mais aussi du parc naturel Puez-Odle (Naturpark Puez-Geisler) côté occidental. En hiver, ce village est la base principale du domaine de ski de Coronas-Kronplatz, par son nombre d'hôtels et son accès aux remontées mécaniques, et il est connecté à la fameuse boucle à ski, la journée Sella Ronda (voir Arabba pour plus de détail).

■ CENTRE DE VISITE FANES-SENES-BRAIES

Via Katharina Lanz 96 ☎ +39 0474 506 120
info.fsp@provinz.bz.it

Le centre du parc à San Vigilio di Marebbe donne des explications géologiques sur les Dolomites et relate l'existence des ours des cavernes, une espèce éteinte depuis environ 10 000 ans. Dans une grotte au-dessous du massif du Conturines, à 2 750 m, des ossements ont été découverts en 1987, en bon état de conservation.

ALTA PUSTERIA

L'Alta Pusteria est une vallée située derrière le grand massif de Trei Cime, qui comprend les villages de Villabassa, San Candido, Braies et Sesto. La visite de ce coin le plus oriental des Dolomites est un dépaysement garanti direction l'Autriche, car nous y sommes quasiment. On vient néanmoins ici pour visiter ses beautés naturelles plutôt que culturelles : le parc naturel des Trei Cimes, ainsi que les lacs de Braies et de Dobbiaco. C'est dans cette région qu'est produit le speck le plus réputé du pays.

DOBBIACO



Dobbiaco (1 211 m) ou la douce alliance entre le paysage artistique, culturel et naturel. De loin, on aperçoit son clocher « au chapeau vert » qui s'élève par-dessus les toits, telle une broche raffinée dont

la vallée se serait parée. Isolé au creux de la vallée, le village dispose d'un environnement naturel exceptionnel, d'un côté les montagnes rocheuses, de l'autre des plaines verdoyantes ou enneigées. Témoin de la magie du paysage, le compositeur Gustave Malher avait trouvé dans ce lieu, où il avait choisi de s'installer, l'inspiration nécessaire pour composer au début du XX^e siècle ses 9^e et 10^e symphonies. Aujourd'hui, on peut encore visiter la hutte en bois où il s'était installé et le festival « Les Semaines de Gustave Malher », de mi-juillet à mi-août, rend hommage au musicien. La ville propose de nombreuses activités et rencontres avec la nature : la visite de son Parco Fauna pour une découverte des animaux de la vallée (ouvert de mai à octobre de 9h à 17h) et ses deux lacs, celui de Dobbiaco pour une virée en barque et celui de Durrèn pour les pêcheurs.

Le Parc naturel Fanes-Senes-Braies

Le parc naturel Fanes-Senes-Braies, dans la province de Bolzano s'étire sur 25 000 hectares. C'est un parc du Sud-Tyrol connu pour son origine karstique. On y voit des « ponors », des trous évasés où des ruisseaux sont engloutis par le sol, et le fameux « parlement des marmottes » (il devait y avoir des géologues dotés d'humour), une arène naturelle qui semble sculptée pour donner un concerto de sifflet de marmottes alpines. Celles-ci n'hésitent pas à siffler en cas de danger comme lorsqu'un aigle royal vole au-dessus d'elles par exemple, et le parc est réputé pour en compter beaucoup, c'est l'animal symbole de la région ! Les pics de Conturines, Lavanella et Croda Rossa dominent le parc qui compte le haut plateau Plätzwiese et la prairie de Prati dell'Armentara, fleuries au printemps et en été (randonnée recommandée). Mais aussi deux jolis lacs de Pragser Wildsee et Toblacher See, aux eaux de montagne cristallines. Les plus chanceux pourront apercevoir dans les forêts de pins sylvestres le « sabot de Vénus », la plus grande orchidée locale. Le centre de visite du parc se trouve à San Vigilio.

► **Randonnées.** Une route de 12 km traverse le Val di Rudo jusqu'au refuge de Pederu (à 1 540 m), deux randonnées de 2 heures chacune mènent respectivement jusqu'aux hauts plateaux de Fanes (2 060 m) et de Senes (2 126 m), où se trouvent des refuges. D'autres chemins existent autour de San Vigilio, notamment à travers le Val Fojedôra et le Val Foresta pour aller jusqu'au lac de Braie (comptez 6 heures de marche). Pour les sportifs, il existe des voies carrossables en VTT.

► **Immanquable :** la légendaire via ferrata Alpe di Fanes (6 heures de marche, 1 000 mètres de dénivelés) sur les traces des soldats austro-hongrois pendant la Grande Guerre, à partir de l'Alpe di Fanes Grande jusqu'au sommet de la Furcia Rossa (la « fourrure rouge »). Les bases militaires sont encore visibles sur le chemin.

■ OFFICE DE TOURISME

Via Dolomiti, 3

☎ +39 0474 972 132

info@dobbiaco.info

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h30 et de 14h30 à 18h.

■ PARCO ZOOLOGICO GUSTAV MAHLER

Carbonin Vecchia, 3

☎ +39 0474 972 347

www.tre-cime.info/it

info@tre-cime.info

Ouvert toute l'année de 9h à 18h, en été, de 9h à 16h en hiver. Fermé le jeudi en basse saison. Entrée adulte 5 €, enfant 2,50 €.

A l'intérieur du parc de Dobbiaco vivent plusieurs variétés de faune alpine : cerfs, daims, chevreuils, linx, mouflons, sangliers, faisans, chouettes, ratons laveurs et beaucoup d'autres encore. La nature à portée de vue ! Recommandé pour les enfants.

BRAIES

La vallée de Braies (1 496 m) offre l'opportunité de pratiquer d'innombrables activités au cœur des Dolomites et d'une nature préservée. Les pistes de ski de fond sont parmi les plus agréables de la région, quant au lac de Braies, il est regardé comme un joyau naturel incomparable. Surnommé « l'émeraude des Dolomites »,

Voici un site magique dans lequel se refléchissent les monts comme un écran : en face, le Croda del Becco (2 810 m), à gauche le Sasso del Signore (2 447 m), à droite le Monte Nero (2 123 m). Le lac est accessible par la fameuse haute route n° 1, qui va jusqu'à Belluno (Vénétie). On fait escale le long de la route dans des refuges... Les plus courageux pourront se baigner... la température de l'eau n'excède jamais les 14 °C !

Transports

► **Voiture.** Autouroute A22, sortie Bressanone, poursuivre sur la SS49 Val Pusteria pour 50 km. Après Monguelfo, tourner à droite dans la vallée de Braies. Le lac est à 8 km.

► **Train.** Gare de Villabassa. Service de navette jusqu'au lac (de juin à septembre).

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Braies di Fuori, 78

Braies

☎ +39 047 474 8660

www.tre-cime.info/it/

info@valledibraies.info

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30-12h30 et de 14h à 18h, le samedi de 9h à 12h et de 15h à 18h.

Se loger

■ LAGO DI BRAIES

San Vito, 27

Braies – Alta Pusteria ☎ +39 0474 748 602

www.lagodibraies.com

hotel@lagodibraies.com

A partir de 62 € la nuit, par personne. Si séjour inférieur à 3 nuits, ajouter 6 € par nuit et par personne. Les tarifs des suites grimpent jusqu'à 155 €.

Pour profiter pleinement de ce petit trésor qu'est le lac, il est possible de séjourner dans le seul hôtel-restaurant qui le borde. Se réveiller au milieu de ce petit bout de paradis et prendre ses premières inspirations sur un balcon face au lac... si on peut le faire, il ne faut pas s'en priver !

SAN CANDIDO

San Candido et sa place pittoresque de San Michele, qui arbore des façades colorées dans un style architectural tyrolien, comme en Autriche. Si les Celtes ont habité là 4 siècles av. J.-C., puis les Romains qui ont construit sur la via Augusta le hameau de Littamum, c'est au Moyen Age que la ville avait une importance stratégique. Tourné vers la frontière, cet ancien centre religieux des moines bénédictin au VII^e siècle avait pour vocation de convertir les Slaves voisins, encore païens, au christianisme. Le village compte notamment la Collegiata di San Candido, un édifice dans la plus pure tradition romane tyrolienne du XI^e siècle. En première ligne de front durant la Première Guerre mondiale, le village est devenu avec le temps un lieu de vacances pour une élite fortunée, été comme hiver.

SESTO



A Sexten (Sesto en italien), on est tout près de la frontière autrichienne et c'est un changement de décor sans transition que vous vivrez, si vous arrivez des Alpes di Suisi ou de Cortina d'Ampezzo. Révisez votre allemand, il vous sera précieux ! Même dans les hôtels, on parle peu l'italien et l'anglais reste assez rare. Sexten vous offrira un séjour serein et très accueillant, à quelques pas de sentiers de randonnée à couper le souffle. C'est notamment un bon point de chute pour partir à la découverte du Parc naturel des 3 Cimes.

Transports

► **Depuis l'aéroport**, compter 170 kilomètres depuis Trévisé et 190 kilomètres depuis Venise. Le *Cortina Express* dessert les deux aéroports et pourra vous déposer à San Candido. Des bus locaux prennent ensuite le relais jusqu'à Sexten.

► **Possibilité d'arriver par train à San Candido ou Villabassa**, puis de prendre le bus jusqu'à Sexten.

► **Depuis le centre de Sexten**, des téléphériques desservent les stations de ski.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

45 Via Dolomiti ☎ +39 0474 710 310

www.sexten.it – info@sexten.it

Bonne documentation sur place, mais également sur le site Internet de l'office de tourisme, avec possibilité de télécharger plusieurs catalogues : hébergement, activités à faire en été et en hiver, sentiers de ski, de randonnée, itinéraires à vélo, activités en famille, murs d'escalade, etc. Des expositions, à l'extérieur de l'office, ont également leur intérêt !

Se loger

■ DOLOMITENHOF & ALTEN POST

Via Val Fiscalina, 33

Sesto/Val Fiscalina

☎ +39 0474 713 000

www.dolomitenhof.com

info@dolomitenhof.com

A 15 km de Dobbiaco via la SS52.

Nombreux forfaits, par exemple 4 jours en demi-pension gourmet et skipass, réduction pour location de skis et pour leçons : 410 €.

L'hôtel Dolomitenhof et sa dépendance Alte Post (ancien relais de poste) sont deux établissements de grande qualité, gérés par une seule famille, les Innerkofler. Entourés par les montagnes et la forêt, chaque détail est soigné dans le respect de la tradition tyrolienne. Les chambres personnalisées et confortables, un centre de bien-être et un très bon restaurant complètent le cadre.

■ HOTEL MONIKA

2 Via del Parco ☎ +39 0474 710 384

www.monika.it – info@monika.it

A partir de 145 € par personne, inclus le petit déjeuner, un brunch, un snack l'après-midi, le dîner, l'accès au spa. Tarif dégressif à partir de 7 jours.

Un hébergement 5-étoiles original : ici les chambres récemment rénovées sont toutes différentes, décorées et meublées avec goût suivant des thématiques (sportive, fashion, nature...). Autre atout : son spa exceptionnel : sauna finlandais, hammam, un sauna bio aux herbes aromatiques, piscine intérieure. Toute une gamme de soins (massages, soins pour la peau)... L'été, une piscine permet de profiter du site en extérieur.



*Vue sur Sirmione
et le lac de Garde.*

© MEGULA - ISTOCKPHOTO

PENSE FUTÉ



PENSE FUTÉ

ARGENT

Monnaie

Comme la plupart des pays appartenant à l'Union européenne, la monnaie est l'euro.

Coût de la vie

Les prix ont augmenté ces dernières années en Italie. C'est le cas sur les lacs, dans les localités balnéaires et les stations de ski en haute saison où tout coûte deux fois plus qu'ailleurs. En ce qui concerne la vie de tous les jours, elle est assez chère dans des grandes villes comme Milan ou Florence. En revanche logement, restauration, transports et commerces conservent des tarifs tout à fait corrects dans les localités de province.

Budget

Hôtels

► **Tarifs moyens** pour une chambre double avec salle de bains. 2 étoiles : entre 65 et 120 € • 3 étoiles : entre 80 et 150 € • 4 étoiles : entre 125 et 200 € • 5 étoiles : entre 165 et 300 €. Des variations de prix sont prévues entre la haute et la basse saison.

Shopping

Les prix de vente dans les magasins incluent généralement la TVA (en italien IVA, soit *Imposta sul Valore Aggiunto*).

► **TVA** appliquée à l'hôtellerie et produits touristiques : 10 %. TVA pour autres produits et services : 22 %

Musées

L'entrée des musées peut aller de l'entrée libre au billet à 12 €. Les moins de 18 ans, les plus de 65 ans, les étudiants et les groupes ont droit à des réductions.

Restaurants

La loi italienne oblige les restaurateurs à délivrer aux clients soit un ticket (*scontrino*), dans les bars et cafés, soit une facture (*ricevuta fiscale*) dans les restaurants. Exigez-les car vous pouvez en avoir besoin dans le cas d'un contrôle à la sortie des locaux. Cependant, ces contrôles ne sont pas courants en Italie. En principe,

avant de consommer au comptoir, on passe à la caisse où l'on vous donne *lo scontrino*. Il faut également savoir que dans beaucoup de bars et cafés, les toilettes sont fermées à clef. Il faut donc consommer pour y avoir accès.

► **Prix indicatifs** : voici une liste des prix moyens pratiqués par les cafés et restaurants en Italie du Nord : entre 3 et 6 € pour un *panino* bien garni • entre 1 et 3 € pour une bouteille d'eau • aux environs de 8 € pour une pizza et 17 € un menu à prix fixe (TVA comprise) • entre 20 et 30 € dans un restaurant moyen typique • plus de 40 € dans un bon restaurant. Sachez que si vous vous installez à une table, ces prix augmentent d'au moins 50 % (sauf en ce qui concerne les restaurants !).

► **Pane e coperto (pain et couvert)**. Il s'agit en général d'une augmentation de 1 à 3,50 € sur le prix de votre repas. Cette majoration doit être signalée sur la carte, ce qui est assez rare dans les petits restaurants ou les *trattorie*.

► **Acqua (H₂O)**. L'eau du robinet est plus ou moins buvable selon les endroits. A Milan, elle est très calcaire, c'est pourquoi d'une manière générale la plupart des Milanais consomment de préférence de l'eau minérale en bouteille. L'eau est assez chère dans les restaurants italiens ; plate ou gazeuse (*acqua minerale liscia* ou *gassata*), elle coûte environ 1,50 € - 3 € le litre. Ne demandez jamais de l'eau du robinet (*acqua del rubinetto*) car vous n'aurez en réponse que la grimace du serveur.

Sortir

Voici ce qu'il en coûte (en moyenne) ici de vouloir s'amuser :

Entre 0,80 et 1,50 € pour un café au comptoir • Entre 2,50 et 6 € pour un verre de vin • Entre 5 et 9 € pour un apéritif simple • Entre 7 et 15 € pour une consommation dans une discothèque • Entre 15 et 30 € pour une entrée dans une discothèque (première consommation incluse).

Banques et change

Carte bancaire

L'Italie étant un pays de la zone Euro, vous pouvez y effectuer vos retraits et paiements par carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.) comme

Visa Premier, la carte à privilégier pour vos voyages !

- ▶ **La carte Visa Premier est indispensable pour vos séjours à l'étranger** puisqu'à de nombreuses occasions elle facilitera votre voyage et vous permettra de faire des économies.
- ▶ **Lors de la planification de votre séjour par exemple**, payer vos billets avec une carte Visa Premier vous permet de bénéficier automatiquement d'une garantie modification/annulation de voyage. De même, pour votre location de voiture, inutile de prendre l'assurance vol et dommages proposée par le loueur. Si vous avez utilisé une carte Visa Premier, vous êtes couverts.
- ▶ **Sur place, c'est la carte qui vous rendra service.** En cas de perte ou de vol par exemple le Service Premier vous permettra de disposer d'une carte de secours ou d'argent de dépannage en moins de 48h à l'étranger. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro de téléphone qui se trouve au dos de la carte. Pour vos dépenses sur place, vous bénéficierez de plafonds de paiement plus élevés qu'avec une carte Visa Classic.
- ▶ **Enfin, en cas de problème de santé**, votre carte pourra prendre en charge vos frais médicaux jusqu'à 155 000 €, en plus du service de rapatriement proposé par toutes les cartes Visa pour vous et votre famille.

Toutes les conditions ainsi que l'intégralité des services proposés sont bien sûr disponibles dans les notices assurances-assistance qui vous sont remises avec votre carte Visa ou disponibles dans votre agence bancaire.

vous le feriez en France. Inutile d'emporter des sommes importantes en liquide. Tous vos paiements par carte sont gratuits et vos retraits sont soumis aux mêmes conditions tarifaires que ceux effectués en France (ils sont donc gratuits pour la plupart des cartes bancaires). De plus, les distributeurs et terminaux de paiement sont aussi sécurisés que dans l'hexagone. Enfin, si la signature du ticket de caisse sans composition du code pin est une méthode encore appliquée en Italie, les paiements sont toutefois majoritairement validés par code pin.

En cas de perte ou de vol de votre carte à l'étranger, votre banque vous proposera des solutions adéquates pour que vous poursuiviez votre séjour en toute quiétude. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro d'assistance indiqué au dos de votre carte bancaire ou disponible sur internet. Ce service est accessible 7j/7 et 24h/24. En cas d'opposition, celle-ci est immédiate et confirmée dès lors que vous pouvez fournir votre numéro de carte bancaire. Sinon, l'opposition est enregistrée mais vous devez confirmer l'annulation à votre banque par fax ou lettre recommandée.

▶ **Conseils avant départ.** Pensez à prévenir votre conseiller bancaire de votre voyage. Il pourra vérifier avec vous la limitation de votre plafond de paiement et de retrait. Si besoin, demandez une autorisation exceptionnelle de relèvement de ce plafond.

Retrait

▶ **Trouver un distributeur.** Aucun problème pour retirer de l'argent avec votre carte, on trouve des distributeurs automatiques de billets un peu partout dans le centre des villes, voire des villages. Pour connaître le plus proche, un outil de géolocalisation de distributeurs est à votre disposition. Rendez-vous sur visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur.

▶ **Utilisation d'un distributeur anglophone.** De manière générale, le mode d'utilisation des distributeurs automatiques de billets (« ATM » en anglais) est identique à la France. Si la langue française n'est pas disponible, ce qui est relativement assez rare en Europe, sélectionnez l'anglais. « Retrait » se dit alors « withdrawal ». Si l'on vous demande de choisir entre retirer d'un « checking account » (compte courant), d'un « credit account » (compte crédit) ou d'un « saving account » (compte épargne), optez pour « checking account ». Entre une opération de débit ou de crédit, sélectionnez « débit ». (Si toutefois vous vous trompez dans ces différentes options, pas d'inquiétude, le seul risque est que la transaction soit refusée). Indiquez le montant (« amount ») souhaité et validez (« enter »). A la question « Would you like a receipt ? », répondez « Yes » et conservez soigneusement votre reçu.

COMPTOIR CHANGE OPÉRA

Avant de partir, achat de devises en toute sécurité dans ce comptoir de change. Il est certifié et agréé depuis 1955, l'achat en ligne est 100 % sécurisé et la livraison est assurée sous 48h partout en France. Par ailleurs CCO propose fréquemment des promotions sur les devises et offre le rachat garanti.

► Coordonnées :

9, rue Scribe – PARIS 9^e

☎ 01 47 42 20 96 – www.ccopera.com

► **Cash advance.** Si vous avez atteint votre plafond de retrait ou que votre carte connaît un dysfonctionnement, vous pouvez bénéficier d'un *cash advance*. Proposé dans la plupart des grandes banques, ce service permet de retirer du liquide sur simple présentation de votre carte bancaire au guichet d'un établissement bancaire, que ce soit le vôtre ou non. On vous demandera souvent une pièce d'identité. En général, le plafond du *cash advance* est identique à celui des retraits, et les deux se cumulent (si votre plafond est fixé à 500 €, vous pouvez retirer 1 000 € : 500 € au distributeur, 500 € en *cash advance*). Quant au coût de l'opération, c'est celui d'un retrait à l'étranger.

Paiement par carte

De façon générale, évitez d'avoir trop d'espèces sur vous. Celles-ci pourraient être perdues ou volées sans recours possible. Préférez payer avec votre carte bancaire quand cela est possible. Les frais sont moindres que pour un retrait à un distributeur et la limite des dépenses permises est souvent plus élevée.

► **Acceptation de la carte bancaire.** La carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.) est acceptée

dans la plupart des hôtels et restaurants d'un certain standing. Les petits commerçants ou restaurants peuvent la refuser mais vous trouverez alors des distributeurs à proximité.

Transfert d'argent

Avec ce système, on peut envoyer et recevoir de l'argent de n'importe où dans le monde en quelques minutes. Le principe est simple : un de vos proches se rend dans un point MoneyGram® ou Western Union® (poste, banque, station-service, épicerie...), il donne votre nom et verse une somme à son interlocuteur. De votre côté de la planète, vous vous rendez dans un point de la même filiale. Sur simple présentation d'une pièce d'identité avec photo et la référence du transfert, on vous remettra aussitôt l'argent.

Pourboires, marchandage et taxes

► **Pourboires.** Les pourboires ne sont pas obligatoires mais ils sont toujours appréciés, surtout lorsqu'ils viennent des touristes français qui ont en Italie la réputation d'être très radins. Nous vous conseillons de laisser un pourboire d'environ 5 à 10 % de votre consommation.

► **Marchandage.** En Italie du Nord il très rare, voire impossible, d'obtenir un rabais dans une boutique. En revanche sur les marchés, marchander les prix de vêtements, d'accessoires et des produits alimentaires est une pratique courante.

► **Taxes.** Les biens dans le commerce sont soumis à la TVA (IVA en italien, de 4 % à 22 % selon les produits) déjà intégrée dans le prix présenté à la vente.

Duty Free

Lorsque vous vous rendez dans un pays membre de l'Union européenne, vous ne pouvez pas bénéficier des offres Duty Free (achats exonérés de taxes).

ASSURANCES

L'assurance futée !

Leader en matière d'assurance voyage, Mondial Assistance vous propose une offre complète pour vous assurer et vous assister partout dans le monde pendant vos vacances, vos déplacements professionnels et vos loisirs. Son objectif est de faire que chacun puisse bouger l'esprit tranquille.

Touristes, étudiants, expatriés ou professionnels, chacun peut s'assurer selon ses besoins et pour une durée correspondant à son séjour.

De la simple couverture temporaire s'adressant aux baroudeurs occasionnels à la garantie annuelle, très avantageuse pour les grands voyageurs, chacun pourra trouver le bon compromis.

À condition toutefois de savoir lire entre les lignes.

BAGAGES

Que mettre dans ses bagages ?

Préférez des vêtements sobres et pratiques pour la journée et quelques pièces plus coquettes pour sortir le soir car comme l'on dit en Italie, « *anche l'occhio vuole la sua parte* » (littéralement : l'œil aussi demande sa part). N'oubliez pas d'emporter un parapluie au printemps et en automne car le climat continental est souvent pluvieux. En été, mettez dans votre valise de belles lunettes de soleil, de marque connue et visible si vous voulez vous fondre parmi les Italiens chics d'Italie du Nord, à porter dès qu'il y a un brin de soleil. Si vous vous rendez dans la région en hiver, prenez des vêtements chauds car les températures peuvent atteindre le 0 °C. En été, évitez d'entrer dans les églises avec les épaules et les jambes découvertes car le curé pourrait ne pas apprécier. Si vous vous rendez dans les Alpes pour faire du ski, votre équipement de montagne sera évidemment nécessaire, mais vous pourrez également le

louer sur place. Enfin pour les randonnées en montagne, prévoyez de bonnes chaussures de marche, légères et pratiques.

Matériel de voyage

■ INUKA

☎ 04 56 49 96 65

www.inuka.com

contact@inuka.com

Ce site vous permet de commander en ligne tous les produits nécessaires à votre voyage, du matériel de survie à celui d'observation en passant par les gourdes ou la nourriture lyophilisée.

■ TREKKING

www.trekking.fr

Trekking propose dans son catalogue tout ce dont le voyageur a besoin : trousse de voyage, ceintures multi-poches, sacs à dos, sacoches, étuis... Une mine d'objets de qualité pour voyager futé et dans les meilleures conditions.

DÉCALAGE HORAIRE

L'Italie appartient au même fuseau horaire que la France, la Suisse et la Belgique. En avril, on

avance d'une heure et fin octobre on rétrograde d'une heure.

ÉLECTRICITÉ, POIDS ET MESURES

► **Electricité.** L'Italie est branchée sur 220 volts comme le reste de l'Europe continentale. De nombreuses vieilles prises disposent néanmoins

de trois trous et requièrent un adaptateur.

► **Poids.** On utilise en Italie les mêmes unités de poids qu'en Europe.

FORMALITÉS, VISA ET DOUANES

► **Citoyens de l'UE et citoyens suisses.** Pour un séjour inférieur à 3 mois : carte d'identité ou passeport périmé depuis moins de 5 ans. Au-delà des 3 mois, il faut se faire délivrer par la Questura (préfecture) le *permesso di soggiorno* (carte de séjour) qui sera valable pour une période de 5 ans.

police à votre consulat. Attention aux conditions d'entrée pour vos animaux de compagnie. Renseignez-vous avant votre départ pour savoir comment ils pourront vous accompagner. Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le site : www.anivoyage.fr.

► **Citoyens canadiens.** Pour un séjour inférieur à 3 mois : passeport en cours de validité. Aucun visa n'est nécessaire.

Au-delà des 3 mois, demander un visa à l'ambassade ou au consulat italien le plus proche ou bien se faire délivrer sur place, par la Questura, une prolongation de 3 mois (accordée rarement).

► **Perte ou vol des documents d'identité.** Il faut déclarer la perte à la police italienne et vous rendre ensuite avec l'attestation de ladite

Obtention du passeport

Tous les passeports délivrés en France sont désormais biométriques. Ils comportent votre photo, vos empreintes digitales et une puce sécurisée. Pour l'obtenir, rendez-vous en mairie muni d'un timbre fiscal, d'un justificatif de domicile, d'une pièce d'identité et de deux photos d'identité. Le passeport est délivré sous trois semaines environ. Il est valable dix ans. Les enfants doivent disposer d'un passeport personnel (valable cinq ans).

► **Conseil.** Avant de partir, pensez à photocopier tous les documents que vous emportez avec vous. Vous emporterez un exemplaire de chaque document et laisserez l'autre à quelqu'un en France. En cas de perte ou de vol, les démarches de renouvellement seront ainsi beaucoup plus simples auprès des autorités consulaires. Vous pouvez également conserver des copies sur le site Internet officiel (mon.service-public.fr). Il vous suffit de créer un compte et de scanner toutes vos pièces d'identité et autres documents importants dans l'espace confidentiel.

Formalités et visa

■ VSI

Parc des Barbanniers
2, place des Hauts Tilliers
Gennevilliers ☎ 08 26 46 79 19
www.vsi-visa.com – contact@vsi-visa.com
Spécialiste des visas depuis 1984, Visa Sourire International se charge de l'obtention de votre visa, que ce soit pour tourisme, affaires, travail ou stage. Ils interviennent à votre place, y compris dans l'urgence. VSI, la

garantie d'obtenir votre visa dans les meilleurs délais en vous évitant des heures d'attente aux consulats et ambassades. Avec VSI voyagez sans soucis !

Douanes

■ INFO DOUANE SERVICE

☎ 08 11 20 44 44

☎ 01 72 40 78 50

www.douane.gouv.fr

ids@douane.finances.gouv.fr

Standard téléphonique ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.

Le service de renseignement des douanes françaises à la disposition des particuliers. Les téléconseillers sont des douaniers qui répondent aux questions générales, qu'il s'agisse des formalités à accomplir à l'occasion d'un voyage, des marchandises que vous pouvez ramener dans vos bagages ou des informations utiles pour monter votre société d'import-export. A noter qu'une application mobile est également disponible sur le site de la douane.

HORAIRES D'OUVERTURE

Le rythme de vie dans le nord de l'Italie correspond en général au rythme du Nord de l'Europe : au bureau à 9h, pause à 12h30-13h et dîner à 20h.

► **Les magasins** ouvrent du lundi au samedi vers 9h jusqu'à 14h ou 15h30. L'après-midi de 16h à 19h. Les grands magasins restent ouverts sans interruption de 9h à 19h et parfois jusqu'à 20h ou 22h. Quelques magasins de grandes

villes ouvrent le dimanche, mais dans l'ensemble cette journée est chômée. Une demi-journée de repos par semaine est accordée aux magasins alimentaires et d'habillement.

► **Les musées et certains monuments** sont généralement fermés le lundi. Ils sont ouverts en principe de 9h à 18h, mais certains s'accordent une pause entre 13h et 15h.

INTERNET

Dans les villes principales, il existe de nombreuses places publiques où l'on peut surfer gratuitement sur Internet. Quasiment tous les

hôtels et de nombreux cafés et restaurants disposent d'une connexion Internet gratuite. On trouve également quelques cybercafés.

JOURS FÉRIÉS

Les jours fériés spécifiques à Milan, Turin et Aoste sont signalés dans la rubrique correspondant à chacune de ces villes. Voici les jours fériés fêtés dans tout le pays.

► **1^{er} janvier** : jour de l'an (*Capodanno*)

► **6 janvier** : Epiphanie (*Befana* ou *Epifania*). La Befana est traditionnellement une vieille dame qui distribue des cadeaux aux enfants sages (bonbons et diverses sucreries)

et désobéissants (autrefois du charbon, mais aujourd'hui c'est plutôt du charbon en sucre). Elle se déplace sur son balai volant et elle remplit des chaussettes (que l'on trouve aujourd'hui déjà remplies en vente dans les commerces) suspendues au bord du lit. Le matin suivant, c'est la fête pour les enfants.

► **Pâques (*Pasqua*)** : on offre des œufs en chocolat avec une surprise à l'intérieur.

Genre Kinder Surprise mais en plus gros. On mange également un gâteau traditionnel en forme de colombe que l'on appelle justement Colomba.

► **Lundi de Pâques (*Pasquetta* ou *Lunedì di Pasqua*)** : traditionnellement, on fait un pique-nique.

► **25 avril** : fête nationale (*Festa della Liberazione*), depuis la Seconde Guerre mondiale.

► **1^{er} mai** : fête du Travail (*Festa del lavoro*).

► **15 août** : Assomption (*Ferragosto*).

► **1^{er} novembre** : Toussaint (*Ognissanti*).

► **8 décembre** : Vierge Marie (*Immacolata Concezione*).

► **25 décembre** : Noël (*Natale*).

► **26 décembre** : Saint-Stéphane (*Santo Stefano*).

► **Du 25 décembre au 2 janvier** est généralement fériée en Italie. Plusieurs services, hôtels et restaurants pourraient être fermés ou sous-équipés.

► **Juillet et août**. Dans les grandes villes plusieurs établissements (hôtels, restaurants, boutiques, cafés...) prennent leurs congés pendant ces mois, sans se soucier des touristes étrangers en visite.

LANGUES PARLÉES

► **En France**. Les centres culturels italiens proposent une multitude d'activités (théâtre, voyages, cinéma, etc.) en vue de promouvoir la culture italienne en France.

► **En Italie**. Pour les écoles enseignant l'italien aux étrangers sur place se renseigner auprès des mairies et offices du tourisme.

► **Apprendre la langue** : Il existe différents moyens d'apprendre quelques bases de la langue et l'offre pour l'auto-apprentissage peut se faire sur différents supports : CD, cassettes vidéo, cahiers d'exercices ou même directement sur Internet.

■ ASSOCIATION DANTE ALIGHIERI

12bis, rue Sédiilot (7^e)
Paris

☎ 01 47 05 16 26

www.ladante.fr

paris@ladante.fr

Permanence les lundis, mardis et jeudis de 11h à 17h sans interruption. Autres jours sur rendez-vous.

Dispense des cours d'italien, organise des conférences, des expositions, des concerts, des pièces de théâtre... L'association a ouvert de nombreux centres dans d'autres villes françaises comme Lyon, Lille ou Toulouse.

■ ASSIMIL

11, rue des Pyramides (1^{er})

Paris

☎ 01 42 60 40 66 / 01 45 76 87 37

www.assimil.com

marketing@assimil.com

M^o Pyramides

Précurseur des méthodes d'auto-apprentissage des langues en France, Assimil reste la référence lorsqu'il s'agit d'apprendre à parler ou écrire une langue étrangère avec une méthodologie qui a fait ses preuves : l'assimilation intuitive.

■ POLYGLOT

www.polyglotclub.com

Gratuit.

Ce site propose à des personnes désireuses d'apprendre une langue d'entrer en contact avec d'autres dont c'est la langue maternelle, par le biais de rencontres et de soirées. Une manière conviviale de s'initier à la langue et d'échanger.

■ ROSETTA STONE

www.tellmemorecampus.com

Sur ce site Internet, votre niveau est d'abord évalué et des objectifs sont fixés en conséquence. Ensuite, vous vous plongez parmi les 10 000 exercices et 2 000 heures de cours proposés. Enfin, votre niveau final est certifié selon les principaux tests de langues.

PHOTO

■ FLICKR

www.flickr.com

Sur Flickr, vous pouvez créer des albums photo, retoucher vos clichés et les classer par mots-clés tout en déterminant s'ils seront visibles par tous ou uniquement par vos proches. Petit plus

du site : vous avez la possibilité d'effectuer des recherches par lieux et ainsi découvrir votre destination à travers les prises de vue d'autres internautes. D'autant plus intéressant que nombre de photographes professionnels utilisent Flickr.

3 astuces pour réaliser de belles photos avec son smartphone.

PHOTOCITE
by  cewe

1. Horizon droit. L'arbre est penché ? Le clapot de la mer est orienté vers la droite ? Et hop, le smartphone est penché aussi ! Même des photographes expérimentés font cette erreur. Prenez votre temps et vérifiez avant de déclencher l'appareil si l'horizon est bien droit. Astuce : vous pouvez afficher des lignes d'aide sur la plupart des smartphones.

2. Immobilité parfaite. Au crépuscule ou au coucher du soleil, les paysages sont les plus beaux. Mais avec peu de lumière, les fonctions automatiques de l'appareil photo rencontrent des difficultés et les temps d'exposition s'allongent tellement que la main peut se mettre à trembler.

Dans ce cas, veillez à maintenir le smartphone immobile. L'idéal est de le poser sur un élément quelconque. Il existe aussi des adaptateurs de trépieds avec des clips spéciaux pour les smartphones.

3. Zoom interdit ! Vous souhaitez photographier cette magnifique branche dans une dimension un peu plus grande ? Il est alors fort tentant de zoomer tout simplement. Surtout pas ! La plupart des smartphones sont équipés uniquement d'un zoom numérique qui ne produit qu'une qualité d'image vraiment médiocre. Il vaut mieux vous rapprocher de quelques pas jusqu'à ce que le cadre convienne.

► Maintenant que vous êtes un pro, tirez le meilleur parti de vos photos. Téléchargez dès maintenant l'application gratuite cewe photo pour créer des produits photo uniques directement depuis votre smartphone !

■ FOTOLIA

www.fr.fotolia.com

Fotolia est une banque d'images. Le principe est simple : vous téléchargez vos photos sur le site pour les vendre à qui voudra. Le prix

d'achat peut monter jusqu'à plusieurs centaines d'euros par cliché. Pas nécessairement de quoi payer vos prochaines vacances, mais peut-être assez pour réduire la note de vos tirages !

POSTE

En Italie du Nord les bureaux de poste (*Uffici Postali*) sont ouverts généralement du lundi au vendredi de 9h à 18h-19h, et de 9h à 12h le samedi. Dans les petites villes, les bureaux sont ouverts en général de 9h à 12h et de 15h à 18h, le samedi uniquement le matin.

► **Timbres (*francobolli*).** Pour une lettre ou une carte postale compter 0,85 € pour l'Union européenne et 0,70 € pour l'Italie. Ils sont vendus dans les bureaux de poste et les bureaux de tabac (*Tabacchi*) que l'on reconnaît à leur enseigne en forme de T. Certaines boutiques

Les cartes postales futées !

Pour les amoureux de carte postale, en envoyer peut être parfois compliqué voire mission impossible. Trouver la bonne carte, un timbre, mais aussi une boîte aux lettres pour éviter de traverser tout l'aéroport en fin de séjour, relève parfois de la gageure. L'astuce c'est d'utiliser l'Application OKIWI depuis votre smartphone. Vous sélectionnez l'une de vos photos sur votre téléphone, vous écrivez votre message puis l'adresse de votre destinataire, seule une connexion wifi est nécessaire. L'avantage, OKIWI imprime votre carte et s'occupe de l'envoyer directement par la Poste à votre correspondant. Voilà au moins vous êtes sur d'envoyer une photo qui vous plaît, et puis surtout qu'elle n'arrive pas deux mois après votre retour. Sur internet www.okiwi-app.com et disponible sur *Appstore* et *Android Market*.

de souvenirs et certains hôtels en vendent également. Il faut compter environ cinq jours pour l'acheminement du courrier vers la France.

► **Colis.** A titre indicatif, cela vous coûtera environ 45 € pour un colis de 15 kg. Les délais sont tout à fait corrects (compter environ 4-5 jours).

► **Pour recevoir du courrier** pendant votre voyage en Italie, vous pouvez demander un envoi *fermo posta* (poste restante, le courrier est gardé au bureau de la poste italienne, dont vous avez précisé l'adresse, jusqu'à votre passage). Pour les envois en urgence, la poste italienne propose un service équivalent au Chronopost, le *Posta Celere*.

QUAND PARTIR ?

Climat

Le climat italien est un climat continental, avec des hivers froids et humides et des étés qui peuvent être très chauds et humides. En janvier la température moyenne est de 2 °C à Milan et à Venise ; en été elle est de 28 °C. Pourtant les vallées alpines et les alentours des Grands Lacs ont un climat très doux, qui permet jusqu'à la culture viticole.

MÉTÉO CONSULT

www.meteoconsult.fr

Les prévisions météorologiques pour le monde entier.

Haute et basse saisons touristiques

Les saisons les plus agréables restent le printemps et l'automne où l'on profite du beau temps et des sites sans ployer sous la chaleur ou pester contre la pluie. Il est recommandé d'éviter les hordes de touristes qui envahissent les localités à fort attrait touristique comme Venise ou la côte ligure pendant les vacances d'été.

SANTÉ

Aucun vaccin particulier n'est requis pour entrer en Italie.

► **Hygiène.** Quand vous allez faire des courses dans les supermarchés, n'oubliez pas de prendre des gants avant de vous servir en pain ou en fruits. Il y en a toujours à côté des produits et il est mal vu de ne pas s'en servir. Détail trivial, il y a assez peu de toilettes publiques en Italie. Les toilettes des bars, souvent en excellent état (profusion de marbres et de céramiques), conviendront parfaitement aux besoins les plus pressants.

Vous rêvez
d'un voyage
sur mesure ?



QuotaTrip

les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Un service **gratuit & sans engagement**, pour un voyage au meilleur prix !

recommandé par

pétit futé

Conseils

Pour recevoir des conseils avant votre voyage, n'hésitez pas à consulter votre médecin. Vous pouvez aussi vous adresser à la société de médecine des voyages du centre médical de l'Institut Pasteur au ☎ 01 45 68 80 88 (www.pasteur.fr/fr/sante/centre-medical) ou vous rendre sur le site du ministère des Affaires étrangères à la rubrique « Conseils aux voyageurs » (www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs).

► **En cas de maladie** ou de problème grave durant votre voyage, consultez rapidement un pharmacien puis un médecin.

En cas de maladie

Un réflexe : contacter le consulat de France. Il se chargera de vous aider, de vous accompagner et vous fournira la liste des médecins francophones. En cas de problème grave, c'est aussi lui qui prévient la famille et qui décide du rapatriement. Pour connaître les urgences et établissements aux standards internationaux : consulter les sites www.diplomatie.gouv.fr et www.pasteur.fr

Assistance rapatriement - Assistance médicale

Si vous possédez une carte bancaire Visa® et MasterCard®, vous bénéficiez automatiquement d'une assurance médicale et d'une assistance rapatriement sanitaire valables pour tout déplacement à l'étranger de moins de 90 jours (le paiement de votre voyage avec la carte n'est pas nécessaire pour être couvert, la simple détention d'une carte valide vous assure une couverture). Renseignez-vous auprès de votre banque et vérifiez attentivement le montant global de la couverture et des franchises ainsi que les conditions de prise en charge et les clauses d'exclusion. Si vous n'êtes pas couvert par l'une de ces cartes, n'oubliez surtout pas de souscrire une assistance médicale avant de partir.

Urgences

Où que vous soyez en Italie, en appelant le 118 vous serez rapidement redirigé vers la structure de soins la plus proche.

SÉCURITÉ ET ACCESSIBILITÉ

En règle générale, les conditions de sécurité en Italie du Nord sont équivalentes à celles des plus grandes villes d'Europe. Cependant, comme dans toute grande ville, il y a des quartiers plus dangereux que d'autres (généralement près des gares et dans les banlieues) et des risques de croiser la route d'un pickpocket.

Les règles sont celles en vigueur partout ailleurs : ne laissez pas traîner vos affaires (portefeuille, téléphone portable, etc.) sur les tables d'un café ou d'un restaurant, plus encore en terrasse. Ne laissez pas vos sacs ouverts lorsque vous marchez dans la rue et ne les laissez pas non plus sans surveillance lorsque vous allez aux toilettes.

Bien que les villes d'Italie du Nord soient des villes beaucoup plus sûres que Paris ou d'autres grandes villes françaises, belges, suisses ou canadiennes, si vous voyagez seul ou seule, évitez de prendre les transports en commun la nuit, notamment le métro et les bus de Milan à proximité des périphéries ou de vous aventurer dans les ruelles étroites et sombres à Gênes ou à Florence.

Numéros d'urgence

- **Carabinieri** : 112
- **Polizia (premiers secours)** : 113
- **Pompiers** : 115

► **Secours routiers** : 116

► **Urgences médicales** : 118

Dangers potentiels et conseils

Ni plus ni moins qu'en France, vous n'avez intérêt à vous balader avec votre sac ouvert en bandoulière, surtout dans les bus qui desservent les lieux les plus touristiques. Le soir, pas plus qu'en France ou en Allemagne, vous n'arpentez sans une toute petite appréhension les rues désertes des quartiers louches. Mais ailleurs, au milieu de la foule, de ces gens qui s'amusent et qui sont si contents de sortir tous les soirs (on déambule facilement jusqu'à minuit et au-delà), vous ne vous sentirez vraiment pas menacé.

► **La police.** En Italie, il y a trois types de police : la *Polizia di Stato* (police nationale) à laquelle s'ajoute, avec le même rôle, les *carabinieri*, un corps existant depuis plus de 150 ans. Les *vigili* sont les agents de la police municipale dont la fonction est la gestion de la circulation urbaine et les petites affaires courantes. En tant que touriste, vous aurez généralement affaire à la *Polizia* (l'agent s'appelle « *poliziotto* ») ou aux *carabinieri* (un agent est un « *carabiniere* »).

Femme seule en voyage

Il n'y a pas de différence particulière de sécurité pour les femmes entre la France et l'Italie.

POUR AIDER LES PLUS PAUVRES, JE CHOISIS D'AGIR AVEC EUX



Photo : Jean-Luc Perreard

FAITES UN DON

secours-catholique.org

BP455-75007 PARIS



[caritasfrance](https://www.caritasfrance.org) [f Secours Catholique-Caritas France](https://www.facebook.com/SecoursCatholique-CaritasFrance)



**ENSEMBLE,
CONSTRUIRE
UN MONDE JUSTE
ET FRATERNEL**

Voyager avec des enfants

L'Italie du Nord est, sans aucun doute, une destination qui convient particulièrement aux voyages avec les enfants. Les centres historiques piétons et homogènes se prêtent à la balade à pied avec des petits. Parcs nationaux et châteaux forts qui émaillent le territoire sont autant de découvertes passionnantes pour les petits touristes. Côté culture, la majorité des musées propose des tarifs réduits pour les enfants (et la gratuité pour les tout-petits). Des pass famille sont aussi disponibles dans certaines grandes villes pour profiter des transports et des visites. En ce qui concerne l'hébergement, revenant souvent cher dans les grandes villes, on conseillera la location d'appartements ou encore le séjour dans un *agriturismo*.

Voyageur handicapé

Si vous présentez un handicap physique ou mental ou que vous partez en vacances avec une personne dans cette situation, différents organismes et associations s'adressent à vous.

Voyageur gay ou lesbien

En dépit de déclarations violemment homophobes de certains responsables de la Ligue du Nord ou des réprobations vaticanes, l'acceptation de l'homosexualité fait son chemin en Italie. En particulier dans des villes comme Milan ou Turin, capitales de la mode et du design, de plus en plus de lieux sont ouvertement gay friendly. La principale association du pays Arcigay est un bon point de repère : www.arcigay.it.

TÉLÉPHONE

Comment téléphoner ?

► Pour appeler de l'Italie vers la France.

Composez le +33 suivi du numéro de votre correspondant sans le 0.

► Pour appeler de France vers l'Italie.

Composez le +39 suivi du numéro de votre correspondant, y compris le 0, suivi de l'index de la ville dans sa totalité. S'il s'agit d'un portable, composez +39 suivi du numéro du portable. Ex : +39 02 58 32 32 49 vers un fixe à Milan et +39 347 599 6737 vers un portable.

► **Téléphoner en Italie vers l'Italie.** Pour téléphoner vers un téléphone fixe : indicatif de la ville toujours précédé du zéro (ex : 02 pour Milan + n° du correspondant).

Pour téléphoner vers un téléphone cellulaire : indicatif du cellulaire toujours précédé de zéro (ex : 0339 + n° du correspondant).

► **Coût des appels.** Renseignez-vous auprès de votre opérateur ; de plus en plus de forfaits incluent les appels vers des numéros fixes en Italie.

► **Renseignements.** Pour téléphoner facilement de l'étranger vers la France et dans certains cas vers d'autres pays : le service France Direct de France Télécom propose des numéros d'accès directs. En Italie, les renseignements s'obtiennent en composant le 12. Vous pouvez aussi utiliser les renseignements sur

Internet : www.pagine.gialle.it (les Pages jaunes italiennes) – www.pagine.bianche.it (Pages blanches).

Téléphone mobile

► **Utiliser son téléphone mobile :** Si vous souhaitez garder votre forfait français, il faudra avant de partir, activer l'option internationale (généralement gratuite) en appelant le service clients de votre opérateur. Qui paie quoi ? La règle est la même chez tous les opérateurs. Lorsque vous utilisez votre téléphone français à l'étranger, vous payez la communication, que vous émettiez l'appel ou que vous le receviez. Depuis le 15 juin 2017, un accord entre pays européen permet d'appeler sans frais de roaming et de surtaxe depuis n'importe quel pays des 28. Autrement dit, vos appels depuis un pays d'Europe sont décomptés normalement de votre forfait sans surcoût, autant les appels, les SMS qu'internet.

Cabines et cartes prépayées

Les téléphones à pièces ont été presque tous remplacés par des téléphones à carte. Il faudra donc que vous vous procuriez la carta ou *scheda telefonica*. Elle est vendue dans les bureaux de tabac (*tabaccheria*) et les kiosques à journaux (*giornalai*). Il existe trois types de cartes téléphoniques : 3 € ou 5 € ou 12 €.

S'INFORMER

À VOIR - À LIRE

Cartographie et bibliographie

Littérature

- ▶ **Audiberti (Jacques)**, *Le maître de Milan*, Gallimard, 1986.
- ▶ **Bruyère (Franck)**, *L'énigme ladine*, Ed. Le Manuscrit, 2008.
- ▶ **Calvino (Italo)**, *Contes italiens*, Gallimard, 1995.
- ▶ **Chateaubriand (François-René de)**, *Voyage en Italie*, La Bibliothèque des Arts, 1995.
- ▶ **De Luca (Erri)**, *Le Poids du papillon*, Gallimard, coll. Folio, 2011.
- ▶ **Edwards (Amelia-B)**, *Une dame dans les Dolomites*, Actes Sud, 1992.
- ▶ **Fernandez (Dominique)**, *Le Voyage d'Italie*, Plon, 1998.
- ▶ **Fo (Dario)**, *Le Pays des Mezarat. Mes sept premières années (et quelques-une de plus)*, Plon, 2004.
- ▶ **Gautier (Théophile)**, *Italia : voyage en Italie*, La Boîte à Documents, 1997.
- ▶ **Giono (Jean)**, *Voyage en Italie*, Gallimard, coll. « Folio », 1979.
- ▶ **Goethe**, *Voyage en Italie*, Christian de Bartillat, 2003.
- ▶ **James (Henry)**, *Heures italiennes*, La Différence, 1990.
- ▶ **Manzoni (Alessandro)**, *Les fiancés*, Gallimard, 1995.
- ▶ **Montaigne (Michel de)**, *Journal de voyage en Italie*, Livre de Poche, LGF, 1974.
- ▶ **Moravia (Alberto)**, *Les Indifférents* (1929), *L'Ennui* (1960), *Le Conformiste*, *Le Voyage à Rome* (1989), Flammarion.
- ▶ **Pasolini (Pier Paolo)**, *Une vie violente*, 10/18, 1998.
- ▶ **Piccamiglio (Robert)**, *Bergame*, Editions du rocher, 2003.
- ▶ **Sade**, *Voyage d'Italie*, Fayard, 1995.
- ▶ **Staël (Madame de)**, *Corinne ou l'Italie*, Gallimard, coll. « Folio », 1985.
- ▶ **Stendhal**, *Voyage en Italie*, Gallimard,

coll. « Folio », 1997. Chroniques italiennes, Flammarion, 1993.

Essais

Si vous souhaitez approfondir la situation politique, économique, sociale et culturelle de l'Italie, voici quelques ouvrages :

- ▶ **Amable (Bruno)**, *L'économie politique du libéralisme : le cas de la France et de l'Italie*, Rue d'Ulm, 2012.
- ▶ **Bouloux (Nathalie)**, *Les villes d'Italie du milieu du XII^e au milieu du XIV^e : économie, sociétés, pouvoirs, cultures*, Ed. Ellipses Marketin, 2004.
- ▶ **Gibeli (Antonio)**, *Berlusconi ou la démocratie autoritaire*, Belin, 2011.
- ▶ **Graziano (Manlio)**, *l'Italie, un Etat sans nation ? Géopolitique d'une identité politique incertaine*, Ed. Erès, 2007.
- ▶ **Novarina (Valère)**, *Sacri Mont : incandescence baroque en Italie du Nord*, L'Autre monde, 2012.
- ▶ **Procacci (Giuliano)**, *Histoire des Italiens*, Fayard, 1998.
- ▶ **Raffone (Paolo)**, *L'Italie en marche, Chroniques et témoignages*, Marabout, coll. « Le Monde Poche », 1998.
- ▶ **Sacchetti (Frederica)**, *Amphores grecques d'Italie du Nord (VI^e-V^e siècles avant J.-C.)*, Ed. Errance, 2013.

Beaux livres et livres sur l'art

- ▶ **E. Hüslér Eugen**, *Dolomites : 40 itinéraires de rêve*, White Star, 2013.
- ▶ **Fortini Brown (Patricia)**, *La Renaissance à Venise*, Flammarion, coll. « Tout l'art », 1997.
- ▶ **Hüslér (Eugen E) et Kostner (Manfred)**, *Dolomites : 40 itinéraires de rêve*, White Star Editions, 2013.
- ▶ **Nouailhat (Alexis) et Vincent (Michel)**, *Dolomites*, Edition du Forunel, 2013.
- ▶ **Perthuis (Gérard)**, *Les lacs italiens*, Barthélemy, 1999.
- ▶ **Steer (John)**, *La Peinture vénitienne*, Thames and Hudson, 1990.
- ▶ **Vicentini (Margherita Azzi)**, *Histoire de la villa italienne*, Gallimard, 1996.

AVANT SON DÉPART

■ AMBASSADE D'ITALIE À PARIS

51, rue de Varenne (7^e)

Paris

☎ 01 49 54 03 00

www.ambparigi.esteri.it

ambasciata.parigi@esteri.it

Ambassade de Paris ouverte du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 17h. Ouvert au public lors des journées du patrimoine.

■ CONSULAT GÉNÉRAL D'ITALIE À PARIS

5, boulevard Emile-Augier (16^e)

Paris

☎ +33 1 44 30 47 00

www.consparigi.esteri.it

segreteria.parigi@esteri.it

Du lundi au vendredi de 11h-16h45.

Consulats honoraires et correspondants consulaires à Lyon, Marseille et Metz.

■ OFFICE NATIONAL DU TOURISME ITALIEN (ENIT)

23, rue de la Paix (2^e)

Paris

☎ +39 01 42 66 03 96

www.enit.it

infoitalia.paris@enit.it

Ouvert de 11h à 16h45 du lundi au vendredi.

L'ENIT, l'office national italien pour le tourisme, comme son nom l'indique, est une institution appartenant au ministère du Tourisme italien

chargée de la promotion touristique de l'Italie à l'étranger. En visitant leur site Internet ou leur siège de Paris, ou en faisant un simple appel téléphonique, vous pourrez vous informer sur les dernières initiatives mises en œuvre par les différentes régions et villes italiennes. Vous pourrez également vous procurer les derniers prospectus (en français et en italien) édités par les offices du tourisme de la ville ou de la région que vous pensez visiter. Malheureusement, vous n'aurez pas tout le matériel disponible en Italie mais vous pouvez avoir plus d'informations soit sur place, soit en consultant les sites Internet des offices du tourisme et les sites officiels des mairies, provinces et régions italiennes.

■ SERVICE ARIANE

www.diplomatie.gouv.fr

Ariane est un portail, proposé sur le site du ministère des Affaires étrangères, qui permet, lors d'un voyage de moins de 6 mois, de s'identifier gratuitement auprès du Ministère. Une fois les données saisies, le voyageur pourra recevoir des recommandations liées (par SMS ou mail) à la sécurité dans le pays. En outre, la personne désignée par le voyageur comme « contact » en France sera prévenue en cas de danger. De nombreux conseils et avertissements sont également fournis grâce à ce service !

SUR PLACE

■ ALLIANCE FRANÇAISE DE VENISE

Casino Venier

Ponte dei Baretari

San Marco 4939

VENISE

☎ +39 041 522 7079

www.afvenezia.it

amministrazione@afvenezia.it

Riche programmation, suivre le calendrier des événements sur le site Internet.

■ AMBASSADE DE FRANCE

Palazzo Farnese

Piazza Farnese, 67

ROME

☎ +39 06 68 60 11

www.it.ambafrence.org

C'est au consulat général de France à Rome que les ressortissants français doivent se rendre pour tout problème pour

lequel les autorités françaises seraient compétentes, et non pas à la chancellerie diplomatique.

■ CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

Via Roma, 366

TURIN

☎ +39 011 573 2311

www.ambafrence-it.org

cogefrmi@tin.it

Du lundi au jeudi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h. Ouvert seulement le matin.

Le consulat général de France à Turin est un consulat d'influence qui travaille, pour les aspects administratifs, en liaison avec le consulat général de France à Milan. Plusieurs formalités administratives sont traitées directement par le consulat de Milan.



© Naïade Plante

VOUS AVEZ **BOUCLÉ** VOTRE **VALISE** ?

AIDEZ
61 MILLIONS D'ENFANTS*
À PRÉPARER LEUR CARTABLE

SOUTENEZ AIDE ET ACTION SUR
www.france.aide-et-action.org

L'éducation change le monde, changez-le avec nous !



L'Education change le monde

* Selon l'Unesco, 61 millions d'enfants en âge de fréquenter le primaire n'ont pas accès à l'école.

INDEX

A

ABBAYE DE NOVACELLA	383
ABBZIA DI PIONA	218
ABBZIA NOVALESA	105
AIRE ARCHEOLOGIQUE	320
ALBA	375
ALLEGHE	325
ALPE DE LUISA	373
ALPE DE SIUSI	378
ALPE PAMPEAGO	372
ALTA PUSTERIA	385
ANDALO	355
ANDREIS	298
ANFITATRO ROMANO	105
ANGERA	198
AOSTE	132
ARABBA	327
ARC D'AUGUSTE	137
ARCO DI AUGUSTO	105
ARONA	190
ARSENAL	276
ARTE SELLA	359
AURONZO DI CADORE E MISURINA	324
AVVENTURE BELLISSIME TOURS	269
AYAS	153

B

BADIA	381
BALBOUTET ET CADRANS SOLAIRES	127
BARD	151
BARDOLINO	239
BARDONECCHIA	111
BASILICA DI SAN FEDELE	208
BASILICA DI SAN GIACOMO	226
BASILICA DI SAN MARCO	269
BASILICA DI SANT'ABBONDIO	208
BASILICA SAN LORENZO MAGGIORE	184
BASILICA SANTA MARIA GLORIOSA DEI FRARI	274
BASILICA SANTI GIOVANNI E PAOLO	277
BASILIQUE DE SUPERGA	97
BAVENO	191
BELLAGIO	223
BELLANO	219
BELLUNO	302
BOLZANO	360
BORGO VALSUGANA	359
BRAIAS	386

BRESSANONE	382
BREUIL – CERVINIA	152
BRIENNO	213
BROLETTO E TORRE DEL COMUNE	209
BRUNICO	384
BRUSSON	154
BURANO	287

C

CA' D'ORO – GALLERIA GIORGIO FRANCHETTI	282
CA' PESARO	275
CA' REZZONICO	277
CADRANS SOLAIRES	112
CALDONAZZO	356
CAMPITELLO	374
CANAZEI	374
CANNAREGIO	247, 261, 266, 282
CANNOBIO	195
CAPPELLA DEI SS. ANDREA E GIACOMO A HORRES	113
CAPPELLA DI NOTRE DAME DU COIGNET	113
CAPPELLA DI SANT'ANDREA	107
CASA MUSEO BOSCHI DI STEFANO	183
CASTEL BARADELLO	209
CASTEL RONCOLO	368
CASTEL SAVOIA	155
CASTELLO	247, 259, 264, 276
CASTELLO DEL BUONCONSIGLIO	350
CASTELLO DELLA CONTESSA ADELAIDE	105
CASTELLO DI BRUNICO – MESSNER MOUNTAIN MUSEUM – MUSEUM RIPA	384
CASTELLO DI CATERINA CORNARO	316
CASTELLO DI SAN MARTINO	313
CASTELLO SCALIGERO	238
CASTELLO SCALIGERO DI MALCESINE	237
CASTELLO SFORZESCO	182
CASTELO TESINO	360
CASTELROTTO	375
CATHEDRALE	316
CATHEDRALE (AOSTE)	137
CATHEDRALE DE SAN MARTINO	308
CATTEDRALE DI SAN GIUSTO	106
CATTEDRALE SANTA MARIA ASSUNTA	313
CENTRE HISTORIQUE	80, 84, 87, 89, 97
CERNOBBIO	211
CESANA TORINESE	119
CHALLAND-SAINT-VICTOR	153
CHAMOIS	152

CHATEAU DE SAINT-PIERRE	140
CHATEAU MARECCIO	367
CHATEAU ROYAL DE SARRE	137
CHATEAU SARRIOD DE LA TOUR	140
CHIESA DEI DOMENICANI	368
CHIESA DEI FRANCESCANI	368
CHIESA DEL PONTE	106
CHIESA DI MADONNA DELLA NEVE	119
CHIESA DI SAN FRANCESCO	106
CHIESA DI SAN GIOVANNI BATTISTA	119
CHIESA DI SAN GIOVANNI BATTISTA	128, 313
CHIESA DI SAN LORENZO	128, 313
CHIESA DI SAN MARTINO	123
CHIESA DI SAN PIETRO	308
CHIESA DI SANT' ANDREA	313
CHIESA DI SANTA MARIA ASSUNTA	108
CHIESA DI SANTA MARIA DELL'ASSUNTA	128
CHIESA DI SANTA MARIA MAGGIORE	106
CHIESA DI SANTO STEFANO	308
CHIESA SAN GIOVANNI BATTISTA	116
CHIESA SANTA MARIA DELLA NEVE	227
CHIOMONTE	107
CHIUSA	383
CIMITERO MONUMENTALE	184
CIMOLAIS	299
CLAUT	299
COGNE	148
COLLEGALE SAINT-OURS	137
COLLEZIONE PEGGY GUGGENHEIM	278
COMO – COME	204
CONVENTO DI MURI GRIES	368
CORTINA D'AMPEZZO	330
CORVARA	381
COURMAYEUR	141

D

DESENZANO DEL GARDA	232
DOBBIACO	385
DOLOMITES DE VENETIE	302
DOLOMITES FRIULANES	289
DORSODURO	247, 260, 266, 277
DUOMO	176, 209, 350, 368, 383
DUOMO DE SAINT JEAN-BAPTISTE	89
DUOMO DI SANTA MARIA ANNUNZIATA	234

E

EGLISE SANT'ANTONIO ABATE	118
ERTO E CASSO	299
EX-CONVENTO DI SAN FRANCESCO	294
EXILLES	109

F

FALCADE	324
FELTRE	319
FENESTRELLE	125
FENIS	150
FIAMES	343
FONDAMENTA NUOVE	282
FONDAZIONE PRADA	184
FONTAINES (SAUZE D'OULX)	116
FORET DE CANSIGLIO	313
FORNI DI SOPRA	296
FORTE CHABERTON	120
FORTE DI BRAMAFAM	113
FORTE DI EXILLES	110
FORTERESSE DE FENESTRELLE	122
FORUM ROMAIN ET CRYPTOPORTIQUE	138
FUNIVIA DEL SASSO DEL FERRO	197

G

GALLERIA CIVICA DI TRENTO	349
GALLERIA RIZZARDA	320
GALLERIA SABAUDA	89
GALLERIA VITTORIO EMANUELE II	179
GALLERIE DELL'ACCADEMIA	278
GALLERIE PIEDICASTELLO	350
GAM (GALERIE D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN)	96
GARDONE RIVIERA	234
GARGNANO	235
GARIBALDI, PORTA NUOVA ET ISOLA	161, 169, 172, 174, 183, 185
GIARDINI DI VILLA MELZI	226
GIARDINI PUBBLICI INDRO MONTANELLI	179
GIARDINO ALPINIA	190

Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1er de l'article L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, tout comme le fait de la stocker ou de la transmettre sur quelque support que ce soit, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la Propriété intellectuelle.

GIARDINO BOTANICO ALPINO	
GIARDINO LORENZONI	308
GIARDINO BOTANICO G. LORENZONI	313
GIRANDOMILANO	176
GIUDECCA	247, 261, 282
GRAVEDONA	218
GRESSONEY-LA-TRINITE	154
GROTTE DEL CAGLIERON	309
GROTTE DI CATTULLO	231
GUIDEROME	269

H - I

HOTEL CORTE VALIER	240
ILE COMACINA	213
ILES BORROMEES	192
ISEO	227
ISOLA BELLA	193
ISOLA DI SAN GIULIO	201
ISOLA MADRE	193
ISOLA PESCATORI	193
ISSOGNE	151

J - L

JARDIN BOTANIQUE CHANOUSIA	147
JARDIN BOTANIQUE DE TRAUTTMANSORFF	371
LAC DE CAREZZA	374
LAGUAZUOI	341
LAVENO	196
LAZISE	240
LECCO	221
LENNO	213
LEVICO TERME	357
LIMONE	235
LINGOTTO ET SUD-OUEST	82, 86, 88, 96
LOGGIA CENEDESE	314

M

MADONNA DEL FRASSINO (LA)	242
MADONNA DELL'ORTO	282
MADONNA DI CAMPIGLIO	355
MAGIA CAPELA	329
MAISON DEL PIZZO – LES DENTELLIERES	149
MAISON DES DALLES	120
MAISON NATALE DE TIZIANO VECELLIO	322
MALCESINE	237
MANIAGO	295
MENAGGIO	216
MERANO	371
MESSNER MOUNTAIN MUSEUM FIRMIAN	369
MISURINA	342
MOLE ANTONELLIANA	92

MOLTRASIO	213
MOLVENO	355
MONCENISIO	108
MONT MOTTARONE	190
MONTE BALDO	238
MONTE CAMPO DEI FIORI	203
MONTE CIVETTA	324
MONTE CRISTALLO ET POMAGAGNON	342
MONTE ISOLA	227
MONTE LATEMAR	372
MONTE MARMOLADA	326
MONTE PAGANELLA	355
MORGEX	146
MOULIN A CEREALES	127
MURANO	284
MUSE – MUSEE DES SCIENCES	350
MUSEE ARCHEOLOGIQUE	322
MUSEE CIVIQUE D'ART PREHISTORIQUE	122
MUSEE D'HISTOIRE NATURELLE DU SUD-TYROL	370
MUSEE DE LA GRANDE GUERRE	359
MUSEE DE LA SOIE ABEGG	222
MUSEE DE LA SOIE MONTI	222
MUSEE DES LUNETTES	322
MUSEE DU CADORE	323
MUSEE DU SAINT-SUAIRE	96
MUSEE DU VIN – CANTINA ZENI	240
MUSEE GHERDEINA (GARDENA)	378
MUSEE INTERNATIONAL DU DESIGN CERAMIQUE	197
MUSEE NATIONAL DU RISORGIMENTO ITALIEN	94
MUSEE NATIONAL DE LA MONTAGNE	97
MUSEE NATIONAL DU CINEMA	92
MUSEE SUDTYROLIEN DU VIN	369
MUSEE VAUDOIS DE PRALI ET DU VAL GERMANASCA	131
MUSEI CIVICI COMO	210
MUSEI DELLE REGOLE DI AMPEZZO	336
MUSEION	369
MUSEO ALPINO DUCA DEGLI ABRUZZI	144
MUSEO AUGUSTO MURER	325
MUSEO CANOVA	318
MUSEO CIVICO	317, 320
MUSEO CIVICO DI STORIA NATURALE SILVIA ZENARI	294
MUSEO D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA (MART)	353
MUSEO DEL 900	179
MUSEO DEL COSTUME E DELLE TRADIZIONI DELLE GENTI ALPINE	129
MUSEO DEL DUOMO	178
MUSEO DEL TERRITORIO CENEDESE	314
MUSEO DEL VETRO	286

MUSEO DELL OLIO D'OLIVA	240
MUSEO DELLA BATTAGLIA	313
MUSEO DELLA GRANDE GUERRA	341
MUSEO DELLA SETA	210
MUSEO DIOCESANO D'ARTE SACRA	106
MUSEO DIOCESANO TRIDENTINO	351
MUSEO ECOLOGICO G. ZANARDO	314
MUSEO EGIZIO (MUSEE EGYPTIEN)	90
MUSEO ETNOGRAFICO TEODONE	384
MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA LEONARDO DA VINCI	183
MUSEO RIVA DEL GARDA – LA ROCCA	236
MUSEO STORICO DELL' ARMA DI CAVALLERIA	122
MUSEO STORICO ITALIANO DELLA GUERRA	354
MUSEO TEATRALE ALLA SCALA	180

N - O

NAVIGLI, PORTA ROMANA ET TICINESE	161, 169, 172, 175, 184, 185
NEVELANDIA	301
NOVALESA	108
OBBEREGGEN	372
OBSERVATOIRE ASTRONOMIQUE	138
ORRIDO DI SANT'ANNA	196
ORTA SAN GIULIO	199
ORTISEI	377

P

PADIGLIONE D'ARTE CONTEMPORANEA	180
PALAFAVERA	326
PALAZZO BELGIOIOSO	222
PALAZZO DEI RETTORI	309
PALAZZO DELLA COMUNITA	201
PALAZZO DUCALE – PALAIS DES DOGES	272
PALAZZO FULCIS – MUSEO CIVICO	309
PALAZZO GRASSI	273
PALAZZO JACOBI SOLERO	323
PALAZZO MADAMA – MUSEE D'ART ANTIQUE	94
PALAZZO REALE	95
PALAZZO ROCCABRUNA	351
PALAZZO TROYER ET PALAZZO MINUCCI	314
PALE DI SAN MARTINO	373
PARC DES THERMES	358
PARC NATIONAL DU GRAN PARADISO	138
PARC NATIONAL DU GRAND PARADIS	149
PARC NATIONAL DU VAL GRANDE	194
PARC NATIONAL PANEVEGGIO	373
PARC NATUREL ORSIERA ROCCIAVRE	126
PARC VILLA SERBELLONI	226
PARCO MINERARIO DEI PIANI RESINELLI	222
PARCO NATURALE DEL GRAN BOSCO DI SALBERTRAND	110

PARCO NATURALE VAL TRONCEA	129
PARCO NAZIONALE DOLOMITI BELLUNESI	321
PARCO OLIVELLI	215
PARROCCHIALE SS. FILIPPO E GIACOMO APOSTOLI	337
PASSO DE GIAU	342
PASSO LAVAZE	372
PASSO PORDOI	329
PASSO ROLLE	373
PEINTURES MURALES	127
PESCARENICO	222
PESCHIERA DEL GARDA	241
PIAZZA BALDASSARE GALUPPI	288
PIAZZA CASTELLO	95
PIAZZA CAVOUR	210
PIAZZA DEI MARTIRI	309
PIAZZA DEI MERCANTI	180
PIAZZA DEL DUOMO	178
PIAZZA DEL MERCATO	309
PIAZZA DELLE ERBE	309, 370
PIAZZA DUOMO	351
PIAZZA GARIBALDI	317
PIAZZA WALTHER	370
PIEVE DI CADORE	322
PINACOTECA G.A. LEVIS	108
PINACOTHEQUE DE BRERA	181
PINEROLO	120
PIONA	218
PISOGNE	227
PLACE CENTRALE – PIAZZA KRAUSS	376
PLACE CHANOUX	138
PLAN DE CORONES	384
PONT ROMAIN	139
PONTE AZZONE VISCONTI	223
PONTE DI RIALTO	274
PORDENONE ET SES ENVIRONS	289
PORDENONE	289
PORTA SAVOIA	106
PORTE PRETORIENNE	139
PRAGELATO	128
PRALI	130
PRE-SAINT-DIDIER	148
PUNTA DELLA DOGANA	280
PUNTA SAN VIGILIO	239

Q

QUADRILATERE ROMAIN ET BORGO DORA	82, 85, 88, 96, 98
QUARNA SOTTO	202
QUARTIER RATIONALISTE	210
QUARTIERE VALDESE	124

R

REGION DU CADORE	321
RESERVE NATURELLE DE FONDOTOCE	195
RISTORANTE ALBERGO ALLA GROTTA	241
RIVA DEL GARDA	236
ROVERETO	352

S

SACRA DI SAN MICHELE	102
SACRO MONTE	203
SACRO MONTE D'ORTA	201
SAINT-PIERRE	140
SAINT-VINCENT	150
SALLE (LA)	145
SALO	233
SAN CANDIDO	387
SAN MARCO	246, 254, 262, 269
SAN MARTINO DI CASTROZZA	373
SAN MICHELE ARCANGELO	383
SAN POLO	246, 263, 274
SAN VIGILIO	385
SAN VITO DI CADORE	321
SANCTUAIRE DE SANTA AUGUSTA	314
SANT' EDOARDO	118
SANT'AMBROGIO, CASTELLO ET CORSO SEMPIONE	160, 168, 171, 174, 182
SANTA CATERINA DEL SASSO	198
SANTA CRISTINA	380
SANTA CROCE	247, 257, 264, 275
SANTA MARIA MAGGIORE	351
SAPPADA	300
SAUZE D'OULX	114
SCOPRIMINIERA ET ECOMUSEE DES MINES	131
SCUOLA GRANDE DI SAN ROCCO	275
SEGONZANO	354
SELVA GARDENA	380
SESTO	387
SESTRIERES	117
SIRMIONE	229
SPILIMBERGO	295
STADIO SAN SIRO ET MUSEE INTER & MILAN	183
STRESA	186
SUSA	104

T

TEATRO DUSE	318
TELEPHERIQUE DU CRISTALLO	337
TELEPHERIQUE DU MONT-BLANC	144
TELEPHERIQUE ET REFUGE	341
TEMPIO VOLTIANO	210
TEMPLE GALLO-ROMAIN ET CROMLECH	147

THEATRE ROMAIN	138
THUILE (LA)	146
TOFANA DI MEZZO	337
TONDI DI FALORIA	337
TORRE CIVICA	309
TORRE PELLICE	123
TORRE VISCONTEA	223
TORRI DEL BENACO	238
TREMEZZO	214
TRENTE	344
TRIDENTUM	351
TRIENNALE DESIGN MUSEUM	183

U - V

USSEAUX	126
VAL BADIA	381
VAL COMELICO	300
VAL D'EGA	374
VAL GARDENA / ALPE DE SIUSI	376
VALLE DI CADORE	321
VALLE ISARCO	382
VALLE VALSUGANA	356
VALLE (LA)	382
VALLEE D'AMPEZZO	330
VALVASONE	294
VARENNA	219
VENISE	246
VERBANIA	193
VERRES	151
VIA BELENZANI	351
VIA DEI PORTICI/LAUBEN	370
VIA MANCI	352
VIA ROMA	96
VILLA CARLOTTA	216
VILLA CIPRESSI	220
VILLA CONTARINI	317
VILLA DI MASER	318
VILLA EMO	318
VILLA FEDORA	192
VILLA FREJA - PARCO ARCHEOLOGICO	318
VILLA MANZONI	223
VILLA MONASTERO	220
VILLA MYLIUS VIGONI	217
VILLA OLMO	210
VILLA PANZA	203
VILLA RUBINI (AUJOURD'HUI DE LORD)	319
VIPITENO	383
VITTORIO VENETO	311

Z

ZOLDO	326
ZOOM TORINO	122

Vous rêvez
d'un **voyage**
sur mesure ?

QuotaTrip

Trouvez
les meilleures agences locales,
Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Gratuit
& sans
engagement.



Recevez
et comparez
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre
voyage avec
l'agence choisie.

recommandé par


petit futé

14.95 € Prix France



9 791033 188773

Paris - Venise
en train de nuit
à partir de 35€*

Nice - Milan
en train de jour
à partir de 15€*



**Thello est une jeune compagnie ferroviaire
proposant des liaisons directes entre la
France et l'Italie à des prix accessibles.**

*Tarif Smart par passager et par trajet, valable pour une réservation au plus tard 7 jours avant le départ dans la limite des places disponibles à ce tarif. Offre soumise à conditions.

www.thello.com

thello